

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

### I Ανακοινώσεις

#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1996/1997

(96/C 347/01)

#### Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 21 Οκτωβρίου 1996

##### Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	1
3. Σύνδεση των πολιτικών ομάδων .....	1
4. Σύνδεση των επιτροπών .....	1
5. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού) .....	1
6. Παραπομπή σε επιτροπές .....	1
7. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων .....	2
8. Κατάθεση εγγράφων .....	2
9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών .....	7
10. Αναφορές .....	7
11. Μεταφορές πιστώσεων .....	10
12. Διάταξη των εργασιών .....	11
13. Χρόνος αγόρευσης .....	12
14. Κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή * (συζήτηση) .....	12
15. Απίανη ***II (συζήτηση) .....	12
16. Πολιτιστική κληρονομιά — Πρόγραμμα Raphaël ***II (συζήτηση) .....	12
17. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους ***II (συζήτηση) .....	12
18. Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας (συζήτηση) .....	12
19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης .....	13

EL

Τιμή: 80 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 22 Οκτωβρίου 1996***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	15
2. Κατάθεση εγγράφων .....	15
3. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν) .....	16
4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος .....	18
5. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας λήψης αποφάσεως στις επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού)	18
6. Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1997 (ακολουθούμενο από συζήτηση) .....	18
7. Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 — Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 — Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1997 (συζήτηση) .....	19

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου
ΠΡΟΪΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
KOIN	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Αγορά ύδατος, ενέργειας, μεταφορών και τηλεπικοινωνιών ***I (τελική ψηφοφορία) . . . . .	19
9. Πρόγραμμα Ariane ***II (ψηφοφορία) . . . . .	19
10. Πολιτιστική κληρονομιά — Πρόγραμμα Raphaël ***II (ψηφοφορία) . . . . .	19
11. Ελεύθερη κυκλοφορία των γιατρών και αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους ***II (ψηφοφορία) . . . . .	20
12. Κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή * (ψηφοφορία) . . . . .	20
13. Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας (ψηφοφορία) . . . . .	20

## ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων) . . . . .	20
15. Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 — Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 — Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1997 (συνέχεια της συζήτησης) . . . . .	21
16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) . . . . .	21
17. Διαφήμιση ***II (συζήτηση) . . . . .	22
18. Παρακολούθηση της υγείας ***II (συζήτηση) . . . . .	22
19. Πολιτική στον τομέα των υδάτων (συζήτηση) . . . . .	23
20. Πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών ***II (συζήτηση) . . . . .	23
21. Κατάσταση στη Βιρμανία (συζήτηση) . . . . .	23
22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης . . . . .	24

## Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Συμβάσεις στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών ***I A4-0022/96 Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (COM(95)0107 — C4-0162/94 — 95/0080(COD)) . . . . .	25
2. Ariane ***II A4-0308/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής υποστήριξης στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Ariane) (C4-0377/96 — 94/0189 (COD)) . . . . .	25
3. Πολιτιστική κληρονομιά — Πρόγραμμα RAPHAEL ***II A4-0307/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς — Πρόγραμμα «RAPHAEL» (COM(95)0110 — C4-0141/95 — 95/0078(COD)) . . . . .	29
4. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους ***II A4-0269/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο στις 17 Ιουνίου 1996 για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (C4-0381/96 — 94/0305(COD)) . . . . .	31
5. Κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή * A4-0304/96 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί ίδρύσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Εγγυήσεων για την ενδάρθρωση της κινηματογραφικής και τηλεοπτικής παραγωγής (COM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) . . . . . Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου . . . . .	33 39

6. Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας A4-0216/96 Ψήφισμα όσον αφορά την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας στην εσωτερική αγορά (COM(95)0370 – C4-0353/95) .....	40
---	----

(96/C 347/03)

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 23 Οκτωβρίου 1996***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	45
2. Παραπομπή σε επιτροπές .....	45
3. Κατάθεση εγγράφων .....	45
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....	47
5. Συνεδρίαση της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο (έκθεση και δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) .....	48
6. Εξάλειψη της φτώχειας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) .....	48
7. Προσωρινές εξεταστικές επιτροπές .....	49

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

8. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***II (ψηφοφορία) .....	49
9. Γλυκαντικά που προορίζονται για χρήση στα τρόφιμα ***II (ψηφοφορία) .....	49
10. Τρόφιμα ***II (ψηφοφορία) .....	49
11. Πρόσδετα σε ορισμένα τρόφιμα ***II (ψηφοφορία) .....	49
12. Διαλύτες εκχύλισης ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) .....	49
13. Διακίνηση και διανομή των εργαζομένων στα κράτη μέλη — Έλεγχοι επί των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα — Δικαίωμα των υπηκόων των κρατών μελών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας ***I/* (ψηφοφορία) .....	50
14. Διαφήμιση ***II (ψηφοφορία) .....	51
15. Παρακολούθηση της υγείας ***II (ψηφοφορία) .....	51
16. Πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών ***II (ψηφοφορία) .....	51
17. Πολιτική στον τομέα των υδάτων (ψηφοφορία) .....	52
18. Κατάσταση στη Βιρμανία (ψηφοφορία) .....	52
19. Συνεδρίαση της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο (ψηφοφορία) .....	52
20. Εξάλειψη της φτώχειας (ψηφοφορία) .....	53

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

21. Ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Σλοβενία *** (συζήτηση) .....	54
22. Πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία (συζήτηση) .....	54
23. Επιτροπή για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας * (συζήτηση) .....	54
24. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) .....	55
25. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων * (συζήτηση) .....	55
26. Εξοπλισμοί πλοίων **II (συζήτηση) .....	56
27. Τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων **II (συζήτηση) .....	56
28. Τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τις δράσεις E&TA (συζήτηση) .....	56
29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	56

## Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Θέσπιση τελωνειακού κώδικα \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)  
Κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 περί θέσπισης κοινοτικού τελωνειακού κώδικος (C4-0376/96 – 95/0182(COD)) ..... 57
2. Γλυκαντικά για τα τρόφιμα \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)  
Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα γλυκαντικά που προσορρίζονται για χρήση στα τρόφιμα (C4-0471/96 – 95/0251(COD)) ..... 57
3. Τρόφιμα για ειδική διατροφή \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)  
Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/398/ΕΟΚ σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα τρόφιμα που προσορρίζονται για ειδική διατροφή (C4-472/96 – 94/0327(COD)) ..... 57
4. Προσθετικά σε ορισμένα τρόφιμα \*\*\*II (Άρθρο 6, παράγραφος 7 του Κανονισμού)  
Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διατήρηση ορισμένων εθνικών νομοθεσιών που αφορούν την απαγόρευση χρήσης ορισμένων προσθετικών στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (C4-474/96 – 95/0085(COD)) ..... 58
5. Διαλύτες εκχύλισης \*\*\*I (Άρθρο 99 του Κανονισμού)  
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 88/344/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης, ο οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (COM(96)0375 – C4-0428/96 – 96/0195(COD)) ..... 58
6. Διακίνηση και διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών – Έλεγχοι των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα – Δικαίωμα των υπηκόων τρίτων χωρών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας \*\*\*I/\*
- α) A4-0095/96  
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας και της οδηγίας 73/148/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της Εγκαταστάσεως και της Παροχής Υπηρεσιών (COM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD)) ..... 58  
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 59
- β) A4-0219/96  
Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που αφορά την κατάργηση των ελέγχων επί των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα (COM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS)) .... 60  
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 62
- γ) A4-0218/96  
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα των υπηκόων τρίτων χωρών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(95)0346 τελ. – C4-0420/95 – 95/0199(CNS)) ..... 62  
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 69
7. Διαφήμιση \*\*\*II  
A4-0314/96  
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση προκειμένου να συμπεριληφθεί η συγκριτική διαφήμιση (C4-0325/96 – 00/0343(COD)) ..... 69
8. Παρακολούθηση της υγείας \*\*\*II  
A4-0285/96 \*\*\*II  
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (C4-0354/96 – 95/0238 (COD)) ..... 73

9. Προδόδετα τροφίμων πλην χρωστικών γλυκαντικών ***Π A4-0312/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση του/της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα προδόδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0473/96 – 95/0114(COD))	79
10. Πολιτική υδάτων A4-0290/96 Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των υδάτων (COM(96)0013 – C4-144/96)	80
11. Κατάσταση στη Βιρμανία B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 και 1203/96 Ψήφισμα σχετικά με την πολιτική κατάσταση και τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία	84
12. Σύνοδος της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο B4-1195/96 Ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου Ι	86
13. Εκκρίζωση της ανέχειας B4-1098/96 Ψήφισμα σχετικά με τη Διεθνή Ημέρα για την Εκκρίζωση της Ανέχειας	87

(96/C 347/04)

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 24 Οκτωβρίου 1996***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Απότιση φόρου τιμής και υποδοχή	110
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	110
3. Υποδοχή	110
4. Ημερήσια διάταξη	110

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

5. Προσωρινές εξεταστικές επιτροπές (παράταση της εντολής) (ψηφοφορία)	111
6. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 – Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 – Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1997 (ψηφοφορία)	111
7. Εξοπλισμοί πλοίων **Π (συζήτηση και ψηφοφορία)	114
8. Τεχνικός έλεγχος οχημάτων **Π (ψηφοφορία)	114
9. Ευρωπαϊκή συμφωνία για τη Σλοβενία ***/* (ψηφοφορία)	114
10. Επιτροπή για την πολιτική απασχόλησης και την αγορά εργασίας * (ψηφοφορία)	115
11. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων * (ψηφοφορία)	115
12. Σχέδιο δράσης για την Ρωσία (ψηφοφορία)	115

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

13. Τουρισμός (συζήτηση)	116
14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	116

**ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

15. Αφγανιστάν (συζήτηση)	117
16. Κολομβία (συζήτηση)	117
17. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	117
18. Κατάσταση στη Λευκορωσία (συζήτηση)	118
19. Νάρκες κατά προσωπικού (συζήτηση)	118

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
20. Αφγανιστάν (ψηφοφορία) .....	118
21. Κολομβία (ψηφοφορία) .....	118
22. Ανδρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) .....	119
23. Κατάσταση στη Λευκορωσία (ψηφοφορία) .....	120
24. Νάρκες κατά προσωπικού (ψηφοφορία) .....	120
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ</b>	
25. Τουρισμός (συνέχεια της συζήτησης) .....	121
26. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι (συζήτηση) .....	121
27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	121
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Προσωρινές εξεταστικές επιτροπές (παράταση της εντολής)	
α) B4-1213/96/αναδ./τελ. Απόφαση σχετικά με την παράταση της εντολής της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής όσον αφορά τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (BSE) .....	122
β) B4-1214/96/τελ. Απόφαση σχετικά με την παράταση της εντολής της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής στο πλαίσιο του κοινοτικού καθεστώτος διαμετακόμισης .....	122
2. Εκτέλεση του προϋπολογισμού για το 1996 – Γενικός Προϋπολογισμός για το 1997	
α) B4-1097/96 Ψήφισμα σχετικά με την εκτέλεση του κοινοτικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996 .....	123
β) A4-0310/96 Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 – Τμήμα III – Επιτροπή .....	125
γ) A4-0311/96 Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997: Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και Παράρτημα Διαμεσολαβητή Τμήμα II – Συμβούλιο Τμήμα IV – Δικαστήριο Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών .....	135
δ) A4-0322/96 Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96) .....	140
3. Εξοπλισμός πλοίων **II A4-0294/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Συμβουλίου για τον εξοπλισμό πλοίων (C4-0370/96 – 95/0163(SYN)) .....	142
4. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους **II A4-0295/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο, ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Συμβουλίου, όσον αφορά για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (C4-0369/96 – 95/0226(SYN)) .....	144
5. Ευρωπαϊκή συμφωνία για τη Σλοβενία ***	
α) A4-0277/96 Απόφαση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (10587/95 COM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(AVC)) .....	145
β) A4-0282/96 Ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές πτυχές και τις πτυχές εμπορικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας .....	146

6.	Πολιτική απασχόλησης και αγοράς εργασίας *	
	A4-0316/96	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συστάσεως Επιτροπής για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας (COM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS)) ...	148
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	149
7.	Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των ΕΚ *	
	α) A4-0288/96	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις της Επιτροπής με σκοπό να διαπιστωθούν απάτες και παρατυπίες που προσβάλλουν τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS)) .....	149
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	150
	β) A4-0313/96	
	Σχέδιο ενός δευτέρου πρωτοκόλλου της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει του άρθρου Κ.6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (Έγγραφο του Συμβουλίου 7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360(CNS)) .....	150
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	154
8.	Πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία	
	B4-1099, B4-1100, 1101, 1102, 1103 και 1112/96	
	Ψήφισμα σχετικά με το Πρόγραμμα Δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία .....	155
9.	Αφγανιστάν	
	B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 και B4-1202/96	
	Ψήφισμα σχετικά με το Αφγανιστάν .....	156
10.	Κολομβία	
	B4-1108/96, 1125, 1135, 1160 και 1184/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Κολομβία .....	158
11.	Ανθρώπινα Δικαιώματα	
	α) B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 και 1199/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία Ελληνοκυπρίου στην Κύπρο .....	160
	β) B4-1140, 1152, 1159 και 1200/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Σουδάν .....	161
	γ) B4-1132, 1134, 1156, 1163 και 1179/96	
	Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις της θρησκευτικής ελευθερίας στην Τουρκία .....	162
	δ) B4-1109, 1151, 1176, 1185 και 1201/96	
	Ψήφισμα σχετικά με το Μπανγκλαντές .....	163
	ε) B4-1133, 1141 και 1162/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την εξορμητική δραστηριότητα στον Αμαζόνιο (Βενεζουέλα) .....	164
	στ) B4-1128/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την έλλειψη αιτηρών στη Βουλγαρία .....	165
	ζ) B4-1157/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων στα ανατολικά του Ζαΐρ .....	166
	η) B4-1110/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Κροατία .....	166
12.	Κατάσταση στη Λευκορωσία	
	B4-1129, 1144, 1177, 1191 και 1197/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία .....	168
13.	Νάρκες κατά προσωπικού	
	B4-1145, 1153, 1175 και 1198/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την Διάσωση της Οττάβα για τις νάρκες κατά προσωπικού .....	169



**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 25 Οκτωβρίου 1996***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	418
2. Κατάθεση εγγράφων	418
3. Παραπομπή σε επιτροπές	418
4. Συνέχειες που δόθηκαν στα ψηφίσματα πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου	418
5. Προστασία και διαρκή χρήση του Δούναβη * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
6. Διάρθρωση γεωργικών καλλιεργειών * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
7. Ειδικά μέτρα υπέρ των Αζορών, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
8. Φυτά γεωμύλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
9. Σπόροι τεύτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
10. Σπόροι ελαιούχων και ινωδών φυτών * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
11. Σπόροι φυτών για χορτονομή * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
12. Υγιεινομική πολιτική * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	419
13. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι **I (ψηφοφορία)	420
14. Τουρισμός * (ψηφοφορία)	420
15. Προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας (άρθρο 97 του Κανονισμού * (συζήτηση και ψηφοφορία)	420
16. Αλιεία * (συζήτηση και ψηφοφορία)	421
17. Ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο (συζήτηση και ψηφοφορία)	422
18. Προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων * (συζήτηση και ψηφοφορία)	423
19. Ελαιόλαδο (συζήτηση και ψηφοφορία)	423
20. Σύνδεση του Κοινοβουλίου	424
21. Σύνδεση των αντιπροσωπειών	424
22. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)	424
23. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου	424
24. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων	424
25. Διακοπή της συνόδου	424

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Προστασία της διαρκούς χρήσης του Δούναβη * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης συνεργασίας για την προστασία και τη διαρκή χρήση του Δούναβη (COM(96)0269 – C4-0440/96 – 96/0184(CNS))	425
2. Διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου για την οργάνωση κοινοτικών ερευνών για τη διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών (COM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))	425
3. Μέτρα υπέρ των Αζορών, της Μαδέιρας και των Καναρίων Νήσων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) 1600/92 και 1601/92 σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τις Αζόρες, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά (COM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))	425
4. Φυτά γεωμύλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία φυτών γεωμύλων – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))	425
5. Σπόροι τεύτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων τεύτων – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))	426

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

6.	Σπόροι ελαιούχων και ινωδών φυτών * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων ελαιούχων και ινωδών φυτών – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0600 – C4-0073/96 – 96/0304(CNS))	426
7.	Σπόροι φυτών για χορτονομή * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων φυτών για χορτονομή – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0074/96 – 96/0305(CNS))	426
8.	Υγειονομικός έλεγχος * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθαρισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και τις υγειονομικές προϋποθέσεις όσον αφορά τις ανταλλαγές και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπάγονται, όσον αφορά τις εν λόγω προϋποθέσεις, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τις παθογόνες ουσίες της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (COM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/0197(CNS))	426
9.	Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι **I A4-0293/96 Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	427 429
10.	Τουρισμός * α) A4-0298/96 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός Πρώτου Πολυετούς Προγράμματος υπέρ του Ευρωπαϊκού Τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) (1997-2000) (COM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127 (CNS)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου β) A4-0297/96 Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού κατά το 1994 (COM(96)0029 – C4-0125/96) γ) A4-0299/96 Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την αξιολόγηση του σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του Τουρισμού 1993-1995 – Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0166 – C4-0266/96)	430 441 441 446
11.	Προστασία από ορισμένα νομοδεδιτικά κείμενα * (άρθρο 97 του Κανονισμού) A4-0329/96 Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96-0217(CNS)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	449 450
12.	Αλιεία * α) A4-0306/96 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου β) A4-0271/96 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη Συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σειγγελλών όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των Σειγγελλών (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου γ) A4-0270/96 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή των τεχνικών μέτρων στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική (COM(95)0669 – C4-0016/96) δ) B4-1115, 1116, 1206, 1209 και 1211/96 Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της Ευρωπαϊκής Ένωσης	451 451 452 453 453 453 455

ε) A4-0305/96	
Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(96)0100 – C4-0213/96) .....	456
13. Ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο	
A4-0301/96	
Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο και την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών .....	458
14. Προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων *	
A4-0264/96	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS)) .....	464
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου .....	465
15. Ελαιόλαδο	
B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 και 1212/96	
Ψήφισμα σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του ελαιολάδου .....	465

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1996-1997

Συνεδριάσεις από 21 έως 25 Οκτωβρίου 1996  
 ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 347/01)

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 20 Σεπτεμβρίου 1996.

**2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει η κ. Plooij-van Gorsel, η οποία, επανερχόμενη καταρχήν στην παρέμβασή της της Τρίτης 17 Σεπτεμβρίου 1996 (μέρος I, σημείο 1), επισημαίνει ότι, αντίθετα με τις διαβεβαιώσεις που τις είχαν δοθεί, η εκπομπή του τηλεοπτικού σταθμού RTL4 εξακολουθεί να μην εμφανίζεται στο Στρασβούργο και η οποία ζητεί να γίνουν τα αναγκαία προς τούτο· εξάλλου, καταγγέλλει το γεγονός ότι δεν έχει λάβει ακόμη απάντηση σε γραπτή ερώτηση που υπέβαλε, με βάση το άρθρο 42 του Κανονισμού στις 9 Σεπτεμβρίου 1996. (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι, όσον αφορά το πρώτο σημείο της παρέμβασής της, το ζήτημα να εξεταστεί, και όσον αφορά το δεύτερο σημείο, να προβεί ο ίδιος στις ενδεδειγμένες ενέργειες προκειμένου να λάβει απάντηση το συντομότερο δυνατό).

**3. Σύνδεση των πολιτικών ομάδων**

Ο κ. Iversen γνωστοποιεί ότι προσχώρησε, από 1ης Οκτωβρίου 1996, στην Ομάδα PSE.

**4. Σύνδεση των επιτροπών**

Κατόπιν αίτησης της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- Επιτροπή Μεταφορών: ο κ. Seal
- Επιτροπή Αναφορών: ο κ. Hindley

**5. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)**

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 6 και 7/96 δεν συγκέντρωσαν τον αναγκαίο αριθμό υπογραφών και, ως εκ τούτου, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 48, παράγραφος 5, του Κανονισμού, καταπίπτουν.

**6. Παραπομπή σε επιτροπές**

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

- η επιτροπή ΚΟΙΝ:
  - επί της ερώτησης σχετικά με τη συμμετοχή των πολιτών και των κοινωνικών φορέων στο διοργανικό σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΘΕΣΜ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΕΡΙΦ, ΠΟΛΙ).

**Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996**

- επί της αναφοράς 789/95 για τις συνέπειες της αύξησης των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης στις Κάτω Χώρες για τους μεθοριακούς βέλγους εργαζομένους (αρμοδία επί της ουσίας: ΑΝΑΦ).

— η επιτροπή ΑΝΑΠ επί της πρότασης οδηγίας του ΕΚ και του Συμβουλίου σχετικά με την νομική προστασία των βιολογικών εφευρέσεων (COM(95)0661 — C4-0063/96 — 95/0350(COD)) (αρμοδία επί της ουσίας: ΝΟΜΙ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΕΡΙΒ, ΓΕΩΡ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΠΡΟΪ).

— η επιτροπή ΓΥΝΑ επί του προβλήματος των ληπτέων μέτρων για την προστασία των ανηλίκων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εξουσιοδοτήθηκε για να εκπονήσει έκθεση: ΝΟΜΙ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΟΛΙ, ΕΛΕΥ).

— η επιτροπή ΕΟΣ επί του προβλήματος της μελλοντικής χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της διεύρυνσης (εξουσιοδοτήθηκε για να εκπονήσει έκθεση: ΠΡΟΪ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΕΛΕΓ, ΠΟΛΙ, ΕΞΩΤ, ΠΕΡΙΦ, ΘΕΣΜ).

— η επιτροπή ΠΕΡΙΒ επί των αναφορών 69/94, 119, 586, 587/95 και 30/96 για τη σύνδεση με σιδηροδρόμους μεγάλης ταχύτητας στη σήραγγα της Μάγχης (αρμοδία επί της ουσίας: ΑΝΑΦ).

— η επιτροπή ΟΙΚΟ επί της έκθεσης της Επιτροπής: «Το πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης — έκθεση της Επιτροπής βάσει άρθρου 189 Β, παράγραφος 8 της Συνθήκης» (SEC(96)1225 — C4-0464/96) (αρμοδία επί της ουσίας: ΘΕΣΜ).

## 7. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Η Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων εξουσιοδοτήθηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων να εκπονήσει έκθεση για το συντακτικό καθεστώς των ευρωπαϊκών πολιτικών κοιμημάτων.

## 8. Κατάθεση εγγράφων:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των πηγών αλιείας (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΝΟΜΙ  
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΕΟΣ  
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 28/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος IV- Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0524/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΡΟΪ

— Γνωμοδότηση επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 29/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0525/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΡΟΪ  
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

αγ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Διορθωτικό επιστολή Ι στο προσχέδιο προϋπολογισμού για το 1997 — Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(96)1677 — C4-0515/96)

παραπέμπεται:  
ουσία: ΠΡΟΪΠ  
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

β) από την Επιτροπή:

βα) τις γνωμοδοτήσεις, προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Γνωμοδότηση επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά τη πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ένα σύνολο στόχων για τα διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεπικοινωνιών (COM(96)0444 — C4-0502/96 — 95/0124(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ παράγραφος 1 ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τους εξοπλισμούς υπό πίεση (COM(96)0445 — C4-0503/96 — 00/0462(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία ή χαρακτηριστικά των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (COM(96)0450 — C4-0504/96 — 00/0470 (COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

— Ανακοίνωση: Οι υπηρεσίες κοινής ωφελείας στην Ευρώπη (COM(96)0443 — C4-0507/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ, ΜΕΤΑ, ΠΟΛΙ

— Σχέδιο κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού 3418/93 της Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 (SEC(96)1356 — C4-0508/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της άσκησης του επαγγέλματος του δικηγόρου σε μόνιμη βάση σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (COM(96)0446 — C4-0510/96 — 94/0299 (COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 49 ΕΚ, Άρθρο 57 παράγραφοι 1 και 2 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για δεύτερη προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (COM(96)0453 — C4-0511/96 — 96/0034(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ, ΠΕΡΙ, ΠΟΛΙ

νομική βάση: Άρθρο 130 I παράγραφοι 1 και 2 ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανάπτυξη του κοινωνικού διαλόγου σε επίπεδο Κοινότητας (COM(96)0448 — C4-0526/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΚΟΙΝ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

*ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:*

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 30/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1657 — C4-0501/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 31/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1670 — C4-0505/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 32/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1679 — C4-0506/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 36/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1732 — C4-0514/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 35/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1731 — C4-0517/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 37/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1769 — C4-0518/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 33/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1768 — C4-0520/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 34/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1809 — C4-0527/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ, ΕΛΕΓ

*βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:*

— Ετήσια Έκθεση του Ταμείου Συνοχής — 1995 (COM(96)0388 — C4-0509/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΦ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΚΟΙΝ

*γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο*

— Ειδική έκθεση αριθ. 1/96 σχετικά με τα προγράμματα MED (RAP CC 1/96S — C4-0512/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΦ

**Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996**

— Ειδική έκδοση αριθ. 2/96 σχετικά με τους λογαριασμούς του Διοικητή και της Διοίκησης του Μόσταρ από την Ευρωπαϊκή Ένωση (EUAM) συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής και του Διοικητή του Μόσταρ (RAC CC 2/96S — C4-0513/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο 188 Γ παράγραφος 2, εδάφιο 2 ΕΚ

δ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

δα) τις εκθέσεις/ιστοπίσεις:

— \*\*\* Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (10587/95 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Iivari  
(A4-0277/96)

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, υπέρ των δικαιούχων παροχών πρόωρης συνταξιοδότησης, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 σχετικά με την εφαρμογή των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 που καθορίζει τον τρόπο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(95)0735 — C4-0108/96 — 96/0001(CNS)) — Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης

Εισηγητής: ο κ. Ribeiro  
(A4-0278/96)

— Έκθεση για την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα: «Προς μια στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ό,τι αφορά τις σχέσεις της με τις δημοκρατίες της Υπερκαννασίας» (COM(95)0205 — C4-0242/96) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Carrere d'Encausse  
(A4-0279/96)

— Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές πιυχές και τις πιυχές εμπορικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Posselt  
(A4-0282/96)

— Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο δημόσιο τομέα — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

Εισηγήτρια: η κ. Larive  
(A4-0283/96)

— Έκθεση σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής σχετικά με τη θέσπιση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις ιρλανδικές περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, δηλαδή στο σύνολο της επικράτειας Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής (94D0626 — C4-0037/96)

Εισηγητής: ο κ. Gerald Collins  
(A4-0284/96)

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση Ολοκληρωμένου Συστήματος Διαχείρισης και Ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων («Ολοκληρωμένο Σύστημα») (COM(96)0174 — C4-0313/96 — 96/0122(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Garriga Polledo  
(A4-0286/96)

— \*\*\* I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Cabrol  
(A4-0287/96)

— \* Έκθεση σχετικά με ένα σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις της Επιτροπής με σκοπό να διαπιστωθούν απάτες και παρατυπίες που προσβάλλουν τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Theato  
(A4-0288/96)

— Έκθεση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο: «Το δίκτυο των πολιτών» — Δημόσιες επιβατικές μεταφορές στην Ευρώπη (COM(95)0601 — C4-0598/95) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Wijzenbeek  
(A4-0289/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των υδάτων (COM(96)0059 — C4-0144/96) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Florenz  
(A4-0290/96)

— \*\* I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό των όρων με τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές μεταφορές επιβατών σε ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (COM(95)0729 — C4-0113/96 — 96/0002(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Killilea  
(A4-0291/96)

— \*\* I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία (COM(96)0190 — C4-0338/96 — 96/0125(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Killilea  
(A4-0292/96)

— \*\* I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/440/ΕΟΚ σχετικά με την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Farthofer  
(A4-0293/96)

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο όσον αφορά την Ευρω-Μεσογειακή Συνεργασία στον τομέα της Ενέργειας (COM(96)0149 — C4-0238/96) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Scarpagnini  
(A4-0296/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών όσον αφορά τα κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό 1994 (Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ) (COM(96)0029 — C4-0125/96) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Parodi  
(A4-0297/96)

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός πρώτου πολυετούς προγράμματος υπέρ του ευρωπαϊκού τουρισμού PHILOXENIA (1997-2000) (COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγήτρια: η κ. Bennasar Tous  
(A4-0298/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την αξιολόγηση του σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 1993-95 — Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0166 — C4-0266/96) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Harrison  
(A4-0299/96)

— \*\*\* I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη (COM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD)) — «Στόχος η αειφορία»- Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Dybkjær  
(A4-0300/96)

— Έκθεση σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική, για την ύπαιθρο και την κατάργηση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών περιοχών — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου

Εισηγητής: ο κ. Hyland  
(A4-0301/96)

— Έκθεση για την ενσωμάτωση της EKAX στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Colom i Naval  
(A4-0302/96)

— Έκθεση σχετικά με την αλλαγή της νομικής βάσης της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων (4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Theato  
(A4-0303/96)

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Εγγυήσεων για την ενδάρτυση της κινηματογραφικής και της τηλεοπτικής παραγωγής (COM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Guinebertiere  
(A4-0304/96)

— Έκθεση σχετικά με την Έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(96)0100 — C4-0213/96) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγήτρια: η κ. McKenna  
(A4-0305/96)

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Kindermann  
(A4-0306/96)

— Έκθεση επί του σχεδίου του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παράρτημα: Διαμεσολαβητής, Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών (COM(96)0300 — C4-0350/96) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Fabra Vallés  
(A4-0311/96)

— \* Έκθεση σχετικά με το σχέδιο ενός δεύτερου πρωτοκόλλου της Σύμβασης όσον αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0693 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Bontempi  
(A4-0313/96)

— Έκθεση σχετικά με σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών εξέτασης αιτήσεων ασύλου (5585/95 — C4-0356/95) — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. d'Ancona  
(A4-0315/96)

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συστάσεως επιτροπής για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας (COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS)) — Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης

Εισηγητής: ο κ. Θεωνάς  
(A4-0316/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις προτεραιότητες της πολιτικής καταναλωτών (1996-1998) (COM(95)0519 — C4-0501/95) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Whitehead  
(A4-0317/96)



**Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996**

— \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση εγγυήσεων δανείων για επενδύσεις που πραγματοποιούνται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (MME) οι οποίες δημιουργούν απασχόληση (COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Kuckelkorn  
(A4-0318/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το Εμπόριο και το Περιβάλλον (COM(96)0054 — C4-0158/96) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kreissl-Dörfler  
(A4-0319/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνομόνων όσον αφορά την πολιτική ανταγωνισμού στη νέα εμπορική τάξη πραγμάτων: ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας και κανόνων (COM(95)0359 — C4-0352/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann  
(A4-0321/96)

— Έκθεση σχετικά με το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της EKAX για το 1997 (SEC(96)0981 — C4-0359/96) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Giansily  
(A4-0322/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την Ενιαία Αγορά το 1995 (COM(96)0051 — C4-0146/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Secchi  
(A4-0323/96)

*δδ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:*

— \*\*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (C4-0354/96 — 95/0238(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Poggiolini  
(A4-0285/96)

— \*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων (C4-0370/96 — 95/0163(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Κακλαμάνης  
(A4-0294/96)

— \*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανο-

κινήτων οχημάτων και των ρυμουλκωμένων τους (C4-0369/96 — 95/0226(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Bellerè  
(A4-0295/96)

— \*\*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς — RAPHAEL (C4-0378/96 — 95/0078(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Sanz Fernández  
(A4-0307/96)

— \*\*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος στήριξης στον τομέα του βιβλίου και της ανάγνωσης — ARIANE (C4-0377/96 — 94/0189(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Μούσχορη  
(A4-0308/96)

— \*\*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί το παράρτημα της οδηγίας αριθ. 93/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1993, σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους (C4-0379/96 — 95/0254(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Escudero  
(A4-0309/96)

— \*\*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0473/96 — 95/0114(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Riis-Jørgensen  
(A4-0312/96)

— \*\*\* II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση προκειμένου να συμπεριληφθεί η συγκριτική διαφήμιση (C4-0325/96 — 00/0343(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Oomen-Ruijten  
(A4-0314/96)

*ε) των βουλευτών:*

*εα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):*

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο: Σχέδιο δράσης της ΕΕ για τη Ρωσία (B4-0854/96).

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

- Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Σχέδιο δράσης της ΕΕ για τη Ρωσία (B4-0855/96).
- Scapagnini, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, προς το Συμβούλιο: Επαναχορηματοδότηση του 4ου προγράμματος-πλαίσου για τις δράσεις στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογίας καθώς και στον τομέα της επίδειξης (1994-1998) (EA) (C4-0092/96 — 96/0034(COD)) (B4-0856/96).
- Schroedter, Aelvoet και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Σχέδιο δράσης για τη Ρωσία (B4-0857/96).
- Schroedter, Aelvoet και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Σχέδιο δράσης για τη Ρωσία (B4-0970/96).
- Kjer Hansen, Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της Ρωσίας (B4-0972/96).
- Miranda, Carnero González, Piquet, Vinci και Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία (B4-0973/96).
- Maij-Weggen, Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0974/96).
- Telkämper, Aelvoet, McKenna, Van Dijk και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0975/96).
- Kinnock και Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Η αντίδραση της ΕΕ στην κατάσταση στη Μπούρμα (B4-0976/96).
- Colino Salamanca, Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete και Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Μεταρρύθμιση στον τομέα του ελαιόλαδου (B4-0977/96).
- Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Βιρμανία (B4-0978/96).
- Arias Cañete, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, προς την Επιτροπή: Κρίση στον τομέα του σολωμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0979/96).
- Hoff, Krehl, Truscott, Iivari και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ρωσία (B4-0980/96).
- Hoff, Krehl, Truscott, Iivari και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία (B4-0981/96).
- Baldi, Van Bladel και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0982/96).
- Lehne και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας (B4-0983/96).
- Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Βιρμανίας (B4-0984/96).

εβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της Ώρας των Ερωτήσεων (B4-0971/96) (άρθρο 41, του Κανονισμού):

Lindqvist, McIntosh, Harrison, von Habsburg, Ebner, McMahon, Berthu, Gahrton, Andersson, Dury, Ewing, Gallagher, Λαμπράκη, Cushnahan, Izquierdo Rojo, Svensson, Παπακυριαζή, Posselt, Wibe, Oddy, Waddington, Andrews, Gerald Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Killilea, Kjer Hansen, Kinnock, Sjöstedt, Dybkjær, Spaak, Waidelich, Newman, Morris, McCartin, Howitt, Needle, Αλαβάνου, Δασκαλάκη, Dell'Alba, Gallagher, Stenmarck, Killilea, Brendan Donnelly, Wijssenbeek, Lindqvist, Camisón Asensio, Andersson, Eriksson, Bowe, Arias Cañete, Imaz San Miguel, Morgan, Apolinário, Hardstaff, Haarder, Needle, Cassidy, Teverson, Posselt, Crampton, Λαμπράκη, Lannoye, Ahern, Bloch von Blottnitz, Berthu, Kestelijn-Sierens, Howitt, Bonde, Sjöstedt, Vieira, Murphy, Perry, Cunningham, Schroedter, Ford, Newens, McMahon, Jensen, Van Lancker, Añoveros Trias de Bes, Gahrton, Valverde López, Jackson, McIntosh, Eisma, Wibe, Cox, Cushnahan, Kjer Hansen, Izquierdo Rojo, Ferrer, Svensson, Παπακυριαζή, Fraga Estévez, Blak, Andrews, Fitzsimons, Gerald Collins, Crowley, Hyland, McCartin, Παπαγιαννάκη, Dury, Medina Ortega, Dybkjær, Harrison, Waddington, Kinnock, Spaak, Waidelich, Newman, Morris, Titley, Χατζηδάκη, Gillis, Cederschiöld, Αλαβάνου, Iversen.

## 9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

- Συμφωνία που αφορά τη σύναψη των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά στο πλαίσιο του άρθρου XXIV: 6, καθώς και την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά που αφορά τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του άρθρου XXIV: 6.
- Συμφωνία που αφορά τη σύναψη των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής στο πλαίσιο του άρθρου XXIV: 6.
- Συμφωνία που αφορά τη σύναψη των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στο πλαίσιο του άρθρου XXIV: 6, και την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τα δημογραφικά και το ρύζι, καθώς και την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τη τιμή του ρυζιού.
- Συμφωνίες με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών ΑΚΕ που αφορούν το πρωτόκολλο αμ. 8 για τις τιμές εγγύησης του ζαχαροκάλαμου για την περίοδο 1994/1995 και για την περίοδο 1995/1996.
- Ευρωπαϊκή συμφωνία για τη θέσπιση μια σύνδεση μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου, καθώς και τη σχετική τελική πράξη.

## 10. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή αναφορών τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που εμφανίζονται κατωτέρω:

**Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996***Στις 20 Σεπτεμβρίου 1996*

της κ. Muriel Nichols (με 400 υπογραφές) (αριθ. 760/96).  
 de BUAV (με περισσότερες από 15.850 υπογραφές) (αριθ. 761/96).  
 του κ. Alan Todd (αριθ. 762/96).  
 του κ. Fareid Dananah (αριθ. 763/96).  
 του κ. Michael Bax (Bax Standen) (αριθ. 764/96).  
 του κ. Edward Graham (αριθ. 765/96).  
 του κ. Donal Varian (7 υπογραφές) (αριθ. 766/96).  
 του κ. Derek Beatty (αριθ. 767/96).  
 του κ. Patraich McCarthy (αριθ. 768/96).  
 του κ. Anthony Merrifield (αριθ. 769/96).  
 του κ. A.J. Hawthorn (αριθ. 770/96).  
 του κ. R.J. Bowyer (αριθ. 771/96).  
 του κ. Jarl Laursen (αριθ. 772/96).  
 της κ. Susanna Bambridge Kiddy (αριθ. 773/96).  
 του κ. Gunnar Danielsson (αριθ. 774/96).  
 της κ. Olinda Sousa Pontes Silva Duarte (αριθ. 775/96).  
 του κ. José Preto (αριθ. 776/96).  
 της κ. Jacqueline Thilgen (αριθ. 777/96).  
 του κ. Grisha Kravtchenko (αριθ. 778/96).  
 της κ. Jocelyne Poulain (αριθ. 779/96).  
 της κ. Gabrielle Tixier (αριθ. 780/96).  
 του κ. Jérôme Rident (αριθ. 781/96).  
 του κ. Abdessamad Kharkach (αριθ. 782/96).  
 του κ. Gérard Jollet (αριθ. 783/96).  
 της κ. Helena Fantl (αριθ. 784/96).  
 του κ. Louis Wolfs (αριθ. 785/96).  
 του κ. Gérard Souchet (αριθ. 786/96).  
 του κ. Georges Donadei (αριθ. 787/96).  
 του κ. Jean-Ricot Joseph Philiper (αριθ. 788/96).  
 του κ. Enric Ventura Martras (Fundació Privada Pro Persones Amb Disminució Psíquica Catalònia) (αριθ. 789/96).  
 του κ. Francisco Jose Mariscal (αριθ. 790/96).  
 του κ. José Navarro Carrizo (Asociación de Vecinos L'Administració) (αριθ. 791/96).  
 του Kinder- und Jugendumweltbüro (με ακόμη 86 υπογραφές) (αριθ. 792/96).  
 του κ. Volker Totzeck (αριθ. 793/96).  
 του κ. Reinhold König (αριθ. 794/96).  
 του κ. Stratil Jaroslav (αριθ. 795/96).  
 του κ. Leopold Mansk (αριθ. 796/96).  
 του Ökumenischer Aktionskreis Shalom (αριθ. 797/96).  
 της κ. Herta Töpfer (αριθ. 798/96).  
 του κ. και της κ. Kraus (αριθ. 799/96).

*Στις 7 Οκτωβρίου 1996*

του κ. Gonzalo Canales Celaga (Asociacion para la Defensa de los Recursos Naturales de Cantabria) (αριθ. 800/96).  
 του κ. Lorenzo Blanco Rodriguez (αριθ. 801/96).  
 του κ. Jose Rodriguez Garcia (αριθ. 802/96).

του κ. Pasquale Cacciarioti (με ακόμη 40 υπογραφές) (αριθ. 803/96).  
 του κ. Araldo Ramundo (αριθ. 804/96).  
 του κ. Marcello Palumbo (με ακόμη 10 υπογραφές) (αριθ. 805/96).  
 του κ. Claudio Rella (αριθ. 806/96).  
 του κ. Alberto Pettrossi (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 807/96).  
 του κ. Romano Gamba (Associazione «Vita e Ambiente») (αριθ. 808/96).  
 του κ. Jean-Louis Ronzier Servin (αριθ. 809/96).  
 του κ. Estelle Souissa (αριθ. 810/96).  
 του κ. C. Amand (KPMG Tiberghien & Co s.a.) (αριθ. 811/96).  
 του κ. Lyonnel Vellutini (αριθ. 812/96).  
 του κ. Thierry Priesley (Association «Droit de Comprendre») (με περισσότερες από 32 υπογραφές) (αριθ. 813/96).  
 του κ. Charles Schwartz (αριθ. 814/96).  
 του κ. Dominique Oberthur (αριθ. 815/96).  
 του κ. Γεωργίου Μπουμπλινόπουλου (αριθ. 816/96).  
 του κ. Στυλιανού Καραγιαννάκη (αριθ. 817/96).  
 του κ. Στέφανου Γεωργαντά (αριθ. 818/96).  
 της κ. Αγάπης Κουταλίδου (αριθ. 819/96).  
 του κ. Ιωάννη Τσιαμπά (αριθ. 820/96).  
 του κ. Ιωάννη Κρεμέτη (I. Kremetis & Cie) (αριθ. 821/96).  
 του κ. Θεοδώρου Παπουλάκου (αριθ. 822/96).  
 του κ. Robert Palmer (αριθ. 823/96).  
 του κ. Jeremiah Noel Murphy (αριθ. 824/96).  
 της κ. Patricia Batley (αριθ. 825/96).  
 του κ. B. Bennett (αριθ. 826/96).  
 του κ. Colin Buelth (αριθ. 827/96).  
 του κ. Henri Corderoy du Tiers (International Deaf Pilots Association — IDPA) (αριθ. 828/96).  
 του κ. Alfred Casman (αριθ. 829/96).  
 του κ. Thomas Egan (Boyle Town Commissioners) (με ακόμη 9 υπογραφές) (αριθ. 830/96).  
 της κ. Pauline Saxton (αριθ. 831/96).  
 του κ. Martin Kennelly (αριθ. 832/96).  
 της κ. Jill Hargan και του κ. Ramesh Lele (αριθ. 833/96).  
 του Scottish Professional Footballers' Association (με 9 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 834/96).  
 του κ. David Thompson (αριθ. 835/96).  
 του κ. Minir Asani (Albanisches Kulturzentrum) (αριθ. 836/96).  
 του κ. W. Kehler (αριθ. 837/96).  
 του κ. Edgar Renzler (αριθ. 838/96).  
 του κ. Eino Riiali (αριθ. 839/96).  
 του κ. Markku Mikkola (αριθ. 840/96).  
 της κ. Anna-Lena Fahlström (αριθ. 841/96).  
 του κ. G.Th. van Uum (αριθ. 842/96).  
 της κ. Geeske de Haan-de Vries (αριθ. 843/96).  
 του κ. René Fries (αριθ. 844/96).

*Στις 17 Οκτωβρίου 1996*

του κ. Wolfgang Steinmetz (Club für Alte Automobile & Rallyes) (αριθ. 845/96).

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

του κ. Kaom Vibolrith (Verein in Deutschland lebender Kambodschaner) (με περισσότερες από 28 υπογραφές) (αριθ. 846/96).

του κ. Thomas Wasilewski (αριθ. 847/96).

του κ. και της κ. Graham (αριθ. 848/96).

της κ. Mavis Roper (Pensioners Rights Campaign) (με περισσότερες από 4.470 υπογραφές) (αριθ. 849/96).

του κ. Hussain Mahboob (με 14 υπογραφές) (αριθ. 850/96).

του κ. P.J. Hynes (Arklow Holidays Ltd.) (αριθ. 851/96).

του κ. A.R. Moment (αριθ. 852/96).

του κ. Pentti Edvard Leskinen (αριθ. 853/96).

του κ. Svend Erik Madsen (αριθ. 854/96).

του κ. Antonio Canales Alonso (αριθ. 855/96).

της κ. Carmen Mauri Ferrer (αριθ. 856/96).

του κ. Louis Garnier (αριθ. 857/96).

του κ. Philippe Allaix (αριθ. 858/96).

του κ. Alain Darthes (αριθ. 859/96).

του Animals Media International (αριθ. 860/96).

του κ. Maurice Flamme (αριθ. 861/96).

της κ. Vicenza Orfeo (αριθ. 862/96).

του κ. Alberto Biccheri (αριθ. 863/96).

της κ. Vicenza Ferranti (αριθ. 864/96).

του κ. Ferruccio Frola (αριθ. 865/96).

του κ. Giuseppe Longo (αριθ. 866/96).

της κ. Agnese Michelazzo (με 4 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 867/96).

της κ. Maria José Sacadura (Liga Portuguesa dos Direitos do Animal) (αριθ. 868/96).

της κ. Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (αριθ. 869/96).

του κ. Filipe Rodrigues (αριθ. 870/96).

του κ. Freire (αριθ. 871/96).

του κ. J.E. Nater (αριθ. 872/96).

του κ. D. Rüttnick (αριθ. 873/96).

του κ. Mehmet Erdas (αριθ. 874/96).

του Deutscher Tierschutzbund e.V. (με περισσότερες από 82 υπογραφές) (αριθ. 875/96).

του κ. Reinold Serventon (Laboratoires Fenioux) (αριθ. 876/96).

#### Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής επί των αναφορών:

α) αναφορές που θεωρήθηκαν μη παραδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού, και αρχαιοδητήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 6 του ίδιου άρθρου:

— αριθ. 2, 5<sup>(1)</sup>, 6<sup>(1)</sup>, 7<sup>(1)</sup>, 8, 9<sup>(1)</sup>, 17<sup>(2)</sup>, 19, 31, 32, 33, 36<sup>(2)</sup>, 37, 38, 39, 41, 42<sup>(1)</sup>, 44<sup>(1)</sup>, 46, 50, 51, 52, 53, 55<sup>(2)</sup>, 56, 57, 58, 63, 67<sup>(1)</sup>, 68<sup>(1)</sup>, 69, 73, 74, 76, 80, 81, 82, 85, 87, 88, 89, 92, 94, 96, 102, 103, 104, 105, 107, 108<sup>(1)</sup>, 112, 114, 118<sup>(1)</sup>, 119, 120<sup>(1)</sup>, 121, 122, 127, 129, 132, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 140 και 141/96.

β) αναφορές που θεωρήθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (περάτωση της εξέτασης):

— αριθ. 14, 24, 25, 27, 64, 83, 91 και 95/96: διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή ή στην αρμόδια κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία προς πληροφόρηση ή για να δοθούν συνέχειες.

— αριθ. 12, 15, 16, 18, 26, 34, 45, 54, 98, 100, 113 και 116/96: οι αναφέροντες έλαβαν έγγραφα ή πληροφορίες που παρασχέθηκαν από την Επιτροπή με την ευκαιρία προηγούμενων αναφορών.

— αριθ. 28/96: διαβιβάστηκε στον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή.

— αριθ. 115/96: η Επιτροπή έλαβε γνώση των παρατηρήσεων του αναφέροντα.

γ) αναφορές που δηλώθηκαν αποδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (συνέχειες που θα δοθούν):

— αριθ. 1, 3, 4, 10, 11, 13, 20, 21, 22, 29, 30<sup>(3)</sup>, 40, 43, 47, 48, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 70, 71, 72, 75, 77, 78, 79, 84, 86, 90, 93, 97, 99, 101, 106, 109, 110, 111, 117, 123, 124, 125, 126, 128, 130, 131 και 142/96: η Επιτροπή καλείται να παράσχει πληροφορίες.

— αριθ. 35/96: διαβιβάστηκε στην κ. Banotti, εισηγήτρια της Επιτροπής Αναφορών για δικαιώματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες.

— αριθ. 261/95: η Επιτροπή καλείται να παράσχει πληροφορίες.

δ) συμπληρωματικές πληροφορίες ζητήθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 784/90, 531/93, 1049/93, 224/94, 467/94, 499/94, 1106/94, 395/95, 473/95, 580/95, 701/95, 789/95 και 1139/95.

— αριθ. 111/94, 378/94, 704/94, 845/94, 945/94, 1025/94, 472/95, 548/95, 647/95, 765/95 και 767/95.

ε) αναφορές των οποίων η εξέταση έχει περατωθεί βάσει πληροφοριών που παρασχέθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 573/90, 503/92, 426/93, 797/93, 262/94, 876/94, 1217/94<sup>(1)</sup>, 156/95, 320/95, 423/95, 504/95, 695/95, 718/95, 727/95<sup>(3)</sup>, 806/95<sup>(3)</sup>, 829/95, 859/95, 910/95 και 1111/95<sup>(3)</sup>.

αριθ. 595/91, 1001/93, 1050/93, L-18/94, 184/94, 249/94, 260/94, 421/94, 507/94<sup>(4)</sup>, 602/94, 788/94<sup>(3)</sup>, 1100/94, 1123/94, 1242/94<sup>(1)</sup>, 291/95, 459/95<sup>(3)</sup>, 460/95<sup>(3)</sup>, 486/95, 659/95, 733/95, 741/95<sup>(3)</sup>, 769/95<sup>(3)</sup>, 783/95, 807/95, 815/95<sup>(3)</sup>, 822/95, 889/95, 909/95, 940/95, 993/95, 1079/95<sup>(4)</sup> και 1118/95.

<sup>(1)</sup> Ο αναφέρων καλείται να απειληνθεί στο διαμεσολαβητή του ή στην αρμόδια εθνική του επιτροπή αναφορών.

<sup>(2)</sup> Ο αναφέρων καλείται να απειληνθεί στις εθνικές αρχές ή δικαστικές εξουσίες ή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

<sup>(3)</sup> Επίσης διαβιβάστηκαν προς ενημέρωση ή για να δοθεί συνέχεια στην αρμόδια επιτροπή ή κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία.

<sup>(4)</sup> Διαβιβάστηκε προς ενημέρωση στον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή.

**Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996**

στ) αναφορές των οποίων η εξέταση έχει περατωθεί βάσει των κάτωθι λόγων:

- αριθ. 224/92: το πρόβλημα του αναφέροντος έχει επιλυθεί.
- αριθ. 53/95: ο αναφέρων δεν απάντησε στην αίτηση της επιτροπής να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες.
- αριθ. 1255/95: αποσύρθηκε από τον αναφέροντα.

ζ) η απόφαση για το παραδεκτό αναβλήθηκε:

- αριθ. 23/96: ο αναφέρων καλείται να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες.

η) ζητήθηκαν γνωμοδοτήσεις από άλλες επιτροπές:

- αριθ. 30/96: γνωμοδότηση της Επιτροπής ΠΕΡΙΒ. Εξάλλου, ο Πρόεδρος του ΕΚ κλήθηκε με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις βρετανικές αρχές.
- αριθ. 789/95: γνωμοδότηση της Επιτροπής ΚΟΙΝ.
- αποφασίστηκε να ζητηθεί από τις Επιτροπές ΝΟΜΙ και ΚΟΙΝ να γνωμοδοτήσουν επί του θέματος των δικαιωμάτων των ατόμων με ειδικές ανάγκες, επί των οποίων η Επιτροπή ΑΝΑΦ θα πρέπει να εκπονήσει έκθεση.

θ) άλλες αποφάσεις:

- αριθ. 49/96 και 137/96: καταχωρήθηκαν εκ παραδρομής.
- αριθ. 523/93: επανέναρξη της εξέτασης: η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει πληροφορίες.
- αριθ. 320/95: ο Πρόεδρος του ΕΚ κλήθηκε με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις αρμόδιες βρετανικές αρχές.
- αριθ. 602/94: ο Πρόεδρος του ΕΚ κλήθηκε με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις αρμόδιες πορτογαλικές αρχές.

**11. Μεταφορές πιστώσεων**

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 26/96 (SEC(96)1394 — C4-0424/96).

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού είχε μια εμπειριστωμένη ανταλλαγή απόψεων με τους κτηνοτρόφους της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (ΟΚΕ) σχετικά με τους λόγους αυτής της πρότασης μεταφοράς και σχετικά με τη δομή του οργανογράμματος της ΟΚΕ, το οποίο προς το παρόν παρουσιάζει έναν υπερβολικά μεγάλο αριθμό θέσεων Α2 και Α1.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ενέκρινε την εν λόγω πρόταση μεταφοράς πιστώσεων και κάλεσε την Επιτροπή Προϋπολογισμών να εγκρίνει τις τροποποιήσεις θέσεων που είναι απαραίτητες και αντιστοιχούν όντως στις λειτουργικές ανάγκες της ΟΚΕ.

\* \* \*

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 27/96 (SEC(96)1406 — C4-0427/96).

Η πρόταση αυτή αποσκοπεί στην αποδέσμευση ποσού 60 εκατ. Ecu από το κεφάλαιο 100 «Προσωρινές πιστώσεις» υπέρ του άρθρου 200 «Μισθώματα».

Η Επιτροπή Προϋπολογισμού, βάσει της τεχνικής γνωμοδότησης που εξέδωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο, κατόπιν αιτήσεως του Κοινοβουλίου, στο θέμα των δημοσιονομικών δεσμεύσεων που αφορούν τα κτίρια του Δικαστηρίου εισηγήθηκε:

- ότι η έγκαιρη πληρωμή θα επέτρεπε στο να μετατεθεί η ημερομηνία της τελευταίας πληρωμής για την απόκτηση των κτιρίων Annexes από το έτος 2007 στο έτος 2002, είτε υπό την επιφύλαξη της σύμφωνης γνώμης του κράτους του Λουξεμβούργου, τη μείωση του ποσού των ετησίων αποζημιώσεων (μισθωμάτων) από 16,3 εκατ. Ecu σε 10,3 εκατ. Ecu.

— ότι το Δικαστήριο θα πρέπει, όποια και αν είναι η επιλεγείσα λύση, να προχωρήσει βάσει της έγκαιρης πληρωμής, σε μια αναδιαπραγμάτευση με το κράτος του Λουξεμβούργου του συνόλου των οικονομικών στοιχείων της επιχείρησης αυτής ενόψει κυρίως της προσαρμογής των εφαρμοστέων επιτοκίων.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών, με βάση τις παρατηρήσεις αυτές ενέκρινε την εν λόγω πρόταση διεικρινίζοντας ότι οι πιστώσεις που κατά αυτόν τον τρόπο τέθηκαν στη διάθεση του άρθρου 200 «Μισθώματα» προορίζονται για την πληρωμή των μισθωμάτων των κτιρίων Annexes.

\* \* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 28/96 (SEC(96)1520 — C4-0459/96).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών διαπίστωσε ότι η εν λόγω μεταφορά πιστώσεων αποσκοπεί στην αποδέσμευση από το κεφάλαιο 100 «Προσωρινές πιστώσεις» των εξής πιστώσεων:

- 1.568.000 Ecu στο κεφάλαιο 11 «Προσωπικό εν ενεργεία»
- 181.800 Ecu στο κεφάλαιο 18 «Διοργανική συνεργασία»
- 60.700 Ecu στο άρθρο 205 «Ασφάλεια και έλεγχος των κτιρίων», και
- 100.000 Ecu στο σημείο 2204 «Εξοπλισμός γραφείων».

Σχετικά με τα ανωτέρω, η Επιτροπή Προϋπολογισμών, εισηγήθηκε ότι:

— στις 842 μόνιμες θέσεις που εγκρίθηκαν στον προϋπολογισμό 1996, 796 θέσεις είχαν καλυφθεί την 1η Ιανουαρίου 1996, 815 ήταν ήδη καλυμμένες την 1η Ιουλίου 1996 και ότι απομένουν, ως εκ τούτου, 27 μόνιμες θέσεις εκ των οποίων οι 9 ανήκουν ανήκουν στο γλωσσικό κλάδο.

— οι παρασχεθείσες πληροφορίες όσον αφορά τα διαβήματα που έγιναν στον τομέα της διοργανικής συνεργασίας στο πλαίσιο των δαπανών που έχουν σχέση με την επαγγελματική επιμόρφωση, τα διάφορα έξοδα πρόσληψης, τα κτίρια καθώς και τα κινητά περιορίζονται ουσιαστικά σε μια απλή απαρίθμηση αρχών και καλών προθέσεων.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών θεώρησε απαραίτητο να συνεχίσει τις προσπάθειες στον τομέα της διοργανικής συνεργασίας που θα πρέπει να καταλήξουν σε πραγματικές οικονομίες και σε αναδιάρθρωση του προσωπικού και να λάβει υπόψη το ποσοστό κάλυψης του οργανογράμματος στο πλαίσιο της εξέτασης του σχεδίου προϋπολογισμού 1997.

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

Κάτω από τις συνθήκες αυτές, ενέκρινε την εν λόγω μεταφορά πιστώσεων.

\*  
\*      \*

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 28/96, για μέρος εκείνο που εξαρτάται από την αρμοδιότητα της (ενίσχυση της θέσης 3710 με 10.000 Ecu που προέχονται από τη θέση 1215).

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ενέκρινε τμήμα της μεταφοράς αυτής στο σύνολό του.

\*  
\*      \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 29/96 (SEC(96)1639 — C4-0489/96), που αφορά το κονδύλι του προϋπολογισμού B8-010 (κοινή δράση της ΕΕ στο Μόσχα).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών, αφού εξέτασε και έλαβε γνώση τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει την μεταφορά από το αποθεματικό στο κονδύλι:

B8-010 Κοινή δράση της ΕΕ στο Μό- ΠΥ 3 000 000 Ecu  
σταθ ΠΠ 2 000 000 Ecu.

## 12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης για την περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου 1996 (PE 166.308/ΤΣΗΔ) στο οποίο προτάθηκαν οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

### Δευτέρα και Τρίτη:

— Δεν υπάρχει καμία τροποποίηση

### Τετάρτη:

— η Ομάδα ARE, βασισμένη στο άρθρο 129 του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Posselt για την ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Σλοβενία (A4-0282/96 — σημείο 382).

Παραμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης ο κ. Dell'Alba, ο οποίος την αιτιολογεί, η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία επιθυμεί τη διατήρηση της έκθεσης στην ημερήσια διάταξη, με την επιφύλαξη της διαγραφής ορισμένων σημείων της αιτιολογικής έκθεσης, ο εισηγητής ο οποίος, απαντώντας στον κ. Dell'Alba, δίνει διευκρινίσεις επί του περιεχομένου της αιτιολογικής έκθεσης.

Παραμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος, μετά τη δήλωση της κ. Green, αποσύρει την αίτηση παραπομπής σε επιτροπή.

### Πέμπτη:

— Δεν υπάρχει καμία τροποποίηση.

### Παρασκευή:

— αφού 29 βουλευτές αντιτίθενται, σύμφωνα με το άρθρο 99, παράγραφος 2 του Κανονισμού, στην εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση για:

— την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΚ 3528/86, σχετικά με την προστασία των δασών από την ατμοσφαιρική ρύπανση (COM(96)0341 — C4-0476/96 — 96/0185(CNS)), και

— την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΚ 2158/92, σχετικά με την προστασία των δασών στην Κοινότητα από τις πυρκαγιές (COM(96)0341 C4-0477/96 — 96/0186(CNS)),

οι προτάσεις αυτές αναπέμπονται, προς επανεξέταση, στην αρμόδια επιτροπή.

*Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού) του Συμβουλίου για πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία από τις εξωδαφικές επιπτώσεις της εφαρμογής ορισμένων νομοθετικών κειμένων τρίτων χωρών και από δράσεις που στηρίζονται ή απορρέουν από αυτά τα κείμενα (COM(96)0420 και COM(96)0420/2 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) (έκθεση Kittelmann).*

### Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Το Συμβούλιο θα πρέπει να αποφασίσει επ' αυτής της πρότασης κατά τη σύνοδό του της 28ης Οκτωβρίου 1996.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτής της αίτησης κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

\*  
\*      \*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

### Παραμβαίνου:

— ο κ. Castagnetti, που ζητεί να προστεθεί στο σημείο «καταστροφές» της συζήτησης επικαίρων, ένα υποσημείο για τις πλημμύρες και το σεισμό στη Βόρεια Ιταλία (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τα θέματα της συζήτησης επικαίρων θα ανακοινωθούν αύριο το πρωί).

— ο κ. Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, ο οποίος, αναφερόμενος σε ένα σοβαρό δυστύχημα που έγινε την προηγούμενη κοντά στην Thionville, ζητεί από τον Πρόεδρο να διαβιβάσει στις οικογένειες των θυμάτων τα συλλυπητήρια του Σώματος. Ζητεί να πληροφορηθεί πότε σκοπεύει να υποβάλει η Επιτροπή τις προτάσεις που ανακοίνωσε για τη βελτίωση των συνθηκών ασφαλείας κατά τη μεταφορά με πούλμαν (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει τα συλλυπητήρια του Σώματος στις οικογένειες των θυμάτων και επισημαίνει στον κ. Cornelissen ότι θα μπορέσει να θέσει την ερώτησή του σχετικά με την ασφάλεια της μεταφοράς με πούλμαν με την ευκαιρία της συζήτησης που θα διεξαχθεί αύριο ύστερα από την παρουσίαση του ετήσιου προγράμματος της Επιτροπής).

— ο κ. Crowley που εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι προβλέπονται συνεδριάσεις των επιτροπών ταυτόχρονα με τη

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

διεξαγωγή της αυριανής ώρας των ερωτήσεων στις 5.30 μ.μ. (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι προσπάθησε, στην αρχή της θητείας του να αποφύγει την παράλληλη διεξαγωγή συνεδριάσεων επιτροπών με τις συνεδριάσεις ολομελείας, το Σώμα όμως δεν τον ακολούθησε στο διάβημά του αυτό).

### 13. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 21 Οκτωβρίου έως 25 Οκτωβρίου 1996 κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε κείμενο «Ημερήσια διάταξη»)

### 14. Κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή \* (συζήτηση)

Η κ. Guinebertière παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί ιδρύσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Εγγυήσεων για την ενδάρκυνση της κινηματογραφικής και τηλεοπτικής παραγωγής (COM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) (A4-0304/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Tongue, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Vaz da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Paillet, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lepage-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. De Coene, Perry, Παταγιαννάκης, Caudron, Añoveros Trias de Bes και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 22.10.1996.

### 15. Πρόγραμμα Ariane \*\*\*II (συζήτηση)

Η κ. Μούσχουρη παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής υποστήριξης στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Ariane) (C4-0377/96 — 94/0189(COD)) (A4-0308/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Morgan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lukas, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Hawlicek, Larive, Κοκκόλα, οι κ.κ. Evans και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 22.10.1996.

### 16. Πολιτιστική κληρονομιά — Πρόγραμμα Raphaël \*\*\*II (συζήτηση)

Ο κ. Sanz Fernández παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς — Πρόγραμμα «RAPHAEL» (C4-0378/96 — 95/0078(COD)) (A4-0307/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Escudero, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Vaz da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Lepage-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Lage, Vieira και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 22.10.1996.

### 17. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους \*\*\*II (συζήτηση)

Η κ. Fontaine παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/16/EOK για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (C4-0381/96 — 94/0305(COD)) (A4-0269/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Roggiolini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Gredler, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 22.10.1996.

### 18. Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας (συζήτηση)

Ο κ. Añoveros Trias de Bes παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την Πρόταση Βίβλο που υπεβλήθη από την Επιτροπή όσον αφορά την προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας στην εσωτερική αγορά (COM(95)0370 — C4-0353/95) (A4-0216/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 22.10.1996.

Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

**19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίστηκε ως εξής:

*από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ. από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα*

*από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.:*

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)
- απόφαση επί του κατελείγοντος (άρθρο 97)

*από τις 9.15 π.μ. έως τις 11 π.μ.:*

- Παρουσίαση του ετησίου προγράμματος της Επιτροπής για το 1997

*από τις 11 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.:*

- κοινή συζήτηση μιας πρότασης ψηφίσματος και τριών εκθέσεων (Brinkhorst, Fabra Vallés, Giansily) για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996, το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 και το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού EKAX 1997

*στις 12 το μεσημέρι:*

- ώρα των ερωτήσεων
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

*από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.:*

- ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

*από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα:*

- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Oomen-Ruijten για τη διαφήμιση \*\*\*II
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Roggiolini για την παρακολούθηση της υγείας \*\*\*II
- έκθεση Florenz για την πολιτική στον τομέα των υδάτων
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Riis-Jørgensen για τα πρόσδετα τροφίμων \*\*\*II
- κοινή συζήτηση έξι προφορικών ερωτήσεων για την κατάσταση στη Βιρμανία

*(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.45 μ.μ.)*

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος



Δευτέρα, 21 Οκτωβρίου 1996

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

21 Οκτωβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Barros Moura, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlotti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlice, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hlavac, Hoff, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilä, Kindermann, Kinnock, Klab, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Lannoeye, Larive, Laurila, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Marinho, Martens, Martin David W., Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Meier, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Nußbaumer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Svensson, Tajani, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 347/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

**1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Linsler και η κ. Thyssen ήταν παρόντες κατά την συνεδρίαση της προηγούμενης αλλά το όνομά τους δεν περιέχεται στο κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνοντας επί της αναφοράς 727/95, ο κ. Howitt επισημαίνει ότι η Επιτροπή είχε υποσχεθεί να διαβιβάσει συμπληρωματικές πληροφορίες για αυτή την αναφορά, οι οποίες όμως δεν έχουν δοθεί ακόμη· ερωτά τότε να είναι διαθέσιμες αυτές οι πληροφορίες (ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι η παρέμβαση αυτή δεν αφορά τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

**2. Κατάθεση εγγράφων**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από την Επιτροπή τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1997: «Οι πολιτικές προτεραιότητες (COM(96)0507) — Νέες νομοθετικές καινοτομίες (SEC(96)1819) — Έκθεση για την εκτέλεση του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής για το 1996 (SEC(96)1779 — C4-0555/96)

Προς όλες τις αρμόδιες επιτροπές για ενημέρωση.

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές την ακόλουθη έκθεση:

— Έκθεση επί του σχεδίου του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997, Τμήμα III — Επιτροπή (COM(96)0300 — C4-0350/96) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Brinkhorst (A4-0310/96)

γ) από τους βουλευτές:

γα) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— Sánchez García, Costa Neves, Fernandez Martín, Mendonça, Sierra González, Vieira για την προώθηση της διαπεριφερειακής συνεργασίας μεταξύ των Καναριών Νήσων, των Αζορών και της Μαδέιρας (B4-0721/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΦ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΜΕΤΑ, ΑΛΙΕ

— Miranda da Silva, Novo, Ribeiro για την μίανση από υδράργυρο ενός ιχθυοειδούς σημαντικής σημασίας για την διατροφή και την οικονομία στη Câmara de Lobos, Μαδέρια, Πορτογαλία (B4-0722/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

— de Vries για την ενιαία εκλογική διαδικασία για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (B4-0723/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΘΕΣΜ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

— Fernández-Albor για τον καθορισμό της Γρανάδας, ως πολιτιστικής πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 1998 (B4-0724/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΟΛΙ

— Vallné, Añooveros Trias de Bes, Colom i Naval, Fabra Vallés, Ferrer, Gasòliba i Böhm, Gutiérrez Díaz, Imaz San Miguel, Jové Peres, Posselt, Terron I Cusi για την Παγκόσμια Δήλωση των γλωσσικών δικαιωμάτων (B4-0725/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΥ

— Desama για τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής σύμβασης και ευρωπαϊκού ταμείου αποζημίωσης των θυμάτων ατυχημάτων στις μεταφορές (B4-0968/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΜΕΤΑ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΙΒ

— Kristoffersen για το άνοιγμα και τη γλωσσική και τη γλωσσική καθαρότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0969/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΟΛΙ

— Rehder, Gröner, Sakellariou, Schmid, Zimmermann για την συμπερίληψη του κορμοράνου στην οδηγία 79/409 (B4-1089/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini για την πολιτική του βιβλίου (B4-1090/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΟΛΙ

— Robles Piquer για την ανάπτυξη δραστηριοτήτων συμβουλών από εταιρείες της ΕΕ στον τρίτο κόσμο (B4-1093/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΑΝΑΠ

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

— Fernández-Albor για το προαιρετικό ευρωπαϊκό δελτίο ταυτότητας (B4-1094/96)

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ELEY

— Dell'Alba για τον ρόλο της ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών στην κοινωνία της πληροφόρησης — πολυμέσα (B4-1095/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΟΛΙ

γβ) τις προτάσεις τροποποίησης του Κανονισμού (άρθρο 163 του Κανονισμού):

— Dell'Alba για το άρθρο 156 του Κανονισμού (B4-1091/96)

παραπέμπεται

ουσία: KANO

— Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για το άρθρο 48 (γραπτές δηλώσεις) (B4-1092/96)

παραπέμπεται

ουσία: KANO

### 3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, για τις προτάσεις ψηφίσματος που ακολουθούν, από τους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες), αιτήσεις διοργάνωσης μιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού:

— Bertens, André-Léonard, Monfils και Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Αφγανιστάν (B4-1106/96).

— La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις πρόσφατες εκλογές στην Αρμενία (B4-1107/96).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Κολομβία (B4-1108/96).

— André-Léonard, Bertens και Monfils, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Μπαγκλαντές (B4-1109/96).

— Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Κροατία (B4-1110/96).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Κύπρο (B4-1111/96).

— González Álvarez, Puerta, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Sierra González και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την επιδημία πνευμονίας στην Alcalá de Henares (Ισπανία) (B4-1113/96).

— Ligabue, Parodi, Danesin, Boniperti, Florio, Garosci και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την πτώση ρωσικού αεροσκάφους στο αεροδρόμιο του Caselle (B4-1117/96).

— Ligabue, Parodi και Danesin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη θάλασσα τραγωδία στα ανοικτά της Γένοβας (B4-1118/96).

— Azzolini, Garosci και Podestà, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις μεγάλες πλημμύρες που έπληξαν την Ιταλία (B4-1119/96).

— Morris, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη συνέχιση της κράτησης, σε απομόνωση, του κ. Mordechai Vanunu (B4-1121/96).

— Morris, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τα επεισόδια που έλαβαν χώρα στις πυρηνικές εγκαταστάσεις του Dounreay (B4-1122/96).

— Kirsten M. Jensen, Blak και Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο του κ. Thomas J. Miller-El στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-1123/96).

— Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Γουατεμάλα (B4-1124/96).

— Howitt και Torres Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Κολομβία (B4-1125/96).

— Speciale, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την τραγωδία του πλοίου «Snam-Portovenere» στη θάλασσα περιοχή της Γένοβας (B4-1126/96).

— D'Ancona, Crawley και Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-1127/96).

— Hoff και Παπακυριαζή, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επισιτιστική κρίση στη Βουλγαρία (B4-1128/96).

— Hoff, Erika Mann και Botz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-1129/96).

— De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις συνέπειες που θα έχει το σχέδιο ελέκτασης των δοκιμαστικών πτήσεων σε χαμηλό ύψος, στη φυλή των Ινδιάνων Innu στον Καναδά (B4-1130/96).

— Green και Rothe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την εν ψυχρώ δολοφονία του ελληνοκύπριου Πέτρου Κακούλη, ηλικίας 50 ετών (B4-1131/96).

— Αυγερινό, Κατηφόρη, Κληρονόμο, Κοκκόλα, Κρανιδιώτη, Παναγόπουλο, Παπακυριαζή, Ρομπιάτη και Τσάτσο, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επίθεση κατά του Καθεδρικού Ναού του Αγίου Γεωργίου στο Οικουμενικό Πατριαρχείο της Κωνσταντινούπολης (B4-1132/96).

— Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την εκμετάλλευση των ανθρακωρυχείων στην περιοχή του Αμαζονίου (Βενεζουέλα) (B4-1133/96).

— Martens, Spencer, Χριστοδούλου, Reding, Λαμπρία, Oomen-Ruijten και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη βομβιστική επίθεση κατά του Καθεδρικού Ναού του Αγίου Γεωργίου στο Οικουμενικό Πατριαρχείο της Κωνσταντινούπολης (B4-1134/96).

— Galeote Quecedo, Camisón Asensio και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην Κολομβία (B4-1135/96).

— Maij-Weggen, Μούσχουρη και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το πραξικόπημα και το στρατιωτικό νόμο στο Αφγανιστάν (B4-1136/96).

— Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την ελευθερία του τύπου στην Κούβα (B4-1137/96).

— Ewing και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τα πυρηνικά απόβλητα του Dounreay (B4-1138/96).

— Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στο Σουδάν (B4-1140/96).

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

- Eisma, Pimenta, Bertens και Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την εκμετάλλευση των ανθρακωρυχείων στην περιοχή του Αμαζονίου (Βενεζουέλα) (B4-1141/96).
- La Malfa, Cars και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Βοσνία (B4-1143/96).
- Boogerd-Quaak και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-1144/96).
- Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάργηση των ναρκών κατά προσωπικού (B4-1145/96).
- Ligabue, Pasty, Azzolini, Garosci, Leopardi, Podestà, Parodi και Viceconte, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις μεγάλες πλημμύρες που έπληξαν την Ιταλία (B4-1147/96).
- Malerba, Ligabue, Pasty και Leopardi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τα ευρωπαϊκά μέτρα που έχουν ληφθεί σχετικά με τη θεραπεία του βοτουλισμού (B4-1148/96).
- Dell'Alba, Dupuis, Pradier και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία και την περίπτωση του Kemais Chamari (B4-1149/96).
- Lalumière, Dupuis, Dell'Alba και Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Αφγανιστάν (B4-1150/96).
- Leperre-Verrier και Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τα δικαιώματα των αντόχων πληθυσμών στο Μπαγκλαντές και την εξαφάνιση της κ. Kalpana Chakma (B4-1151/96).
- Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Σουδάν (B4-1152/96).
- Macartney και Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τη Διάσκεψη της Οτάβα για τις νάρκες κατά προσωπικού (B4-1153/96).
- Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-1154/96).
- Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για την κατάσταση στο Σουδάν (B4-1155/96).
- Roth και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη βομβιστική επίθεση κατά της ορθόδοξης εκκλησίας του Αγίου Γεωργίου στην Κωνσταντινούπολη (B4-1156/96).
- Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1157/96).
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Σουδάν (B4-1159/96).
- Kreissl-Dörfler, Aelvoet και Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Κολομβία (B4-1160/96).
- Aglietta, Van Dijk, Roth, Gahrton, Schroedter, Telkämper και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το Αφγανιστάν (B4-1161/96).
- Kreissl-Dörfler και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την εκμετάλλευση των ανθρακωρυχείων στην περιοχή του Αμαζονίου (B4-1162/96).
- Δασκαλάκη, Κακλαμάνη, Ligabue και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη βομβιστική επίθεση κατά του Οικογενειακού Πατριαρχείου της Κωνσταντινούπολης (B4-1163/96).
- Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με το κλίμα έντασης στην Κύπρο και τη δολοφονία και τρίτου πολίτη, από τους Τούρκους (B4-1164/96).
- Castagnetti, Bianco, Filippi, D'Andrea, Burtone, Carlo Casini, Pier F. Casini, Colombo Svevo, Ebner, Ferri, Graziani, Poggiolini, Secchi και Viola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις πλημμύρες που έπληξαν την Καλαβρία και άλλες περιοχές της Ιταλίας, καθώς τον σεισμό στην Εμίλια-Ρομάνια (B4-1165/96).
- Pack, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις εκλογές στη Σερβία (B4-1166/96).
- Χατζηδάκη, Moorhouse και Λαμπρία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη δολοφονία ενός μεσήλικα ελληνόκυπριου από το τουρκικό κράτος κατοχής (B4-1167/96).
- Moorhouse, Kristoffersen, Oomen-Ruijten και Maij-Wegen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την καταναγκαστική εργασία των παιδιών στην Ινδία (B4-1168/96).
- Ligabue, Pasty, Azzolini, Garosci και Podestà, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-1169/96).
- Aelvoet και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Κύπρο (B4-1171/96).
- Χριστοδούλου, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την επισιτιστική κρίση στη Βουλγαρία (B4-1174/96).
- Oostlander και Fabra Vallés, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη Διάσκεψη της Οτάβα για τις νάρκες εδάφους (B4-1175/96).
- Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ορεοσειβία φυλή Chittagong στο Μπαγκλαντές (B4-1176/96).
- Robles Piquer, Pronk, Oostlander, Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το δημοψήφισμα όσον αφορά τις εξουσίες που πρέπει να δοθούν στον Πρόεδρο της Λευκορωσίας (B4-1177/96).
- Elmalan και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία και την περίπτωση του κ. Chamari (B4-1178/96).
- Αλαβάνου, Εφραιμίδη, Maset Campos και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις υθροκεντρικές ελευθερίες στην Τουρκία (B4-1179/96).
- Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την αμνηστία των δολοφόνων του κ. Carmelo Soria στη Χιλή (B4-1183/96).
- Carnero González, González Álvarez, Novo, Αλαβάνου, Castellina και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την πολιτική κατάσταση στην Κολομβία (B4-1184/96).
- Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στο Μπαγκλαντές (B4-1185/96).
- Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-1186/96).
- Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τα δραματικά γεγονότα που έλαβαν χώρα σε ποδοσφαιρικό γήπεδο στη Γουατεμάλα (B4-1187/96).

**Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996**

— Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τους θανάτους και τις εξαφανίσεις προσφύγων στα στενά του Γιβραλτάρ (B4-1188/96).

— Telkämper, Gahrton, Ullmann και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη δέκατη επέτειο της απαγωγής και κράτησης σε απομόνωση του κ. Mordechai Vanunu (B4-1189/96).

— Roth και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την καταδίκη του συγγραφέα Yasar Kemal και τη σύλληψη του Προέδρου της Ένωσης Αντιρωσικών Συνείδησης κ. Mural Ülke, καθώς και του δημοσιογράφου κ. Sanar Yurdutapan (B4-1190/96).

— Schroedter και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την απειλή αυταρχικού καθεστώτος στη Λευκορωσία (B4-1191/96).

— Ahern, Bloch von Blottnitz, Ripa di Meana, McKenna, Breyer και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τα επεισόδια στις πυρηνικές εγκαταστάσεις του Dounreay (B4-1192/96).

— Breyer, Lannoye, Tamino και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη βιοασφάλεια και την ασφάλεια στα τρόφιμα (B4-1193/96).

— González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Carnero González, Jové Peres, Maset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την οικολογική καταστροφή στην Coruna (Ισπανία) (B4-1194/96).

— Castellina και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη δέκατη επέτειο της απαγωγής και φυλάκισης του κ. Mordechai Vanunu (B4-1196/96).

— Pettinari, Svensson και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την πολιτική κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-1197/96).

— Piquet, Manisco, Ribeiro, Gutiérrez Díaz και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την αποτυχία της Διάσκεψης της Οτάβα για τις νάρκες κατά προσωπικού (B4-1198/96).

— Παπαγιαννάκη, Puerta, Gutiérrez Díaz, Miranda και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη δολοφονία του ελληνοκύπριου Πέτρου Κακούλη (B4-1199/96).

— Pettinari, Carnero González, Eriksson, Maset Campos και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Σουδάν (B4-1200/96).

— Pettinari, Eriksson και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα δικαιώματα των μειονοτήτων στο Μπαγκλαντές και την εξαφάνιση της κ. Kalpana Chakma (B4-1201/96).

— Sornosa Martínez, Elmalan, Sierra González, Sjöstedt, Ribeiro και Αλαβάνου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-1202/96).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της συνεδρίασης του πρωινού αυτού, για τον κατάλογο των θεμάτων που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επικαίρων, πειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 24 Οκτωβρίου 1996, από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

#### 4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί μιας αίτησης για συζήτηση κατεπείγοντος, σύμφωνα με το άρθρο 97 του Κανονισμού:

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των αποτελεσμάτων από την εφαρμογή ορισμένων νομοθετικών κειμένων τρίτων χωρών και κατά των δράσεων που στηρίζονται στα κείμενα αυτά ή προκύπτουν από αυτά (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) \*

Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής (σημείο 415) περιέχεται ήδη με την ένδειξη «ενδεχομένως», η έκθεση Kittelmann επ' αυτού του θέματος, έκθεση επί της οποίας οφείλει η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων να γνωμοδοτήσει κατά τη διάρκεια της αποψινής της συνεδρίασης.

Παραμβαίνει ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Η προδεσμία κατάθεσης των τροπολογιών για την ολομέλεια έχει καθοριστεί, με την επιφύλαξη της έγκρισης της έκθεσης στην επιτροπή, για την Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου, στις 12 το μεσημέρι.

#### 5. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας λήψης αποφάσεως στις επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, δεδομένου ότι 76 βουλευτές αντιτίθενται γραπτώς, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5, του Κανονισμού, στην εφαρμογή της διαδικασίας μεταβίβασης της αρμοδιότητας λήψης αποφάσεως στην έκθεση McKenna επί της έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (A4-0305/96), η έκθεση να εξεταστεί την Παρασκευή σύμφωνα με τη διαδικασία με συζήτηση, και μάλιστα σε κοινή συζήτηση μαζί με τις άλλες εκθέσεις της Επιτροπής Αλιείας (σημεία 395, 397, 398 και 416), όπως το ζήτησαν οι αντιτιθέμενοι στη διαδικασία που προβλεπόταν αρχικά.

Η προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίζεται για την Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου, στις 12 το μεσημέρι.

#### 6. Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1997 (ακολουθούμενο από συζήτηση)

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, παρουσιάζει το ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1997.

Παραμβαίνουν ο κ. Fayot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνει ο κ.κ. Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, D'Andrea, Gerard Collins, Martinez, W.G. van Velzen, Santini, η κ. Palacio Vallelersundi, οι κ.κ. Wolf, Santer, και η κ. Oomen-Ruijten η οποία θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Santer απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

## 7. Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 — Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 — Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1997 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση:

— την πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τον κ. Elles, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και του κ. Brinkhorst, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1996 (B4-1097/96),

— την έκθεση Brinkhorst, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997, Τμήμα III — Επιτροπή (COM(96)0300 — C4-0350/96) (A4-0310/96),

— την έκθεση Fabra Vallés, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (COM(96)0300 — C4-0350/96) Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Παράρτημα Διαμεσολαβητής, Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή Περιφερειών (COM(96)0300 — C4-0350/96) (A4-0311/96),

— την έκθεση Giansily, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1997 (SEC(96)0981 — C4-0359/96) (A4-0322/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Brinkhorst, γενικός εισηγητής για τον προϋπολογισμό 1997, ο οποίος παρουσιάζει τη πρόταση ψηφίσματος (B4-1097/96) και την έκθεσή του (A4-0310/96), Fabra Vallés ο οποίος παρουσιάζει την έκθεση (A4-0311/96) και Giansily ο οποίος παρουσιάζει την έκθεση (A4-0322/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. McMillan-Scott, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Giansily, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Moniz, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κυρίες Ghilardotti, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, McCarthy, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, ο κ. Peggy, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, η κ. Günther, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, οι κ.κ. Haarder, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Dell'Alba, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, Varela Suanzes-Carpegna, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αλιείας, η κ. Gröner, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, οι κ.κ. McNally, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Rothley, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, Elles, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και συνοπογράφων της πρότασης ψηφίσματος B4-1097/96.

Παραμβαίνει ο κ. Coveney, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 15)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 8. Αγορά ύδατος, ενέργειας, μεταφορών και τηλεπικοινωνιών \*\*\*I (τελική ψηφοφορία) Έκθεση Langen — A4-0022/96

Η πρόταση οδηγίας είχε απορριφθεί στις 16.7.1996 και το θέμα είχε αναπεμφθεί στην αρμόδια επιτροπή με βάση το άρθρο 59, παράγραφος 3, του Κανονισμού (μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παραμβαίνει ο κ. Metten, αντιπρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1) και επικυρώνει ως εκ τούτου την απόρριψη της πρότασης οδηγίας.

## 9. Πρόγραμμα Ariane \*\*\*II (ψηφοφορία) Σύσταση για 2η ανάγνωση Μούσχοιρη — A4-0308/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0377/96 — 94/0189(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 8 όλες μαζί

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

## 10. Πολιτιστική κληρονομιά — Πρόγραμμα Raphaël \*\*\*II (ψηφοφορία) Σύσταση για 2η ανάγνωση Sanz Fernández — A4-0307/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0378/96 — 95/0078(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 4 και 8 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9 με ΟΚ· 3 με ΗΨ (305 υπέρ, 31 κατά, 5 αποχές)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 9 (PSE)

ψήφισαν:	316
υπέρ:	307
κατά:	5
αποχές:	4

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

### 11. Ελεύθερη κυκλοφορία των γιατρών και αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Fontaine — A4-0269/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0381/96 — 94/0305(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

### 12. Κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή \* (ψηφοφορία)

Έκθεση Guinebertière — A4-0304/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0546 — C4-0070/96/ — 95/0281(CNS):

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η εισηγήτρια του γνωστοποίησε ότι υπάρχει λάθος στο κείμενο της τροπολογίας 21· προσθέτει ότι οι αμοιβαίες υπηρεσίες θα διεξάγουν τον έλεγχο όλων των γλωσσικών αποδόσεων.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3 έως 12, 14, 15, 17 έως 33, 35 και 36 όλες μαζί· 16 με OK

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία: 2, 13 και 34 (που περιέχονται στις τροπολογίες 1, 12 και 33 αντιστοίχως).

Παραμβάσεις:

— ο κ. Montesano ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 17 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτησή του είναι εκπρόθεσμη).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

Τροπ. 16 (PPE)	
ψήφισαν:	370
υπέρ:	259
κατά:	107
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

\* \* \*

Παραμβαίνει ο κ. Σαρχής ο οποίος επισημαίνει ότι με βάση τα αποτελέσματα της ονομαστικής κλήσης επί της τροπολογίας 9 στην έκθεση Sanz Fernández, εμφανίζεται ότι δεν συγκεντρώνεται απαρτία (ο κ. Πρόεδρος τον απαντά ότι δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο και ότι υπάρχει απαρτία) και η κ. Torres Marques για την έλλειψη διερμηνείας προς την πορτογαλική γλώσσα).

### 13. Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας (ψηφοφορία)

Έκθεση Añoveros Trias de Bes — A4-0216/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

\* \* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

σύσταση για 2η ανάγνωση Μούσχουρη — A4-0308/96

— γραπτές: ο κ. Lindqvist

σύσταση για 2η ανάγνωση Sanz Fernández — A4-0307/96

— γραπτές: οι κ.κ. Lindqvist, Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk

σύσταση για 2η ανάγνωση Fontaine — A4-0269/96

— γραπτές: ο κ. Carl Lang

έκθεση Guinebertière — A4-0304/96

— γραπτές: οι κ.κ. Montesano, Dillen, Lindqvist, Sanz Fernández

έκθεση Añoveros Trias de Bes — A4-0216/96

— γραπτές: οι κ.κ. Lindqvist, Sjöstedt και Svensson

\* \* \*

Διορθώσεις/προσθήκες ανακοινωθείσών ψήφων

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Sanz Fernández — A4-0307/96:

ο κ. Caudron ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπολογίας 9.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 14. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 45 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

#### I. ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

B4-1106/96 της Ομάδας ELDR

B4-1127/96 της Ομάδας PSE

B4-1136/96 της Ομάδας PPE

B4-1150/96 της Ομάδας ARE

B4-1161/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-1169/96 της Ομάδας UPE

B4-1202/96 της Ομάδας GUE/NGL

#### II. ΚΟΛΟΜΒΙΑ

B4-1108/96 της Ομάδας ELDR

B4-1125/96 της Ομάδας PSE

B4-1135/96 της Ομάδας PPE

B4-1160/96 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-1184/96 της Ομάδας GUE/NGL

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

## Κύπρος

- B4-1111/96 της Ομάδας ELDR  
 B4-1131/96 της Ομάδας PSE  
 B4-1164/96 της Ομάδας UPE  
 B4-1167/96 της Ομάδας PPE  
 B4-1171/96 της Ομάδας των Πρασίνων  
 B5-1199/96 της Ομάδας GUE/NGL

## Σουδάν

- B4-1140/96 της Ομάδας PPE  
 B4-1152/96 της Ομάδας ARE  
 B4-1155/96 της Ομάδας EDN  
 B4-1159/96 της Ομάδας των Πρασίνων  
 B4-1200/96 της Ομάδας GUE/NGL

## Επίθεση κατά του καθεδρικού ναού του Αγίου Γεωργίου στην Κωνσταντινούπολη

- B4-1132/96 της Ομάδας PSE  
 B4-1134/96 της Ομάδας PPE  
 B4-1156/96 της Ομάδας των Πρασίνων  
 B4-1163/96 της Ομάδας UPE  
 B4-1179/96 της Ομάδας GUE/NGL

## Μπαγκλαντές

- B4-1109/96 της Ομάδας ELDR  
 B4-1151/96 της Ομάδας ARE  
 B4-1176/96 της Ομάδας PPE  
 B4-1185/96 της Ομάδας των Πρασίνων  
 B4-1201/96 της Ομάδας GUE/NGL

## Βενεζουέλα

- B4-1133/96 της Ομάδας PSE  
 B4-1141/96 της Ομάδας ELDR  
 B4-1162/96 της Ομάδας των Πρασίνων

## IV. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ

- B4-1129/96 της Ομάδας PSE  
 B4-1144/96 της Ομάδας ELDR  
 B4-1177/96 της Ομάδας PPE  
 B4-1191/96 της Ομάδας των Πρασίνων  
 B4-1197/96 της Ομάδας GUE/NGL

## V. ΝΑΡΚΕΣ ΚΑΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- B4-1145/96 της Ομάδας ELDR  
 B4-1153/96 της Ομάδας ARE  
 B4-1175/96 της Ομάδας PPE  
 B4-1198/96 της Ομάδας GUE/NGL

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανομηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό  
 βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών να γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

## Αντιπρόεδρος

### 15. Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 – Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 – Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1997 (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Porto, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Tillich, Gallagher, Cox, η κ. Sierra González, οι κ.κ. Van der Waal, Cellai, Colom i Naval, Σαχλής, Florio, Mulder, Θεωνάς, Tappin, εισηγητής για τις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Sonneveld και Willockx.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

## Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bourlanges, Dankert, McCartin, η κ. Krehl, οι κ.κ. Pronk, Bösch, Κρανιδιώτης, Waidelich, Covey, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Liikanen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 24.10.96

(Εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων, η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

## Αντιπρόεδρος

### 16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0971/96).

## Πρώτο Μέρος

**Ερώτηση 41** του κ. Dell'Alba: Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και δικαιώματα του ανδρώπου

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Dell'Alba.

**Ερώτηση 42** του κ. Gallagher: Ενιαίο Νόμισμα

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gallagher.

**Ερώτηση 43** του κ. Stenmarck: Συμμαχίες αεροπορικών εταιρειών



**Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996**

Ο κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Stenmarck, Wijnsenbeek και Evans.

Παραμβαίνει ο κ. Wijnsenbeek.

**Οι ερωτήσεις 44 και 45** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

*Δεύτερο μέρος*

**Ερώτηση 46** του κ. Wijnsenbeek: Απαγόρευση οδικής κυκλοφορίας και συνοριακές διατυπώσεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις κ.κ. Wijnsenbeek και Lindqvist.

**Ερώτηση 47** του κ. Lindqvist: Σιδηροδρομικές γραμμές Bothnia και Atlant

Ο κ. Kinnock, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist και Wijnsenbeek.

**Ερώτηση 48** του κ. Camisón Asensio: Αναγνώριση των διπλωμάτων πιλότων πολιτικής αεροπορίας

Ο κ. Kinnock, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Camisón Asensio.

**Ερώτηση 49** του κ. Andersson: Μεταφορές εμπορευμάτων σιδηροδρομικώς

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Andersson και Svensson.

**Οι ερωτήσεις 50 και 51** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

**Ερώτηση 52** του κ. Arias Cañete: Σχέδια της ιταλικής κυβέρνησης για την αλιεία με παρασυρόμενα δίχτυα (απλάδια)

**Ερώτηση 53** του κ. Imaz San Miguel: Κατάργηση των παρασυρόμενων απλαδιών στη Μεσόγειο

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Varela Suanzes-Carpegna και Imaz San Miguel.

**Ερώτηση 54** της κ. Morgan: ασφάλεια των παιδιών στα κέντρα εξωσχολικών δραστηριοτήτων

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Morgan, των κ.κ. Evans και Teverson.

**Ερώτηση 55** του κ. Arolinário: Οι θέσεις που υποστήριξε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά τη πρόσφατη συνεδρίαση του NAFO στην Αγία Πετρούπολη

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Arolinário και Crampton.

**Οι ερωτήσεις 56 έως 62** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

**Ερώτηση 63** της κ. Λαμπράκη: Αντιμετώπιση του σεξουαλικού τουρισμού

Ο κ. Παπουτσή, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Λαμπράκη.

**Ερώτηση 64** του κ. Lannoye: Απόφαση της Α.Ι.Ε.Α. σχετικά με τα εμπορευματοκιβώτια που χρησιμοποιούνται για την εναέρια μεταφορά πυρηνικών υλικών

**Ερώτηση 65** της κ. Ahern: Απαγόρευση των πτήσεων που μεταφέρουν πλουτόνιο πάνω από τις επικράτειες των κρατών της ΕΕ που έχουν απορρίψει την πυρηνική ενέργεια

**Ερώτηση 66** της κ. Bloch von Blottnitz: Αερομεταφορά ραδιενεργών υλικών

Ο κ. Παπουτσή απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Lannoye, των κυριών Ahern, Bloch von Blottnitz και του κ. Newman.

**Οι ερωτήσεις 67 έως 120** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Αντιπροέδρου

### 17. Διαφήμιση \*\*\*II (συζήτηση)

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την σύστασή της για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 84/450/EOK σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση προκειμένου να συμπεριληφθεί η συγκριτική διαφήμιση (C4-0325/96 — 00/0343(COD)) (A4-0314/96).

Παραμβαίνουν ο κ. Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, Bonino, μέλος της Επιτροπής, Oomen-Ruijten και Bonino.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 23.10.96

### 18. Παρακολούθηση της υγείας \*\*\*II (συζήτηση)

Ο κ. Roggiolini παρουσιάζει την σύστασή του για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (C4-0354/96 — 95/0238(COD)) (A4-0285/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Antony, μη εγγεγραμμένος, και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 23.10.96.

## 19. Πολιτική στον τομέα των υδάτων (συζήτηση)

Ο κ. Florenz παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των υδάτων (COM(96) 0059 — C4-0144/96) (A4-0290/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Des Places, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, White, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Vieira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

*Αντιπρόεδρου*

Παρεμβαίνουν ο κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Apolinário, η κ. Jackson, οι κ.κ. Fitzsimons, Teverson, η κ. Sandbæk, ο κ. Rübzig, η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Florenz ο οποίος θέτει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Bjerregaard απαντά.

Παρεμβαίνει ο κ. Eisma ο οποίος ζητεί να εγκατασταθεί μια πρόσδετη οδόνη στο βάθος του ημικυκλίου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το αίτημά του να διαβιβασθεί αρμοδίως).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 23.10.96.

## 20. Πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών \*\*\*II (συζήτηση)

Η κ. Riis-Jørgensen παρουσιάζει τη σύστασή της για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/EK για τα πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0473/96 — 95/0114(COD)) (A4-0312/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, Riis-Jørgensen η οποία θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Bjerregaard απαντά, Riis-Jørgensen και Bjerregaard.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 23.10.96.

## 21. Κατάσταση στη Βιρμανία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 6 προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή:

— της κ. Maij-Weggen και του κ. Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή, για τη κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0974/96).

— του κ. Telkämper, των κυριών Aelvoet, McKenna, Van Dijk και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή, για τη κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0975/96).

— των κυριών Kinnock και Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή, για την απάντηση της ΕΕ για τη κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0976/96).

— του κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή, για τη Βιρμανία (B4-0978/96).

— των κυριών Baldi, Van Bladel και του κ. Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή, για τη κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0982/96).

— του κ. Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για τις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και της Βιρμανίας (B4-0984/96).

Η κ. Maij-Weggen αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση B4-0974/96.

Η κ. Kinnock αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0976/96.

Η κ. Van Bladel αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0982/96.

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν η κ. Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ford, η κ. d'Ancona, ο κ. McGowan, οι κυρίες Maij-Weggen η οποία θέτει μια ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία η κ. Bjerregaard απαντά, και Kinnock επ' αυτής της απάντησης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Bertens και André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Βιρμανία και τα συμπεράσματα της εξεταστικής επιτροπής για την αναγκαστική εργασία στη Βιρμανία (B4-1105/96).

— Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Dell'Alba και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την πολιτική κατάσταση και τη συνέχιση των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία (B4-1146/96).

— Baldi, Van Bladel και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στη Βιρμανία (B4-1170/96).

— Vinci και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την αφαίρεση της Βιρμανίας από το κατάλογο των χωρών στις οποίες εφαρμόζεται το σύστημα των γενικευμένων προτιμήσεων (B4-1173/96).

— Kinnock και Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πολιτική κατάσταση και τη συνέχιση των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία (B4-1181/96).

**Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996**

— Telkämper και Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πολιτική κατάσταση και τη συνέχιση των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μιανμάρ (B4-1182/96).

— Maij-Weggen και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Μιανμάρ (B4-1203/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 23.10.96.

## **22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

*από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα*

*από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.*

— συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

*από τις 9.15 έως τις 12 το μεσημέρι.*

— έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη συνάντηση του Δουβλίνου (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— δήλωση του Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής για την παγκόσμια ημέρα εξάλειψης της φτώχειας (ακολουθούμενες από συζήτηση)

*12 το μεσημέρι*

— ώρα των ψηφοφοριών

*από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τα μεσάνυχτα*

— κοινή συζήτηση των δύο εκδόσεων Hivari και Posselt για την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Σλοβενίας \*\*\*

— κοινή συζήτηση εννέα προφορικών ερωτήσεων για το πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία

— έκθεση Θεωνά για την πολιτική επιτροπή απασχόλησης και την αγορά εργασίας \*

— κοινή συζήτηση των δύο εκδόσεων Theato και Bontempi για τη προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων \*

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Κακλαμάνη για τον ναυτιλιακό εξοπλισμό \*\*II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Bellerè για τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων με κινητήρα και τα ριμολκούμενα τους \*\*II

— προφορική ερώτηση για το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο (E&TA)

*από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.*

— ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

*(Λήξη της συνεδρίασης στις 12 τα μεσάνυχτα)*

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Συμβάσεις στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών \*\*\*I**

A4-0022/96

**Ψήφισμα νομοδεδεικτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (COM(95)0107 – C4-0162/95 – 95/0080(COD))<sup>(1)</sup>**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0107 – 95/0080 (COD)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β παρ. 2, 57 παρ. 2, 66 και 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0162/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0022/96),

1. απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής·
2. ζητεί από την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της και να την αντικαταστήσει με νέα που θα προβλέπει την εφαρμογή της Συμφωνίας για τις δημόσιες αγορές μέσω ιδίας (συμπληρωματικής) οδηγίας·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Το θέμα είχε παραπεμφεί στην αρμόδια επιτροπή στις 16 Ιουλίου 1996 σύμφωνα με το άρθρο 59, παράγραφος 3, του Κανονισμού (βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος I, σημείο 11).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 138 της 03.06.1995, σελ. 49.

**2. Πρόγραμμα Ariane \*\*\*II**

A4-0308/96

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δέσπιση προγράμματος κοινοτικής υποστήριξης στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Ariane) (C4-0377/96 – 94/0189 (COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0377/96 – 94/0189(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(94)0356)<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 109 της 1.05.1995, σελ. 289.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 324 της 22.11.1994, σελ. 11.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(95)0374 (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (Α4-0308/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τίτλος*

Πρόγραμμα κοινοτικής υποστήριξης στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Ariane)

Πρόγραμμα κοινοτικής υποστήριξης στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης, **ιδίως μέσω της μετάφρασης** (Ariane)

(Τροπολογία 2)

*Άρθρο 5*

1. Η Επιτροπή δέτει το πρόγραμμα σε εφαρμογή σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

**Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του προγράμματος. Για τον σκοπό αυτό επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή για τα μέτρα ενδάρθρωσης στον πολιτιστικό τομέα (αποκαλούμενη εφεξής «επιτροπή»), σύμφωνα με τη διαδικασία που εκτίθεται κατωτέρω.**

2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία αποτελείται από δύο αντιπροσώπους ανά κράτος μέλος και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Τα μέλη της μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους.

**Η επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα περιλαμβάνει δύο αντιπροσώπους που ορίζονται από κάθε κράτος μέλος και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Τα μέλη της μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους**

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην ελικουρική επιτροπή σχέδια μέτρων όσον αφορά:

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν.

- το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών,
- τη γενική ισορροπία μεταξύ όλων των δράσεων,
- τις λεπτομέρειες και τα κριτήρια επιλογής για τους διάφορους τύπους σχεδίων που περιγράφονται στο Παράρτημα (δράσεις 1, 2, 3, 4 και 6),
- τα σχέδια που σινεπάγονται ενίσχυση πλέον των 10.000 Ecu,
- τις λεπτομέρειες ελέγχου και αξιολόγησης του προγράμματος καθώς και τα συμπεράσματα των εκθέσεων αξιολόγησης που προβλέπονται από το άρθρο 8 και κάθε μέτρο προσαρμογής του προγράμματος που απορρέει από αυτές.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επί πλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη της τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη αυτή.

(1) ΕΕ C 279 της 25.10.1995, σελ. 7.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η Επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για τα σχέδια μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148, παρ. 2 της Συνθήκης για τη λήψη των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην Επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή δεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοσθούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η Επιτροπή, τα ανακοινώνει αμέσως στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή:

- α) Η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί δύο μήνες από την ημερομηνία της ανακοίνωσης την εφαρμογή των μέτρων που ήδη αποφάσισε,
- β) Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται από το εδάφιο α).

4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για κάθε άλλο ζήτημα που αφορά την εφαρμογή του προγράμματος και δεν προβλέπεται στην παράγραφο 3.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επί πλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη της τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη αυτή.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η συνολική χρηματοδότηση για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που ορίζει το άρθρο 1, ορίζεται σε 7 εκατ. Ecu.

1. Η συνολική χρηματοδότηση για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που ορίζει το άρθρο 1, ορίζεται σε **10,5** εκατ. Ecu.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 8, πρώτο εδάφιο

Μετά ένα έτος εφαρμογής του παρόντος προγράμματος και μέσα σε έξι μήνες από τη λήξη αυτής της περιόδου, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λεπτομερή έκθεση αξιολόγησης των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων, η οποία συνοδεύεται ενδεχομένως από κατάλληλες προτάσεις σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος και τις λεπτομέρειες της εφαρμογής του, ώστε να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο η δυνατότητα να αποφανθούν πριν από τη λήξη της

Μετά ένα έτος εφαρμογής του παρόντος προγράμματος και μέσα σε έξι μήνες από τη λήξη αυτής της περιόδου, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λεπτομερή έκθεση αξιολόγησης των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων, η οποία συνοδεύεται ενδεχομένως από κατάλληλες προτάσεις σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος και τις λεπτομέρειες της εφαρμογής του, ώστε να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο η δυνατότητα να αποφανθούν πριν από τη λήξη της

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περιόδου που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα. Η έκδοση αυτή προβάλλει συγκεκριμένα τη δημιουργία πρόσθετης αξίας, ιδίως πολιτιστικού χαρακτήρα, και τις κοινωνικοοικονομικές συνέπειες που συνεπάγεται η χρηματοδοτική υποστήριξη της Κοινότητας. Η έκδοση αυτή προορίζεται για την ποιοτική και ποσοτική αξιολόγηση της υλοποίησης των στόχων του άρθρου 2 κατά την εκτέλεση του προγράμματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

περιόδου που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα. Η έκδοση αυτή προβάλλει συγκεκριμένα τη δημιουργία πρόσθετης αξίας, ιδίως πολιτιστικού χαρακτήρα, **συμπεριλαμβανομένης μιας αναφοράς στον αντίκτυπο που είχε το πρόγραμμα στη διάδοση λογοτεχνικών έργων που είναι γραμμένα σε λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες**, και τις κοινωνικοοικονομικές συνέπειες που συνεπάγεται η χρηματοδοτική υποστήριξη της Κοινότητας. Η έκδοση αυτή προορίζεται για την ποιοτική και ποσοτική αξιολόγηση της υλοποίησης των στόχων του άρθρου 2 κατά την εκτέλεση του προγράμματος.

(Τροπολογία 5)

*Παράρτημα, Δράση 1, παράγραφος 1, στοιχείο β) ii), εισαγωγική πρόταση*

ii) Εντούτοις, *τα έργα που έχουν γραφτεί* στις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να τύχουν επιδοτήσεως για τη μετάφραση *και όταν έχουν ήδη μεταφραστεί και δημοσιευτεί σε μια άλλη γλώσσα της Ένωσης (πέραν της γλώσσας του πρωτοτύπου) ή, μολονότι δεν έχουν ακόμη μεταφραστεί και δημοσιευτεί σε γλώσσα της Ένωσης, έχει προταθεί συγχρόνως η μετάφρασή τους σε δύο τουλάχιστον γλώσσες της Ένωσης*. Οι επιδοτήσεις προορίζονται για την υποστήριξη της μετάφρασης σε μια άλλη γλώσσα της Ένωσης. Οι παρούσες διατάξεις ισχύουν επίσης για τα έργα:

ii) Εντούτοις, **για να δοθεί προτεραιότητα** στις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, **τα έργα που έχουν γραφτεί στις γλώσσες αυτές** μπορούν να τύχουν επιδοτήσεως για τη μετάφραση **χωρίς να έχουν προηγουμένως μεταφραστεί σε άλλες κοινοτικές γλώσσες**. Οι επιδοτήσεις προορίζονται για την υποστήριξη της μετάφρασης σε μια άλλη γλώσσα της Ένωσης. Οι παρούσες διατάξεις ισχύουν επίσης για τα έργα:

(Τροπολογία 6)

*Παράρτημα, Δράση 1, παράγραφος 1, σημείο βα) (νέο)*

**βα) Προτεραιότητα πρέπει να δίδεται στις αιτήσεις μικρών ανεξάρτητων εκδοτικών οίκων**

(Τροπολογία 7)

*Παράρτημα, Δράση 1, τελευταίο εδάφιο*

Οι πόροι που να διατεθούν στη δράση αυτή να αποτελούν περίπου το 50% της συνολικής χρηματοδότησης που χορηγείται για το παρόν πρόγραμμα. *Η ακριβής κατανομή μεταξύ των έξι δράσεων του παρόντος προγράμματος να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες της παραγράφου 3 του άρθρου 5.*

Οι πόροι που να διατεθούν στη δράση αυτή να αποτελούν το 50% της συνολικής χρηματοδότησης που χορηγείται για το παρόν πρόγραμμα.

(Τροπολογία 8)

*Παράρτημα, Δράση 2, τρίτο εδάφιο, παύλες*

— την αμοιβαία γνώση της λογοτεχνίας ή της ιστορίας των ευρωπαϊκών λαών και τη σχετική πρόσβαση,  
— την ανάπτυξη πρωτοβουλιών στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης, με στόχο τη διευκόλυνση της πρόσβασης στα δεδομένα που αφορούν τη διάδοση, *προώθηση, μετάφραση των βιβλίων και την πρόσβαση του πολίτη στην ανάγνωση,*

α) την αμοιβαία γνώση της λογοτεχνίας ή της ιστορίας των ευρωπαϊκών λαών και τη σχετική πρόσβαση,

β) την ανάπτυξη πρωτοβουλιών στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης, με στόχο να διευκολυνθεί:

- η πρόσβαση στα δεδομένα που αφορούν τη διάδοση του βιβλίου, π.χ. με τη δημιουργία τράπεζας δεδομένων που να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα στην αγορά βιβλία, καθώς και τους εκδοτικούς οίκους και τους τομείς ειδικειών τους, προκειμένου να ευνοηθεί η συμπαράγωγη και η συνέκδοση ευρωπαϊκών έργων·
- η προώθηση του βιβλίου:

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- την ανταλλαγή πείρας και τεχνογνωσίας για θέματα κοινού ενδιαφέροντος μεταξύ επαγγελματιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

- η μετάφραση του βιβλίου, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας να δημιουργηθεί βάση σημασιολογικών δεδομένων (σημασιολογικές δυσκολίες και ιδιομορφίες) για τους μεταφραστές τεχνικών και λογοτεχνικών κειμένων,
- η πρόσβαση του πολίτη στην ανάγνωση,
- γ) την ανταλλαγή πείρας και τεχνογνωσίας για θέματα κοινού ενδιαφέροντος μεταξύ επαγγελματιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**3. Πολιτιστική κληρονομιά — Πρόγραμμα RAPHAEL \*\*\*II**

A4-0307/96

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς — Πρόγραμμα «RAPHAEL» (C4-0378/95 — 95/0078(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0378/96 — 95/0078(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup>, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0110),
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(96)0333) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0307/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 5*

(5) ότι η διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς, λόγω της κοινωνικοοικονομικής της διάστασης, εντάσσεται σε ένα σχέδιο

(5) ότι η διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς, λόγω της κοινωνικοοικονομικής της διάστασης, εντάσσεται σε ένα σχέδιο

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 161.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 265 της 12.09.1996, σελ. 4.



Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

κοινωνίας και μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και στην περιφερειακή ανάπτυξη, καθώς και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής και του καθημερινού περιβάλλοντος των πολιτών, και ότι η σύγχρονη δημιουργία μπορεί να διαδραματίσει επ' αυτού σημαντικό ρόλο.

κοινωνίας και μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, **την προαγωγή του τουρισμού** και στην περιφερειακή ανάπτυξη, καθώς και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής και του καθημερινού περιβάλλοντος των πολιτών, και ότι η σύγχρονη δημιουργία μπορεί να διαδραματίσει επ' αυτού σημαντικό ρόλο.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο, σημείο γ)

γ) να βελτιώσει την πρόσβαση στην πολιτιστική κληρονομιά ευρωπαϊκής διάστασης και να ενθαρρύνει την ενεργό συμμετοχή των πολιτών, και ιδίως των παιδιών και των νέων, στην προστασία και την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς,

γ) να βελτιώσει την πρόσβαση στην πολιτιστική κληρονομιά ευρωπαϊκής διάστασης και να ενθαρρύνει την ενεργό συμμετοχή των πολιτών, και ιδίως των παιδιών και των νέων, **των λιγότερο προνομιούχων, και εκείνων που ζούν στην περιφέρεια και την ύπαιθρο της Ένωσης**, στην προστασία και την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς,

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για κάθε άλλο ζήτημα που αφορά την εφαρμογή του προγράμματος και για τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 7(3).

**Διαγράφεται**

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει εγκαίρως και τακτικά την επιτροπή σχετικά με τις χρηματοδοτικές συνδρομές που χορηγούνται στο πλαίσιο του προγράμματος (ποσό, διάρκεια, κατανομή, δικαιούχοι).

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Η συνολική χρηματοδότηση για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε 30 εκατομμύρια Ecu.

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε **86** εκατομμύρια Ecu.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 9, παράγραφος 3 (νέα)

3. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται σε αναθεώρηση πριν από το τέλος του δεύτερου έτους, με πρόταση της Επιτροπής και με βάση τη δημοσιονομική κατάσταση και τα αποτελέσματα που προέκυψαν από την πρώτη φάση του προγράμματος.

**Διαγράφεται.**

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

*Παράρτημα, Δράση I, τρίτο εδάφιο, μετά την παράγραφο 2*

Η κοινοτική συνδρομή σ' ένα σχέδιο, στα πλαίσια της παρούσας δράσης, δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 50% των συνολικών δαπανών του εξεταζομένου σχεδίου και, στην περίπτωση των σχεδίων του σημείου 2, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 150.000 Ecu.

Η κοινοτική συνδρομή σ' ένα σχέδιο, στα πλαίσια της παρούσας δράσης, δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 50% των συνολικών δαπανών του εξεταζομένου σχεδίου και, στην περίπτωση των σχεδίων του σημείου 2, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 250.000 Ecu.

(Τροπολογία 8)

*Παράρτημα, Ενέργεια II, πρώτη παύλα, εδάφιο 2α) (νέα)*

**Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται σε δίκτυα τα οποία προωθούν την πρόσβαση των λιγότερο ευνοημένων πληθυσμιακών ομάδων στην πολιτιστική κληρονομιά..**

#### **4. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους \*\*\*II**

A4-0269/96

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (C4-0381/96 – 94/0305(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0381/96 – 94/0305(COD))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση<sup>(2)</sup> για την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(94)0626)<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(95)0437)<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0269/96),

1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2, εδάφιο δ της Συνθήκης ΕΚ

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 248 της 26.08.1996, σελ. 71.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 183 της 17.07.1995, σελ. 24.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 389 της 31.12.1994, σελ. 19.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 28 της 1.02.1996, σελ. 7.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή του θέση και να εκδώσει οριστικά τη πράξη
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 7

ότι, όταν η Επιτροπή Ανωτέρων Υπαλλήλων επί της Δημόσιας Υγείας επικουρεί την Επιτροπή για την τροποποίηση των άρθρων 26 και 27, θα πρέπει να ενεργεί ως κανονιστική επιτροπή,

ότι, όταν η Επιτροπή Ανωτέρων Υπαλλήλων επί της Δημόσιας Υγείας επικουρεί την Επιτροπή για την τροποποίηση των άρθρων 26 και 27, θα πρέπει να ενεργεί ως **διαχειριστική** επιτροπή,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

**ότι, δυνάμει της απόφασης 75/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), με την οποία συστάθηκε, η συμβουλευτική επιτροπή για την κατάρτιση των ιατρών, απευθύνει στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη γνωμοδοτήσεις και συστάσεις στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ**

(1) ΕΕ C 167 της 30.06.1975, σελ. 17.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

**ότι το πρόβλημα των υπηκόων των κρατών μελών που είναι κάτοχοι πτυχίων τρίτων κρατών τίθεται με ιδιαίτερα οξύ τρόπο στο πλαίσιο της εφαρμογής των τομεακών οδηγιών· ότι, κατ' αναλογία με την έκθεση της Επιτροπής για την πορεία εφαρμογής του γενικού συστήματος αναγνώρισης των πτυχίων ανωτάτης εκπαίδευσης, ο ίδιος προβληματισμός θα πρέπει να γίνει και ως προς τα ιατρικά επαγγέλματα.**

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 44α, παράγραφος 3, δεύτερο, τρίτο και τέταρτο εδάφιο  
(Οδηγία 93/16/ΕΟΚ)

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός δυο μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή:

- α) η Επιτροπή αναβάλλει κατά δύο μήνες την έναρξη εφαρμογής των μέτρων που αποφάσισε.
- β) το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο σημείο α).

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

**5. Κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή \***

A4-0304/96

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί ιδρύσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Εγγυήσεων για την ενδάρυνση της κινηματογραφικής και τηλεοπτικής παραγωγής (COM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι η μείωση των κινδύνων είναι απαραίτητη ώστε να μπορέσουν οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις παραγωγής και διανομής να έχουν πρόσβαση στις πιστώσεις και στα δάνεια τα οποία χρειάζονται για τη χρηματοδότηση των σχεδίων παραγωγής και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων· και ότι απαιτούνται κατά προτεραιότητα συμπληρωματικά μέσα για τη χρηματοδότηση των παραγωγών που προορίζονται για την ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά καθώς και για την ανάπτυξη των επιχειρήσεων που μπορούν να παράγουν ή να συμβάλουν στην παραγωγή έργων που προορίζονται για τις εν λόγω αγορές·

εκτιμώντας ότι η μείωση των κινδύνων **που αναλαμβάνονται από τους χρηματοδότες** είναι απαραίτητη ώστε να μπορέσουν οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις παραγωγής και διανομής να έχουν πρόσβαση στις πιστώσεις και στα δάνεια τα οποία χρειάζονται για τη χρηματοδότηση των σχεδίων παραγωγής· και ότι απαιτούνται κατά προτεραιότητα συμπληρωματικά μέσα για τη χρηματοδότηση των παραγωγών που προορίζονται για την ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά, **για ταινίες που σχεδιάζονται, παράγονται και διανέμονται χρησιμοποιώντας τις πιο εκσυγχρονισμένες μεθόδους και τεχνικές** καθώς και για την ανάπτυξη των επιχειρήσεων που μπορούν να παράγουν ή να συμβάλουν στην παραγωγή έργων που προορίζονται για τις εν λόγω αγορές, **όπως είναι οι διανομείς και οι φορείς προώθησης, όσον αφορά τις επενδύσεις τους, τις αγορές δικαιωμάτων και τις εγγυήσεις κατώτατων εισοδημάτων·**

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)*

εκτιμώντας ότι το Ταμείο πρέπει να συμβάλει στη συγκρότηση του τομέα και να ενισχύει να ενισχύει τις συμπαραγωγές και την ενδοευρωπαϊκή και διεθνή κυκλοφορία των τηλεοπτικών και κινηματογραφικών έργων·

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 11β (νέα)*

εκτιμώντας ότι το Ταμείο πρέπει να παρακινήσει τις τράπεζες να ενδιαφερθούν κατά σταθερό τρόπο για τον τομέα της παραγωγής και της διανομής κινηματογραφικών και τηλεοπτικών έργων στην Ευρώπη·

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)*

εκτιμώντας ότι τα λειτουργικά έξοδα του Ταμείου και οι απώλειες που οφείλονται σε ζημιόγωνα περιστατικά πρέπει να καλύπτονται με καταβολή του ποσού που εγγυάται το Ταμείο καθώς και μέσω των προϊόντων τοποθέτησης κεφαλαίου, βάσει λεπτομερών κανόνων που θα πρέπει να καθορισθούν·

(1) ΕΕ C 41 της 13.02.1996, σελ. 8.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)*

εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο της διαχειριστικής αποστολής του, το ΕΤΕ θα πρέπει να προσδιορίσει τον εταιρικό ρόλο των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων σε αντάλλαγμα για τη συμμετοχή τους στο κεφάλαιο του Ταμείου·

(Τροπολογία 7)

*Αιτιολογική σκέψη 18β (νέα)*

εκτιμώντας ότι η ιδιαιτερότητα του οπτικοακουστικού τομέα δεν επιτρέπει την απλή εφαρμογή των κριτηρίων του ΕΤΕ και οδηγεί στην προοπτική μιας ειδικής οργανωτικής δομής για τη διαχείριση του Ταμείου, στο πλαίσιο της οποίας θα εκπροσωπούνταν οι εξωτερικοί εταίροι, το ΕΤΕ και η Επιτροπή, επικουρούμενοι από μια ομάδα εμπειρογνομόνων του τραπεζικού και του οπτικοακουστικού τομέα·

(Τροπολογία 8)

*Εικοστή αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι η εμφάνιση μιας ευρωπαϊκής αγοράς του οπτικοακουστικού τομέα απαιτεί την ανάπτυξη ευρωπαϊκών έργων και συγκεκριμένα έργων καταγωγής κρατών μελών της Κοινότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

εκτιμώντας ότι η εμφάνιση μιας ευρωπαϊκής αγοράς του οπτικοακουστικού τομέα απαιτεί την ανάπτυξη και τη διανομή ευρωπαϊκών έργων και συγκεκριμένα έργων καταγωγής κρατών μελών της Κοινότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

(Τροπολογία 9)

*Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)*

εκτιμώντας ότι πρέπει να προβλεφθούν λεπτομερείς διαδικασίες εξέτασης των σχεδίων που υποβάλλονται από τις χώρες με μικρή παραγωγή όσον αφορά έργα που ανταποκρίνονται στα κριτήρια της επαγγελματικής και χρηματοοικονομικής αξιοπιστίας·

(Τροπολογία 10)

*Αιτιολογική σκέψη 20β (νέα)*

εκτιμώντας ότι η ανάπτυξη της παραγωγής κινηματογραφικών και τηλεοπτικών έργων στις περιοχές με λιγότερο χρησιμοποιούμενες γλώσσες και η διανομή των έργων αυτών είναι δυσκολότερα και ότι εν προκειμένω το Ταμείο μπορεί να φανεί χρήσιμο·

(Τροπολογία 11)

*Αιτιολογική σκέψη 25α (νέα)*

εκτιμώντας ότι, λαμβανομένων υπόψη των αβεβαιοτήτων που συνδέονται με την αυτόρκεια του Ταμείου και με τη συμμετοχή των εξωτερικών επενδυτών στο κεφάλαιο, ενδείκνυται να προβλεφθεί μια πειραματική φάση 5 ετών· ότι η εκπόνηση εκθέσεων αξιολόγησης σχετικά με τη χρηματοοικονομική ισορροπία των παρεμβάσεων του Ταμείου και τη συμβολή τους στη συγκρότηση του κλάδου, ύστερα από τρία έτη εφαρμογής και κατά τη λήξη της πενταετίας, θα επιτρέψει να εξετασθεί υπό ποιους όρους μπορεί να συνεχισθεί η δραστηριότητα του Ταμείου·

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

- στην ανάπτυξη της παραγωγής ευρωπαϊκών έργων με υπόθεση, κινηματογραφικών και τηλεοπτικών που προορίζονται για τις ευρωπαϊκές και διεθνείς αγορές·
- στην ανάπτυξη της παραγωγής και της διανομής ευρωπαϊκών έργων με υπόθεση, κινηματογραφικών και τηλεοπτικών που προορίζονται για τις ευρωπαϊκές και διεθνείς αγορές, **με ιδιαίτερη έμφαση στις παραγωγές που προέρχονται από περιοχές με λιγότερο χρησιμοποιούμενες γλώσσες·**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, παύλα 1α (νέα)

- στην ανάπτυξη της ενδοευρωπαϊκής και διεθνούς κυκλοφορίας τηλεοπτικών και κινηματογραφικών έργων·

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, παύλα 1β (νέα)

- στην ανάπτυξη της παραγωγής των χωρών με περιορισμένη γλωσσική και γεωγραφική έκταση, καθώς και των μικρών σχεδίων που ανταποκρίνονται στα απαραίτητα κριτήρια επαγγελματικής και χρηματοοικονομικής αξιοπιστίας.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

- 2α. Το Ταμείο εγγυάται τα ενιαία σχέδια αλλά και λαμβάνει υπόψη τις ιδιομορφίες του τομέα των τηλεοπτικών έργων, όπου η χρονική διάρκεια της ανάκτησης των καταβληθέντων δικαιωμάτων είναι πολύ μεγάλη, καθώς και των συνολικών σχεδίων, όπως είναι η δημιουργία καταλόγων, συμβάλλοντας στη χρηματοδότηση της αγοράς δικαιωμάτων.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

- προτείνεται σε άλλους φορείς παροχής εγγυήσεων και ειδικότερα στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων να συμμετέχει ως συνεγγυητής τόσο σε ατομικές πράξεις όσο και σε πακέτα σχεδίων·
- προτείνεται σε άλλους φορείς παροχής εγγυήσεων και ειδικότερα στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων να συμμετέχει ως συνεγγυητής **έως το 50% του συνολικού ποσού** τόσο σε ατομικές πράξεις όσο και σε πακέτα σχεδίων·

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα)

- 3α. Το Ταμείο εγγυάται επίσης βραχυπρόθεσμες πιστώσεις, βάσει προεξόφλησης συμβάσεων, που επιτρέπουν να ολοκληρώνεται το σχέδιο χρηματοδότησης και που αφορούν ειδικότερα τις ΜΜΕ και τα μικρά σχέδια.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Κατά γενικό κανόνα, οι εγγυήσεις που χορηγεί το Ταμείο δεν μπορούν να ξεπεράσουν το ήμισυ των δανείων και των ατομικών πιστώσεων. Σε περίπτωση εγγύησης που παρέχεται από κοινού με το ΕΤΕ, η έκθεση του Ταμείου στους κινδύνους μειώνεται αναλογικά.

2. Οι εγγυήσεις που παρέχει το Ταμείο δεν υπερβαίνουν σε καμία περίπτωση το 50% των συνολικών εγγυήσεων που έχουν παρασχεθεί από το χρηματοπιστωτικό τομέα, είτε πρόκειται για εθνικές είτε για διεθνείς εγγυήσεις.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 4, παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Το Ταμείο μπορεί επίσης να λειτουργεί ως αντασφαλιστής ενώπιον άλλων εθνικών ταμείων εγγυήσεων ή ασφαλίσεων, εγγυώμενο ένα ή περισσότερα σχέδια.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα συνεισφέρει στο κεφάλαιο του Ταμείου υπό την επιφύλαξη ότι υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι στον προϋπολογισμό. Η συνεισφορά αυτή καθώς και η συνεισφορές τρίτων κατατίθενται σε ειδικό λογαριασμό που έχει ανοιχθεί στο ΕΤΕ.

1. Η Κοινότητα συνεισφέρει στο κεφάλαιο του Ταμείου υπό την επιφύλαξη ότι υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι στον προϋπολογισμό. Η συνεισφορά αυτή καθώς και η συνεισφορές τρίτων κατατίθενται σε ειδικό λογαριασμό που έχει ανοιχθεί στο ΕΤΕ, **ώστε να τηρείται η αρχή της ισοτιμίας Κοινότητας/τρίτων χωρών η οποία αποτελεί θεμελιώδη αρχή του Ταμείου.**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Οι τόκοι που προκύπτουν από τον ειδικό λογαριασμό στον οποίο κατατίθενται τα κεφάλαια, τα εισοδήματα που προέρχονται από ασφάλιστρα, οι αμοιβές και οι προμήθειες καθώς και κάθε άλλη μορφή εσόδων, προστίθενται στο κεφάλαιο.

2. **Οι επενδυτικές εισφορές τρίτων στο Ταμείο πρέπει να μπορούν να αμείβονται ως εκ τούτου, τα εισοδήματα που προέρχονται από ασφάλιστρα, οι αμοιβές και οι προμήθειες, καθώς και κάθε άλλη μορφή εσόδων, προστίθενται στο κεφάλαιο μέχρι συμπλήρωσης του αρχικού ποσού πέραν του επιπέδου αυτού, μπορεί να παρέχεται ανταμοιβή στους χρηματοδοτικούς εταίρους, ύστερα από αφαίρεση των λειτουργικών εξόδων και απόφαση της τραπεζικής επιτροπής.**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Το επίπεδο των ασφαλίσεων και των προμηθειών που καταβάλλουν οι δικαιούχοι των εγγυήσεων ορίζεται με τρόπο ώστε τα έσοδα να εξισορροπούν τις δαπάνες.

3. Το επίπεδο των ασφαλίσεων και των προμηθειών που καταβάλλουν οι δικαιούχοι των εγγυήσεων ορίζεται **σε συνάρτηση με τα κριτήρια επιλεξιμότητας που έχουν θεσπίσει η Επιτροπή και η συμβουλευτική επιτροπή βάσει της φύσης των κινδύνων και της διάρκειας του εγγυημένου σχεδίου. Η διαχείριση του Ταμείου θα πρέπει να αποσκοπεί σε εξισορρόπηση των εσόδων και των δαπανών.**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Κρίνεται απαραίτητη η επίτευξη ενός κρίσιμου μεγέθους ήδη από την έναρξη λειτουργίας του Ταμείου· εξάλλου, το κεφάλαιο θα παραμείνει ανοικτό για νέες εισφορές.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 5, παράγραφος 3β (νέα)

**3β. Η εγγυοδοτική σύμβαση υπογράφεται μεταξύ του ΕΤΕ και ενός ή περισσότερων τραπεζικών ιδρυμάτων, τα οποία είτε συμμετέχουν στο κεφάλαιο του Ταμείου είτε επιθυμούν να διασφαλισθούν από το Ταμείο για τη χρηματοδότηση ενός σχεδίου.**

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 5, παράγραφος 3γ (νέα)

**3γ. Κάθε φορά που ένα σχέδιο που εγκρίνεται από το Ταμείο αποφέρει κέρδη, καταβάλλεται στο Ταμείο προμήθεια πριν από τους φόρους.**

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 6, παράγραφος -1 (νέα)

**-1. Το Ταμείο δημιουργείται για περίοδο 5 ετών, ώστε να καταστεί δυνατή μια αξιολόγηση της χρηματοοικονομικής του εξέλιξης και του αντικτύπου του στον ευρωπαϊκό οπτικοακουστικό τομέα.**

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η διαχείριση του Ταμείου ανατίθεται στο ΕΤΕ. Οι σχετικές λεπτομέρειες προσδιορίζονται στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ, και οι όροι της οποίας εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2.

1. Η διαχείριση του Ταμείου ανατίθεται σε μια ειδική χρηματοδοτική δομή στο πλαίσιο του ΕΤΕ, στην οποία συμμετέχουν εξωτερικοί εταίροι που εισφέρουν στο Ταμείο και η οποία επικουρείται από ομάδα επαγγελματιών εμπειρογνομόνων όσον αφορά την προκαταρκτική μελέτη των φακέλων. Οι λεπτομέρειες της διαχείρισης αυτής προσδιορίζονται στη συμφωνία συνεργασίας ανάμεσα στο ΕΤΕ, την Επιτροπή, τους τρίτους εταίρους και τους αντιπροσώπους των κρατών μελών που συμμετέχουν στη συμβουλευτική επιτροπή.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Το ΕΤΕ λαμβάνει κάθε απόφαση εγγυοδοσίας αφού προηγουμένως υποβάλει τους φακέλους προς εξέταση σε δύο όργανα:**

- α) μια ομάδα προεπιλογής, συνδεδεμένη με το ΕΤΕ, η οποία έχει ως αποστολή τη διερεύνηση και την πραγματογνωμοσύνη σχετικά με την ικανότητα των σχεδίων να εμφανίσουν:
- ποιότητα σεναρίων και εικόνων
  - συμφωνίες προώθησης και διανομής
  - δυνατότητες κυκλοφορίας εντός και εκτός Ευρώπης.

Η εν λόγω ομάδα διαβιβάζει τη γνωμοδότηση προεπιλογής στον φορέα προώθησης του σχεδίου, ο οποίος μπορεί εν συνεχεία να διαπραγματευθεί με τις τράπεζές του για την ετοιμασία της εγγυοδοτικής συμφωνίας.

- β) μια τραπεζική επιτροπή εντός του ΕΤΕ, με αποστολή την χρηματοοικονομική και τεχνική πραγματογνωμοσύνη για τα προτεινόμενα σχέδια, η οποία αποτελείται από μέλη του ΕΤΕ καθώς και από αντιπροσώπους των χρηματοδοτών και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 6, παράγραφος 1β (νέα)

**1β. Η Επιτροπή διαβιβάζει στην αρχή του προϋπολογισμού το κείμενο της συνεργασίας, καθώς και τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις κάθε φορά που αναθεωρείται η συμφωνία.**



Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Το ΕΤΕ διεκπεραιώνει την αποστολή αυτή με την επιμέλεια που επιδεικνύει και στις πράξεις που αφορούν τους ίδιους πόρους του. Οι ατομικές πράξεις εγγυήσεων εγκρίνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται για τις πράξεις του ίδιου του ΕΤΕ.

2. Το ΕΤΕ διεκπεραιώνει την αποστολή αυτή μέσω των προαναφερθέντων, στην παράγραφο 2, δύο οργάνων.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 6, παράγραφος 5

5. Το ΕΤΕ υποβάλλει για γνωμοδότηση στην Επιτροπή όλες τις προτάσεις για παροχή εγγύησης. Εφόσον η Επιτροπή διαβιβάσει τη σύμφωνη γνώμη της στο ΕΤΕ το τελευταίο μπορεί να χορηγήσει την εγγύηση.

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 7

Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν ένας αντιπρόσωπος ανά κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

**Η εν λόγω επιτροπή έχει ως αποστολή να καθορίζει εκ των προτέρων τα κριτήρια επιλεξιμότητας για το Ταμείο, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες των ΜΜΕ και των μικρών σχεδίων που υποβάλλονται από ανεξάρτητους παραγωγούς.**

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

**Οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι καταρχήν δημόσιες, εκτός εάν ληφθεί, και δημοσιοποιηθεί εγκαίρως, δεόντως αιτιολογημένη συγκεκριμένη απόφαση περί του αντιθέτου. Η επιτροπή δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιεύει τα πρακτικά των εν λόγω συνεδριάσεων. Τηρεί δημόσιο μητρώο των δηλώσεων συμφερόντων των μελών της.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 8

**Η τραπεζική επιτροπή διαβιβάζει κάθε χρόνο στη συμβουλευτική επιτροπή και στην Επιτροπή έκθεση πεπραγμένων και χρηματοοικονομική κατάσταση, όπου απεικονίζεται η κατάσταση του Ταμείου και των εκκρεμουσών εγγυήσεων που έχουν χορηγηθεί, ώστε να καθίσταται δυνατή μια χρηματοοικονομική αξιολόγηση.**

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τρία έτη μετά τη θέση σε λειτουργία του Ταμείου και στη συνέχεια κάθε πέντε έτη, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Κοινωνική και Οικονομική Επιτροπή, ανεξάρτητη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα η οποία συνοδεύεται, εφόσον χρειαστεί, από κατάλληλες προτάσεις.

Τρία έτη μετά τη θέση σε λειτουργία και ύστερα από πέντε έτη, η Επιτροπή **θα υποβάλει** στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Κοινωνική και Οικονομική Επιτροπή, ανεξάρτητη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, **λαμβάνομένης υπόψη της χρηματοοικονομικής εξέλιξης καθώς και του αντικτύπου του Ταμείου στον ευρωπαϊκό οπτικοακουστικό τομέα**, η οποία συνοδεύεται, εφόσον χρειαστεί, από κατάλληλες προτάσεις.

(Τροπολογία 36)

## Άρθρο 9

Το αργότερο στις 30 Απριλίου του κάθε έτους, καταρτίζεται από την Οικονομική Επιτροπή του ΕΤΕ ετήσια έκθεση και υποβάλλεται για έγκριση στο εποπτικό συμβούλιο του ΕΤΕ. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει ειδικότερα τους λογαριασμούς του Ταμείου που έχουν κλείσει στα τέλη του προηγούμενου έτους και τον κατάλογο των διαφόρων πράξεων που έχουν πραγματοποιηθεί από το Ταμείο. Η Επιτροπή διαβιβάζει την εγκριθείσα έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Το αργότερο στις 30 Απριλίου του κάθε έτους, καταρτίζεται από την Οικονομική Επιτροπή του ΕΤΕ ετήσια έκθεση και υποβάλλεται για έγκριση στο εποπτικό συμβούλιο του ΕΤΕ. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει ειδικότερα τους λογαριασμούς του Ταμείου που έχουν κλείσει στα τέλη του προηγούμενου έτους, **το λογαριασμό διαχείρισης και τον οικονομικό ισολογισμό, καθώς και τον κατάλογο των διαφόρων πράξεων που έχουν πραγματοποιηθεί από το Ταμείο, στον οποίο εμφανίζονται, μεταξύ άλλων, πληροφορίες για τις δικαιούχους επιχειρήσεις (χώρα προέλευσης, μέγεθος της επιχείρησης)**. Η Επιτροπή διαβιβάζει την εγκριθείσα έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου όπου περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί ιδρύσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Εγγυήσεων για την ενδάρθρωση της κινηματογραφικής και τηλεοπτικής παραγωγής (COM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0546 – 95/0281(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0070/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0304/96),

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 41 της 13.02.1996, σελ. 8.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## 6. Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας

A4-0216/96

### Ψήφισμα όσον αφορά την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας στην εσωτερική αγορά (COM(95)0370 — C4-0353/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο με τίτλο «Προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας στην εσωτερική αγορά» που υπέβαλε η Επιτροπή (COM(95)0370 — C4-0353/95),
- έχοντας υπόψη τις συνθήκες περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκαν από την ΣΕΕ, και ειδικότερα, το άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τη σύμβαση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας για την Κοινή Αγορά (Σύμβαση σχετικά με το Κοινοτικό Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0216/96),

1. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις γενικές παρατηρήσεις της παρούσης εκθέσεως·
2. δέχεται με ικανοποίηση την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής και θεωρεί ότι το πρότυπο χρησιμότητας αποτελεί κατάλληλη μορφή προστασίας, ιδίως για ΜΜΕ που συχνά δεν μπορούν, από οικονομικής απόψεως, να αναλάβουν τη μακρόχρονη και δαπανηρή διαδικασία του διπλώματος ευρεσιτεχνίας·
3. θεωρεί ότι θα ήταν προτιμότερο ένα σύστημα που θα επέτρεπε τον καθορισμό του υποδείγματος χρησιμότητας με αναφορά σε μία διάρθρωση, μία συγκρότηση ή μία σχηματοποίηση. Τούτο σημαίνει ότι αποκλείονται από το αντικείμενό του οι διαδικασίες και οι ουσίες. Με το σύστημα αυτό θα εξασφαλιζόταν η ταχύτητα χορήγησης του υποδείγματος και το μικρό κόστος αποστολής του, χαρακτηριστικά που ευνουούν κυρίως τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις·
4. πιστεύει ότι τα υποδείγματα χρησιμότητας, δεδομένου ότι προστατεύουν εφευρέσεις μικρότερης οικονομικής σημασίας από τις προστατευόμενες από τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας δεν πρόκειται να δημιουργήσουν σοβαρό πρόβλημα στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων·
5. έχει την άποψη ότι η προστασία του υποδείγματος χρησιμότητας πρέπει να γίνεται μέσω μιας ταχείας, απλής και φτηνής διαδικασίας· αυτή είναι και η ιδιομορφία του. Η ύπαρξη ενός δικαιώματος ανάλογου και συμπληρωματικού προς αυτό των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, θα μπορούσε να αποτελέσει τροχοπέδη για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τη διάδοση στο εμπόριο των καινοτομιών τους·
6. θεωρεί ότι η ατελής νομική βεβαιότητα που είναι εγγενής στην προστασία των υποδείγματος χρησιμότητας δεν πρέπει να θεωρηθεί εμπόδιο για την εισαγωγή της στο κοινοτικό δίκαιο, δεδομένου ότι τα πλεονεκτήματα της προστασίας αυτής ξεπερνούν τα μειονεκτήματά της και δεδομένου επίσης του γεγονότος ότι ο ορισμός μιας κοινής ομάδας κανόνων σε ολόκληρη την Ένωση θα συμβάλει στη μείωση της σχετικής αυτής αβεβαιότητας·
7. θεωρεί ότι, δεδομένης της νομικής ρύθμισης του υποδείγματος χρησιμότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η καταλληλότερη λύση επί του παρόντος είναι η έγκριση ενός κανονισμού που θα ρυθμίζει τα του ευρωπαϊκού υποδείγματος χρησιμότητας, και επισημαίνει ότι:
  - α) ενδέχεται να δημιουργηθούν σημαντικά πρακτικά προβλήματα κατά την εναρμόνιση σε μία οδηγία των διαφόρων υφισταμένων νομικών συστημάτων·
  - β) Η αμοιβαία αναγνώριση προϋποθέτει ότι το υπόδειγμα που έχει καταγραφεί σε ένα κράτος μέλος μπορεί να έχει αποτελεσματικότητα και εκτός της επικρατείας του εν λόγω κράτους μέλους και οι επιπτώσεις του να επεκτείνονται και στα λοιπά κράτη μέλη που θα αναφέρονταν από τον αιτούντα στην αίτηση καταχώρησης· σύστημα αυτό φαίνεται ότι υπερβαίνει το πλαίσιο μιας οδηγίας εναρμόνισης και προϋποθέτει την αναγνώριση και την σγκατάδεση του κάθε κράτους ώστε να έχουν ισχύ στην επικράτειά του οι δικαστικές πράξεις άλλου κράτους·
  - γ) Ο κοινοτικός κανονισμός θα προκαλέσει, σε κάθε περίπτωση, σημαντική αύξηση του κόστους μετάφρασης, πράγμα που θα περιορίσει την πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Το κόστος αυτό θα αυξανόταν επίσης εάν εδημιουργείτο μία νέα υπηρεσία για την έκδοση των τίτλων. Για τον μετριασμό του κόστους αυτού θεωρούμε ότι η διαχείριση του υποδείγματος χρησιμότητας θα έπρεπε να παραχωρηθεί σε μία μοναδική, υφιστάμενη σήμερα υπηρεσία, η οποία θα ανέλαβε επιπλέον και την διαχείριση των κοινοτικών προτύπων, τομέα συμπληρωματικού προς το υπόδειγμα χρησιμότητας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 017 της 26.01.1976, σελ. 1.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

8. θεωρεί ότι η προαπαιτούμενη εξέταση για την χορήγηση του υποδείγματος χρησιμότητας δεν θα έπρεπε να καθυστερεί υπερβολικά την εν λόγω χορήγηση, η οποία δεν θα έπρεπε να είναι ένα συμπληρωματικό προς το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας δικαίωμα.
9. πιστεύει, κατά συνέπεια, ότι η μελλοντική ρύθμιση του υποδείγματος χρησιμότητας θα έπρεπε να περιλαμβάνει τα εξής:
- Να δέχεται ένα περιορισμένο έναντι του διπλώματος ευρεσιτεχνίας εφευρετικό ύψος.
  - Να περιλαμβάνει την προϋπόθεση του τρισδιάστατου και, κατά συνέπεια, να αποκλείει από το πλαίσιο του υποδείγματος χρησιμότητας τις διαδικασίες και τις ουσίες.
  - Να περιλαμβάνει μία έννοια «τεχνικής κατάστασης» σε συμφωνία με τις δυνατότητες των σύγχρονων συστημάτων επικοινωνίας.
  - Να έχει εφαρμογή στη βιομηχανία.
  - Η διαδικασία της σχετικής αίτησης θα έπρεπε να βασίζεται στα άρθρα 78 έως 85 της Σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (C.B.E.) μολονότι θα έπρεπε να εξετασθούν οι ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες από τον περιορισμό των διεκδικήσεων.
  - Θα πρέπει να περιλαμβάνεται η τυπική επαλήθευση της δικαστικής αρμοδιότητας.
  - Θα πρέπει να αναγνωρίζεται η αρχή της ειδηλοσύιας έρευνας και εκτός της διαδικασίας για τη χορήγηση υποδείγματος χρησιμότητας.
  - Να περιλαμβάνονται τα δικαιώματα εκμετάλλευσης και ενημέρωσης και οι υποβάλλοντες αιτήσεις πρέπει να μπορούν να πληροφορούνται για την ύπαρξη υποδειγμάτων χρησιμότητας σε ένα συγκεκριμένο τομέα σε ολόκληρη την Ένωση, και ότι αυτό πρέπει να επιτευχθεί με μια τράπεζα δεδομένων ευρωπαϊκής κλίμακας (συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως χωρών του ΕΟΧ), στην οποία θα υπάρχει περίληψη ή κωδικοποιημένη περιγραφή του υποδείγματος, χωρίς να χρειάζεται ο ιδιοκτήτης του υποδείγματος να παρέχει την πλήρη μετάφραση των σχετικών εγγράφων.
  - Να καθοριστεί 10ετής προθεσμία μη επιδεχόμενη παρατάσεως.
  - Να απαιτείται η υποβολή εκθέσεως σχετικά με την κατάσταση της τεχνικής μαζί με την αίτηση.
  - Να γίνεται δεκτό το σύστημα της σωρευτικής προστασίας μέχρι της χορηγήσεως του διπλώματος ευρεσιτεχνίας, η δε επακόλουθη αίτηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας εκ μέρους του κατόχου υποδείγματος χρησιμότητας, εφόσον την θεωρήσει επιθυμητή, θα πρέπει να διευκολυνθεί με την προσέγγιση των διοικητικών απαιτήσεων για παρεμφερή θέματα και στις δύο διαδικασίες.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και προς ενημέρωση στο Συμβούλιο.
-

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

22 Οκτωβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofeod, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Martin, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pieczyk, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pomicou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## 1. Σύσταση Sanz Fernandez A4-0307/96

τροπ. 9

(+)

**ARE:** González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** de Rose**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Nordmann, Porto, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Linser**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola**PSE:** Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

(O)

**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

Τρίτη, 22 Οκτωβρίου 1996

## 2. Έκθεση Guinebertiere A4-0304/96

τροπ. 16

(+)

**ARE:** González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, de Rose, Souchet**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Redondo Jiménez**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Roth, Schörling, Telkämper, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, Jensen Lis, van der Waal**NI:** Bellere', Parigi, Trizza**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola

(O)

**ELDR:** Lindqvist, Teverson**PPE:** Baudis, Grossetête

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 23 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 347/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Needle ο οποίος αναφέρεται στο σημείο 16 του μέρους Ι («ώρα των ερωτήσεων» προς την Επιτροπή), και ειδικότερα στην ερώτηση 51 του κ. Bowe· στη συνέχεια επισημαίνει ότι η Επιτροπή δεν απάντησε παρά μόνο σε ένα μικρό τμήμα των ερωτήσεων που της ετέθησαν, πράγμα το οποίο, κατά την άποψη του ομιλητή, οφείλεται κυρίως στον υπερβολικά μεγάλο αριθμό συμπληρωματικών ερωτήσεων στις οποίες δόθηκε απάντηση· ζητεί από το Προεδρείο να επανεξετάσει τη διοργάνωση της ώρας των ερωτήσεων προκειμένου να επιλυθεί, κυρίως, το πρόβλημα των συμπληρωματικών ερωτήσεων

— ο κ. Bowe, ο οποίος, αναφερόμενος στην προηγούμενη παρέμβαση, δηλώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή μια σύντομη γραπτή απάντηση στην ερώτησή του.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

\*  
\*      \*

Παρεμβαίνει ο κ. Teverson ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι χθες, η κ. Bonino, αρμόδια μέλος της Επιτροπής, ήταν παρούσα κατά την ώρα των ερωτήσεων για να απαντήσει στις ερωτήσεις σχετικά με τον τομέα της αλιείας, επισημαίνει ότι, απ' ό,τι γνωρίζει, η κ. Bonino δεν θα είναι παρούσα κατά τη συνεδρίαση της Παρασκευής στην οποία έχουν εγγραφεί τρεις εκδόσεις και μια προφορική ερώτηση σχετικά με τον τομέα της αλιείας· ζητεί από τον κ. Πρόεδρο παρέμβει προκειμένου η κ. Bonino να μπορέσει να είναι παρούσα στην εν λόγω συνεδρίαση (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το αίτημα αυτό θα εξεταστεί).

## 2. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή ΠΕΡΙΦ είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων» (COM(96)0067 C4- 0148/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΓΥΝΑ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΚΟΙΝ).

## 3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος ασφαλείας για τα αλιευτικά σκάφη

μήκους 24 και άνω μέτρων (COM(96)0255 — C4-0255/96 — 96/0168(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΜΕΤΑ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΚΟΙΝ, ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 75, παράγραφος 1 ΕΚ

— Σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων (9512/96 — C4-0531/96 — 95/0076(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 213 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων (COM(96)0400 — C4-0534/96 — 96/0214(CNS)) (εκ νέου διαβούλευση)

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΚΑΝΟ

νομική βάση: Άρθρο 28, εδάφιο 1 ΣΥΝΘΗΚΗ ΣΥΓΧΩΝΕΥΣΗΣ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0400 — C4-0535/96 — 96/0215(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΚΑΝΟ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 87 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση και ενημέρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού



**Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996**

σιού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: KOIN

γνωμοδότηση: NOMI

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια (COM(96)0350 — C4-0538/96 — 96/183(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το βάρος αποδείξεως σε περιπτώσεις διάκρισης λόγω φύλου (COM(96)0340 — C4-0539/96 — 96/196(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΥΝΑ

γνωμοδότηση: NOMI, KOIN

νομική βάση: Άρθρο 2, παράγραφος 2 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 93/389/ΕΟΚ για ένα μηχανισμό παρακολούθησης των εκπομπών CO<sub>2</sub> και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου μέσα στην Κοινότητα (COM(96)0369 — C4-0540/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παράγραφος 1 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988) (COM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: META

νομική βάση: Άρθρο 84 παράγραφος 2 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την αναπροσαρμογή και τον καθορισμό ετήσιας διαδικασίας αναπροσαρμογής των τιμών που προβλέπονται στο άρθρο 13 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τις ημερήσιες αποζημιώσεις αποστολής στο εξωτερικό του ευρωπαϊκού εδάφους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(96)0451 — C4-0542/96 — 96/0232 (CMS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 24 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινού-

νται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(96)0452 — C4-0543/96 — 96/0227(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: KOIN

γνωμοδότηση: NOMI

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα (COM(96)0455 — C4-0544/96 — 96/0231(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: META

νομική βάση: Άρθρο 84, παράγραφος 2 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ταυτοποίησης και καταχώρησης των βοοειδών (COM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το κρέας (COM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 93/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουλίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλάσσιων βιοτοξινών (COM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΛΙΕ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την προστασία της υγείας των ατόμων από τους κινδύνους της ιοντίζουσας ακτινοβολίας που προκύπτουν από εκθέσεις για ιατρικούς λόγους, η οποία αντικαθιστά την οδηγία 84/466/Ευρατόμ (COM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 31 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης για τη σύναψη, για λογαριασμό της Κοινότητας, συμφωνίας διεθνούς συνεργασίας, για έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα των ευφυών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας, του Καναδά, της Ιαπωνίας, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Νορβηγίας και της Ελβετίας (COM(96)0468 — C4-0549/96 — 96/0235(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3 ΕΚ

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/58/ΕΚ σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (COM(96)0470 — C4-0550/96 — 96/0240(SYN))

παραπέμπεται  
ουσία: META  
γνωμοδότηση: KOIN

νομική βάση: Άρθρο 84, παράγραφος 2 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την επικύρωση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της συμφωνίας για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας της 10ης Δεκεμβρίου 1982, οι οποίες αφορούν τη διατήρηση και τη διαχείριση των αποθεμάτων ιχθύων που μετακινούνται τόσο εντός όσο και εκτός των αποκλειστικών ζωνών (αλληλοεπικαλυπτόμενα αποθέματα) και των αποθεμάτων άκρως μεταναστευτικών ιχθύων (COM(96)0472 — C4-0551/96 -96/0238(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΑΛΙΕ  
γνωμοδότηση: ΕΟΣ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού (COM(96)0478 — C4-0552/96 — 96/241(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 42 ΕΚ, Άρθρο 43 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση: «Η κοινωνία της πληροφόρησης: από την Κέρκυρα στο Δουβλίνο — Νέες προτεραιότητες που πρέπει να ληφθούν υπόψη και που θα συνοδεύονται από Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέπειες της κοινωνίας πληροφόρησης για τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Η προετοιμασία των επόμενων σταδίων» (COM(96)0395 — C4-0521/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟ  
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΝΕΟΤ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Πράσινη βίβλος «Ζωή και εργασία στην κοινωνία των πληροφοριών — Πρώτα ο άνθρωπος» (COM(96)0389 — C4-0522/96)

παραπέμπεται  
ουσία: KOIN  
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ, ΝΕΟΤ

— Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο: Η κανονικοποίηση στο σύνολο της κοινωνίας της πληροφόρησης: η ευρωπαϊκή προσέγγιση (COM(96)0359 — C4-0523/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟ  
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

— Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: με τίτλο: Η εκμάθηση μέσα στην κοινωνία της πληροφόρησης: Σχέδιο δράσης για μια κοινοτική πρωτοβουλία στον τομέα της επιμόρφωσης (1996-1998) (COM(96)0471 — C4-0528/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΝΕΟΤ  
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, KOIN

— Ανακοίνωση σχετικά με τα πυρηνικά εργοστάσια στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(96)0339 — C4-0532/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΕΡΕΥ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής για την υλοποίηση των περιφερειακών πολιτικών της ΕΕ στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(96)0316 — C4-0533/96)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΕΡΙΦ

ββ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Έκθεση: Η απασχόληση στην Ευρώπη — 1996 (COM(96)0485 — C4-0553/96)

παραπέμπεται  
ουσία: KOIN  
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΙΦ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, την ακόλουθη έκθεση:

— \* Έκθεση για την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) (Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων)

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann  
(A4-0329/96)

#### 4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προερχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

#### III. Ανθρώπινα δικαιώματα

— Ένσταση της Ομάδας ΡΡΕ που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το υποσημείο «Βενεζουέλα» με ένα άλλο νέο υποσημείο με τίτλο «Επισιτιστική κρίση στη Βουλγαρία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος Β4-1128/96 της Ομάδας ΡΣΕ και Β4-1174/96 της Ομάδας ΡΡΕ.

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας ΡΡΕ, για να αποσύρει την ένσταση αυτή.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

— Ένσταση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Επισιτιστική κρίση στη Βουλγαρία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-1128/96 της Ομάδας PSE και B4-1174/96 της Ομάδας PPE.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας V, που αποσκοπεί στο να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Κατάσταση των προσφύγων στα ανατολικά του Ζαΐρ» που περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-1157/96 της Ομάδας V.

Με ΗΨ (171 υπέρ, 124 κατά, 9 αποχές), η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας ELDR που αποσκοπεί στο να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Κροατία» που περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-1110/96 της Ομάδας ELDR.

Με ΗΨ (168 υπέρ, 136 κατά, 16 αποχές), η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

#### V. *Νάρκες κατά προσωπικού*

— Ένσταση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό με ένα νέο σημείο με τίτλο «Πυρηνικός σταθμός έρευνας στο Dounreay» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-1122/96 της Ομάδας PSE, B4-1138/96 της Ομάδας ARE, και B4-1192/96 της Ομάδας V.

Με OK (PSE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

Ψήφισαν:	326
υπέρ:	161
κατά:	161
αποχές:	4

— Ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό με ένα νέο σημείο με τίτλο «Βιοασφάλεια και επισιτιστική ασφάλεια» που περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-1193/96 της Ομάδας V.

Με OK (V), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

Ψήφισαν:	328
υπέρ:	154
κατά:	171
αποχές:	3

### 5. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο (έκδοση και δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Spring, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, παρουσιάζει την έκθεση, και ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση όσον αφορά τα αποτελέσματα της Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στις 5 Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sjøstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

#### Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, De Giovanni, Brok, Teverson, Wurtz, Gahrton, Bonde, Gollnisch, Colajanni, Gil-Robles Gil-Delgado, Morán López, Nassauer, η κ. Guigou, ο κ. Cushnahan, η κ. Dury, ο κ. Robles Piquer και η κ. Maij-Weggen.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

για τη συνεδρίαση του Δουβλίνου:

— Berthu, Bonde και Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για τη συνεδρίαση της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο (B4-01142/96).

— Morán López, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Δουβλίνο (B4-1195/96).

για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή:

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (B4-1120/96).

— Nordmann, Vallné και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (B4-1139/96).

— Pasty, Ligabue και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (B4-1158/96).

— Gahrton, Aelvoet και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την διαδικασία ειρήνευσης μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστίνης (B4-1172/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Spring.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

#### Αντιπροέδρου

### 6. Εξάλειψη της φτώχειας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. De Rossa, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Flynn, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για τον εορτασμό της παγκόσμιας ημέρας για την εξάλειψη της φτώχειας.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hughes, πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schiedermeier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, η κ. Waddington, οι κ.κ. Mezzaroma, Cox, η κ. Ghilardotti, ο κ. Porto, η κ. Weiler, ο κ. Παπακυριαζής, η κ. Fouque και ο κ. De Rossa.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— του κ. Hughes, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, για την παγκόσμια ημέρα για την εξάλειψη της φτώχειας (B4-1098/96).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

### 7. Προσωρινές εξεταστικές επιτροπές (παράταση της εντολής)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τη Διάσκεψη των Προέδρων δυο προτάσεις αποφάσεις σχετικά με την παράταση της εντολής των προσωρινών εξεταστικών επιτροπών όσον αφορά τον τομέα της ΣΕΒ (B4-1213/96) και σχετικά με τις υποψίες παράβασης ή της κακής διαχείρισης στο πλαίσιο του καθεστώτος κοινοτικής διαμετακόμισης (B4-1214/96).

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 24.10.96

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 8. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας \*\*\*II (άρθρο 56, παράγραφος 7 του Κανονισμού) (Ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομοματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, με τη μορφή επιστολής, που αφορά τη κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο για τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού (C4-0376/96 — 95/0182(COD))

— ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0376/96 — 95/0182(COD):

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 1).

### 9. Γλυκαντικά που προορίζονται για χρήση στα τρόφιμα \*\*\*II (άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με τη κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα γλυκαντικά που προορίζονται για χρήση στα τρόφιμα (C4-0471/96 — 95/0251(COD))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0471/96 — 95/0251(COD):

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 2).

### 10. Τρόφιμα \*\*\*II (άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με τη κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (C4-0472/96 — 94/0327(COD))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0472/96 — 94/0327(COD):

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 3).

### 11. Πρόσδετα σε ορισμένα τρόφιμα \*\*\*II (άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με τη κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διατήρηση ορισμένων εθνικών νομοθεσιών που αφορούν την απαγόρευση χρήσης ορισμένων προσθέτων στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (C4-0474/96 — 95/0085(COD))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0474/96 — 95/0085(COD)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 4).

### 12. Διαλύτες εκχύλισης \*\*\*I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 88/344/ΕΟΚ, σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των ουσιαστικών τους (COM(96)0375 — C4-0428/96 — 96/0195(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: PEP1B

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0375 — C4-0428/96 — 96/0195(COD)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 5).

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**13. Διακίνηση και διανομή των εργαζομένων στα κράτη μέλη — Έλεγχοι επί των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα — Δικαίωμα των υπηκόων των κρατών μελών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας \*\*\*I/\* (ψηφοφορία)**

Εκδόσεις Lehne — A4-0095/96, Ford — A4-0219/96 και Linzer — A4-0218/96  
(οι ψηφοφορίες αναβλήθηκαν στις 16 Ιουλίου 1996).

α) A4-0095/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1· 2 με ΗΨ (187 υπέρ, 160 κατά, 6 αποχές)

*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6(α)).

β) A4-0219/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0347 — C4-0468/95 — 95/0201(SYN):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 και 2 όλες μαζί· 3· 4 με ΟΚ· 11 με ΗΨ (200 υπέρ, 199 κατά, 7 αποχές)· 10 με ΗΨ (236 υπέρ, 162 κατά, 16 αποχές)· 6 και 7 όλες μαζί· 13 (1ο μέρος)

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 9 με ΗΨ (171 υπέρ, 237 κατά, 7 αποχές)· 13 (2ο μέρος)

*Τροπολογίες που καταλύονται:* 15· 12· 8

*Τροπολογία που ακυρώνεται:* 5

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

τροπ. 13 (PSE)

1ο μέρος: παρ. 1  
2ο μέρος: παρ. 2

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:*

τροπ. 4 (ELDR)

ψήφισαν:	395
υπέρ:	201
κατά:	172
αποχές:	22

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6(β))

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 14

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6(β)).

ψήφισαν:	441
υπέρ:	341
κατά:	42
αποχές:	58

(Μέρος II, σημείο 6(β))

γ) A4-0218/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0346 — C4-0420/95 — 95/0199(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1· 2· 21 με ΗΨ (213 υπέρ, 193 κατά, 20 αποχές)· 3 με ΗΨ (201 υπέρ, 185 κατά, 50 αποχές)· 23· 4· 5· 6 με ΗΨ (262 υπέρ, 176 κατά, 3 αποχές)· 7 και 8 όλες μαζί· 9, 10 και 11 όλες μαζί· 12 (τίτλος) με ΗΨ (248 υπέρ, 181 κατά, 12 αποχές)· 12 (παρ. 2) με ΗΨ (247 υπέρ, 187 κατά, 1 αποχή)· 12 (παρ. 3) με ΗΨ (236 υπέρ, 209 κατά, 4 αποχές)· 13 (παρ. 1 και 2)· 13 (1ο μέρος)· 13 (2ο μέρος)· 13 (3ο μέρος)· 14 (1ο μέρος) με ΗΨ (254 υπέρ, 194 κατά, 1 αποχή)· 14 (2ο μέρος) με ΗΨ (238 υπέρ, 202 κατά, 2 αποχές)· 14 (3ο μέρος) με ΗΨ (231 υπέρ, 220 κατά, 1 αποχή)· 14 (4ο μέρος) με ΗΨ (226 υπέρ, 212 κατά, 2 αποχές)· 15 και 16 όλες μαζί με ΗΨ (246 υπέρ, 200 κατά, 2 αποχές)· 17 με ΗΨ (277 υπέρ, 179 κατά, 7 αποχές)· 18· 19 με ΗΨ (277 υπέρ, 182 κατά, 7 αποχές)· 20

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 26· 27 (παρ. 1, 1ο εδάφιο και εισαγωγική πρόταση του 2ου εδαφίου) με ΗΨ (162 υπέρ, 229 κατά, 41 αποχές)· 27 (παρ. 1, 2ο εδάφιο, πρώτη παύλα) με ΗΨ (182 υπέρ, 222 κατά, 42 αποχές)· 24 (παρ. 1, 2ο εδάφιο, πρώτη παύλα) με ΗΨ (193 υπέρ, 210 κατά, 45 αποχές)· 25 με ΗΨ (215 υπέρ, 224 κατά, 4 αποχές)· 30 με ΗΨ (211 υπέρ, 219 κατά, 39 αποχές)

*Τροπολογίες που καταλύονται:* 29· 27 (παρ. 3)

*Τροπολογίες μη παραδεκτές:* 24, 25, 27 (τμήματα που αποβλέπουν στη διαγραφή στοιχείων του κειμένου) (άρθρο 125, παράγραφος 1 (γ), του Κανονισμού)

*Χωριστές ψηφοφορίες:* τροπ. 2 (PSE)· τροπ. 21 (PSE, UPE)· τροπ. 3 (PSE, UPE)· τροπ. 6 (PPE)· παραμένει η 6η αιτ. σκ. του πρωτότυπου κειμένου με ΗΨ (216 υπέρ, 201 κατά, 26 αποχές)· τροπ. 21 (PSE)· άρθρο 3, παρ. 1, 2ο εδάφιο, 2η παύλα του πρωτότυπου που απορρίπτεται με ΗΨ (181 υπέρ, 240 κατά, 9 αποχές)· τροπ. 17· τροπ. 18· τροπ. 19· 20 (PSE).

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

τροπ. 13 (UPE)

1ο μέρος: παρ. 3  
2ο μέρος: παρ. 4  
3ο μέρος: παρ. 5

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

τροπ. 14 (V)

1ο μέρος: παρ. 1  
2ο μέρος: παρ. 2 έως «του ενός μηνός»  
3ο μέρος: υπόλοιπο της παρ. 2  
4ο μέρος: παρ. 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6(γ)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 28· 22

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Με ΟΚ (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	475
υπέρ:	352
κατά:	31
αποχές:	92

(Μέρος II, σημείο 6(γ)).

#### 14. Διαφήμιση \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Oomen-Ruijten — A4-0314/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0325/96 — 00/0343(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4 με ΗΨ (408 υπέρ, 52 κατά, 3 αποχές)· 6· 20· 8· 9· 12· 13 με ΟΚ· 21· 15 με ΗΨ (405 υπέρ, 48 κατά, 5 αποχές)· 16· 17· 18· 19

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 με ΟΚ· 22· 23· 10 με ΟΚ· 11 με ΟΚ.

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 7· 14

Χωριστές ψηφοφορίες: 1, 3 (UPE)· 4 (ELDR)· 6, 9 (UPE)· 12, 15 (UPE).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (UPE)

ψήφισαν:	453
υπέρ:	163
κατά:	281
αποχές:	9

τροπ. 10 (UPE)

ψήφισαν:	473
υπέρ:	200
κατά:	264
αποχές:	9

τροπ. 11 (UPE)

ψήφισαν:	470
υπέρ:	256
κατά:	201
αποχές:	13

τροπ. 13 (UPE)

ψήφισαν:	436
υπέρ:	407
κατά:	20
αποχές:	9

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 7).

#### 15. Παρακολούθηση της υγείας \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Roggiolini — A4-0285/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0354/96 — 95/0238(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 19 όλες μαζί

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 8).

#### 16. Πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Riis-Jørgensen — A4-0312/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0473/96 — 95/0114(COD):

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΟΚ

Παρεμβάσεις:

— μετά την απόρριψη της τροπολογίας 1, οι κ.κ. Χριστοδούλου και Rinsche δηλώνουν ότι ήθελαν να ψηφίσουν κατά και όχι υπέρ, και στη συνέχεια ο εισηγητής με το επιχείρημα ότι επικράτησε κάποια σύγχυση ζήτησε την επανάληψη της ψηφοφορίας (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ψηφοφορία είναι δεδομένη).

ο κ. Barton ζητεί στη συνέχεια να μάθει, εάν η αναγγελία από βουλευτές της τροποποίησης της ψήφου τους οδηγεί σε τυπική τροποποίηση του αποτελέσματος της ψηφοφορίας (Η κ. Πρόεδρος του δίνει αρνητική απάντηση).

ο κ. Watts εκτιμά ότι τα σφάλματα οφείλονταν σε αβασίες του τεχνικού εξοπλισμού και η κ. McIntosh επισημαίνει ότι οι σθόνες δεν απεικόνιζαν το αντικείμενο της ψηφοφορίας τη στιγμή κατά την οποία διεξήγετο, πράγμα που κατά τη γνώμη της δημιούργησε κάποια σύγχυση (Η κ. Πρόεδρος απαντά ότι εν πάση περιπτώσει, οι πρόεδροι των ομάδων είναι παρόντες για να καθοδηγούν την ψήφο των ομάδων τους και ότι λαμβάνει γνώση των παρατηρήσεων που έγιναν).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (ELDR)

ψήφισαν:	429
υπέρ:	311
κατά:	115
αποχές:	3

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 9).

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

### 17. Πολιτική στον τομέα των υδάτων (ψηφοφορία)

Έκθεση Florenz — A4-0290/96

#### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 με ΗΨ (270 υπέρ, 188 κατά, 0 αποχή)· 2· 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 24 με ΗΨ (271 υπέρ, 179 κατά, 2 αποχές).

Οι αιτ. σκ. ΚΑ και ΚΒ, καθώς και η παρ. 23 απορρίπτονται με χωριστές ψηφοφορίες.

*Χωριστές ψηφοφορίες:* αιτ. σκ. ΙΓ (EDN)· αιτ. σκ. ΚΑ, ΚΒ, παρ. 23, 24 (PSE)

#### Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (EDN)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «οι πρωταρχικοί στόχοι»  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 9 (EDN)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «οι πρωταρχικοί στόχοι»  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 13 (EDN)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «ενεργά»  
2ο μέρος: αυτή η λέξη

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

### 18. Κατάσταση στη Βιρμανία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 και 1203/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 και 1203/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Kinnock και Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Baldi, Van Bladel και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

Bertens και André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Vinci, Pettinari και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Dell'Alba, Sainjon και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1· 3· 4· 5· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11).

### 19. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-1120, 1139, 1142, 1158, 1172 και 1195/96

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-1104/96 ακυρώνεται)

*Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 5 Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο*

#### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1142/96:

(ο κ. Bonde δεν υπέγραψε την πρόταση ψηφίσματος)

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

#### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1195/96:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 2 με ΗΨ (213 υπέρ, 179 κατά, 31 αποχές)· 4 με ΗΨ (203 υπέρ, 191 κατά, 22 αποχές)· 1

*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 3 με ΗΨ (210 υπέρ, 222 κατά, 8 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 κατά τμήματα και με ΟΚ, η παρ. 8 κατά τμήματα, το 2ο μέρος με ΗΨ (213 υπέρ, 197 κατά, 18 αποχές), η παρ. 12 με ΗΨ (267 υπέρ, 165 κατά, 13 αποχές)).

*Χωριστές ψηφοφορίες:* παρ. 9 (UPE)· παρ. 12 (επιτρ. ΘΕΣΜ)

#### Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 7 (UPE)

1ο μέρος: έως «λήψη αποφάσεων»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 8 (GUE/NGL)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «δηλαδή αρνησικυρία»  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

#### Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 7, 1ο μέρος (UPE)

ψήφισαν:	412
υπέρ:	335
κατά:	69
αποχές:	8

παρ. 7, 2ο μέρος (UPE)

ψήφισαν:	430
υπέρ:	331
κατά:	90
αποχές:	9

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	445
υπέρ:	328
κατά:	34
αποχές:	83

(Μέρος II, σημείο 12).

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

*Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή*

(η Ομάδα ELDR αποσύρει τη πρόταση ψηφίσματός της B4-1139/96)

## ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1120 και 1172/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με OK (GUE/NGL, UPE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ψήφισαν:	433
υπέρ:	58
κατά:	362
αποχές:	13

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1120/96:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1158/96:

Με OK (UPE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ψήφισαν:	427
υπέρ:	53
κατά:	365
αποχές:	9

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1172/96:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

**20. Εξάλειψη της φτώχειας (ψηφοφορία)**

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1098/96:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 4· 12· 7 με ΗΨ (264 υπέρ, 152 κατά, 1 αποχή)· 8· 13· 10· 1*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 3 με ΗΨ (152 υπέρ, 285 κατά, 1 αποχή)· 2 με ΗΨ (176 υπέρ, 248 κατά, 0 αποχή)*Τροπολογίες που αποσύρονται:* 5· 6· 9· 11

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13*).

\* \* \*

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Τρόφιμα (C4-0428/96)

— *γραπτός:* οι βουλευτές Kirsten M. Jensen· Blak· Sindal

Έκθεση Lehne — A4-0095/96

— *γραπτός:* οι βουλευτές Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Bonde, Gahrton, Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt, Svensson

Έκθεση Ford — A4-0219/96

— *προφορικός:* ο κ. Ford— *γραπτός:* οι βουλευτές Wibe, Theorin, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Andersson, Löow, Waidelich, Bonde, Gahrton, Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt, Svensson

Έκθεση Linzer — A4-0218/96

— *προφορικός:* ο κ. Berthu— *γραπτός:* οι βουλευτές Wibe, Theorin, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Andersson, Löow, Waidelich, Bonde, Gahrton, Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt, Svensson

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Oomen-Ruijten — A4-0314/96

— *γραπτός:* η κ. Díez de Rivera Icaza

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Poggiolini — A4-0285/96

— *γραπτός:* οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza, Fitzsimons, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Riis-Jørgensen — A4-0312/96

— *γραπτός:* οι βουλευτές Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Έκθεση Florenz — A4-0290/96

— *γραπτός:* οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza, Holm, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Δουβλίνο

— *προφορικός:* οι βουλευτές Gahrton, Berthu, Antony, Le Gallou— *γραπτός:* οι βουλευτές Wibe, Lindqvist

Φτώχεια

— *προφορικός:* οι βουλευτές Malone, Εφραϊμίδης— *γραπτός:* ο κ. Wolf

\* \* \*

*Διορθώσεις/ανακοινωθείσες προδέσεις ψήφου*

Έκθεση Ford — A4-0219/96

Τροπολογία 4:

Ο κ. Fabre-Aubrespy ήθελε να ψηφίσει κατά

Η κ. Dybkjær ήθελε να απέχει και όχι να ψηφίσει υπέρ

Η κ. Lindeperg και ο κ. Carlotti ήθελαν να ψηφίσουν κατά

Έκθεση Linzer — A4-0218/96

Τελική ψηφοφορία:

Ο κ. Barton ήθελε να απέχει

Ο κ. Nicholson ήθελε να απέχει

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Riis-Jørgensen — A4-0312/96

Τροπολογία 1:

Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές McIntosh, Provan, Berthu, Crawley, Kristoffersen, Peijs Fabre-Aubrespy (όχι κατά)

Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Χριστοδούλου, Rinsche, Secchi, Garosci, Friedrich



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

Δουβλίνο

Τροπολογία 4:

Η κ. Erika Mann ήθελε να ψηφίσει κατά

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπρόεδρος

## 21. Ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Σλοβενία \*\*\* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, μια σύσταση και μιας έκθεσης.

Η κ. Iivari παρουσιάζει τη σύσταση, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου [10587/95 — COM(95)0341 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)] (A4-0277/96).

Ο κ. Posselt παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής ΕΟΣ, σχετικά με τις οικονομικές πιγές και τις πιγές εμπορικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας (A4-0282/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Manzella, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ebner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Jung, μη εγγεγραμμένος, Konečný, Linzer, Malerba, Moretti, Parigi, Tittley, Graziani, Rack και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 24.10.96

## 22. Πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, εννέα προφορικών ερωτήσεων.

— της κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο (B4-0854/96) και την Επιτροπή (B4-0855/96), για το πρόγραμμα δράσης της ΕΕ για τη Ρωσία·

— οι κυρίες Schroedter, Aelvoet και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο (B4-0857/96) και την Επιτροπή (B4-0970/96), για το πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία·

— η κ. Kjer Hansen και ο κ. Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή, για την στρατηγική της ΕΕ έναντι της Ρωσίας (B4-0972/96)·

— οι κ.κ. Miranda, Carnero González, Piquet, Vinci και Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή για το σχέδιο δράσης της ΕΕ για τη Ρωσία (B4-0973/96)·

— οι κυρίες Hoff, Krehl, ο κ. Truscott, η κ. Iivari και ο κ. Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο (B4-0980/96) και την Επιτροπή (B4-0981/96), για το σχέδιο δράσης της ΕΕ για τη Ρωσία·

— ο κ. Lehne και η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο, sur για τις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας (B4-0983/96).

Η κ. Lalumière αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις B4-0854/96 και B4-0855/96.

Η κ. Schroedter αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις B4-0857/96 και B4-0970/96.

Ο κ. Cars αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0972/96.

Η κ. Hoff αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις B4-0980/96 και B4-0981/96.

Ο κ. Lehne αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση B4-0983/96.

Ο κ. Mitchell, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Antony, μη εγγεγραμμένος, και Truscott.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Kjer Hansen, Cars και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη στρατηγική της ΕΕ έναντι της Ρωσίας και την συνεργασία με τις βαλτικές χώρες (B4-1099/96)·

— Hoff, Krehl, Truscott, Iivari και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το σχέδιο δράσης της ΕΕ έναντι της Ρωσίας (B4-1100/96)·

— Miranda, Piquet, Carnero González, Pettinari και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις σχέσεις ΕΕ/Ρωσίας (B4-1101/96)·

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το σχέδιο δράσης της ΕΕ για τη Ρωσία (B4-1102/96)·

— Roth, Schroedter, Aelvoet και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις σχέσεις ΕΕ/Ρωσίας (B4-1103/96)·

— Lehne και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας (B4-1112/96)·

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 2 των ΣΠ της 24.10.96

## 23. Επιτροπή για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας \* (συζήτηση)

Ο κ. Θεωνάς παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

σχόλησης, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συστάσεως Επιτροπής για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας (COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS)) (A4-0316/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Menrad, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Carl Lang, μη εγγεγραμμένος, η κ. Van Lancker, οι κ.κ. Pronk, Lindqvist, Thomas Mann, Peter, και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 24.10.96

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

Αντιπρόεδρος

#### 24. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0971/96).

Παρεμβαίνει η κ. Hardstaff η οποία ζητεί να μάθει γιατί η ερώτηση που είχε καταθέσει στις 19 Σεπτεμβρίου προς το Συμβούλιο δεν περιλαμβάνεται στον σημερινό κατάλογο της ώρα των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση).

**Ερώτηση 1** του κ. Lindqvist: Εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν στην ΕΕ

Ο κ. Mitchell, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist, Sjöstedt και Andersson.

**Ερώτηση 2** της κ. McIntosh: Δράση κατά της παιδικής πορνογραφίας

**Ερώτηση 3** του κ. Harrison: Επιπτώσεις της ενιαίας αγοράς στα παιδιά και στους νέους

Ο κ. Mitchell απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. McIntosh, του κ. Harrison, των κυριών Waddington και Dury.

**Ερώτηση 4** του von Habsburg: Η πολιτική κατάσταση του Πριγκηπάτου του Μονακό, του Πριγκηπάτου της Ανδόρρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου

Ο κ. Mitchell απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Posselt, αναπληρωτή του εισηγητή, Evans και McMahon.

**Ερώτηση 5** του κ. Ebner: Πρόγραμμα δράσης για τις μειονοτικές γλώσσες

Ο κ. Mitchell απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Ebner, της κ. Ewing, των κ.κ. Posselt και Killilea.

**Ερώτηση 6** του κ. McMahon: Έγκριση των φαρμακευτικών προϊόντων Smoltine και Azamethipos

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. McMahon.

**Ερώτηση 7** του κ. Berthu: Κατάργηση του άρθρου 235

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Berthu.

**Ερώτηση 8** του κ. Gahrton: Μεταμόρφωση της ΕΕ σε «κράτος» ως αποτέλεσμα της ONE

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gahrton.

**Ερώτηση 9** του κ. Andersson: Καταπολέμηση των συνθετικών ναρκωτικών

**Ερώτηση 10** της κ. Dury: Απαγόρευση του Rohypnol

Ο κ. Mitchell απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Andersson και της κ. Dury.

**Ερώτηση 11** της κ. Ewing: Ενιαίο νόμισμα και η έκδοση τραπεζογραμμάτων

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει η κ. Ewing.

**Ερώτηση 12** του κ. Gallagher: Αυξήσεις τιμών και ενιαίο νόμισμα

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gallagher.

**Ερώτηση 13** της κ. Λαμπράκη: Μέτρα για την αντιμετώπιση της έντασης στο Diyarbakir

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Λαμπράκη.

**Ερώτηση 14** του κ. Cushnahan: Πόροι για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών

Ο κ. Mitchell απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cushnahan και Crowley.

**Ερώτηση 15** της κ. Izquierdo Rojo: Ανδαλουσία και η ΚΟΑ για το ελαιόλαδο

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν εκφωνήθηκαν λόγω έλλειψης χρόνου, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπρόεδρος

#### 25. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων \* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκδόσεων.

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκδοσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τους ελέγχους και τις εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η

**Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996**

Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS)) (Επαναλαμβανόμενη διαβούλευση) (A4-0288/96).

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το σχέδιο ενός δεύτερου πρωτοκόλλου της Σύμβασης όσον αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (7752/96 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) (A4-0313/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Theato, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, οι κ.κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Luca, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Tomlinson, Rosado Fernandes, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Theato η οποία θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Kinnock απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 24.10.96

## **26. Εξοπλισμοί πλοίων \*\*II (συζήτηση)**

Ο κ. Κακλαμάνης παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων (C4-0370/96 — 95/0163(SYN)) (A4-0294/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watts, Σαυλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο τελευταίος, καταρχήν σχετικά με την ανορθόγραφη ένδειξη στην ελληνική γλώσσα στην ελληνική καμπίνα διερμηνείας (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το σφάλμα αυτό θα διορθωθεί), στη συνέχεια δε επί της συζήτησης, Jarzembowski και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 24.10.96

## **27. Τεχνικός έλεγχος των μηχανοκίνητων οχημάτων \*\*II (συζήτηση)**

Ο κ. Bellerè παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμολκωμένων τους (C4-0369/96 — 95/0226(SYN)) (A4-0295/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Schlechter, η κ. McIntosh και ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 24.10.96

## **28. Τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τις δράσεις E&TA (συζήτηση)**

Ο κ. Scapagnini αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση που υπέβαλε, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, προς το Συμβούλιο, για την επαναχρηματοδότηση του τετάρτου προγράμματος-πλαισίου για τις δράσεις έρευνας της τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (RDT) (C4-0092/96 — 96/0034(COD)) (B4-0856/96).

Ο κ. Rabitte, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Quisthoudt-Rowohl, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Linkohr, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, Rabitte, Desama επί της παρέμβασης του κ. Rabitte, Scapagnini που υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο, στις οποίες οι κ.κ. Kinnock και Rabitte απαντούν.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

## **29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίζεται ως εξής:

*από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.*

*από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.*

— ώρα των ψηφοφοριών

*από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.*

— συζήτηση επικαιρών

*από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.*

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (Bennasar Tous, Parodi, Harrison) για τον τουρισμό \*

— έκθεση Farthofer για τους κοινοτικούς σιδηροδρόμους \*\*I

*(Λήξη της συνεδρίασης 11.25 μ.μ.)*

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Θέσπιση τελωνειακού κώδικα \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)**

**Κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 περί θέσπισης κοινοτικού τελωνειακού κώδικος (C4-0376/96 – 95/0182(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται να εκδώσει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν.

**2. Γλυκαντικά για τα τρόφιμα \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)**

**Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα γλυκαντικά που προορίζονται για χρήση στα τρόφιμα (C4-0471/96 – 95/0251(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται να εκδώσει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν.

**3. Τρόφιμα για ειδική διατροφή \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)**

**Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/398/ΕΟΚ σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (C4-472/96 – 94/0327(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται να εκδώσει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

#### 4. Προσθετικά σε ορισμένα τρόφιμα \*\*\*II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)

Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διατήρηση ορισμένων εθνικών νομοθεσιών που αφορούν την απαγόρευση χρήσης ορισμένων προσθετικών στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (C4-474/96 – 95/0085(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται να εκδώσει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν.

#### 5. Διαλύτες εκχύλισης \*\*\*I (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 88/344/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης, ο οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (COM(96)0375 – C4-0428/96 – 96/0195(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται.

#### 6. Διακίνηση και διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών – Έλεγχος των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα – Δικαίωμα των υπηκόων τρίτων χωρών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας \*\*\*I/\*

α) A4-0095/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας και της οδηγίας 73/148/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της Εγκαταστάσεως και της Παροχής Υπηρεσιών (COM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

#### ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 3, παράγραφος 3 (Οδηγίες 68/360/ΕΟΚ και 73/148/ΕΟΚ)

3. Στο άρθρο 3 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3 **3. Διαγράφεται**  
«3. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν από τα πρόσωπα που προβλέπονται στο άρθρο 1 να κατέχουν

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 307 της 18.11.1995, σελ. 18.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο εν ισχύ που φέρει ενδεχομένως υπέρβαση εφόσον ασκούν το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία.»

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α) (νέα)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα) (Οδηγίες 68/360/ΕΟΚ και 73/148/ΕΟΚ)

3α. Στο άρθρο 3 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:

«3α. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας πρέπει να ερμηνευθούν υπό την έννοια ότι αναγνωρίζουν τα ίδια δικαιώματα στα μέλη της οικογένειας, είτε αυτά είναι πολίτες της Ένωσης είτε πολίτες τρίτης χώρας.»

**Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας και της οδηγίας 73/148/ΕΟΚ περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της εγκαταστάσεως και της παροχής υπηρεσιών (COM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(95)0348 — 95/0202(COD) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 49, 54 παρ. 2 και 63 παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0357/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0095/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 307 της 18.11.1995, σελ. 18.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

6) A4-0219/96

**Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που αφορά την κατάργηση των ελέγχων επί των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα (COM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη να προστεθεί νέα αιτιολογική σκέψη*

**ότι το άρθρο 3 της Συνθήκης προβλέπει εσωτερική αγορά που χαρακτηρίζεται μεταξύ άλλων από την κατάργηση των εμποδίων μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και από μέτρα σχετικά με την είσοδο και την κυκλοφορία των προσώπων στην εσωτερική αγορά,**

(Τροπολογία 2)

*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

ότι το άρθρο 7Α της Συνθήκης προβλέπει την εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς που περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

ότι το άρθρο 7Α της Συνθήκης **προέβλεπε προ της 31ης Δεκεμβρίου 1992 την εγκαθίδρυση** της εσωτερικής αγοράς που περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

(Τροπολογία 3)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη αποφάσισαν να λάβουν τα μέτρα που θεωρούν ουσιώδη για την κατάργηση των λόγων που αποτελούσαν τη βάση της εφαρμογής των συνοριακών ελέγχων και διατυπώσεων δυνάμει των εθνικών νομοθεσιών.

**διαγράφεται**

(Τροπολογία 4)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα κατάλληλα συνοδευτικά μέτρα τέθηκαν με ικανοποιητικό τρόπο σε εφαρμογή.

**ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων προβλέπεται στη συνθήκη και δεν εξαρτάται συνεπώς από συνοδευτικά μέτρα.**

(Τροπολογία 11)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

**ότι δεν πρέπει να υπάρχει διαφορά ή να γίνεται διάκριση μεταξύ των δικαιούχων του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων, ανάλογα με το αν είναι πολίτες ή νόμιμοι κάτοικοι της Ένωσης.**

(\*) ΕΕ C 289 της 31.10.1995, σελ. 16.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ένα κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει για περίοδο που δεν θα υπερβαίνει για τριάντα μέρες τους ελέγχους στα σύνορά του στο εσωτερικό της Κοινότητας στην περίπτωση σοβαρής απειλής της δημόσιας τάξης ή της δημόσιας ασφάλειας. Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη παρέχοντάς τους όλες τις ενδεικνυόμενες πληροφορίες.

1. Ένα κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει για περίοδο που δεν θα υπερβαίνει για τριάντα μέρες τους ελέγχους στα σύνορά του στο εσωτερικό της Κοινότητας στην περίπτωση σοβαρής **και συγκεκριμένης** απειλής της δημόσιας τάξης ή της δημόσιας ασφάλειας. Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή, **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** και τα λοιπά κράτη μέλη παρέχοντάς τους όλες τις ενδεικνυόμενες πληροφορίες.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παράγραφοι 2 και 3

2. «Ενδοκοινοτική πτήση»

— η μετακίνηση αεροσκάφους μεταξύ δύο κοινοτικών αερολιμένων χωρίς ενδιάμεση στάση, η οποία δεν άρχισε ή δεν τελειώνει σε εξωκοινοτικό αερολιμένα.

3. «ενδοκοινοτικό θαλάσσιο ταξίδι»

— η μετακίνηση, χωρίς ενδιάμεσο σταθμό, μεταξύ δύο κοινοτικών λιμένων, σκάφους που εξασφαλίζει τακτικά την ανταπόκριση μεταξύ δύο ή περισσότερων συγκεκριμένων κοινοτικών λιμένων.

2. «Ενδοκοινοτική πτήση»

— η μετακίνηση αεροσκάφους μεταξύ δύο κοινοτικών αερολιμένων χωρίς ενδιάμεση στάση **εκτός του κοινοτικού εδάφους**, η οποία δεν άρχισε ή δεν τελειώνει σε εξωκοινοτικό αερολιμένα.

3. «ενδοκοινοτικό θαλάσσιο ταξίδι»

— η μετακίνηση, χωρίς ενδιάμεσο σταθμό **εκτός της Κοινότητας**, μεταξύ δύο κοινοτικών λιμένων, σκάφους που εξασφαλίζει τακτικά την ανταπόκριση μεταξύ δύο ή περισσότερων συγκεκριμένων κοινοτικών λιμένων.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4

Το αργότερο δύο έτη μετά την θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και στη συνέχεια κάθε τρία έτη, η Επιτροπή εκπονεί έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει την εν λόγω έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Περιφερειών.

Το αργότερο **ένα** έτος μετά την θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και στη συνέχεια κάθε **δύο** έτη, η Επιτροπή εκπονεί έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει την εν λόγω έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Περιφερειών.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1996. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά και της διαβιβάζουν επίσης κατάλογο όπου αναφέρεται η αντιστοιχία ανάμεσα σε κάθε διάταξη της παρούσας οδηγίας και τις οικείες διατάξεις του εθνικού δικαίου είτε έχουν προηγηθεί της παρούσας οδηγίας είτε έχουν εγκριθεί ενόψει της μεταφοράς της στο εσωτερικό δίκαιο.

1. **Για την τήρηση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 7Α της Συνθήκης ΕΕ**, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία **το ταχύτερο δυνατόν μετά την έγκρισή του σε εθνικό επίπεδο** και το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1996. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά και της διαβιβάζουν επίσης κατάλογο όπου αναφέρεται η αντιστοιχία ανάμεσα σε κάθε διάταξη της παρούσας οδηγίας και τις οικείες διατάξεις του εθνικού δικαίου είτε έχουν προηγηθεί της παρούσας οδηγίας είτε έχουν εγκριθεί ενόψει της μεταφοράς της στο εσωτερικό δίκαιο.



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την κατάργηση των ελέγχων επί των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα (COM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(95)0347 – 95/0201(CNS)) <sup>(1)</sup>
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (σύμφωνα με το άρθρο 100 της Συνθήκης ΕΚ(C4-0468/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0219/96),

1. εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο.
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ.
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 289 της 31.10.1995, σελ. 16

**γ) A4-0218/96**

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα των υπηκόων τρίτων χωρών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(95)0346 – C4-0420/95 – 95/0199(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)*

**εκτιμώντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 3 της Συνθήκης προβλέπεται «μια εσωτερική αγορά την οποία θα χαρακτηρίζει μεταξύ άλλων η εξάλειψη των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, μεταξύ των κρατών μελών» και «μέτρα σχετικά με την είσοδο και την κυκλοφορία των προσώπων στην εσωτερική αγορά...»,**

(Τροπολογία 2)

*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

ότι το άρθρο 7Α της Συνθήκης προβλέπει την *εγκαθίδρυση* της εσωτερικής αγοράς η οποία περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης.

ότι το άρθρο 7Α της Συνθήκης **προέβλεπε την προ της 31ης Δεκεμβρίου 1992 υλοποίηση** της εσωτερικής αγοράς η οποία περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 306 της 17.11.1995, σελ. 5.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

*Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)*

ότι, όπως απορρέει επίσης από το άρθρο 7Α, πέρα από την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα, θα πρέπει να ληφθούν ορισμένα κοινοτικά μέτρα, όπως συνέβη και για τις άλλες τρεις ελευθερίες, ώστε να καταστεί ενεργή η ελευθερία των προσώπων·

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)*

ότι η ελεύθερη κυκλοφορία ατόμων έχει θεσπισθεί στις συνθήκες και κατά συνέπεια δεν μπορεί να εξαρτηθεί από συνοδευτικά μέτρα·

(Τροπολογία 23)

*Αιτιολογική σκέψη 1γ (νέα)*

ότι, ως εκ τούτου η παρούσα οδηγία πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατό και ότι όλες οι πρωτοβουλίες στο πλαίσιο του τίτλου VI της Συνθήκης ΕΕ, οι οποίες αποσκοπούν να ρυθμίσουν το δικαίωμα του ταξιδεύειν των ιδίων κατηγοριών ατόμων τα οποία αφορά η παρούσα οδηγία, πρέπει να σταματήσουν τόσο για τα ήδη καθορισθέντα μέτρα όσο και για τις διαπραγατεύσεις που αφορούν μέτρα τα οποία δεν έχουν ακόμα αποφασισθεί·

(Τροπολογία 4)

*Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

ότι για να υλοποιηθεί αυτός ο στόχος τα κράτη μέλη πρέπει να χορηγήσουν στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται νομίμως στο έδαφος ενός κράτους μέλους το δικαίωμα να μεταβαίνουν στο έδαφος άλλων κρατών μελών για σύντομη διαμονή· ότι πράγματι, αν το δικαίωμα αυτό δεν χορηγηθεί, τα κράτη μέλη θα αντιμετωπίσουν μια κατάσταση όπου θα βρίσκονται στα άλλα κράτη μέλη πρόσωπα τα οποία δεν θα έχουν το δικαίωμα να εισέλθουν στο έδαφός τους, πράγμα που θα οδηγήσει σε διατήρηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα·

ότι για να υλοποιηθεί αυτός ο στόχος τα κράτη μέλη πρέπει να χορηγήσουν στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται νομίμως στο έδαφος ενός κράτους μέλους το δικαίωμα να μεταβαίνουν στο έδαφος άλλων κρατών μελών για σύντομη διαμονή· ότι πράγματι, αν το δικαίωμα αυτό δεν χορηγηθεί, τα κράτη μέλη θα αντιμετωπίσουν μια κατάσταση όπου, πρόσωπα δεν θα έχουν το δικαίωμα να εισέλθουν στο έδαφός τους, οπότε δεν θα μπορεί να γίνεται λόγος για εσωτερική αγορά χωρίς εσωτερικά σύνορα·

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

ότι για την καταχώρηση υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι κάνουν χρήση του δικαιώματος να ταξιδεύουν, δεν θα πρέπει να ισχύουν κατ' αρχήν αυστηρότερα κριτήρια από εκείνα που ισχύουν σε ανάλογες καταστάσεις για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 36 (νέα)*

**ότι για τον προσδιορισμό της χρονικής διάρκειας στον ορισμό της «σύντομης παραμονής ή «διαμονής μικρής διάρκειας» θα πρέπει να εφαρμοστούν τα ίδια χρονικά όρια με εκείνα που ισχύουν για τους πολίτες της ΕΕ·**

(Τροπολογία 7)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η χορήγηση από ένα κράτος μέλος τίτλου διαμονής σε ένα υπήκοο τρίτης χώρας, βάσει του οποίου αυτός έχει δικαίωμα να κατοικεί στο εν λόγω κράτος, συνιστά επαρκώς ασφαλή πράξη ώστε τα λοιπά κράτη μέλη να μην χρειάζονται πλέον να υποχρεώνουν αυτό το πρόσωπο να λαμβάνει προηγουμένως θεώρηση από τις αρμόδιες αρχές τους και επομένως να του χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν· ότι, εν πάση περιπτώσει, κάθε κράτος μέλος, αν το εν λόγω πρόσωπο διαμένει παρανόμως στο έδαφός του, αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις ασκήσεως του δικαιώματος του ταξιδεύειν ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις του, μπορεί να το απομακρύνει προς το κράτος μέλος που έχει εκδώσει τον τίτλο διαμονής, το οποίο είναι υποχρεωμένο να δεχθεί εκ νέου το εν λόγω πρόσωπο,

ότι η χορήγηση από ένα κράτος μέλος τίτλους διαμονής σε ένα υπήκοο τρίτης χώρας, βάσει του οποίου αυτός έχει δικαίωμα να κατοικεί στο εν λόγω κράτος, συνιστά επαρκώς ασφαλή πράξη ώστε τα λοιπά κράτη μέλη να μην χρειάζονται πλέον να υποχρεώνουν αυτό το πρόσωπο να λαμβάνει προηγουμένως θεώρηση από τις αρμόδιες αρχές τους και επομένως να του χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν· ότι, εν πάση περιπτώσει, κάθε κράτος μέλος, αν το εν λόγω πρόσωπο διαμένει παρανόμως στο έδαφός του, αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις ασκήσεως του δικαιώματος του ταξιδεύειν ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή/και τη δημόσια ασφάλεια, μπορεί να το απομακρύνει προς το κράτος μέλος που έχει εκδώσει τον τίτλο διαμονής, το οποίο είναι υποχρεωμένο να δεχθεί εκ νέου το εν λόγω πρόσωπο,

(Τροπολογία 8)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας που δεν έχει την κατοικία του στην Κοινότητα κατέχει θεώρηση που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος το οποίο του επιτρέπει τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων όλων των κρατών μελών, επειδή ισχύει στο σύνολο της Κοινότητας και αναγνωρίζεται αμοιβαία από τα κράτη μέλη προς το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη διαδέτουν επαρκείς εγγυήσεις για να χορηγήσουν στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο το δικαίωμα του ταξιδεύειν· ότι το ίδιο δικαίωμα πρέπει, κατά μείζονα λόγο, να χορηγείται στους υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να περάσουν τα εξωτερικά σύνορα χωρίς να υπόκεινται σε υποχρέωση για θεώρηση· ότι εν πάση περιπτώσει, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να απομακρύνει έναν υπήκοο τρίτης χώρας, αν διαμένει παρανόμως στο έδαφός του, αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις ασκήσεως του δικαιώματος του ταξιδεύειν ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις του εν λόγω κράτους,

ότι όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας που δεν έχει την κατοικία του στην Κοινότητα κατέχει θεώρηση που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος το οποίο του επιτρέπει τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων όλων των κρατών μελών, επειδή ισχύει στο σύνολο της Κοινότητας και αναγνωρίζεται αμοιβαία από τα κράτη μέλη προς το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη διαδέτουν επαρκείς εγγυήσεις για να χορηγήσουν στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο το δικαίωμα του ταξιδεύειν· ότι το ίδιο δικαίωμα πρέπει, κατά μείζονα λόγο, να χορηγείται στους υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να περάσουν τα εξωτερικά σύνορα χωρίς να υπόκεινται σε υποχρέωση για θεώρηση· ότι εν πάση περιπτώσει, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να απομακρύνει έναν υπήκοο τρίτης χώρας, αν διαμένει παρανόμως στο έδαφός του, αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις ασκήσεως του δικαιώματος του ταξιδεύειν ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια,

(Τροπολογία 9)

*Άρθρο 1***Εισαγωγικές διατάξεις**

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν στους υπηκόους τρίτων χωρών, που βρίσκονται νομίμως σε ένα κράτος μέλος, το δικαίωμα να ταξιδεύουν στο έδαφος άλλων κρατών μελών, με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από την παρούσα οδηγία.
2. Η παρούσα οδηγία δεν διέγει τα δικαιώματα:
  - που αναγνωρίζονται από το κοινοτικό δίκαιο στους υπηκόους τρίτων χωρών που είναι μέλη της οικογενείας πολιτών της Ένωσης,

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν στους υπηκόους τρίτων χωρών, που βρίσκονται νομίμως σε ένα κράτος μέλος, το δικαίωμα να ταξιδεύουν στο έδαφος άλλων κρατών μελών, με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από την παρούσα οδηγία.
2. Η παρούσα οδηγία δεν διέγει τα δικαιώματα:
  - που αναγνωρίζονται από το κοινοτικό δίκαιο στους υπηκόους τρίτων χωρών που είναι μέλη της οικογενείας πολιτών της Ένωσης,

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

— που χορηγούνται στους υπηκόους τρίτων χωρών και τα μέλη της οικογενείας τους ανεξαρτήτως ιθαγενείας, οι οποίοι, δυνάμει συμφωνιών που έχουν υπογραφεί μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της με τις χώρες αυτές, απολαμβάνουν ως προς την είσοδο και διαμονή σ' ένα κράτος μέλος όμοιων δικαιωμάτων με αυτά των πολιτών της Ένωσης.

3. Η παρούσα οδηγία δεν τίγχει τις διατάξεις του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου σχετικά με

- τη διαμονή, εκτός από εκείνη που είναι σύντομης διάρκειας,
- την πρόσβαση στην αγορά εργασίας και τις μη μισθωτές δραστηριότητες,

οι οποίες εφαρμόζονται στους υπηκόους τρίτων χωρών.

— που χορηγούνται στους υπηκόους τρίτων χωρών και τα μέλη της οικογενείας τους ανεξαρτήτως ιθαγενείας, οι οποίοι, δυνάμει συμφωνιών που έχουν υπογραφεί μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της με τις χώρες αυτές, απολαμβάνουν ως προς την είσοδο και διαμονή σ' ένα κράτος μέλος όμοιων δικαιωμάτων με αυτά των πολιτών της Ένωσης.

3. Η παρούσα οδηγία δεν τίγχει τις διατάξεις του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου σχετικά με

- τη διαμονή, εκτός από εκείνη που είναι σύντομης διάρκειας,
- την πρόσβαση στην αγορά εργασίας τις μη μισθωτές δραστηριότητες, **και λοιπές κερδοσκοπικές ή μη κερδοσκοπικές δραστηριότητες.**

οι οποίες εφαρμόζονται στους υπηκόους τρίτων χωρών.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, εισαγωγική πρόταση και παράγραφοι 1 έως 3

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

1. «δικαίωμα του ταξιδεύειν»:

το δικαίωμα διέλευσης των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας, διέλευσης μέσω του εδάφους ή διαμονής σύντομης διάρκειας στο έδαφος ενός κράτους μέλους, χωρίς ο δικαιούχος να έχει υποχρέωση να λάβει θεώρηση από τα κράτη μέλη στο έδαφος των οποίων ασκείται αυτό το δικαίωμα

2. «τίτλος διαμονής»:

κάθε τίτλος ή άδεια που εκδίδεται από τις αρχές ενός κράτους μέλους και επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στο έδαφός τους *αναφέρεται δε στον κατάλογο του άρθρου 3, παρ.4*

3. «θεώρηση κατά την έννοια του άρθρου 2»:

*Η θεώρηση που ισχύει στο σύνολο της Κοινότητας και αναγνωρίζεται αμοιβαία για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών.*

## Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

1. «δικαίωμα του ταξιδεύειν»:

το δικαίωμα διέλευσης των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας, διέλευσης μέσω του εδάφους ή διαμονής σύντομης διάρκειας στο έδαφος ενός κράτους μέλους, χωρίς ο δικαιούχος να έχει υποχρέωση να λάβει θεώρηση από τα κράτη μέλη στο έδαφος των οποίων ασκείται αυτό το δικαίωμα

2. «τίτλος διαμονής»:

κάθε τίτλος ή άδεια που εκδίδεται από τις αρχές ενός κράτους μέλους και επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στο έδαφός τους **για περίοδο που υπερβαίνει τους 6 μήνες.**

3. «θεώρηση»:

**όπως νοείται κατά την έννοια των κανονισμών ΕΚ αριθ. 1683/95 <sup>(1)</sup> και 2317/95 <sup>(2)</sup>.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 234 της 3.10.1995, σελ. 1.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 4α (νέα)

**4α. «διαμονή μικρής διάρκειας»  
διαμονή ανώτατης διάρκειας 6 μηνών.**

(Τροπολογία 12 και χωριστή ψηφοφορία)

Άρθρο 3, παράγραφοι 1 έως 3

**Το δικαίωμα του ταξιδεύειν για τα άτομα που κατέχουν τίτλο διαμονής**

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν στους υπηκόους τρίτων χωρών που κατέχουν άδεια διαμονής εν ισχύει η οποία έχει εκδοθεί από άλλο κράτος μέλος.

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν στους υπηκόους τρίτων χωρών που κατέχουν άδεια διαμονής εν ισχύει η οποία έχει εκδοθεί από άλλο κράτος μέλος.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να ταξιδεύουν χωρίς διακοπή για περίοδο τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο στο έδαφος των άλλων κρατών μελών, *καθόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:*

- είναι εφοδιασμένα με τον τίτλο διαμονής τους ή με ταξιδιωτικό έγγραφο εν ισχύ
- *διαθέτουν επαρκή μέσα διαβίωσης τόσο για τη διάρκεια της σχεδιαζόμενης διαμονής ή της διέλευσης όπως και για την επιστροφή στο κράτος μέλος που εξέδωσε την άδεια διαμονής ή για το ταξίδι προς την τρίτη χώρα στην οποία έχουν εξασφαλίσει ότι θα γίνουν δεκτά*

2. *Τα κράτη μέλη δέχονται εκ νέου κάθε πρόσωπο στο οποίο χορήγησαν τίτλο διαμονής και το οποίο διαμένει παρανόμως στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, ακόμη και αν η διάρκεια ισχύος του εν λόγω τίτλου έχει λήξει, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τους όρους που περιέχονται στο παράρτημα.*

3. Ο υπήκοος τρίτης χώρας που κατέχει τίτλο διανομής εκδόμενα από ένα κράτος μέλος και ο οποίος ασκεί το δικαίωμα του ταξιδεύειν μπορεί να απομακρυνθεί, αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1 ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις του κράτους μέλους στο οποίο ασκεί το δικαίωμα του ταξιδεύειν.

Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να ταξιδεύουν χωρίς διακοπή για περίοδο τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο στο έδαφος των άλλων κρατών μελών, **εφόσον** είναι εφοδιασμένα με τον τίτλο διαμονής τους ή με ταξιδιωτικό έγγραφο εν ισχύ

## 2. Διαγράφεται

3. Ο υπήκοος τρίτης χώρας που κατέχει τίτλο διανομής εκδόμενα από ένα κράτος μέλος και ο οποίος ασκεί το δικαίωμα του ταξιδεύειν μπορεί να απομακρυνθεί, αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1 ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια του **τόπου** στο οποίο ασκεί το δικαίωμα του ταξιδεύειν.

(Τροπολογία 13)

## Άρθρο 4

**Το δικαίωμα του ταξιδεύειν για τα άτομα που είναι εφοδιασμένα με θεώρηση ή που απαλλάσσονται της υποχρέωσης για θεώρηση**

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι είναι εφοδιασμένοι με θεώρηση κατά την έννοια του άρθρου 2, σημείο 3.

Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να ταξιδεύουν στο έδαφος των κρατών μελών για όσο διάστημα επιτρέπεται η διαμονή βάσει της εν λόγω θεώρησης, *καθόσον είναι εφοδιασμένα με ταξιδιωτικό έγγραφο που φέρει θεώρηση σε ισχύ και πληρούν την προϋπόθεση του άρθρου 3, παρ. 1, δεύτερη περίπτωση.*

2. Τα κράτη μέλη χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν στους υπηκόους τρίτων χωρών που απαλλάσσονται της υποχρέωσης για θεώρηση από όλα τα κράτη μέλη.

Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να ταξιδεύουν στο έδαφος των κρατών μελών για ανώτατο διάστημα τριών μηνών μέσα στο εξάμηνο που αρχίζει από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου στο έδαφος ενός από τα κράτη μέλη, καθόσον είναι εφοδιασμένα με ταξιδιωτικό έγγραφο σε ισχύ *και πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 3, παρ. 1, δεύτερη περίπτωση.*

3. *Η παράγραφος 2 εφαρμόζεται επίσης στους υπηκόους τρίτων χωρών που υπόκεινται σε υποχρέωση θεώρησης από ορισμένα κράτη μέλη.*

*Το δικαίωμα, ωστόσο, του ταξιδεύειν, περιορίζεται στο έδαφος των κρατών μελών τα οποία απαλλάσσουν τους υπηκόους των οικείων τρίτων χωρών από την υποχρέωση να είναι εφοδιασμένοι με θεώρηση, εκτός αν είναι κάτοχοι θεώρησης κατά την έννοια του άρθρου 2, σημείο 3.*

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι είναι εφοδιασμένοι με θεώρηση κατά την έννοια του άρθρου 2, σημείο 3.

Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να ταξιδεύουν στο έδαφος των κρατών μελών για όσο διάστημα επιτρέπεται η διαμονή βάσει της εν λόγω θεώρησης, **εφόσον** είναι εφοδιασμένα με ταξιδιωτικό έγγραφο που φέρει θεώρηση σε ισχύ.

2. Τα κράτη μέλη χορηγούν το δικαίωμα του ταξιδεύειν στους υπηκόους τρίτων χωρών που απαλλάσσονται της υποχρέωσης για θεώρηση από όλα τα κράτη μέλη.

Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να ταξιδεύουν στο έδαφος των κρατών μελών για ανώτατο διάστημα τριών μηνών μέσα στο εξάμηνο που αρχίζει από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου στο έδαφος ενός από τα κράτη μέλη, καθόσον είναι εφοδιασμένα με ταξιδιωτικό έγγραφο σε ισχύ.

## 3. Διαγράφεται

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Στην τελευταία αυτή περίπτωση η διαμονή στο έδαφος των κρατών μελών που επιβάλλουν υποχρέωση θεώρησης, περιορίζεται στην περίοδο που επιτρέπεται από τη θεώρηση.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν κωλύουν το δικαίωμα των κρατών μελών να επιτρέπουν παράταση της διαμονής υπηκόου τρίτης χώρας στο έδαφός τους πέραν των τριών μηνών,

5. Ο υπήκοος τρίτης χώρας που γίνεται δεκτός για σύντομη διαμονή στην Κοινότητα και ασκεί το δικαίωμα του ταξιδεύει μπορεί να απομακρυνθεί αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις των παραγράφων 1 και 2, ανάλογα αν υπόκειται ή όχι στην υποχρέωση θεώρησης, ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις του κράτους μέλους στο οποίο ασκεί αυτό το δικαίωμα του ταξιδεύει.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν κωλύουν το δικαίωμα των κρατών μελών να επιτρέπουν παράταση της διαμονής υπηκόου τρίτης χώρας στο έδαφός τους πέραν των τριών μηνών,

5. Ο υπήκοος τρίτης χώρας που γίνεται δεκτός για σύντομη διαμονή στην Κοινότητα και ασκεί το δικαίωμα του ταξιδεύει μπορεί να απομακρυνθεί αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις των παραγράφων 1 και 2, ανάλογα αν υπόκειται ή όχι στην υποχρέωση θεώρησης, ή αν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ασκεί αυτό το δικαίωμα του ταξιδεύει

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 5

## Δήλωση

Τα κράτη μέλη μπορούν να υποχρεώσουν τα πρόσωπα που ασκούν το δικαίωμα του ταξιδεύει να δηλώνουν την παρουσία τους στο έδαφός τους

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποχρεώσουν τα πρόσωπα που ασκούν το δικαίωμα του ταξιδεύει να δηλώνουν την παρουσία τους στο έδαφός τους

2. Ο ασκών το δικαίωμα του ταξιδεύει δεν μπορεί σε καμία περίπτωση που αναγκασθεί να δηλώσει την παρουσία του εφόσον διαμένει στο έδαφος ενός κράτους μέλους λιγότερο του ενός μηνός, και δεν διαθέτει κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής μόνιμη διεύθυνση.

3. Ένα κράτος μέλος μπορεί να υποχρεώσει τον ασκούντα το δικαίωμα του ταξιδεύει να εγγραφεί σε κατάλογο του παρέχοντος διαμονή, εφόσον ο τελευταίος αυτός παρέχει διαμονή σε εμπορική βάση σε πολλά συγχρόνως άτομα.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5α (νέο)

## Άρθρο 5α

## Λήξη της άδειας παραμονής

1. Τα πρόσωπα τα οποία βάσει του δικαιώματος του ταξιδεύει που παραχωρεί η παρούσα οδηγία, βρίσκονται σε ένα κράτος μέλος, οφείλουν να εγκαταλείψουν αμέσως το έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους εφόσον δεν πληροί, πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις.

2. Καθήν περίπτωση είναι δυνατόν να προβλεφθεί ο λόγος για τον οποίο δεν πληρούνται πλέον οι ισχύουσες προϋποθέσεις, τα ως άνω πρόσωπα οφείλουν να εγκαταλείψουν το κράτος μέλος πριν από τη λήξη της προθεσμίας.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 5β (νέο)

## Άρθρο 5β

1. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών να επιβάλλουν κυρώσεις στον υπήκοο τρίτης χώρας

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

που ασκεί καταχρηστικά το δικαίωμα του ταξιδεύει και διαμένει παρανόμως στο έδαφός τους, τα κράτη μέλη υποχρεώνουν τα ως άνω πρόσωπα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το παράρτημα, να επιστρέψουν στο κράτος μέλος το οποίο:

- α. είχε εκδώσει τον τελευταίο αναγνωρισμένο τίτλο παραμονής
- β. είχε εκδώσει την τελευταία εν ισχύ θεώρηση.

2. Τα πρόσωπα που αναφέρει η παράγραφος 1 είναι δυνατόν να απελαθούν παρά τη θέλησή τους και ίδια δαπάνη, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το παράρτημα.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα, τίτλος

Οι προϋποθέσεις και οι όροι βάσει των οποίων τα κράτη μέλη δέχονται εκ νέου τους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν παρανόμως στο έδαφος άλλου κράτους μέλους και είναι κάτοχοι τίτλου διαμονής που έχουν εκδώσει τα ίδια (άρθρο 3, παρ. 2 της οδηγίας).

Οι συμπληρωματικές διατάξεις του άρθρου 5(β) της παρούσας οδηγίας βάσει των οποίων τα κράτη μέλη δέχονται εκ νέου τους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν παρανόμως στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα, παράγραφος -1 (νέα)

-1. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να τηρούν αυστηρά τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και να μην απελαύνουν προς άλλο κράτος μέλος τα πρόσωπα τα οποία, βάσει της εν λόγω σύμβασης, πρέπει να απολάβουν προστασίας στο έδαφός τους.

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα, παράγραφος 3, δεύτερο, τρίτο και τέταρτο εδάφιο

Αν ο ενδιαφερόμενος είναι κατόχος τίτλου διαμονής που ισχύει σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος που εξέδωσε αυτό τον τίτλο υποχρεούται να δεχθεί εκ νέου το εν λόγω πρόσωπο.

Εξάλλου, τα κράτη μέλη δέχονται εκ νέου έναν υπήκοο τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 3, παρ. 2, το αργότερο μέσα σε δύο μήνες από τη λήξη ισχύος του τίτλου διαμονής.

Η υποχρέωση να γίνει κάποιος εκ νέου δεκτός υφίσταται μόνο αν οι αρχές που διαπίστωσαν την παράνομη παρουσία του ενδιαφερομένου στο κράτος μέλος υποβάλουν σχετική αίτηση εντός ενός μηνός.

Αν ο ενδιαφερόμενος είναι κατόχος τίτλου διαμονής που εξέδωσε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος που εξέδωσε αυτό τον τίτλο υποχρεούται να δεχθεί εκ νέου το εν λόγω πρόσωπο.

Εξάλλου, τα κράτη μέλη δέχονται εκ νέου έναν υπήκοο τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 5α, το αργότερο μέσα σε δύο μήνες από τη λήξη ισχύος του τίτλου διαμονής.

Η υποχρέωση να γίνει κάποιος εκ νέου δεκτός υφίσταται μόνο αν οι αρχές που διαπίστωσαν την παράνομη παρουσία του ενδιαφερομένου στο κράτος μέλος υποβάλουν σχετική αίτηση εντός ενός μηνός **μετά από την ως άνω διαπίστωση.**

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Η ως άνω διαδικασία ισχύει υπό ορισμένους όρους και για τις περιπτώσεις όπου η θεώρηση έχει λήξει.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας για το δικαίωμα των υπηκόων τρίτων χωρών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(95)0346 τελ. — C4-0420/95 — 95/0199(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση του Συμβουλίου COM(95)0346 — 95/0199(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0420/95)
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0218/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της ανάλογα, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
  3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 306 της 17.11.1995, σελ. 5.

## **7. Διαφήμιση \*\*\*II**

**A4-0314/96**

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καδόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση προκειμένου να συμπεριληφθεί η συγκριτική διαφήμιση (C4-0325/96 — 00/0343(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0325/96 — 00/0343(COD) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(91)0147 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(94)0151 <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0314/96),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 219 της 27.07.1996, σελ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 137.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 180 της 11.07.1991, σελ. 14.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 136 της 19.05.1994, σελ. 4.



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς σημαίνει ένα ολόενα και ευρύτερο φάσμα δυνατοτήτων επιλογής· ότι επειδή οι καταναλωτές μπορούν και πρέπει να επωφελούνται κατά το μέγιστο δυνατόν από την εσωτερική αγορά και επειδή η διαφήμιση συνιστά σημαντικότερο μέσο για την εμπορική διάδοση σε ολόκληρη την Κοινότητα κάθε αγαθού και υπηρεσίας, οι βασικές διατάξεις που διέπουν τη μορφή και το περιεχόμενο της συγκριτικής διαφήμισης θα πρέπει να είναι ενιαίες και οι όροι της χρήσης της συγκριτικής διαφήμισης στα κράτη μέλη θα πρέπει να εναρμονισθούν· ότι τούτο θα συμβάλει στην προβολή των πλεονεκτημάτων των διαφόρων συγκρίσιμων προϊόντων· ότι, εξάλλου, η συγκριτική διαφήμιση μπορεί να τονώσει τον ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών αγαθών και υπηρεσιών προς όφελος των καταναλωτών,

(2) ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς σημαίνει ένα ολόενα και ευρύτερο φάσμα δυνατοτήτων επιλογής· ότι επειδή οι καταναλωτές μπορούν και πρέπει να επωφελούνται κατά το μέγιστο δυνατόν από την εσωτερική αγορά και επειδή η διαφήμιση συνιστά σημαντικότερο μέσο για την εμπορική διάδοση σε ολόκληρη την **Ευρωπαϊκή Ένωση** κάθε αγαθού και υπηρεσίας, οι βασικές διατάξεις που διέπουν τη μορφή και το περιεχόμενο της συγκριτικής διαφήμισης θα πρέπει να είναι ενιαίες και οι όροι της χρήσης της συγκριτικής διαφήμισης στα κράτη μέλη θα πρέπει να εναρμονισθούν· ότι, **υπό τους όρους αυτούς** τούτο θα συμβάλει στην **αντικειμενική** προβολή των πλεονεκτημάτων των διαφόρων συγκρίσιμων προϊόντων· ότι, εξάλλου, η συγκριτική διαφήμιση μπορεί να τονώσει τον ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών αγαθών και υπηρεσιών προς όφελος των καταναλωτών,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) «ότι, στο σημείο 3, στοιχείο 2) του Παραρτήματος του ψήφισματος του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1975, σχετικά με προκαταρκτικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για μια πολιτική προστασίας και ενημέρωσης των καταναλωτών (2) το δικαίωμα στην ενημέρωση συγκαταλέγεται μεταξύ των θεμελιωδών δικαιωμάτων των καταναλωτών· ότι το δικαίωμα αυτό επικυρώνεται με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1981, σχετικά με το δεύτερο πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για πολιτική προστασίας και ενημέρωσης των καταναλωτών (3), στο σημείο 40 του Παραρτήματος, που ασχολείται ειδικά με την ενημέρωση των καταναλωτών· ότι η συγκριτική διαφήμιση, εφόσον συγκρίνει *συναφή*, επαληθεύσιμα και αντιπροσωπευτικά στοιχεία και δεν είναι παραπλανητική, αποτελεί θεμιτό μέσο ενημέρωσης των καταναλωτών προς το συμφέρον τους,

(5) «ότι, στο σημείο 3, στοιχείο 2) του Παραρτήματος του ψήφισματος του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1975, σχετικά με προκαταρκτικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για μια πολιτική προστασίας και ενημέρωσης των καταναλωτών (2) το δικαίωμα στην ενημέρωση συγκαταλέγεται μεταξύ των θεμελιωδών δικαιωμάτων των καταναλωτών· ότι το δικαίωμα αυτό επικυρώνεται με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1981, σχετικά με το δεύτερο πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για πολιτική προστασίας και ενημέρωσης των καταναλωτών (3), στο σημείο 40 του Παραρτήματος, που ασχολείται ειδικά με την ενημέρωση των καταναλωτών· ότι η συγκριτική διαφήμιση, εφόσον συγκρίνει **ουσιώδη**, επαληθεύσιμα και αντιπροσωπευτικά στοιχεία και δεν είναι παραπλανητική, **μπορεί να αποτελέσει** θεμιτό μέσο ενημέρωσης των καταναλωτών προς το συμφέρον τους,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) ότι, όσον αφορά τη συγκριτική διαφήμιση οι διεξαχθείσες από αναγνωρισμένο ουδέτερο ίδρυμα συγκριτικές δοκιμές μπορούν να αποτελέσουν μία χρηστική βάση· ότι, εφόσον γίνεται επιτρεπόμενη χρήση των αποτελεσμάτων αυτών, πρέπει οι ίδιοι οι διαφημιστές να φέρουν την ευθύνη της χρήσεως των αποτελεσμάτων·

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι οι όροι της συγκριτικής διαφήμισης θα πρέπει να είναι σωρευτικοί και να πληρούνται στο σύνολό τους· ότι τούτο δεν κωλύει τα κράτη μέλη να καθορίζουν τον τρόπο εφαρμογής κάθε όρου, ώστε να επιλέγεται η κατάλληλη λύση κατά περίπτωση,

(10) διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) ότι θα πρέπει να προβλεφθούν τα ένδικα και/ή διοικητικά μέσα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ, ώστε να είναι δυνατός ο έλεγχος της συγκριτικής διαφήμισης που δεν πληροί τους όρους τους οποίους δέτει η παρούσα οδηγία· ότι το άρθρο 6 εφαρμόζεται κατά τον ίδιο τρόπο στη μη επιτρεπόμενη συγκριτική διαφήμιση,

(15) ότι θα πρέπει να προβλεφθούν τα ένδικα και/ή διοικητικά μέσα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ, ώστε να είναι δυνατός ο έλεγχος της συγκριτικής διαφήμισης που δεν πληροί τους όρους τους οποίους δέτει η παρούσα οδηγία· **ότι ήδη στην δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη της ανωτέρω οδηγίας ορίζεται ότι με τους εκούσιους ελέγχους που ασκούνται από αυτόνομους οργανισμούς για την εξάλειψη της παραπλανητικής διαφήμισης μπορεί να αποφευχθεί η προσφυγή σε διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες και ότι, επομένως, οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να ενθαρρυνθούν καθώς και ότι τώρα η άποψη αυτή θα πρέπει να συγκεκριμενοποιηθεί·** ότι το άρθρο 6 εφαρμόζεται κατά τον ίδιο τρόπο στη μη επιτρεπόμενη συγκριτική διαφήμιση,

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ότι τα κράτη μέλη δεν υποχρεώνονται να επιτρέπουν συγκριτική διαφήμιση για αγαθά και υπηρεσίες για τα οποία διατηρούν ή εισάγουν απαγορεύσεις, συμπεριλαμβανομένων των απαγορεύσεων όσον αφορά τις μεθόδους εμπορίας ή διαφήμισης με στόχους ευάλωτες ομάδες καταναλωτών,

(20) ότι τα κράτη μέλη δεν υποχρεώνονται να επιτρέπουν συγκριτική διαφήμιση για αγαθά και υπηρεσίες για τα οποία, **τηρουμένων των διατάξεων της Συνθήκης,** διατηρούν ή εισάγουν απαγορεύσεις, συμπεριλαμβανομένων των απαγορεύσεων όσον αφορά τις μεθόδους εμπορίας ή διαφήμισης με στόχους ευάλωτες ομάδες καταναλωτών, **καθώς και των απαγορεύσεων που στηρίζονται στους κανόνες δεοντολογίας που έχουν καταρτίσει ορισμένοι επαγγελματικοί κλάδοι κατά την άσκηση της αυτορρυθμιστικής εξουσίας που προβλέπεται από τη γενική έννομη τάξη**

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3α, παράγραφος 1, σημείο γ) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

γ) συγκρίνει κατά τρόπο αντικειμενικό ένα ή περισσότερα χαρακτηριστικά που είναι ουσιώδη, *συναφή*, επαληθεύσιμα και αντιπροσωπευτικά των εν λόγω αγαθών και υπηρεσιών, στα οποία μπορεί να συμπεριλαμβάνεται και η τιμή,

γ) συγκρίνει κατά τρόπο αντικειμενικό ένα ή περισσότερα χαρακτηριστικά που είναι ουσιώδη, επαληθεύσιμα και αντιπροσωπευτικά των εν λόγω αγαθών και υπηρεσιών, στα οποία μπορεί να συμπεριλαμβάνεται και η τιμή,

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3α, παράγραφος 1, σημείο ε) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

ε) δεν έχει ως συνέπεια τη δυσφήμιση, ή την υποτίμηση των σημάτων, των εμπορικών επωνυμιών, άλλων διακριτικών σημείων, αγαθών, υπηρεσιών ή δραστηριοτήτων ενός ανταγωνιστή·

ε) δεν έχει ως συνέπεια τη δυσφήμιση, ή την υποτίμηση των σημάτων, των εμπορικών επωνυμιών, άλλων διακριτικών σημείων, αγαθών, υπηρεσιών, δραστηριοτήτων, **προσωπικών χαρακτηριστικών ή καταστάσεων** ενός ανταγωνιστή·

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3α, παράγραφος 1, σημείο ζα) (νέο) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

ζα) ο διαφημιστής διαδέτει τα δικαιολογητικά και την τεκμηρίωση για το συγκριτικό υλικό πριν από την τοποθέτηση της διαφήμισης, ούτως ώστε να μπορούν να κατατίθενται στα αρμόδια διοικητικά όργανα εντός 48 ωρών.

(Τροπολογία 13)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3α, παράγραφος 1, σημείο ζβ) (νέο) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

ζβ) δεν παρουσιάζει ένα αγαθό ή μια υπηρεσία ως απομίμηση ή αντίγραφο αγαθού ή υπηρεσίας που φέρουν σήμα κατατεθέν ή εμπορική επωνυμία.

(Τροπολογία 21)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3α, παράγραφος 1, σημείο ζγ) (νέο) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

ζγ) προκειμένου για τις επαγγελματικές υπηρεσίες, η διαφήμιση δεν έρχεται σε σύγκρουση με τους κανόνες δεοντολογίας που έχουν καταρτισθεί κατά την άσκηση της αυτορρυθμιστικής εξουσίας που προβλέπεται από τη γενική έννομη τάξη.

(Τροπολογία 15)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3α, παράγραφος 2α (νέα) (84/450/ΕΟΚ)

2α. Μνεία ή αναπαραγωγή των αποτελεσμάτων συγκριτικών δοκιμών που έχουν πραγματοποιήσει τρίτος για αγαθά ή υπηρεσίες επιτρέπονται στον τομέα της διαφήμισης μόνον εφόσον το πρόσωπο που έχει πραγματοποιήσει τις εν λόγω δοκιμές δώσει τη ρητή συγκατάθεση του. Στις περιπτώσεις αυτές ο διαφημιστής αναλαμβάνει ευθύνη για τη δοκιμή σαν να είχε αυτή πραγματοποιηθεί από τον ίδιο ή υπό τη διεύθυνσή του.

(Τροπολογία 16)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα ελέγχου της παραπλανητικής διαφήμισης και συμμόρφωσης με τις διατάξεις σε θέματα συγκριτικής διαφήμισης προς το συμφέρον τόσο των καταναλωτών όσο και των ανταγωνιστών και γενικότερα του κοινού.

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα **καταπολέμησης** της παραπλανητικής διαφήμισης και συμμόρφωσης με τις διατάξεις σε θέματα συγκριτικής διαφήμισης προς το συμφέρον τόσο των καταναλωτών όσο και των ανταγωνιστών και γενικότερα του κοινού.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 1, εδάφιο 2α (νέο) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

Κάθε κράτος αποφασίζει ποια από τις δύο διαδικασίες θα εφαρμοσθεί και εάν το δικαστικό ή διοικητικό όργανο μπορεί να απαιτήσει εξέταση της καταγγελίας, πρώτα μέσω άλλης διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης και εκείνης που περιλαμβάνεται στο άρθρο 5.

(Τροπολογία 18)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Άρθρο 5 (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

Η παρούσα οδηγία δεν αποκλείει τον εκούσιο έλεγχο της παραπλανητικής ή της συγκριτικής διαφήμισης από αυτόνομους οργανισμούς. Δεν αποκλείεται επίσης, η προσφυγή των κατ' άρθρο 4 προσώπων ή οργανώσεων σε οργανισμούς αυτού του είδους, εφόσον υφίστανται διαδικασίες ενώπιον αυτών των οργανισμών επιπλέον των δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο.

Η παρούσα οδηγία δεν αποκλείει τον εκούσιο έλεγχο της παραπλανητικής ή της συγκριτικής διαφήμισης από αυτόνομους οργανισμούς. Δεν αποκλείεται **αλλά τουναντίον προωθείται** η προσφυγή των κατ' άρθρο 4 προσώπων ή οργανώσεων σε οργανισμούς αυτού του είδους, εφόσον υφίστανται διαδικασίες ενώπιον αυτών των οργανισμών επιπλέον των δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο.

(Τροπολογία 19)

## ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7α

Άρθρο 5α (νέο) (οδηγία 84/450/ΕΟΚ)

7α. Το άρθρο 5α να διατυπωθεί ως εξής:

«Άρθρο 5α

Βάσει της αρχής της επικουρικότητας —σε περίπτωση εφαρμογής της— ο εκούσιος έλεγχος στην παραπλανητική και στην συγκριτική διαφήμιση ασκείται από τους εθνικούς αυτόνομους οργανισμούς· παράλληλα μία συγκεντρωτικά ευρωπαϊκή αυτόνομη οργάνωση θα συντονίζει και θα δέχεται τις διασυννοριακές καταγγελίες των καταναλωτών.»

## 8. Παρακολούθηση της υγείας \*\*\*II

A4-0285/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997-2001) (C4-0354/96 — 95/0238 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0354/96 — 95/0238(COD)) (1),

(1) ΕΕ C 220 της 29.07.1996, σελ. 36.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0449 <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(96)0222 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0285/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ,
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει ανάλογα την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικούς πράξεις·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

**(3α) ότι κατά τη διάρκεια της συνδιαλλαγής για το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την προώθηση, την ενημέρωση, τη διαπαιδαγώγηση και την κατάρτιση στον τομέα της υγείας, η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση να εξετάσει την ιδέα της δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για την υγεία·**

(Τροπολογία 2)

*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

(12) ότι, προκειμένου να υπάρξει πλήρης ανταπόκριση στις απαιτήσεις και τις προσδοκίες στον τομέα αυτό, θα πρέπει να καθιερωθεί ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας, που να περιλαμβάνει τον καθορισμό δεικτών υγείας και τη συλλογή υγειονομικών δεδομένων, να θεωρηθεί ένα δίκτυο διαβίβασης και διανομής των δεδομένων και δεικτών υγείας, και να υπάρξει δυνατότητα ανάλυσης και διάδοσης των υγειονομικών πληροφοριών·

(12) ότι, προκειμένου να υπάρξει πλήρης ανταπόκριση στις απαιτήσεις και τις προσδοκίες στον τομέα αυτό, θα πρέπει να καθιερωθεί ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας, που να περιλαμβάνει τον καθορισμό δεικτών υγείας με βάση συγκρίσιμα υγειονομικά δεδομένα, τη δημιουργία δικτύου διαβίβασης και διανομής των δεδομένων και δεικτών υγείας, και τη δέσπιση δυνατότητας ανάλυσης και διάδοσης των υγειονομικών πληροφοριών·

(Τροπολογία 3)

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

(15) ότι η κατάσταση σχετικά με τη συλλογή των δεδομένων ποικίλλει από το ένα κράτος μέλος στο άλλο·

(15) ότι η κατάσταση σχετικά με τη συλλογή των δεδομένων διαφέρει από το ένα κράτος μέλος στο άλλο· **ότι η κοινοτική υποστήριξη είναι αναγκαία για τη δημιουργία ή τη βελτίωση των βάσεων δεδομένων στα κράτη μέλη·**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 94.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 338 της 16.12.1995, σελ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 214 της 24.07.1996, σελ. 6.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη

(19) ότι στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, θα πρέπει να ξεκινήσει ένα πολυετές πρόγραμμα, ώστε να δοθεί η δυνατότητα να συγκροτηθεί ένα κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας και οι αναγκαίοι μηχανισμοί για την αξιολόγησή του.

διαγράφεται

(Τροπολογία 5)

Εικοστή δεύτερη αιτιολογική σκέψη

(22) ότι θα πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία με τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις και τις τρίτες χώρες στον τομέα αυτό.

(22) ότι θα πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία με τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις, **ιδίως δε με την Π.Ο.Υ και τον ΟΟΣΑ, τους επαγγελματίες του κλάδου, τις κυβερνητικές και μη οργανώσεις που είναι αρμόδιες στον τομέα που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα, καθώς και με** τρίτες χώρες.

(Τροπολογία 6)

Εικοστή έκτη αιτιολογική σκέψη

(26) ότι, επί του παρόντος, τα δεδομένα δεν είναι επαρκώς συγκρίσιμα και ότι θα πρέπει να αποφευχθούν οι αλληλεπικαλύψεις, με την από κοινού διαμόρφωση μεθόδων, κριτηρίων και τεχνικών σύγκρισης και μετατροπής, καθώς και με την εκπόνηση κατάλληλων μέσων συλλογής στοιχείων, όπως έρευνες, ερωτηματολόγια ή τμήματά τους, και με προδιαγραφές του περιεχομένου των υγειονομικών πληροφοριών, που θα διανέμονται, ιδίως μέσω τηλεματικού δικτύου,

(26) ότι, επί του παρόντος, τα δεδομένα δεν είναι επαρκώς συγκρίσιμα και ότι θα πρέπει να **εκπονηθούν** από κοινού **οι ορισμοί, οι** μέθοδοι και **οι** τεχνικές σύγκρισης και μετατροπής, καθώς και **κατάλληλα μέσα** συλλογής στοιχείων, όπως έρευνες, ερωτηματολόγια ή τμήματά τους, και **να θεσπιστούν κοινές** προδιαγραφές **για το περιεχόμενο** των υγειονομικών πληροφοριών, που θα διανέμονται ιδίως μέσω τηλεματικού δικτύου.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, εισαγωγικό τμήμα

2. Στόχος του παρόντος προγράμματος είναι να συμβάλει στη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας που να επιτρέπει:

2. Το παρόν πρόγραμμα έχει ως **σκοπό** τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της υγείας που να επιτρέπει:

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ανέρχεται σε 13 εκατομμύρια Ecu.

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ανέρχεται σε **20** εκατομμύρια Ecu.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4

Η Επιτροπή, σε σύμπραξη με τα κράτη μέλη, μεριμνά για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των εφαρμοστέων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος δράσεων και των άλλων συναφών κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβου-

Η Επιτροπή μεριμνά για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των εφαρμοστέων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος δράσεων και των άλλων συναφών κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών, τόσο εκείνων που εμπíπτουν στα

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

λιών, τόσο εκείνων που εμπίπτουν στα πλαίσια της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, όσο και, ειδικότερα, του προγράμματος πλαισίου στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης, των σχεδίων στον τομέα της τηλεματικής ανταλλαγής στοιχείων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων και του προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, και ιδίως των τηλεματικών του εφαρμογών.

πλαίσια της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, όσο και, ειδικότερα, του προγράμματος πλαισίου στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης, των σχεδίων στον τομέα της τηλεματικής ανταλλαγής στοιχείων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων και του προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, και ιδίως των τηλεματικών του εφαρμογών.

(Τροπολογία 10)

## Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από δύο αντιπρόσωπους τους οποίους διορίζει κάθε κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

1: Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή **συμβουλευτικού χαρακτήρα που στο εξής αναφέρεται ως «η επιτροπή»**, η οποία απαρτίζεται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδια μέτρων που αφορούν:

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδια μέτρων που αφορούν **ιδιαιτέρως**:

- α) τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής·
- β) το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης·
- γ) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2,
- δ) τη διαδικασία αξιολόγησης,
- ε) τους τρόπους διάδοσης και διαθίβασης των αποτελεσμάτων,
- στ) τους τρόπους συνεργασίας με τα ιδρύματα και οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2,
- ζ) τις εφαρμοστέες διατάξεις για την ανακοίνωση των δεδομένων καθώς και για τη μετατροπή τους και τις άλλες μεθόδους που χρησιμοποιούνται για να καταστούν συγκρίσιμα τα δεδομένα, ώστε να επιτυγχάνεται ο αναφερόμενος στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στόχος,
- η) τις διατάξεις για τον καθορισμό και την επιλογή των δεικτών,
- θ) τις διατάξεις για τις αναγκαίες προδιαγραφές περιεχομένου προκειμένου να εξασφαλιστεί η συγκρότηση και η λειτουργία των δικτύων.

- α) τον κανονισμό της επιτροπής·
- β) το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης·
- γ) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2,
- δ) τη διαδικασία αξιολόγησης,
- ε) **διαγράφεται**
- στ) **διαγράφεται**
- ζ) τις εφαρμοστέες διατάξεις για την ανακοίνωση, τη μετατροπή **και την εναρμόνιση** των δεδομένων·
- η) τις διατάξεις για τον καθορισμό και την επιλογή των δεικτών,
- θ) τις διατάξεις για τις αναγκαίες προδιαγραφές περιεχομένου προκειμένου να εξασφαλιστεί η συγκρότηση και η λειτουργία των δικτύων.

Η Επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για τα σχέδια των προαναφερθέντων μέτρων μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, τότε ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

- η Επιτροπή αναβάλλει επί δύο μήνες από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής την εφαρμογή των μέτρων που αποφασίστηκαν από αυτή,
- το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στην πρώτη περίπτωση.

3. Η Επιτροπή μπορεί, επιπλέον, να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε άλλο θέμα αφορά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών συντονισμού με τα άλλα προγράμματα και πρωτοβουλίες που μνημονεύονται στο άρθρο 4.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά αυτά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

4. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει τακτικά την επιτροπή:

- για τις χορηγούμενες, στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, χρηματοδοτικές συνεισφορές (ποσό, διάρκεια, κατανομή και δικαιούχοι),
- προκειμένου να διασφαλίζονται οι αναφερόμενες στο άρθρο 4 συνοχή και συμπληρωματικότητα, για τις προτάσεις της Επιτροπής ή τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και την εφαρμογή προγραμμάτων στο πλαίσιο άλλων τομέων που σχετίζονται άμεσα με την επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Η Επιτροπή μπορεί, επιπλέον, να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε άλλο θέμα αφορά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά αυτά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

4. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει τακτικά την επιτροπή:

- για τις χορηγούμενες, στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, χρηματοδοτικές συνεισφορές (ποσό, διάρκεια, κατανομή και δικαιούχοι),
- προκειμένου να διασφαλίζονται οι αναφερόμενες στο άρθρο 4 συνοχή και συμπληρωματικότητα, για τις προτάσεις της Επιτροπής ή τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και την εφαρμογή προγραμμάτων στο πλαίσιο άλλων τομέων που **παρουσιάζουν ενδιαφέρον για** την επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, *ενδραχύνεται* και εφαρμόζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5, η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους για τη δημόσια υγεία διεθνείς οργανισμούς, ιδίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως και τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας.

1. Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος **ενισχύεται** και εφαρμόζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5, η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους για τη δημόσια υγεία διεθνείς οργανισμούς, ιδίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως και τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, **καθώς και με τις κυβερνητικές και μη οργανώσεις που είναι αρμόδιες σε θέματα δημόσιας υγείας.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία ενδιάμεση έκθεση *στα μέσα* της εφαρμογής

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία ενδιάμεση έκθεση **πριν από τις 30 Ιουνίου**



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

του παρόντος προγράμματος και μία τελική έκθεση κατά τη λήξη του. Ενσωματώνει στις εκδόσεις αυτές τις πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση στους διάφορους τομείς δράσης και σχετικά με τη συμπληρωματικότητα με τα άλλα προγράμματα και πρωτοβουλίες που αναφέρονται στο άρθρο 4, καθώς και τα αποτελέσματα της αναφερόμενης στην παράγραφο 1 αξιολόγησης. Διαβιβάζει επίσης τις εκδόσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

**1999** και μία τελική έκθεση **πριν από τις 30 Ιουνίου 2002**. Ενσωματώνει στις εκδόσεις αυτές τις πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση στους διάφορους τομείς δράσης και σχετικά με τη συμπληρωματικότητα με τα άλλα προγράμματα και πρωτοβουλίες που αναφέρονται στο άρθρο 4, καθώς και τα αποτελέσματα της αναφερόμενης στην παράγραφο 1 αξιολόγησης. Διαβιβάζει επίσης τις εκδόσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

(Τροπολογία 13)

*Παράρτημα I, μέρος A, εισαγωγικό τμήμα*

Να καθοριστούν κοινοτικοί δείκτες υγείας με κριτική εξέταση των υφισταμένων δεδομένων και δεικτών υγείας και να διαμορφωθούν οι κατάλληλες μέθοδοι για τη συλλογή των υγειονομικών δεδομένων και την εξασφάλιση της συγκρισιμότητάς τους, σύμφωνα με τον αναφερόμενο στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στόχο.

Να καθοριστούν κοινοτικοί δείκτες υγείας με κριτική εξέταση των υφισταμένων δεδομένων και δεικτών υγείας και να διαμορφωθούν οι κατάλληλες μέθοδοι για τη συλλογή των **συγκρίσιμων** υγειονομικών δεδομένων **και τη σταδιακή εναρμόνισή τους**, σύμφωνα με τον αναφερόμενο στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στόχο.

(Τροπολογία 14)

*Παράρτημα I, μέρος A, σημείο 3*

3. Ανάπτυξη της συστηματικής συλλογής δεδομένων *καλώς και μεθόδων για να καταστούν συγκρίσιμα τα υγειονομικά δεδομένα, ώστε να επιτυγχάνεται ο αναφερόμενος στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στόχος. Σ' αυτό συμπεριλαμβάνεται και η υποστήριξη για την κατάρτιση λεξικών δεδομένων και τη διαμόρφωση των κατάλληλων μεθόδων και κανόνων μετατροπής.*

3. Ανάπτυξη της συστηματικής συλλογής δεδομένων **τα οποία θα έχουν καταστεί συγκρίσιμα με τη σύνταξη** λεξικών δεδομένων, τη διαμόρφωση κατάλληλων μεθόδων και κανόνων μετατροπής, **καθώς και με την εναρμόνιση των ορισμών και των μεθόδων συλλογής εθνικών δεδομένων σχετικά με την υγεία.**

(Τροπολογία 15)

*Παράρτημα I, μέρος A, σημείο 4α) (νέα)*

**4α) Χρηματοδοτική υποστήριξη στα κράτη μέλη για την εφαρμογή ή τη βελτίωση των συστημάτων συλλογής υγειονομικών δεδομένων.**

(Τροπολογία 16)

*Παράρτημα I, μέρος A, σημείο 6*

6. *Ενδάρυνση και υποστήριξη όσον αφορά την αξιολόγηση της σκοπιμότητας και της ανάλυσης κόστους-αποδοτικότητας της συγκέντρωσης τυποποιημένων στατιστικών για τους υγειονομικούς πόρους με στόχο να ενταχθούν σε ένα μελλοντικό κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας.*

6. Αξιολόγηση της σκοπιμότητας και της ανάλυσης κόστους-αποδοτικότητας της συγκέντρωσης τυποποιημένων στατιστικών για τους υγειονομικούς πόρους με στόχο **να περιληφθούν στο κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας.**

(Τροπολογία 17)

*Παράρτημα I, μέρος A, σημείο 6α) (νέο)*

**6α) Πραγματοποίηση μελετών σκοπιμότητας για τη δημιουργία μόνιμης δομής (Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Υγείας) που θα είναι επιφορτισμένη με την παρακολούθηση και την ανάλυση των δεδομένων και των δεικτών υγείας στον κοινοτικό χώρο.**

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I, μέρος Γ, σημείο 10

10. Υποστήριξη για την προετοιμασία, τη σύνταξη και τη διάδοση εκθέσεων και λοιπών πληροφοριών για την κατάσταση και τις τάσεις στον τομέα της υγείας, τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και την επίδραση των άλλων πολιτικών στην υγεία.

10. Υποστήριξη για την εκπόνηση, εκθέσεων και άλλων αναλύσεων για την κατάσταση και τις τάσεις στον τομέα της υγείας, **τα συστήματα υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη σχέση κόστους/ωφελείας**, καθώς και τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και την επίδραση των άλλων πολιτικών στην υγεία.

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα I, μέρος Γ, παράγραφος 10α) (νέα)

**10α) Υποστήριξη της διάδοσης των εκθέσεων και πληροφοριών στα κράτη μέλη, στις διεθνείς οργανώσεις, στους επαγγελματίες και τους οργανισμούς του τομέα της υγείας καθώς και στον πληθυσμό.**

## 9. Πρόσδετα τροφίμων πλην χρωστικών γλυκαντικών \*\*\*II

A4-0312/96

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση του/της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0473/96 – 95/0114(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0473/96 – 95/0114(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0177 <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(96)0212 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0312/96),

1. εγκρίνει την κοινή θέση.
2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει το συντομότερο δυνατό, οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση.
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, με τον πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΚ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 36.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 163 της 29.06.1995, σελ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 208 της 19.07.1996, σελ. 15.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

4. αναθέτει στον Γενικό του Γραμματέα να υπογράψει την πράξη σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές του και να προβεί από κοινού με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της και στην Επίσημη Εφημερίδα·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## 10. Πολιτική υδάτων

A4-0290/96

### **Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των υδάτων (COM(96)0059 – C4-144/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο COM(96)0059 – C4-0144/96,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στη Διάσκεψη Κορυφής της 19ης και 20ής Οκτωβρίου 1992 στο Παρίσι,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση του Δουβλίνου του 1992 όσον αφορά το ύδωρ και την αυτοτροφοδοτούμενη ανάπτυξη <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το κεφάλαιο 18 της AGENDA 21, της Δήλωσης του Ρίο, τον Ιούνιο του 1992,
- έχοντας υπόψη τις αιτιολογικές σκέψεις της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ της 4ης Μαΐου 1976 <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 91/692/ΕΚ της 28ης Δεκεμβρίου 1991 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της ακρόασης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών που πραγματοποιήθηκε στις 20 Ιουνίου 1995 στις Βρυξέλλες,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Συμβουλίων Περιβάλλοντος της 23ης Ιουνίου 1995, στο Λουξεμβούργο και 18ης Δεκεμβρίου 1995, στις Βρυξέλλες,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Βαρκελώνης, τα συμπεράσματα των Διασκέψεων Προστασίας της Βόρειας Θάλασσας, της Συμφωνίας της Βέρνης, της Συμφωνίας για τη Βιοποικιλότητα, των συμφωνιών PARCOM, Helsinki, UN-ECE, Ρήνου, Έλβα, Δούναβη και MARPOL,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 22ας Νοεμβρίου 1973 σχετικά με ένα πρώτο πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για την προστασία του περιβάλλοντος <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το 5ο πρόγραμμα δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος COM(92)0023 και το σχετικό ψήφισμα του Συμβουλίου <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη την συμφωνία για τους διεθνούς ενδιαφέροντος υγροτόπους (RAMSAR), στην οποία έχουν προσχωρήσει όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την σημασία των υδάτων για τη διατήρηση των περιοχών ειδικής προστασίας και για το δίκτυο Natura 2000 στο πλαίσιο των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους οικοτόπους και για την προστασία των πτηνών,
- έχοντας υπόψη την έκθεση για τα υδάτινα ρεύματα και τις ευρωπαϊκές λίμνες, μονογραφία αριθ. 1 της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για το Περιβάλλον,

<sup>(1)</sup> Europe's Environment, σελ. 556.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 129 της 18.05.1976, σελ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 377 της 31.12.91, σελ. 48.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 112 της 20.12.1973, σελ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 138 της 17.05.1983, σελ. 1.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τις εκθέσεις του 1995 του Γραφείου Περιβάλλοντος, για το Περιβάλλον στην Ευρώπη: την έκθεση αξιολόγησης Dobris και το περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη τα «Water Pollution Research Reports» της ΓΔΧΠ από τα έτη 1988-1993,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Α4-0290/96),
- A. εκτιμώντας, ότι μια αυτοτροφοδοτούμενη ανάπτυξη λόγω της βραδείας ικανότητας ανανέωσης των υδάτων και των διαμεσορειακών επιβαρύνσεων απαιτεί μία προληπτική προστασία των υδάτων σε ευρωπαϊκή κλίμακα,
- B. επισημαίνοντας, ότι κατ' εφαρμογήν της αρχής της επικουρικότητας (άρθρο 3B, δεύτερη παράγραφος, της Συνθήκης ΕΚ) πρέπει να καθοριστούν οι στόχοι και τα μέτρα μιας πολιτικής στον τομέα των υδάτων, που μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο παρά στο επίπεδο των κρατών μελών,
- Γ. εκτιμώντας, ότι οι σχετικές οδηγίες και οι προκείμενες προτάσεις οδηγιών αποτελούν τμήματα από διαφορετικές, εν μέρει μη συναφείς ή ακόμη αντιφατικές επί μέρους ρυθμίσεις,
- Δ. εκτιμώντας, ότι πρέπει να αποσαφηνισθούν τόσο οι αρχές του Ρίο για μια αυτοτροφοδοτούμενη ανάπτυξη όσο και οι θεμελιωμένες στην Συνθήκη ΕΚ αρχές της προφύλαξης και πρόληψης καθώς και η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» και η αρχή επανόρθωσης στην πηγή στο πλαίσιο της αναθεώρησης της νομοθεσίας περί υδάτων,
- Ε. εκτιμώντας ότι η υλοποίηση των θεμελιωμένων στη Συνθήκη αρχών της προφύλαξης και πρόληψης καθώς και οι δράσεις για την επανόρθωση των φθορών του περιβάλλοντος μπορούν να επιτευχθούν με τον καθορισμό τόσο κανόνων για τις εκπομπές όσο και στόχων ποιότητας,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι οριακές τιμές εκπομπών ως τεχνολογικές απαιτήσεις αντιστοιχούν στις πηγές επιβάρυνσης της θεμελιωμένης στις Συνθήκες αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει»,
- Z. εκτιμώντας ότι η εφαρμογή ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση κανόνων για τις εκπομπές και στόχων ποιότητας θα διασφαλίσει υψηλό βαθμό περιβαλλοντικής προστασίας,
- H. εκτιμώντας ότι αυστηρές και ενιαίες προδιαγραφές εκπομπών μπορούν να επιβληθούν και να μεταφερθούν στην πράξη ουσιαστικά ευκολότερα από ποιοτικούς στόχους όσον αφορά τα ύδατα και τις αναμίξεις και ότι κατ' αυτόν τον τρόπο τόσο από περιβαλλοντική όσο και από ανταγωνιστική άποψη πρέπει να θεωρηθούν ως πρωταρχικά κατάλληλο μέσο,
- Θ. εκτιμώντας ότι ο καθορισμός ποιοτικών στόχων για τα ύδατα και τις αναμίξεις πρέπει να θεωρηθεί ως πρόσθετο μέσο για τον καθορισμό προδιαγραφών εκπομπών, εφόσον γίνεται δεκτό, ότι πρέπει ορισμένα ύδατα λόγω της ιδιαίτερα υψηλής επιβάρυνσης ή λόγω της ειδικής οικολογικής τους ευαισθησίας να προστατευθούν σε ιδιαίτερο βαθμό,
- I. εκτιμώντας ότι υπό το φως της κτηδείας κατά το παρελθόν εμπειρίας, με την οδηγία περί προστασίας των υδάτων 76/464/ΕΟΚ, πρέπει να αποφευχθεί στη μελλοντική νομοθεσία περί υδάτων η ανταγωνιστική χρήση των μειδίων προδιαγραφές εκπομπών αφενός και ποιοτικοί στόχοι αφετέρου, λόγω του ότι η καθοριζόμενη σ' αυτήν την οδηγία «παράλληλη» μέθοδος οδήγησε σε μια άμβλυση των ρυθμίσεων περί εκπομπών,
- ΙΑ. εκτιμώντας, ότι οι κατευθύνσεις μιας ευρωπαϊκής πολιτικής περί των υδάτων καθώς και οι πρωταρχικοί στόχοι και μέτρα πρέπει να καθορισθούν μεν σε κοινοτικό επίπεδο, ότι όμως μπορούν ωστόσο να ληφθούν πλήρως υπόψη στο πλαίσιο της μεταφοράς και εκτελεσής τους περιφερειακές και τοπικές διαφορές,
- ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι πηγές υδάτων και κυρίως υγρότοποι είναι ουσιαστικής σημασίας για την διατήρηση της άγριας πανίδας και των οικοτόπων,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι πρωταρχικός στόχος μιας αρμονικής συνολικής έννοιας δέωσης πρέπει να είναι τόσο η άρση του υφιστάμενου ως προς το περιεχόμενο κατακερματισμού, των δυσαρμονιών και αντιφάσεων των σχετικών οδηγιών και προτάσεων οδηγιών, όσο και το να καταστούν συμβατές με αυτή την έννοια όλες οι σχετικές οδηγίες με τον τομέα προστασίας των υδάτων,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι η Κοινότητα δεν ανταποκρίθηκε μέχρι σήμερα στις υποχρεώσεις της που πηγάζουν από το Διεθνές Δίκαιο στο πλαίσιο διεθνών συμβάσεων προστασίας των υδάτων με την μεταφορά στο κοινοτικό δίκαιο,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι μια μελλοντική πολιτική προστασίας των υδάτων πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα σε ορισμένα κράτη ήδη σήμερα υφιστάμενα προβλήματα λειψυδρίας και πλημμυρών,

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής αποτυγχάνει πλήρως στον πρωταρχικό της στόχο να παρουσιάσει μία αρμονική συνολική θεώρηση κατά προφανή τρόπο και περιορίζεται στην επανάληψη από μακροῦ αναγνωρισμένων αρχών περιβαλλοντικής πολιτικής, χωρίς να παρουσιάζει τους απαραίτητους στόχους και μέτρα για την μεταφορά τους,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η ανακοίνωση, ούτε θίγει κατά πειστικό τρόπο το πρόβλημα του κατά περιεχόμενο κατακεραματισμού και μερικής αντιφατικότητας της σχετικής νομοθεσίας περί υδάτων, ούτε δέτει αυτήν στο ευρύτερο πλαίσιο αναφοράς της σχετικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι δεν υπάρχουν παραδείγματα υπέρ μιας τροποποίησης της πολιτικής, ούτως ώστε ο καθορισμός ειδικών στόχων και εθνικών σχεδίων δράσεων να αντικαταστήσουν κανόνες εκπομπών,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι η ανακοίνωση δεν οικοδομεί σε μία θεμελιωμένη ανάλυση των προβλημάτων που προέκυψαν στο παρελθόν κατά τη μεταφορά και εκτέλεση της σχετικής νομοθεσίας περί υδάτων,
- Κ. εκτιμώντας ότι η ανακοίνωση δεν προβαίνει σε καμία αναφορά όσον αφορά το περιεχόμενο σε σχέση με το 5ο πρόγραμμα δράσης και την ενημέρωσή του,
- ΚΑ. εκτιμώντας, ότι η μέθοδος της πρότασης οδηγίας για την οικολογική ποιότητα των υδάτων <sup>(1)</sup>, εξαντλείται, σε μεγάλο βαθμό, με την επιβολή υποχρέωσης προγραμμάτων και υποχρέωσης ανακοινώσεων για τα κράτη μέλη χωρίς να δίδει συγχρόνως ενιαία υλικά κριτήρια αξιολόγησης για μία καλή ποιότητα των υδάτων ως βάση γι' αυτόν τον κατάλογο υποχρεώσεων,
1. διαπιστώνει ότι κατ' εφαρμογήν της αρχής της επικουρικότητας (άρθρο 3B, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ) οι πρωταρχικοί στόχοι και μέτρα μιας κοινοτικής πολιτικής περί των υδάτων μπορεί να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο παρά σε επίπεδο των κρατών μελών·
  2. διαπιστώνει ότι η επιδίωξη καλής οικολογικής ποιότητας των υδάτων πρέπει να αποτελέσει τον σημαντικότερο στόχο της πολιτικής στον τομέα των υδάτων, δεδομένου ότι αποτελεί τη βάση για όλες τις λοιπές λειτουργίες των υδάτων·
  3. απαιτεί, ως προϋπόθεση για τη μεταφορά των αρχών του Ρίο και των εις τη Συνθήκη ΕΚ δεμελιούμενων αρχών της προφύλαξης και πρόληψης, καθώς και της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» και της αρχής επανόρθωσης στην πηγή στο πλαίσιο της αναθεώρησης της νομοθεσίας περί υδάτων, την καλιέρωση μιας υποχρέωσης ελαχιστοποίησης και καθαρότητας και την εκτεταμένη προστασία των υδάτων·
  4. απαιτεί μία συγκέντρωση, απλοποίηση και ενοποίηση της νομοθεσίας περί υδάτων στη βάση μιας συνολικής θεώρησης, η οποία περιέχει μία σαφή και συστηματική ρύθμιση της σχέσης των μεθόδων περιορισμού των εκπομπών και ποιοτικοί στόχοι όσον αφορά τα ύδατα και τις αναμίξεις·
  5. υπογραμμίζει ότι είναι πολύ μεγάλης σημασίας να επιτευχθεί μία εφαρμόσιμη στην πράξη πολιτική στον τομέα των υδάτων, δεδομένου ότι η κακή εφαρμογή των οδηγιών περί υδάτων έχει αποτελέσει στο παρελθόν ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα·
  6. υπογραμμίζει με έμφαση, ότι η απλοποίηση και ενοποίηση της νομοθεσίας περί υδάτων δεν πρέπει να οδηγεί ούτε σε μείωση των ισχυουσών προδιαγραφών και της ήδη επιτευχθείσας προστασίας των υδάτων, ούτε σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού·
  7. απαιτεί, ως υποχρεωτική ελάχιστη απαίτηση, τον καθορισμό αυστηρών και ενιαίων προδιαγραφών εκπομπών,
  8. απαιτεί, στο πνεύμα μιας συνδυνασμένης μεθόδου, τη διαμόρφωση και καθορισμό ποιοτικών στόχων όσον αφορά τα ύδατα και τις αναμίξεις ως πρόσθετο και συμπληρωματικό μέσο της μεθόδου των περιορισμών των εκπομπών, το οποίο πρέπει να διασφαλίζει την αποφυγή υπέρμετρων επιβαρύνσεων από βλαπτικές ουσίες και τον έλεγχο επιτιχίας των μέτρων προστασίας των υδάτων·
  9. απαιτεί να καθορισθούν περιβαλλοντικοί ποσοτικοί στόχοι όσον αφορά τα ύδατα και να τεθούν όρια στις ποσότητες ύδατος που μπορούν να ληφθούν από ειδικές πηγές, προκειμένου να διατηρηθεί η οικολογική τους αξία·
  10. τονίζει ότι, κατά την εφαρμογήν της αρχής της επικουρικότητας και στο πλαίσιο της αναγνώρισης φυσικών διαφορών, θα καθορισθούν οι πρωταρχικοί στόχοι και μέτρα σε κοινοτικό επίπεδο, ότι όμως ο τρόπος της μεταφοράς και προσαρμογής τους στα δεδομένα αποκείται ωστόσο στα κράτη μέλη·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 222 της 10.08.1994, σελ. 6.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

11. απαιτεί να προσανατολισθεί η επεξεργασία μιας αρμονικής συνολικής θεώρησης κατά πρώτο λόγο στην άρση του κατά περιεχόμενο κατακερματισμού, των δυσαρμονιών και αντιφάσεων των σχετικών οδηγιών και προτάσεων οδηγιών, καθώς και στην προσαρμογή με όλες τις σχετικές οδηγίες για την προστασία των υδάτων.
12. ζητεί να συμπεριλάβει η Επιτροπή τις απαιτήσεις της διαρκούς προστασίας των υδάτων σε άλλους τομείς της πολιτικής της, ούτως ώστε να συμβάλλουν κατά κύριο λόγο στην απομάκρυνση επικίνδυνων για τα ύδατα επιπτώσεων.
13. ζητεί να προστατεύεται η ποικιλότητα των οικοσυστημάτων στο σύνολό της και να ενταχθεί ο στόχος αυτό στη σύνολη προσέγγιση.
14. ζητεί να συμβάλλει ενεργά η κοινοτική γεωργική πολιτική στην αποτροπή της ρύπανσης των υδάτων μέσω νιτρικών αλάτων και ζιζανιοκτόνων και στη βιώσιμη διαμόρφωση του συστήματος παροχέτευσης των υδάτων και να ενταχθεί η προσπάθεια αυτή στη σύνολη προσέγγιση.
15. τα μέτρα και οι ενέργειες για τον μετριασμό των δυσμενών επιπτώσεων της βιομηχανικής και ενεργειακής πολιτικής (επιζήμιες για την ποιότητα των υδάτων επιπτώσεις, θερμότητα και μεγάλα φράγματα) θα πρέπει να ενταχθούν στη σύνολη προσέγγιση.
16. τα μέτρα και οι ενέργειες για τον μετριασμό των επιπτώσεων της πολιτικής στον τομέα των μεταφορών (καταστροφική πολύτιμων οικοσυστημάτων λόγω διάνοξης διαύλων) θα πρέπει να ενταχθούν στη σύνολη προσέγγιση.
17. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι στην ανακοίνωση της Επιτροπής έχει επιλεγεί η διαχείριση των ποτάμιων λεκανών και ότι, δεδομένου του διασυννοριακού χαρακτήρα της αντιμετώπισης αυτής, η ευρωπαϊκή προσέγγιση επιβάλλεται.
18. ζητεί επιτακτικά οι στόχοι και τα μέτρα που προβλέπονται στην ευρωπαϊκή πολιτική περί των υδάτων να αποτελέσουν μέρος ολοκληρωμένης προσέγγισης από κοινού με άλλους σημαντικούς τομείς της ευρωπαϊκής πολιτικής, όπως είναι η γεωργία, η βιομηχανία και οι μεταφορές.
19. απαιτεί να ανταποκριθεί η Κοινότητα σε όλες τις αναληφθείσες υποχρεώσεις στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών για τα ύδατα που είναι δεσμευτικές από απόψεως διεθνούς δικαίου με μία συνεπή μεταφορά στο κοινοτικό δίκαιο.
20. ζητεί επιτακτικά η διατήρηση της βιοποικιλότητας να αποτελέσει συγκεκριμένο και κύριο στόχο της ευρωπαϊκής πολιτικής των υδάτων, προκειμένου να τηρηθούν οι διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο της Συμφωνίας για την Βιοποικιλότητα.
21. απαιτεί, κατά την εκπόνηση μιας συνολικής θεώρησης, να ληφθούν υπόψη σε ιδιαίτερο βαθμό τα σε ορισμένα κράτη ήδη υφιστάμενα προβλήματα λειψυδρίας και πλημμυρών.
22. θεωρεί ότι ένας κύριος στόχος της ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα των υδάτων πρέπει να είναι η προστασία και αποκατάσταση των υδροβιότοπων λαμβάνοντας υπόψη τον ουσιαστικό τους ρόλο για την ανανέωση των υπογείων υδάτων, την αποθήκευση ύδατος και τη μείωση των επιπέδων περιβαλλοντικής ρύπανσης.
23. διαπιστώνει ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής δεν παρουσιάζει μία αρμονική συνολική θεώρηση.
24. απαιτεί, όπως μία συνολική θεώρηση στην οποία πρέπει να περιέχονται πρωταρχικοί στόχοι και μέτρα μιας ευρωπαϊκής πολιτικής περί των υδάτων στη βάση της συστηματικά καθορισμένης σχέσης προδιαγραφών εκπομπών και στόχων ποιότητας, πρέπει να προσδιορισθεί με μια οδηγία πλαίσιο από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
25. διαπιστώνει ότι η προαναφερθείσα πρόταση οδηγίας για την οικολογική ποιότητα των υδάτων λόγω της περιορισμένης και μονομερούς μεθόδου της δεν αποτελεί την κατάλληλη βάση, στην οποία θα μπορούσε να θεμελιωθεί μία οδηγία πλαίσιο για τα ύδατα.
26. απαιτεί όπως η οδηγία πλαίσιο για τα ύδατα με τη συγκέντρωση κοινοτικών ρυθμίσεων όπως ορισμών, καθορισμών εννοιών, βιομηχανικών καταλόγων, καταλόγων ουσιών, υποχρεώσεων, ανακοινώσεων, διαδικασιών ελέγχου και μετρήσεων καθώς και με τη ρύθμιση της συνέργειας των διαφόρων μέσων και της συνδυασμένης χρησιμοποίησής τους αναδιαρθρωθεί ουσιαστικά και απλοποιηθεί ο μεγάλος αριθμός των υφισταμένων οδηγιών περί των υδάτων, και ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει τον αντίκτυπο της οδηγίας-πλαίσου για τα ύδατα όσον αφορά το επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας και την κατάσταση στον τομέα του ανταγωνισμού.
27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## 11. Κατάσταση στη Βιρμανία

B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 και 1203/96

### Ψήφισμα σχετικά με την πολιτική κατάσταση και τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Βιρμανία,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου της 5ης Ιουλίου 1996 σχετικά με την πολιτική κατάσταση στη Βιρμανία, που ειδικότερα ζητεί από το Κρατικό Συμβούλιο για την Αποκατάσταση του Νόμου και της Τάξης (SLORC) να σεβαστεί τα θεμελιώδη δικαιώματα του βιρμανικού λαού,
- A. ανησυχώντας βαθύτατα διότι το SLORC αρνείται να αναγνωρίσει τα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου στη Βιρμανία και υπενθυμίζοντας ότι η Βιρμανία έχει χαρακτηριστεί από τα Ηνωμένα Έθνη ως ελάχιστα ανεπτυγμένη χώρα,
- B. επαναλαμβάνοντας τη βαθειά του ανησυχία για το μυστήριο που καλύπτει το θάνατο του James Leander Nichols στις 22 Ιουνίου 1996,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι το SLORC έχει φιλακίσει από τις 26 Σεπτεμβρίου 1996 περισσότερα από 800 μέλη της Εθνικής Ένωσης για τη Δημοκρατία (NLD) και τον μη συγκληθέντος κοινοβουλίου,
- Δ. σημειώνοντας ότι μετά το Μάρτιο του 1996 περισσότεροι από 80.000 πολίτες αναγκάστηκαν από τον βιρμανικό στρατό να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους και τα χωριά τους στις πολιτείες Σαν και Καρέν,
- E. σημειώνοντας ότι η κ. Aung San Suu Kyi, που έχει τιμηθεί με το Βραβείο Νόμπελ Ειρήνης και το Βραβείο Σαχάρουφ και είναι η δημοκρατικά εκλεγμένη ηγέτης του βιρμανικού λαού, επανέλαβε πρόσφατα ότι είναι πρόθυμη να αρχίσει διάλογο με το SLORC, και εκφράζοντας τη λύπη του γιατί η πρόταση αυτή δεν έγινε δεκτή από το SLORC,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ακόμη μια φορά ότι η κ. Aung San Suu Kyi κάλεσε τη διεθνή κοινότητα να επιβάλει οικονομικές κυρώσεις κατά του SLORC,
- Z. επισημαίνοντας ότι στις 17 Σεπτεμβρίου 1996 το Κογκρέσσο των Ηνωμένων Πολιτειών ενέκρινε την τροπολογία Cohen-Feinstein και, με βάση τη νομοθεσία αυτή, ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών θα απαγορεύει σε νέες επιχειρήσεις να πραγματοποιούν επενδύσεις στη Βιρμανία εάν το SLORC συλλάβει και πάλι την κ. Aung San Suu Kyi ή ασκεί μαζική καταπίεση στη Βιρμανία· επισημαίνοντας επίσης ότι στις 3 Οκτωβρίου 1996 ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών Κλίντον υπέγραψε διακήρυξη με την οποία απαγορεύει την είσοδο στις ΗΠΑ σε μέλη του SLORC και στις οικογένειές τους,
- H. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή ετοιμάζεται να ανταποκριθεί στα στοιχεία που έφερε στο φως έρευνα σχετικά με την καταναγκαστική εργασία στη Βιρμανία, και γνωρίζοντας ότι, σύμφωνα με άλλες έγκυρες εκτιμήσεις, η καταναγκαστική εργασία αντιπροσώπευε σημαντικό μέρος του ΑΕγχΠ της Βιρμανίας κατά την περίοδο 1994-1995,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα συνεδριάσει στις 28 και 29 Οκτωβρίου 1996 και προτίθεται να εξετάσει την επιβολή νέων μέτρων κατά του SLORC,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλες οι άμεσες ξένες επενδύσεις στη Βιρμανία, και ιδιαίτερα οι επενδύσεις ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, πραγματοποιούνται στο πλαίσιο κοινών επιχειρήσεων με εταιρείες ή οικονομικούς οργανισμούς οι οποίοι βρίσκονται υπό τον πλήρη έλεγχο των βιρμανών στρατιωτικών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εκτιμά ότι η προαγωγή της δημοκρατίας και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των σχέσεών της με τις τρίτες χώρες,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1.2 της Συνθήκης ΕΕ, το Συμβούλιο μπορεί να καθορίσει κοινή θέση για κάθε θέμα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας γενικού ενδιαφέροντος,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Sung Hngel, δραστήρια αντίπαλος του SLORC, συνελήφθη στις 7 Αυγούστου 1996 από τις ινδικές αρχές που της απήγγειλαν κατηγορία για παράνομη είσοδο στη χώρα,
- ΙΔ. επισημαίνοντας ότι η κ. Sung Hngel, σε περίπτωση που κριθεί ως παράνομος μετανάστης στην Ινδία από το Δικαστήριο, που θα πραγματοποιήσει την τρίτη ακροαματική διαδικασία για την υπόθεσή της στις 22 Νοεμβρίου 1996, θα απελαθεί στη Βιρμανία όπου και είναι πιθανό να εκτελεσθεί από τις στρατιωτικές δυνάμεις της χώρας,
- 1. υπενθυμίζει την αδιασάλευτη προσήλωσή του στον σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την πεποίθησή του ότι η εξέλιξη της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, αφενός, και η οικονομική ανάπτυξη, αφετέρου, είναι πράγματα αλληλένδετα·

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

2. καταδικάζει δριμύτατα τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών που διαπράττονται εις βάρος του βιρμανικού λαού·
3. ανησυχεί ιδιαίτερα για την τύχη των άνω των 80.000 ατόμων που υποχρεώθηκαν από το στρατό να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους στις πολιτείες Σαν και Καρέν μετά το τέλος του Μαρτίου 1996, μια κατάσταση που συνοδεύθηκε από μαζικές και κατάφωρες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και συλλήψεις·
4. ανησυχεί επίσης για τις πληροφορίες ότι το πρόγραμμα της UNHCR για τον επαναπατρισμό 250.000 προσφύγων Ροχίνγκια από το Μπαγκλαντές στη Βιρμανία να μπορούσε να τεθεί σε κίνδυνο από το γεγονός ότι η κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην πολιτεία Αρακάν, τόπο καταγωγής της μουσουλμανικής μειονότητας των Ροχίνγκια, έχει επιδυνωθεί περαιτέρω μετά τη μαζική τους φυγή του 1991 και ότι σε πολλές περιοχές η καταναγκαστική εργασία έχει αυξηθεί μέχρι σημείου να αντιπροσωπεύει κατά μέσο όρο 20 ημέρες το μήνα·
5. καλεί για άλλη μια φορά το SLORC να παρουσιάσει με πλήρη και ικανοποιητικό τρόπο τις συνθήκες υπό τις οποίες απέθανε στη φυλακή ο James Leander Nichols·
6. επιβεβαιώνει την άποψή του ότι το SLORC απέδειξε ότι δεν είναι ικανό να συμμετάσχει σε οποιαδήποτε μορφή κριτικού διαλόγου με τη διεθνή κοινότητα με στόχο να επιτευχθεί η μετάβαση στη δημοκρατία και ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου· καλεί τη διεθνή κοινότητα να λάβει μέτρα, μέσω των Ηνωμένων Εθνών, ώστε το SLORC να απομονωθεί πολιτικά και οικονομικά·
7. επιβεβαιώνει την άποψη ότι οι ξένες άμεσες επενδύσεις στη Βιρμανία παρέχουν σημαντική οικονομική υποστήριξη στο SLORC, ενώ δεν εξασφαλίζουν άμεσα οφέλη στο βιρμανικό λαό· για το λόγο αυτό επιδοκιμάζει την πρόσφατη απόφαση 15 μέχρι στιγμής διεθνών εταιρειών να αρνούνται κάθε επένδυση στη Βιρμανία·
8. επισημαίνει με ανησυχία πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες επενδύσεις των εταιρειών Upocal και Total στη Βιρμανία προκάλεσαν σημαντικές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και οδήγησαν έμμεσα σε καταναγκαστική μετατόπιση και καταναγκαστική εργασία·
9. υποστηρίζει τις χώρες του ASEAN που ανήγγειλαν ότι αντιτάσσονται στην πλήρη ένταξη της Βιρμανίας και καλεί όλα τα μέλη του ASEAN να αρνηθούν την αίτηση ένταξης της Βιρμανίας έως ότου το SLORC αποχωρήσει από την εξουσία και αποκατασταθεί η δημοκρατική τάξη, λαμβανομένου υπόψη ότι η πλήρης ένταξη της Βιρμανίας θα απέβαινε εις βάρος των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και ASEAN·
10. ζητεί από την Επιτροπή, κατά την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας προς τη Βιρμανία, να διασφαλίσει ότι συννεργάζεται μόνο με φορείς των οποίων η δράση είναι σαφώς ανεξάρτητη από το SLORC·
11. επιδοκιμάζει την αποφασιστικότητα της Δανικής Κυβέρνησης για να εξασφαλίσει την επιβολή αυστηρών μέτρων κατά του SLORC εκ μέρους της ΕΕ μετά τον θάνατο του James Leander Nichols·
12. εκφράζει την ανησυχία του για την αργοπορία της έρευνας της Επιτροπής που αναμένεται να οδηγήσει σε αναστολή της εφαρμογής του ΣΓΠ και καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει τα συμπεράσματα της έρευνάς της για τη χρησιμοποίηση καταναγκαστικής εργασίας και να τα υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο χωρίς χρονοτριβή, λαμβανομένου υπόψη ότι η αναστολή της εφαρμογής του ΣΓΠ θα κόστιζε στη Βιρμανία δεκάδες εκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ ετησίως και ότι μια τέτοια κύρωση αποτελεί το μόνο άμεσο μέτρο που μπορεί να ληφθεί για την άσκηση αποτελεσματικής πίεσης στο SLORC·
13. καλεί το Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του στις 28-29 Οκτωβρίου 1996, να ανταποκριθεί στο αίτημα της κ. Aung San Suu Kyi για επιβολή οικονομικών κυρώσεων κατά του SLORC από την Ευρωπαϊκή Ένωση αποκόβοντας όλους τους δεσμούς μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βιρμανίας στους τομείς του εμπορίου, του τουρισμού και των επενδύσεων ευρωπαϊκών εταιρειών στη Βιρμανία·
14. εκφράζει τις ανησυχίες του για τη σύλληψη της κ. Sung Hngel και καλεί τις αρχές της Ινδίας να διακόψουν τη δικαστική δίωξη εις βάρος της και να της αναγνωρίσουν το καθεστώς του πρόσφυγα·
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το SLORC, το NLD, την ινδική Κυβέρνηση, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τα Διοικητικά Συμβούλια όλων των ευρωπαϊκών εταιρειών που πραγματοποιούν επενδύσεις στη Βιρμανία.



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**12. Σύνοδος της 5ης Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο****B4-1195/96****Ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου I***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας,
  - έχοντας υπόψη το άτυπο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση με προοπτική τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996 — Λειτουργία και ανάπτυξη της Ένωσης <sup>(1)</sup> και τη γνωμοδότησή του της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με (i) τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, (ii) την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και διευκρίνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(2)</sup>,
- A. έχοντας υπόψη τις προσδοκίες των ευρωπαίων πολιτών στο σημερινό οικονομικό, κοινωνικό και πολιτικό πλαίσιο,
- B. έχοντας υπόψη την ανάγκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορεί να ανταποκριθεί αποτελεσματικά στις προσδοκίες και ελπίδες των πολιτών της και των υποψηφίων για προσχώρηση χωρών,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η τήρηση του χρονοδιαγράμματος που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας και επικυρώθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου δεν πρέπει να διαχωρίζεται από την ολοκλήρωση μιας φιλόδοξης μεταρρύθμισης της Συνθήκης,
- Δ. υπενθυμίζοντας τις θέσεις που υιοθέτησε όσον αφορά τη Διακυβερνητική Διάσκεψη όπως διατυπώνονται στα παραπάνω ψηφίσματα,
1. θεωρεί ότι στο σημερινό στάδιο, η Διάσκεψη φαίνεται να έχει παραλύσει από τις αλληλοσυγκρουόμενες επιλογές και εκφράζει ιδιαίτερα την ανησυχία του μπροστά στην απουσία προόδου επί των δεσμικών θεμάτων·
  2. εκφράζει την ανησυχία του πως μια ενδεχομένως περιορισμένη αναμόρφωση των δεσμικών οργάνων, να άφηνε στη διαδικασία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, η υλοποίηση της οποίας είναι βεβαία, την αποκλειστική αρμοδιότητα καθορισμού της νέας δεσμικής ισορροπίας·
  3. διαπιστώνει ότι ο στόχος του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου ήταν να δώσει μια πολιτική ώθηση στη Διακυβερνητική Διάσκεψη·
  4. εκφράζει την επιθυμία να εκπονήσει η ιρλανδική προεδρία για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου II σχέδιο Συνθήκης που θα αποδεικνύει την ικανότητα της Ένωσης να εφοδιασθεί με τα κατάλληλα μέσα για να αντιμετωπίσει τις σημαντικές υποχρεώσεις που την αναμένουν από σήμερα έως το τέλος του αιώνα, χωρίς ωστόσο η τήρηση του χρονοδιαγράμματος να αποτελεί πρόσχημα για μια ανεπαρκή διαπραγμάτευση·
  5. υπενθυμίζει ότι το περιεχόμενο της Συνθήκης αυτής πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανάγκες των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εκφράζονται από το Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του·
  6. υπογραμμίζει ως εκ τούτου ότι η πραγματική εμβέλεια της Διάσκεψης Κορυφής του Δουβλίνου δεν μπορεί να καταμετρηθεί παρά μόνο από τα αποτελέσματά της στην πρόοδο των εργασιών της Διακυβερνητικής και συγκεκριμένα από μια επίσπηση των τελευταίων που θα μπορούσε να επιτρέψει τη λήψη αποφάσεων στο Δουβλίνο II·
  7. τονίζει εκ νέου ότι δεν θα μπορούσε να υπάρξει διεύρυνση χωρίς την ευρεία δεσμική μεταρρύθμιση της Ένωσης και απορρίπτει κατηγορηματικά κάθε προσπάθεια μετάθεσης των πραγματικών προκλήσεων της Διακυβερνητικής για μια περαιτέρω μεταρρύθμιση·
  8. είναι πεπεισμένο για την ανάγκη να προβλεφθούν μηχανισμοί ενισχυμένης συνεργασίας οι οποίοι να επιτρέπουν σε ορισμένα κράτη μέλη να προχωρήσουν μακρύτερα προς την κατεύθυνση της ένωσης και να αποφύγουν τους κινδύνους ακύλωσης· θεωρεί ότι οιαδήποτε ενισχυμένη συνεργασία για τους διάφορους «πιλώνες» θα πρέπει να σεβασθεί το δεσμικό πλαίσιο, το κοινοτικό κερτημένο και τους στόχους της Ένωσης και ότι θα πρέπει να είναι μονίμως ανοικτή σε όλα τα κράτη μέλη·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

9. διαπιστώνει με ανησυχία την έλλειψη μιας πραγματικής προόδου στις προσπάθειες για ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων· τονίζει εκ νέου ότι καμία πρόοδος σε άλλους τομείς δεν θα μπορούσε να εξασφαλίσει μια φιλόδοξη μεταρρύθμιση της Συνθήκης χωρίς σημαντικές προόδους όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων· αυξημένη διαφάνεια έναντι των πολιτών, βελτίωση της συμμετοχής τους, επέκταση της ψήφου με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο σε όλες τις νομοθετικές πράξεις και εκδημοκρατισμός της νομοθετικής διαδικασίας (επέκταση της συναπόφασης στις νομοθετικές πράξεις).

10. θεωρεί ότι η νέα Συνθήκη πρέπει να περιλαμβάνει δεσμικές διατάξεις όσον αφορά τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, διατάξεις που να επιτρέπουν την αποφυγή κινδύνων παράλυσης, ακόμα και της αρνησικυρίας, προκειμένου να υπάρξει πρόοδος προς την κατεύθυνση της ευρωπαϊκής οικοδόμησης με όλες τις εγγυήσεις σεβασμού του δεσμικού πλαισίου, του κοινοτικού κεκτημένου και των στόχων της Ένωσης.

11. καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να συμπεριλάβει στη Συνθήκη διατάξεις που να επιτρέπουν τη δημιουργία ενός πραγματικού ευρωπαϊκού χώρου εσωτερικής ασφαλείας και ελευθερίας οι οποίες να επιτρέπουν με τη σειρά τους την επιτυχή καταπολέμηση της διεθνούς εγκληματικότητας και συγκεκριμένα με την κοινοτικοποίηση των πολιτικών παροχής ασύλου, μετανάστευσης, αδείας εισόδου, καταπολέμησης της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, των ναρκωτικών, της απάτης, της διαφθοράς και της σωματεμπορίας γυναικών και παιδιών.

12. εκφράζει την ικανοποίησή του γιατί οι ανησυχίες που συνδέονται με την απασχόληση κατέστησαν σημαντική προτεραιότητα της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και υπενθυμίζει την υποστήριξη του στην είσοδο στη Συνθήκη ενός νέου τίτλου για την απασχόληση μετά τον τίτλο VI· επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι πρέπει να προχωρήσουμε πέρα από έναν απλό συντονισμό μεταξύ κρατών μελών και να αποδοθούν στην Ένωση τα αναγκαία μέσα προκειμένου να τειδούν σε ενέργεια κοινές πολιτικές στον τομέα αυτό.

13. υπενθυμίζει ότι είναι απαραίτητη η πραγματοποίηση προόδου στα κεφάλαια ΚΕΠΠΑ, σε επίπεδο ασφαλείας και άμυνας, ανάλογα με τις φιλοδοξίες της Ένωσης και τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει· εφιστά στο πλαίσιο αυτό την προσοχή στις ελλείψεις της παρέμβασης της Ένωσης στη Μέση Ανατολή όπως και προηγουμένα στη Ρουάντα-Μπουρούντι και τη Βοσνία και διαπιστώνει ότι η στάση αυτή είναι ακατανόητη και συχνά απογοητευτική στα μάτια των ευρωπαίων πολιτών· επιθυμεί για το λόγο αυτό να ληφθούν με αποφασιστικότητα τα αναγκαία μέτρα προς την κατεύθυνση ενός καλύτερου συντονισμού και μιας καλύτερης παρουσίας της ΚΕΠΠΑ της Ένωσης σε ένα κοινοτικότερο πλαίσιο.

14. λαμβάνει υπόψη του τις παρατηρήσεις της Προεδρίας του Συμβουλίου σχετικά με τις εξελίξεις στη Μέση Ανατολή και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναφερθούν αναλυτικά ενώπιον του Κοινοβουλίου, κατά τη διάρκεια της πρώτης συνόδου ολομελείας του Νοεμβρίου, στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

### 13. Εκρίζωση της ανέχειας

B4-1098/96

#### Ψήφισμα σχετικά με τη Διεθνή Ημέρα για την Εκρίζωση της Ανέχειας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1992 σχετικά με τη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής προστασίας (1),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Για την αλληλεγγύη στην Ευρώπη — Εντατικοποίηση της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού, προώθηση της ένταξης» (COM(92)0542),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική της Κοινότητας και των κρατών μελών της για την καταπολέμηση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες περιοχές (COM(93)0518),
- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1994 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική — Η πορεία προς το μέλλον για την Ένωση (COM(94)0333),

(1) ΕΕ L 245 της 26.08.1992, σελ. 49.

**Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996**

- έχοντας υπόψη το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 της Επιτροπής (COM(95)0134) και το σχετικό ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 16ης Ιανουαρίου 1996 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της κοινωνικής προστασίας: πλαίσιο συζήτησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο (COM(95)0466),
  - έχοντας υπόψη τη διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης της Κοπεγχάγης, που εγκρίθηκαν στις 4 Ιουνίου 1993,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 28ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τον κοινωνικό αποκλεισμό <sup>(2)</sup>, της 27ης Οκτωβρίου 1994 σχετικά με μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση του αποκλεισμού και την προώθηση της αλληλεγγύης: νέο πρόγραμμα για την υποστήριξη και την ενδάρκυνση της καινοτομίας (1994-1999) <sup>(3)</sup>, και της 23ης Μαΐου 1996 σχετικά με την τελική έκδοση της Επιτροπής για την εφαρμογή του κοινοτικού προγράμματος που αφορά την οικονομική και κοινωνική ένταξη των οικονομικά και κοινωνικά λιγότερο προνομιούχων ομάδων «Φτώχεια 3» (1989-94) <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Σοφών «Για μια Ευρώπη των πολιτικών και κοινωνικών δικαιωμάτων», του Φεβρουαρίου 1996,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών αριθ. 48/183 της 21ης Δεκεμβρίου 1993 που κηρύσσει το 1996 ως Διεθνές Έτος για την Εκρίζωση της Ανέχειας και τη 17η Οκτωβρίου 1996 ως Διεθνή Ημέρα για την Εκρίζωση της Ανέχειας, και αριθ. 49/179 της 23ης Δεκεμβρίου 1994, που τονίζει ότι η ακραία ανέχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός αποτελούν καταπάτηση της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας,
- A. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με την Επιτροπή, υπάρχουν περίπου 52 εκατ. πολίτες που ζουν κάτω από το όριο της ανέχειας — ήτοι το 50% της αντίστοιχης μέσης εθνικής δαπάνης — και ως εκ τούτου ζουν στις παρυφές της κοινωνίας ή είναι αποκλεισμένοι από την κοινωνία,
- B. επισημαίνοντας ότι όλες οι διεθνείς οργανώσεις, κυβερνητικές και μη κυβερνητικές, είναι θορυβημένες στις πρόσφατες εκδόσεις τους όσον αφορά την αυξανόμενη και «εκδηλυνση» της ανέχειας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι τα πρόσωπα που δεν διαθέτουν τα υλικά, πολιτιστικά και κοινωνικά μέσα για να μπορούν να ζήσουν στο δεδομένο κράτος μέλος σύμφωνα με το αποδεκτό εκεί ελάχιστο επίπεδο πρέπει να χαρακτηρίζονται ως ενδεείς,
- Δ. επισημαίνοντας ότι ο κοινωνικός αποκλεισμός και η ανέχεια πηγάζουν από διαρθρωτικές μεταβολές που επηρεάζουν τις οικονομίες και τις κοινωνίες μας και συνδέονται άμεσα με την ανεργία, τη στάση της εκπαίδευσης, την υγεία, τη στέγαση και την ανισότητα ευκαιριών,
- Ε. επισημαίνοντας ότι το φαινόμενο της ακραίας ανέχειας έχει σοβαρή επίπτωση στα ανθρώπινα δικαιώματα ως σύνολο και στις θεμελιώδεις ελευθερίες και ότι η εκρίζωσή του πρέπει να αποτελέσει θέμα υψηλής προτεραιότητας στο χρονοδιάγραμμα της ΕΕ,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η Λευκή Βίβλος για την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική καλούσε να αναληφθεί περαιτέρω δράση για την ένταξη όσων έχουν αποκλειστεί από την αγορά εργασίας, να εγκριθεί ένα πρόγραμμα «Φτώχεια 4» και να συνεχισθεί ο διάλογος για μια επίσημη δημόσια διακήρυξη κατά του αποκλεισμού,
- Z. επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενσπάρκσει την ελπίδα σε ένα καλύτερο μέλλον με βάση την άσκηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων από όλους τους πολίτες και νόμιμους κατοίκους και τη βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη,
- H. επισημαίνοντας ότι ο κοινωνικός αποκλεισμός και η ανέχεια, εντός και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συνιστούν παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου και ενδέχεται μελλοντικά να απειλήσουν την επιβίωση της δημοκρατίας μας και την παγκόσμια σταθερότητα· επισημαίνοντας ότι η ανέχεια πρέπει συνεισφέροντας να καταπολεμηθεί με την υιοθέτηση μιας πολιτικής που να προωθεί την απασχόληση και την κοινωνική ανάπτυξη,
- Θ. επισημαίνοντας ότι το 1/5 του πληθυσμού σε παγκόσμια κλίμακα, δηλαδή 1,5 δισ. άτομα, υποχρεώνονται να ζουν με λιγότερο από ένα 1 δολάριο την ημέρα και πρέπει να θεωρούνται «άκρως ενδεείς» βάσει των κριτηρίων της Διεθνούς Τράπεζας· επισημαίνοντας ότι ο αριθμός των άκρως ενδεών αυξάνεται κατά 25 εκατ. άτομα ετησίως,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 32 της 5.02.1996, σελ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 315 της 22.11.1993, σελ. 242.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 323 της 21.11.1994, σελ. 188.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 191.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

1. καλεί τα κοινοτικά όργανα να δείξουν με σαφήνεια την πολιτική τους βούλησης για την καταπολέμηση της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·
2. καλεί τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων που συμμετείχαν στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη στην Κοπεγχάγη να τηρήσουν όλες τις δεσμεύσεις που ανέλαβαν με το εγκριθέν ψήφισμα και να δώσουν ιδιαίτερη προτεραιότητα στην υλοποίηση των δεσμεύσεων αριθ. 2, 3 και 5·
3. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να μεριμνήσουν ώστε το νέο πρόγραμμα για την καταπολέμηση της ανέχειας να ενθαρρύνει όλες τις δράσεις, συμπεριλαμβανομένων των θετικών μέτρων υπέρ των γυναικών τα οποία επιτρέπουν να καταπολεμηθεί η «εκδήλωση» της ανέχειας,
4. επαινεί το θάρρος των προσώπων, οικογενειών και πληθυσμιακών ομάδων που αγωνίζονται σε επίπεδο βάσης έναν καθημερινό αγώνα κατά της ανέχειας, από την οποία πλήττονται οι ίδιοι και άλλοι, και ενώνεται μαζί τους για να τιμήσει επισήμως την 17η Οκτωβρίου ως ημέρα αλληλεγγύης με όλους όσοι αγωνίζονται και μοχλούν για την υπερνίκηση της εξαθλίωσης·
5. εκφράζει την έντονη απογοήτευσή του για τη δράση ορισμένων κρατών μελών η οποία οδήγησε στην αναστολή της πληρωμής ποσού 12 εκατ. Ecu υπέρ των κοινωνικά αποκλεισμένων, των ηλικιωμένων και των ενδυν·
6. εκφράζει την έντονη ανησυχία του για τον μεγάλο αριθμό προσώπων σε όλο τον κόσμο που ζουν κάτω από το όριο της ανέχειας, και είναι ιδιαίτερα θορυβημένο από το διευρυνόμενο χάσμα μεταξύ πλούσιων και φτωχών στην εκβιομηχανισμένη ΕΕ και από την εμφάνιση νέων μορφών κοινωνικού αποκλεισμού·
7. ζητεί από την Επιτροπή να επεξεργάζεται και να δημοσιεύει κάθε χρόνο τα υπάρχοντα στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των προσώπων που βρίσκονται κάτω από το όριο της ανέχειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση· ζητεί από τα κράτη μέλη να δεσμευθούν ότι θα καταρτίσουν ένα σύνολο κοινών δεικτών για το σκοπό αυτό·
8. πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην καταπολέμηση της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, προκειμένου να διασφαλισθεί η κοινωνική συνοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της· καλεί ως εκ τούτου να κινητοποιηθούν όλοι οι τομείς — ιδιωτικός, δημόσιος και μη κερδοσκοπικές οργανώσεις — ώστε να δημιουργηθούν ευκαιρίες απασχόλησης για την επανένταξη των κοινωνικά αποκλεισμένων στην αγορά εργασίας·
9. είναι της γνώμης ότι η καταπολέμηση της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού πρέπει να αποτελεί συνιστώσα όλων των κοινοτικών πρωτοβουλιών·
10. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη συμμετοχή των πληττόμενων ομάδων στην κατάσχεση πολιτικών για την καταπολέμηση της ανέχειας·
11. καλεί την Επιτροπή να προτείνει την ενσωμάτωση της καταπολέμησης της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στο σώμα της Συνθήκης, ως κατευθυντήριας αρχής για τη δράση των κρατών μελών και της Ένωσης·
12. επιμένει για την ανάγκη να εγκριθεί ένα πρόγραμμα κατά της ανέχειας υπό το φως της εμπειρίας από τις σχετικές δραστηριότητες στην Ένωση· προσδοκά ότι το πρόγραμμα αυτό θα βελτιώσει την ανταλλαγή επισημών μεθόδων, θα προωθήσει προσφορότερες πολιτικές, θα ενθαρρύνει μιαν αποτελεσματικότερη χρήση των πόρων σε τοπικό ή εθνικό επίπεδο και θα προσδιορίσει μέτρα που μπορούν να εφαρμοστούν αποτελεσματικότερα σε ευρωπαϊκό παρά σε εθνικό επίπεδο·
13. υπενθυμίζει ότι ένας από τους καλύτερους τρόπους για την εξάλειψη της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού είναι να δοθεί η δυνατότητα εξεύρεσης απασχόλησης σε όσους μπορούν και επιθυμούν να εργασθούν και να αποκτήσουν επαρκές εισόδημα·
14. σημειώνει ότι η εφαρμογή των πέντε σημείων του Έσσην για την απασχόληση, ιδίως δε του πέμπτου τομέα πολιτικής που αφορά τους σκληρότερα πληττόμενους από την ανεργία, θα μπορούσε να αποτελέσει μια βάση για την ανάπτυξη εθνικών προγραμμάτων, ειδικά προσαρμοσμένων στις ανάγκες των περιθωριοποιημένων ή αποκλεισμένων από την αγορά εργασίας· καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει περαιτέρω πώς είναι δυνατόν να επιτευχθεί ο στόχος αυτός·
15. καλεί την Επιτροπή να κάνει καλύτερη χρήση των διαθέσιμων πόρων του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και άλλων κοινοτικών προγραμμάτων, προκειμένου να προωθηθούν δράσεις με στόχο την ένταξη των κοινωνικά αποκλεισμένων και να εξασφαλιστεί ότι όλες οι κοινοτικές αποφάσεις και μέτρα θα αξιολογούνται ως προς τον αντίκτυπό του στην κοινωνική συνοχή·
16. καλεί την Επιτροπή να συντάξει ανακοίνωση για τη συνέχεια που προτίθεται να δώσει στην έκθεση της Επιτροπής Σοφών και να υποβάλει έκθεση για όλες τις σχετικές κοινοτικές δράσεις στον τομέα της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, όπως είχε αναγγείλει στο πλαίσιο του μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινωνικής δράσης·

**Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996**

17. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει μια εσωτερική ομάδα δράσης, αποτελούμενη από όλες τις σχετικές υπηρεσίες της Επιτροπής, με κοινό σκοπό την ανάπτυξη ολοκληρωμένων στρατηγικών και τον συντονισμό των κοινοτικών πόρων για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
  18. καλεί το Συμβούλιο να οργανώσει ανταλλαγή πληροφοριών και να πραγματοποιήσει συζήτηση σχετικά με την υλοποίηση της διακήρυξης που υπογράφηκε στην Κοπεγχάγη τον Μάρτιο του 1995 από κάθε κυβέρνηση, ιδίως όσον αφορά τη χάραξη μιας στρατηγικής κατά της ανέχειας.
  19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τους κοινωνικούς εταίρους και τις ΜΚΟ που συμμετέχουν στον αγώνα κατά της ανέχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.
-

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

23 Οκτωβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Abouville, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kläß, Klironomos, Koch, Kofoed, Korkkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Valledersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Røvsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

## I. Κατεπίγειον

## ένσταση V «Dounreay»

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre**GUE/NGL:** Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Jung, Lukas**PPE:** Argyros, Banotti**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakriazis, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** Fontana**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijzenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Cunningham**UPE:** Azzolini, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

(O)

**ELDR:** Dybkjær**NI:** Dillen, Martinez**UPE:** Daskalaki

## 2. Κατεπίγειον

ένσταση V «Βιοασφάλεια»

(+)

**ARE:** Ewing, Pradier**EDN:** Blokland**GUE/NGL:** Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre**EDN:** Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijsenbeek**NI:** Linsler**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-DeIgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McMartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Cunningham, Falconer



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**UPE:** Azzolini, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

**EDN:** Berthu

**PPE:** D'Andrea, Schiedermeier

### 3. Έκθεση Ford A4-0219/96

τροπ. 4

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Baldini

**V:** Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, des Places, Striby, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**NI:** Amadeo, Bellere', Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Linser, Rauti, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Bernardini, Cot, Darras, Fouque, Tappin, Theorin, Wibe

**UPE:** Azzolini, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

(O)

**EDN:** Jensen Lis

**PSE:** Crawley, Cunningham, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Kerr, Kinnock, McNally, Murphy, Simpson, Skinner, Spiers, Thomas, Titley, Truscott, Waddington

**UPE:** Baldi, Danesin, Giansily, Hermange, Malerba

#### 4. Έκθεση Ford A4-0219/96

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Bellere'

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepez, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Myller, Newman, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson,

**Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996**

Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Danesin, Giansily, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Todini

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Rauti, Vanhecke

**PPE:** Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Plumb, Spencer, Stewart-Clark

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Cellai, Parigi

**PSE:** Adam, Billingham, Blak, Carlotti, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McNally, Megahy, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Crowley, Gallagher, Hyland

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

#### 5. Έκθεση Linzer A4-0218/96

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini,

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bösch, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepez, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Fontana, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Musumeci, Parigi, Rauti, Vanhecke

**UPE:** Andrews, Bazin, Carrère d'Encausse, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Dybkjær

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

**PSE:** Adam, Billingham, Blak, Bowe, Carlotti, Cot, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnoek, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Crowley, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Killilea

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

## 6. Έκθεση Oomen-Ruijten A4-0314/96

τροπ. 5

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge,

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schöring, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Saint-Pierre

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasóliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Carlotti, Caudron, Darras, Fouque, Hlavac, Kokkola, Konecny, Lindeperg, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

**ELDR:** Moretti

**PSE:** Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

**UPE:** Caccavale

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## 7. Έκθεση Oomen-Ruijten A4-0314/96

τροπ. 10

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ruynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie**EDN:** Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Fassa, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Spaak, Vaz Da Silva**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996**

**PSE:** Bösch, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Fouque, Hindley, Hlavac, Konecny, Lindeperg, Oddy, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**EDN:** Berthu, Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

**ELDR:** Vallvé

**PSE:** Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

8. Έκθεση Oomen-Ruijten A4-0314/96

τροπ. 11

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Musumeci, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Ferber, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Günther, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiak-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Fassa, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Pimenta, Spaak, Vaz Da Silva

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Lulling, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Méndez de Vigo, Moorhouse, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Bösch, Carlotti, Caudron, Cot, Crepaz, Darras, Fouque, Hlavac, Konecny, Lindeperg, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schroedter, Schöring, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Bourlanges, Cederschiöld, Goepel, Linzer, Lucas Pires, Nicholson, Soulier

**PSE:** Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

---

9. Έκθεση Oomen-Ruijten A4-0314/96

τροπ. 13

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri,



Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Blak, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(—)

**PPE:** Konrad, Schlüter, Stevens

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Berthu, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

**PSE:** Andersson Jan, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe

#### 10. Έκθεση Riis-Jørgensen A4-0312/96

τροπ. 1

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Christodoulou, Fourçans, Graziani, Grossetête, Lulling, Rinsche, Rovsing, Schlüter, Secchi, Soulier, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

(O)

**PPE:** Janssen van Raay, Oomen-Ruijten**UPE:** Daskalaki

11. B4-1195/96 — Δουβλίνο

παρ. 7, 1ο τρίμα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasóliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Wurtz

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**NI:** Cellai

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Myller, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby

**GUE/NGL:** Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan

**PSE:** Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McGowan, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, Wynn

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Järvilahti, Väyrynen

**GUE/NGL:** Herzog

**PPE:** Spencer

**PSE:** Theorin, Wibe

**V:** Gahrton, Voggenhuber

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

## 12. B4-1195/96 — Δουβλίνο

παρ. 7, 2ο τμήμα

( + )

**ARE:** Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marse Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Cellai, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushman, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, De luca, Garosci, Malerba, Parodi, Podestà, Viceconte

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

( - )

**EDN:** Berthu, des Places, Poisson, Sandbæk

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Stewart-Clark

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**PSE:** Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kerr, Lomas, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Rocard, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Wibe, Wynn

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Costa Neves, Järvilahti, Väyrynen

**GUE/NGL:** Herzog

**PSE:** Whitehead

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Gahrton, Holm

13. B4-1195/96 — Δουβλίνο

σύνολο

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marse Campos, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusi, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marqués, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, De luca, Garosci, Giansily, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte, Vieira

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby, van der Waal

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Järvilahti, Mendonça

**GUE/NGL:** Miranda, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Falconer, Hendrick, Lomas

**UPE:** Crowley, Gallagher, Killilea

(O)

**ELDR:** Lindqvist, Vaz Da Silva, Väyrynen

**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci, Wurtz

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark

**PSE:** Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Hallam, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kerr, Kinnock, McMahon, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

**V:** Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

14. ΚΨ Ειρήνευση στη Μέση Ανατολή

(+)

**ARE:** Mamère

**EDN:** Poisson, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**PPE:** Konrad

**PSE:** Montesano, Thomas

**UPE:** Baldi, Carrère d'Encausse, De luca, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldini, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Garosci, Killilea, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte

(O)

**EDN:** Berthu, des Places, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Fassa, Olsson, Ryyänen

**PPE:** Provan

**PSE:** Dury, Metten

**UPE:** Gallagher

15. B4-1158/96 – Εισηγνηση στη Μέση Ανατολή

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois

Τετάρτη, 23 Οκτωβρίου 1996

**UPE:** Baldi, Baldini, Carrère d'Encausse, Crowley, De luca, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Gahrton, Roth

(—)

**ARE:** Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Järvilähti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijnsbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Malerba, Parodi, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez

**PPE:** Fourçans, Soulier

**UPE:** Marin, Podestà

**V:** Cohn-Bendit



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 24 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 347/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10.05 π.μ.)

## 1. Απότιση φόρου τιμής και υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος αναφέρεται στην τεσσαρακοστή ελέτειο από την εισβολή στην Ουγγαρία των δυνάμεων του Σμφώνου της Βαρσοβίας.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων της συγγκής επανάστασης του 1956.

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τα μέλη της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων της Εθνικής Συνέλευσης της Ουγγαρίας, και τον κ. Viktor Orbán, πρόεδρο της επιτροπής αυτής, που έλαβαν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

## 2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Spenceρ γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι να απόσχει στην ψηφοφορία επί της τροπολογίας 7 (1ο μέρος) της πρότασης ψηφίσματος για το Δουβλίνο (μέρος Ι, σημείο 19).

*Παρεμβαίνουν:*

— ο κ. De Vries ο οποίος, αναφερόμενος στην ψηφοφορία επί της σύστασης για δεύτερη ανάγνωση για τα πρόσδετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών (εισηγήτρια: η κ. Riis-Jørgensen) (μέρος Ι, σημείο 16), υπενθυμίζει ότι η τροπ. 1 δεν συγκέντρωσε τις ψήφους της πλειοψηφίας των μελών που απαιτούνται για να εγκριθεί η τροπολογία με την απαιτούμενη πλειοψηφία (κατά τη γνώμη του η απάντηση είναι δετική). Ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να υποβάλει το θέμα στην Επιτροπή Κανονισμού ώστε να γνωμοδοτήσει επί του ερωτήματος εάν το Σώμα ενέκρινε ή όχι έγκυρα αυτή την τροπολογία (Η κ. Πρόεδρος απαντά ότι δεν τίθεται προφανώς θέμα επανάληψης αυτής της ψηφοφορίας, αλλά ότι θα υποβάλει το θέμα που ανακίνησε ο αγορητής στην Επιτροπή Κανονισμού).

— ο κ. Needle ο οποίος, αναφερόμενος στο ψήφισμα που εγκρίθηκε χτες σχετικά με τη κατάσταση στη Βιρμανία (μέρος ΙΙ, σημείο 11), επισημαίνει ότι πληροφορήθηκε ότι η κ. Aung San Suu Kyi και άλλοι υπερασπιστές της δημοκρατίας βρίσκονται

εκ νέου υπό κατ' οίκον περιορισμό· ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει επειγόντως στην Επιτροπή και το Συμβούλιο προκειμένου να εφαρμόσουν οικονομικές κυρώσεις σε βάρος της Βιρμανίας (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρέμβασης αυτής).

— ο κ. Barton ο οποίος, σε συνέχεια της παρέμβασης του κ. De Vries, επισημαίνει ότι κατά τη γνώμη του, πρόκειται για το ερώτημα εάν, κατά την άσκηση των κυριαρχικών της δικαιωμάτων, η συνέλευση προτίθεται να εγκρίνει τυπικά την εν λόγω τροπολογία· μέχρις ότου αποφασίσει η Επιτροπή Κανονισμού, συνεχίζει ο αγορητής, η απόφαση, όπως αναφέρεται στα συνοπτικά πρακτικά, παραμένει σε αναστολή· εάν η Επιτροπή Κανονισμού αποφασίσει ότι η βούληση του Σώματος ήταν να εγκρίνει την τροπολογία με αυξημένη πλειοψηφία, θα έπρεπε να δηλώσει ότι αυτή είναι η απόφαση του Κοινοβουλίου χωρίς να χρειάζεται να επαναλάβει την ψηφοφορία (Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει την απάντησή της στην παρέμβαση του κ. De Vries).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

\*  
\* \* \*

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, αφού επισημαίνει ότι πολλά άρθρα του τύπου και τηλεοπτικές εκπομπές δέονται υπό αμφισβήτηση το καθεστώς των αποζημιώσεων των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πράγμα που πλήττει σοβαρά την εικόνα του ζητεί, με βάση το άρθρο 5 του Κανονισμού, όπως το Προεδρείο επιληφθεί του θέματος ώστε, ο κατάλογος παρουσίας να αποτελέσει πραγματικό κατάλογο των παρόντων βουλευτών στις συνεδριάσεις και όχι κατάλογο διερχομένων. Ζητεί επίσης τα έξοδα για τα ενδιάμεσα ταξίδια να πληρώνονται όχι μόνο βάσει της απόδειξης έκδοσης του εισιτηρίου, αλλά βάσει της κάρτας επιβίβασης, τέλος δε, οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται να αντιστοιχούν πράγματι στα πραγματοποιηθέντα ταξίδια (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Προεδρείο ασχολείται ήδη με το θέμα αυτό στο οποίο θα πρέπει να δοθεί μια λογική λύση).

## 3. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον Δαλά Λάμα, βραβείο Νόμπελ Ειρήνης 1989, που έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

## 4. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σε περίπτωση που η ώρα των ψηφοφοριών η οποία θα αρχίσει τώρα, τελειώσει πριν από τη 1 μ.μ., η κοινή συζήτηση των τριών εκδόσεων της Επιτροπής Μεταφορών που προβλέπεται στις 6 μ.μ. θα αρχίσει ήδη σήμερα το πρωί.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**5. Προσωρινές εξεταστικές επιτροπές (παράταση της εντολής) (ψηφοφορία)**

Προτάσεις απόφασης Β4-1213/96/αναδ./τελ. και Β4-1214/96/τελ.

ΣΕΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ Β4-1213/96

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο I).

Κοινοτική διαμετακόμιση

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ Β4-1214/96

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο I).

**6. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997 — Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 — Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1997 (ψηφοφορία) <sup>(1)</sup>**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί:

— των σχεδίων τροπολογιών και των προτάσεων τροποποίησης που αποσκοπούν στις πιστώσεις του τμήματος III του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 όσον αφορά την Επιτροπή·

— των σχεδίων τροπολογιών στα τμήματα I, II, IV, V και VI του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών,

— της πρότασης ψηφίσματος του κ. Elles, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 (Β4-1097/96)

— της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκδοση του κ. Brinkhorst, που εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 — Τμήμα III — Επιτροπή (COM(96)0300 — C4-0350/96) (Α4-0310/96)·

— της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκδοση του κ. Fabra Vallés, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — παράρτημα Διαμεσολαβητής — Τμήμα II — Συμβούλιο — Τμήμα IV — Δικαστήριο — Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — Τμήμα VI — ΟΚΕ και Επιτροπή Περιφερειών (COM(96)0300 — C4-0350/96) (Α4-0311/96)·

— της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκδοση του κ. Giansily, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1997 (SEC(96)0981 — C4-0359/96) (Α4-0322/96)·

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Thyssen σχετικά με το παραδεκτό της τροπολογίας 635 (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι, αφού εξέτασε την ερώτηση διαπίστωσε ότι η τροπολογία είναι παραδεκτή, προσθέτει δε ότι θα ψηφιστεί χωριστά)·

— ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών που ευχαριστεί τις υπηρεσίες της Ολομελείας και της Γραμματείας του Κοινοβουλίου χάρη στις οποίες τα έγγραφα για την ψηφοφορία είναι διαθέσιμα σε όλες τις γλώσσες·

— η κ. McCarthy η οποία, αναφορικά με την ψηφοφορία που θα πρέπει να γίνει για το «greening bloc» διαπιστώνει μια αντίφαση με τις διατάξεις που διέπουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία και ζητεί να γίνουν οι απαραίτητες αλλαγές πριν από τη δεύτερη ανάγνωση·

— οι κ.κ. Brinkhorst, γενικός εισηγητής, και Samland επ' αυτής της παρέμβασης, ο τελευταίος για να επισημάνει ότι πρόκειται για ζήτημα καθαρά τεχνικού χαρακτήρα.

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διαδικασίες ψηφοφορίας που βασίζονται στην διαδικασία που ακολουθήθηκε από την Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου σχετικά με την παρουσία των βουλευτών στην αίθουσα. Διαπιστώνει ότι ψήφισαν 449 βουλευτές.

α) Γενικός προϋπολογισμός 1997

ΤΜΗΜΑ III — ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΣΧ.ΤΡΠΛ/ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνονται: 1001, 1006 με ΟΚ· 159, 692 έως 710, 1002, 711, 1007, 714 έως 726, 728 έως 732 όλες μαζί· 1008· 733· 734· 266, 547 όλες μαζί· 735· 736· 270, 737 όλες μαζί· 738· 626· 207, 739 έως 741, 210, 742, 743 όλες μαζί· 744· 745 έως 747 όλες μαζί· 748· 749 έως 754, 1009 όλες μαζί· 756, 757 όλες μαζί· 1010· 759· 760, 404, 761 όλες μαζί· 762· 763· 764· 765· 766, 411, 412 όλες μαζί· 767, 455 έως 458, 768 έως 772, 1011, 773 έως 777, 1012, 779, 780, 1013, 1014, 783 έως 787, 358, 788 έως 795 όλες μαζί· 796· 797 έως 799 όλες μαζί· 800 (τροποποιήθηκε προφορικά)· 801· 88, 802 έως 806, 853, 854, 967, 855 έως 861, 287 όλες μαζί· 974 (τροποποιήθηκε προφορικά με ΟΚ)· 981, 937, 862, 1015, 863, 976 όλες μαζί· 1016 κατά τμήματα· 89, 1017, 864, 936, 277, 865, 278, 940, 506, 1018, 1019 όλες μαζί· 90, 982 έως 993 όλες μαζί· 994· 995 έως 999, 866, 1000, 867, 109, 868 έως 871, 298, 115, 116, 872, 873, 1020, 875, 305, 1021, 1022 όλες μαζί· 583 (PDM)· 307, 878 (PDM) όλες μαζί· 1023 με ΟΚ· 1024, 880, 1025 όλες μαζί· 877· 882· 883, 1026, 884 έως 886, 1027 έως 1029, 890, 891, 1030, 893, 1031 όλες μαζί· 320 με ΟΚ· 895· 896· 979· 897, 898, 1032 όλες μαζί· 900· 331· 1033· 332 κατά τμήματα (1ο μέρος τροποποιήθηκε προφορικά)· 901· 902· 906· 13, 903, 904 όλες μαζί· 905· 931, 907, 908, 1034, 933 όλες μαζί· 807· 513, 935, 808, 809, 966, 810, 811, 929, 969, 812, 980, 813, 514, 814 έως 823, 418, 824 έως 832, 851, 833, 852, 834, 957 όλες μαζί· 909, 910 όλες μαζί· 1035, 912 έως 917, 938, 918, 919, 941 όλες μαζί· 920 έως 923, 928, 924 έως 927, 835 όλες μαζί· 1036, 605, 837 έως 846, 962, 963, 847 έως 849 όλες μαζί· 934· 850, 964, 970, 965, 971, 968, 978, 972, 973 όλες μαζί·

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που απορρίπτονται: 256 (ΠΡ.ΤΡΟΠ.) έως 261 (ΠΡ.ΤΡΟΠ.), 259 (ΠΡ.ΤΡΟΠ.), 255 (ΠΡ.ΤΡΟΠ.) όλες μαζί· 575 έως 577 όλες μαζί· 164 έως 174, 176, 175, 177 έως 189, 191, 192, 194 έως 197, 200, 198, 201 έως 203 όλες μαζί με

(1) Επεξήγηση των συντμήσεων: ΣΧ.ΤΡΠΛ.: σχέδιο τροπολογίας, ΠΡ.ΤΡΟΠ.: πρόταση τροποποίησης. Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη οι αριθμοί αναφέρονται σε ΣΧ.ΤΡΠΛ.- Τα ΣΧ.ΤΡΠΛ και οι ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνονται επισυνάπτονται στα παρόντα συνοπτικά πρακτικά. Τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ παρατίθενται στο τέλος των αντιστοιχών ψηφοφοριών επί των διαφόρων τμημάτων του προϋπολογισμού.

## Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΚ· 262· 263· 264· 265· 268· 269· 271· 204· 206· 388 κατά τμήματα (1ο μέρος με ΟΚ)· 389 κατά τμήματα· 393 με ΟΚ· 399 κατά τμήματα· 402 με ΟΚ· 403 pr ΟΚ· 406 με ΟΚ· 408· 409 κατά τμήματα (1ο μέρος με ΟΚ)· 413 με ΟΚ· 83· 522, 524 έως 526 όλες μαζί· 69· 119· 120· 308 (παρατηρήσεις) με ΟΚ· 208· 272· 75· 416 με ΟΚ· 77· 12· 22· 417 κατά τμήματα· 421· 477· 553· 431· 104 με ΟΚ· 441·

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που κατατίθενται: 211

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που αποσύρονται: 534· 322· 324· 329

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που δεν τίθεται σε ψηφοφορία: 9

## Παρεμβάσεις επί του τμήματος III:

— η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, επί της ομάδας 2 ((ΠΡ.ΤΡΟΠ.) 256, 257 έως 261, 259 και 255).

— ο κ. Wynn μετά την ψηφοφορία επί του ΣΧ.ΤΡΠΛ. 264 ζητεί από την κ. Πρόεδρο να διευκρινίζει, για κάθε ψηφοφορία, τη σελίδα στην οποία περιέχεται η ψηφοφορία αυτή στον κατάλογο ψηφοφοριών που τέθηκε στη διάθεση των βουλευτών.

— ο κ. Samland επισημαίνει ένα σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις στις παρατηρήσεις του ΣΧ.ΤΡΠΛ. 782 (ενσωματώθηκε στη 1014) διευκρινίζοντας ότι η αγγλική είναι η γλώσσα αναφοράς· ο εισηγητής προτείνει μια προφορική τροπολογία στο ΣΧ.ΤΡΠΛ. 800 που συνίσταται στη προσθήκη στο τέλος του τίτλου των λέξεων «στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχουν αντιρρήσεις όσον αφορά την προφορική αυτή τροπολογία.

— ο εισηγητής προτείνει ένα συμβιβασμό που αποσκοπεί στην τροποποίηση του ποσού που προβλέπεται από το ΣΧ.ΤΡΠΛ. 974 και την εγγραφή ενός ποσού 4 εκατ. Ecu. Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία.

— η κ. Müller αποσύρει την τροπ. 534 που κατατέθηκε από την ομάδα της.

— ο κ. McMillan-Scott αποσύρει τις τροπ. 322, 324 και 329 της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων

— ο εισηγητής προτείνει ένα συμβιβασμό που συνίσταται στην αντικατάσταση των ποσών που προβλέπονται στο ΣΧ.ΤΡΠΛ. 332 με τη μνεία p.m. (η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία).

## Ψηφοφορίες κατά τμήματα στο Τμήμα III:

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 388 (ΠΟΛΙ)

1ο μέρος: ποσό  
2ο μέρος: παρατηρήσεις

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 389 (ΠΟΛΙ)

1ο μέρος: τίτλος  
2ο μέρος: ποσό  
3ο μέρος: παρατηρήσεις

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 399 (ΠΟΛΙ)

1ο μέρος: ποσό  
2ο μέρος: παρατηρήσεις

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 409 (ΠΟΛΙ)

1ο μέρος: ποσό  
2ο μέρος: παρατηρήσεις

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 1016 (ARE)

1ο μέρος: ποσό  
2ο μέρος: παρατηρήσεις

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 332 (ΕΞΩΤ)

1ο μέρος: ποσό  
2ο μέρος: παρατηρήσεις

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 417 (ΠΟΛΙ)

1ο μέρος: 2ο εδάφιο των παρατηρήσεων  
2ο μέρος: 5ο εδάφιο των παρατηρήσεων  
3ο μέρος: 6ο εδάφιο, 2η, 4η, 5η, 6η, 7η, 9η και 12η παύλα των παρατηρήσεων  
4ο μέρος: υπόλοιπο

## Ψηφοφορίες με ΟΚ στο τμήμα III:

Κατηγορία 1 (ΣΧ.ΤΡΠΛ. 1001 και 1006) (PSE)

ψήφισαν:	446
υπέρ:	428
κατά:	7
αποχές:	11

Κατηγορία «ΠΕΡΙΦ» (ΣΧ.ΤΡΠΛ. 164 έως 203) (PSE)

ψήφισαν:	457
υπέρ:	232
κατά:	215
αποχές:	10

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 388 (1ο μέρος) ( )

ψήφισαν:	453
υπέρ:	50
κατά:	397
αποχές:	6

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 393 (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	436
υπέρ:	60
κατά:	345
αποχές:	31

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 402 (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	448
υπέρ:	105
κατά:	324
αποχές:	19

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 403 (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	452
υπέρ:	56
κατά:	382
αποχές:	14

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 406 (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	444
υπέρ:	65
κατά:	370
αποχές:	9

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 409 (1ο μέρος) (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	456
υπέρ:	119
κατά:	330
αποχές:	7

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 413 (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	456
υπέρ:	61
κατά:	383
αποχές:	12

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 974 (ΡΡΕ)

ψήφισαν:	446
υπέρ:	421
κατά:	19
αποχές:	6

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 1023 (ΡΣΕ)

ψήφισαν:	456
υπέρ:	426
κατά:	23
αποχές:	7

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 308 (παρατηρήσεις) (GUE/NGL)

ψήφισαν:	445
υπέρ:	51
κατά:	390
αποχές:	4

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 320 (ΡΡΕ)

ψήφισαν:	422
υπέρ:	360
κατά:	54
αποχές:	8

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 416 (ΠΟΛΙ)

ψήφισαν:	439
υπέρ:	71
κατά:	354
αποχές:	14

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 104 (ΥΡΕ)

ψήφισαν:	418
υπέρ:	67
κατά:	343
αποχές:	8

## ΤΜΗΜΑ Ι — ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ»

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνονται: 631, 632, 1003, 1004, 633, 634 όλες μαζί με ΟΚ· 636 έως 639, 654, 640, 608, 641 έως 652, 156, 653 όλες μαζί· 1005· 655 έως 662 όλες μαζί

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που απορρίπτεται: 635

## Παρεμβάσεις επί του τμήματος Ι:

— η κ. Müller στην αρχή του τμήματος Ι σχετικά με τη σειρά ψηφοφορίας των τροπολογιών και ο κ. Samland επ' αυτής της παρέμβασης·

— ο εισηγητής διευκρινίζει τι ακριβώς αφορά το ΣΧ.ΤΡΠΛ. 635· η κ. Müller επανέρχεται στη σειρά ψηφοφορίας των τροπολογιών·

— ο κ. Fabre-Aubrespy αμφισβητεί το παραδεκτό του ΣΧ.ΤΡΠΛ. 1005 (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η τροπολογία είναι απόλυτα παραδεκτή)·

## Ψηφοφορίες με ΟΚ στο τμήμα Ι:

## Κατηγορία 30 (ΣΧ.ΤΡΠΛ. 631 έως 634) (ΡΣΕ)

ψήφισαν:	429
υπέρ:	412
κατά:	8
αποχές:	9

## ΣΧ.ΤΡΠΛ. 635 (ΑΡΕ)

ψήφισαν:	443
υπέρ:	219
κατά:	184
αποχές:	40

## ΤΜΗΜΑ ΙV — ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνονται: 663 έως 674 όλες μαζί

## ΤΜΗΜΑ VI — ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

ΣΧ.ΤΡΠΛ./ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνονται: 375 έως 691

## ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟ Β0-230

ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνεται: 101

## ΕΣΟΔΑ R-6226N

ΠΡ.ΤΡΟΠ. που εγκρίνεται: 103

## β) Πρόταση ψηφίσματος — Β4-1097/96

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1097/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 2α)).

## γ) Έκθεση Brinkhorst — Α4-0310/96:

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 1 (1ο μέρος)· 3· 2

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 (2ο μέρος)· 7 με ΗΨ (202 υπέρ, 210 κατά, 8 αποχές)· 8/αναλ.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 5· 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 2 με ΗΨ (250 υπέρ, 146 κατά, 10 αποχές)· η παρ. 17 με ΗΨ (274 υπέρ, 143 κατά, 5 αποχές)· η παρ. 33 με ΗΨ (263 υπέρ, 131 κατά, 2 αποχές).

## Παρεμβάσεις:

— ο κ. Dell'Alba αποσύρει την τροπολογία 5.

## Χωριστές ψηφοφορίες:

αιτ. σκ. Β (V)· παρ. 2 (ΡΡΕ)· παρ. 17 (ΡΡΕ)· παρ. 33 (ΡΡΕ)· με 40, 41 (V)·

## Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (V)

1ο μέρος: έως «των πολιτών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

παρ. 5 (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τα διευρωπαϊκά δίκτυα και την ανάπτυξη της έρευνας και ανάπτυξης»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 14 (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το τμήμα της φράσης «υπενθυμίζει... εκτέλεση των σχεδίων»

2ο μέρος: αυτό το τμήμα της φράσης

τροπ. 1 (PSE, V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ενώ συγχρόνως... έως Διαρθρωτικά Ταμεία»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 50 (V)

1ο μέρος: έως «ONE»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	433
υπέρ:	386
κατά:	35
αποχές:	12

(Μέρος II, σημείο 2(β)).

δ) έκθεση Fabra Vallés — A4-0311/96:

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Παρεμβαίνουν ο κ. Ford ο οποίος, αναφερόμενος στο παράρτημα I, άρθρο 1, του Κανονισμού, επισημαίνει ότι έχει άμεσο οικονομικό συμφέρον επί του εν λόγω θέματος και ότι δεν θα συμμετάσχει στην ψηφοφορία της πρότασης ψηφίσματος, η κ. Müller και ο κ. De Vries επ' αυτής της παρέμβασης.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 (1ο μέρος)· 3· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 με OK· 6 με OK· 1 με OK· 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (139 υπέρ, 257 κατά, 27 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

**Παρεμβάσεις:**

— ο εισηγητής διευκρινίζει την ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπολογίας 2·

— η κ. Oomen-Ruijten σχετικά με το γεγονός ότι η τροπολογία 7 δεν τέθηκε σε ψηφοφορία.

**Χωριστές ψηφοφορίες:**

παρ. 2 (V)

**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**

τροπ. 2 (ARE, PSE)

1ο μέρος: έως «των Κοινοτήτων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:**

τροπ. 5 (EDN)

ψήφισαν:	424
υπέρ:	85
κατά:	328
αποχές:	11

τροπ. 6 (EDN)

ψήφισαν:	370
υπέρ:	159
κατά:	210
αποχές:	1

τροπ. 1 (V)

ψήφισαν:	428
υπέρ:	51
κατά:	364
αποχές:	13

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2(γ)).

ε) έκθεση Giansily — A4-0322/96:

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2(δ)).

**7. Εξοπλισμοί πλοίων \*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για 2η ανάγνωση Κακλαμάνη — A4-0294/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0370/96 — 95/0163(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Η κοινή εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

**8. Τεχνικός έλεγχος οχημάτων \*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για 2η ανάγνωση Bellerè — A4-0295/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0369/96 — 95/0226(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 8· 9

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 3 έως 5 όλες μαζί· 6· 7· 10

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 6 (PPE)

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 4).

**9. Ευρωπαϊκή συμφωνία για τη Σλοβενία \*\*\* (ψηφοφορία)**

Σύσταση Iivari — A4-0277/96, έκθεση Posselt — A4-0282/96

α) A4-0277/96

**ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)**

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση και ως εκ τούτου παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του (Μέρος II, σημείο 5(α)).

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

6) A4-0282/96)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 3· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5(β)).

**10. Επιτροπή για την πολιτική απασχόλησης και την αγορά εργασίας \* (ψηφοφορία)**

Έκθεση Θεωνά A4-0316/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6).

**11. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων \* (ψηφοφορία)**

Εκδόσεις Theato — A4-0288/96, Bontempi — A4-0313/96

α) A4-0288/96

ΣΧΕΔΙΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS):

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Παρεμβάσεις:

— Ο εισηγητής παρεμβαίνει πριν την έναρξη της ψηφοφορίας για να επισημάνει ότι ύστερα από τη δήλωση που έγινε χθες από την Επιτροπή, κατά τη συζήτηση, η τροπολογία 1 αποσύρεται.

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου (Μέρος II, σημείο 7(α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7(α)).

β) A4-0313/96

ΣΧΕΔΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 7752/96 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 (1ο μέρος)· 1 (2ο μέρος)· 2· 4 έως 19 όλες μαζί

Τροπολογία που ακυρώνεται: 3

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 1 (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και τη νομιμοποίηση χρημάτων»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7(β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7(β)).

**12. Σχέδιο δράσης για τη Ρωσία (ψηφοφορία)**

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1099, 1100, 1101, 1102 και 1103 και 1112/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
 Hoff, Krehl, Truscott, Iivari και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
 Lehne και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
 Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
 Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
 Miranda, Piquet, Carnero González, Pettinari και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
 Schroedter, Aelvoet, Roth και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
 Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
 που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 7, 1η παύλα (ELDR)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

\* \* \*

Παρεμβαίνει ο κ. Wijnsbeek ο οποίος διερωτάται για τη σκοπιμότητα της έναρξης, αμέσως μετά τις αιτιολογήσεις ψήφου, της κοινής συζήτησης των εκδόσεων της Επιτροπής Μεταφορών που κινδυνεύει να διακοπεί και να επαναληφθεί το βράδυ (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι η συνεδρίαση συνεχίζεται ομαλά μέχρι τη 1 μ.μ. και ότι αποφασίστηκε στην αρχή της συνεδρίασης, εάν το επιτρέπει ο χρόνος, να ξεκινήσει η κοινή αυτή συζήτηση).

\* \* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού

— προφορικές: οι κ.κ. Fabre-Aubrespy και Berthu

— γραπτές: οι κ.κ. Willockx, Needle, οι κυρίες Thyssen-Pery, ο κ. Gahrton, ο κ. Cot

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

έκδοση Brinkhorst — A4-0310/96

— *προφορικές*: ο κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Martinez, Antony, η κ. Lulling, οι κ.κ. Nicholson, Αλαβάνος

— *γραπτές*: οι κ.κ. Vanhecke· Di Prima· Lindqvist· Waidelich, η κ. Ahlqvist, ο κ. Andersson, η κ. Löow, η κ. Pery·

έκδοση Fabra Vallés — A4-0311/96

— *γραπτές*: οι κ.κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V· Wibe· η κ. Löow, οι κ.κ. Andersson, Waidelich, η κ. Ahlqvist

σύσταση Iivari — A4-0277/96

— *προφορικές*: ο κ. Antony

έκδοση Posselt — A4-0282/96

— *προφορικές*: ο κ. Dell'Alba

έκδοση Θεωνάς — A4-0316/96

— *γραπτές*: η κ. Carlotti· η κ. Schörling, οι κ.κ. Holm, Gahrton

έκδοση Theato — A4-0288/96

— *γραπτές*: ο κ. Lindqvist

\* \* \*

*Αναγγελιείες διορθώσεις/προδέσεις ψήφου*

Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1997

Κατηγορία 1 (ΣΧ.ΤΡΠΛ. 1001 και 1006)

Ο κ. Fitzsimons ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 1023

Ο κ. Fabre-Aubrespy ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ.

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 320

Η κ. Larive και ο κ. Haarder ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ και όχι κατά· ο κ. Bertens και η κ. Guinebertière ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ.

ΣΧ.ΤΡΠΛ.: 393:

Ο κ. Bourlanges ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 402:

Ο κ. Stasi ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

ΣΧ.ΤΡΠΛ. 406:

Ο κ. Bourlanges ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει κατά.

Έκδοση Brinkhorst (τελική ψηφοφορία)

Οι κ.κ. Di Prima και Torres Couto ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ.

Έκδοση Fabra Vallés (A4-0311/96)

Τροπ. 5

Ο κ. Evans ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ****13. Τουρισμός \* (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκδόσεων.

Η κ. Bennasar Tous παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός Πρώτου Πολυετούς Προγράμματος υπέρ του Ευρωπαϊκού Τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) (COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) (A4-0298/96).

Ο κ. Parodi παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, για την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα του Τουρισμού κατά το 1994 (Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ) (COM(96)0029 — C4-0125/96) (A4-0297/96).

Ο κ. Harrison παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την αξιολόγηση του σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 1993-1995 — Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0166 — C4-0266/96) (A4-0299/96): ομιλεί επίσης ως συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Chesa, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Vallné, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sisó Cruellas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Λαμβάνοντας υπόψη το προχωρημένο της ώρας η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 6 μ.μ. (Μέρος 1, σημείο 25)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER**

*Αντιπροέδρου*

**14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του Κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη συνέχιση του ειδικού συστήματος ενίσχυσης στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 2686/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΝΑΠ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 130 Ν ΕΚ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

— Κοινή θέση που δεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά τις ενδείξεις των τιμών στα προσφερόμενα προϊόντα στους καταναλωτές (C4-0530/96 — 95/0148(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΕΡΙΒ  
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 129 Α, παράγραφος 2 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 25 Οκτωβρίου 1996.

Δεδομένου ότι η σύνοδος του Ιανουαρίου θα είναι ουσιαστικά αφιερωμένη στην εκλογή των οργάνων του Κοινοβουλίου, καλό θα ήταν να υπάρχει ένας επιπλέον μήνας για την εξέταση των κοινών θέσεων. Θα αποσταλεί σχετική επιστολή στον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου.

### ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 22.10.96, μέρος 1, σημείο 3).

### 15. Αφγανιστάν (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 και 1202/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κυρίες André-Léonard, d'Ancona, ο κ. Dell'Alba, οι κυρίες Van Dijk, Baldi και ο κ. Carnero González.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Crawley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Μούσχουρη, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Vecchi και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20

### 16. Κολομβία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεων ψηφίσματος (B4-1108, 1125, 1135, 1160 και 1184/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος, οι κ.κ. Bertens, Howitt, Camisón Asensio, Kreissl-Dörfler και η κ. González Álvarez.

Παρεμβαίνουν η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Kreissl-Dörfler, ο τελευταίος επί της παρέμβασης της κ. Lenz.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21

### 17. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, είκοσι οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171, 1199, 1140, 1152, 1155, 1159, 1200, 1132, 1134, 1156, 1163, 1179, 1109, 1151, 1176, 1185, 1201, 1133, 1141, 1162, 1128, 1174, 1157 και 1110/96).

#### Κύπρος

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Κρανιδιώτης, η κ. Δασκαλάκη, οι κ.κ. Χατζηδάκης, Orlando και Παπαγιαννάκης.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

##### Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Rothe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Εφραμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Vanhecke.

#### Σουδάν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Schiedermeier, Macartney, Van der Waal, η κ. Van Dijk και ο κ. Pettinari.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

#### Επίθεση κατά του καθεδρικού ναού του Αγίου Γεωργίου στην Κωνσταντινούπολη

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Κληρονόμος, Kellett-Bowman, Ullmann, η κ. Δασκαλάκη και ο κ. Αλαβάνος.

Παρεμβαίνει ο κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

#### Μπαγκλαντές

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. André-Léonard και ο κ. Pettinari.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος ο κ. Moorhouse.

Παρεμβαίνει ο κ. Carnero González.

#### Βενεζουέλα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Newens, Eisma και Kreissl-Dörfler.

#### Βουλγαρία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Παπακυριαζής και Oostlander.

Παρεμβαίνει ο κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Ζαΐρ

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος η κ. Van Dijk.

Παρεμβαίνουν ο κ. Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Κροατία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος ο κ. Bertens.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

\* \*  
\* \*

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22

## 18. Κατάσταση στη Λευκορωσία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεων ψηφίσματος (B4-1129, 1144, 1177, 1191 και 1197/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Erika Mann και ο κ. Bertens.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν ακόμη για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Lenz, Schroedter και ο κ. Marsset Camps.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23

## 19. Νάρκες κατά προσωπικού (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος (B4-1145, 1153, 1175 και 1198/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Macartney, Fabra Vallés και Pettinari.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

## 20. Αφγανιστάν (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 και 1202/96)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 και 1202/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
d'Ancona, Crawley και Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Podestà, Caccavale και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
Bertens, André-Léonard, Monfils, Larive και Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Sornosa Martínez, Elmalan, Sierra González, Sjöstedt, Ribeiro και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière, Dupuis, Dell'Alba και Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα PPE ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα της αιτιολογικής σκέψης ΙΓ και της παραγράφου 6.

Μέχρι την αιτ. σκ. IB: εγκρίνεται

Αιτ. σκ. ΙΓ:

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «κυρίως το Πακιστάν και τις Ηνωμένες Πολιτείες»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται με ΗΨ (110 υπέρ, 58 κατά, 1 αποχή)

Αιτ. σκ. ΙΔ και παρ. 1 έως 5: εγκρίνονται.

Παρ. 6:

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στην κυβέρνηση του Πακιστάν καθώς και των Ηνωμένων Πολιτειών»: εγκρίνεται  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται.

Παρ. 7 έως 12: εγκρίνονται.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

## 21. Κολομβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-1108, 1125, 1135, 1160 και 1184/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1108, 1125, 1135, 1160 και 1184/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Galeote Quecedo, Camisón Asensio, Lenz και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Carnero González, González Álvarez, Novo, Αλαβάνος, Castellina και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις  
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα PPE ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα της αιτ. σκ. I  
και της αιτ. σκ. ΙΓ.

μέχρι της αιτ. σκ. Ε: εγκρίνεται

(τροπ. 1 αποσύρεται)

αιτ. σκ. ΣΤ έως Θ: εγκρίνονται

αιτ. σκ. Ι:

1ο μέρος: έως «ανοιχτή»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (126 υπέρ, 70 κατά, 3  
αποχές)

αιτ. σκ. ΙΑ και ΙΒ: εγκρίνονται

αιτ. σκ. ΙΓ:

1ο μέρος: έως «δολοφονηθέντων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

αιτ. σκ. ΙΔ και παρ. 1: εγκρίνονται

παρ. 2: εγκρίνεται (ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία από την  
ομάδα PPE)

παρ. 3 έως 10: εγκρίθηκαν

Μετά την παρ. 10

Τροπ. 2: εγκρίνεται

Τροπ. 3: εγκρίνεται

παρ. 11 έως 13: εγκρίνονται.

Με ΗΨ (127 υπέρ, 62 κατά, 7 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το  
ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*).

## 22. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171,  
1199, 1140, 1152, 1155, 1159, 1200, 1132, 1134, 1156,  
1163, 1179, 1109, 1151, 1176, 1185, 1201, 1133, 1141,  
1162, 1128, 1174, 1157 και 1110/96).

### Κύπρος

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1111, 1131, 1164, 1167,  
1171 και 1199/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής  
βουλευτές:  
Green, Rothe και Κρανιδιώτη, εξ ονόματος της Ομάδας  
PSE,  
Χατζηδάκη, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας  
UPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Παπαγιαννάκη, Puerta, Gutiérrez Díaz, Miranda και  
Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις  
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 α*)).

### Σουδάν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1140, 1152, 1159 και 1200/  
96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής  
βουλευτές:  
Kouchner και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pettinari, Carnero González, Eriksson, Marset Campos και  
Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις  
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 β*)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-1155/96 καταπίπτει).

### Επίθεση στον καθεδρικό ναό του Αγίου Γεωργίου στην Κωνσταντινούπολη

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1132, 1134, 1156, 1163 και  
1179/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής  
βουλευτές:  
Κρανιδιώτης και Ρουμπάτης, εξ ονόματος της Ομάδας  
PSE,  
Martens, Χριστοδούλου και Χατζηδάκης, εξ ονόματος της  
Ομάδας PPE,  
Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Pasty, εξ ονόματος της  
Ομάδας UPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Αλαβάνος, Εφραιμίδης, Marset Campos και Joné Peres, εξ  
ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις  
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 γ*)).

### Μπαγκλαντές

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1109, 1151, 1176, 1185 και  
1201/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής  
βουλευτές:  
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Moorthouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
André-Léonard, Bertens και Monfils, εξ ονόματος της  
Ομάδας ELDR,  
Pettinari, Eriksson και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της  
Ομάδας GUE/NGL,  
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lepette-Verrier και Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας  
ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις  
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 δ*)).

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Βενεζουέλα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1133, 1141 και 1162/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Pollack και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Eisma, Pimenta, Bertens και Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Novo, González Álvarez και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει ο κ. Carnero González ο οποίος ενημερώνει το Σώμα για τα γεγονότα που διαδραματίστηκαν εχθές σε φυλακή της Βενεζουέλας στην οποία πολλοί κρατούμενοι μεταξύ των οποίων ένας ισπανός βρήκαν βίαιο θάνατο (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα διαβίβασει την πληροφορία αυτή στον Πρόεδρο του Σώματος).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 ε*).

Βουλγαρία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1128/96:

Με ΗΨ (113 υπέρ, 80 κατά, 1 αποχή), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 στ*).

(η πρόταση ψηφίσματος Β4-1174/96 καταπίπτει).

Ζαΐρ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1157/96:

Παρεμβαίνει ο κ. Tindemans ο οποίος επισημαίνει ότι ο ίδιος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Rocard, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, επιθυμούν να προτείνουν μια προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να προστεθεί μια νέα παράγραφος 2α με το εξής περιεχόμενο:

2α. Ζητεί να γίνει μια τελευταία προσπάθεια προληπτικής διπλωματίας και ζητεί, εφόσον παραστεί ανάγκη, από τη διεθνή κοινότητα να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να απαγορευτεί η παρουσία στρατιωτικών δυνάμεων στη περιοχή του Κίνου· εν αναμονή της επίλυσης του προβλήματος των προσφύγων, η περιοχή αυτή, θα τεθεί υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 11 ζ*).

Κροατία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1110/96:

μέχρι την αιτ. σκ. Γ: που εγκρίνεται

μετά την αιτ. σκ. Γ:

τροπ. 1: εγκρίνεται

αιτ. σκ. Δ και Ε: εγκρίνονται

μετά την αιτ. σκ. Ε:

τροπ. 2: εγκρίνεται

παρ. 1 έως 3: εγκρίνονται

μετά την παρ. 3:

τροπ. 3: εγκρίνεται

παρ. 4: απορρίπτεται με OK (PPE) (οι ομάδες PSE, PPE και ARE ζήτησαν χωριστή ψηφοφορία)

ψήφισαν:	189
υπέρ:	20
κατά:	167
αποχές:	2

παρ. 5 και 6: εγκρίνονται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 η*).

### 23. Κατάσταση στη Λευκορωσία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-1129, 1144, 1177, 1191 και 1197/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1129, 1144, 1177, 1191 και 1197/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Hoff και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
Boogerd-Quaak και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pettinari, Svensson και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει η κ. Schroedter.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*).

### 24. Νάρκες κατά προσωπικού (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-1145, 1153, 1175 και 1198/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1145, 1153, 1175 και 1198/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Vecchi και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Oostlander και Fabra Vallés, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,  
Bertens και Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Piquet, Manisco, Ribeiro, Gutiérrez Díaz και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Macartney, Taubira-Delannon και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

ψήφισαν:	184
υπέρ:	184
κατά:	0
αποχές:	0

(Μέρος II, σημείο 13).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

## 25. Τουρισμός \* (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης ο κ. Lukas, μη εγγεγραμμένος, η κ. Díez de Rivera Icaza, οι κ.κ. Linzer, Vieira, Teverson, Θεωνάς, Amadeo, Apolinário, Provan, Mendonça, Correia, Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 25.10.1996

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

## 26. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι (συζήτηση)

Ο κ. Farthofer παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)) (A4-0293/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Waidelich, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Baldarelli, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 25.10.1996

## 27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ.

- διαδικασίες χωρίς έκθεση
- ψηφοφορία επί των κειμένων των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί
- έκθεση Kittelmann, για την εφαρμογή νομοδεδειγμένων τρίτων χωρών \* (1)
- κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων και μιας προφορικής ερώτησης για την αλιεία \* (1)
- έκθεση Hyland, σχετικά με ένα χάρτη για τις αγροτικές περιοχές (1)
- έκθεση Gillis, για τα εμπορεύματα που προέρχονται από το μετασχηματισμό γεωργικών προϊόντων \* (1)
- προφορική ερώτηση για το ελαιόλαδο (1)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.40 μ.μ.)

(1) Τα κείμενα θα ψηφιστούν κατά την περάτωση της συζήτησης.

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY  
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Προσωρινές εξεταστικές επιτροπές (παράταση της εντολής)****α) B4-1213/96/τελ.****Απόφαση σχετικά με την παράταση της εντολής της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής όσον αφορά τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (BSE)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 138 Γ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1995 περί των λεπτομερών διατάξεων άσκησης του δικαιώματος εξέτασης των πραγμάτων από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 18ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τη δημιουργία προσωρινής εξεταστικής επιτροπής για την BSE <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 136, παρ. 4, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την αίτηση που υπέβαλε η εξεταστική επιτροπή για παράταση της εντολής της κατά 3 μήνες,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων της 17ης Οκτωβρίου 1996 σε σχέση με την αίτηση αυτή,

A. επισημαίνοντας ότι τα έγγραφα και οι πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν στο πλαίσιο των μέχρι τούδε ακροάσεων με την Επιτροπή, το Συμβούλιο, αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών και ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες έχουν τέτοια έκταση ώστε, με τα χρονικά περιθώρια που είχε στη διάθεσή της η επιτροπή, δεν κατέστη δυνατόν να πραγματοποιηθεί μια διεξοδική εξέταση και αξιολόγηση,

B. επισημαίνοντας ότι οι μέχρι τούδε ακροάσεις με τα ανωτέρω όργανα και προσωπικότητες οδήγησαν σε αιτήσεις προσκόμισης αποδεικτικών στοιχείων, οι οποίες καθιστούν αναγκαίο ένα δεύτερο γύρο ακροάσεων με 12-15 άτομα περίπου· ότι οι ακροάσεις αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν έως τις 17 Νοεμβρίου 1996, ημερομηνία κατά την οποία λήγει η εντολή της εξεταστικής επιτροπής· ότι οι ακροάσεις αυτές είναι εντούτοις αναγκαίες προκειμένου να εξεταστούν εις βάθος και να επαληθευθούν οι πληροφορίες που διαβιβάσθηκαν στην επιτροπή·

Γ. επισημαίνοντας ότι η συγκρότηση της εξεταστικής επιτροπής κατά την έναρξη των θερινών διακοπών είχε ως αποτέλεσμα να μείνουν στην διάθεσή της ουσιαστικά μόνο δύο μήνες,

1. αποφασίζει να παρατείνει την εντολή της εξεταστικής επιτροπής για περίοδο 3 μηνών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 113 της 19.05.1995, σελ. 2.

<sup>(2)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 1.

**β) B4-1214/96/τελ.****Απόφαση σχετικά με την παράταση της εντολής της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής στο πλαίσιο του κοινοτικού καθεστώτος διαμετακόμισης**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 138 Γ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1995 περί των λεπτομερών διατάξεων άσκησης του δικαιώματος εξέτασης των πραγμάτων από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 113 της 19.05.1995, σελ. 2.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με τη δημιουργία προσωρινής εξεταστικής επιτροπής για τις καταγγελίες παραβάσεων ή κακής διοίκησης στο πλαίσιο του κοινοτικού καθεστώτος διαμετακόμισης <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 136, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την αιτιολογημένη αίτηση που υπέβαλε στις 18 Σεπτεμβρίου 1996 η εξεταστική επιτροπή για παράταση της εντολής της κατά 3 μήνες:
  - έχοντας υπόψη την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 17ης Οκτωβρίου 1996 σε σχέση με την αίτηση αυτή,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σημαντικός αριθμός θεμάτων τα οποία απομένουν να εξετάσει η επιτροπή ώστε να είναι σε θέση να ολοκληρώσει επιτυχώς το έργο της και ο χρόνος που απαιτείται για την εξέταση της έκθεσής της πριν από την υποβολή της στο Κοινοβούλιο, επιβάλλουν την παράταση της δοθείσας δωδεκάμηνης προθεσμίας.
1. αποφασίζει να παρατείνει την εντολή της εξεταστικής επιτροπής για περίοδο τριών μηνών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 47.

## **2. Εκτέλεση του προϋπολογισμού για το 1996 – Γενικός Προϋπολογισμός για το 1997 – Επιχειρησιακός προϋπολογισμός ΕΚΑΧ 1997**

### **α) Β4-1097/96**

#### **Ψήφισμα σχετικά με την εκτέλεση του κοινοτικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996**

##### *Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην έκθεση της 31ης Μαΐου 1996 σχετικά με την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης (SEC/96 1226) καθώς και τα ποσά εκτέλεσης για όλα τα κονδύλια του προϋπολογισμού έως τις 31 Αυγούστου 1996,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής σε απάντηση στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της:
  - 5ης Απριλίου 1995 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1996, Τμήμα III-Επιτροπή <sup>(1)</sup>,
  - 26ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 – Τμήμα III-Επιτροπή <sup>(2)</sup>,
  - 14ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 – Τμήμα III-Επιτροπή όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο <sup>(3)</sup>,

1. επισημαίνει το επίπεδο της συνολικής εκτέλεσης του φετινού προϋπολογισμού, γεγονός που αποτελεί βελτίωση σε σχέση με τον προηγούμενο χρόνο·
2. εφιστά ωστόσο την προσοχή στη στασιμότητα της χρησιμοποίησης των πιστώσεων των κατηγοριών 3 και 4 των δημοσιονομικών προοπτικών, η οποία οφείλεται, σε μεγάλο βαθμό στην απουσία νομικών βάσεων σε πολλές, ιδιαίτερα σημαντικές, θέσεις του προϋπολογισμού·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 109 της 1.05.1995, σελ. 46.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 116.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 155.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

3. εκφράζει για μια ακόμη φορά τη βαθιά του λύπη για την έλλειψη συνεκτικής προσέγγισης εκ μέρους της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τον καθορισμό νομικών βάσεων εν γένει, ως προϋπόθεση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, η οποία οφείλεται κυρίως στην έλλειψη συμφωνίας για το εν λόγω θέμα μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής·
4. αναθέτει εκ νέου στις επιτροπές του να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς την εκτέλεση των μερών του γενικού προϋπολογισμού που εμπίπτουν στο πεδίο των αρμοδιοτήτων τους·
5. επαναλαμβάνει τις επικρίσεις του για τη χαμηλή ποιότητα των δημοσιονομικών προβλέψεων στο γεωργικό τομέα, όπως φαίνεται από τη φειντή εκτέλεση των πιστώσεων της κατηγορίας 1, όπου στους περισσότερους μερίζοντες σημασιώς τομείς (γάλακτος, οίνου, αρόσιμων καλλιεργειών, σπυρολαχανικών, ζάχαρης, συνοδευτικών μέτρων) παρατηρείται σημαντικά μειωμένη απορρόφηση των πιστώσεων·
6. ζητεί από την Επιτροπή, έναντι των σοβαρών προβλημάτων που αφορούν την αξιοπιστία των στοιχείων παραγωγής ελαιολάδου, να διασφαλίσει ότι οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων που διατίθενται για την κάλυψη του έργου των επιμελητηρίων ελαιολάδου κατά τους ελέγχους της περιόδου 1996/1997 (Άρθρο Β2-511, Έλεγχοι και άλλες ενέργειες στο γεωργικό τομέα) θα έχουν ως αποτέλεσμα αποδοτικούς και ουσιαστικούς ελέγχους·
7. σημειώνει το υψηλότερο ποσοστό εκτέλεσης της κατηγορίας 2 (διαρθρωτικά ταμεία)· επισημαίνει ωστόσο με ανησυχία, όσον αφορά τους τομείς του στόχου 6, το μηδενικό ποσοστό χρησιμοποίησης τόσο των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων όσο και των πιστώσεων πληρωμών των θέσεων Β2-1102 (Χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας) και Β2-1305 (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) καθώς και τη μη χρησιμοποίηση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων και την επιβράδυνση στην απορρόφηση των πιστώσεων πληρωμών της θέσης Β2-1203 (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)· ζητεί από την Επιτροπή να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να συνδράμει τα κράτη μέλη στη χρησιμοποίηση των πόρων που διατίθενται για αυτούς τους τομείς·
8. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι πιστώσεις που διατίθενται για την κοινοτική πρωτοβουλία «ADAPT» (Β2-1424) έχουν ελάχιστα χρησιμοποιηθεί και ότι η απορρόφηση εκείνων που έχουν εγγραφεί για τη «NOW» (θέση Β2-1420) παραμένει σε πολύ χαμηλό επίπεδο, σε έντονη αντίθεση με τις περισσότερες άλλες κοινοτικές πρωτοβουλίες οι οποίες σημείωσαν σημαντική βελτίωση τον προηγούμενο χρόνο· σ' αυτό το πλαίσιο, υπενθυμίζει στην Επιτροπή την πολιτική του Κοινοβουλίου ότι οι κοινοτικές πρωτοβουλίες θα πρέπει να αναπτύσσονται κατά ισόρροπο τρόπο·
9. αποδοκμάζει τη ρητή και σκόπιμη άρνηση της Επιτροπής να εκτελέσει τα άρθρα Β2-600 (Προώθηση ενεργειών διαπεριφερειακής συνεργασίας) και Β2-601 (Κέντρα επιχειρήσεων και καινοτομίας), σε αντίθεση με τη σαφώς εκφρασθείσα βούληση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, με την αιτιολογία ότι «παρεμφερείς ενέργειες θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν από τα διαρθρωτικά ταμεία»· ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλιστεί η πλήρης αξιοποίηση των πιστώσεων που διατίθενται στα εν λόγω άρθρα για το σκοπό που ενεγράφησαν στον προϋπολογισμό·
10. εκφράζει την ανησυχία του διότι προς το τέλος του τρίτου τριμήνου του τρέχοντος οικονομικού έτους οι πιστώσεις πληρωμών της θέσης Β2-5100 (Προγράμματα εξάλειψης και επιτήρησης των ασθνευιών) δεν έχουν σχεδόν αγγιχθεί, παρά το γεγονός ότι οι αντίστοιχες υποχρεώσεις έγιναν στους τελευταίους δυόμισι μήνες του προηγούμενου έτους· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τους λόγους αυτής της κατάστασης και να επιταχύνει την καταβολή των σχετικών πιστώσεων·
11. εκφράζει την ανησυχία του για την επιβράδυνση στην εκτέλεση του άρθρου Β7-420 (Κοινοτικές δράσεις όσον αφορά τη συμφωνία ειρήνης Ισραήλ/ΟΑΠ)· προτρέπει την Επιτροπή, λόγω της κατάστασης που επικρατεί στην περιοχή, να εξασφαλίσει τη βέλτιστη χρησιμοποίηση των σχετικών πιστώσεων έως το τέλος του έτους·
12. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το συντομότερο δυνατό το Κοινοβούλιο σχετικά με την προγραμματισμένη χρησιμοποίηση των πιστώσεων από το πρόγραμμα Essential AID καθώς και τη θέση Β7-542 «Ειδική ενίσχυση για τους πρόσφυγες στις Δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία», με αναφορά του ειδικού ρόλου, του τρόπου εργασίας και της αποτελεσματικότητας των υπηρεσιών Italtrend και Euro PA·
13. ζητεί από την Επιτροπή, δεδομένης της επείγουσας ανάγκης για την ανάληψη άμεσης δράσης, να εξασφαλίσει ταχεία και αποτελεσματική καταβολή πιστώσεων για την απομάκρυνση των ναρκών ξηράς (Άρθρο Β7-615) στην πρώην Γιουγκοσλαβία και σε άλλα μέρη του κόσμου ανάλογα με τις ανάγκες·
14. επισημαίνει ότι ορισμένες θέσεις που αφορούν ενέργειες μη κυβερνητικών οργανώσεων (Β7-6005 στην Καμπότζη, Β7-6006 στην Κούβα και νέα θέση Β7-6008 για τους Θιβετιανούς πρόσφυγες) έχουν μηδενικό ποσοστό χρησιμοποίησης των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων· ζητεί από την Επιτροπή να ενεργοποιήσει αυτούς τους πόρους έως τα τέλη του έτους, σύμφωνα με την σαφώς εκφρασθείσα βούληση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

15. αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στη βέλτιστη υλοποίηση της δήλωσης προθέσεων του Σεπτεμβρίου 1995 για νέα προγράμματα που υπεγράφη μεταξύ της Επιτροπής και της Κυβέρνησης της Νότιας Αφρικής (Άρθρο Β7-320).
16. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση του συντονισμού μεταξύ των δράσεων που χρηματοδοτούνται από το Άρθρο Β7-502 (Διασυννοριακή συνεργασία στο διαρθρωτικό τομέα) και των δράσεων του Άρθρου Β2-1410 (INTERREG II).
17. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα ενσωμάτωσης στη μονάδα συντονισμού για την πάταξη της απάτης, υπηρεσιών ελέγχου για τον τομέα των οπωροκηπευτικών και του οίνου -καθώς και άλλων τομέων εάν κριθεί απαραίτητο— και συντονιστικών υπηρεσιών για τη διεξαγωγή εθνικών ελέγχων για ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα εγγυήσεων, με στόχο την καλύτερη συνεργασία μεταξύ των ελεγκτών.
18. καλεί την Επιτροπή να διαθέσει, μέσω μεταθέσεων, προσωπικό για την επιτήρηση και τον έλεγχο των κοινοτικών δαπανών σε όλους τους τομείς της άμεσης χρηματοδότησης (Phare, Tacis, Echo κλπ.) και να εντατικοποιήσει την εκπαίδευση των αρμόδιων εθνικών υπαλλήλων.
19. υπογραμμίζει την αποφασιστικότητά του να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία του Κέντρου Μετάφρασης σύμφωνα με τις ληφθείσες αποφάσεις και ιδιαίτερα όσον αφορά το συντονιστικό ρόλο του για τα μη δεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### 6) A4-0310/96

#### **Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 – Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 203 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 177 της Συνθήκης ΕΚΑΕ και το άρθρο 78 της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη την επιστολή της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 1996, με την οποία η Επιτροπή πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι, σύμφωνα με το άρθρο 203, παράγραφος 9 της Συνθήκης ΕΚ, το ανώτατο ποσοστό αύξησης των μη υποχρεωτικών δαπανών για τον προϋπολογισμό του 1997, ορίζεται σε 4,3%,
- έχοντας υπόψη το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που καθορίστηκε το Δεκέμβριο του 1992 (απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου),
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο προϋπολογισμού που υπέβαλε η Επιτροπή (COM(96)0300),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο προϋπολογισμού που κατάρτισε το Συμβούλιο στις 25 Ιουλίου 1996 (C4-0350/96),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τις κατευθύνσεις για τη διαδικασία του προϋπολογισμού (1997 – Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Μαρτίου 1996 επί του σχεδίου ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη με θέμα «Κατανομή του αποθεματικού για κοινοτικές πρωτοβουλίες για την περίοδο μέχρι και 1999» που αφορά — απασχόληση των ανθρωπίνων βοηθητικών πόρων (ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ-ΕΙΣΔΟΧΗ) — προσαρμογή των εργαζομένων στις τροποποιημένες περιστάσεις της επαγγελματικής ζωής (ADAPT) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Απριλίου 1996 επί του σχεδίου απόφασης του ΕΚ και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης του προϋπολογισμού (προταθείσα από την Επιτροπή συμφωνία, σημείο 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 64.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 75.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 175.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τις τρέχουσες δημοσιονομικές προοπτικές που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1996 για διαδικασία ad hoc για τον προϋπολογισμό 1997 όπως προβλέπεται στο παράρτημα II σχετικά με τη διοργανική συνεργασία στον τομέα για τον προϋπολογισμό της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (<sup>1</sup>),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων ενδιαφερομένων επιτροπών (A4-0310/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο προϋπολογισμού του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1996 καταρτίστηκε σε ποσοστό 1,160% του ΑΕΠ, δηλαδή σε αρκετά χαμηλότερο επίπεδο από το προσχέδιο προϋπολογισμού που είχε καθορισθεί σε 1,204% και κατά πολύ χαμηλότερο από το όριο του 1,24% που είχε ορισθεί με την απόφαση περί ιδίων πόρων· λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο προϋπολογισμού προβλέπει για τη χρηματοδότηση των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής, σύμφωνα με τις συνημμένες στη διοργανική συμφωνία δημοσιονομικές προοπτικές, χρηματοδότηση ανώτερη σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, κατά 8,05% σε σχέση με τον προϋπολογισμό 1996,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1997 είναι ένα έτος που έχει αποφασιστική σημασία για την περαιτέρω ευρωπαϊκή ολοκλήρωση μέσω της νομοματικής ένωσης, όπως έχει συμφωνηθεί στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να εγκριθεί ένας προϋπολογισμός που θα ικανοποιεί τις προσδοκίες που έχουν οι πολίτες από την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα σέβεται τις δεσμεύσεις που περιλαμβάνει η διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 και θα λαμβάνει υπόψη την τρέχουσα οικονομική κατάσταση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωστία της ευρωπαϊκής οικονομίας μπορεί να διασφαλισθεί μόνο με υψηλά επίπεδα απασχόλησης, χαμηλούς δείκτες πληθωρισμού και ανταγωνιστικούς ρυθμούς οικονομικής ανάπτυξης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί εργαλείο που επιχειρεί να συμβάλει στη βελτίωση του επιπέδου απασχόλησης, μέσω των ποικίλων μέτρων του,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα δεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να καταβάλουν ακόμη μεγαλύτερη προσπάθεια για να εξασφαλίσουν την ουσιαστική χρήση των υφισταμένων πόρων και να επιτύχουν την αποτελεσματική αξιοποίηση του χρήματος, προς το συμφέρον των πολιτών τους,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να είναι εμφανές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εργάζεται αποτελεσματικότερα, δημοκρατικότερα και με μεγαλύτερη διαφάνεια,

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. τονίζει εκ νέου την αποφασιστικότητά του να εγκρίνει για το 1997 ένα προϋπολογισμό που να ανταποκρίνεται πληρέστερα στις επιθυμίες των πολιτών, ένα προϋπολογισμό που να δημιουργεί θέσεις εργασίας, που να ενδραχύνει την κοινωνία των πολιτών και που να συντρέπει τα κράτη μέλη στις προσπάθειές τους να εκπληρώσουν τα κριτήρια σύγκλισης τα οποία καθορίζονται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της υλοποίησης της Οικονομικής και Νομοματικής Ένωσης·
2. παρατηρεί ότι οι περικοπές των πιστώσεων πληρωμών των Διαρθρωτικών Ταμείων κατά ένα διασεκατομμύριο Ecu, εκ μέρους του Συμβουλίου, δεν αφορούν εξοικονόμηση πόρων αλλά είναι μια καθαρώς λογιστικού χαρακτήρα εκ των προτέρων αφαίρεση πληρωμών τις οποίες η Κοινότητα δεν αναμένεται να πραγματοποιήσει·
3. επισημαίνει ότι στις κατά την πρώτη ανάγνωση αποφάσεις περί του προϋπολογισμού 1997, ακολούθησε τις κατευθύνσεις που είχε χαράξει στο ψήφισμά του της 28ης Μαρτίου 1996, και συγκεκριμένα τις αρχικές προτεραιότητές του:
  - ενίσχυση των μέτρων δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και υποστήριξης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, με επενδύσεις στις υποδομές και την έρευνα, υποστήριξη των ΜΜΕ και αξιοποίηση του ανθρώπινου δυναμικού, ιδίως με ενέργειες για την καταπολέμηση της ανεργίας των νέων και του συνεχιζόμενου κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και με μέτρα για τους πρόσφυγες,
  - αύξηση της ικανότητας της ΕΕ να βελτιώσει την αποτελεσματικότητά της διαχείρισης της εξωτερικής της πολιτικής, κυρίως δίδοντας μεγαλύτερη προβολή στη δράση της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
  - μεγαλύτερη μέριμνα για τις επιταγές σε θέματα περιβάλλοντος κατά την εφαρμογή των διαφόρων πολιτικών, σύμφωνα με το άρθρο 130P της Συνθήκης ΕΚ,
  - τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε όλους τους μείζονες τομείς πολιτικής,

(<sup>1</sup>) Μέρος II, σημείο 3 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

4. υπενθυμίζει τα πορίσματα του τριμερούς διαλόγου της 16ης Απριλίου 1996, στα οποία δηλώνεται, μεταξύ άλλων, ότι θα πρέπει να αναληφθεί πρωτοβουλία στον τομέα της πολιτικής για τους πρόσφυγες, λαμβάνοντας υπόψη τις εσωτερικές και εξωτερικές πιέξεις· εκφράζει την ικανοποίησή του για την αντίδραση της Επιτροπής στην πρόκληση για την ανάληψη μιας τέτοιας πρωτοβουλίας για τους πρόσφυγες, στο πλαίσιο του σεβασμού της αντίληψης περί κοινής ευθύνης κρατών μελών και Ευρωπαϊκής Ένωσης·
5. εκτιμά ότι, στο πλαίσιο των σημερινών δημοσιονομικών προοπτικών, δεν προβλέπεται επαρκής χρηματοδότηση για τις νέες πολιτικές που αποφασίστηκαν από το Συμβούλιο μετά την τελευταία αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, ιδίως για τη Βόρειο Ιρλανδία, τα διευρωπαϊκά δίκτυα και την ανάπτυξη της έρευνας και ανάπτυξης, και φρονεί ότι η κατάσταση αυτή θα επιδεινωθεί το 1998 και το 1999, εάν το Συμβούλιο δεν συμφωνήσει για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, πράγμα που αποτελεί πρόταση της Επιτροπής την οποία έχει υποστηρίξει το Κοινοβούλιο·
6. παρατηρεί ότι η Επιτροπή υπέβαλε διορθωτική επιστολή στο πλαίσιο του σεβασμού των διατάξεων του άρθρου 14, του δημοσιονομικού κανονισμού, αλλά ότι το Συμβούλιο δεν έλαβε απόφαση, πάντα στο πλαίσιο του σεβασμού του άρθρου 14, και αποφασίζει να μην συμπεριληφθεί η διορθωτική αυτή επιστολή 1/97<sup>(1)</sup> στην πρώτη ανάγνωσή του·
7. εκτιμά ότι τα θέματα που αφορά η διορθωτική επιστολή δεν εμπίπτουν στις πολύ εξαιρετικές περιστάσεις που προβλέπει το άρθρο 14, παρ. 2 του δημοσιονομικού κανονισμού·
8. επαναλαμβάνει τη θέση του σύμφωνα με την οποία η ad hoc διαδικασία ισχύει για ολόκληρο το ΠΣΠ — υπό μορφή είτε διορθωτικής επιστολής είτε ΠΣΔΣΠ — και διατηρεί τη δυνατότητα να ζητήσει την κίνηση ad hoc διαδικασίας εφόσον κληθεί να εξετάσει μια τέτοια πράξη·
9. εξέτασε την εκτέλεση του προϋπολογισμού του τρέχοντος οικονομικού έτους στο πλαίσιο των αποφάσεών του για τις τροπολογίες, στην πρώτη ανάγνωση· επισημαίνει ότι έχουν συναχθεί συμπεράσματα από την εξέταση αυτή ως προς το θέμα της ενίσχυσης του ελέγχου σχετικά με τη χρήση των πιστώσεων· ενέγραψε πιστώσεις στο αποθεματικό και καθόρισε τις προϋποθέσεις αποδέσμευσης των πιστώσεων αυτών προκειμένου, αφενός, να βελτιώσει την ετοιμότητα αντιμετώπισης των αναγκών και τη διαχείριση της Επιτροπής και, αφετέρου, να ενθαρρύνει την εξασφάλιση μεγαλύτερου συντονισμού μεταξύ των γενικών διευθύνσεων·
10. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Επιτροπή να κάνει χρήση των εξουσιών της για τη συγκράτηση των πιστώσεων στις περιπτώσεις όπου είναι προφανές ότι υπήρξε κακή χρήση πόρων σε ένα συγκεκριμένο τομέα πολιτικής, κάνοντας χρήση των νέων διαδικασιών που συμφωνήθηκαν για την εφαρμογή της δημοσιονομικής πειθαρχίας, όπως ορίζονται στο άρθρο 13 της απόφασης του Συμβουλίου 94/729<sup>(2)</sup>·
11. επισημαίνει ότι το σχέδιο προϋπολογισμού του Συμβουλίου έχει, όπως και κατά το παρελθόν, καθορίσει τις μη υποχρεωτικές δαπάνες σε επίπεδο υψηλότερο από το ανώτατο ποσοστό αύξησης που ορίζεται στο άρθρο 203 της Συνθήκης ΕΚ και ότι το Κοινοβούλιο παραμένει κατ' αρχήν πρόθυμο να αναζητήσει δημοσιονομικές λύσεις με βάση την εν λόγω προσέγγιση·
12. εκφράζει επ' αυτού τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο τηρεί στάση απροθυμίας στο θέμα της έναρξης σοβαρού διαλόγου με το Κοινοβούλιο τόσο για τις προτεραιότητες όχι μόνον του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής αλλά και του Συμβουλίου, όσο και για άλλα επίμαχα θέματα, και καλεί το Συμβούλιο να επιδείξει πολιτική υπευθυνότητα και πιο ανοικτό πνεύμα, προκειμένου να υπάρξουν αρμονικότερες σχέσεις μεταξύ των δύο οσκέων της αμοδίας για τον προϋπολογισμό αρχής, προσβλέποντας επίσης και στη Διακυβερνητική Διάσκεψη·

#### **ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ ΤΗΣ 25ΗΣ ΙΟΥΛΙΟΥ 1996 ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ**

13. υπενθυμίζει τις δετικές και σε ευρύ πνεύμα συζητήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε πολιτικό επίπεδο, στο πλαίσιο της συνεννόησης της 25ης Ιουλίου 1996, και ιδίως τη συμφωνία για τη σύσταση αποθεματικού 62 εκ. Ecu από την κατηγορία 1, διά της οποίας γίνεται δεκτό ότι η Επιτροπή υπερεκτιμά συστηματικά τις υποχρεωτικές δαπάνες της κατηγορίας αυτής· ζητεί από το Συμβούλιο να εκλεκτίνει τον πολιτικό διάλογο με το Κοινοβούλιο, προκειμένου να αποφευχθούν περαιτέρω εμπλοκές και παρεξηγήσεις·

#### **ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

14. αποδοκίμαζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο Οικονομίας/Οικονομικών της 14ης Οκτωβρίου 1996 αγνόησε την πρόταση της Επιτροπής για αναθεώρηση των Δημοσιονομικών Προοπτικών, αποτρέποντας έτσι τη χρηματοδότηση προτεραιοτήτων που υποστηρίζονταν από την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και διάφορες ευρωπαϊκές διασκέψεις κορυφής — ειρηνευτική διαδικασία στην Ιρλανδία, έρευνα και δίκτυα· υπενθυμίζει ότι, όσον αφορά ιδίως τα δίκτυα, η πρόσθετη χρηματοδότηση αποτελεί το κρίσιμο στοιχείο για την εκτέλεση των σχεδίων· υπενθυμίζει ότι η υλοποίηση των σχεδίων αυτών θα οδηγήσει στη δημιουργία πολλών θέσεων εργασίας σε όλες τις χώρες της Ένωσης· εγκρίνει, συνελπώς, την απόφασή της να δημιουργήσει αποθεματικό προτεραιοτήτων (B0-411) για τις δραστηριότητες αυτές·

<sup>(1)</sup> 10358/96 — C4-0515/96.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σελ. 14.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

15. επιβεβαιώνει, επίσης, την υποστήριξή του στο ειδικό πρόγραμμα για περιοχές και στα δύο τμήματα της Ιρλανδίας· υπενθυμίζει στο Συμβούλιο ότι έχει επανειλημμένα ζητήσει, τόσο με απόφαση της ολομέλειας, όσο και μέσω των επιτροπών του, την εξεύρεση επιπλέον 100 εκατ. Ecu για το συγκεκριμένο πρόγραμμα, μέσω της αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών· έχει ψηφίσει για το σκοπό αυτό επαρκή κονδύλια στο αποθεματικό προκειμένου να διασφαλιστεί ότι, κατά τη δεύτερη ανάγνωση, το Κοινοβούλιο θα μπορεί να εγκρίνει 100 εκατ. Ecu για τη συνέχιση του προγράμματος ως έχει προβλεφθεί· ζητεί, συνεπώς, από το Συμβούλιο να έλθει σε συμφωνία με το Κοινοβούλιο πριν από την δεύτερη ανάγνωση του Συμβουλίου στις 19 Νοεμβρίου 1996·

16. σημειώνει το χαμηλό επίπεδο εκτέλεσης του προγράμματος αυτού το 1996· ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις ειδικευμένες επιτροπές του Κοινοβουλίου να επανεξετάσουν τη διάρκεια του προγράμματος αυτού και τη χρηματοδότησή του και, εάν χρειαστεί, να υποβάλουν τις προσήκουσες προτάσεις·

### **NΟΜΙΚΕΣ ΒΑΣΕΙΣ**

17. θεωρεί πως, όταν ο προϋπολογισμός εγκριθεί, η νομιμότητά του δεν μπορεί να τίθεται υπό αμφισβήτηση με μονομερείς ενέργειες ενός κράτους μέλους, με τις οποίες αμφισβητείται το δικαίωμα και το καθήκον της Επιτροπής να εκτελέσει επιμέρους κονδύλια του προϋπολογισμού· είναι επίσης της γνώμης ότι οι ενέργειες με τις οποίες απορρίπτεται η συνεισφορά ενός κράτους μέλους σε επιμέρους προγράμματα και πρωτοβουλίες συνιστούν σοβαρή προσβολή της αρχής της δημοσιονομικής αλληλεγγύης, επί της οποίας βασίζεται ο κοινοτικός προϋπολογισμός·

18. επιβεβαιώνει τη θέση του της 12ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για τη νομική βάση και τα μέγιστα ποσά<sup>(1)</sup> και την απόφασή του για τον προϋπολογισμό, σύμφωνα με την οποία κάθε σημαντική δράση, πλην των δράσεων που άπτονται της διοικητικής αυτονομίας των θεσμικών οργάνων, πρέπει να διαθέτει νομική βάση και ότι τα πρότυπα προγράμματα ή οι προπαρασκευαστικές ενέργειες που αφορούν κονδύλια ανώτερα των 10 εκατ. Ecu πρέπει να εφαρμόζονται για περίοδο αρκετά μεγάλη ώστε να επιτρέπει την έγκριση νομικής βάσεως·

19. επιδοκιμάζει τη θέση σε εφαρμογή των ανωτέρω αρχών, εν αναμονή συμφωνίας με το Συμβούλιο·

### **ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ**

20. επαναλαμβάνει τη θέση του όσον αφορά την ταξινόμηση των δαπανών· εκφράζει τη λύπη του για την αρνητική στάση που τηρεί το Συμβούλιο εδώ και χρόνια στο θέμα της ταξινόμησης των δαπανών· παραμένει του γρονόσ ότι δεν υπάρχει ουδεμία μεταβολή στο θέμα αυτό, παρά τις διατάξεις της απόφασης του Δικαστηρίου της 7ης Δεκεμβρίου 1995 και τη δέσμευση που ανέλαβε το Συμβούλιο στις 20 Δεκεμβρίου 1995· διατηρεί αμετακίνητη την άποψή του ότι η μη επίλυση του προβλήματος αυτού διακυβεύει σοβαρά τη δυνατότητα άσκησης του δημοκρατικού ελέγχου επί των δαπανών αυτών, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

21. υπενθυμίζει το Παράρτημα 1 στο προαναφερόμενο ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1996, στο οποίο περιλαμβάνεται ταξινόμηση των θέσεων του προϋπολογισμού σύμφωνα με την ονοματολογία του 1997· επισημαίνει ότι το Συμβούλιο δεν ανταποκρίθηκε με σοβαρότητα στην πρόσκληση για συζήτηση του παραρτήματος αυτού·

### **ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΠΟΙΗΣΗ**

22. επιδοκιμάζει την απόφαση να συνεχιστεί η πολιτική οικολογικοποίησης και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει δήλωση για το περιβάλλον, σύμφωνα με το άρθρο 130P της Συνθήκης, που θα συνοδεύει όλα τα προγράμματα που έχουν σημαντική οικονομική πρόβλεψη και χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο των τομέων που καλύπτουν οι τροπολογίες· η Επιτροπή καλείται σήμερα να συγκροτήσει Μονάδα για τον Έλεγχο των Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (CLIE), που θα προβαίνει σε περιβαλλοντική αποτίμηση και θα είναι αρμόδια για τη δημιουργία ευρωπαϊκού περιβαλλοντικού δικτύου, σε στενή συνεργασία με τις διοικήσεις των κρατών μελών· ζητεί την υποβολή, πριν από την πρώτη ανάγνωση εκ μέρους του Κοινοβουλίου του προϋπολογισμού 1998, της αναθεωρημένης μορφής των μέτρων περιβαλλοντικής προστασίας που χρηματοδοτούνται από τις πιστώσεις του συγκεκριμένου κεφαλαίου·

### **ΙΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ: MAINSTREAMING**

23. υπενθυμίζει τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) 2081/93<sup>(2)</sup> και του κανονισμού (ΕΟΚ) 2084/93<sup>(3)</sup>, την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(96)0067) καθώς και την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991<sup>(4)</sup>· αποφασίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2081/93, οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο μειζόνων πολιτικών της Ένωσης θα πρέπει να συμφωνούν με την πολιτική της Κοινότητας στο θέμα της εφαρμογής της αρχής της ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών (mainstreaming)·

(<sup>1</sup>) EE C 17 της 22.01.1996, σελ. 27.

(<sup>2</sup>) EE L 193 της 31.07.1993, σελ. 5.

(<sup>3</sup>) EE L 193 της 31.07.1993, σελ. 39.

(<sup>4</sup>) EE C 330 της 15.12.1992.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΜΕΛΕΤΕΣ**

24. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία μεταφοράς τμήματος των πιστώσεων που προορίζοντο για τη χρηματοδότηση συγκεκριμένων δαπανών στήριξης των πολιτικών ορισμένων κονδυλίων, σε ένα γενικό κονδύλι· καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τη χρησιμότητα αυτών των δαπανών στήριξης και να κάνει πλο επιλεκτική χρήση της δυνατότητας αυτής· αναθέτει στην Επιτροπή Προϋπολογισμών να αποτιμήσει την αποτελεσματικότητα του συγκεκριμένου μέτρου ενόψει της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 1998·

**ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ I**

25. λαμβάνει γνώση της διαδικασίας ad-hoc για την Κατηγορία I (γεωργικές δαπάνες), διαπιστώνει ότι οι δεν έχουν επιτευχθεί πλήρως οι στόχοι που καθορίστηκαν στην παράγραφο 10 του ψηφίσματός του σχετικά με τον προϋπολογισμό του 1996, της 26ης 10.1995 για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ για το οικονομικό έτος 1996 — Τμήμα III — Επιτροπή<sup>(1)</sup> εκφράζει ωστόσο την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι αναγνωρίστηκε η αρχή της δημιουργίας αποθεματικού στην Κατηγορία I·

26. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι στο πλαίσιο της διαδικασίας ad-hoc δεν κατέστη δυνατόν να επέλθουν τροποποιήσεις στα επιμέρους κονδύλια της Κατηγορίας I με αποτέλεσμα να μην έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη δυνατότητα να θέσει στόχους προτεραιότητας και για το ΕΓΤΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων, και ζητεί, κατά τις προσεχείς διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας ad-hoc να εξεταστούν λεπτομερώς τα επιμέρους κονδύλια της Κατηγορίας I του προϋπολογισμού·

27. διαπιστώνει ότι το θέμα της χρηματοδότησης των δαπανών στον τομέα του βοείου και του μόσχου κρέατος δεν μπορεί να ρυθμιστεί οριστικά, καθώς δεν είναι ακόμη δυνατόν να υπολογιστούν οι δαπάνες που σχετίζονται με την επιδημία BSE· πιστεύει ότι οι προβλέψεις του προϋπολογισμού στον τομέα του βοείου και του μόσχου κρέατος δεν έχουν λάβει επαρκώς υπόψη τον αντίκτυπο της κρίσης αυτής·

28. πληροφορείται τα αποτελέσματα της συνεννόησης για τον προϋπολογισμό της 25ης Ιουλίου 1996 όσον αφορά τις γεωργικές δαπάνες και εγκρίνει την απόφαση να περατωθεί η διαδικασία ad hoc· επισημαίνει ωστόσο ότι εκκρεμεί ακόμη η πραγματοποίηση προόδου, καθώς το Συμβούλιο δεν έχει αποδεχθεί ως προς το θέμα αυτό τη διεξαγωγή ουσιαστικού διαλόγου, με βάση τις εξελίξεις στις αγορές· εκτιμά ότι οι δημοσιονομικές προβλέψεις σχετικά με τον τομέα του βοείου κρέατος δεν λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις συνέπειες της κρίσης που προκάλεσε η ΣΕΒ·

29. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή, κατά την υποβολή κάθε νέας διορθωτικής επιστολής, θα πρέπει να σέβεται τις διατάξεις του άρθρου 14 του δημοσιονομικού κανονισμού, να λαμβάνει υπόψη τα νέα δεδομένα της νομοθετικής αρχής, ώστε να δίδεται η δυνατότητα αληθινής διαπραγμάτευσης μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, ενδεχομένως στο πλαίσιο νέας διαδικασίας ad hoc·

**ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II**

30. εκφράζει την ανεπιφύλακτη υποστήριξή του στη δράση των διαρθρωτικών ταμείων προκειμένου να προωθήσουν την οικονομική ανάπτυξη στις πτωχότερες περιφέρειες της Ευρώπης, τις περιφέρειες με το υψηλότερο επίπεδο ανεργίας και αυτές που βρίσκονται σε βιομηχανική παρακμή· τονίζει για μια ακόμη φορά την προσήλωσή του στα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων της Συνόδου Κορυφής του Εδιμβούργου σχετικά με τη χρηματοδότηση των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής, τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και τις σχετικές νομικές βάσεις· υπενθυμίζει, εντούτοις, την συνεχιζόμενη ανησυχία του για τα ανεπαρκή συστήματα διάθεσης των πόρων ορισμένων κρατών μελών· εκφράζει τη λύπη του για το χαμηλό ποσοστό εκτέλεσης των ποσών αυτών από τα κράτη μέλη με τα υψηλότερα κατά κεφαλήν εισοδήματα· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να συνεχίσει να επιδιώκει μεγαλύτερη διαφάνεια στην εκτέλεση των διαρθρωτικών ταμείων και επιμελέστερη τήρηση των περιβαλλοντικών στόχων· ζητεί από τις ειδικευμένες επιτροπές του να εξετάσουν το θέμα αυτό και να προτείνουν ένα σύστημα χάρις στο οποίο θα αποφεύγεται το πρόβλημα των χαμηλών επιπέδων εκτέλεσης·

31. σε περίπτωση περικοπής των πιστώσεων πληρωμών που πρότεινε η Επιτροπή στο προσχέδιο προϋπολογισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητεί από την Επιτροπή, κατά την στιγμή εκτέλεσης του προϋπολογισμού 1997, να εγκρίνει τα ανάλογα μέτρα ώστε αυτή η περικοπή να μην περιορίσει τους στόχους της πολιτικής οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής και να λάβει ιδίως υπόψη της τις ανάγκες εκείνων των κρατών μελών που εκπληρούν τα διαρθρωτικά τους προγράμματα·

32. συμφωνεί με την απόφαση αύξησης των πιστώσεων για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες Retex και Rechar, όπως επισημαίνεται στο προαναφερθέν ψήφισμά του που εγκρίθηκε στις 28 Μαρτίου 1996, τηρουμένης, κατ' αυτό τον τρόπο, της συμφωνίας του Συμβουλίου για την περιορισμένη αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών του Νοεμβρίου 1994·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 116.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

### **Προετοιμασία για τη διεύρυνση**

33. ζητεί από την Επιτροπή, στις μελλοντικές της ανακοινώσεις για τη διεύρυνση, να εξετάζει προτάσεις για ένα πρόγραμμα μέτρων υποδομής που θα αφορά κράτη με τα οποία η Ένωση πρόκειται να αρχίσει διαπραγματεύσεις ένταξης· η χρηματοδότηση θα καλυφθεί τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από τους υποψήφια προς ένταξη κράτη.

### **ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ III**

34. εκφράζει την ικανοποίησή του για τον λόγο ότι φέτος οι τροπολογίες που ψηφίστηκαν στο κεφάλαιο 3 επιτρέπουν τη συγκέντρωση των πόρων στις προτεραιότητες που έχει επισημάνει το Κοινοβούλιο· τούτο επιτυγχάνεται χάρη σε μια ουσιαστική αναδιάταξη των πιστώσεων.

### **Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη**

35. μέλημά του είναι να μην αποδιοργανωθούν οι ερευνητικές προσπάθειες της Ένωσης για την προετοιμασία του 5ου Προγράμματος-πλαίσου Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης· εκτιμά ότι το Συμβούλιο, μη δίνοντας συνέχεια στην πρόταση για τη συμπληρωματική χρηματοδότηση, η οποία εκκρεμεί ενώπιόν του, δεν παρέμεινε πιστό στο πνεύμα της συναπόφασης βάσει της οποίας υεσπίστηκε το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο· υπενθυμίζει ότι η συμπληρωματική χρηματοδότηση αποτελούσε προτεραιότητα στην αναθεώρηση των προτάσεων της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου για τις δημοσιονομικές προοπτικές· ελπίζει ότι τα αποτελέσματα της ολοκλήρωσης της διαδικασίας συναπόφασης θα είναι θετικά.

36. συμφωνεί με την απόφαση να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη διαφάνεια στο θέμα της διοίκησης του ερευνητικού προσωπικού· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις με στόχο την αποφυγή της επικάλυψης εργασιών με άλλες υπηρεσίες της, ούτως ώστε να επανέλθουμε σε μιά κατάσταση η οποία θα είναι σύμφωνη με όσα προβλέπει ο δημοσιονομικός κανονισμός.

### **Κοινωνική πολιτική**

37. απορρίπτει κατηγορηματικά την απόφαση του Συμβουλίου να περικόψει και σε ορισμένες περιπτώσεις να παγώσει τις κοινωνικές δαπάνες· προειδοποιεί ότι η στάση αυτή απλώς θα αυξήσει τη δυσπιστία και την απογοήτευση του κοινού από την ΕΕ· πιστεύει ότι το έργο που επιτελείται από τις ενώσεις και τις ΜΚΟ στον κοινωνικό τομέα με συγχρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό της ΕΕ συμβάλλει στην ανάπτυξη μιας δίκαιης και ισορροπημένης ευρωπαϊκής κοινωνίας.

38. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στα μέτρα για την αντιμετώπιση της αδυναμίας της ευρωπαϊκής οικονομίας, με την εξασφάλιση λύσεων στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης που θα έχουν παευρωπαϊκή εμβέλεια· χαιρετίζει την απόφασή του να ψηφίσει 25 εκατ. Ecu για μέτρα με στόχο την ενδάρθρωση της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, μέσω ενίσχυσης για τη χορήγηση χαμηλότοκων δανείων σε μικρές επιχειρήσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας, και να διαθέσει 10 εκ. Ecu για μια πρωτοβουλία που αποσκοπεί στην εξερεύνηση και βελτίωση των δυνατοτήτων του «τρίτου συστήματος» για δημιουργία απασχόλησης· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, στη συζήτηση περί νομικών βάσεων, ορισμένα μέλη του Συμβουλίου αντιτάχθηκαν με σφοδρότητα στα ευρωπαϊκά μέτρα για τα οικονομικά ασθενέστερα και κοινωνικά αποκλεισμένα στρώματα.

39. χαιρετίζει την πρωτοβουλία να θεσπισθούν ειδικά μέτρα για την καταπολέμηση της βίας κατά των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών στο ευρωπαϊκό επίπεδο, μέτρα σχετικά με την πρόληψη αλλά και την προστασία από κάθε είδους βιαιότητα ή σεξουαλική εκμετάλλευση, σωματεμπορία ή άλλης μορφής εκμετάλλευση.

### **Δίκτυα**

40. επιβεβαιώνει την απόλυτη προσήλωσή του στη βιώσιμη υλοποίηση των μεγάλων διασυνοριακών δικτύων, που θα αποτελέσουν ένα μελλοντικό βήμα προόδου προς την κατεύθυνση της οικοδόμησης της εσωτερικής αγοράς και της δημιουργίας μιας πιο ολοκληρωμένης Ευρώπης.

41. επισημαίνει ότι οι νομικές βάσεις για τα διασυνοριακά δίκτυα έχουν εγκριθεί, αλλά ότι, χωρίς συγχρηματοδότηση από τους εθνικούς προϋπολογισμούς, οι δράσεις αυτές θα παραμείνουν ημιτελείς· εξακολουθεί να του προκαλεί ανησυχία η διαπίστωση ότι τα κράτη μέλη δεν είναι πρόθυμα να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους και να αναθεωρήσουν τις δημοσιονομικές προοπτικές, ούτε να προβλέψουν τις απαραίτητες πιστώσεις στους εθνικούς προϋπολογισμούς τους για να επιτραπεί η υλοποίηση αληθινών διασυνοριακών δικτύων.

### **Ενέργεια**

42. έχει χάσει την υπομονή του λόγω της ανεύθυνης στάσης που επέδειξε το Συμβούλιο κατά τις ψηφοφορίες για την κατηγορία 3 στο πλαίσιο της πρώτης ανάγνωσης· έχει επομένως αποφασίσει να εγγράψει περί το 30% της χρηματοδότησης για ενέργειες στον τομέα αυτό, στο αποδεματικό, έως ότου επιλυθεί το θέμα των νομικών βάσεων και προσβλέπει στα συμπεράσματα της ΔΚΔ, που θα διευκρινίζουν τις αρμοδιότητες της Ένωσης στον τομέα αυτό.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

43. επιβεβαιώνει το ενδιαφέρον του για την εντατικοποιημένη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

#### **Εσωτερική αγορά**

44. εκτιμά ότι η νέα ονομασία για τον τίτλο B5-3 «εσωτερική αγορά» ανταποκρίνεται στις ανάγκες για μεγαλύτερη ευκρίνεια στη συγκεκριμένη προτεραιότητα της Ένωσης· επισημαίνει ότι τα διάφορα κονδύλια συγκεντρώθηκαν σε τέσσερα μεγάλα κεφάλαια, με αποτέλεσμα την αξιοποίηση τόσο του τίτλου, που είναι προσφορότερος, όσο και κάθε κονδυλίου, το οποίο εντοπίζεται καλύτερα στο εσωτερικό ενός νέου κεφαλαίου·

#### **Οργανισμοί**

45. χαιρετίζει την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εναρμόνιση των δημοσιονομικών κανονισμών των οργανισμών και ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει άμεσα τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για την τροποποίηση των δημοσιονομικών κανονισμών των οργανισμών αυτών· στην τροποποίηση αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνονται οι πτυχές του εναρμονισμένου συστήματος δημοσιονομικού ελέγχου και των διαδικασιών απαλλαγής του κάθε οργάνου· καλεί την Επιτροπή Προϋπολογισμών να εξετάσει τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της κτηριακής πολιτικής των οργανισμών καθώς και τις επιπτώσεις του φορολογικού τους καθεστώτος·

46. υπογραμμίζει την πεποίθησή του ότι τα έσοδα που συγκεντρώνονται από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και οργανισμούς αποτελούν ιδίους πόρους της Ένωσης, ανεξάρτητα από την επαναχρησιμοποίησή τους· υπενθυμίζει στην Επιτροπή τη δέσμευσή της, που δόθηκε τον Ιανουάριο του 1995, να υποβάλει έκθεση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την ενσωμάτωση στον προϋπολογισμό των εσόδων αυτών το έτος 1996·

#### **Μικρομεσαίες επιχειρήσεις**

47. υπογραμμίζει την προσήλωσή του σε μια ενεργό πολιτική υπέρ των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας· τονίζει ότι η ενεργός συμμετοχή τους στις κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες προϋποθέτει έναν κατάλληλο συντονισμό ώστε να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη συνεργειών ανάμεσα στα διάφορα κοινοτικά προγράμματα· θεωρεί συνεπώς αναγκαίο, με βάση την τήρηση των κριτηρίων κόστους/απόδοσης και ειδικότερα την έκθεση αξιολόγησης για τη ΓΔ XXIII, να συνεχιστούν τα μέτρα διοικητικής αναδιάρθρωσης και, εφόσον προκύψουν νέες ανάγκες σε προσωπικό, οι ανάγκες αυτές να καλυφθούν με αναδιάρθρωση·

#### **Ενημέρωση**

48. χαιρετίζει τις προσπάθειες για εξορθολογισμό και εξασφάλιση συνοχής στην ενημερωτική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για ενδάρυνση της ανάπτυξης διοργανικού συστήματος, καθώς και προκειμένου ο Όικος της Ευρώπης σε κάθε κράτος μέλος να αποτελέσει πραγματικότητα έως το έτος 2000· αναγνωρίζει ότι απαιτούνται περαιτέρω προσπάθειες για τη συνεργασία διαφόρων υπηρεσιών που καλύπτουν τους τομείς της αξιολόγησης, παρουσίασης και διάδοσης των πληροφοριών μέσω όλων των μεζόνων μέσω επικοινωνίας·

49. καλεί εντούτοις την Επιτροπή να κατανοήσει τον επιτακτικό χαρακτήρα που ενέχει η αναδιάρθρωση προκειμένου να αρχίσει πραγματικός διάλογος μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των πολιτών· εγγράφει, για τον σκοπό αυτό, ποσοστό 50% των πιστώσεων που πρόκειται να διατεθούν στην γενική πολιτική ενημέρωσης, στο αποθεματικό, οι οποίες θα αποδεσμευτούν μόλις η Επιτροπή θα έχει υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για την προσαρμογή των δομών κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται καλύτερη σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας, βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, και αφού τα μέτρα αυτά θα εγκριθούν από τη διοργανική συμβουλευτική ομάδα εργασίας για την πολιτική ενημέρωσης·

50. επισημαίνει την απόφασή του να προβληθούν οι τρεις μείζονες ενημερωτικές εκστρατείες: «Εύρο», «Πρώτα οι πολίτες» και «Οικοδομώντας την Ευρώπη από κοινού»· επισημαίνει την πρόοδο που έχει σημειωθεί στις δύο πρώτες από αυτές και τα ειδικά αποτελέσματα της εκστρατείας για το Εύρο, τρία χρόνια πριν από την έναρξη της ONE· επιδοκιμάζει την απόφασή του για τη διάθεση χρηματοδότησης που θα συμβάλει στο να συνειδητοποιήσουν οι καταναλωτές τα δικαιώματά τους στην εσωτερική αγορά, σε σχέση με την εκστρατεία «Πρώτα οι Πολίτες»· εκφράζει την ανησυχία του για την έλλειψη συγκεκριμένων προτάσεων σε σχέση με την εκστρατεία «Οικοδομώντας την Ευρώπη από κοινού» και εγγράφει 15 εκατ. Ecu στο αποθεματικό για τις γενικές ενημερωτικές εκστρατείες, εν αναμονή περαιτέρω συγκεκριμένων προτάσεων που θα υποβάλει η διοργανική συμβουλευτική ομάδα εργασίας για την πολιτική ενημέρωσης·

#### **Euronews**

51. επισημαίνει την απόφαση για την εγγραφή της χρηματοδότησης 1997 για το Euronews στο αποθεματικό, παρά την προηγούμενη δέσμευση για περιορισμό της χρηματοδότησης για το διάστημα από 1994 έως και 1996· ζητεί την υποβολή έκθεσης στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από τη δεύτερη ανάγνωσή της, σχετικά με τις δραστηριότητες του Euronews, το κόστος και την αποτελεσματικότητά του, στοιχεία υπό το φως των οποίων θα ληφθούν νέες αποφάσεις για τη χρηματοδότηση του Euronews το 1997·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

#### **KATHΓOPIA IV**

52. υπενθυμίζει την απόφασή του που περιέχεται στο ψήφισμα της 19ης Σεπτεμβρίου 1996, για την πολιτική κατάσταση στην Τουρκία<sup>(1)</sup> η οποία θα πρέπει να τηρηθεί όσον αφορά την εκτέλεση του προγράμματος MEDA, σε σχέση με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των υπολοίπων δημοκρατικών προϋποθέσεων στα συμμετέχοντα κράτη·

53. αποφασίζει να εγκρίνει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τα έργα για να παρασχεθεί βοήθεια στην Τουρκία στο πλαίσιο του προγράμματος MEDA· υπενθυμίζει την απόφασή του να μην υποστηρίξει την χρηματοδότηση έργων στην Τουρκία, εκτός για λόγους ανθρωπιστικούς και προς υποστήριξη της κοινωνίας των πολιτών· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει τα προγράμματα που προτίθεται να εφαρμόσει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο θα πρέπει να δώσει την έγκρισή του πριν από την εφαρμογή·

54. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα μέτρα που ελήφθησαν στον ΔΣΠ 1/96 και στο σχέδιο προϋπολογισμού 1997 προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι μείζονα περιφερειακά προγράμματα, όπως το Phare, το Tacis και το Meda, θα υπόκεινται σε αμεσότερο έλεγχο και αποτελεσματικότερη εκτέλεση της χρηματοδότησης· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει αξιολόγηση των νέων αυτών δομών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού 1998·

55. χαιρετίζει την απόφαση να διατεθούν κατά ειδικό τρόπο πιστώσεις υπέρ των διθετιανών προσφύγων, υπέρ των δραστηριοτήτων μη κυβερνητικών οργανώσεων που αγωνίζονται για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Θιβέτ και υπέρ της προώθησης της ενημέρωσης των Θιβετιανών·

56. επιμένει ότι θα πρέπει να επιλεγεί η λύση του χωριστού κεφαλαίου για την ΚΕΠΠΑ και ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να συμμορφωθεί προς τη Συνθήκη ΕΕ όσον αφορά τη χρηματοδότηση κοινών δράσεων· επαναλαμβάνει το αίτημά του για μια διοργανική συμφωνία σχετικά με την ΚΕΠΠΑ, βάσει της πλήρους ανάθεσης της εκτέλεσης των κοινών δράσεων στην Επιτροπή· επιβεβαιώνει την απόφασή του να μειώσει τη χρηματοδότηση στο αποθεματικό για την ΚΕΠΠΑ·

57. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στην ευρωπαϊκή πολιτική ανάπτυξης, η οποία έχει αποδείξει τη διαχρονική της αξία, και εμπνευστής της οποίας ήταν μεταξύ άλλων το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τόσο σε επίπεδο προϋπολογισμού όσο και σε σχέση με τη θέαση και την αποτίμηση της συγκεκριμένης πολιτικής·

58. εγκρίνει τις αποφάσεις βάσει των οποίων οι πιστώσεις που θα εγκριθούν για το κεφάλαιο Β7-3 «Συνεργασία με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας» πρέπει να αντικατοπτρίζουν σε δημοσιονομικούς όρους το ενδιαφέρον που προκάλεσε η ανακοίνωση σχετικά με τους νέους προσανατολισμούς για τη συνεργασία με τις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, καθώς επίσης και η ανακοίνωση «Ευρωπαϊκή Ένωση — Λατινική Αμερική: η σημερινή πραγματικότητα και οι προοπτικές για στενότερες σχέσεις κατά την περίοδο 1996-2000», στις οποίες προβλέπεται αύξηση της συνεργασίας με τις εν λόγω περιοχές· υπενθυμίζει εξάλλου, για μία ακόμη φορά, την αναγκαιότητα που διαπίστωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου να εξισορροπηθούν οι εξωτερικές δράσεις της Κοινότητας·

59. ζητεί από την Επιτροπή να βρει τους κατάλληλους τρόπους στο πλαίσιο της δομής του παρόντος προϋπολογισμού για να συμβάλει στις προσπάθειες ανοικοδόμησης της Τσετσενίας·

#### **Πρώην Γιουγκοσλαβία**

60. υπογραμμίζει την αποφασιστικότητά του για την παροχή ουσιαστικής οικονομικής συμβολής στην ανοικοδόμηση και την αποκατάσταση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας, τόσο το 1997 όσο και τα μετέπειτα χρόνια·

61. καθιερώνει αναθεωρημένη δομή του προϋπολογισμού για τη χρηματοδότηση των μέτρων αυτών, η οποία βασίζεται στις πρωτοβουλίες του για τον προϋπολογισμό 1996 και προσδιορίζει σαφέστερα την αυξημένη οικονομική συνδρομή της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής στήριξης του Διεθνούς Δικαστηρίου της Χάγης για την Πρώην Γιουγκοσλαβία· ζητεί από την Επιτροπή να επιδείξει μεγαλύτερη ευελιξία και συνέπεια στην εκτέλεση της χρηματοδότησης αυτής, προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της δράσεών της·

#### **Νάρκες κατά προσωπικού**

62. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, πριν από τις 31 Μαΐου 1997, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος για την εξάλειψη των ναρκών κατά προσωπικού·

#### **Αλιεία**

63. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι τα μέτρα υποστήριξης της αλιείας (Β7-800) αποκτούν μεγαλύτερη διαφάνεια, χωρίς στην περαιτέρω υποδιαίρεσή τους, και χαιρετίζει τη συμφωνία του Συμβουλίου για τη νέα διάρθρωση των κονδυλίων που αφορούν διεθνείς συμφωνίες, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και ενισχύσεις που προορίζονται για οργανώσεις αλιείας·

<sup>(1)</sup> Μέρος II, σημείο 6 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

64. δεσμεύεται να εξετάσει προτάσεις της Επιτροπής τις οποίες να υποβάλει στο πλαίσιο της συνολικής μεταφοράς πιστώσεων στο τέλος του έτους (διαδικασία *Notenboom*), που να αφορά τη μεταφορά συμπληρωματικού ποσού, σε περίπτωση που οι προβλεφθείσες στο κονδύλι αυτό πιστώσεις (B7-800) αποδειχθούν ανεπαρκείς, με σκοπό να καλυφθούν τα έξοδα που προκύπτουν από τις αλιευτικές συμφωνίες και τα πρωτόκολλα που έχουν εγκριθεί και συναφθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση με τρίτες χώρες, υπό τον όρο ότι η Επιτροπή θα έχει τηρήσει τους όρους του κώδικα συμπεριφοράς για τη βελτίωση της δημοσιονομικής ενημέρωσης επί διεθνών αλιευτικών συμφωνιών, όπως έχει προταθεί από το Κοινοβούλιο, και υπό τον όρο ότι το Κοινοβούλιο έχει δώσει επισήμως τη γνώμη του για τις συμφωνίες και τα πρωτόκολλα αυτά.

#### **ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ V – ΔΡΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**

65. σημειώνει ότι η απόφασή του σέβεται τις κατευθύνσεις για τον προϋπολογισμό, δεδομένου ότι δεν δημιουργεί νέες θέσεις για το 1997, πλην αυτών που είχαν ήδη συμφωνηθεί για τη διεύρυνση· εκτιμά ότι θα πρέπει οπωσδήποτε να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες αναδιοργάνωσης των ΓΔ-X και XXIII· ζητεί την ενίσχυση της ΓΔ-XI (CLIEU), της ΓΔ-XIX (CONTREX), της UCLAF ως προς τις εργασίες για τα προγράμματα PHARE και TACIS, και της επιτελικής ομάδας (*task force*) για τον τρίτο πυλώνα, με στόχο την προετοιμασία της διεύρυνσης· ακριβώς στα σημεία αυτά θα πρέπει να βασιστούν η διάθεση των TCE (Μετατροπή Πιστώσεων σε Θέσεις Εργασίας), των θέσεων για τη διεύρυνση και η κινητικότητα του προσωπικού, καθώς και η εσωτερική αναδιάρθρωση.

#### **Διοργανική συνεργασία**

66. αναγνωρίζει ότι κάθε Ευρωπαίος πολίτης, όπου κι αν βρίσκεται, πρέπει να ενημερώνεται διεξοδικά και «on line» για τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις εφαρμοζόμενες και προς εφαρμογή πολιτικές και τα κοινοτικά όργανα, με προηγμένα μέσα επικοινωνίας· ότι πρέπει εν προκειμένω να δημιουργηθεί η κατάλληλη δομή υποδοχής στον προϋπολογισμό, ένα άρθρο 484 «Προηγμένα συστήματα τηλεπικοινωνιών»· φρονεί ωστόσο ότι η δραστηριότητα αυτή θα έπρεπε να αναπτυχθεί σε πλαίσιο συνέργειας μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Επιτροπής· ως εκ τούτου, καλεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και τα λοιπά θεσμικά όργανα, στο πλαίσιο της διοργανικής συνεργασίας, να αναπτύξουν τη δραστηριότητα αυτή και να υποβάλουν στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή έκθεση σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής της, συνοδευόμενη από πλήρες δημοσιονομικό δελτίο, πριν από τις 31 Μαρτίου 1997.

#### **Συντάξεις**

67. γνωρίζει ότι οι συνταξιοδοτικές εισφορές των κοινοτικών υπαλλήλων τα προηγούμενα χρόνια δεν τοποθετήθηκαν σε ταμείο, αλλά χρησιμοποιήθηκαν για τη χρηματοδότηση τρεχουσών διοικητικών δαπανών· δημιουργεί στον προϋπολογισμό την κατάλληλη δομή στην οποία να ενταχθεί ένα ταμείο συντάξεων για τους υπαλλήλους της Ένωσης που να λειτουργεί αυτόνομα, προκειμένου να ληφθούν καλύτερα υπόψη τα συμφέροντα των πρώην, νυν και μελλοντικών υπαλλήλων και να μειωθεί η επιβάρυνση των μελλοντικών κοινοτικών προϋπολογισμών, την οποία να προκαλούσε η συνέχιση της εφαρμογής του συστήματος κατανεμημένης πληρωμής.

#### **Κοινοτικές επιδοτήσεις**

68. συμφωνεί με την απόφαση εγγραφής στο αποθεματικό τμήματος των μισθών των Επιτροπών (A-100), με το αίτημα να ενημερωθεί η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από τη δεύτερη ανάγνωση για τον προϋπολογισμό 1997 σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν με στόχο την αναδιοργάνωση συγκεκριμένων υπηρεσιών της Επιτροπής.

69. συμφωνεί με την απόφαση διάθεσης 150 «μετατροπών πιστώσεων σε θέσεις εργασίας» (TCE), με στόχο τον περιορισμό της εξάρτησης διαφόρων γενικών διευθύνσεων από εξωτερικό προσωπικό, βάσει των στόχων που καθορίστηκαν κατά την αξιολόγηση (*screening*) του 1992· ζητεί την επαναξιολόγηση των στόχων και των απαιτήσεων για τα προσεχή χρόνια, προκειμένου να αναπτυχθεί μια πολιτική προσωπικού που να ενισχύει την αξιοπιστία και τον ρόλο της Ένωσης, στο πλαίσιο μιας ενέλικτης δομής· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση έως τις 31 Μαΐου 1997 σχετικά με τον τρόπο που θα μπορούσε να διεξαχθεί σε τακτική βάση μία ετήσια εκτίμηση των πραγματικών αναγκών της για προσωπικό.

70. υπογραμμίζει ότι η τροποποίηση της ονοματολογίας του κεφαλαίου A-30, που ξεκίνησε το 1996 πρέπει να συνεχιστεί με τη δημιουργία μεγαλύτερης ενκρίνειας των υφιστάμενων θέσεων και των επιδοτήσεων που εισπράττουν· επισημαίνει την περαιτέρω ανάγκη χρηματοδότησης της συμμετοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Παγκόσμια έκθεση της Λισαβόνας το 1998· καλεί την Επιτροπή Προϋπολογισμών να συνεχίσει να εξετάζει την ονοματολογία του κεφαλαίου αυτού και ορισμένων κονδυλίων του επιχειρησιακού προϋπολογισμού, καθώς και τις παρατηρήσεις τους και να υποβάλει σχετική έκθεση πριν από τις 31 Μαΐου 1997.

71. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα πρώτα βήματα που υλοποιήθηκαν προς την κατεύθυνση της αναδιοργάνωσης με στόχο να καταστεί η διοίκηση της Κοινότητας αποτελεσματικότερη και πιο ενέλικτη και η πολιτική της στον τομέα των ακινήτων συνεπέστερη· θα συνεχίσει να λαμβάνει μέτρα για την ενδάρκυνση τέτοιων ενεργειών.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

### **Επιτροπολογία**

72. λαμβάνει γνώση των δεσμεύσεων της Επιτροπής σχετικά με την επιτροπολογία, οι οποίες επακολούθησαν των διαπραγματεύσεων μεταξύ Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής· υπενθυμίζει τους όρους που προβλέπονται, πέρα από τα ήδη συμφωνηθέντα, ότι:

- (α) προκειμένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να είναι ενήμερο σχετικά με το έργο των εκτελεστικών επιτροπών, η Επιτροπή θα παρέχει στο Κοινοβούλιο, αρκετά πριν από τις συζητήσεις των επιτροπών, ενημερωμένες ημερήσιες διατάξεις κάθε συνεδρίασης που αφορά τις διαχειριστικές και ρυθμιστικές επιτροπές·
- (β) η Επιτροπή θα παρέχει στο Κοινοβούλιο τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών που διεξάγονται στις διαχειριστικές και ρυθμιστικές επιτροπές (ψήφοι υπέρ, κατά και αποχές)·
- (γ) η Επιτροπή θα ζητεί από όλα τα μέλη των διαχειριστικών και ρυθμιστικών επιτροπών, πλην των δημοσίων υπαλλήλων, να υπογράφουν, άμα τη προσλήψει, δήλωση ότι δεν υπάρχει σύγκρουση μεταξύ της ιδιότητάς τους ως μέλους της συγκεκριμένης επιτροπής και των προσωπικών τους συμφερόντων. Σε περίπτωση που ανακίψει τέτοια σύγκρουση κατά τη διάρκεια του έργου της Επιτροπής, ενημερώνουν τον Πρόεδρο της Επιτροπής και δεν συμμετέχουν στη συζήτηση επί του θέματος. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής υπενθυμίζει ότι η υποχρέωση αυτή ισχύει για όλα τα μέλη.
- (δ) εφόσον το Κοινοβούλιο ή κάποια κοινοβουλευτική επιτροπή επιθυμεί να παραστεί στη συζήτηση για συγκεκριμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης κάποιας επιτροπής, ο Πρόεδρος θέτει το αίτημα στην Επιτροπή η οποία λαμβάνει σχετική απόφαση. Εάν η επιτροπή δεν αποδεχθεί το αίτημα, ο Πρόεδρος οφείλει να αιτιολογήσει την απόφαση. Το Κοινοβούλιο μπορεί να ζητήσει τη δημοσιοποίηση των αιτιολογήσεων αυτών.

73. αναθέτει στις επιτροπές του να λάβουν υπόψη τη νέα αυτή συμφωνία, προκειμένου να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τις δραστηριότητες των εκτελεστικών επιτροπών στους τομείς αρμοδιοτήτων τους· καλεί την Επιτροπή Κανονισμού του να εξετάσει τυχόν επιπτώσεις που μπορεί να έχει η νέα αυτή συμφωνία στον Κανονισμό του·

74. αποφασίζει να επανέλθει στο θέμα αυτό αφού λάβει γνώση του αποτελέσματος της Διακυβερνητικής Διάσκεψης στον τομέα της διαφάνειας και της δινατότητας του κοινού για πρόσβαση, ενώ στο μεταξύ να το συζητήσει με το Συμβούλιο·

### **Αντιπροσωπείες**

75. ζητεί στενότερη εποπτεία των πόρων που επενδύονται σε τρίτες χώρες, μέσω, μεταξύ άλλων, της αναθεώρησης της διαχείρισης των αντιπροσωπειών της Ένωσης, και εγγράφει 15 εκατ. Ecu στο αποθεματικό για τις εξωτερικές αντιπροσωπείες, το οποίο να αποδεσμευτεί αφού πραγματοποιηθεί περαιτέρω αναδιάταξη, προκειμένου ο συνολικός αριθμός των αντιπροσωπειών να φθάσει κατ' ανώτατο όριο τις 120 σε ολόκληρο τον κόσμο, να επιτευχθεί περαιτέρω συγκέντρωση του ανθρώπινου δυναμικού σε περιοχές όπου η ΕΕ εστιάζει τις πολιτικές και οικονομικές της προσπάθειες, να συνεχισθεί η προσπάθεια δημιουργίας συνεπούς εξωτερικής υπηρεσίας, όπου οι προσλήψεις να στοχεύουν στην κάλυψη των πραγματικών αναγκών του έργου αυτού, οι διορισμοί στις αντιπροσωπείες να πραγματοποιούνται με βάση τις ανάγκες της Ένωσης και όπου η κινητικότητα μεταξύ έδρας και αντιπροσωπείας να είναι εξασφαλισμένη για διάστημα 9 ετών·

### **ΆΛΛΑ ΘΕΜΑΤΑ**

#### **Επαναχρησιμοποίηση**

76. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι θα πρέπει να εκμεταλλευθεί τις ευκαιρίες για ιδίους πόρους και την επαναχρησιμοποίηση σε ευρύτερη κλίμακα· επισημαίνει τον μεγάλο αριθμό δραστηριοτήτων για τις οποίες η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει οικονομική συμμετοχή των δικαιούχων ή των αποδεκτών·

77. αναθέτει στην Επιτροπή Προϋπολογισμών να υποδείξει τις θέσεις του προϋπολογισμού επί των οποίων η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει πρόταση νομικής βάσης στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της, λαμβάνοντας υπόψη την ψήφο της κατά την πρώτη ανάγνωση·

\*  
\*       \*  
\*

78. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

γ) A4-0311/96

**Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997: Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και Παράρτημα Διαμεσολαβητή Τμήμα II – Συμβούλιο Τμήμα IV – Δικαστήριο Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 203 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 28ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τους προανατολισμούς για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1997: Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο Παράρτημα Διαμεσολαβητής, Τμήμα II – Συμβούλιο, Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Μαΐου 1996 σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου και την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Διαμεσολαβητή για το οικονομικό έτος 1997 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1997 (COM(96) 0300),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1997 (C4-0350/96),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων ενδιαφερόμενων επιτροπών (A4-0311/96),

### **I. Γενικό πλαίσιο**

1. υπενθυμίζει ότι για το οικονομικό έτος 1997, το κεφάλαιο 5 «Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας» των ισχυουσών δημοσιονομικών προοπτικών προβλέπει ποσόν 4.352 εκατ. Ecu, ήτοι αύξηση κατά 3,84% σε σχέση με το οικονομικό έτος 1996.
2. εκτιμά ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός, συμπεριλαμβανομένου του τμήματος «Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας», δεν μπορεί να εξαιρείται της προσπάθειας για λιτότητα που επιβάλλεται σε όλα τα κράτη μέλη ενόψει της έναρξης ισχύος της ONE.
3. παρατηρεί, εντούτοις, ότι το κλίμα δημοσιονομικής αυστηρότητας και λιτότητας δεν θα πρέπει να υπονομεύει τις συνθήκες που απαιτούνται για την προσήκουσα λειτουργία των θεσμικών οργάνων.
4. επιθυμεί να υπενθυμίσει την προσήλωσή του στα συμπεράσματα της τριμερούς σύσκεψης της 16ης Απριλίου 1996, και συγκεκριμένα στη διπλή απαίτηση από τα θεσμικά όργανα να αξιολογούν συστηματικά τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, ώστε να βελτιωθεί η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας, και να περιορίσουν τη δημιουργία νέων θέσεων στις δεσμεύσεις που έχουν ήδη αναληφθεί στο πλαίσιο της διεύρυνσης.
5. υπογραμμίζει ότι το προσχέδιο προϋπολογισμού 1997 δεν άφησε περιθώριο στο εσωτερικό του κεφαλαίου 5 και μάλιστα υπερέβη το ανώτατο όριό του κατά 14,55 εκατ. Ecu και ότι η κατάσταση αυτή οφείλεται στα σαφώς ανώτερα ποσοστά αύξησης που σημειώθηκαν στις καταστάσεις προβλέψεων των οργάνων σε σχέση με το ποσοστό αύξησης του κεφαλαίου 5.
6. διαπιστώνει ότι το Συμβούλιο, ορίζοντας το σχέδιο προϋπολογισμού των δαπανών διοικητικής λειτουργίας των θεσμικών οργάνων σε 4.244,65 εκατ. Ecu, χορήγησε αύξηση της τάξης του 1,2%, που είναι κατώτερη από τον μέσο δείκτη πληθωρισμού της Ένωσης· ότι η αύξηση αυτή αφήνει, εντούτοις, περιθώριο 107,35 εκατ. Ecu στο εσωτερικό του ανώτατου ορίου κεφαλαίου 5.
7. επισημαίνει ότι το Συμβούλιο, για τον καθορισμό των πιστώσεων του τίτλου I και συγκεκριμένα του κεφαλαίου 11 «Προσωπικό εν ενεργεία» βασίστηκε σε ποσοστό 1,8% μισθολογικής αναπροσαρμογής, την 1η Ιουλίου 1996 και 2,2% την 1η Ιουλίου 1997.
8. σημειώνει, εξάλλου, ότι το Συμβούλιο, με εξαίρεση τον προϋπολογισμό της Επιτροπής, προέκρινε τη δημιουργία 14 θέσεων LA για το Ελεγκτικό Συνέδριο και την ΟΚΕ-ΕΤΠ στο πλαίσιο της διεύρυνσης και 3 έκτακτων θέσεων για τον Διαμεσολαβητή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 331 της 7.12.1993, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 61.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 184.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## II. Τμήμα I: Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

9. λαμβάνει γνώση των διαφόρων εκδόσεων που υποβλήθηκαν, κατόπιν αιτήσεώς του, κατά την έγκριση της κατάστασης προβλέψεων για το 1997, από τον Γενικό του Γραμματέα, καθώς και των αποφάσεων που επακολούθησαν, στο πλαίσιο των εμπλεκόμενων αρμοδίων οργάνων·

10. επιβεβαιώνει ότι αποδίδει μεγάλη σημασία στη δημοσιότητα του κοινοβουλευτικού έργου και στη δυνατότητα πρόσβασης στις συζητήσεις· επιμένει, κατά συνέπεια, ότι, σύμφωνα με το άρθρο 134 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα πρέπει και το 1997 να συντάσσονται για κάθε συνεδρίαση πλήρη πρακτικά στις επίσημες γλώσσες, τα οποία θα δημοσιεύονται σε παράρτημα της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

11. επιβεβαιώνει, όσον αφορά το προσωπικό, το σύνολο των αποφάσεων που ελήφθησαν στο πλαίσιο της έγκρισης της κατάστασης προβλέψεων για το 1997· σημειώνει, εντούτοις, ότι θα πρέπει αφενός να προσαρμοστούν ορισμένες πτυχές του οργανογράμματος με βάση ενημερωμένα στοιχεία και, αφετέρου, να εφαρμοστούν οι τελευταίες παράμετροι που προκρίθηκαν για τον υπολογισμό των ποσοστών μισθολογικής αναπροσαρμογής, στις πιστώσεις του κεφαλαίου 11 «Προσωπικό εν ενεργεία»·

12. αποφασίζει, με τροπολογίες, την κατάργηση μιας έκτακτης θέσης A2, την προσαρμογή των υποσημειώσεων στον πίνακα προσωπικού, που αναφέρεται στην κατάσταση ορισμένων θέσεων που είναι εγγεγραμμένες στο οργανόγραμμα, τη μετατροπή 2 θέσεων μόνιμων υπαλλήλων A7 σε έκτακτες στη Διεύθυνση Πληροφορικής και τη διατήρηση μιας έκτακτης θέσης A3 και μιας έκτακτης θέσης B3 απεριόριστης διάρκειας στη ΓΔ III — Πληροφόρηση, καθώς και μιας έκτακτης θέσης A5·

13. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στη συνέχιση μιας έντονης πολιτικής κινητικότητας εντός και μεταξύ των γενικών διευθύνσεων, η οποία δεν θα αποκλείει μάλιστα την εναλλακτική υπηρεσία στα εξωτερικά γραφεία πληροφοριών· φρονεί ότι η συγκεκριμένη δράση με τον κατάλληλο χρονικό προγραμματισμό θα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τη βέλτιστη αξιοποίηση του ανθρωπίνου δυναμικού και να ανταποκρίνεται στις αντικειμενικές ανάγκες λειτουργίας του οργάνου·

14. εκτιμά ότι, γενικά, το σύνολο των πιστώσεων που προβλέπονται στην κατάσταση προβλέψεων για το 1997 είναι επαρκές για την εξασφάλιση της ομαλής λειτουργίας του οργάνου και ότι, εφόσον προκύψουν νέες, καταλλήλως αιτιολογημένες, ανάγκες, αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση εκτέλεσης του προϋπολογισμού 1996, συμπεριλαμβανομένων του ΔΣΠ 1/96 καθώς και του ΔΣΠ του οικονομικού έτους 1995, θα πρέπει να γίνει χρήση, κατά προτεραιότητα, της δυνατότητας επαναδιάθεσης των πιστώσεων μέσω μεταφορών, σύμφωνα με τις δημοσιονομικές διατάξεις·

15. επιθυμεί να υπενθυμίσει την εμπέλεια του προγράμματός του στον τομέα των ακινήτων και συγκεκριμένα τη χρήση και την εγκατάλειψη κτηρίων ιδίως στις Βρυξέλλες· ότι η εγκατάλειψη των κτηρίων αυτών γεννά το ενδιαφέρον άλλων οργάνων για μελλοντική χρήση των κτηρίων αυτών· καλεί, ως εκ τούτου, τις αρμόδιες αρχές του, να δημιουργήσουν μια κατάλληλη δομή που θα εξασφαλίζει το διοργανικό συντονισμό στο συγκεκριμένο τομέα·

16. υπενθυμίζει ότι το 1998 θα πραγματοποιηθεί στη Λισαβόνα η παγκόσμια έκθεση· ότι η συμμετοχή των κοινοτικών οργάνων στην εκδήλωση αυτή θα πρέπει να υλοποιηθεί σε πνεύμα διοργανικής συνεργασίας, και συγκεκριμένα με τη συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής· ενέγραψε, για τον σκοπό αυτό, με τροπολογία, προσωρινή πίστωση 300.000 Ecu στο κεφάλαιο 100, στη θέση 2721 «Δαπάνες δημοσιεύσεων, πληροφόρησης και συμμετοχής σε δημόσιες εκδηλώσεις» και καλεί τα ενδιαφερόμενα όργανα να υποβάλουν έκθεση από κοινού σχετικά με τον τρόπο συμμετοχής τους στην εν λόγω έκθεση, πριν από τις 31 Μαρτίου 1997·

17. αναγνωρίζει την ανάγκη κάθε ευρωπαίου πολίτη να ενημερώνεται πλήρως και on line, όπου κι αν βρίσκεται, σχετικά με τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις πολιτικές που εφαρμόζονται και που πρόκειται να εφαρμοστούν και τα θεσμικά όργανα, με τη χρήση προηγμένων μέσων επικοινωνίας· δημιούργησε, για τον σκοπό αυτό, την κατάλληλη δομή υποδοχής στον προϋπολογισμό, το άρθρο 284 «Προηγμένα συστήματα τηλεπικοινωνίας»· εκτιμά, εντούτοις, ότι η δραστηριότητα αυτή θα πρέπει να αναπτυχθεί με τη συνεργασία της Επιτροπής· είχεται τη συνέχιση της δραστηριότητας αυτής σε συνεργασία με την Επιτροπή, στο πλαίσιο της διοργανικής συνεργασίας, και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, πριν από τις 31 Μαρτίου 1997, έκθεση σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της, που θα συνοδεύεται από πλήρες δημοσιονομικό δελτίο·

18. υπενθυμίζει τις θέσεις που έχει λάβει υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες, και συγκεκριμένα ως προς την ίση μεταχείρισή τους σε σχέση με τους άλλους πολίτες· εκτιμά, ως εκ τούτου, ότι απαιτείται να τειδούν στη διάθεση των ατόμων αυτών τα κατάλληλα μέσα για την ενημέρωσή τους σχετικά με τις δραστηριότητές τους, καθώς και τις συνθήκες πρόσβασης στα κτήριά του·

19. υπενθυμίζει ότι η συμφωνία διοικητικής συνεργασίας που συνήφθη με τον Διαμεσολαβητή στις 22 Σεπτεμβρίου 1995, προβλέπει την εκ μέρους του Διαμεσολαβητή πληρωμή των υπηρεσιών που του παρέχουν οι διάφορες υπηρεσίες του Κοινοβουλίου, συγκεκριμένα στους ακόλουθους τομείς: τηλεπικοινωνίες, ταχυδρομείο, ασφάλεια, έρευνα και τεκμηρίωση, κοινωνικές υποθέσεις, οικονομικές υπηρεσίες, κτήριο, μετάφραση, δημοσίευση. Αποφάσισε, με τροπολογίες, να αναπροσαρμόσει τις παρατηρήσεις και, ενδεχομένως, τις πιστώσεις των σχετικών κονδυλίων του προϋπολογισμού, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 27 του δημοσιονομικού κανονισμού·

20. ενέγραψε στο κεφάλαιο 101 «Αποδεματικό για απρόβλεπτα» πίστωση 4.182.587 Ecu·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**Παράρτημα Διαμεσολαβητής**

21. υπογραμμίζει ότι ο Διαμεσολαβητής είχε για πρώτη φορά τη δυνατότητα να ασχοληθεί ο ίδιος με την προετοιμασία του προϋπολογισμού του· ότι το οικονομικό έτος 1997 θα είναι, κατά συνέπεια, ένα σύνθηδες οικονομικό έτος· σημειώνει, εντούτοις, στο πνεύμα των συμπερασμάτων της διοργανικής συνεργασίας, ότι οι έκτακτες θέσεις απασχόλησης που εγκρίθηκαν παρέχονται στον βασικό βαθμό της κάθε κατηγορίας προσωπικού·

22. αποφάσισε, μέσω τροπολογιών, τη μετατροπή των ακόλουθων εκτάκτων θέσεων: 1 A4 σε A5, 1 A6 σε A7, 1 B3 σε B5, 1 C4 σε C5, 1 D2 σε D3, την εφαρμογή των παραμέτρων που προκρίθηκαν για τον υπολογισμό των ποσοτών μισθολογικής αναπροσαρμογής, στις πιστώσεις του κεφαλαίου 11 «Προσωπικό εν ενεργεία», καθώς και την προσαρμογή των πιστώσεων για τις υπόλοιπες δαπάνες διοικητικής λειτουργίας με βάση ενημερωμένα στοιχεία·

**III. Τμήμα IV: Δικαστήριο**

23. τονίζει ότι το Δικαστήριο, στην κατάσταση προβλέψεών του, είχε ζητήσει τη δημιουργία 14 θέσεων και την αναβάθμιση/μετατροπή 52 θέσεων· ότι το αίτημα αυτό για τη δημιουργία θέσεων αντίκειται στα συμπεράσματα της τριμερούς σύσκεψης της 16ης Απριλίου 1996 και στο ποσοστό κάλυψης του οργανογράμματός του, που παρουσιάζει υπόλοιπο 27 μη καλυπτόμενων μόνιμων θέσεων, 9 εκ των οποίων ανήκουν στον γλωσσικό κλάδο·

24. αποφάσισε, με τροπολογία και με βάση τις πληροφορίες που παρέσχε το Δικαστήριο σχετικά με τη μέση διάρκεια παραμονής των προακτών υπαλλήλων στην κατηγορία τους, την αναβάθμιση 1 A5 σε A4, 6 LAS σε LA4, 2 B2 σε B1, 1 B3 σε B2, 1 B4 σε B3, 1 B5 σε B4, 4 C2 σε C1 και 2 C3 σε C2 μόνιμων θέσεων·

25. υπενθυμίζει ότι για το Δικαστήριο, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού 1996, εγκρίθηκε αύξηση των πιστώσεων κατά 50 εκατ. Ecu<sup>(1)</sup> στο πλαίσιο της προπληρωμής των Μισθωμάτων για τα κτήρια «Παράρτηματα», πράγμα που επέτρεψε στο Δικαστήριο την επίσπευση της ημερομηνίας της τελευταίας πληρωμής για την αγορά των κτηρίων από το έτος 2002 στο έτος 2000, με αποτέλεσμα να μειωθεί αναλόγως η οικονομική επιβάρυνση της Ένωσης·

26. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν έδωσε δετική συνέχεια στην κατάρτιση του ΠΣΔΣΠ 2/96, γεγονός που θα επέτρεπε περαιτέρω μείωση της δημοσιονομικής επιβάρυνσης·

27. διαπιστώνει ότι το Δικαστήριο ζήτησε από τον ιδιοκτήτη του κτιρίου «Palais» τον τεματισμό του υπάρχοντος μισθωτηρίου και τη σύναψη νέου, με κοινή συμφωνία· ότι ο κύριος λόγος και επιχείρημα για τη διατύπωση του αιτήματος αυτού ήταν η γενική κατάσταση παλαιότητας του κτηρίου και η αδυναμία επιδιόρθωσής του λόγω του αμιάντου· ενέγραψε, κατά συνέπεια, στο κεφάλαιο 100 «Προσωρινές πιστώσεις» τις πιστώσεις που αντιστοιχούν στο μίσθωμα του κτηρίου για το διάστημα που απαιτείται εωσότου διευκρινιστεί ποια συνέχεια θα δοθεί στα εγρεθέντα προβλήματα·

28. αποφάσισε, μέσω τροπολογιών, την ενίσχυση των ακόλουθων κονδυλίων: άρθρο 203 «καθαρισμός και συντήρηση» (+ 357.500 Ecu), άρθρο 220 «τεχνικές εγκαταστάσεις και υλικά» (+ 264.000 Ecu), άρθρο 225 «δαπάνες τεκμηρίωσης και βιβλιοθήκης (+ 65.200 Ecu), θέση 2710 «δημοσίευση γενικού χαρακτήρα» (+ 240.000 Ecu)·

**IV. Τμήμα V: Ελεγκτικό Συνέδριο**

29. σημειώνει ιδιαίτερα ότι, από τη διεύρυνση της Ένωσης και μετά, και συγκεκριμένα με βάση τις πληροφορίες που παρέσχε το Ελεγκτικό Συνέδριο, υπάρχει έλλειψη ελεγκτών λόγω της επέκτασης του πεδίου δράσεων των επιτόπιων ελέγχων, της αύξησης του όγκου εργασίας λόγω των ελέγχων και των ετήσιων εκθέσεων που πρέπει να συντάσσονται για κάθε όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης και λόγω των ελέγχων που σχετίζονται με την DAS (Δήλωση βεβαιούσα την ακρίβεια των λογαριασμών)·

30. τονίζει, ως προς το θέμα αυτό, ότι στην κατάσταση προβλέψεων του, το Ελεγκτικό Συνέδριο είχε ζητήσει την ενίσχυση του ελεγκτικού προσωπικού με τη δημιουργία 26 θέσεων της κατηγορίας A και 2 θέσεων της κατηγορίας C, την ενίσχυση της μεταφραστικής υπηρεσίας με 2 θέσεις της κατηγορίας LA και 2 θέσεις της κατηγορίας C, καθώς και την αναβάθμιση 14 θέσεων·

31. επιβεβαιώνει τις αποφάσεις του Συμβουλίου για τη δημιουργία 2 θέσεων LA που προορίζονται για τις ανάγκες που απορρέουν από τη διεύρυνση·

32. θεωρεί, εντούτοις, ότι το αίτημα για 26 θέσεις ελεγκτών θα είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση κατά 16,90% του προσωπικού της κατηγορίας A σε μόνιμες θέσεις· ότι το πρωταρχικό αυτό αίτημα δεν αποκλείεται να επιστρέι, σε επίπεδο οργάνωσης των εργασιών της γενικής Γραμματείας, άλλα αιτήματα για προσωπικό και να προκαλέσει, κατά συνέπεια, αναπόφευκτες αυξήσεις των υπόλοιπων δαπανών λειτουργίας, κυρίως στον τομέα των ακινήτων·

(<sup>1</sup>) Μεταφορά πιστώσεων 27/96, SEC(96)1406 – C4-0427/96.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

33. καλεί, κατά συνέπεια, το Ελεγκτικό Συνέδριο, προκειμένου να του παράσχει τα απαιτούμενα μέσα σε ελεγκτές ώστε να φέρει εις πέρας όλα τα αυξανόμενα ελεγκτικά του καθήκοντα, να υποβάλει πρόταση με ποσοτικά στοιχεία για το σύνολο των παραμέτρων αυτών και να εξηγήσει τη δημιουργία νέων διοικητικών δομών και τον συσχετισμό τους με τις υπάρχουσες· τονίζει ότι η συνολική αυτή πρόταση, αφού εξεταστεί ενδελεχώς και οριστικοποιηθεί, θα πρέπει μεταφρασθεί σε ετήσιες μερίδες, η διάθεση των οποίων θα αρχίσει σε μια προσεχή διαδικασία του προϋπολογισμού·

34. επισημαίνει, εντούτοις, την αύξηση των πιστώσεων της θέσης 1110 «Επικουρικοί υπάλληλοι» κατά 36,5% σε σχέση με τις πιστώσεις που είχαν εγκριθεί στο πλαίσιο του προϋπολογισμού 1996, και συγκεκριμένα το γεγονός ότι η ενίσχυση που επιτυγχάνεται με μεταφορές πιστώσεων από άρθρο σε άρθρο, πραγματοποιείται εις βάρος άλλων συγκεκριμένων πιστώσεων για το προσωπικό που είναι εγγεγραμμένο στο οργανόγραμμα· αναδέτει, ως εκ τούτου, στην αρμόδια επιτροπή του να εξετάσει την συγκεκριμένη κατάσταση εκτέλεσης του προϋπολογισμού στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής·

## V. Τμήμα VI

### α. Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

35. επισημαίνει ότι Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην κατάσταση προβλέψεών της, είχε ζητήσει την αναβάθμιση 12 θέσεων·

36. υπενθυμίζει το μέλημά του να αποκτήσει η γενική Γραμματεία της ΟΚΕ ένα λειτουργικό οργανόγραμμα, με βάση αντικειμενικά κριτήρια· ότι η αρμόδια επιτροπή του, εκκρίνοντας τη μεταφορά πιστώσεων 26/96 <sup>(1)</sup> επισήμανε τον υπερβολικό αριθμό θέσεων Α2 και Α1 επί συνόλου 135 θέσεων, καθώς και την ανάγκη να γίνουν οι απαιτούμενες μετατροπές στο θέμα αυτό·

37. αποφάσισε, με τροπολογία, τη μετατροπή μιας μόνιμης θέσης Α1 σε μόνιμη θέση Α7 και την αναβάθμιση των ακόλουθων έκτακτων θέσεων που έχουν διατεθεί στη Γραμματεία του Προέδρου και των ομάδων: 1 Α5 σε Α4, 1 Β3 σε Β2, 1 C3 σε C2·

38. υπενθυμίζει ότι η ΟΚΕ προσφεύγει συστηματικά στις υπηρεσίες διερμηνείας της Επιτροπής, ότι στο σύστημα τιμολόγησης, που βασίζεται ουσιαστικά στην τιμή ημέρας/διερμηνέα, σημειώθηκε αύξηση κατά 5,44%· ότι το Συμβούλιο, κατά την κατάρτιση του σχεδίου προϋπολογισμού 1997, επισήμανε τη συνεχή αύξηση του μέσου κόστους ημέρας/διερμηνέα, καθώς και τη διατηρούμενη διαφορά μεταξύ των προβλέψεων και την πραγματικής τιμολόγησης· καλεί, κατά συνέπεια, την ΟΚΕ να υποβάλει έκθεση για τις συμβουλευτικές εργασίες επί του προκειμένου, στην οποία θα εμφανίζεται, υπό το πρίσμα των αναγκών σε ημέρα/διερμηνέα, η οργάνωση των συνόδων, των συνεδριάσεων των τμημάτων, των συνεδριάσεων των ομάδων εργασίας και όλων των άλλων συνεδριάσεων των οργάνων της που κάνουν χρήση της διερμηνείας·

39. υπογραμμίζει ότι η ΟΚΕ αποδίδει μεγάλη σημασία στην κοινοτική διαδικασία λήψης αποφάσεων· ότι η συνεχής διασύνδεσή της στο χώρο των θεσμικών κοινοτικών οργάνων προϋποθέτει τη διαρκή αναπροσαρμογή του συστήματος προγραμματισμού του συμβουλευτικού έργου της· ότι η αναπροσαρμογή αυτή θα πρέπει να βασίζεται στην αποκτώμενη εμπειρία και να διενεργείται σε πνεύμα λιτότητας και ορθολογικής διαχείρισης των πιστώσεων·

40. επισημαίνει, εξάλλου, ότι η ΟΚΕ, για την υλοποίηση των συμβουλευτικών της εργασιών, προσφεύγει στην κοινή οργανωτική δομή, η οποία καλύπτει επίσης τις ανάγκες της Επιτροπής των Περιφερειών·

41. καλεί, ως εκ τούτου, την ΟΚΕ να υποβάλει σχέδιο αναδιοργάνωσης των συμβουλευτικών εργασιών της, το οποίο, χωρίς να έχει ανεπιθύμητες συνέπειες στις συνθήκες άσκησης της εντολής των μελών της, θα καταλήγει σε πραγματικές οικονομίες και, στην περίπτωση της κοινής οργανωτικής δομής θα δημιουργεί οικονομίες κλίμακας χάρη στις αναπτυσσόμενες συνεργίες·

### β. Επιτροπή των Περιφερειών

42. επισημαίνει ότι η Επιτροπή των Περιφερειών είχε ζητήσει, στην κατάσταση προβλέψεών της, τη δημιουργία 19 θέσεων, την αναβάθμιση 3 άλλων, καθώς και την αύξηση των πιστώσεων της θέσης Β-1113 «Ειδικός Σύμβουλος» κατά 154,71%·

43. διαπιστώνει ότι το αίτημα για τη δημιουργία νέων θέσεων είναι αντίθετο με τα συμπεράσματα της τριμερούς Σύσκεψης της 16ης Απριλίου 1996, δεν λαμβάνει υπόψη τις κενές θέσεις που υπάρχουν στο οργανόγραμμά του ούτε τις δημοσιονομικές διατάξεις περί οικονομίας και σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας όσον αφορά τη χρήση των πιστώσεων·

<sup>(1)</sup> Μεταφορά πιστώσεων 26/96 SEC(96)1394.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

44. υπενθυμίζει ότι η χρήση του άρθρου 82 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως, και συγκεκριμένα η σύναψη οριστικών συμβάσεων για την αμοιβή ειδικών συμβούλων αποτελεί αντικείμενο ανταλλαγής απόψεων με την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή· ενέγραψε, κατά συνέπεια, μέσω τροπολογιών: πίστωση 30.000 Ecu στο κεφάλαιο Β-100 και συναφτά την αποδέσμευση των συγκεκριμένων πιστώσεων από την υποβολή έκθεσης που θα παρέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις συμβάσεις που συνήφθησαν στο πλαίσιο του άρθρου αυτού.

### γ. Κοινή οργανωτική δομή (ΚΟΔ)

45. επιβεβαιώνει τις αποφάσεις του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία 12 νέων θέσεων (6 LA-5 και 6 LA-7), διευκρινίζοντας, εντούτοις, ότι οι θέσεις αυτές προορίζονται για τις ανάγκες των νέων γλωσσικών τμημάτων φινλανδικών και σουηδικών·

46. αποφάσισε, με τροπολογίες, την αναβάθμιση 5 μόνιμων θέσεων LA-5 σε LA-4 και μίας μόνιμης θέσης LA-6 σε LA-5· επιβεβαιώνει την χορήγηση μιας προαγωγής ad-personam LA-3 σε A-2, με βάση την υποβληθείσα πρόταση και τα κριτήρια που προέκρινε <sup>(1)</sup> η ΟΚΕ-ΕτΠ·

47. επισημαίνει ότι, στις 30 Σεπτεμβρίου 1996 στη θέση Γ-1110 «Επικουρικοί Υπάλληλοι» σημειώνεται αύξηση των πιστώσεων κατά 78,94% σε σχέση με αυτές που είχαν εγκριθεί στον προϋπολογισμό 1996· ότι η ενίσχυση αυτή, που πραγματοποιείται με μεταφορές πιστώσεων από άρθρο σε άρθρο, έγινε από τις πιστώσεις που είχαν εγκριθεί στη θέση Γ-1100 «Βασικοί Μισθοί»· καλεί, κατά συνέπεια, την ΟΚΕ και την ΕτΠ, που είναι από κοινού υπεύθυνες για τη διαχείριση του προσωπικού της ΚΟΔ, να υποβάλουν έκθεση στην οποία θα εμφανίζεται το ποσοστό κάλυψης των μόνιμων θέσεων στις 30 Σεπτεμβρίου 1996 και θα παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τη διάρκεια των συμβάσεων και τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στους προσληφθέντες επικουρικούς υπαλλήλους·

48. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού, και συγκεκριμένα το άρθρο 22, παρ. 5, στην ΚΟΔ καθιερώνεται αναλυτικός λογιστικός υπολογισμός των δαπανών, που επιτρέπει τον καθορισμό του ποσοστού των παροχών στην ΟΚΕ και την ΕτΠ, με βάση την εκτέλεση· συναφτά, ως εκ τούτου, την αποδέσμευση συνολικής πίστωσης 79.000 Ecu που είναι εγγεγραμμένη στο κεφάλαιο Γ-100, στις θέσεις Γ-2255 «Συνδρομές στις Βάσεις Δεδομένων», Γ-230 «Γραφική Ύλη και Είδη Γραφείου», Γ-240 «Γραμματοσήμανση Αλληλογραφίας και Έξοδα Αποστολής», από την εφαρμογή της συγκεκριμένης δημοσιονομικής διάταξης·

49. λαμβάνει γνώση του υπομνήματος σχετικά με τη μελλοντική στέγαση της ΟΚΕ και της ΕτΠ <sup>(2)</sup>, και συγκεκριμένα της πρόθεσής τους να εγκατασταθούν στο κτίριο Van Maerlant, μόλις το Κοινοβούλιο το εγκαταλείψει· δεν εκτιμά, πάντως, ότι στο παρόν στάδιο υπάρχουν όλες οι προϋποθέσεις που θα επέτρεπαν την εκτίμηση του συνόλου των δημοσιονομικών επιπτώσεων της ενέργειας αυτής·

### VI. Όσον αφορά το σύνολο των δεσμικών οργάνων

50. διαπιστώνει ότι κάθε δεσμικό όργανο, παράλληλα με την κατάσταση προβλέψεών του, υπέβαλε αναλυτικό προϋπολογισμό στον οποίο περιλαμβάνεται η παρουσίαση των πιστώσεων ανά τομέα δραστηριότητας· επισημαίνει, εντούτοις, ότι ορισμένα δεσμικά όργανα περιορίστηκαν στην υποβολή του αναλυτικού αυτού προϋπολογισμού υπό μορφήν υπομνήματος, χωρίς περαιτέρω διευκρινίσεις· καλεί, ως εκ τούτου, τα δεσμικά όργανα, στο πλαίσιο της υποβολής των καταστάσεων προβλέψεών τους για το οικονομικό έτος 1998 να αξιοποιήσουν τις αμοιβαίες εμπειρίες τους στον τομέα αυτό και να συνεχίσουν, κατ' αυτόν τον τρόπο τις προσπάθειές τους με στόχο την εναρμονισμένη παρουσίαση των αναλυτικών προϋπολογισμών τους·

51. διαπιστώνει ότι το σχέδιο προϋπολογισμού στο Τμήμα «Δαπάνες Διοικητικής Λειτουργίας» (τοίτο ισχύει για όλα τα όργανα), όπως τροποποιήθηκε, αφήνει περιθώριο 15 εκατ. Ecu, στην κατηγορία 5 «Δαπάνες Διοικητικής Λειτουργίας»· εκτιμά, κατά συνέπεια, ότι η ύπαρξη του περιθωρίου αυτού, εφόσον χρειαστεί κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης του προϋπολογισμού 1997 θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την πληρωμή των υποχρεώσεων που έχει ως στόχο τη μείωση της δημοσιονομικής επιβάρυνσης των επόμενων οικονομικών ετών·

\*  
\*   \*  
\*

52. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στα αρμόδια δεσμικά και λοιπά κοινοτικά όργανα.

<sup>(1)</sup> Υπάλληλος ηλικίας τουλάχιστον 60 ετών, που βρίσκεται στο τέλος της σταδιοδρομίας του και στο τελευταίο κλιμάκιο του ανώτερου βαθμού εδώ και δύο χρόνια τουλάχιστον.

<sup>(2)</sup> CM αριθ. 26/96.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

δ) A4-0322/96

**Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της EKAX για το 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της EKAX για το 1997 που κατήρτισε η Επιτροπή (SEC(96)0981 – C4-0359/96),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C4-0350/96),
- έχοντας υπόψη το υπόμνημα της συμβουλευτικής επιτροπής της EKAX της 28ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις διάφορες πτυχές που άπτονται της εκπομπής της Συνθήκης EKAX το 2002 (EKAX 562/4/95),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα την «Αναδιάρθρωση της κοινοτικής χαλυβουργίας»<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0322/96),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το αίτημα του Κοινοβουλίου, το σχέδιο του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της EKAX παρουσιάζεται από την Επιτροπή πολύ νωρίς, για να εξασφαλισθεί ένας παραλληλισμός του με την πρώτη ανάγνωση του γενικού προϋπολογισμού,

B. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της EKAX παρουσιάζεται μέσα στα πλαίσια της εκπομπής, στις 23 Ιουλίου 2002, της Συνθήκης της EKAX,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή θα πρέπει προσεχώς να εγκρίνει ανακοίνωση σχετικά με τις δημοσιονομικές πτυχές που άπτονται της εκπομπής της Συνθήκης και ειδικότερα του επιπέδου των πιθανών αποθεματικών το 2002,

Δ. έχοντας υπόψη ότι με την εκπομπή της Συνθήκης της EKAX, οι διάφορες δραστηριότητες που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή της Συνθήκης αυτής δεν θα πάψουν αυτομάτως να είναι αναγκαίες και ότι, συνεπώς, η ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων της EKAX στον γενικό προϋπολογισμό θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο γενικού προβληματισμού και συγκεκριμένων προτάσεων που θα υποβληθούν παράλληλα με τις αντίστοιχες για το phasing out,

E. έχοντας υπόψη ότι οι ανθρακοβιομηχανίες και οι χαλυβουργίες παραμένουν εξαρτημένες από την κυκλική εξέλιξη των αγορών που με την σειρά τους εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τις οικονομικές διακιμάνσεις τόσο στην Ευρώπη όσο και σε ολόκληρη την υφήλιο και ότι δεν θα πρέπει ως εκ τούτου να αποκλεισθεί το γεγονός ότι οι βιομηχανίες αυτές θα αναγκασθούν να αντιμετωπίσουν νέες δύσκολες συγκυριακές καταστάσεις,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι χάρη κυρίως στις οικονομικές και δημοσιονομικές διατάξεις της Συνθήκης EKAX κατέστη δυνατή η άμβλυση των δραματικών κοινωνικών συνεπειών που είχαν οι ριζικοί διαρθρωτικοί μετασχηματισμοί των δύο αυτών βιομηχανικών τομέων,

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις σχετικά αισιόδοξες προβλέψεις της Επιτροπής όσον αφορά την γενική οικονομική ανάκαμψη:

- οι δραστηριότητες της EKAX εντάχθηκαν σε ένα πλαίσιο πραγματικής ανάπτυξης του ΑΕγχΠ της Κοινότητας που ήταν της τάξεως του 2,4% (έναντι 1,5% το 1996),
- η παραγωγή χάλυβα, μετά από μια αύξηση κατά 2,6% που σημείωσε το 1995 σε σύγκριση με το 1994, προβλέπεται ότι θα μειωθεί κατά 1,7% σε σύγκριση με το 1995, και ότι, το 1997, θα φθάσει περίπου στα επίπεδα του 1995, γεγονός το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα την πιθανή απώλεια 9 χιλιάδων θέσεων απασχόλησης στον τομέα αυτό,
- η παραγωγή άνθρακος θα συνεχίσει την πτωτική της πορεία σημειώνοντας, σύμφωνα με εκτιμήσεις, πτώση της τάξεως του 5% και ειδικότερα λόγω των εισαγωγών οι οποίες, κατά το 1995, ξεπέρασαν, για πρώτη φορά, την εσωτερική παραγωγή (139 εκατομμύρια τόνοι έναντι 137,5 εκατ. τόνων). Η εν λόγω παραγωγή θα μειωθεί από 128,4 εκατομμύρια τόνους σε 122 εκατομμύρια τόνους, γεγονός το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια 7.000 περίπου θέσεων απασχόλησης, με αποτέλεσμα να χρειασθεί να ενεργοποιηθούν εκ νέου τα μέσα που προβλέπονται από την Συνθήκη EKAX,

1. διαπιστώνει ότι, για το 1997, η Επιτροπή προτείνει έναν επιχειρησιακό προϋπολογισμό EKAX, ύψους 265,5 εκατομμυρίων Ecu ο οποίος, σε σύγκριση με τον αντίστοιχο του 1996 είναι μεγαλύτερος κατά 24,5 εκατομμύρια Ecu, γεγονός το οποίο βρίσκεται σε αντίθεση με τον περιορισμό των δραστηριοτήτων του phasing out,

<sup>(1)</sup> Μέρος II, σημ. 7 των ΣΠ αυτής της ημερομηνίας.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

2. διαπιστώνει ότι το πραγματικό ύψος των αναγκών ανέρχεται σε 172 εκατομμύρια Ecu και όχι σε 265,5 εκατομμύρια Ecu και ότι συνελπώς, η Επιτροπή εγγράφει το πλεόνασμα 93,5 εκατομμυρίων Ecu σε μια θέση προβλέψεων, ποσό το οποίο είναι περίπου ίσο με τους πόρους που εισπράττονται από τις εισφορές που είναι της τάξεως του 95,4 εκατομμυρίων Ecu,
3. διαπιστώνει ότι ενώ η προικοδότηση των θέσεων των πόρων αυξάνεται, η αντίστοιχη όλων των θέσεων των αναγκών υφίσταται μείωση, ιδίως δε της θέσης που αφορά την ακύρωση των ανειλημμένων υποχρεώσεων της οποίας η προικοδότηση ανέρχεται σε 53,5 εκατομμύρια Ecu έναντι 39 το 1996 καθώς και της θέσης των μη χρησιμοποιηθέντων πόρων κατά την προηγούμενη οικονομική χρήση η οποία προστιθέμενη στο καθαρό υπόλοιπο του 1996 φθάνει τα 110 και πλέον εκατομμύρια Ecu, ποσό δηλαδή ανώτερο των πόρων της βασικής θέσεως, δηλαδή του προϊόντος της εισφοράς για το 1997,
4. φρονεί ότι η Επιτροπή πρέπει το 1997 να αναλάβει να παρατείνει μέχρι το 2002 τα προγράμματα τα οποία έχει ήδη εγκρίνει και τα οποία έχουν αποδειχθεί κερδοφόρα και να μην προβάλλει ως λόγο περιορισμού των αναγκών το γεγονός ότι πολλές δράσεις έχουν εν τω μεταξύ ολοκληρωθεί,
5. διαπιστώνει ότι όσον αφορά τις δαπάνες, η Επιτροπή προτείνει περιορισμό των κονδυλίων όλων των θέσεων εκτός μιας, δηλαδή της θέσεως που αφορά τις ενισχύσεις στην έρευνα που αυξάνονται σημαντικά ιδίως για την έρευνα στον τομέα του χάλυβα, ενώ μικρή αύξηση προβλέπεται για την έρευνα στον τομέα του άνθρακα και εγγραφή ενός ποσού Π.Υ. για την κοινωνική έρευνα,
6. φρονεί ότι το σχέδιο προϋπολογισμού αυτό δεν ικανοποιεί τα αιτήματα τα οποία έχει διατυπώσει επανειλημμένως στο Κοινοβούλιο όσον αφορά ειδικότερα τις ενισχύσεις ΕΚΑΧ για την αναπροσαρμογή ή την μετατροπή, παρόλο που το οικονομικό πλαίσιο επί του οποίου στηρίζεται η Επιτροπή, δικαιολογεί τη συνέχιση των δαπανών αυτών στους εν λόγω τομείς,
7. είναι εξάλλου της άποψης ότι το σχέδιο προϋπολογισμού που κατέθεσε η Επιτροπή παρουσιάζει μια ανισορροπία μεταξύ των πόρων και των αναγκών και ότι η σύσταση αποθεματικού για μεταγενέστερες χρηματοδοτήσεις αντιστρατεύεται την αρχή του ενιαίου χαρακτήρος του προϋπολογισμού, ενώ η Επιτροπή μέχρι στιγμής δεν κατόρθωσε να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για το phasing in,
8. εγκρίνει τον πίνακα που προσαρτάται στην πρόταση ψηφίσματος ο οποίος:
  - α) σε συνέχεια της προηγούμενης απόφασής του να δεχθεί την πρόταση της Επιτροπής για σταδιακή μείωση, αποδέχεται τον καθορισμό του ποσοστού της εισφοράς που καθόρισε η Επιτροπή στο 0,17%,
  - β) προτείνει την ανακατανομή των δαπανών με τον τρόπο που εμφανίζεται στον πίνακα που ακολουθεί,
  - γ) προτείνει την πρόβλεψη νέου κονδυλίου στις δαπάνες που θα τροφοδοτηθεί από πιστώσεις αποθεματικού χαρακτήρα, με σκοπό τη χρηματοδότηση διαδόχου οργάνου επιφορτισμένου με ερευνητικά καθήκοντα μετά το 2002· εξάλλου είναι λογικό να δημιουργηθεί το όργανο αυτό τώρα, έτσι ώστε να μπορέσει να πραγματοποιηθεί το phasing-in·
  - δ) προτείνει να τεθεί κατά μέρος το υπόλοιπο του αποθεματικού για να δημιουργηθεί ένα κεφάλαιο εκκινήσεως ενόψει της δημιουργίας ενός οργάνου που θα υπόκειται στον πολιτικό και δημοσιονομικό έλεγχο των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και το οποίο, το 2002, θα κληρονομήσει όσα εναπομένουν από την ΕΚΑΧ.
9. υπενθυμίζει ότι στα πλαίσια δήλωσής της ενώπιον του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή ανέλαβε να αποδεχθεί τον δεσμευτικό χαρακτήρα των γνωμοδοτήσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό και ειδικότερα την εισφορά,
10. ζητεί συνελπώς από την Επιτροπή να αποδεχθεί, στα πλαίσια αυτά, τις παραπάνω προτάσεις,
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στην Επιτροπή το παρόν ψήφισμα καθώς και τις αποφάσεις που αφορούν τον καθορισμό του ποσοστού της εισφοράς και την κατάρτιση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1997.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΣΧΕΔΙΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΚΑΧ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 1997

## Πρόταση του Κοινοβουλίου

(σε εκατομ. Ecu)

ΑΝΑΓΚΕΣ			ΠΟΡΟΙ		
Πράξεις που θα χρηματοδοτηθούν από τους πόρους του οικονομ. έτους (μη επιστρεπτές ανάγκες)	Προβλέψεις της Επιτροπής	Προτάσεις του Ε.Κ.	Πόροι του οικονομικού έτους	Προβλέψεις της Επιτροπής	Προτάσεις του Ε.Κ.
1. Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας	5,0	5,0	1. Τρέχοντες πόροι		
2. Ενισχύσεις αναπροσαρμογής (άρθρο 56)	56,0	60,0	1.1 Προϊόν από την εισφορά με συντελεστή 0.17%	95,4	95,4
3. Ενισχύσεις για σκοπούς έρευνας (άρθρο 55)	82,0	91,0	1.2 Καθαρό υπόλοιπο	96,0	96,0
3.1 Έρευνα στον τομέα του χάλυβα	54,0	55,0	1.3 Πρόστιμα και προσαυξήσεις υπηρεμερίας	p.m.	p.m.
3.2 Έρευνα στον τομέα του άνθρακα	28,0	31,0	1.4 Διάφορα	6,0	6,0
3.3 Έρευνα στον κοινωνικό τομέα	p.m.	5,0	2. Ακύρωση των ανειλημμένων υποχρεώσεων, που κατά πάσα πιθανότητα δεν θα υλοποιηθούν	53,5	53,5
4. Ενισχύσεις μετατροπής (άρθρο 56)	7,0	11,0	3. Μη χρησιμοποιηθέντες πόροι του προηγούμενου οικονομικού έτους 1995	14,6	14,6
5. Κοινωνικά μέτρα που συνδέονται με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα (άρθρο 56)	p.m.	p.m.	4. Προσφυγή στο αποθεματικό για απρόβλεπτα	p.m.	p.m.
6. Κοινωνικά μέτρα που συνδέονται με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα (άρθρο 56)	22,0	26,0	5. Έκτακτοι πόροι	p.m.	p.m.
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΑΝΑΓΚΩΝ</b>	<b>172,0</b>	<b>193,0</b>	<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΟΡΩΝ</b>	<b>265,5</b>	<b>265,5</b>
7. Προπαρασκευή του μετά-ΕΚΑΧ οργάνου		5,0			
8. Αποθεματικό για το μετά-ΕΚΑΧ όργανο	93,5	67,5			
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ</b>	<b>265,5</b>	<b>265,5</b>	<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ</b>	<b>265,5</b>	<b>265,5</b>
Πράξεις που χρηματοδοτούνται από δάνεια που δεν προέρχονται από το προϊόν δανειοληψίας Προγράμματα κοινωνικής στέγης	13,0	13,0	Προέλευση των πόρων που δεν προέρχονται από το προϊόν δανειοληψίας Ειδικό αποθεματικό και πρώην ταμείο συντάξεων ΕΚΑΧ	13,0	13,0

## 3. Εξοπλισμός πλοίων \*\*II

A4-0294/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης της οδηγίας του Συμβουλίου για τον εξοπλισμό πλοίων (C4-0370/96 – 95/0163(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0370/96 – 95/0163(SYN) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0269 <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 298 της 26.08.1996, σελ. 10.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 21.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 218 της 23.08.1995, σελ. 9.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (Α4-0294/96),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Παρά το γεγονός ότι για το σκοπό της ελεύθερης κυκλοφορίας ο εξοπλισμός ο οποίος αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι δυνατόν να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής και άλλων οδηγιών, εκτός της παρούσας, και ιδίως των οδηγιών 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας, ο εν λόγω εξοπλισμός υπόκειται αποκλειστικώς στην παρούσα οδηγία για το σκοπό της ελεύθερης κυκλοφορίας. *Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου δεν έχουν εφαρμογή στον ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό.*

3. Παρά το γεγονός ότι για το σκοπό της ελεύθερης κυκλοφορίας ο εξοπλισμός ο οποίος αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι δυνατόν να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής και άλλων οδηγιών, εκτός της παρούσας, και ιδίως των οδηγιών 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας, ο εν λόγω εξοπλισμός υπόκειται αποκλειστικώς στην παρούσα οδηγία για το σκοπό της ελεύθερης κυκλοφορίας.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 9, παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν όλες τις απαιτούμενες εγγυήσεις ανεξαρτησίας των οργανισμών που ορίζουν ως κοινοποιημένους οργανισμούς (χηματοοικονομικούς, διοικητικούς και άλλους), σε σχέση με τους κατασκευαστές ή τους προμηθευτές εξοπλισμού τους οποίους αξιολογούν.**

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 18, παράγραφοι 1 και 2

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 12 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτούμενες προϋποθέσεις για τα πλοία που κατευθύνονται σε θαλάσσιους λιμένες της Κοινότητας ή που εξέρχονται από αυτά μεταφέροντας επικίνδυνα εμπορεύματα που ρυπαίνουν<sup>(1)</sup> σύμφωνα με τη διαδικασία του παρόντος άρθρου.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παρ. 2 της Συνθήκης*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή **συμβουλευτικού χαρακτήρα που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.**

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, **εάν χρειαστεί μετά από ψηφοφορία.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σελ. 19.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην Επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

2α. Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να ζητήσει να καταγραφεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο βαθμό υπόψη της τη γνώμη που εξέδωσε η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έχει λάβει υπόψη της τη γνώμη της τελευταίας.

2β. Η επιτροπή συνεδριάζει δημοσίως. Δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις αντίστοιχες συνεδριάσεις της. Εκδίδει πρακτικά των συνεδριάσεών της και καθιερώνει δημόσιο μητρώο των δηλώσεων των μελών της που παρουσιάζουν ενδιαφέρον.

#### 4. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους \*\*II

A4-0295/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο, ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Συμβουλίου, όσον αφορά για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (C4-0369/96 – 95/0226(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0369/96 – 95/0226(SYN)) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0415 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0295/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 248 της 26.08.1996, σελ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 78 της 18.03.1996, σελ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 193 της 04.07.1996, σελ. 5.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν αυστηρότε-  
ρους ή συχνότερους ελέγχους για τα συστήματα πέδησης,(19) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν αυστηρότε-  
ρους ελέγχους **ή να αυξήσουν τη συχνότητα των δοκιμών,**

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα I, σημείο 5

Κατηγορία οχημάτων	Συχνότητα ελέγχου
5. Μηχανοκίνητα οχήματα με 4 τουλάχιστον τροχούς που συνήθως χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων και έχουν μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος έως 3.500 κιλά εκτός των γεωργικών ελκυστήρων και μηχανημάτων.	Τέσσερα έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα και, στη συνέχεια, ανά διετία.

Κατηγορία οχημάτων	Συχνότητα ελέγχου
5. Μηχανοκίνητα οχήματα με 4 τουλάχιστον τροχούς που συνήθως χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων <b>ή τη δημόσια μεταφορά προσώπων</b> και έχουν μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος έως 3.500 κιλά, εκτός των γεωργικών ελκυστήρων και μηχανημάτων.	<b>Τρία έτη</b> από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα και, στη συνέχεια <b>ανά έτος.</b>

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα II, εισαγωγική σημείωση, εδάφιο 3α (νέο)

**Ωστόσο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα οχήματα που δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά το σύστημα πέδησης και τις εκπομπές να τίθενται εκτός οδικής κυκλοφορίας.**

## 5. Ευρωπαϊκή συμφωνία για τη Σλοβενία \*\*\*

α) A4-0277/96

**Απόφαση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (10587/95 COM(95)0341 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(95)0341 — 95/0191(AVC)),
- έχοντας υπόψη την αίτηση για σύμφωνη γνώμη, που υποβλήθηκε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη συνδυασμένη διάταξη του άρθρου 238 και του άρθρου 228, παράγραφος 2, δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3, 2ο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0419/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, εδάφιο 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0277/96),

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

1. διατυπώνει σύμφωνη γνώμη επί της συνάψεως ευρωπαϊκής συνθήκης με τη Σλοβενία·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

6) A4-0282/96

**Ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές πτυχές και τις πτυχές εμπορικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- βάσει του άρθρου 148 του Κανονισμού του,
  - λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0282/96),
- A. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι ο σλοβενικός λαός ανήκει από αιώνων στον ευρωπαϊκό και κεντροευρωπαϊκό οικονομικό χώρο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι Σλοβένοι κατά την ιστορική τους διαδρομή συνέβαλαν σημαντικά στην οικονομική, επιστημονική, τεχνολογική, πολιτισμική και πολιτική ανάπτυξη της Ευρώπης,
- Γ. γνωρίζοντας τις ενεργές προσπάθειες της Σλοβενίας, από τη διακήρυξη της ανεξαρτησίας του 1990, να προσεγγίσει με μεταρρυθμίσεις προς την κατεύθυνση της οικονομίας της αγοράς και της δημοκρατίας την προσέγγιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση μέχρι την πλήρη προσχώρηση σε αυτή το ταχύτερο δυνατό και να αναλάβει, εν προκειμένω, με πλήρη ισοτιμία όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτή,
- Δ. αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η Σλοβενία εξέφρασε την προθυμία να αναλάβει τις υποχρεώσεις που αφορούν τη χώρα και προκύπτουν από διεθνείς υποχρεώσεις της Γιουγκοσλαβικής Ομοσπονδίας, όπως η Συμφωνία Οσομο με την Ιταλία, και ότι ανέλαβε ήδη το μερίδιο που της αναλογεί από το Γιουγκοσλαβικό χρέος, καθώς και ότι εξυπηρετεί παραδειγματικά το χρέος της,
- Ε. έχοντας επίγνωση της σημαντικής θέσης της Σλοβενίας για τις ενδοευρωπαϊκές εμπορικές ροές, η οποία αντιστοιχεί στην κεντρική της θέση, και γνωρίζοντας ότι η ολοκλήρωση των σλοβενικών υποδομών είναι προς το συμφέρον και της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΣΤ. γνωρίζοντας τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της Σλοβενίας, η οποία υπεγράφη στις 10 Ιουνίου 1996 και της οποίας αναμένεται τώρα η επικύρωση,
1. χαιρετίζει την υπογραφή της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της Σλοβενίας στις 10 Ιουνίου 1996·
  2. διαπιστώνει, ότι η Σλοβενία έχει το μεγαλύτερο κατά κεφαλή ακαθάριστο εγχώριο προϊόν μεταξύ των κρατών στα οποία προηγουμένως υπήρχε κεντρική διεύθυνση της οικονομίας, και ότι η μακροοικονομική τάση της χώρας είναι ιδιαίτερα ευνοϊκή·
  3. χαιρετίζει το γεγονός, ότι η Σλοβενία, με τον ισοσκελισμένο προϋπολογισμό της και το δημόσιο χρέος που ανέρχεται τώρα μόνο στο 30% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος, επιδιώκει, εκτός αυτού κατά το έτος 2000, να πληροί και τα πέντε κριτήρια του Μάαστριχτ, και ότι ήδη έχει επιτύχει τα δύο φορολογικά κριτήρια·
  4. χαιρετίζει το γεγονός ότι οι Σλοβένοι, ενεργούν κατά των περιφερειακών διαφορών ασκώντας, περαιτέρω, μια συνεπή πολιτική του πολυκεντρισμού, και επιθυμούν να μειώσουν περαιτέρω την ανεργία, η οποία ανέρχεται σε 13,8% (σύμφωνα δε με συνήθη διεθνή στατιστική μέθοδο του ΔΟΕ μόνον σε 7%) με καθοδική τάση·
  5. καλεί τη σλοβενική κυβέρνηση να προωθήσει δίκαια και εκτεταμένα τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης και τη διαδικασία επανιδιωτικοποίησης και να μεριμνήσει ώστε η οικονομία, η οποία χαρακτηριζόταν κατά τις πέντε τελευταίες δεκαετίες, από κρατικές επιχειρήσεις και από τη λεγόμενη κοινωνική ιδιοκτησία να μεταβιβάσει σε ιδιωτικά χέρια, όχι μόνο από νομική άποψη, αλλά πραγματικά· καλεί σχετικά την Επιτροπή να διαθέσει στην κυβέρνηση της Σλοβενίας, εάν αυτή το επιθυμεί, εμπειρογνώμονες από τον τομέα του κοινωνικού εταιρικού δικαίου, ώστε η διαδικασία ιδιωτικοποίησης να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της ΕΕ, στην οποία πρόκειται να ενταχθεί η Σλοβενία·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

6. προτείνει να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα της Σλοβενίας κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η οικονομική μεταρρυθμιστική διαδικασία να αξιοποιηθεί, προκειμένου να δημιουργηθεί ένας εκτεταμένος σχηματισμός περιουσίας και μια βιώσιμη μεσαία τάξη·
7. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη καθώς και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, να ενισχύσουν τα μεγάλα έργα υποδομής για τη σύνδεση της Σλοβενίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως είναι ο αυτοκινητόδρομος Λουμπλιάνας — Βενετίας μέσω Götz ή Τεργέστης, η γραμμή TGV Λουμπλιάνας — Τεργέστης — Βενετίας, η σιδηροδρομική σύνδεση και η σύνδεση με αυτοκινητόδρομο Βορρά-Νότου και οι υποδομές συνδυασμένων μεταφορών που ενδιαφέρουν τις γειτονικές περιοχές·
8. πληροφορείται με ευχαρίστηση τις προσπάθειες της Σλοβενίας, να επιτύχει με όλους της τους γείτονες, οι οποίοι ανήκουν στην ΕΕ, αλλά και με την Ουγγαρία και την Κροατία, μια ακόμη στενότερη οικονομική και πολιτική συνεργασία και να συμμετάσχει, εν προκειμένω, σε διαμεθοριακά προγράμματα όπως το PHARE, INTERREG κλπ, τα οποία πρέπει η ΕΕ να διατηρήσει και να αναπτύξει περαιτέρω·
9. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει χρηματοδοτικά στις συνοριακές περιοχές μεταξύ της Σλοβενίας και της ΕΕ τα απαραίτητα προγράμματα αναπροσαρμογής που απαιτούνται λόγω της εξαφάνισης τυπικών συνοριακών δραστηριοτήτων (εκτελωνισμοί, εισαγωγές — εξαγωγές) τα προγράμματα αποκατάστασης και αξιοποίησης του περιβάλλοντος που καθίστανται εφικτά λόγω της επικείμενης κοινής χωροταξίας της λεκάνης του Σάβου και να ενισχύσει, στο πλαίσιο αυτό, την πρότυπη οικονομική και πολιτιστική συνεργασία μεταξύ των παραμεθωρίων και αδελφοποιημένων πόλεων Gorizia (Ιταλία) και Nova Gorica (Σλοβενία), καθώς και Bad Radkersburg (Αυστρία) και Gornja Radgona (Σλοβενία), λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη και την προστασία του περιβάλλοντος·
10. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Σλοβενία ως ιδρυτικό μέλος του ΠΟΕ, ως μέλος της CEFTA, καθώς και με την υπογραφή μιας συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών με την ΕFTA, αποδέχεται κατηγορηματικά το ελεύθερο παγκόσμιο εμπόριο·
11. χαιρετίζει το γεγονός ότι η ταχέως αναπτυσσόμενη κοινωνική οικονομία της αγοράς στην Σλοβενία συναντά θετικές συνθήκες-πλαίσιο όσον αφορά το κράτος δικαίου, τη δημοκρατία και την προστασία των μειονοτήτων·
12. χαιρετίζει το δίκαιο περί εθνικότητων, το οποίο χαρακτηρίστηκε υποδειγματικό από το Συμβούλιο της Ευρώπης, ιδίως σε ό,τι αφορά το ειδικό καθεστώς των αυτοχθόνων ιταλικών και ουγγρικών εθνικών ομάδων· καλεί δε τη Σλοβενία να προωθήσει περαιτέρω την προστασία και τη στήριξη όλων των μειονοτήτων, που κατά παράδοση είναι εγκατεστημένες στο έδαφός της·
13. χαιρετίζει το συμβιβασμό μεταξύ της Ιταλίας και της Σλοβενίας, ο οποίος ανάγεται σε πρόταση της Ισπανικής Προεδρίας του Συμβουλίου της ΕΕ, και ενθαρρύνει και τις δύο πλευρές να μεταφέρουν αυτόν τον συμβιβασμό, το ταχύτερο, και πλήρως στην πράξη και, όπως εξαγγελλεί, να συνάψουν διμερή συμφωνία για την προστασία των μειονοτήτων·
14. καλεί τα αρμόδια όργανα της ΕΕ και τα κράτη μέλη να επικυρώσουν αμέσως τη συμφωνία σύνδεσης·
15. δίνει τη σύμφωνη γνώμη της όσον αφορά τη συμφωνία σύνδεσης και χαιρετίζει το γεγονός ότι η Σλοβενία υπέβαλε αίτηση προσχώρησης στην ΕΕ, στις 10 Ιουνίου 1996, και ότι θα συγκαταλέγεται μεταξύ των πρώτων προς ένταξη υποψηφίων κρατών·
16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στο Κοινοβούλιο της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**6. Επιτροπή για την πολιτική απασχόλησης και την αγορά εργασίας \***

A4-0316/96

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συστάσεως Επιτροπής για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας (COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ <sup>(1)</sup>ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι η επιτροπή συνιστάται στο πλαίσιο της διαδικασίας παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων που ορίζεται στο Λευκό Βιβλίο για την Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση,

εκτιμώντας ότι η επιτροπή συνιστάται στο πλαίσιο της διαδικασίας παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων που ορίζεται στο Λευκό Βιβλίο για την Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση, **με στόχο τη συμβολή στην ανάπτυξη και την εφαρμογή κοινής στρατηγικής για την απασχόληση,**

(Τροπολογία 2)

*Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Η επιτροπή θα εξασφαλίζει ιδίως:

- την παρακολούθηση της εξέλιξης της απασχόλησης στην Κοινότητα
- την εξέταση των πολιτικών των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας
- τις ανταλλαγές πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στους τομείς αυτούς
- την κατάρτιση εκθέσεων και συστάσεων σχετικά με τα εν λόγω θέματα.

2. Η επιτροπή θα **συμβάλει στην ανάπτυξη και την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής για την απασχόληση ιδίως ως προς:**

- την παρακολούθηση της εξέλιξης της απασχόλησης στην Κοινότητα, **χρησιμοποιώντας σειρά κοινών δεικτών**
- την εξέταση των πολιτικών των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας
- **τη βελτίωση του συντονισμού των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών**
- **την προώθηση των ανταλλαγών πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στους τομείς αυτούς**
- την κατάρτιση εκθέσεων και συστάσεων σχετικά με τα εν λόγω θέματα, **συμμετέχοντας ιδίως στην προετοιμασία της ετήσιας έκθεσης για την κατάσταση της απασχόλησης και της κοινής έκθεσης που απευθύνεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, με έμφαση στη συγκριτική ανάλυση των στοιχείων και των πολιτικών των κρατών μελών.**
- **την τακτική διαβούλευση με εργοδότες και εργαζομένους στο επίπεδο της Κοινότητας.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 207 της 18.07.1996, σελ. 11.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Η γνώμη της επιτροπής για συγκεκριμένα ζητήματα μπορεί να ζητείται από το Συμβούλιο ή από την Επιτροπή. Η επιτροπή επίσης μπορεί να αναλαμβάνει έργο με δική της πρωτοβουλία στους τομείς της αρμοδιότητάς της.

3. Η γνώμη της επιτροπής για συγκεκριμένα ζητήματα μπορεί να ζητείται από το Συμβούλιο ή από την Επιτροπή. Η επιτροπή επίσης μπορεί να αναλαμβάνει έργο με δική της πρωτοβουλία στους τομείς της αρμοδιότητάς της. **Οι εκθέσεις και οι συστάσεις που καταρτίζει η επιτροπή διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

**Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συστάσεως Επιτροπής για την Πολιτική της Απασχόλησης και της Αγοράς Εργασίας (COM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 145 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0396/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0316/96),

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 145 της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 207 της 18.07.1996, σελ. 11.

**7. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των ΕΚ \***

α) A4-0288/96

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις της Επιτροπής με σκοπό να διαπιστωθούν απάτες και παρατυπίες που προσβάλλουν τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις της Επιτροπής με σκοπό να διαπιστωθούν απάτες και παρατυπίες που προσβάλλουν τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS)) (επαναλαμβανόμενη διαβούλευση)**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (8055/96),
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0690 – 95/0358(CNS)) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 22ας Μαΐου 1996 <sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει εκ νέου, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 203 της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ (C4-0358/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0000/96),

1. εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου.
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 84 της 21.03.1996, σελ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 102.

#### 6) A4-0313/96

**Σχέδιο ενός δευτέρου πρωτοκόλλου της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει του άρθρου Κ.6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (Έγγραφο του Συμβουλίου 7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360(CNS))**

Το σχέδιο αυτό εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΣΧΕΔΙΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Δεύτερο πρωτόκολλο της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Δεύτερο πρωτόκολλο της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, **σχετικά με την ευθύνη των νομικών προσώπων, καθώς και την νομιμοποίηση χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες**

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

*Μοναδική αιτιολογική σκέψη (νέα)*

**εκτιμώντας ότι ένα ξεχωριστό μέσο θα ρυθμίσει τους όρους της αμοιβαίας συνδρομής και δικαστικής συνεργασίας, καθώς επίσης την κατά προτεραιότητα αρμοδιότητα και τον συντονισμό που εφαρμόζεται από την Επιτροπή σε περίπτωση διεθνικής απάτης σε βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού,**

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 1, σημείο δ)*

δ) «νομικό πρόσωπο»: κάθε οντότητα η οποία αναγνωρίζεται ως νομικό πρόσωπο βάσει του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου, πλην των κρατών ή των άλλων δημοσίων οργανισμών όταν ασκούν τις προνομίες της κρατικής εξουσίας και των δημοσίων διεθνών οργανισμών.

δ) «νομικό πρόσωπο»: κάθε οντότητα η οποία αναγνωρίζεται ως νομικό πρόσωπο βάσει του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου, πλην των κρατών ή των άλλων δημοσίων οργανισμών όταν ασκούν τις προνομίες της κρατικής εξουσίας και των δημοσίων διεθνών οργανισμών, **καθώς και κάθε οικονομικά δραστηριοποιούμενη επιχείρηση η οποία έχει ειδικά δικαιώματα και υποχρεώσεις.**

**Τα κράτη μέλη ενεργούν κατά τρόπο ώστε, τηρώντας την εθνική έννομη τάξη, οι ευδύνες που καθορίζονται στο παρόν δεύτερο πρωτόκολλο, να εφαρμόζονται στους οργανισμούς (με ξεχωριστή περιουσία) οι οποίοι ενεργούν σε νομικό επίπεδο με προφανή ή de facto ανεξαρτησία των υπευθύνων τους.**

(Τροπολογία 5)

*Τίτλος II, τίτλος*

Νομικά πρόσωπα

**Ευδύνη νομικών προσώπων**

(Τροπολογία 6)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει ότι τα νομικά πρόσωπα δύνανται να θεωρούνται υπεύθυνα για απάτη (και δωροδοκία) η οποία διαπράχθηκε για λογαριασμό τους από οιοδήποτε πρόσωπο με εξουσία λήψεως αποφάσεων ή ελέγχου στους κόλπους του συγκεκριμένου νομικού προσώπου *καθώς και για τη συνεργία ή την ηθική αντουργία ή την απόπειρα που συνδέονται με την εν λόγω απάτη (ή δωροδοκία).*

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει ότι τα νομικά πρόσωπα δύνανται να θεωρούνται υπεύθυνα για απάτη και δωροδοκία η οποία διαπράχθηκε είτε κατ' εντολή τους είτε για λογαριασμό τους **και με κίνδυνό τους από άτομο με de facto ή de jure** εξουσία λήψεως αποφάσεων ή ελέγχου στους κόλπους του συγκεκριμένου νομικού προσώπου **από απόψεως ποινικού ή διοικητικού δικαίου. Εκτός από την απάτη ή τη δωροδοκία διώκονται η συνέργια, η ηθική αντουργία ή η απόπειρα.**

(Τροπολογία 7)

*Άρθρο 2, παράγραφος 2*

2. Πλην των περιπτώσεων που προβλέπονται *ήδη* στην παράγραφο 1, κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε το νομικό πρόσωπο να μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνο σε περίπτωση που η ελλιπής οργάνωση, επιτήρηση ή έλεγχος εκ μέρους ενός από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθιστά δυνατή τη διάπραξη απάτης (ή δωροδοκίας) για λογαριασμό του νομικού προσώπου, από πρόσωπο υποκείμενο στη δικαιοδοσία του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Πλην των περιπτώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε το νομικό πρόσωπο να μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνο **από απόψεως ποινικού ή διοικητικού δικαίου** σε περίπτωση που η ελλιπής οργάνωση, επιτήρηση ή έλεγχος εκ μέρους ενός από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθιστά δυνατή τη διάπραξη απάτης (ή δωροδοκίας) **κατ' εντολήν ή για λογαριασμό του νομικού προσώπου, από πρόσωπο υποκείμενο στη δικαιοδοσία του εν λόγω κράτους μέλους.**

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Η ευθύνη του νομικού προσώπου δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 δεν αποκλείει τη δίωξη των φυσικών προσώπων τα οποία είναι αυτοιργοί, ηθικοί αυτοιργοί ή συνεργοί της απάτης (ή της δωροδοκίας).

3. Η ευθύνη του νομικού προσώπου δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 δεν αποκλείει τη δίωξη των φυσικών προσώπων τα οποία είναι αυτοιργοί, ηθικοί αυτοιργοί ή συνεργοί.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε ένα νομικό πρόσωπο, το οποίο έχει κηρυχθεί υπεύθυνο βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 1 να υπόκειται σε αποτελεσματικές, σύμμετρες και αποτρεπτικές κυρώσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται *ιδίως* οι εξής:

- α) πρόστιμα·
- β) μέτρα απαγόρευσης παροχής ενός οφέλους ή μιας δημόσιας ενίσχυσης·
- γ) μέτρα προσωρινής ή οριστικής απαγόρευσης της άσκησης εμπορικής δραστηριότητας·
- δ) επιβολή δικαστικής επιτήρησης·
- ε) δικαστικό μέτρο διάλυσης·

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε ένα νομικό πρόσωπο, το οποίο έχει κηρυχθεί υπεύθυνο βάσει του άρθρου 2 **παράγραφοι 1 και 2** να υπόκειται σε αποτελεσματικές, σύμμετρες και αποτρεπτικές κυρώσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται **μεταξύ άλλων** οι εξής:

- α) πρόστιμα **ή χρηματικές ποινές**·
- β) μέτρα απαγόρευσης παροχής ενός οφέλους ή **με τη συμμετοχή** μιας δημόσιας ενίσχυσης·
- γ) μέτρα προσωρινής ή οριστικής απαγόρευσης της άσκησης εμπορικής δραστηριότητας·
- δ) επιβολή δικαστικής επιτήρησης·
- ε) δικαστικό μέτρο διάλυσης, **εάν ο σκοπός ή η βασική δραστηριότητα του νομικού προσώπου συνίσταται σε δραστηριότητες απάτης ή δωροδοκίας**.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε ένα νομικό πρόσωπο, το οποίο έχει κηρυχθεί υπεύθυνο βάσει του άρθρου 2, παράγραφος 2, υπόκειται σε αποτελεσματικές, σύμμετρες και αποτρεπτικές κυρώσεις.

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος δύναται να δηλώσει, κατά τη γνωστοποίηση που αναφέρει το άρθρο [X] παράγραφος 2, ότι δεν εφαρμόζει ή ότι εφαρμόζει μόνο υπό ειδικές προϋποθέσεις μία ή περισσότερες από τις κυρώσεις που απαριθμούνται στα σημεία γ, δ και ε της παραγράφου 1.

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 12)

Τίτλος III, τίτλος

Κατάσχεση και νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες

Κατάσχεση, **αφαίρεση ή δήμευση παράνομως αποκτηθέντων πλεονεκτημάτων** και νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

## Άρθρο 4

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να είναι σε θέση να δημεύει τα μέσα και τα προϊόντα της απάτης ή άλλα αγαθά αξίας αντίστοιχης προς τα προϊόντα αυτά.

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να είναι σε θέση να δημεύει τα μέσα και τα προϊόντα της απάτης ή της δωροδοκίας ή άλλα αγαθά αξίας αντίστοιχης προς τα προϊόντα αυτά και να τα αποδίδει εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία ασφαλιστικά προληπτικά μέτρα, εφόσον υπάρχει φόβος, ότι άλλως θα διακυβενθεί η δήμευση σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή θα καταστεί ουσιαστικά δυσχερέστερη. Ειδικότερα περιλαμβάνονται σε αυτά τα μέτρα:

- α) το πάγωμα λογαριασμών
- β) η κατάσχεση αντικειμένων
- γ) η έκδοση απαγορεύσεων όσον αφορά την πώληση ή προσημείωση ακινήτων

(Τροπολογία 14)

## Άρθρο 5

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να χαρακτηρίζεται ως έγκλημα η νομιμοποίηση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1991 σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, των προϊόντων της απάτης, τουλάχιστον σε περίπτωση σοβαρής απάτης κατά την έννοια του άρθρου 2, παράγραφος 1 της Σύμβασης.

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να χαρακτηρίζεται ως έγκλημα η νομιμοποίηση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1991 σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, των προϊόντων της απάτης ή της δωροδοκίας τουλάχιστον σε περίπτωση σοβαρής απάτης κατά την έννοια του άρθρου 2, παράγραφος 1 της Σύμβασης καθώς και στις ανάλογες σοβαρότητας περιπτώσεις δωροδοκίας.

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ώστε τα νομικά πρόσωπα να μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνα για τη νομιμοποίηση των προϊόντων απάτης. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται οι κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1. Η ευθύνη του νομικού προσώπου δεν αποκλείει την ποινική δίωξη των φυσικών προσώπων που προέβησαν για λογαριασμό του σε πράξεις νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

(Τροπολογία 15)

## Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για κάθε δικαστική διαδικασία στον τομέα της απάτης, σύμφωνα με το άρθρο 6 της Σύμβασης.

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για κάθε δικαστική διαδικασία στον τομέα της απάτης, δωροδοκίας ή νομιμοποίησης χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες καθώς και στην επιβολή κυρώσεων που προκύπτουν από αυτές.

(Τροπολογία 16)

## Άρθρο 6, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται μεταξύ τους και με την Επιτροπή στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης.

3. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται μεταξύ τους και με την Επιτροπή στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης δωροδοκίας ή νομιμοποίησης χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 6, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες με την Επιτροπή προκειμένου να διευκολυνθεί η διαπίστωση των πραγματικών περιστατικών και να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική πάταξη της απάτης. Η Επιτροπή και οι αρμόδιες εθνικές αρχές λαμβάνουν υπόψη τους για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση τις απαιτήσεις απορρήτου της ανάκρισης.

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες με την Επιτροπή προκειμένου να διευκολυνθεί η διαπίστωση των πραγματικών περιστατικών και να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική πάταξη της απάτης, δωροδοκίας ή νομιμοποίησης χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες. Η Επιτροπή και οι αρμόδιες εθνικές αρχές λαμβάνουν υπόψη τους για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση τις απαιτήσεις απορρήτου της ανάκρισης.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο Ζ, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής για θέματα απάτης μπορούν να υποβάλλονται απευθείας μεταξύ των δικαστικών αρχών και να επιστρέφονται δια της αυτής οδού.

1. Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής για θέματα απάτης, δωροδοκίας και νομιμοποίησης χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες μπορούν να υποβάλλονται απευθείας μεταξύ των αρμοδίων αρχών και να επιστρέφονται δια της αυτής οδού. **Η αιτηθείσα δικαστική συνδρομή πρέπει να παρέχεται αμέσως.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο Ζ, παράγραφος 2

2. [Σύμφωνα με το στόχο που ορίζει το άρθρο 6, παράγραφος 2 της Σύμβασης και για λόγους αποτελεσματικότητας και συνοχής των ερευνών, αυτές οργανώνονται με συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών, κάθε φορά που ένα έγκλημα απάτης αφορά περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή όταν πλείονα εγκλήματα απάτης που αφορούν πλείονα κράτη μέλη παρουσιάζουν συνάφεια.]

2. Για λόγους αποτελεσματικότητας και συνοχής των ερευνών, αυτές οργανώνονται με συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών, κάθε φορά που ένα έγκλημα απάτης, δωροδοκίας ή νομιμοποίησης χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες αφορά περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή όταν πλείονα εγκλήματα απάτης, δωροδοκίας ή νομιμοποίησης χρημάτων από παράνομες δραστηριότητες που αφορούν πλείονα κράτη μέλη παρουσιάζουν συνάφεια.

**Η UCLAF (Μονάδα συντονισμού για την καταπολέμηση των απατών) της Επιτροπής μεριμνά, όταν χρειαστεί, για τον συντονισμό της αμοιβαίας συνεννοήσεως. Σε περίπτωση διαφωνίας μεσολαβεί ο αρμόδιος Επίτροπος.**

**Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο ενός δεύτερου πρωτοκόλλου της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει του άρθρου Κ.6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (7752/96 – 95/0360(CNS)),
- έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0137/96),
- βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0313/96),

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

1. εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των τροπολογιών τις οποίες επέφερε·
2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να παρεκκλίνει από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 8. Πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία

B4-1099, B4-1100, 1101, 1102, 1103 και 1112/96

### Ψήφισμα σχετικά με το Πρόγραμμα Δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Ρωσική Ομοσπονδία,
  - έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας,
  - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία, όπως εγκρίθηκε από το Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του στις 13 Μαΐου 1996 και επιβεβαιώθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του στις 22 Ιουνίου 1996 στη Φλωρεντία,
- A. προτιθέμενο να εξετάσει τις μελλοντικές σχέσεις ανάμεσα στην ΕΕ και τη Ρωσική Ομοσπονδία με βάση έκθεση που θα εκπονήσει η αρμόδια επιτροπή του,
- B. επισημαίνοντας τη συνεχιζόμενη προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη δημιουργία μιας ουσιαστικής εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία, προκειμένου να προωθηθεί η διαδικασία δημοκρατικής και οικονομικής μεταρρύθμισης στη Ρωσική Ομοσπονδία,
- Γ. τονίζοντας ότι μια τέτοια ουσιαστική εταιρική σχέση είναι κεφαλαιώδους σημασίας για να κατοχυρωθεί η ασφάλεια και η σταθερότητα στο σύνολο της ευρωπαϊκής ηπείρου,
- Δ. επισημαίνοντας ότι η στρατηγική της ΕΕ έναντι της Ρωσίας πρέπει να επανεξεταστεί, λαμβανομένης υπόψη της προοπτικής μιας μελλοντικής διεύρυνσης της ΕΕ που θα περιλαμβάνει τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- Ε. τονίζοντας ότι, στο πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, πρέπει να θεωρηθεί ότι προέχει η δημιουργία, στη Ρωσική Ομοσπονδία, μιας αληθινά δημοκρατικής και πολιτισμένης κοινωνίας που να σέβεται πλήρως το κράτος δικαίου καθώς και τα βασικά δικαιώματα του ανθρώπου και των μειονοτήτων,
- ΣΤ. τονίζοντας την ανάγκη για σημαντική συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία των οικονομικών μεταρρυθμίσεων στη Ρωσική Ομοσπονδία, προκειμένου να δημιουργηθεί μια κοινωνική οικονομία της αγοράς στη χώρα αυτή,
- Z. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τις κοινωνικές επιπτώσεις στη Ρωσία από τις αναγκαίες οικονομικές μεταρρυθμίσεις, οι οποίες οδήγησαν σε σοβαρή αύξηση του κοινωνικού αποκλεισμού και του οργανωμένου εγκλήματος,
- H. έχοντας υπόψη τη μεγάλη υποβάθμιση του περιβάλλοντος στη Ρωσική Ομοσπονδία,
1. χαιρετίζει την προσπάθεια του Συμβουλίου για τη δημιουργία μιας ουσιαστικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, και είναι της γνώμης ότι το πρόγραμμα δράσης για τη Ρωσία θα αποτελέσει αναγκαία συμβολή στη δημιουργία μιας τέτοιας εταιρικής σχέσης·
  2. φρονεί ότι, παρά το θετικό χαρακτήρα της πρωτοβουλίας που ανέλαβε το Συμβούλιο, το σχέδιο δράσης του για τη Ρωσία δεν ανταποκρίνεται πλήρως στην πρόκληση της δημιουργίας των ειδικών σχέσεων που θα έπρεπε να επιδιώκει η Ένωση με τον μεγάλο αυτόν εταίρο, και ως εκ τούτου να έπρεπε να γίνει πληρέστερο και σαφέστερο·
  3. καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει τη δυνατότητα για μια περαιτέρω ανάπτυξη της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ρωσίας κατά τον τρόπο αυτό, υπερβαίνοντας το πρόγραμμα δράσης, ως στέρεη βάση για περισσότερες μακροπρόθεσμες σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

4. επιμένει ότι η δημιουργία, στη Ρωσική Ομοσπονδία, μιας αληθινά δημοκρατικής και πολιτισμένης κοινωνίας που θα σέβεται πλήρως το κράτος δικαίου καθώς και τα βασικά δικαιώματα του ανθρώπου και των μειονοτήτων πρέπει να αποτελέσει θεμελιώδη συνιστώσα του ευρωπαϊκού προγράμματος δράσης για τη Ρωσία, και καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τη Ρωσία να καταργήσει τη θανατική ποινή·
5. είναι της γνώμης, υπό το φως του εν λόγω προγράμματος δράσης, ότι οι υπάρχοντες μηχανισμοί συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας, όπως το πρόγραμμα TACIS, πρέπει να επανεξεταστούν ως προς την αποτελεσματικότητά τους στην προώθηση της διαδικασίας της οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης στη Ρωσική Ομοσπονδία·
6. προτρέπει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συμβάλουν ιδιαίτερα στη διαδικασία μετάβασης και οικονομικών μεταρρυθμίσεων κατά τρόπο ώστε να βελτιωθεί το βιοτικό επίπεδο του ρωσικού πληθυσμού και να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά η ανέχεια·
7. θεωρεί ότι, κατά τα επόμενα χρόνια, θα πρέπει να εστιασθεί το πρόγραμμα TACIS κατά προτεραιότητα:
  - στην υλοποίηση έργων που είναι δυνατό να βελτιώσουν αισθητά την καθημερινή διαβίωση του πληθυσμού· πρόκειται ιδίως για τη διάθεση περισσότερων πόρων υπέρ «των πλέον πληγέντων τομέων» από την τρέχουσα μεταρρύθμιση, όπως είναι ο τομέας της υγείας, της παιδείας και της ασφάλειας·
  - στη καινίερωση νομικού πλαισίου κατάλληλου για ένα κράτος δικαίου, το οποίο θα παρέχει μεγαλύτερη νομική και δικαστική ασφάλεια έτσι ώστε να τονωθούν οι ξένες επενδύσεις, οι εμπορικές συναλλαγές και η βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, και να καταστεί δυνατή η φορολογική μεταρρύθμιση·
8. τονίζει ότι η ελεύθερη διακίνηση πληροφοριών σχετικά με το περιβάλλον πρέπει να αναγνωριστεί νομίμως ως βασικό δικαίωμα σε όλες τις χώρες, ιδίως όσον αφορά τον κίνδυνο από ραδιενέργεια που οφείλεται σε πυρηνικά απόβλητα·
9. καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει το ενδεχόμενο παροχής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση προς τον λαό της Τσετσενίας, τώρα που οι διαπραγματεύσεις καινοτομούν δυνατή την έναρξη των προσπαθειών ανασυγκρότησης·
10. επιμένει ότι πρέπει να έχει ενεργό συμμετοχή στην εκτέλεση του εν λόγω προγράμματος δράσης και στην προσπάθεια της Ένωσης στο σύνολό της για τη βελτίωση των σχέσεων με την Ρωσική Ομοσπονδία·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

## 9. Αφγανιστάν

**B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 και B4-1202/96**

### Ψήφισμα σχετικά με το Αφγανιστάν

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Αφγανιστάν και ιδιαίτερα αυτό της 18ης Ιανουαρίου 1996 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής της 9ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν και ιδιαίτερα την έκκλησή της προς τους διεθνείς οργανισμούς να κάνουν χρήση κάθε νόμιμου μέσου που διαθέτουν για να επιτύχουν τον σεβασμό των διεθνών συμβάσεων για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στο Αφγανιστάν,
- A. λαμβάνοντας υπόψη την κλιμάκωση του εμφυλίου πολέμου στη χώρα,
- B. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι με την κατάληψη της Καμπούλ από τις δυνάμεις των Ταλιμπάν κατά τα τέλη Σεπτεμβρίου 1996 και με τον εξαναγκασμό της κυβέρνησης να εγκαταλείψει την πόλη, προστέθηκε ένα νέο κεφάλαιο στις μακροχρόνιες ταλαιπωρίες του πληθυσμού της χώρας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 32 της 5.02.1996, σελ. 99.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- Γ. έχοντας υπόψη ότι οι Ταλιμπάν, όταν κατέλαβαν την Καμπούλ, προέβησαν σε φρικαλεότητες στην πόλη, βασανίζοντας και κρεμώντας τους αντιπάλους τους σε δημόσιους χώρους και σκυλεύοντας τα σώματά τους,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι οι Ταλιμπάν ενήργησαν βίαια κατά των εργαζομένων στις οργανώσεις παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας, όπως στον εκπρόσωπο της επιτροπής του Διεθνούς Ερυθρού Σταυρού ο οποίος εδάφη και φιλακίστηκε από τους Ταλιμπάν,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι Ταλιμπάν εφήρμοσαν σκληρότατη μορφή του ισλαμικού νόμου Σαρία στις περιοχές που έχουν υπό τον έλεγχό τους, με την επιβολή απάνθρωπων μορφών τιμωρίας, όπως ακρωτηριασμός για κλοπή, αποκεφαλισμός για φόνο, λιθοβολισμός των γυναικών για μοιχεία και πρακτική λήψης δικαστικών αποφάσεων σε λιγότερο από μερικά λεπτά,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κήκαν πολλές ξένες ταινίες και βιβλία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δυνάμεις των Ταλιμπάν επέβαλαν καθεστώς απολύτων διακρίσεων κατά των γυναικών, απαγορεύοντάς τους την εργασία, την εκπαίδευση και την ομιλία σε δημόσιους χώρους, καθώς και περιορίζοντας την ελευθερία των κινήσεών τους στο ελάχιστο, με την απαίτηση να είναι πλήρως καλυμμένες, ακόμα και στο πρόσωπο,
- Η. έχοντας υπόψη ότι η μεγάλη πλειοψηφία των γυναικών στην Καμπούλ οι οποίες έχουν αποκλειστεί από την εργασία τους, εξαρτώνται απόλυτα από τα έσοδα αυτά για να επιβιώσουν,
- Θ. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για τη δολοφονία του πρώην Προέδρου Μοχαμέτ Νατζιμπουλάχ και του αδελφού του και την παραβίαση της έδρας του ΟΗΕ στην Καμπούλ, που είναι εξωεδαφική ζώνη σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο,
- Ι. σημειώνοντας ότι η διεθνής κοινότητα δωρητών θα εξετάσει τη χορήγηση μελλοντικής βοήθειας προς το Αφγανιστάν το Δεκέμβριο 1996,
- ΙΑ. σημειώνοντας με ανησυχία το γεγονός ότι στην Καμπούλ συνελήφθησαν περίπου 1.000 άτομα μετά από κατ' οίκον έρευνες, παρά τις υποσχέσεις των Ταλιμπάν να παραχωρήσουν αμνηστία στους υποστηρικτές της κυβέρνησης,
- ΙΒ. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του λόγω του νέου κύματος αφγανών προσφύγων, που αυξάνει την αστάθεια σε μια περιοχή που έχει ήδη υποστεί τις δοκιμασίες του πολέμου και της βίας,
- ΙΓ. τονίζοντας τον ρόλο που διαδραμάτισαν ξένες δυνάμεις, όπως το Πακιστάν και οι Ηνωμένες Πολιτείες, στην υποστήριξη της επίθεσης των Ταλιμπάν,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη τη σύνοδο κορυφής στην Άλμα-Άτα για την κατάσταση στο Αφγανιστάν, με τη συμμετοχή του Ουζμπεκιστάν, του Τατζικιστάν, του Καζακιστάν, της Κιργησίας, καθώς και της Ρωσίας,
1. καλεί όλα τα αντιμαχόμενα μέρη να αρχίσουν τη διεξαγωγή ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων με σεβασμό των διεθνών ανθρωπιστικών νόμων, να συμφωνήσουν για εκχειρίδα, να εξετάσουν σοβαρά την πρόταση της μετατροπής της Καμπούλ σε αποστρατιωτικοποιημένη ζώνη και να βρουν λύση στη διαμάχη·
  2. καταδικάζει δριμύτατα τις συστηματικές διακρίσεις εις βάρος των αφγανών γυναικών, τις πολυάριθμες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και την καταναγκαστική κατήχηση στην οποία υποβάλλεται ο αφγανικός λαός μετά την κατάληψη της εξουσίας από τους Ταλιμπάν και υπενθυμίζει ότι οι Ταλιμπάν διέπραξαν παρόμοιες βιαιότητες και κατά το παρελθόν στα υπόλοιπα τμήματα της χώρας·
  3. διαπιστώνει ότι καταπίεση που υφίστανται οι γυναίκες αντίκειται στη διεθνή σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1979 σχετικά με την κατάργηση κάθε μορφής διάκρισης εις βάρος των γυναικών, καθώς και στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1966 σχετικά με τα οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα, συμβάσεις που έχει κυρώσει το Αφγανιστάν·
  4. εκφράζει την βαθιά του ιλίψη για την απάνθρωπη εκτέλεση του πρώην Προέδρου Νατζιμπουλάχ και καταδικάζει την παραβίαση της έδρας των Ηνωμένων Εθνών·
  5. καλεί όλους τους διεθνείς δωρητές, ιδίως της ΕΕ και των κρατών μελών, να μην παραχωρήσουν νέα ενίσχυση ή συνεργασία, παρά μόνο έκτακτη βοήθεια, έως ότου η ηγεσία σεβαστεί πλήρως τα ανθρωπίνια δικαιώματα των ανδρών και των γυναικών·
  6. ζητεί από τις κυβερνήσεις του Πακιστάν, των Ηνωμένων Πολιτειών και άλλων χωρών της περιοχής να διακόψουν κάθε υποστήριξη προς τους Ταλιμπάν και τις υπόλοιπες αντιμαχόμενες στρατιωτικές δυνάμεις·
  7. καλεί τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών να μην αποκαταστήσουν τις διπλωματικές τους σχέσεις με τη σημερινή ηγεσία της Καμπούλ·



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

8. υποστηρίζει όλες τις πολιτικές και διπλωματικές πρωτοβουλίες, και συγκεκριμένα αυτές των χωρών της Κεντρικής Ασίας και άλλων κρατών της περιοχής, για την εξεύρεση ειρηνικής λύσης των διαφόρων προβλημάτων της περιοχής, στο πλαίσιο του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της παύσης του φονταμεταλισμού στο Αφγανιστάν·
9. επαναλαμβάνει το αίτημά του για την επιβολή εμπάργκο στα όπλα, είναι παρόλα αυτά της γνώμης ότι, δεδομένης της μεγάλης ποσότητας όπλων που υπάρχουν στη χώρα, το μοναδικό αποτελεσματικό μέτρο για τη λήξη του πολέμου θα ήταν η επιβολή εμπάργκο σε όλους τους σχετικούς εξοπλισμούς·
10. θεωρεί απολύτως επιτακτική την ανάγκη της ομόφωνης έγκρισης μιας αδιάλλακτης και σαφούς δέσης εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπέρ του σεβασμού και της προάσπισης των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Αφγανιστάν·
11. συμμερίζεται και υποστηρίζει τη δέση που διατύπωσε η Επιτροπή υπέρ της καταδίκης της συγκεκριμένης μεταχείρισης των γυναικών του Αφγανιστάν·
12. καλεί εκ νέου την ΕΕ και τα κράτη μέλη να συνεχίσουν να παρέχουν αυξημένη βοήθεια τόσο στους αφγανούς πρόσφυγες στο Πακιστάν και το Ιράν όσο και στους εκτοπιζόμενους στο Αφγανιστάν και ειδικά στον άμαχο πληθυσμό ο οποίος έχει καταφύγει στις βόρειες περιοχές της χώρας, βοήθεια η οποία είναι απαραίτητη εν όψει του χειμώνα·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τις κυβερνήσεις του Πακιστάν, του Ουζμπεκιστάν, του Ιράν, της Ινδίας, του Τατζικιστάν, της Ρωσίας, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, καθώς και στον Αφγανό Εκπρόσωπο στα Ηνωμένα Έθνη και τους Ταλιμπάν.

## 10. Κολομβία

**B4-1108/96, 1125, 1135, 1160 και 1184/96**

### **Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Κολομβία**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Κολομβία,
  - έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Η.Ε. για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,
  - έχοντας υπόψη την πρόσφατη αποστολή αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Κολομβία, από τις 24 έως τις 26 Σεπτεμβρίου 1996,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας για την Κολομβία που δημοσιεύθηκε τον Σεπτέμβριο 1996,
- A. καταθρουβημένο από την κλιμακούμενη βία στην Κολομβία μετά τον Αύγουστο 1996, τη μεγαλύτερη σύγκρουση σε διάστημα 30 ετών, η οποία κινδυνεύει να εκφυλιστεί σε γενικευμένο εμφύλιο πόλεμο,
  - B. έχοντας υπόψη ότι, παρά τις δεσμεύσεις του Προέδρου Samper κατά την ανάληψη των καθηκόντων του τον Αύγουστο 1994 να καταστείλει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία, η κατάσταση στον τομέα αυτό βαίνει από το κακό στο χειρότερο,
  - Γ. έχοντας υπόψη ότι δυνάμεις ανταρτών στην Κολομβία έχουν διαπράξει επανειλημμένες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων της σύλληψης και κατακράτησης ομήρων, καθώς και ανδαίρετων δολοφονιών πολιτών,
  - Δ. έχοντας υπόψη ότι οι δυνάμεις ασφαλείας της Κολομβίας έχουν εφαρμόσει κατασταλτική στρατηγική αντιποίνων η οποία χαρακτηρίζεται από τη χρησιμοποίηση παραστρατιωτικών ομάδων, εξωδικαστικών εκτελέσεων, εξαφανίσεων, βασανιστηρίων, πολιτικών δολοφονιών και διαφόρων άλλων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
  - E. πληροφορούμενο με αισθήματα φρίκης τη δολοφονία, στις 13 Οκτωβρίου 1996, του Josué Giraldo, προέδρου της Επιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της περιοχής Meta, ο οποίος κατέθεσε ως μάρτυρας κατά την Διάσκεψη για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, στις 9 και 10 Φεβρουαρίου 1995 που διεξήχθη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του για τις απόπειρες περιορισμού του ρόλου του Γενικού Εισαγγελέα στερώντας του τα ανακριτικά και πειθαρχικά καθήκοντά του, τα οποία θα ανατεθούν στα στρατοδικεία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Κολομβίας αναμένεται να καταδέσει στο Κογκρέσο της χώρας, κατά τη διάρκεια της τρέχουσας συνόδου, νόμο για τη μεταρρύθμιση του στρατιωτικού ποινικού κώδικα,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη τις προθέσεις της εκτελεστικής εξουσίας να περιορίσει την ελευθερία του Τύπου στην Κολομβία και να λάβει διάφορα άλλα μέτρα «συνταγματικής αντιμεταρρύθμισης»,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν έχει ακόμη αρχίσει να λειτουργεί το Γραφείο του Υπατου Αρμοστή των Η.Ε. στην Κολομβία για τα ανθρώπινα δικαιώματα που χρηματοδοτείται από την ΕΕ εξαιτίας διαφόρων φραγμών που θέτουν οι κολομβιανές αρχές,
- Ι. επισημαίνοντας ότι ο αντιπρόεδρος της Κολομβίας, Humberto de la Calle, παραιτήθηκε στις 5 Σεπτεμβρίου 1996, δηλώνοντας την απόλυτη πεποίθησή του ότι χρήματα από το λαθρεμπόριο ναρκωτικών χρηματοδότησαν την προεκλογική εκστρατεία του προέδρου Ernesto Samper, και καλώντας τον να παραιτηθεί και ο ίδιος,
- ΙΑ. επισημαίνοντας τη θέση των χωρικών και των κοινοτήτων ιθαγενών που είναι τα αιώνα ήματα της βίας και του λαθρεμπορίου ναρκωτικών και οι οποίοι δέχονται συνεχώς και μεγαλύτερες πιέσεις να συμμετέχουν σε αυτά παρά τη θέλησή τους,
- ΙΒ. πληροφορούμενο με αισθήματα αποτροπιασμού ότι δολοφονήθηκαν, στις 28 Σεπτεμβρίου 1996 στην Κολομβία, οι Eliseo και Eder Narvaez, μέλη οικογένειας χωρικών που έχει κτηματικές διαφορές με το αγρόκτημα «Bellacruz», γεγονός που ανξάνει σε 8 τις δολοφονίες και σε 5 τις εξαφανίσεις από τα εγκλήματα που διέπραξαν εφέτος οι παραστρατιωτικές ομάδες,
- ΙΓ. υπενθυμίζοντας τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ό,τι αφορά τη συνεργασία με τις χώρες των Άνδεων, και ειδικότερα με την Κολομβία, για τη δράση κατά των λαθρεμπόρων ναρκωτικών, που βασίζεται στην αρχή της κοινής ευθύνης των καταναλωτριών και των παραγωγών χωρών, όπως διατυπώθηκε στην δήλωση της Cochabamba και εκφράστηκε στις διάφορες ενέργειες συνεργασίας και στο Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων του οποίου απολαύουν οι χώρες των Άνδεων, συμπεριλαμβανομένης της Κολομβίας,
1. καταδικάζει όλες τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται στην Κολομβία τόσο από τις δυνάμεις ασφαλείας όσο και από τις παραστρατιωτικές ομάδες και τις ομάδες ανταρτών·
  2. καλεί την κυβέρνηση της Κολομβίας να θέσει τέρμα στις εξωδικαστικές και ανηθικές δολοφονίες που διαπράττουν οι ένοπλες δυνάμεις, στην πρακτική των βασανιστηρίων και σε οποιαδήποτε άλλη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
  3. παρωδεί την κυβέρνηση, το Κογκρέσο και τους άλλους δημόσιους φορείς, τα πολιτικά κόμματα και τους πολίτες να συνεχίσουν την επαγρύπνησή τους για την παγίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στην Κολομβία·
  4. παροτρύνει τους υπεινόνους του ανταρτικού κινήματος να σταματήσουν να ασκούν πιέσεις στον πληθυσμό·
  5. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες του Γραφείου του Γενικού Εισαγγελέως της Κολομβίας να συλλάβει στρατιωτικούς και μέλη παραστρατιωτικών οργάνωσεων που ενέχονται σε δολοφονίες, και τούτο παρά την έλλειψη συνεργασίας εκ μέρους των στρατιωτικών και κυβερνητικών αρχών·
  6. καλεί την κυβέρνηση της Κολομβίας να μην περιορίσει το ρόλο του Γενικού Εισαγγελέα και να αποφύγει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται από μέλη των ενόπλων δυνάμεων·
  7. υποστηρίζει το αίτημα της αντιπροσωπείας του να αρχίσει αμέσως διάλογος μεταξύ της κυβέρνησης της Κολομβίας και των ακτημόνων αγροτών που εκδιώχθηκαν από την «Bellacruz» και να τους δοθούν γη όπου να μπορέσουν να ζήσουν και να εργασθούν σε πλήρη προστασία·
  8. καλεί τον ΟΗΕ, και την κυβέρνηση της Κολομβίας να προθούν στις απαιτούμενες ενέργειες ώστε να λειτουργήσει αμέσως το Γραφείο του Υπατου Αρμοστή των Η.Ε. για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στην Μπογκοτά·
  9. ζητεί να προβλεφθούν όλες οι δυνατές εγγυήσεις για την ελευθερία του Τύπου στην Κολομβία·
  10. ζητεί να καταβάλλονται συνεχείς προσπάθειες για την παρεμπόδιση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών στην Κολομβία, αναγνωρίζοντας ότι αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνον με ενεργό και σιγκροτημένη δράση, σε διεθνή κλίμακα, σε όλα τα στάδια του εμπορίου ναρκωτικών·
  11. καλεί τον Πρόεδρο της Κολομβίας να δημοσιεύσει την έκθεση της επιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων για τις δραστηριότητες της British Petroleum στην Casanare· καλεί επίσης όλες τις ευρωπαϊκές εταιρείες πετρελαίου να συμμορφωθούν με τα υψηλά πρότυπα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της προστασίας του περιβάλλοντος, ιδιαίτερα δεδομένων των σινηθικών διαμάχης υπό τις οποίες εργάζονται·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

12. ζητεί τη διεξαγωγή νέου διαλόγου μεταξύ των εταιρειών πετρελαίου και της κοινότητας στην Casanare για την υποστήριξη ενός νέου σχεδίου οικονομικής και αειφόρου ανάπτυξης της περιοχής, με τη βοήθεια, ει δυνατόν, των ευρωπαϊκών ΜΚΟ για τα ανθρωπίνια δικαιώματα.

13. επισημαίνει επίσης ότι η στρατηγική της καταστροφής της κοκαΐνης απλώς και μόνον εμπερικλείει κινδύνους μετατόπισης του προβλήματος και δημιουργίας σημαντικότερων περιβαλλοντικών καταστροφών· υποστηρίζει, συνεπώς, τα προγράμματα που ενθαρρύνουν εναλλακτικές παραγωγές.

14. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διατηρήσουν ένα επαρκές επίπεδο συνεργασίας με την Κολομβία ώστε να αντιμετωπισθούν οι απαιτήσεις που συνεπάγονται η καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών και της ενδημικής βίας, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η οικονομική ανάπτυξη.

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Υπάτο Αρμοστή των Η.Ε. για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και την κυβέρνηση της Κολομβίας.

## 11. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 και 1199/96

### Ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία Ελληνοκυπρίου στην Κύπρο

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Κύπρο, ιδιαίτερα τα ψηφίσματά του της 12ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση<sup>(1)</sup>, και της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την κατάσταση στην Κύπρο<sup>(2)</sup>

- A. συγκλονισμένο από τη νέα εν ψυχρώ δολοφονία, από τον τουρκικό στρατό κατοχής στην Κύπρο, ενός ακόμη Ελληνοκυπρίου, του Πέτρου Κακουλλή,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντελώς αδικαιολόγητη αυτή πράξη συνέβη κοντά στο παλαιό αστυνομικό τμήμα της Άχνας, σε περιοχή που ελέγχεται από τη βρετανική στρατιωτική βάση της Δεκέλειας, και ότι δεν επετράπη στους αστυνομικούς της βάσης και σε μέλη της ειρηνευτικής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών να πλησιάσουν στον τόπο του επεισοδίου,
- Γ. επισημαίνοντας το γεγονός ότι το θύμα είναι ο τέταρτος άοπλος Ελληνοκύπριος που δολοφονείται χωρίς λόγο στη διάρκεια των τελευταίων μηνών από τον τουρκικό στρατό κατοχής και τις τουρκικές παραστρατιωτικές οργανώσεις, πράγμα που αποκαλύπτει τις πραγματικές προθέσεις ορισμένων εξτρεμιστικών κύκλων να δημιουργήσουν την εσφαλμένη εντύπωση ότι δεν είναι δυνατή η ειρηνική συνύπαρξη των δύο κοινοτήτων στην Κύπρο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την άρνηση των αρχών κατοχής να αποδεχθούν τα επανειλημμένα αιτήματα της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να επισκεφθεί τους ελληνοκύπριους κρατούμενους που είναι φυλακισμένοι στο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου υπό συνθήκες που δεν ανταποκρίνονται στις Διεθνείς Συμβάσεις, όπως προκύπτει από την πρόσφατη έκθεση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών στο Συμβούλιο Ασφαλείας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη παραβίαση των πλέον βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών των Ελληνοκυπρίων και Μαρωνιτών εγκλωβισμένων στην κατεχόμενη περιοχή, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος εκπαίδευσης, δεδομένης της άρνησης του κατοχικού καθεστώτος να επιτρέψει την αντικατάσταση μίας από τις τρεις ελληνοκύπριες δασκάλες που βρίσκονται στην Καρπασία και η οποία πρόκειται να συνταξιοδοτηθεί,

1. καταδικάζει έντονα τη δολοφονία του Πέτρου Κακουλλή από τις τουρκικές δυνάμεις κατοχής και εκφράζει τα ειλικρινή συλλυπητήριά του στην οικογένεια του θύματος· ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εκφράσουν στις τουρκικές δυνάμεις κατοχής τον αποτροπιασμό της ΕΕ για το επεισόδιο αυτό·

2. ζητεί να διενεργηθεί επισταμένη έρευνα για το επεισόδιο ούτως ώστε να εντοπισθούν οι υπαίτιοι και να προσαχθούν στη δικαιοσύνη·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 74.

<sup>(2)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

3. πιστεύει ότι ο λαός της Κύπρου, τόσο οι Ελληνοκύπριοι όσο και οι Τουρκοκύπριοι, επιθυμεί να τεθεί τέρμα στους σκοτωμούς και στη διχοτόμηση της νήσου και ότι η προσχώρηση της Κύπρου στην ΕΕ θα είναι προς όφελος αμφοτέρων των κοινοτήτων και θα συμβάλει στην επίλυση του κυπριακού ζητήματος·
4. υπενθυμίζει στην κυβέρνηση της Τουρκίας ότι οι σχέσεις μεταξύ Τουρκίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαρτώνται εν μέρει από την πολιτική της τουρκικής κυβέρνησης για την Κύπρο και υπενθυμίζει την απόφασή του να παγώσει η χρηματοδοτική συνεργασία με αυτήν καθώς και το σκέλος του προγράμματος MEDA που αφορά την Τουρκία, με εξαίρεση τις πτυχές που αφορούν την προώθηση της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της κοινωνίας των πολιτών·
5. ζητεί από την Τουρκία να σεβαστεί τα ανθρωπίνια δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των ελληνοκυπρίων και μαρωνιτών που είναι εγκλωβισμένοι στο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου, να θέσει τέρμα σε κάθε πράξη ή παράλειψη που παραβιάζει τα δικαιώματα και τις ελευθερίες αυτές και να εφαρμόσει πιστά τις διατάξεις της Τρίτης Συμφωνίας της Βιέννης του 1975, συγκεκριμένα για τους αιχμαλώτους κάθε δόγματος και κάθε καταγωγής που είναι φυλακισμένοι στο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου·
6. καλεί τα κράτη μέλη να αντιδράσουν ασκώντας συνεχή και σταθερή πίεση στην Τουρκία με στόχο να απαλλαγεί το νησί από την παρουσία όλων των τουρκικών στρατευμάτων κατοχής, να εξασφαλιστεί η ελευθερία μετακίνησης σε όλους τους πολίτες και να αρχίσει το έργο της εξεύρεσης δίκαιης και ειρηνικής λύσης στο κυπριακό ζήτημα, σύμφωνα με τους προσανατολισμούς που περιέχονται στα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·
7. επαναλαμβάνει την υποστήριξη του προς την πρόταση της κυπριακής κυβέρνησης για αποστρατιωτικοποίηση της νήσου Κύπρου και καλεί την Τουρκία να αποσύρει τις δυνάμεις κατοχής και να συμμορφωθεί με τα ψηφίσματα του ΟΗΕ για την Κύπρο·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Κύπρου και της Τουρκίας, καθώς και στο Γενικό Γραμματέα του Ο.Η.Ε.

#### 6) B4-1140, 1152, 1159 και 1200/96

#### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Σουδάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν,
  - υιοθετώντας το ψήφισμα σχετικά με το Σουδάν που ενέκρινε η Συνέλευση, Ίση Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ στις 26 Σεπτεμβρίου 1996 στο Λουξεμβούργο:
- A. ανησιχώντας επειδή ο συνεχιζόμενος εμφύλιος πόλεμος, ιδίως στο Νότο, εξακολουθεί να προκαλεί τεράστιο ανθρωπινό πόνο, πείνα, όλο και περισσότερα κύματα προσφύγων και την πλήρη κατάρρευση των κοινωνικών και οικονομικών δομών,
  - B. επιδοκιμάζοντας την ομόφωνη έγκριση των ψηφισμάτων 1054 και 1070 από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (Αύγουστος 1996) το οποίο υπερθεματίζει το ψήφισμα 1044 (Ιανουάριος 1996) και καλεί τη Σουδανική Κυβέρνηση να κλείσει τα στρατόπεδα εκπαίδευσης για διεθνείς τρομοκράτες, να πάψει να αποσταθεροποιεί τα γειτονικά κράτη και να απελάσει όλους τους ξένους τρομοκράτες από το Σουδάν,
  - Γ. διαπιστώνοντας ότι η εδρεύουσα στη Γενεύη Επιτροπή του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα έχει τα τελευταία τέσσερα χρόνια καταδικάσει επανειλημμένα το καθεστώς ΝΙΦ για κρατικά κατευθυνόμενη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεσμολογημένη δουλεία συγκεκριμένα εις βάρος των μη μουσουλμάνων Σουδανών,
  - Δ. ανησιχώντας επίσης για την πρόσφατα ιδρυθείσα Διεθνή Φεμινιστική Ισλαμική Ένωση που θα έχει έδρα το Χαρτούμ και ενδέχεται να εντείνει τον δια της βίας προσηλυτισμό στο Ισλάμ και για την πολιτική του Σουδάν για αποσταθεροποίηση των γειτόνων του,
1. καταδικάζει την Κυβέρνηση του Σουδάν και όλες τις φατρίες ανταρτοπολέμου επειδή συνεχίζουν τον εμφύλιο πόλεμο, τις σφαγές, τα βασανιστήρια, το σκλάβωμα και τις άλλες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εις βάρος του σουδανικού λαού·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

2. καλεί όλα τα μέρη της σουδανικής αντιπαράθεσης να διακόψουν τις βιαιοπραγίες, να παύσουν τις συμπλοκές και να σεβαστούν τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα όλων των Σουδανών, ενώ θα διαπραγματευθούν μια ειρηνευτική συμφωνία που θα θέσει τέρμα στην άγλια κατάσταση του σουδανικού λαού·
3. καλεί τη Διεθνή Κοινότητα να συνεχίσει τις κυρώσεις κατά της Σουδανικής Κυβέρνησης και την ΕΕ να μην ξαναρχίσει την αναπτυξιακή συνεργασία έως ότου η Σουδανική Κυβέρνηση σταματήσει τις βιαιοπραγίες κατά του σουδανικού λαού και την άρνησή της να παράσχει ανθρωπιστικές και άλλες βασικές υπηρεσίες προς τις μη μουσουλμανικές κοινότητες·
4. επιμένει ότι η Σουδανική Κυβέρνηση πρέπει να σταματήσει τις προσπάθειές της να μετατρέψει δια της βίας αυτή την ποικιλόμορφη από εθνική και θρησκευτική άποψη χώρα σε ένα αραβο-ισλαμικό κράτος, ενάντια στη βούληση της τεράστιας πλειοψηφίας του λαού της·
5. ελπίζει πως οι συμμετέχοντες θα καταλάβουν ότι μια δίκαιη ειρηνευτική συμφωνία για το Σουδάν αποτελεί τη μοναδική δυνατότητα για να εξασφαλισθεί το μέλλον σε όλες τις ομάδες του πληθυσμού της χώρας·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των κρατών της ΑΚΕ και της ΕΕ, στους Γενικούς Γραμματείς του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας, καθώς και στην Κυβέρνηση του Σουδάν.

γ) **B4-1132, 1134, 1156, 1163 και 1179/96**

#### **Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις της θρησκευτικής ελευθερίας στην Τουρκία**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. εκφράζοντας τη λύπη του για τη βομβιστική επίθεση κατά του Καθεδρικού Ναού του Αγίου Γεωργίου στην Κωνσταντινούπολη, που διαπράχθηκε στις 30 Σεπτεμβρίου 1996 από την ακροδεξιά οργάνωση «Μουσουλμάνοι Μαχητές της Μεγάλης Ανατολής»,
- B. έχοντας υπόψη τη σημασία του Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως για εκατομμύρια ορθόδοξους χριστιανούς σε όλο τον κόσμο,
- Γ. ανησιώνοντας για το κλίμα που δημιουργήθηκε με τις πρόσφατες δηλώσεις του Υπουργού Προεδρίας της τουρκικής κυβέρνησης σχετικά με την μετατροπή του ναού της Αγίας Σοφίας σε μουσουλμανικό τέμενος, που προκάλεσε έντονες αντιδράσεις θρησκευτικών, πολιτιστικών και πολιτικών οργανώσεων στην Τουρκία και στον κόσμο,
- Δ. επισημαίνοντας ότι στην Τουρκία τα χριστιανικά θρησκευτικά μνημεία και νεκροταφεία γίνονται πολύ συχνά στόχος βανδαλισμών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η από δεκαετιών αποχώρηση μελών των θρησκευτικών μειονοτήτων από την Τουρκία αποτελεί συνέπεια αυτής της ανασφάλειας,
- ΣΤ. έχοντας επίγνωση της προσήλωσης των τουρκικών αρχών στην πλήρη προστασία του Οικουμενικού Πατριαρχείου, όπως δείχνει το παράδειγμα των ποινών φυλάκισης τις οποίες εκτίουν σήμερα άλλα μέλη της οργάνωσης «Μουσουλμάνοι Μαχητές της Μεγάλης Ανατολής» για προηγούμενες επιδέσεις κατά του Οικουμενικού Πατριαρχείου,
- Z. επισημαίνοντας με λύπη το γεγονός ότι η τουρκική κυβέρνηση δεν καταδίκασε ακόμη αυτήν την ιεροσυλία,
- H. πιστεύοντας ότι η Ευρώπη μπορεί να ενωθεί και να εμπλουτιστεί κατά τον καλύτερο τρόπο μέσω του αμοιβαίου σεβασμού των θρησκευτικών και πολιτιστικών παραδόσεων των λαών της,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η Κωνσταντινούπολη αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα κέντρα της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς και πρέπει να προστατευτεί ιδιαίτερα η θρησκευτική και πολιτιστική της πολυμορφία, καθώς και οι ιστορικοί θησαυροί της,
- I. έχοντας κατά νου την τελωνειακή ένωση ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Τουρκική Δημοκρατία που δημιουργεί αμοιβαίες υποχρεώσεις,
1. καταδικάζει ζωηρά την επίθεση κατά του Οικουμενικού Πατριαρχείου στις 30 Σεπτεμβρίου 1996, ως προσβολή των αξιών του ισλάμ και του χριστιανισμού·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

2. ζητεί από την κυβέρνηση να καταδικάσει τις δηλώσεις περί μετατροπής της Αγίας Σοφίας σε μουσουλμανικό τέμενος και να καταδικάσει απερίφραστα οποιαδήποτε μορφή παραβίασης της θρησκευτικής ελευθερίας·
3. ζητεί να ληφθούν μέτρα, σε συνεργασία με τις τουρκικές αρχές, για την άμεση αποκατάσταση του Καθεδρικού Ναού του Αγίου Γεωργίου·
4. καλεί τις τουρκικές αρχές να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία του κτιρίου του Οικουμενικού Πατριαρχείου και άλλων τόπων λατρείας·
5. ζητεί την άμεση επαναλειτουργία της Θρησκευτικής Σχολής της Χάλκης που συνδέεται άμεσα με τη λειτουργία του Πατριαρχείου·
6. ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει, σε συνεργασία με την τουρκική κυβέρνηση, τους εκπροσώπους των θρησκευτικών οργανώσεων και την Unesco, πρωτοβουλίες απογραφής των θρησκευτικών μνημείων, και να υποβάλει προτάσεις για προγράμματα με σκοπό την αναστήλωση και την συντήρησή τους·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την τουρκική κυβέρνηση και το Οικουμενικό Πατριαρχείο.

**δ) B4-1109, 1151, 1176, 1185 και 1201/96**

**Ψήφισμα σχετικά με το Μπανγκλαντές**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Μπανγκλαντές,

- A. ανησυχώντας βαθύτατα για την κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή «Chittagong Hill Tracts» του Μπανγκλαντές όπου οι αυτόχθονες υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους από τον στρατό του Μπανγκλαντές,
  - B. έχοντας υπόψη ότι δεν διασφαλίζονται για τους ιθαγενείς πληθυσμούς της περιοχής «Chittagong Hill Tracts» οι θεμελιώδεις ελευθερίες όπως η ελεύθερη κυκλοφορία και η ελεύθερη πολιτική και πολιτισμική έκφραση,
  - Γ. δορυθμένο όλως ιδιαιτέρως από την εξαφάνιση, στις 12 Ιουνίου 1996, στο χωριό Lalyaghona της επαρχίας Rangamati, της κ. Kalpana Chakma, γενικής γραμματέως της τοπικής Ομοσπονδίας Γυναίκων, η οποία αγωνίζεται από μακρού για την αναγνώριση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του λαού Chakma και των άλλων εθνοτήτων της περιοχής «Chittagong Hill Tracts»,
  - Δ. ανησυχώντας για τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες στοιχεία του στρατού του Μπανγκλαντές εμπλέκονται άμεσα στην απαγωγή της κ. Kalpana Chakma,
  - Ε. έχοντας υπόψη ότι τα τελευταία χρόνια η κυβέρνηση του Μπανγκλαντές εξακολουθεί να αρνείται να αναγνωρίσει οιοδήποτε αίτημα αυτονομίας του πληθυσμού της περιοχής Chittagong Hill,
  - ΣΤ. ελπίζοντας ότι η νέα κυβέρνηση θα δεσμευθεί προς την κατεύθυνση της ειρηνικής διευθέτησης του αιτήματος για αυτονομία του ιθαγενούς πληθυσμού,
  - Z. εκφράζοντας την ανησυχία του για την κατάσταση χιλιάδων νησιών στο Βραχμαπούτρα («char») τα οποία καταστράφηκαν ολοσχερώς από τους φετινούς μουσώνες ως αποτέλεσμα της κατασκευής γέφυρας που χρηματοδότησε η Παγκόσμια Τράπεζα,
1. ζητεί την άμεση ελευθέρωση της κ. Kalpana Chakma·
  2. ζητεί να συσταθεί αμερόληπτη εξεταστική επιτροπή για την εξακρίβωση των ευθυνών για την απαγωγή της κ. Kalpana Chakma, ιδίως σε ό,τι αφορά το ρόλο του στρατού στην υπόθεση αυτή·
  3. καταδικάζει κάθε είδους κατασταλτική πολιτική εις βάρος των αυτόχθονων φυλών της περιοχής «Chittagong Hill Tracts» και πιστεύει ότι η κυβέρνηση της Dhaka είναι αρμόδια για την διασφάλιση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στην εν λόγω περιοχή·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

4. καλεί την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να αρχίσει αμέσως πολιτικές συνομιλίες με όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές στην περιοχή «Chittagong Hill Tracts» έτσι ώστε να βρεθεί πολιτική λύση, μετά από διαπραγματεύσεις, για τις διάφορες διεκδικήσεις του υπαγενοῦς πληθυσμού·
5. κρίνει ότι είναι επείγουσα ανάγκη να τερματισθεί οποιαδήποτε πολιτική εποικισμού και στρατιωτικοποίησης της περιοχής «Chittagong Hill Tracts» έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η εξεύρεση ειρηνικής λύσης στη σύγκρουση·
6. καλεί την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να επιτρέψει τις επισκέψεις, χωρίς περιορισμούς, αντιπροσωπειών των ανθρωπιστικών οργανώσεων και υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή «Chittagong Hill Tracts», και να εγγυηθεί την ελεύθερη κυκλοφορία του πληθυσμού·
7. καλεί την κυβέρνηση να μην παρεμποδίζει τη διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας καθώς και τα αναπτυξιακά έργα υπέρ του πληθυσμού της περιοχής «Chittagong Hill Tracts»·
8. υποστηρίζει τις προσπάθειες των κατοίκων των «char» να απευθυνθούν στην επιτροπή ερευνών της Παγκόσμιας Τράπεζας ώστε να λάβουν αποζημιώσεις και, για το σκοπό αυτό, καλεί την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει τα νομικά δικαιώματα των κατοίκων των «char»·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές.

ε) B4-1133, 1141 και 1162/96

#### **Ψήφισμα σχετικά με την εξορυκτική δραστηριότητα στην πολιτεία Amazonas (Βενεζουέλα)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το δάσος του Αμαζονίου,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Βενεζουέλας σκοπεύει να ανακαλέσει τα διατάγματα 269 και 2552, τα οποία απαγορεύουν την εξόρυξη και την υλοτομία στην Πολιτεία Αμαζόνας,
  - B. έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή χρηματοδοτεί αυτή τη στιγμή σχέδιο 6.4 εκατ. Ecu στην ίδια πολιτεία, που εκτελείται από κοινού με την κυβέρνηση της Βενεζουέλας και αποβλέπει στην ανάπτυξη και την υλοποίηση προγράμματος διαχείρισης για την προστασία και τη βιώσιμη ανάπτυξη της Προστατευόμενης Βιόσφαιρας του Άνω Ορενόκου-Κασικιάρε, η οποία αυτή τη στιγμή αποτελεί την μεγαλύτερη προστατευόμενη περιοχή τροπικού δάσους,
  - Γ. φοβούμενο ότι το πρόωρο άνοιγμα της Πολιτείας Αμαζόνας στην εξόρυξη και την υλοτομία προκαλεί ανεπανόρθωτα οικολογικά προβλήματα,
  - Δ. εκφράζοντας τη βαθειά ανησυχία του για το γεγονός ότι η παράνομη εξόρυξη παραβιάζει τα δικαιώματα των αυτοχθόνων και είναι πιθανό να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα υγείας που θα οδηγήσουν στην αύξηση της θνησιμότητας και την εκδήλωση σοβαρών επιδημιών μεταξύ των Γιανομάμ και άλλων αυτόχθονων λαών, τόσο μέσα στην Προστατευόμενη Βιόσφαιρα, όσο και στην ευρύτερη περιοχή,
  - E. επισημαίνοντας ότι η παράνομη εξόρυξη, τόσο από τους Βενεζουελάνους μεταλλωρύχους, όσο και από τους Βραζιλιάνους «γκαρμπέιρος», αποτελεί ήδη σοβαρό κίνδυνο για την Προστατευόμενη Βιόσφαιρα και για το περιβάλλον της πολιτείας γενικά, και ότι τα θεσμικά όργανα της τοπικής κυβέρνησης δεν είναι, κατά τα φαινόμενα, σε θέση να την ελέγξουν,
  - ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η παράνομη υλοτομία και το διαμεθοριακό εμπόριο ξυλείας αποτελούν ήδη πρόβλημα στο μέσο Ορενόκο και ότι τα θεσμικά όργανα της τοπικής κυβέρνησης δεν είναι, όπως φαίνεται, σε θέση να ελέγξουν την κατάσταση,
  - Z. επισημαίνοντας ότι το υφιστάμενο νομοθετικό πλαίσιο στη Βενεζουέλα επιτρέπει σε πολλές κρατικές ανταγωνιστικές υπηρεσίες να χορηγούν άδειες εξόρυξης και ότι στην γειτονική πολιτεία Μπολιβάρ τούτο είχε ως αποτέλεσμα στη χορήγηση αδειών εξόρυξης σε προστατευόμενες περιοχές, γεγονός που προκάλεσε σοβαρές αντιδικίες και υποχρέωσε τη Γενική Εισαγγελία να παρέμβει,
  - H. εκτιμώντας, κατά συνέπεια, ότι το πρόωγο άνοιγμα της Πολιτείας Αμαζόνας στην εξόρυξη και την υλοτομία αναμένεται να θέσει την κατάσταση εκτός κρατικού ελέγχου, να δημιουργήσει σοβαρά προβλήματα υγείας και περιβάλλοντος στους πολίτες της Βενεζουέλας και να υπονομεύσει την επιτυχία του εγχειρήματος της Προστατευόμενης Βιόσφαιρας,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

1. ζητεί επιμόνως από την κυβέρνηση της Βενεζουέλας να μην ανακαλέσει τα διατάγματα και, αντίθετα, να εμμένει στη σημερινή συνετή και ευρέως επαινεθείσα πολιτική της για την προστασία και την ανάπτυξη των κοινοτήτων στην Πολιτεία Αμαζόνας·
2. καλεί την κυβέρνηση της Βενεζουέλας να αναμορφώσει την πολιτική της απέναντι στους αυτόχθονες λαούς σύμφωνα με το άρθρο 11 του διατάγματος 3.235 της 3ης Αυγούστου 1983, το οποίο εγγυάται τα δικαιώματα των αυτόχθονων λαών στα εδάφη που παραδοσιακά κατέχουν·
3. ζητεί από την Επιτροπή να θέσει τα ζητήματα αυτά στην κυβέρνηση της Βενεζουέλας, δεδομένου ότι κινδυνεύει η βιωσιμότητα ενός σημαντικού έργου στην περιοχή, το οποίο χρηματοδοτείται από την Κοινότητα·
4. ζητεί από τη Διεθνή Τράπεζα να θέσει τα ζητήματα αυτά στην κυβέρνηση της Βενεζουέλας κατά την επικείμενη αποστολή της στην εν λόγω χώρα, που αρχίζει στις 23 Οκτωβρίου 1996·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Βενεζουέλας και τη Διεθνή Τράπεζα.

στ) B4-1128/96

### Ψήφισμα σχετικά με τη σιτοδεία στη Βουλγαρία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βουλγαρίας,
  - A. επισημαίνοντας ότι η Βουλγαρία αντιμετωπίζει δεινή οικονομική κρίση που χαρακτηρίζεται από συνεχή υψηλά ποσοστά πληθωρισμού, αυξανόμενο ποσοστό ανεργίας, απότομη αύξηση του κόστους ζωής καθώς και σοβαρή κρίση του τραπεζικού συστήματος,
  - B. επισημαίνοντας επίσης ότι, λόγω της άνευ προηγουμένου πενιχρής εσοδείας δημοτικών που οφείλεται ιδίως στις αντίξοες καιρικές συνθήκες του 1995/96, η Βουλγαρία αντιμετωπίζει προσωρινή αλλά κρίσιμη έλλειψη σιτηρών και ότι, τον φετινό χειμώνα, θα πρέπει να εισαχθούν μεγάλες ποσότητες δημοτικών για να καλυφθούν οι επισιτιστικές ανάγκες του πληθυσμού,
  - Γ. τονίζοντας ότι οι τιμές των βασικών επισιτιστικών προϊόντων έχουν αποτόμως αυξηθεί στη Βουλγαρία και ότι πρωτίστως τα κοινωνικά ασθενή στρώματα του βουλγαρικού πληθυσμού, μεταξύ των οποίων οι συνταξιούχοι και οι άνεργοι, θα αντιμετωπίσουν σοβαρά διατροφικά προβλήματα τον εφετινό χειμώνα,
  - Δ. τονίζοντας ότι η έκτακτη και άμεση βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Ένωση θα συμβάλει στην αντιμετώπιση των πλέον σοβαρών προβλημάτων και θα συντελέσει επίσης στην επίτευξη περαιτέρω προόδου στη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης,
1. τονίζει ότι η ευρωπαϊκή συμφωνία συνδέσεως συνιστά ηθική υποχρέωση για την Ευρωπαϊκή Ένωση να συνδράμει τον βουλγαρικό πληθυσμό κατά την παρούσα οικονομική κρίση·
  2. παροτρύνει και το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για τη θέσπιση έκτακτου προγράμματος ενίσχυσης, προκειμένου να χορηγηθούν στη Βουλγαρία τα αναγκαία βασικά είδη διατροφής και να ξεπεραστεί η σοβαρή επισιτιστική κρίση που πλήττει τα φτωχότερα στρώματα του βουλγαρικού πληθυσμού·
  3. καλεί τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο επέκτασης της διμερούς χρηματοδότησης και των πιστωτικών διευκολύνσεων ή άλλων υφισταμένων εθνικών δυνατοτήτων για τις παραδόσεις δημοτικών στη Βουλγαρία·
  4. παροτρύνει επίσης την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να βοηθήσει τη Βουλγαρική Κυβέρνηση να ξεπεράσει τη σοβαρή οικονομική κρίση που διέρχεται η χώρα, και να υποστηρίξει τη λήψη κάθε μέτρου για περαιτέρω οικονομική μετάβαση προς μία οικονομία της αγοράς με κοινωνικό πρόσωπο·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τη Βουλγαρική Κυβέρνηση.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ζ) B4-1157/96

#### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων στα ανατολικά του Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας για τις σφοδρές συγκρούσεις ανάμεσα στο στρατό του Ζαΐρ και την πολιτοφυλακή των Banayamulenge δηλαδή Τούτσι που καταγόταν από τη Ρουάντα και έχουν εγκατασταθεί στο Ζαΐρ εδώ και πολλές γενιές καθώς και για το γεγονός ότι οι συγκρούσεις αυτές προκάλεσαν μαζική έξοδο περίπου 250 000 προσφύγων, οι οποίοι εγκαταστάθηκαν στην περιοχή Uvira στα ανατολικά του Ζαΐρ,
  - B. υπενθυμίζοντας ότι το Ζαΐρ προσφέρει καταφύγιο σε περίπου ένα εκατομμύριο πρόσφυγες Χούτους από τη Ρουάντα και το Μπουρούντι οι οποίοι κατέφυγαν στο Ζαΐρ μετά τη γενοκτονία του 1994 στη Ρουάντα ή τη συνέχιση του εμφυλίου πολέμου στο Μπουρούντι,
  - Γ. εκφράζοντας βαθιές ανησυχίες για την αστάθεια της περιοχής των μεγάλων λιμνών γενικώς και για την τραγωδία που ζουν οι πάνω από ένα εκατομμύριο πρόσφυγες από τη Ρουάντα και το Μπουρούντι στα ανατολικά του Ζαΐρ,
  - Δ. διαπιστώνοντας ότι τα προγράμματα εκούσιου επαναπατρισμού των προσφύγων στις αντίστοιχες χώρες τους δεν έφεραν τα αναμενόμενα αποτελέσματα εξαιτίας της κατάστασης στο Μπουρούντι και τη Ρουάντα,
  - E. θεωρώντας ότι η κατάσταση στην περιοχή των μεγάλων λιμνών παραμένει έκρυθμη και ο κίνδυνος να γενικευθεί ο πόλεμος είναι ακόμη πιο μεγάλος όπως δείχνουν οι τελευταίες συγκρούσεις ανάμεσα στο στρατό του Ζαΐρ και της Ρουάντα στα τέλη του Σεπτεμβρίου 1996,
- ΣΤ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι το προσωπικό των διεθνών ανθρωπιστικών οργάνωσεων και των Ηνωμένων Εθνών εγκατέλειψε την περιοχή της Uvira για λόγους ασφάλειας πράγμα που δυσχεραίνει τη διανομή βοήθειας στους απγνωσμένους πρόσφυγες,

1. καταδικάζει τις συγκρούσεις ανάμεσα στο στρατό του Ζαΐρ και τις ένοπλες ομάδες των Banayamulenge και ζητεί να σταματήσουν αμέσως οι συγκρούσεις αυτές·
2. φρονεί ότι η κυβέρνηση του Ζαΐρ έχει υποχρέωση και καθήκον να προστατεύσει τους πρόσφυγες που βρίσκονται στην επικράτεια της και της ζητεί κατά συνέπεια να αναλάβει την ευθύνη αυτή·
3. ζητεί να γίνει μια τελευταία προσπάθεια προληπτικής διπλωματίας και ζητεί εφόσον παραστεί ανάγκη, από τη διεθνή κοινότητα να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να απαγορευθεί η παρουσία στρατιωτικών δυνάμεων στην περιοχή του Κίβου. Εν αναμονή της επίλυσης του προβλήματος των προσφύγων, η περιοχή αυτή θα ετίθετο υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών·
4. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει με τις χώρες της περιοχής τις δυνατότητες δημιουργίας «διαδρόμων» για τη διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας στους πρόσφυγες που εγκατέλειψαν τους καταυλισμούς της Uvira·
5. θεωρεί ότι η τύχη των προσφύγων της Ρουάντα και του Μπουρούντι είναι στενά συνδεδεμένη με τη γενική διενδότηση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι χώρες της περιοχής των μεγάλων λιμνών εν γένει και ειδικότερα η Ρουάντα και το Μπουρούντι·
6. απευθύνει έκκληση στους αρχηγούς κρατών της περιοχής των μεγάλων λιμνών και στους πολιτικούς ιθύνοντες να ξεκινήσουν άμεσες συζητήσεις με σκοπό την ειρήνευση στην περιοχή των μεγάλων λιμνών και την ειρηνική επίλυση των προβλημάτων των προσφύγων και τούτο υπό την αιγίδα του κ. Julius Nyerere·
7. ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να κάνουν ό,τι μπορούν για να στηρίξουν τις προσπάθειες για ειρήνευση που καταβάλλει ο κ. Julius Nyerere και οι αρχηγοί κρατών της περιοχής·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση του Ζαΐρ, τις κυβερνήσεις της περιοχής των μεγάλων λιμνών και τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας·

η) B4-1110/96

#### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Κροατία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Κροατία και την πρώην Γιουγκοσλαβία,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις πολυάριθμες περιπτώσεις λεηλασίας, εμπρησμού, δολοφονίας και σκληρής κυρώσεως κατά των Σέρβων που ζουν στην Κροατία και συγκεκριμένα στις περιοχές του πρώην Βορείου αλλά και Νοτίου Τομέα καθώς και στην Κράινα, όπως ανακοινώθηκαν από διάφορες οργανώσεις, συμπεριλαμβανομένου του Ειδικού Εισηγητή για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και του Human Rights Watch στο Ελσίνκι,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Κροατίας απέτυχε να επιδείξει ισχυρή βούληση στην έρευνα των εγκλημάτων που διεπράχθησαν, μη δίνοντας σαφείς διαταγές στην τοπική αστυνομία για τη βελτίωση της ασφάλειας των κατοίκων στην περιοχή,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Κροατίας υπέστη κριτική από την UNHCR και τον Ερυθρό Σταυρό για την γραφειοκρατική παρεμπόδιση των Σέρβων προσφύγων της Κροατίας οι οποίοι επιθυμούσαν να επιστρέψουν στη Χώρα από τα στρατόπεδα της Σερβίας,
- Δ. γνωρίζοντας την αγανάκτηση που προκάλεσε στους κροάτες πολίτες η ανακάλυψη διάφορων μαζικών τάφων γύρω από το Βούκοβαρ, πράγμα που αποδεικνύει και πάλι τα σοβαρά εγκλήματα που διέπραξε ο Γιουγκοσλαβικός Εθνικός Στρατός και η συμμαχική του πολιτοφυλακή,
- Ε. έχοντας υπόψη το νέο νόμο για τη δημόσια ενημέρωση που τέθηκε σε ισχύ στις 2 Οκτωβρίου 1996, λαμβάνοντας όμως παράλληλα υπόψη ότι οι θετικές πτυχές του νόμου αυτού επικαλύπτονται από άλλα μέτρα που μειώνουν την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης, όπως ο νέος νόμος κατά της δυσφήμισης ο οποίος προστατεύει τον Πρόεδρο και τέσσερους άλλους ανώτατους αξιωματούχους από τη δημόσια κριτική, καθώς και οι πολυάριθμες δίκες της κυβέρνησης κατά του ανεξάρτητου Τύπου με τις οποίες τίθεται σε κίνδυνο η οικονομική επιβίωση των συγκεκριμένων εφημερίδων,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ένας από τους λίγους ανεξάρτητους ραδιοσταθμούς στη χώρα, το Ράδιο 101 στο Ζάγκρεμπ, κινδυνεύει να χάσει την άδεια εκπομπής του, δεδομένου ότι αυτή λήγει το Νοέμβριο και δεν έχει ανανεωθεί παρόλα τα σχετικά αιτήματα,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τις σχέσεις μεταξύ κυβερνητικών κύκλων του Ζάγκρεμπ και της κροατοβόσνιακής ηγεσίας του Μοστάρ και την αποσταθεροποιητική επίδραση της τελευταίας στη Δημοκρατία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
1. καλεί την κυβέρνηση της Κροατίας να διεξαγάγει εμπεριστατωμένη έρευνα στα εγκλήματα που διεπράχθησαν στην Κράινα και να λάβει περαιτέρω μέτρα για την εγγύηση της ασφάλειας των κατοίκων στην περιοχή·
  2. επιδοκιμάζει τα θετικά βήματα της κροατικής κυβέρνησης, όπως το νέο νόμο γενικής αμνηστίας που εγκρίθηκε στις 5 Οκτωβρίου 1996, και καλεί την κυβέρνηση της χώρας να καταργήσει όλα τα εμπόδια για τον επαναπατρισμό των προσφύγων και να συμβιβαστεί γενικώς με τις διατάξεις της συμφωνίας του Ντέιτον·
  3. καλεί την κυβέρνηση της Κροατίας να αποσύρει τις τροπολογίες της στον ποινικό κώδικα έτσι ώστε να μην εξαιρούνται οι ανώτατοι αξιωματούχοι από τη δημόσια κριτική·
  4. καλεί την κροατική κυβέρνηση να συνεισφέρει πειστικότερα στην αποκατάσταση της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ως κράτους δικαίου και στην πλήρη άσκηση των δικαιωμάτων όλων των πολιτών ασχέτως εθνοτικής προέλευσης, κατά τρόπο εναρμονισμένο προς τη Συμφωνία του Dayton·
  5. αναμένει από το Συμβούλιο της Ευρώπης να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την κατάσταση στην Κροατία και να ενθαρρύνει το νέο μέλος της να εγκρίνει πολιτικές οι οποίες να συμμορφούνται πλήρως με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο της Ευρώπης, τον Πρόεδρο της Κροατίας και την κυβέρνηση της χώρας.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## 12. Κατάσταση στη Λευκορωσία

B4-1129, 1144, 1177, 1191 και 1197/96

### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας,
  - έχοντας υπόψη τις εκθέσεις των ad hoc αντιπροσωπειών του ΕΚ σχετικά με την παρακολούθηση των κοινοβουλευτικών εκλογών στη Λευκορωσία,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία,
- A. επισημαίνοντας ότι η Λευκορωσία διέρχεται σοβαρή συνταγματική κρίση,
- B. επισημαίνοντας ότι επετεύχθη συμφωνία για την οργάνωση κοινού δημοψηφίσματος για το σύνταγμα της χώρας, το οποίο πρόκειται να διεξαχθεί στις 24 Νοεμβρίου 1996,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι από την ημέρα της εκλογής του ο Αλεξάντερ Λουκασέγκο έχει επιβάλει σταδιακά μια αυταρχική μορφή διακυβέρνησης, με παρέμβαση στον προεκλογικό αγώνα ενόψει των βουλευτικών εκλογών, με περιορισμό της ελευθερίας του Τύπου, με απαγόρευση των δραστηριοτήτων των συνδικάτων και με την καταπίεση της ελευθερίας έκφρασης, όπως π.χ. κατά τις διαδηλώσεις για την δεκαετή επέτειο του ατυχήματος του Τσερνόμπιλ,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το κλείσιμο ανεξάρτητων ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών σταθμών από τις αρχές της Λευκορωσίας, πριν από τη διεξαγωγή του δημοψηφίσματος για το σύνταγμα,
- Ε. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για την φυλάκιση 20 συνδικαλιστών, μελών της νέας δημοκρατικής συνδικαλιστικής ένωσης της Λευκορωσίας, στην περιοχή Σολιγκόρσκ,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η Λευκορωσία αντιμετωπίζει σοβαρή οικονομική κρίση και ότι μέχρι σήμερα έχουν πραγματοποιηθεί λίγα μόνο βήματα προς την υλοποίηση των οικονομικών μεταρρυθμίσεων και τη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Λευκορωσία εξακολουθούν να υφίστανται 16 πύραυλοι πυρηνικών κεφαλών, παρόλες τις υποσχέσεις για την παράδοσή τους στη Ρωσία με στόχο την καταστροφή τους έως το τέλος του έτους,
1. απευθύνει έντονη έκκληση προς τον Πρόεδρο και το Κοινοβούλιο της Λευκορωσίας να εγκαταλείψουν τη στάση των πολιτικών αντιπαραθέσεων και να αντιμετωπίσουν από κοινού την ανάγκη δημοκρατικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων στη χώρα·
2. επιδοκιμάζει τη συμφωνία που επετεύχθη μεταξύ του Προέδρου και του Κοινοβουλίου της Λευκορωσίας για την από κοινού οργάνωση δημοψηφίσματος για το σύνταγμα στις 24 Νοεμβρίου 1996, και θεωρεί το γεγονός αυτό σημαντικό βήμα για την αποκλιμάκωση της πολιτικής αντιπαράθεσης μεταξύ του Προέδρου και του Κοινοβουλίου·
3. απευθύνει θερμή έκκληση προς τον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να διασφαλίσουν τη λειτουργία ανεξάρτητου δικαστικού συστήματος, να σταματήσουν τον αυταρχικό τρόπο διακυβέρνησης και να εγκαθιδρύσουν μια πραγματικά δημοκρατική κοινωνία των πολιτών, που θα σέβεται πλήρως τους κανόνες δικαίου και θα εγγυάται το σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων και δημοκρατικών δικαιωμάτων, όπως η ελευθερία του Τύπου, η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι, καθώς και να εγγυηθούν την ελεύθερη πρόσβαση όλων των πολιτικών δυνάμεων στα μέσα μαζικής ενημέρωσης·
4. καλεί τις αρχές της Λευκορωσίας να τηρήσουν τα δικαιώματα των συνδικαλιστικών ενώσεων, ιδιαίτερα δε το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι που διασφαλίζεται στα πρότυπα του ΔΟΕ όπως κυρώθηκαν από τη Λευκορωσία·
5. αποφασίζει να μην αναληφθεί περαιτέρω δράση για την επικύρωση της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας, έως ότου οι αρχές της Λευκορωσίας δώσουν σαφή δείγματα της πρόθεσής τους να σεβαστούν πλήρως τα θεμελιώδη ανθρωπίνια και δημοκρατικά δικαιώματα·
6. τονίζει ότι έχει μεγάλη σημασία η επιτυχής διεξαγωγή ελεύθερων και δημοκρατικών εκλογών για τις υπόλοιπες κενές έδρες του κοινοβουλίου της Λευκορωσίας, καθώς και ο πλήρης σεβασμός των δημοκρατικών διαδικασιών κατά τη διεξαγωγή του δημοψηφίσματος για το σύνταγμα· για το σκοπό αυτό θεωρεί ότι πρέπει να αποσταλεί ad hoc αντιπροσωπεία για την παρακολούθηση των εκλογών και του δημοψηφίσματος·

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

7. απευθύνει έκκληση προς τον Πρόεδρο, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Λευκορωσίας να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν μια πολιτική οικονομικών μεταρρυθμίσεων που θα κατευθύνεται προς την κοινωνική οικονομία της αγοράς·
8. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο να επιταχύνει τη διαδικασία απομάκρυνσης των πυραύλων που παραμένουν στη Λευκορωσία με στόχο την καταστροφή τους·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στον Πρόεδρο, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Λευκορωσίας.

### 13. Νάρκες κατά προσωπικού

B4-1145, 1153, 1175 και 1198/96

#### Ψήφισμα σχετικά με την Διάσκεψη της Οττάβα για τις νάρκες κατά προσωπικού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με τις νάρκες κατά προσωπικού,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δράση που ανέλαβε το Συμβούλιο για τις νάρκες κατά προσωπικού στις 27 Σεπτεμβρίου 1996,
  - λαμβάνοντας υπόψη τη Διάσκεψη της Οττάβα από τις 3 έως τις 5 Οκτωβρίου 1996 για τις νάρκες κατά προσωπικού,
- A. επισημαίνοντας ότι οι εθνικές και περιφερειακές απαγορεύσεις των ναρκών κατά προσωπικού μπορούν να αποτελέσουν ένα χρήσιμο βήμα προς την κατεύθυνση μιας διεθνούς απαγόρευσης,
  - B. έχοντας συνείδηση των καταστροφών που προκαλούν οι νάρκες στον κόσμο και του γεγονότος ότι τα πρώτα θύματα των όπλων αυτών είναι οι αδύοι άμαχοι πληθυσμοί,
  - Γ. υπενθυμίζοντας την αποτυχία των διαφόρων διεθνών διασκέψεων για την αναθεώρηση του «Πρωτοκόλλου περί ορισμένων συμβατικών όπλων», οι οποίες μέχρι τούδε δεν κατέληξαν σε συμφωνία για την απαγόρευση όλων των ναρκών κατά προσωπικού,
  - Δ. υπογραμμίζοντας ότι η κοινή γνώμη διάκειται σε μεγάλο βαθμό ευνοϊκώς απέναντι σε μια πλήρη απαγόρευση της παραγωγής, της εξαγωγής και της χρήσης των ναρκών κατά προσωπικού,
  - E. επισημαίνοντας ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν εγκρίνει απαγορεύσεις ή μορατόριουμ στην εξαγωγή των ναρκών κατά προσωπικού,
1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Διάσκεψη της Οττάβα δεν κατέγραψε καμμία αξιοσημείωτη πρόοδο, έστω και αν 50 χώρες εξέφρασαν τη θέληση να απαγορεύσουν πλήρως τις νάρκες κατά προσωπικού έως το έτος 2000·
  2. υπογραμμίζει την ευθύνη που έχουν για την αποτυχία της Διάσκεψης της Οττάβα χώρες όπως η Ρωσία και η Κίνα, οι οποίες ούτε καν υπέγραψαν την τελική δήλωση και εμπόδισαν την επίτευξη διεθνούς συναίνεσης για την απαγόρευση της χρήσης των ναρκών κατά προσωπικού·
  3. διατυπώνει εκ νέου την απαίτησή του για μια πλήρη απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικού η οποία να καλύπτει την παραγωγή, την αποθήκευση, την μεταφορά, την πώληση, την εξαγωγή και τη χρήση τέτοιων όπλων·
  4. σημειώνει με ικανοποίηση τη νέα «κοινή δράση» που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Οκτωβρίου 1996, με την οποία τίθεται ως στόχος η όσο το δυνατόν ταχύτερη σύναψη συμφωνίας για την πλήρη απαγόρευση των ναρκών και επεκτείνεται στα κράτη μέλη η απαγόρευση εξαγωγής κάθε είδους ναρκών προς τρίτες χώρες·
  5. καλεί εκ νέου την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να απαγορεύσουν μονομερώς την παραγωγή και τη χρήση όλων των ναρκών κατά προσωπικού και να καταστρέψουν τα υπάρχοντα αποθέματα, συνεχίζοντας ταυτόχρονα να εργάζονται σε διεθνές επίπεδο για μια νομικώς δεσμευτική διεθνή συμφωνία που να απαγορεύει τις νάρκες κατά προσωπικού·
  6. ζητεί εκ νέου από τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση να αυξήσουν τη χρηματοδοτική συνεισφορά τους στη διεθνή προσπάθεια εξουδετέρωσης των τοποθετημένων ναρκών και βοήθειας προς τα θύματα·
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

24 Οκτωβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesá, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell' Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Férét, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, News, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

## Τμήμα 1

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Poisson, Sandbæk

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai, Paisley, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Röthley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**PPE:** Lulling

**V:** Schroedter

(O)

**ELDR:** Costa Neves, Mendonça, Pimenta

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Telkämper

## 2. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

### Τμήμα Επιτροπή Περιφ. Πολιτικής

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Costa Neves, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Spaak, Teverson, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Cellai

**PPE:** Banotti, Bébéar, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Grossetête, Imaz San Miguel, Lucas Pires, Poggiolini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Verwaerde, Viola

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kofoed, Mulder, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Castricum, Dankert, Gebhardt, Glante, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Metten, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Weiler, Wemheuer, White

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**EDN:** Sandbæk

**GUE/NGL:** Sjøstedt

**PPE:** Christodoulou, Grosch, Hatzidakis, Schiedermeier, Trakatellis

**PSE:** Görlach, Gröner, Stockmann

### 3. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 388

(+) )

**ELDR:** André-Léonard, Cunha, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryyänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Bébéar, Berend, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Pack, Peijs, Perry, Rack, Toivonen, Trakatellis

**PSE:** Baldarelli, Barzanti, De Coene, Elliott, Evans, Graenitz, Happart, Kerr, Lindeperg, Manzella, Morgan, Vecchi, Wilson

(-)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjøstedt

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou,



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Poisson

**PPE:** D'Andrea, Kristoffersen, Mayer

**PSE:** Dührkop Dührkop, Moniz

#### 4. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 393

(+)

**ARE:** Dary, Leperre-Verrier

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Manisco, Pettinari, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Berend, Colombo Svevo, D'Andrea, Fontaine, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Schwaiger

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Caudron, Cot, Crampton, Darras, De Coene, Evans, Fantuzzi, Gröner, Imbeni, Kerr, Kokkola, Lindeperg, Morgan, Newens, Pery, Sanz Fernández, Terrón i Cusí, Tongue, Trautmann, Vecchi, Waddington, Wilson

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Tamino

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Blot, Cellai, Dillen, Féret, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Vieira

**V:** Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Fassa, Monfils

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Wurtz

**NI:** Amadeo

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel, Schiedermeier, Schröder, Stasi

**PSE:** Barón Crespo, Crepaz, Dührkop Dührkop, Graenitz, Happart, Hardstaff, Lomas, Moniz

**UPE:** Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## 5. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 402

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Cunha, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryyänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai

**PPE:** Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Schwaiger, Soulier, Valdivielso de Cué, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Darras, De Coene, De Giovanni, Gröner, Happart, Hawlicek, Imbeni, Kerr, Kakkola, Lambraki, Lindeperg, Morgan, Pery, Rocard, Sanz Fernández, Schulz, Tongue, Trautmann, Vecchi

**V:** Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: van Dijk, Hautala, Holm, Müller

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

**ELDR:** Fassa

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** D'Andrea

**PSE:** Evans, Roubatis

**UPE:** Caccavale, Guinebertière

V: Schroedter, Schörling

*6. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997*

*τροπ. 403*

(+) )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

**ELDR:** André-Léonard, Goerens, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Spaak

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marselet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Banotti, Fontaine, Gomolka, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Oostlander, Pack, Pex, Rovsing

**PSE:** Barzanti, Bernardini, Carlotti, Caudron, De Giovanni, Happart, Hawlicek, Kerr, Kokkola, Lindeperg, Morgan, Rocard, Roubatis, Sanz Fernández, Skinner, Tongue, Trautmann

**UPE:** Guinebertière

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Fassa, Vallvé

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Evans, Manzella, Moniz

#### 7. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 406

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier

**ELDR:** André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Rynänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Bébéar, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, McCartin, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Stasi, Tindemans, Verwaerde

**PSE:** Barzanti, Carlotti, Elliott, Evans, Kerr, Lindeperg, Morgan, Rocard, Tongue, Torres Marques, Trautmann

**UPE:** Todini

**V:** Breyer, Tamino

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjøstedt

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** González Triviño

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Fassa

**PSE:** Dührkop Dührkop, Manzella, Roubatis, Sanz Fernández

**UPE:** Guinebertière, Kaklamanis

#### 8. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 409

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier, Mamère

**EDN:** Poisson

**ELDR:** André-Léonard, Mendonça, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Castagnetti, Deprez, Fontaine, Galeote Quecedo, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Linzer, Lucas Pires, Malangré, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Verwaerde

**PSE:** d'Ancona, Apolinário, Barzanti, Billingham, Evans, Happart, Hawlicek, Kerr, Kokkola, McCarthy, Manzella, Morgan, Needle, Smith, Thomas, Vecchi

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjøstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenza, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spence, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Schörling, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**EDN:** des Places

**ELDR:** Fassa

**PSE:** Walter

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis**V:** Schroedter*9. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997**τροπ. 413*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cunha, Fassa, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryyänen, Spaak**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**PPE:** Banotti, Fontaine, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Mayer, Mouskouri, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex**PSE:** Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Darras, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Kerr, Kokkola, Morgan, Newens, Tongue, Van Lancker, Willockx, Wilson**UPE:** Todini**V:** Ahern, Cohn-Bendit, Schroedter, Tamino

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga**GUE/NGL:** Sjöstedt**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d' Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d' Encausse, Chesa, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Hoppenstedt

**PSE:** Dührkop Dührkop, Gröner, Manzella, Moniz, Needle, Roubatis, Sanz Fernández, Thomas

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Podestà

#### 10. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 974

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Nordmann, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Cellai, Féret, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D' Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Mendonça

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Le Gallou, Parigi

**PPE:** Chanterie

**PSE:** Bösch, Desama, Weiler

**V:** Holm

(O)

**ELDR:** Haarder, Lindqvist

**PPE:** Kristoffersen

**PSE:** Haug

**UPE:** Parodi

**V:** Schörling

## 11. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 1023

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Castagnetti, D'Andrea, Graziani, Konrad, Kristoffersen, Liese, Rusanen, Schröder, Schwaiger, Secchi, Tillich, Viola

**PSE:** Konecny

(O)

**EDN:** Sandbæk

**PPE:** Filippi, Lulling, McMillan-Scott, Posselt, Rübige, Toivonen

## 12. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 308

(+)

**EDN:** Bonde

**ELDR:** Porto

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere', Parigi

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**PPE:** McMillan-Scott, Schröder, Viola**PSE:** Avgerinos, Konecny, Martin David W.**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(O)

**EDN:** Sandbæk

**PPE:** Lulling, Rübig

**PSE:** Baldarelli

13. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 320

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Mamère, Pradier, Sainjon

**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann, Porto, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** D'Andrea

**PSE:** Kokkola, Rapkay, Samland, Schlechter

(O)

**ARE:** Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Costa Neves, Vallvé

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**UPE:** Kaklamanis

---

14. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 416

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** André-Léonard, Fassa, Goerens, Lindqvist, Monfils, Olsson, Ryyänänen

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Blot

**PPE:** Fontaine, Heinisch, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Oostlander, Pack, Peijs, Pex

**PSE:** Barzanti, Bontempi, Caudron, Kouchner, Morgan, Papakyriazis

**UPE:** Guinebertière

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson

**NI:** Amadeo, Dillen, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad,

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Poisson**ELDR:** Cunha, Porto**NI:** Féret, Le Gallou, Martinez**PPE:** Hoppenstedt, Perry, Schiedermeier**PSE:** Elliott, Graenitz, Moniz**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis*15. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997*

τροπ. 104

(+)

**ARE:** Dell'Alba**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier**ELDR:** André-Léonard, Monfils**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai, Féret, Muscardini, Parigi

**PPE:** Bébéar, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Filippi, Fontaine, Graziani, Heinisch, Janssen van Raay, Posselt, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Secchi, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, Fantuzzi, Imbeni

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Papayannakis

**PPE:** Bernard-Reymond, Liese, Oomen-Ruijten, Pronk, Tillich

**PSE:** Baldarelli

**UPE:** Caccavale

16. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

Τμήμα 30

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newsen, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Bellere', Muscardini, Parigi

**PPE:** Deprez, Kristoffersen

**V:** Holm

(O)

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Lindqvist

**PSE:** De Coene, Van Lancker, Willockx

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**UPE:** Florio**V:** Gahrton, Schörling, Voggenhuber

## 17. Γενικός προϋπολογισμός για το 1997

τροπ. 635

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Brinkhorst, Kjer Hansen, Vallvé, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere', Féret, Muscardini, Parigi**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Jackson, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Rusanen, Soulier, Stasi, Theato, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** Girão Pereira**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Dillen, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Banotti, Bébéar, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**PSE:** Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Castricum, Correia, Darras, De Coene, Hallam, Katiforis, Klironomos, Kranidiotis, Lambraki, Marinho, Metten, Papakyriazis, Roubatis, Van Lancker, van Velzen Wim, Willockx

**UPE:** Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

**ELDR:** Haarder

**NI:** Antony, Blot, Le Gallou, Martinez

**PPE:** Bennasar Tous, Berend, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Goepel, Hoppenstedt, Klauf, McMillan-Scott, Provan, Rovsing, Rübzig, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Tillich

**PSE:** Bontempi, Crepaz, Dankert, Jensen Kirsten, Schulz

**UPE:** d'Aboville, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Garosci, Guinebertière, Pompidou, Scapagnini

18. Έκθεση Brinkhorst A4-0310/96

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos

**NI:** Amadeo, Bellere', Muscardini, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Linzer, Lulling

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Voggenhuber

(O)

**ARE:** Sainjon

**EDN:** Poisson

**GUE/NGL:** Papayannakis

**PPE:** Kellett-Bowman, Nicholson, Palacio Vallelersundi

**PSE:** Seal, Smith

**UPE:** Daskalaki

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

---

19. Έκθεση Fabra Valles A4-0311/96

τροπ. 5

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Deprez, Funk, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, Liese, Lulling, Roving, Thyssen

**PSE:** Blak, De Coene, Hallam, Hindley, Jensen Kirsten, Kinnock, McNally, Murphy, Needle, Oddy, Read, Sindal, Spiers, Thomas, Van Lancker, Wibe

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Vallvé, Wijssenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marseet Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Newens, Newman, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Bertens, Mulder, Spaak

**PPE:** Corrie

**PSE:** Castricum, Dankert, Malone, Metten, Miller, Titley

20. Έκδοση Fabra Valles A4-0311/96

τροπ. 6

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist, Teverson

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Botz, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Willockx, Zimmermann

**V:** Gahrton, Holm, Schörling, Ullmann

(—)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Muscardini

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Linzer, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Bontempi, Bösch, Cot, Crawley, Falconer, Marinho, Schäfer, Wiersma**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Dührkop Dührkop

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## 21. Έκθεση Fabra Valles A4-0311/96

τροπ. 1

(+)

**ARE:** Hory**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Deprez, Imaz San Miguel, Liese, Mouskouri, Thyssen**PSE:** Colino Salamanca, Cunningham, De Coene, Hallam, Needle, Oddy, Read, Sindal, Thomas, Van Lancker, Wibe, Wiersma, Willockx**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon**EDN:** Berthu, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rynänen, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Dybkjær, Kjer Hansen, Olsson, Teverson

**PSE:** Crepaz, Evans, Graenitz, Jensen Kirsten, Kinnock, Malone, Miller, Murphy, Spiers

---

22. B4-1110/96 – Κροατία

παρ. 4

(+)

**ELDR:** Bertens, Cox, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Ullmann

(–)

**ARE:** Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pons Grau, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Daskalaki, Malerba, Pasty, Vieira

(O)

**NI:** Dillen, Vanhecke

---



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

23. ΚΨ Νάρκες κατά προσωπικού

σύνολο

(+)

**ARE:** Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Cox, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Manisco, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Lukas, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Hughes, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pons Grau, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Malerba, Vieira

**V:** Kreissl-Dörfler, Orlando, Schroedter, Ullmann

---

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Τροπολογίες και προτάσεις τροποποίησης  
στο  
ΣΧΕΔΙΟ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1997**

**που καταρτίστηκε από το Συμβούλιο**

(Τροπολογία 1001)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B	Επιχειρησιακές πιστώσεις (μδπ-μυδ)			

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες εισαγωγικές παρατηρήσεις στο Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις):

Οι πιστώσεις που εγκρίνονται στα κονδύλια του προϋπολογισμού εκτελούνται σύμφωνα με τις ακόλουθες γενικές αρχές:

1. Η εκτέλεση πιστώσεων του προϋπολογισμού για κάθε σημαντική κοινοτική δράση απαιτεί την προηγούμενη έγκριση νομικής βάσης.
2. Η νομική βάση περιλαμβάνεται σε πράξη του νομοδότη (κανονισμοί, αποφάσεις και οδηγίες).
3. Κάθε εξαίρεση στην αρχή του σημείου 1 σχετικά με ποσόν ανώτερο των 10 εκατ. Ecu πρέπει να δικαιολογείται καταλλήλως από την Επιτροπή, για κάθε περίπτωση χωριστά, δεδομένου ότι αφορά δράσεις οι οποίες:
  - αφορούν περιορισμένο στόχο (πρότυπη, προπαρασκευαστική, ενδεχομένως αποκλειστική ή τουλάχιστον μεμονωμένη, δράση, επείγουσες ενισχύσεις) και περιορίζονται κατ' ανώτατο όριο σε δύο έτη, ή τρία έτη, εφόσον η Επιτροπή προτείνει πράγματι νομική βάση κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του τρίτου έτους, το αργότερο μετά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής, είτε πρέπει να εγκριθεί νομική βάση, είτε η δράση παύει.
  - άπτονται της διοικητικής αυτονομίας των θεσμικών οργάνων.

Καλείται η Επιτροπή, κατά την εκπόνηση του προσχεδίου προϋπολογισμού της, να υποβάλλει όλες τις δράσεις σε αυστηρή εξέταση.

4. Κάθε δράση πρέπει να υποβάλλεται σε περιοδικές αξιολογήσεις (που να αφορούν επαρκές χρονικό διάστημα), ιδίως στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

5. Για τα νέα κονδύλια που αφορούν σημαντικές δράσεις, ισχύει η ακόλουθη διαδικασία:

- εφόσον το αντίστοιχο κονδύλι του προϋπολογισμού έχει προταθεί από την Επιτροπή στο προσχέδιο προϋπολογισμού της, πρέπει να προταθεί νομική βάση, το αργότερο πριν από τα τέλη Ιανουαρίου του συγκεκριμένου οικονομικού έτους.
- εφόσον το κονδύλι δημιουργήθηκε από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού, η Επιτροπή πρέπει να γνωστοποιήσει, εντός της ίδιας προθεσμίας που αναφέρεται ανωτέρω, κατά πόσον σκοπεύει να προτείνει νομική βάση σε περίπτωση που σκοπεύει πράγματι να προτείνει νομική βάση, η πρόταση πρέπει να υποβληθεί το αργότερο κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του συγκεκριμένου οικονομικού έτους.
- εάν, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής έχουν προβλέψει την εγγραφή πιστώσεων για σημαντική δράση, η Επιτροπή μπορεί να εκτελέσει τις πιστώσεις, στις περιπτώσεις που υπάρχει επαρκής αιτιολόγηση, πριν από την έγκριση της νομικής βάσης και μετά από ενημέρωση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σύμφωνα με τους περιορισμούς και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην πρώτη παύλα της παραγράφου 3.
- σε περίπτωση που η νομική βάση δεν εγκριθεί εντός προθεσμίας δύο ετών μετά τη δημιουργία του αντίστοιχου κονδυλίου του προϋπολογισμού, δεν διετίθενται πλέον πιστώσεις στο κονδύλι αυτό.

6. Εάν η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποδίδει ιδιαίτερη προτεραιότητα σε ορισμένες δράσεις κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού, η νομοθετική αρχή εξετάζει την αντίστοιχη νομοθετική πρόταση την οποία καλείται να υποβάλει η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που αποδίδει στην πρόταση αυτή ή αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

7. Όσον αφορά την εκκαθάριση των παρελθόντων ετών, η εκκαθαριστική προσπάθεια, που πρέπει να καλύπτει το σύνολο των επιχειρησιακών πιστώσεων, πρέπει να επικεντρώνεται κατά κύριο λόγο στα κονδύλια για τα οποία διατίθεται ποσό άνω των 10 εκατ. Ecu. Η εξέταση πρέπει να επιτρέπει να διαπιστώνεται κατά πόσον είναι σκόπιμο να προβλεφθεί νομική βάση για τα συγκεκριμένα κονδύλια του προϋπολογισμού ή να καταργηθούν τα εν λόγω κονδύλια.

(Τροπολογία 1006)

ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
BO-411N	Αποδεδειγμένο για κοινοτικές προτεραιότητες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	300,000	ne	ne
	Πληρωμών	300,000	ne	ne
B5-701N	Συμπληρωματική χρηματοδοτική υποστήριξη για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne
B6-750N	Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που συμπληρώνουν το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο κοινοτικών δραστηριοτήτων στους τομείς της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne
B8-050N	Συμπληρωματική χρηματοδότηση του προγράμματος ειρήνης και συμφιλίωσης στη Βόρειο Ιρλανδία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne
B2-1412	Ειδικό πρόγραμμα για τις περιφέρειες και στα δύο τμήματα της Ιρλανδίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	59,900	159,900	159,900
	Πληρωμών	23,900	93,900	104,400
B2-1430	Rechar II (οικονομική ανασυγκρότηση των περιοχών με ανθρακωρυχεία) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	143,000	93,000	93,000
	Πληρωμών	123,200	88,200	98,100
B2-1433	Retex (διαφοροποίηση περιοχών που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	223,000	173,000	173,000
	Πληρωμών	155,800	120,800	134,300
BO-450N	Αρνητικό αποδεδειγμένο για κοινοτικές προτεραιότητες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	-73,200	ne	ne
	Πληρωμών	-73,200	ne	ne

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθούν τα ακόλουθα νέα κονδύλια:

B-0411N: Αποδεδειγμένο για κοινοτικές προτεραιότητες

B5-701N: Συμπληρωματική χρηματοδοτική υποστήριξη για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων

B6-750N: Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που συμπληρώνουν το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο κοινοτικών δραστηριοτήτων στους τομείς της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης

B8-050N: Συμπληρωματική χρηματοδότηση του προγράμματος ειρήνης και συμφιλίωσης στη Βόρειο Ιρλανδία

B-0450N: Αρνητικό αποδεδειγμένο για κοινοτικές προτεραιότητες

Τα ακόλουθα κονδύλια παραμένουν αμετάβλητα:

B2-1412: Ειδικό πρόγραμμα για τις περιφέρειες και στα δύο τμήματα της Ιρλανδίας

B2-1430: Rechar II (οικονομική ανασυγκρότηση των περιοχών με ανθρακωρυχεία)

B2-1433: Retex (διαφοροποίηση περιοχών που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης)

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

## Παρατηρήσεις

B0-411N: αποδεματικό για κοινοτικές προτεραιότητες

Δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EE L 356, 31.12.1977, σελ. 1) όπως τροποποιήθηκε πρόσφατα από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 (EE L 240, 07.10.1995, σελ. 12), και ιδιαίτερα τα άρθρα 14 και 26.

Διοργανική Συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (EE C 331, της 07.12.1993, σελ. 1), και ιδιαίτερα τα άρθρα 11 έως 14 και 19.

Οι πιστώσεις στο εν λόγω κεφάλαιο είναι προσωρινές και μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μετά τη μεταφορά τους σε άλλα κεφάλαια σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό για το σκοπό αυτό και για τις ακόλουθες δραστηριότητες με σειρά προτεραιότητας:

- δράσεις για το πρόγραμμα ειρήνης και συμφιλίωσης στη Βόρειο Ιρλανδία·
- δράσεις που συμπληρώνουν το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για κοινοτικές δραστηριότητες στους τομείς της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης· μετά την έγκριση της πρότασης απόφασης του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (EE C... της...) προβλέπονται πιστώσεις με στόχο τη διασφάλιση της κατάλληλης χρησιμοποίησης πρόσθετων πόρων που προκύπτουν από την απόφαση σχετικά με την επαναχορηματοδότηση του τέταρτου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη και την επίδειξη. Το ποσό αυτό θα καταμεριστεί στα ειδικά προγράμματα για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη σύμφωνα με την απόφαση της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής και λαμβάνοντας υπόψη την ενδεικτική κατανομή που ορίζεται στην συναπόφαση σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη και την επίδειξη. Πιστώσεις ύψους 15 εκατ. Ecu πρόκειται να διατεθούν για το ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για τις μη πυρηνικές μορφές ενέργειας (σχέδια επίδειξης, διάδοσης κλπ., που εκτελούνται από την ΓΔ XVII).

Επειδή δεν έχει ληφθεί απόφαση σχετικά με την αναθεώρηση του τέταρτου προγράμματος πλαισίου, το αποδεματικό μπορεί να χρησιμοποιείται ανάλογα με τις ανάγκες της εκτέλεσης του τέταρτου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, λαμβάνοντας υπόψη το συνολικό μέγιστο ποσό που διατίθεται για το τέταρτο πρόγραμμα πλαισίου·

- δράσεις για την επέκταση των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας·
- άλλες δράσεις προτεραιότητας που έχουν καθοριστεί από το Κοινοβούλιο για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τις εξωτερικές σχέσεις·

## Παρατηρήσεις

B5-701N: Συμπληρωματική χρηματοδοτική υποστήριξη για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 129 Β έως 129 Δ.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 7 Ιουνίου 1995, σχετικά με κατευθυντήριες γραμμές για τα διευρωπαϊκά τηλεπικοινωνιακά δίκτυα (EE C 302, 14.11.1995, σελ. 23).

Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 12/95, εγκριθείσα από το Συμβούλιο στις 29 Ιουνίου 1995, για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (EE C 216, 21.8.1995, σελ. 31).

Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 13/95, εγκριθείσα από το Συμβούλιο στις 29 Ιουνίου 1995, για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου περί συνόλου δράσεων προς διαμόρφωση ευνοϊκότερου πλαισίου για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της ενέργειας (EE C 216, 21.8.1995, σελ. 38).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1995 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (EE L 228, 23.9.1995, σελ. 1).

Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 22/95, εγκριθείσα από το Συμβούλιο στις 28 Σεπτεμβρίου 1995, για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (EE C 331, 08.12.1995, σελ. 1).

Απόφαση αριθ. 2717/95/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με τους προσανατολισμούς για την ανάπτυξη του EURO-ISDN (Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών), ως διευρωπαϊκού δικτύου (EE L 282, 24.11.1995, σελ. 16).

Η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων συμβάλλει με τον τρόπο αυτό στην αποτελεσματική και αρμονική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη βιομηχανική ανανέωση, καθώς και στη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.

## Παρατηρήσεις

B6-750N: Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που συμπληρώνουν το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο κοινοτικών δραστηριοτήτων στους τομείς της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης

Συνθήκη για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 130Θ.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Απόφαση αριθ. 1110/94/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1994 σχετικά με το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στους τομείς της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (EE L 126, 18.5.1994, σελ. 1) και ιδιαίτερα το άρθρο 1, παρ. 3.

Απόφαση αριθ. 616/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 1996 που εγκρίνει την απόφαση 1110/94/EK σχετικά με το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στους τομείς της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) μετά τη προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (EE αριθ.....4.1996, σελ.....).

Οι πρόσθετες αυτές πιστώσεις προορίζονται να χρηματοδοτήσουν δραστηριότητες που προκύπτουν από την απόφαση σχετικά με την επαναχρηματοδότηση του 4ου προγράμματος-πλαίσιο στους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης.

**Παρατηρήσεις**

B8-050N: Συμπληρωματική χρηματοδότηση του προγράμματος ειρήνης και συμφιλίωσης στη Βόρειο Ιρλανδία

Ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 σχετικά με την διάθεση του αποθεματικού για κοινοτικές πρωτοβουλίες.

Το συμπληρωματικό ειδικό πρόγραμμα προορίζεται να υποστηρίξει το πρόγραμμα ειρήνης και συμφιλίωσης στη Βόρειο Ιρλανδία και συμπληρώνει το ειδικό πρόγραμμα για περιοχές και στα δύο τμήματα της Ιρλανδίας (B2-1412). Οι δραστηριότητες αυτού του προγράμματος συμπληρώνουν επίσης και υποστηρίζουν δραστηριότητες στο πλαίσιο του Διεθνούς Ταμείου για την Ιρλανδία (άρθρο B2-604).

**Παρατηρήσεις:**

B2-1412: Ειδικό πρόγραμμα για τις περιφέρειες και στα δύο τμήματα της Ιρλανδίας

B2-1430: Rechaz II (οικονομική ανασυγκρότηση των περιοχών με ανθρακωρυχεία)

B2-1433: Retex (διαφοροποίηση περιοχών που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» COM (96) 67· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, EE C 330, 15.12.92.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**Παρατηρήσεις**

B-0450N: Αρνητικό αποθεματικό για προτεραιότητες της Ένωσης

Δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EE L 356, 31.12.1977, σελ. 1) όπως τροποποιήθηκε πρόσφατα από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 (EE L 240, 07.10.1995, σελ. 12), και ιδιαίτερα τα άρθρα 14 και 26.

Το εν λόγω αρνητικό αποθεματικό αποτελεί ένα εξισορροπιστικό μηχανισμό του προϋπολογισμού που επιτρέπει τη χρηματοδότηση δράσεων για τις οποίες δεν προβλέπεται χρηματοδοτική κάλυψη.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 159)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1	Διαρθρωτικά ταμεία (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών			

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΤΗΣΕΙΣ:

Στις αντίστοιχες παρατηρήσεις καθενός από τα παραπάνω κονδύλια να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Διοργανική Συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (93/C/331/01) και ιδίως το άρθρο 21.

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 356 της 31.12.1977, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 (ΕΕ αριθ. L 240 της 7.10.1995, σ. 12).

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 692)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1000	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2438,800	2438,800	2438,800
	Πληρωμών	2368,800	2368,800	2368,800

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 693)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1001	Στόχος αριθ. 5α) [εκτός περιοχών 1 και 5β)] (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	512,000 393,900	512,000 393,900	512,000 438,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 694)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1002	Στόχος αριθ. 5α) [στις περιοχές 5β)] (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	484,000 330,900	484,000 330,900	484,000 368,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 695)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1003	Στόχος αριθ. 58) (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	540,000 433,400	540,000 433,400	540,000 482,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 696)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1004	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 6 (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	51,300 53,000	51,300 53,000	51,300 53,000



**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996****ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 697)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1100	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	324,950 250,000	324,950 250,000	324,950 250,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 698)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1101	Στόχος αριθ. 5α (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	164,000	164,000	164,000
	Πληρομοιών	116,900	116,900	130,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 699)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1102	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 6 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,700	1,700	1,700
	Πληρομοιών	1,000	1,000	1,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 700)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-111	Κοινοτικά μέτρα σχετικά με το αναγκαστικό δέσιμο σκαφών (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	pm pm	pm pm

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 701)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1200	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	9930,700 8789,700	9930,700 8789,700	9930,700 8789,700

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 702)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1201	Στόχος αριθ. 2 (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2334,000 1809,400	2334,000 1809,400	2334,000 2012,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 703)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1202	Στόχος αριθ. 5b) (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	665,000 468,500	665,000 468,500	665,000 521,000

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 704)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1203	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 6 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	60,000	60,000	60,000
	Πληρωμών	55,000	55,000	55,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 705)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1300	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3933,100 3347,100	3933,100 3347,100	3933,100 3347,100

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 706)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1301	Στόχος αριθ. 2 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	635,900 516,200	635,900 516,200	635,900 574,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 707)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1302	Στόχος αριθ. 3 (δπ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2267,600 1742,800	2267,600 1742,800	2267,600 1938,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 708)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1303	Στόχος αριθ. 4 (δπ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	558,400 342,200	558,400 342,200	558,400 380,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 709)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1304	Στόχος αριθ. 56) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	208,900	208,900	208,900
	Πληρωμών	165,300	165,300	183,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 710)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1305	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 6 (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	35,200 29,800	35,200 29,800	35,200 29,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισοτήτας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 1002)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-14	Κοινοτικές πρωτοβουλίες (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών			

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, τρεις εβδομάδες πριν την εκτέλεση όλων των μεταφορών στο εσωτερικό του κεφαλαίου αυτού (άρθρο 26 παρ. 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 711)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-140	Pesca (αναδιάρθρωση του τομέα της αλιείας) (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	71,000 40,500	71,000 40,500	71,000 45,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 1007)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1410	INTERREG II (ανάπτυξη των παραμεθόριων περιοχών, διασυνοριακή συνεργασία και επιλεγμένα ενεργειακά δίκτυα) (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	759,000 535,700	759,000 535,700	759,000 595,700

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(96)67)· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Ποσό ύψους 5 εκατ. Ecu προορίζεται να καλύψει τα έξοδα που προκύπτουν από τον οργανισμό συνεργασίας των περιοχών του Ατλαντικού

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 15ης Ιουνίου 1994 για τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για επιχειρησιακά προγράμματα, τα οποία τα κράτη μέλη καλούνται να καταρτίσουν στα πλαίσια κοινοτικής πρωτοβουλίας για την ανάπτυξη των μεθοριακών περιοχών, τη διασυνοριακή συνεργασία και τα επιλεγμένα δίκτυα ενέργειας (Interreg II) (ΕΕ αριθ. C 180 της 1.7.1994, σελ. 60).

Ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη περί καθορισμού των κατευθυντήριων γραμμών για τα επιχειρησιακά προγράμματα τα οποία τα κράτη μέλη καλούνται να καταρτίσουν στα πλαίσια κοινοτικής πρωτοβουλίας Interreg για τη διακρατική συνεργασία στο θέμα της χωροταξίας («Interreg II C») (ΕΕ αριθ. C 250 της 10.7.1996, σελ. 23).

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στον τομέα της ανάπτυξης των παραμεθρίων περιοχών, της διασυνοριακής συνεργασίας και επιλεγμένων ενεργειακών δικτύων (Interreg II). Προορίζεται επίσης να καλύψει τη χρηματοδότηση των κοινοτικών πρωτοβουλιών στον τομέα της διακρατικής συνεργασίας για τη χωροταξία και τη διαχείριση των υδάτων (πρόληψη πλημμυρών και καταπολέμηση της ξηρασίας). Οι πιστώσεις που διατίθενται για το τμήμα C του Interreg II, πρέπει να καταμενθούν μεταξύ των δύο αυτών τομέων παρέμβασης, δηλαδή της χωροταξίας και της διαχείρισης των υδάτων, σε αναλογία ενός τρίτου και δύο τρίτων αντιστοίχως. Η Επιτροπή θα αναφέρεται στην εκτέλεση των πιστώσεων στους δύο αυτούς τομείς στις τριμηνιαίες εκθέσεις της.

Το τμήμα εφαρμογής αυτού του προγράμματος στις χώρες εκτός Κοινότητας θα χρηματοδοτηθεί βάσει των κονδυλίων του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στον τομέα 4.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 714)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1420	Now (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	123,600	123,600	123,600
	Πληρωμών	72,300	72,300	80,400

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 715)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1421	Horizon (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	86,300	86,300	86,300
	Πληρωμών	52,600	52,600	58,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 716)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1422	Integra (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	121,500	121,500	121,500
	Πληρωμών	54,600	54,600	60,700

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)- ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 717)

### ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1423	Youthstart (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	94,200	94,200	94,200
	Πληρωμών	71,100	71,100	79,100

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 718)

### ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1424	Adapt (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	349,400	349,400	349,400
	Πληρωμών	214,000	214,000	238,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων», COM(96) 67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 719)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1430	Rechar II (οικονομική ανασυγκρότηση των περιοχών με ανδρακωρυχεία) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	93,000	93,000	93,000
	Πληρωμών	88,200	88,200	98,100

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 720)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1431	Resider II (οικονομική ανασυγκρότηση των σιδηρουργικών περιοχών) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	170,000	170,000	170,000
	Πληρωμών	119,000	119,000	132,400

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 721)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1432	Κονverg (ανασυγκρότηση των βιομηχανικών όπλων) (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	91.000 109.300	91.000 109.300	91.000 121.500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 5)· Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 39)· Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» COM (96) 67· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.92.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 722)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-1433	Retex (διαφοροποίηση περιοχών που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	173,000	173,000	173,000
	Πληρωμών	120,800	120,800	134,300

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 5)· Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193, 31.7.1993, σελ. 39)· Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισοτιμίας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» COM (96) 67· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.92.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 723)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-144	Regis II (πολύ απομακρυσμένες περιφέρειες) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	196,000	196,000	196,000
	Πληρωμών	115,500	115,500	128,400

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 724)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-145	Urban (αστικές περιοχές) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	126.000 96.900	126.000 96.900	126.000 107.800

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 5)· Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 39)· Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» COM (96) 67· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.92.

Ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη με ημερομηνία 8 Μαΐου 1996 περί καθορισμού των κατευθυντηρίων γραμμών για τα επιχειρησιακά προγράμματα που καλούνται να καταρτίσουν τα κράτη μέλη στα πλαίσια μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας για τις αστικές περιοχές (URBAN) (ΕΕ αριθ. C 200 της 10.7.1996, σελ. 4).

Λόγω των εξαιρετικά υψηλών ποσοστών ανεργίας, της ανησυχητικής έλλειψης οικονομικών ευκαιριών και της υποβάθμισης του βιοτικού επιπέδου στις αστικές περιοχές, χρηματοδοτική προτεραιότητα θα δοθεί στις ενέργειες υπέρ των ανθρωπίνων πόρων και των φιλοπεριβαλλοντικών προγραμμάτων ανανέωσης των αστικών κέντρων.

Να προστεθεί η ακόλουθη παρατήρηση (μεταξύ τρίτης και τετάρτης παραγράφου):

Οι ενέργειες υπέρ των ανθρωπίνων πόρων κατά το οικονομικό έτος 1997 πρέπει να τονώσουν τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας στον τομέα της οικοδομής και του στεγαστικού περιβάλλοντος, καθώς και να ενθαρρύνουν την πρόσβαση των γυναικών σε δραστηριότητες ή επαγγέλματα όπως οι αρχιτέκτονες, οι πολιτικοί μηχανικοί, οι εργολάβοι και οι χωροτάκτες.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πρόοινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 725)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-146	Leader II (ανάπτυξη της υπαίδρου) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	333,500 217,600	333,500 217,600	333,500 242,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM (96) 67)· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Πρέπει να ληφθεί μέριμνα προκειμένου η διοικητική διεκπεραίωση της κοινοτικής πρωτοβουλίας, στο πλαίσιο προγραμμάτων περιφερειακής προώθησης, να κινητοποιήσει και να μην παρεμποδίσει τις καινοτόμους δυνάμεις σχεδίων από κάτω προς τα άνω. Εκτός από το δίκτυο των σχεδίων Leader, θα πρέπει να δημιουργηθούν πρόσθετοι μηχανισμοί προώθησης για την υποστήριξη ανεξάρτητων τοπικών σχεδίων ή δικτύων, τα οποία, πληρώντας τα κριτήρια της Local Agenda 21, θα στοχεύουν κατά κύριο λόγο στη βιώσιμη ανάπτυξη της υπαίδρου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 726)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-147	Πρωτοβουλία ΜΜΕ (προσαρμογή των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στην ενιαία αγορά) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	226,000 159,300	226,000 159,300	226,000 177,100

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(96)67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Δεδομένης της επείγουσας ανάγκης να βελτιωθούν τα προσόντα των εργαζομένων και να ενισχυθεί ο συσχετισμός μεταξύ νέων παραγωγικών επενδύσεων και της αρχής της βιώσιμης ανάπτυξης στις ΜΜΕ, θα δοθεί χρηματοδοτική προτεραιότητα σε μέτρα υπέρ των ανθρωπίνων πόρων και της προσεκτικής και βιώσιμης χρήσης των φυσικών πόρων.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 1008)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
B2-1600N	Υλοποίηση, έλεγχος και εκτίμηση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και των εγγράφων ενιαίου προγραμματισμού για τα προγράμματα και σχέδια που χρηματοδοτούνται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, τις Κοινοτικές Πρωτοβουλίες και το Ταμείο Συνοχής (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,000	ne	ne
		Πληρωμών	3,000	ne	ne
B2-1000	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2437,800	2438,800	2438,800
		Πληρωμών	2367,800	2368,800	2368,800
B2-1200	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	9929,700	9930,700	9930,700
		Πληρωμών	8788,700	8789,700	8789,700
B2-1300	Περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3932,100	3933,100	3933,100
		Πληρωμών	3346,100	3347,100	3347,100

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί τα ακόλουθα νέα κονδύλια:

B2-16: Υλοποίηση, έλεγχος και εκτίμηση των προγραμμάτων και σχεδίων

B2-160: Υλοποίηση, έλεγχος και εκτίμηση των μέτρων

B2-1600: Υλοποίηση, έλεγχος και εκτίμηση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και των εγγράφων ενιαίου προγραμματισμού για τα προγράμματα και σχέδια που χρηματοδοτούνται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, τις Κοινοτικές Πρωτοβουλίες και το Ταμείο Συνοχής

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Συνθήκη ΕΚ και συγκεκριμένα το άρθρο 130Ρ

Η εν λόγω δραστηριότητα προβλέπεται για την υλοποίηση, τον έλεγχο, την εκτίμηση και την αναφορά στην περιβαλλοντική διάσταση των προγραμμάτων και των σχεδίων που χρηματοδοτούνται μέσω των κεφαλαίων B2-10, B2-11, B2-12, B2-13, B2-14, B2-18, B2-30 και B2-40 του προϋπολογισμού. Ιδιαίτερη υπόψη θα πρέπει να δοθεί στη διασφάλιση του ότι οι τομείς πολιτικής που καλύπτονται από τις προαναφερθείσες θέσεις συμβάλλουν ποιοτικά και ποσοτικά στην επίτευξη των στόχων που υπογραμμίζονται από τα προγράμματα κοινωνικής δράσης για το περιβάλλον και τη σταθερή ανάπτυξη.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θα πρέπει να υποβάλλεται έκθεση στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ώστε να λαμβάνεται υπόψη στη διαδικασία απαλλαγής.

Οι εν λόγω πιστώσεις καλύπτουν τη χρηματοδότηση μελετών, αναλύσεων, οργανωτικών μέτρων, συνεδριάσεων για την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών καθώς και εξέταση των καλύτερων τρόπων και μεθόδων εφαρμογής, ελέγχου και αξιολόγησης, από πλευράς της Επιτροπής και των κρατών μελών, των περιβαλλοντικών πτυχών των προαναφερθεισών ύψεων του προϋπολογισμού ώστε να διασφαλίζεται ότι, μέσω της εφαρμογής της αρχής της σταθερής ανάπτυξης, η περιβαλλοντική προστασία θα περιλαμβάνεται σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές, έτσι ώστε τα αποτελέσματα των κοινοτικών δράσεων για το περιβάλλον να λαμβάνονται υπόψη πριν τη χορήγηση οιασδήποτε πιστώσεων.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 728)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-180	Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Προσανατολισμού (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	31,000	31,000	31,000
	Πληρωμών	34,500	34,500	38,300

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 5)· Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 39)· Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» COM (96) 67· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.92.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Τα μέτρα για τη βελτίωση των υποδομών και την αποδοτικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων να προσανατολισθούν από το 1997 κατά κύριο λόγο στην επέκταση περιφερειακών διαρθρώσεων μεταποίησης και εμπορίας και στην εφαρμογή τεχνολογιών για την εξοικονόμηση ενέργειας και πρώτων υλών. Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση κανονισμού σχετικά με τις εκτελεστικές διατάξεις.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 729)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-181	Χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	21,000	21,000	21,000
	Πληρωμών	18,000	18,000	20,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 730)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-182	Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	171,700	171,700	171,700
	Πληρωμών	149,300	149,300	166,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 5)· Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93· (ΕΕ L 193, 31.07.1993, σελ. 39)· Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισοτιμίας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» COM (96) 67· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.92.

Αυτή η πίστωση προορίζεται επίσης να καλύψει:

- τη χρηματοδότηση δράσεων με σκοπό την προώθηση της συνεργασίας, της ανταλλαγής πληροφοριών και των επαφών μεταξύ οργανισμών τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης στην Κοινότητα. Η δρομολόγηση δραστηριοτήτων αυτού του τύπου θα πραγματοποιηθεί από την Κοινότητα σε συνεργασία με διαπεριφερειακές ενώσεις όπως είναι το Συμβούλιο Δήμων και Περιφερειών Ευρώπης και η Συνέλευση Ευρωπαϊκών Περιφερειών.

Ένας πρόσθετος στόχος είναι η χρηματοδότηση μελετών των σχεδίων σχετικά με τη βιώσιμη ανάπτυξη στις ενδιαφερόμενες περιφέρειες. Η πίστωση καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση δράσεων που αναπτύσσουν δημοτικοί οργανισμοί εντός της Κοινότητας, καθώς και την προώθηση διασυνοριακών ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των ίδιων αυτών οργανισμών.

Το πρόγραμμα Pacte θα εξασφαλίσει την άμεση συμμετοχή των τοπικών μικρών επιχειρήσεων στην κατάρτιση δικτύων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

- την συγχρηματοδότηση δράσεων προώθησης, οργάνωσης και ίδρυσης κέντρων επιχειρήσεων και καινοτομίας που στηρίζονται από δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς στις αντίστοιχες περιοχές,

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

- την συγχρηματοδότηση δράσεων που αποσκοπούν στη βελτίωση μεθόδων και διαδικασιών λειτουργίας των κέντρων,
  - την συγχρηματοδότηση δράσεων που επιτρέπουν την πρόδραση κέντρων σε κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου και την χρηματοδοτική υποστήριξη του ευρωπαϊκού δικτύου κεφαλαίων εκκίνησης,
  - την χρηματοδοτική υποστήριξη του ευρωπαϊκού δικτύου κέντρων προκειμένου να διασφαλιστεί η ανταλλαγή εμπειριών και μεθόδων μεταξύ των κέντρων στο θέμα της πλαισίωσης των κέντρων επιχειρήσεων και καινοτομίας.
3. τη χρηματοδότηση μέτρων τα οποία εντάσσονται στο πλαίσιο της χωροταξίας, των απαιτούμενων μελετών για την εμβάθυνση των περιφερειακών προβλημάτων σε κοινοτικό επίπεδο και για την εξεύρεση κατάλληλων λύσεων στο πλαίσιο των περιφερειακών πολιτικών της Κοινότητας που περιλαμβάνουν την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης.

Προορίζεται επίσης να δώσει στην Επιτροπή τη δυνατότητα, από κοινού ενεργούσα με τις περιφέρειες εκατέρωθεν των συνόρων της Κοινότητας, να προωθήσει τον διασυνοριακό συντονισμό της περιφερειακής ανάπτυξης συμμετέχοντας στη χρηματοδότηση μελετών και των αναγκαίων πιλοτικών δράσεων για την προετοιμασία διασυνοριακών προγραμμάτων. Η προώθηση αυτή πρέπει να εμπερικλείει σχέδια σε όλους τους τομείς τα οποία ενέχουν ιδιαίτερη σημασία, στο πλαίσιο της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς, για τους πολίτες, τους θεσμούς και την οικονομία των παραμεθωρίων περιοχών, καθώς και για την προστασία του περιβάλλοντος.

Στο άρθρο αυτό καταλογίζεται επίσης η συμμετοχή των κοινωνικών και περιβαλλοντικών εταίρων στην εφαρμογή της κοινοτικής περιφερειακής πολιτικής μέσω της συμβολής σε ενέργειες πληροφόρησης, μελετών και έρευνας.

Οι δικαιούχοι αυτών των μέτρων είναι τα κράτη μέλη, οι εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, οι αντιπρόσωποι των οργανώσεων εργοδοτών και μισθωτών, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις, τα πανεπιστήμια και τα ερευνητικά ινστιτούτα.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αναφέρει το στάδιο εκτέλεσης στους τρεις αυτούς τομείς στις τριμηνιαίες εκθέσεις της.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

#### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 731)

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-183	Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	76,600	76,600	76,600
	Πληρωμών	74,000	74,000	82,300

#### ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM (96) 67)· Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330, 15.12.1992.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 732)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-300	Ταμείο Συνοχής (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2748,700	2748,700	2748,700
		2325,700	2325,700	2325,700

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 5)· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 (ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 39)· ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(96)67· ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1991, ΕΕ C 330 της 15.12.1992.

Οι περιφερειακές επιπτώσεις των υποδομών μεταφορών που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο Συνοχής, πρέπει να αξιολογούνται εκ των προτέρων προκειμένου να αποτρέπεται η περαιτέρω περιθωριοποίηση εξαιτίας των έργων, των φτωχών και απομακρυσμένων περιοχών σε αντίθεση προς την αρχή της χωροτακτικής, κοινωνικής και οικονομικής συνοχής.

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να συμφωνούν με την κοινοτική πολιτική για την εφαρμογή της αρχής ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης, και με ρήτρα σεβασμού του περιβάλλοντος, για τα σχέδια που υπερβαίνουν τα 50 εκατ. Ecu. Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές, ευρωπαϊκά δίκτυα για το περιβάλλον. Ο κατάλογος των σχεδίων για τα οποία διενεργήθηκε έλεγχος διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται στην ΕΕ.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 733)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-5102	Φυτοϋγειονομικές παρεμβάσεις (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,035	1,100	1,100
		0,935	1,000	1,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 65.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να ανξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 734)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-5104	Γραφείο κτηνιατρικής και φυτοϋγειονομικής επιδεύρησης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	2,435	2,435
	Πληρωμών	pm	2,200	2,200
	Αναλ./αποδεματικά	2,000		
	Πληρ./αποδεματικά	2,000		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 266)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-5121	Έρευνες σχετικά με τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,500	4,000	7,500
	Πληρωμών	7,000	4,000	7,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 547)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-5122	Ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης σε θέματα κοινής γεωργικής πολιτικής (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,500	pm	2,000
	Πληρωμών	5,500	pm	2,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να αντικατασταθούν από το ακόλουθο κείμενο:

Με τις προβλεπόμενες πιστώσεις θα προωθηθεί ο διάλογος μεταξύ των γεωργών και της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης ως προς τους στόχους και τα μεταρρυθμιστικά σχέδια της ΚΓΠ προκειμένου να κατανοηθούν καλύτερα τα προβλήματα της γεωργίας και της υπαίθρου. Θα χρηματοδοτηθούν ενέργειες για την ενημέρωση, την επικοινωνία και την επαγγελματική κατάρτιση στον χώρο της υπαίθρου, καθώς και μέτρα για την αμοιβαία ευαισθητοποίηση σχετικά με διαφορετικές προσδοκίες και απαιτήσεις από την ΚΓΠ, όπως έχουν διατυπωθεί από οργανώσεις καταναλωτών, περιβαλλοντικές ενώσεις και γεωργοκτηνοτροφικές οργανώσεις.

Οι προβλεπόμενες πιστώσεις ταξινομούνται ως εξής:

— Ευρωπαϊκή Ένωση Επαγγελματικών Συνδέσμων Αγροτικής Νεολαίας (CEJA) και Πρόγραμμα Ανταλλαγών Νέων Γεωργών (PEJA)	1.000.000
— Γεωργικές Ενώσεις Γυναικών	400.000
— Επιτροπή Επαγγελματικών Γεωργικών Οργανώσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COPA)	300.000
— Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Προώθηση της Κατάρτισης στον τομέα της Γεωργίας και της Υπαίθρου (CEPFAR), ICA, REFAR και CEDIA	800.000
— Ευρωπαϊκή Ένωση για την Επαγγελματική Κατάρτιση στους τομείς της Γεωργίας και της Υπαίθρου (AEFPR)	300.000
— Ενημέρωση και εκπαίδευση των εργαζομένων και ιδίως συμμετοχή σε ενέργειες της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Γεωργικών Συνδικαλιστικών Οργανώσεων στην Κοινότητα (EFA)	650.000
— χρηματοδότηση υπηρεσίας πληροφοριών (συμβουλευτική υπηρεσία της υπαίθρου). Η επιδότηση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει τις δαπάνες της υπηρεσίας παροχής βοήθειας στο γεωργικό επαγγελματικό χώρο («SOS για την ύπαιθρο»)	1.500.000
— λοιπές οργανώσεις που εντάσσονται στους στόχους αυτούς, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις μειονεκτικές περιοχές στα κράτη μέλη καθώς και στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	100.000
— λοιπά μέτρα ενημέρωσης και επικοινωνίας	450.000
	<hr/> 5.500.000

Η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων και τα κριτήρια που εφαρμόζονται.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 735)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-515	Δάση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	21,000 17,000	18,000 15,000	21,000 17,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί η ακόλουθη νέα περίπτωση ύστερα από την 3η περίπτωση του βου εδαφίου:

— Χρηματοδότηση του Kuratorium Historische Baume Europas

Στο τέλος της 4ης περίπτωσης του βου εδαφίου να προστεθούν τα εξής:

με κατάλληλα μέσα, ιδίως στις περιοχές που θεωρούνται υψηλού κινδύνου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επαναφερθεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ.

(Τροπολογία 736)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-517	Φυτικοί και ζωικοί γενετικοί πόροι (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	ρμ 1,915	ρμ 2,000	ρμ 2,500
	Αναλ./αποδεματικά		2,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 85.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 270)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-518N	Πρόγραμμα έρευνας για την ανάπτυξη της χρησιμοποίησης του ερίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημοσιευθεί η ακόλουθη νέα θέση:

B2-518 (διαχωριζόμενες πιστώσεις) «Πρόγραμμα έρευνας για την ανάπτυξη της χρησιμοποίησης του ερίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση»

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

- Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Απριλίου 1996 σχετικά με την αναγκαιότητα μέτρων στήριξης υπέρ των παραγωγών και των μεταποιητών ευρωπαϊκού ερίου (ΕΕ L 141 της 13.5.1996, σελ. 250).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 737)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-522N	Ειδική δράση «αλιεία μικρής κλίμακας» (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	4,000 2,000	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B2-522N: Ειδική δράση «αλιεία μικρής κλίμακας»

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων-πilotών με στόχο τη διασφάλιση της επιβίωσης του τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας. Πριν το τέλος του δεύτερου έτους από την έναρξη της εν λόγω δράσης, η Επιτροπή αξιολογεί το εάν θα πρέπει να παρουσιάσει πρόταση για νομική βάση.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 738)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-600	Προώδηση ενεργειών διαπεριφερειακής συνεργασίας (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm 4,900	pm 4,900	pm 4,900

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις καλύπτουν επίσης τη χρηματοδότηση ενεργειών που αναλαμβάνονται από οργανώσεις που προωθούνται από την τοπική αυτοδιοίκηση και οι οποίες ασχολούνται με την καταπολέμηση των βιομηχανικών κρίσεων διαφόρων τομέων ή τη διαφοροποίηση των οικονομικών δραστηριοτήτων σε ζώνες που έχουν ισχυρή εξάρτηση από μία μόνο οικονομική δραστηριότητα (όπως ACTE και RECEVIN). Οι οργανώσεις αυτές πρέπει να απαρτίζονται από μέλη που προέρχονται από τουλάχιστον τρεις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 626)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-601	Κέντρα επιχειρήσεων και καινοτομίας (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm 7,100	pm 7,100	pm 7,100

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

— Η πίστωση θα χρησιμοποιηθεί και στα νέα κράτη μέλη.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 207)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-602	Μέτρα και μελέτες περιφερειακού χαρακτήρα (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,000 1,900	pm 1,900	pm 1,900

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 739)

### ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-702	Ειδικές παρεμβάσεις, ιδίως στον τομέα της ασφάλειας των μεταφορών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,075	4,000	8,500
	Πληρωμών	7,075	5,500	7,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 425.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικησεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 740)

### ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-704	Εδραίωση και ανάπτυξη μιας κοινής διαρκούς πολιτικής μεταφορών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,520	6,500	6,500
	Πληρωμών	7,020	7,500	7,500

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να διατυπωθούν ως εξής:

ενδέκατη περίπτωση:

- απεριόριστη συμμετοχή των πολιτών με ειδικές ανάγκες στις μαζικές μεταφορές,

μετά την δέκατη τρίτη περίπτωση να προστεθούν οι ακόλουθες τέσσερις:

- υποστήριξη μέτρων υπέρ των ποδηλατών και των πεζών και προτεραιότητα στα φιλοπεριβαλλοντικά μέσα μεταφοράς (σιδηρόδρομος και πλωτές μεταφορές) και στις δημόσιες/μαζικές μεταφορές·
- ακριβής αξιολόγηση της σχέσης κόστους/οφέλους σε τομεακό και εθνικό επίπεδο για κάθε νομική διάταξη που προτείνεται για επιμέρους τομείς των μεταφορών·
- θέσπιση κινήτρων για την απόσυρση αυτοκινήτων· ο στόλος των αυτοκινήτων σε πολλά κράτη μέλη είναι απαρχαιωμένος, γεγονός που αποβαίνει εις βάρος της ασφάλειας και της προστασίας του περιβάλλοντος·
- βοήθεια στην καταπολέμηση της απάτης στην κοινοτική διαμετακόμιση.

Η πίστωση αυτή αποβλέπει επίσης στην αναβάθμιση των αστικών υδατινών μεταφορών με στόχο ιδίως τη διευκόλυνση των ερευνητικών τεχνολογικών εργασιών στον τομέα των νέων σκαφών ή των μέσων ώθησης που είναι συμβατότερα προς το περιβάλλον (παράγραφος 76 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Ιουνίου 1996 που αφορά το πρόγραμμα δράσεως 1995-2000 που άπτεται της κοινής πολιτικής των μεταφορών (ΕΕ C 181 της 24.6.1996, σελ. 21)).

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ποσόν όχι ανώτερο των 400.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 80.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 741)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-706	Ενέργειες για την ανάπτυξη γραμμών-πilotών για συνδυασμένες μεταφορές (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,000	pm	6,000
	Πληρωμών	5,400	5,400	5,400
	Αναλ./αποθεματικά		5,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι εξής παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επαναφερθεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ.

(Τροπολογία 210)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-901	Χρηματοδοτική συμμετοχή στις ενέργειες ελέγχου και επιτήρησης των θαλάσσιων υδάτων ορισμένων κρατών μελών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	39,500	33,000	39,500
	Πληρωμών	32,000	27,000	32,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 742)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B2-902	Έλεγχος και επιτήρηση στα θαλάσσια και διεθνή ύδατα (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,450	6,500	6,500
	Πληρωμών	3,950	4,000	4,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 50.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 743)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1000	Προπαρασκευαστικά μέτρα για την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,200	pm	2,000
	Πληρωμών	4,600	3,700	4,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

Γενικά μέτρα για τη συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να προστεθεί μεταξύ της δεύτερης και της τρίτης παραγράφου των παρατηρήσεων το εξής κείμενο:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση διαφόρων δράσεων στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής υπέρ των νέων, ως συμπλήρωμα των μέτρων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Socrates και από το πρόγραμμα Νεολαία για την Ευρώπη.

Οι δράσεις αυτές προσφέρουν κοινοτική υποστήριξη σε πιλοτικά σχέδια, σε συνέδρια και σε μελέτες, στην δημιουργία και λειτουργία δικτύων πληροφόρησης και τεκμηρίωσης, καθώς και στην λειτουργία, τον συντονισμό και την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής υπέρ των νέων.

Επίσης, καλύπτει τη χρηματοδότηση μέτρων για την προαγωγή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ αγοριών και κοριτσιών στον τομέα της εκπαίδευσης, καθώς επίσης και της πρόσβασης στην εκπαίδευση (ανάπηροι, αναλφάβητοι, άτομα με σχολικές αποτυχίες) και για την χρηματοδότηση προγραμμάτων δράσης υπέρ των παιδιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επίσης, η πίστωση αυτή θα βοηθήσει στη βελτίωση των δυνατοτήτων πρόσβασης των νέων στα επιστημονικά και τεχνολογικά επαγγέλματα.

Επιπλέον, η πίστωση θα καλύψει τις ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τη λειτουργία των λαϊκών πανεπιστημίων και των μαθημάτων κατάρτισης ενηλίκων προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση των νέων κοριτσιών σ' αυτές τις εκπαιδευτικές δομές.

Ποσόν 100.000 Ecu πρέπει να επιτρέψει στο ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των νέων της Οξφόρδης να υλοποιήσουν δραστηριότητες κατάρτισης σε θέματα πολιτικής, που προορίζονται για τους ευρωπαίους φοιτητές.

Ποσόν 50.000 Ecu προορίζεται για το ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της Χάγης, για να μπορέσει να υλοποιήσει ενέργειες πολιτικής εμπόρφωσης για τους ευρωπαίους μαθητές.

Ποσόν 100.000 Ecu πρέπει να συμβάλει στη συμμετοχή των γονέων στην εκπαίδευση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ποσόν 100.000 Ecu πρέπει να επιτρέψει στα κοινοβούλια των νέων διαφόρων πόλεων να υλοποιήσουν δράσεις κατάρτισης σε θέματα πολιτικής φύσεως για τους φοιτητές από την Ευρώπη. Δεν πρόκειται, όπως συνέβη κατά το παρελθόν, να περιοριστούν οι πιστώσεις αυτές σε δύο προγράμματα.

Επίσης, η πίστωση αυτή θα χρηματοδοτήσει πιλοτικά σχέδια καλλιτεχνικής κατάρτισης.



**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Ποσόν 400.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο).

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 744)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1001	Socrates (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	171,450	173,000	173,000
	Πληρωμών	177,050	178,600	178,600

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να συμπληρωθούν στις παρατηρήσεις τα εξής:

*Εκ του ποσού που προβλέπεται για το 1997, 7 εκατ. Ecu διατίθενται για την ευρωπαϊκή διάσταση στην εκπαίδευση ενηλίκων.*

Μεταξύ της δεύτερης και της τρίτης παραγράφου, να προστεθεί το εξής:

*Ποσόν 5 εκατ. Ecu προορίζεται για την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών, καθώς και των παιδιών των πλανοδίων επαγγελματιών, των παιδιών των περιπλανωμένων και των τσιγγάνων, όπως επίσης και για την διαπολιτισμική εκπαίδευση (κεφάλαιο II, δράση 2 του προγράμματος Socrates).*

*Ποσό όχι ανώτερο των 1.550.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 745)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1006	Προώθηση και προστασία των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών και πολιτισμών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,675	pm	4,000
	Πληρωμών	2,675	2,000	3,000
	Αναλ./αποθεματικά		2,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ποσόν όχι ανώτερο των 325.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 746)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1007	Συνεργασία με τις τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,500	pm	2,500
	Πληρωμών	2,400	1,600	2,400

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Μετά το πρώτο εδάφιο, να προστεθούν τα εξής εδάφια:

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 22ας Απριλίου 1994, για τις πολιτιστικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Λατινική Αμερική (ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σελ. 428)

Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 26ης Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με τον συντονισμό μεταξύ Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα των προγραμμάτων εκπαίδευσης και επιμόρφωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(94)399 τελικό).

Η πίστωση υποχρεώσεων που είχε εγκριθεί για το 1996 ανερχόταν σε 2.500.000 Ecu.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 747)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1010	Νεολαία για την Ευρώπη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	24,500	24,500	24,500
	Πληρωμών	22,100	22,100	22,100

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 600.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 748)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1011	Ευρωπαϊκή Υπηρεσία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	9,400	pm	15,000
	Πληρωμών	8,700	5,000	14,300

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Στο τέλος, να προστεθούν τα εξής:

*Το ευρωπαϊκό φόρουμ νέων και η ένωση οργανώσεων ευρωπαϊκής υπηρεσίας (AVSO) πρέπει να συμμετάσχουν ενεργά στο σχεδιασμό και να συντάξουν έκθεση για το πιλοτικό πρόγραμμα καθώς και στο σχεδιασμό και τη διαμόρφωση οποιουδήποτε μελλοντικού σχεδίου δράσης.*

*Ποσόν 600.000 Ecu, συναρτήσεως των τροπολογιών που θα κατατεθούν στο εν λόγω κονδύλιο, μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

Πριν από τα τέλη του δευτέρου έτους μετά την έναρξη της εν λόγω δράσης, η Επιτροπή αξιολογεί κατά πόσον μπορεί να παρουσιάσει πρόταση για νομική βάση.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 749)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1020	Ενέργειες κοινωνικού διαλόγου και προπαρασκευαστικά μέτρα για την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,350	pm	2,000
	Πληρωμών	2,650	2,700	3,300

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ποσόν 650.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 750)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1021	Leonardo da Vinci (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	150,000	135,200	135,200
	Πληρωμών	138,000	124,900	124,900

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ποσόν όχι ανώτερο των 2.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 751)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-1026	Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης: έξοδα επανεγκατάστασης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,280	2,000	2,000
	Πληρωμών	0,280	2,000	2,000
	Αναλ./αποδεματικά	1,720		
	Πληρ./αποδεματικά	1,720		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 752)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2000	Raphaël (Πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	10,600	10,000	10,800
	Πληρωμών	8,600	8,000	8,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Μετά το δεύτερο εδάφιο, να προστεθεί το ακόλουθο εδάφιο:

*Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της... Οκτωβρίου 1996 για την έγκριση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θεσπίζει πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς (Raphaël) (ΕΕ C... της..., σελ....)*

Μεταξύ του τέταρτου και του πέμπτου εδαφίου, να προστεθεί το ακόλουθο κείμενο:

*Η Επιτροπή να λάβει υπόψη τη γεωγραφική ισορροπία της Κοινότητας κατά τη διάθεση των πόρων.*

«— παρεμβάσεις στον τομέα της μείζονος ή/και εξαιρετικής κληρονομιάς...»:

— παρεμβάσεις για τη διατήρηση και συντήρηση αστικών κέντρων που έχουν χαρακτηριστεί από την UNESCO ως παγκόσμια κληρονομιά,

Να προστεθεί στο τέλος το ακόλουθο κείμενο:

*«Θα πραγματοποιηθεί μελέτη σχετικά με τη σκοπιμότητα να ενταρρυνθούν, στο πλαίσιο κοινοτικής δράσης, οι προαναφερόμενες δράσεις αξιοποίησης της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, με τη χορήγηση χαμηλότοκων δανείων («soft loans») σε συγκεκριμένα έργα».*

*Ποσόν όχι ανώτερο των 400.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 753)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2001	Καλειδοσκόπιο (Πρόγραμμα υποστήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων ευρωπαϊκής διάστασης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,550	8,800	8,800
	Πληρωμών	7,850	8,100	8,100

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 250.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 754)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2002	Αγίανε (Πρόγραμμα στήριξης στον τομέα του βιβλίου και της ανάγνωσης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,775	pm	2,900
	Πληρωμών	2,575	pm	2,700
	Αναλ./αποδεματικά		2,500	
	Πληρ./αποδεματικά		2,300	

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Επανεγγραφή του ΠΣΠ με την εξής τροποποίηση:

Ποσόν όχι ανώτερο των 125.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1009)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2003	Άλλες πολιτιστικές δράσεις που υλοποιούνται στην Κοινότητα και σε συνεργασία με τις τρίτες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,000	pm	pm
	Πληρωμών	5,400	1,700	1,700

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Συνθήκη περί ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδιαίτερα, το άρθρο 128, παρ. 3 και υλοποίηση των πορισμάτων της Διάσκεψης της Μπολόνια.

Η πίστωση αυτή σκοπό έχει να καλύψει την κοινοτική χρηματοδότηση δράσεων συνεργασίας με τις τρίτες χώρες ως συμπλήρωμα των μέτρων που προβλέπονται από τα προγράμματα Καλειδοσκόπιο και Raphael που δεν μπορούν να καλυφθούν από αυτά τα προγράμματα. Σκοπός είναι να υποστηριχθούν πολιτιστικές πρωτοβουλίες και εκδηλώσεις καθώς και εργασίες στους τομείς της συντήρησης, της διαφύλαξης και της αποκατάστασης της κινητής και ακίνητης κληρονομιάς.

Η δράση αυτή σκοπό έχει να καλύψει:

- την στήριξη μέτρων για την αύξηση του επιπέδου ευαισθητοποίησης προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση των πολιτών στην κουλτούρα και την πολιτιστική κληρονομιά, όπως επίσης και την υποστήριξη μέτρων για την δημιουργία δικτύων και την σύναψη συμφωνιών στα κράτη μέλη,
- την στήριξη δραστηριοτήτων στον τομέα της μείζονος και/ή ειδικής κληρονομιάς,
- την στήριξη δράσεων συνεργασίας σε πολιτιστικά θέματα (συμπεριλαμβανομένης και της κληρονομιάς) με τη συμμετοχή πολιτιστικών οργανισμών και ιδιαίτερος του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ουνέσκο,

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει:

- την στήριξη των δραστηριοτήτων της ορχήστρας μουσικής δωματίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (110.000 Ecu)
- την στήριξη των δικτύων ευρωπαϊκών καλλιτεχνών (Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καλλιτεχνών) (110.000 Ecu)
- την στήριξη του ευρωπαϊκού πολιτιστικού οργανισμού ευρωπαϊκού φόρουμ για τις τέχνες και την πολιτιστική κληρονομιά (EFAH) (100.000 Ecu),
- την στήριξη του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Όπερας Νέων (350.000 Ecu) και του Ευρωπαϊκού Κέντρου Όπερας (400.000 Ecu),
- την στήριξη του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Τεχνών (ELIA) (30.000 Ecu),
- την στήριξη της άτυπης ευρωπαϊκής συνάντησης θεάτρου (IETM) (50.000 Ecu)
- την στήριξη της Europa Nostra (80.000 Ecu)
- την στήριξη του Συνεδρίου Ευρωπαίων Συγγραφέων (50.000 Ecu)
- την στήριξη του Διεθνούς Ιδρύματος Manuel de Falla (Γρανάδα) (30.000 Ecu)

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει:

- σχέδια κατ' εφαρμογή των πορισμάτων της Διάσκεψης στην Μπολόνια/ευρωμεσογειακή ισότιμη εταιρική σχέση/συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης/Λατινική Αμερική κλπ.
- υποστήριξη της πολιτιστικής ανάπτυξης των βοσνιακών πόλεων και των συναφών δράσεων με συμβολικό χαρακτήρα (300.000 Ecu)
- υποστήριξη του Ιδρύματος Μότσαρτ της Πράγας (400.000 Ecu).
- τη βοήθεια προς το War Child (50.000 Ecu)
- τη βοήθεια προς το Network Dance Web (50.000 Ecu)

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 756)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2010	Media (μέτρα ενδάρτυσης για την ανάπτυξη της βιομηχανίας παραγωγής οπτικοακουστικών μέσων) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	58,250	58,700	58,700
	Πληρωμών	49,550	45,000	50,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ποσόν όχι ανώτερο των 450.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

---

(Τροπολογία 757)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2011	Ευρωπαϊκή διάσταση στον οπτικοακουστικό τομέα (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2.000 2.000	pm pm	pm pm

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

Ευρωπαϊκή διάσταση του κινηματογραφικού και του οπτικοακουστικού τομέα.

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως: το δεύτερο εδάφιο:

«η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει:

- τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην προώθηση της Ευρωπαϊκής Βιομηχανίας Κινηματογράφου και να ενισχύει τα φεστιβάλ κινηματογραφικών έργων στις χώρες της Ένωσης.

καθώς και

- τις κοινοτικές συνεισφορές το οπτικοακουστικό πρόγραμμα ΕΥΡΗΚΑ και το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Οπτικοακουστικών Μέσων,
- συνεισφορά στην Ευρωπαϊκή Ακαδημία Κινηματογράφου, που προορίζεται για έργα που στοχεύουν στην ενδάρκυνση και την διαμόρφωση νέων ταλέντων στην ευρωπαϊκή βιομηχανία κινηματογραφικών έργων.
- σε δράσεις σχετικά με τον υποτιτλισμό και τη χρησιμοποίηση κινησιακής γλώσσας για τους κωφάλαλους»

Να προστεθεί στο τέλος:

Ο οργανισμός «Public Broadcasting for a Multicultural Europe», που έλαβε χρηματοδοτική ενίσχυση από τον προϋπολογισμό του 1996, θα πρέπει να συνεχίσει να λαμβάνει χρηματοδοτική ενίσχυση από τον προϋπολογισμό του 1997, τουλάχιστον ισόποση με τη σημερινή.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1010)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2012	Ευρωπαϊκές πολυγλωσσικές ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,150	pm	pm
	Πληρωμών	2,150	2,100	2,100
	Αναλ./αποδεματικά	3,250		
	Πληρ./αποδεματικά	3,250		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να τροποποιηθεί το πρώτο εδάφιο ως εξής:

Η δράση αυτή προορίζεται να καλύψει:

- 3.250.000 Ecu σε υποχρεώσεις για την στήριξη του Euronews (ευρωπαϊκός τηλεοπτικός ειδησεογραφικός σταθμός που εκπέμπει ταυτόχρονα σε πέντε γλώσσες στην Ευρώπη και στη Μεσόγειο),
- 750.000 Ecu σε υποχρεώσεις για την υποστήριξη των καινοτόμων ραδιοφωνικών πρωτοβουλιών, όπως η εισαγωγή ψηφιακού ραδιοφωνικού συστήματος και η δημιουργία πολυγλωσσικών ευρωπαϊκών δικτύων ραδιοφωνικής μετάδοσης όπως το Radio Digital Europea, το Radio Europea Internacional και το Euroradio (Ευρωπαϊκά δίκτυα ραδιοφωνικής μετάδοσης της επικαιρότητας και ψυχαγωγίας),
- την υποστήριξη άλλων πρωτοβουλιών στον τομέα των ευρωπαϊκών και πολυγλωσσικών τηλεοπτικών διαύλων, που έχουν πολιτιστικό προσανατολισμό ή προορίζονται για την ενθέρωση του κοινού:
- Mondial (500.000 Ecu)
- Eritei ή Euroavisión (900.000 Ecu),
- λοιπά

Να τροποποιηθεί το δεύτερο εδάφιο ως εξής:

έκδοση σχετικά με τους υπάρχοντες σταθμούς καθώς και όλα τα έργα (υπόλοιπο αμετάβλητο).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 759)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2013	Προηγμένη ευρωπαϊκή τηλεόραση — Παραγωγή και μετατροπή προγραμμάτων σε μορφότυπο 16/9 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	10,000	11,000
	Πληρωμών	8,650	18,000	23,900
	Αναλ./αποδεματικά	9,650		
	Πληρ./αποδεματικά	9,000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να τροποποιηθεί το τρίτο εδάφιο ως εξής:

«Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει την παραγωγή και τη μετατροπή σε μορφότυπο 16/9 των προγραμμάτων που προορίζονται να επαναχρησιμοποιηθούν (προγράμματα μακράς αποθήκευσης), με εξαίρεση τα προγράμματα που προορίζονται κατά βάση να μεταδοθούν μία και μόνο φορά, όπως τα ειδησεογραφικά δελτία, οι αθλητικές εκπομπές ή οι τηλεοπτικές σειρές και, στο πλαίσιο αυτό, (το υπόλοιπο αμετάβλητο)».

Στο τέλος του κειμένου να προστεθεί το εξής:

Θα πραγματοποιηθεί μελέτη σχετικά με την σκοπιμότητα χρηματοδότησης, στο πλαίσιο κοινοτικής δράσης, της παραγωγής και της μετατροπής των προγραμμάτων σε μορφότυπο 16/9, με τη χορήγηση χαμηλότοκου δανείου («soft loans»).

Ποσόν 350.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνώμων, διοργάνωσης διασκέψεων... (υπόλοιπο αμετάβλητο).

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 760)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2014	Προηγμένη ευρωπαϊκή τηλεόραση – Εκπομπές προγραμμάτων σε μορφότυπο 16/9 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ρη	9,000	10,000
	Πληρωμών	8,690	17,000	18,750
	Αναλ./αποθεματικά	8,690		
	Πληρ./αποθεματικά	8,000		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 310.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 404)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-2015	Ταμείο Εγγυήσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ρη	—	6,000
	Πληρωμών	ρη	—	6,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B3-2015: Ταμείο εγγυήσεων

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις του κονδυλίου B3-2015N του ΠΣΠ με την εξής τροποποίηση:

Να τροποποιηθεί το 2ο εδάφιο ως εξής:

*Η πίστωση αυτή χορηγείται από ειδική χρηματοδοτική υπηρεσία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, στην οποία εκπροσωπούνται τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, οι εξωτερικοί εταίροι, οι επαγγελματίες των κεφαλαίων κινδύνου που είναι ειδικευμένοι σ' αυτόν τον τομέα, η δε υπηρεσία αυτή επικουρείται για την ανάλυση των φακέλων από εμπειρογνώμονες των οπτικοακουστικών κύκλων.*

Να προστεθεί στο τέλος το εξής:

*Όταν ένα έργο καλύπτεται από εγγύηση του Ταμείου και παράγει κέρδη, καταβάλλεται στο Ταμείο προμήθεια ύψους 5% προ φόρων.*

*Η αρχική δημοσιονομική δέσμευση καλύπτει 5 έτη, μετά τα οποία να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση, ή ακόμη και ανανέωση.*

*Θα πραγματοποιηθεί μελέτη που να συγκρίνει τα διάφορα συστήματα υποστήριξης της κινηματογραφικής και τηλεοπτικής παραγωγής, τόσο εντός όσο και εκτός Κοινότητας και, ιδίως, την αποτελεσματικότητα των συστημάτων που ενταρρύνουν την ενίσχυση για την παραγωγή και αυτών που ενταρρύνουν την ενίσχυση για τη διανομή.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 761)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-300	Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	22,200	20,000	44,700
	Πληρωμών	21,350	33,000	43,000
	Αναλ./αποδεματικά	22,350	10,000	
	Πληρ./αποδεματικά	21,500		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 150.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Επανεγγραφή του χρονοδιαγράμματος του ΠΣΠ.

(Τροπολογία 762)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-301	Κέντρα μετάδοσης πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,700	pm	7,800
	Πληρωμών	6,900	3,700	7,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

— τη χρηματοδότηση της διεθνούς ομοσπονδίας των οίκων της Ευρώπης (1.700.000 Ecu)

Να προστεθεί στο τέλος το ακόλουθο κείμενο:

*«Η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ανακοίνωση σχετικά με τις εκδόσεις των βασικών δικαιούχων της δράσης αυτής (από οικονομικής σκοπιάς) όσον αφορά τον αντίκτυπο των δραστηριοτήτων τους στην ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση των πολιτών στα ευρωπαϊκά θέματα»*

Ποσόν 100.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 763)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-302	Προγράμματα πληροφόρησης προς τρίτες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,400	pm	7,500
	Πληρωμών	6,900	3,000	7,000

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να συμπληρωθεί το πρώτο εδάφιο ως εξής:

*Στους παραλήπτες της κοινοτικής πληροφόρησης θα συμπεριλαμβάνονται πανεπιστήμια και σχολές, βιομηχανικά και εμπορικά επιμελητήρια, συνδικάτα, επαγγελματικές οργανώσεις των συνδεδεμένων με την Ευρωπαϊκή Ένωση κρατών.*

Πρώτη παράγραφος, δεύτερη πρόταση: Πρόκειται για ενίσχυση της προσπάθειας ανταπόκρισης, πληροφόρησης και επικοινωνίας και για την προβολή της εικόνας της Κοινότητας σε ορισμένα ακροατήρια και πολλαπλασιαστικούς παράγοντες που κατέχουν στρατηγική θέση — ιδιαίτερα γυναίκες — με τη χρήση των ιδίων μέσων και τεχνικών όπως και στο εσωτερικό της Κοινότητας».

Να συμπληρωθεί το δεύτερο εδάφιο ως εξής: *Ποσόν 100.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο).*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 764)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-304	Δράση «Jean Monnet» — Η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση στο Πανεπιστήμιο (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,150	pm	3,200
	Πληρωμών	2,550	1,500	2,600

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Ποσόν 100.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 765)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-305	Ο αθλητισμός στην Ευρώπη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,000	pm	pm
	Πληρωμών	3,000	2,000	2,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Πριν από το πρώτο εδάφιο να προστεθεί το εξής:

«Συννήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 126»

Μετά το πρώτο εδάφιο να προστεθεί:

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με τον αθλητισμό και το ντοπίασμα (ΕΕ C 205 της 25.7.1994, σελ. 484)

Το δεύτερο εδάφιο να τροποποιηθεί ως εξής:

«το άρθρο αυτό προορίζεται να καλύψει, στον τομέα του αθλητισμού, πειραματικές δράσεις προώθησης και ενημέρωσης, στηριζόμενες ιδίως στην κοινωνική και εκπαιδευτική διάσταση και το έργο ολοκλήρωσης που επιτελεί ο αθλητισμός και ιδίως:

- τη χρηματοδότηση δράσεων ενημέρωσης των αθλητικών αρχών και οργανώσεων,
- τα προγράμματα ανταλλαγής που προβλέπονται για όσους ασχολούνται με τον μαζικό αθλητισμό, τα σχολικά αθλητικά πρωταθλήματα και τον αθλητισμό για τα άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς και τις εμπειρίες που έχουν σχέση με τον αθλητισμό και τον κοινωνικό τους αντίκτυπο,

Πίστωση 1 εκατ. Εcu προορίζεται για πειραματικές δράσεις και αθλητικές εκδηλώσεις με σκοπό την ενσωμάτωση και την ανάπτυξη του αθλητισμού για τα άτομα με ειδικές ανάγκες.

Μετά τη δεύτερη παράγραφο, να προστεθεί μία νέα παράγραφος ως εξής:

Μέρος της πίστωσης του άρθρου αυτού πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της εκγύμνασης των νέων σε όλους τους κλάδους του αθλητισμού. Η χρηματοδότηση θα χρησιμοποιηθεί πρωτίστως για το έργο διάφορων συλλόγων για τους νέους, με την προϋπόθεση μιας διαφανούς χρηματοδοτικής πολιτικής.

Διαγράφεται η τελευταία παράγραφος των παρατηρήσεων του ΠΣ:

Καλύπτει επίσης τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών... (... ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992).

Στο τέλος του κειμένου να προστεθεί το εξής κείμενο:

«Υποβάλλεται στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ετήσια έκθεση σχετικά με την επίδραση της δράσης αυτής, συνοδευόμενη από μελέτη σχετικά με την κατάριση ενός πραγματικού προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα του αθλητισμού, βασιζόμενο στην κοινωνική και εκπαιδευτική διάσταση και το έργο ολοκλήρωσης που επιτελεί ο αθλητισμός, λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη το σημείο 110 της απόφασης του Δικαστηρίου της 15.1.1995, στην υπόθεση C-415/93»

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 766)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-306	Prince (Πρόγραμμα πληροφόρησης του ευρωπαίου πολίτη) — Ενέργειες πληροφόρησης για τις ειδικές πολιτικές (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	30.000	pm	43.000
	Πληρωμών	30.000	24.000	43.000
	Αναλ./αποθεματικά	15.000	18.000	
	Πληρ./αποθεματικά	15.000		

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πρώτη φράση του δεύτερου εδαφίου να τροποποιηθεί ως εξής: «οι ενέργειες αυτές πρέπει να γίνουν αντιληπτές όχι ως δράσεις προπαγάνδας αλλά ως αποτελεσματικό μέσο επικοινωνίας και διαλόγου μεταξύ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των θεσμικών οργάνων»

Τρίτη παράγραφος

«Οι εν λόγω ενέργειες πληροφόρησης με προτεραιότητα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις εθνικές και περιφερειακές ιδιαιτερότητες και να διεξάγονται σε στενή συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών, να επικεντρώνονται δε σε ακροατήρια στρατηγικού χαρακτήρα, όπως οι γυναίκες.»

Να εισαχθεί το ακόλουθο εδάφιο μετά το πέμπτο:

*Το πρόγραμμα δράσεων που απορρέει από τη διοργανική συνεργασία, καθώς και ο απολογισμός του πρέπει να υποβληθούν στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πριν από τις 30 Ιουνίου 1997, μετά την εξέταση της ομάδας εργασίας για τις εκστρατείες ενημέρωσης.»*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 411)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-307	Συμμετοχή στη διεθνή έκθεση της Λισαβόνας — «World Expo 98» (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	1,300	1,300
	Πληρωμών	—	1,300	1,300

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλι:

Συμμετοχή στη διεθνή έκθεση της Λισαβόνας World Expo '98

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 412)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-308N	Εορτασμοί της χιλιετίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pp	ne	ne
	Πληρωμών	pp	ne	ne

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

*Εορτασμοί της χιλιετίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση*

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή στοχεύει στην κάλυψη των δαπανών που θα επιτρέψουν την προετοιμασία των εκδηλώσεων για τον εορτασμό της λήξης της δεύτερης χιλιετίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 767)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4000	Εργασιακές σχέσεις και κοινωνικός διάλογος (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,000	4,000	6,000
	Πληρωμών	5,500	4,500	6,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Νομικές βάσεις:

Δεύτερο εδάφιο

*Διαγράφεται*

Παρατηρήσεις:

Πρώτη παράγραφος

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει την οικονομική βοήθεια (*διαγραφόμενο κείμενο*) με στόχο την προώθηση της ανάπτυξης του κοινωνικού διαλόγου σε διεπαγγελματικό και τομεακό επίπεδο σύμφωνα με το άρθρο 118B της Συνθήκης (*διαγραφόμενο κείμενο*)

Δεύτερη παράγραφος

Η πίστωση αυτή χρηματοδοτεί επομένως τις διαβουλεύσεις, τις συναντήσεις, τις διαπραγματεύσεις και τις άλλες ενέργειες με αντικείμενο την πραγματοποίηση των προαναφερθέντων στόχων (*διαγραφόμενο κείμενο*).

Τρίτη παράγραφος

*Διαγράφεται*

*Ποσόν όχι ανώτερο των 1.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 455)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4001	Ευρωπαϊκό Συνδικαλιστικό Ινστιτούτο (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,000 3,090	pm 0,250	3,100 3,190

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Έως τον Σεπτέμβριο κάθε οικονομικού έτους η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή λεπτομερή έκθεση για τις δραστηριότητες του Ινστιτούτου που χρηματοδοτείται από το παρόν κονδύλι του προϋπολογισμού. Η έκθεση αυτή θα παρέχει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή τις αναγκαίες πληροφορίες προκειμένου να προσδιορίζει με γνώση του θέματος την πίστωση για το επόμενο οικονομικό έτος.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 456)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4002	Συναντήσεις μεταξύ των οργανώσεων των εργαζομένων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	7,500 8,500	pm 3,300	4,500 5,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

Ενέργειες επιμόρφωσης και ενημέρωσης υπέρ των οργανώσεων εργαζομένων

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Νομικές βάσεις:

πρώτο και δεύτερο εδάφιο: διαγράφονται

Η εν λόγω πίστωση προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες για τις δράσεις πληροφόρησης και επιμόρφωσης υπέρ των οργανώσεων εργαζομένων, δαπανών οι οποίες προκύπτουν από την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων σε σχέση με την ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένης και της συμμετοχής στα εν λόγω μέτρα εκπροσώπων των κοινωνικών εταίρων από τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Τα εν λόγω μέτρα πρέπει να εφαρμοσθούν κυρίως από την Ευρωπαϊκή Συνδικαλιστική Ακαδημία και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Εργαζομένων.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Να προστεθεί το ακόλουθο κείμενο:

Έως τον Σεπτέμβριο κάθε οικονομικού έτους η Επιτροπή υποβάλλει στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου λεπτομερή έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από το παρόν κονδύλι του προϋπολογισμού. Η έκθεση αυτή θα παρέχει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή τις αναγκαίες πληροφορίες προκειμένου να προσδιορίζει με γνώση του θέματος την πίστωση για το επόμενο οικονομικό έτος.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 457)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4003	Ενημέρωση των εκπροσώπων των επιχειρήσεων και διαβούλευση με αυτούς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	10,000	pm	1,000
	Πληρωμών	10,000	0,800	1,300

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων (COM(95)0547)

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τη χρηματοδότηση ενεργειών που αποσκοπούν στην ενίσχυση της διεθνικής συνεργασίας των εκπροσώπων των εργαζομένων και των εργοδοτών σε θέματα ενημέρωσης και διαβούλευσης εντός των επιχειρήσεων που λειτουργούν σε περισσότερα κράτη μέλη. *Η εν λόγω συνεργασία σκοπό έχει να εξασφαλίζεται η ορθή ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους σε επίπεδο επιχείρησης εκ μέρους της διεύθυνσης των επιχειρήσεων, όποτε λαμβάνονται αποφάσεις που τους αφορούν σε κάποιο κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο εργάζονται.*

Να προστεθεί η ακόλουθη παρατήρηση:

Ποσόν όχι ανώτερο των 500.000 Ecu προορίζεται στη συμμετοχή των εκπροσώπων των κοινωνικών εταίρων των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων στις επιχειρήσεις καθώς και των εργοδοτών υποβάλλουν απευθείας στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής αιτήσεις επιδοτήσεων για τις επιχειρήσεις τους.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 458)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4004	Διεθνείς συναντήσεις μεταξύ εκπροσώπων των επιχειρήσεων που λειτουργούν σε διασυνοριακή βάση (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	pm 7,200	pm 7,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Το χρονοδιάγραμμα να τροποποιηθεί

(Τροπολογία 768)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4005	Ευρωπαϊκό Κέντρο Εργασιακών Σχέσεων (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών Αναλ./αποδεματικά Πληρ./αποδεματικά	pm pm 1,600 1,600	pm pm	1,600 1,600

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Πριν από το τέλος του δεύτερου έτους εφαρμογής της δράσης, η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει κατά πόσον είναι σκόπιμη η υποβολή πρότασης για νομική βάση.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να τροποποιηθεί

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 769)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4010	Αγορά της εργασίας και της απασχόλησης (Έσεν) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,050	pm	9,800
	Πληρωμών	6,750	9,000	10,500
	Αναλ./αποθεματικά		8,500	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

B3-4010: Αγορά εργασίας και απασχόληση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Νομικές βάσεις:

Έβδομο εδάφιο

*Διαγράφεται*

Πρώτη παράγραφος:

«...και με σκοπό να εφαρμοσθούν οι συστάσεις των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Έσεν (Δεκέμβριος 1994) και της Μαδρίτης (Δεκέμβριος 1995) για τη βελτίωση της απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την προώθηση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση των ακόλουθων ενεργειών:

Δεύτερη περίπτωση:

— τακτική παρακολούθηση των τάσεων στις αγορές εργασίας, με στατιστικές που να εμφανίζουν τον καταμερισμό ανά φύλο, και εξέταση των πολιτικών των κρατών μελών με επιπτώσεις στην απασχόληση, και σε διεθνές επίπεδο, αποβλέποντας στην επεξεργασία περιοδικών εκθέσεων στο Συμβούλιο, σε στενή συνεργασία με τα άλλα κοινοτικά όργανα,

*Ποσόν όχι ανώτερο των 2.250.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 770)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4010N	Τρίτο σύστημα και απασχόληση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	10,000	ne	ne
	Πληρωμών	10,000	ne	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλι:

B3-4010aN: Τρίτο σύστημα και απασχόληση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Λευκή Βίβλος της 5ης Δεκεμβρίου 1993 «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση — οι προκλήσεις και οι οδοί που πρέπει να διανυθούν για την είσοδο στον 21ο αιώνα» (COM(93)700)

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ενδάρκυνση των τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης και απασχόλησης (COM(95)273)

Ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 5ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ενδάρκυνση των τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης και απασχόλησης (Έγγρ. A4-0291/96).

Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη διερεύνηση και την προώθηση του δυναμικού των όρων απασχόλησης του «τρίτου συστήματος», εννοώντας με τον όρο αυτό τις μη κερδοσκοπικές οργανώσεις.

Στόχος των ενεργειών της πίστωσης αυτής είναι η χρηματοδότηση πιλοτικών προγραμμάτων, και σε τοπικό επίπεδο, καινοτόμου χαρακτήρα στον τομέα των κοινωνικών υπηρεσιών και παράλληλα του περιβάλλοντος και του πολιτισμού καθώς και η διάδοση των αποτελεσμάτων σε όλο το έδαφος της Ένωσης.

Πριν από το τέλος του δεύτερου έτους εφαρμογής της δράσης, η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει κατά πόσον είναι σκόπιμη η υποβολή πρότασης για νομική βάση.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 771)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4011	Eures (European Employment Services) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	10,500	pm	10,000
	Πληρωμών	10,500	6,000	10,000
	Αναλ./αποδεματικά		7,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Πέμπτη παράγραφος, τελευταίο εδάφιο

- ανάπτυξη συγκεκριμένων δομών συνεργασίας και υπηρεσιών στις συνοριακές ζώνες σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17, β) του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68 όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2434/92· για το σκοπό αυτό προβλέπεται ποσό ύψους τουλάχιστον 6 εκατ. Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα:

(Τροπολογία 772)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4012	Ενέργειες για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,250	6,000	10,000
	Πληρωμών	6,550	6,800	8,300

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.750.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1011)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4100N	Μέτρα υπέρ της οικογένειας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,500	ne	ne
	Πληρωμών	2,500	ne	ne

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B3-4100n: Μέτρα υπέρ της οικογένειας

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών για την οικογενειακή πολιτική που συνήλθαν σε πλαίσιο Συμβουλίου στις 29 Σεπτεμβρίου 1989 όσον αφορά τις οικογενειακές πολιτικές (EE C 277 της 31.10.1989, σελ. 2).

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1992, για έναν Ευρωπαϊκό Χάρτη Δικαιωμάτων του Παιδιού (EE C 241 της 21.09.1992, σελ. 67)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1994, για την προστασία των οικογενειών και των οικογενειακών πυρήνων με το πέρασ του διεθνούς έτους οικογένειας (EE C 18 της 23.01.1991, σελ. 96)

Έκθεση της Επιτροπής για τη δημογραφική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(96)0060)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της..., επί της έκθεσης της Επιτροπής για τη δημογραφική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (Εγγρ. A4-.../96)

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει:

- ενέργειες ανάλυσης και έρευνας στον δημογραφική τομέα, ενέργειες έρευνας για την εκτίμηση των επιπτώσεων της γήρανσης του πληθυσμού, μεθοδολογικό έργο για τον προσδιορισμό συστήματος κοινωνικών δεικτών στον τομέα της κοινωνικής ζωής, ενέργειες ανάλυσης και έρευνας στους τομείς της οικογένειας και της οικογενειακής πολιτικής, ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της οικογένειας, ενέργειες ανάλυσης και έρευνας και ανταλλαγές εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά τη συμφιλίωση μεταξύ οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής, ενεργειών ανάλυσης και έρευνας στους τομείς της οικογένειας και των οικογενειακών πολιτικών (π.χ. συγκριτικές μελέτες των οικογενειακών πολιτικών στα κράτη μέλη, έρευνες για νέους τρόπους ζωής και νέες κοινωνικές τάσεις με επίδραση στην οικογένεια).
- ανταλλαγών εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της οικογένειας.
- ενεργειών ανάλυσης, έρευνας και ανταλλαγών εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τη συμφιλίωση του οικογενειακού βίου με τον επαγγελματικό.
- ενεργειών υπέρ της προστασίας του παιδιού.

Οι ως άνω ενέργειες εφαρμόζονται σε όλους τους τύπους οικογενειακών πυρήνων.

Η πίστωση προορίζεται εξάλλου να καλύψει τη χρηματοδότηση:

- εκπόνησης έκθεσης για τη δημογραφία
- ενεργειών ανάλυσης και έρευνας στο δημογραφικό τομέα

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

- ενεργειών έρευνας για την αξιολόγηση των συνεπειών της γήρανσης του πληθυσμού·
- μεθοδολογικών εργασιών για τον προσδιορισμό συστήματος κοινωνικών δεικτών στον τομέα της μελέτης της κοινωνίας.

Η πίστωση προορίζεται εξάλλου να καλύψει την υποστήριξη οργανώσεων που έχουν ως στόχο την παροχή ιατρικής, παιδαγωγικής και κοινωνικής πλαισίωσης στα θύματα σεξουαλικής κακοποίησης και στους συγγενείς τους.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Τεχνικό

(Τροπολογία 773)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4100P	Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,000 3,000	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο κονδύλι:

B3-4100N: Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Άρθρα 2 και 128 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Διακήρυξη αρχών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993, με την ευκαιρία της λήξης του Ευρωπαϊκού Έτους των Ηλικιωμένων και της Αλληλεγγύης μεταξύ των Γενεών (1993) (ΕΕ C 243, 21.12.1993, σελ. 1).

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 13.10.1991, σχετικά με τα προβλήματα των παιδιών στην Κοινότητα (ΕΕ C 13, 20.1.1992, σελ. 534).

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 8.7.1992, σχετικά με Ευρωπαϊκό Χάρτη των Δικαιωμάτων του Παιδιού (ΕΕ C 241, 21.9.1992, σελ. 67).

Οι πιστώσεις αυτές καλύπτουν τα ακόλουθα μέτρα:

- δημιουργία δικτύου σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την προώθηση και τον συντονισμό της πληροφόρησης και των ενεργειών σε σχέση με μέτρα που αποβλέπουν στην προστασία των παιδιών, των νέων και των γυναικών από τη βία και στην πρόληψη της βίας αυτής·
- προώθηση της δημιουργίας μιας τηλεφωνικής γραμμής «Child Helpline» σε παρόμοια βάση σε όλα τα κράτη μέλη·
- ειδικά μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την προστασία των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών, με απόδοση πρώτιστης σημασίας στην προστασία αυτή σε όλες τις δράσεις που τους αφορούν· τα δικαιώματά τους πρέπει να ασκούνται χωρίς κανενός είδους διάκριση·
- πρόληψη και προστασία των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών από όλα τα είδη βίας και κερδοσκοπικής σεξουαλικής εκμετάλλευσης, εμπορίας ή άλλων μορφών κατάχρησης·
- δράσεις με στόχο την αντιμετώπιση των διεθνών κυκλωμάτων παιδεραστίας·
- πειραματικά σχέδια και επιχορηγήσεις σε ΜΚΟ ή εθελοντικές οργανώσεις που εργάζονται για τους σκοπούς αυτούς, ειδικότερα δε για τα δικαιώματα και την προστασία των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών, με ιδιαίτερη έμφαση στην αντιμετώπιση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 774)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4101	Συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,000	—	4,000
	Πληρωμών	2,000	—	2,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο κονδύλι:

B3-4101N: Συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις, καθώς και με τις ΜΚΟ και τους συνδέσμους που προασπίζουν τα συμφέροντα των ηλικιωμένων.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Δήλωση αριθ. 23 σχετικά με τη συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις, του πρωτοκόλλου αριθ. 17 που επισυνάπτεται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται επίσης να υποστηρίξουν τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με φιλανθρωπικές οργανώσεις και φιλανθρωπικά ιδρύματα ως φορείς παροχής κοινωνικού έργου και υπηρεσιών (δήλωση αριθ. 23 της τελικής πράξης της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση). Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται για τη στήριξη ΜΚΟ και οργανώσεων που ασχολούνται με τους ηλικιωμένους ή οργανώσεων αλληλοβοήθειας ηλικιωμένων ατόμων, οι οποίες δρουν στον τομέα της προστασίας των ηλικιωμένων. Οι πιστώσεις αυτές θα χρησιμοποιηθούν για την ανταλλαγή και τη διάδοση αποτελεσματικών πρακτικών, καθώς και για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής εμπειριών, την προώθηση καινοτομιών και τη στήριξη δραστηριοτήτων για την επανένταξη των ηλικιωμένων στην κοινωνία.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης επιχορήγηση προς το Ευρωπαϊκό Δίκτυο για την καταπολέμηση της Φτώχειας και τη FEANTSA.

Έως τον Σεπτέμβριο κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή λεπτομερή έκθεση για τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από την παρούσα θέση του προϋπολογισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 775)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4102	Προπαρασκευαστικές ενέργειες για την ισότητα των ευκαιριών των ατόμων με ειδικές ανάγκες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,800	pm	6,000
	Πληρωμών	5,800	6,000	6,000
	Αναλ./αποθεματικά		6,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Νομικές βάσεις:

Σύσταση του Συμβουλίου 86/379/ΕΟΚ της 24ης Ιουλίου 1986 για την απασχόληση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην Κοινότητα.



**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες με την υποβολή σχεδίου ψηφίσματος του Συμβουλίου και των εκπροσώπων των κρατών μελών που συνέρχονται σε πλαίσιο Συμβουλίου για την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(..)...).

Τυποποιημένοι κανόνες των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες που ενεκρίθη από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών κατά την 48η Σύνοδό της στις 20 Δεκεμβρίου 1993 (Ψήφισμα 48/96)

Η πίστωση αυτή προορίζεται να χρηματοδοτήσει μέτρα που συνδέονται με:

- τη συνεργασία με τα κράτη μέλη και μεταξύ κρατών μελών και ατόμων με ειδικές ανάγκες·
- τις εφαρμογές και δυνατότητες της κοινωνίας της πληροφορίας στην επίτευξη ίσων ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες και τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας τους·
- πιλοτικά προγράμματα για την προώθηση των ίσων ευκαιριών των ατόμων με ειδικές ανάγκες·
- τη διερεύνηση των δυνατοτήτων χρησιμοποίησης όλων των πτυχών της κοινωνίας της πληροφορίας για την επίτευξη συνθηκών ίσων ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες·
- τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας τους περιλαμβανομένης της αναदेώρησης του Handynet·
- πιλοτικά προγράμματα σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο σχετικά με την προώθηση της ισοτιμίας των πολιτών και της ισότητας των ευκαιριών. Τα προγράμματα θα αφορούν τουλάχιστον 2 κράτη μέλη και θα διέγουν οικονομικά, κοινωνικά και νομικά θέματα που παρατίθενται στους τυποποιημένους κανόνες των Ηνωμένων Εθνών για την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες. Θα απαιτείται η μέγιστη συμμετοχή ατόμων με ειδικές ανάγκες στη διαχείριση και εφαρμογή των μέτρων αυτών. Για το σκοπό αυτό το 75% των συντονιστών και το 50% των συμμετεχόντων πρέπει να είναι άτομα με ειδικές ανάγκες·
- την ενημέρωση και γνώση της κοινής γνώμης περιλαμβανομένων:
  - της διοργάνωσης μιας ευρωπαϊκής ημέρας ατόμων με ειδικές ανάγκες που θα διαχειρίζεται το Ευρωπαϊκό Φόρουμ Ατόμων με ειδικές ανάγκες. Πλήρης οικονομική υποστήριξη θα παρέχεται για τη διοργάνωση της ημέρας αυτής, δραστηριότητες ενημέρωσης, δημοσίευση εκ μέρους ΜΚΟ υλικού σχετικά με το γεγονός περιλαμβανομένης έκδοσης για τα ανδρώπινα δικαιώματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες και άλλο σχετικό υλικό·
  - της διατήρησης εντύπων όπως το HELIOSCOPE· τομεακά ενημερωτικά φυλλάδια·
  - της προώθησης της πρόσβασης στην ενημέρωση και τη γλώσσα των συμβόλων για άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς και της μεταφοράς εμπειριών μέσω «εθνικών ημερίδων ενημέρωσης».

Για όλες τις παραπάνω δραστηριότητες περιλαμβανομένης της αξιολόγησης των πιλοτικών προγραμμάτων, θα εξασφαλίζεται πλήρης συμμετοχή και ανάμειξη των ατόμων με ειδικές ανάγκες.

Η συμπληρωματικότητα με προγράμματα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας HORIZON θα εξασφαλίζεται από το γεγονός ότι τα χρηματοδοτούμενα προγράμματα βάσει της θέσης αυτής θα περιλαμβάνουν όλες τις πτυχές και τους παράγοντες της αναπηρίας και όχι μόνο εκείνες που σχετίζονται με την αγορά εργασίας.

Εξαιρούνται οι δαπάνες για τη διαχείριση των μέτρων αυτών ή για τη γενική διοίκηση (Ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992).

Έως τον Σεπτέμβριο κάθε οικονομικού έτους η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή λεπτομερή έκθεση για τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από την παρούσα θέση του προϋπολογισμού.

Ποσόν όχι ανώτερο των 200.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 776)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4102N	Συνεργασία με τις Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις και ενώσεις ατόμων με ειδικές ανάγκες και υποστήριξη της δραστηριότητάς τους (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	6,000 6,000	ne ne	ne ne

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλι:

B3-4102aN: Συνεργασία με τις Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις και ενώσεις ατόμων με ειδικές ανάγκες και υποστήριξη της δραστηριότητάς τους

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες με σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου και των εκπροσώπων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου για τις ίσες ευκαιρίες για άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(...))

Τυποποιημένοι κανόνες των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες που ενεκρίθη από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών κατά την 48η Σύνοδό της στις 20 Δεκεμβρίου 1993 (Ψήφισμα 48/96)

Πίστωση που προορίζεται για την υποστήριξη ΜΚΟ ατόμων με ειδικές ανάγκες που εργάζονται στον τομέα της αναπηρίας, περιλαμβανομένης της πλήρους χρηματοδότησης του Ευρωπαϊκού Φόρουμ για Άτομα με ειδικές ανάγκες και των 15 ΜΚΟ που συντονίζουν και διαδίδουν τις πληροφορίες για τον τομέα.

Η πίστωση αυτή να χρησιμοποιηθεί από τις ΜΚΟ αυτές ώστε να διευκολύνονται οι ανταλλαγές και η διάδοση των ορθών πρακτικών, εμπειριών, η προώθηση των καινοτομιών, οι αρχικές ιδέες για πολιτικές προτάσεις και η δραστηριότητα για την προώθηση της ισοτιμίας των πολιτών και της ισότητας ευκαιριών για τα άτομα με ειδικές ανάγκες. Θα εξασφαλίζεται η πλήρης συμμετοχή ατόμων με ειδικές ανάγκες και των εκπροσώπων τους στο σχεδιασμό των παραπάνω ενεργειών. Για το σκοπό αυτό ένα μέρος της πίστωσης να αποδίδεται σε οργανώσεις τις οποίες ελέγχουν κατά πλειοψηφία άτομα με ειδικές ανάγκες ή γονείς ατόμων που δεν είναι σε θέση να εκφέρουν γνώμη ή επιθυμία.

Τούτο αποκλείει τις δαπάνες για τη διαχείριση των μέτρων ή τη γενική διοίκηση (Ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992).

Έως τον Σεπτέμβριο κάθε οικονομικού έτους η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή λεπτομερή έκθεση για τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από την παρούσα θέση του προϋπολογισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 777)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4103	Ενέργειες για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm 4,000	pm 5,000	5,000 9,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Νομική βάση:  
Πρώτο εδάφιο  
Διαγράφεται

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Παρατηρήσεις:

Πρώτη παράγραφος

Πίστωση προοριζόμενη να δεχθεί την οικονομική προικοδότηση του νέου προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού και την προώθηση της αλληλεγγύης.

Δεύτερη και τρίτη παράγραφος

Διαγράφονται

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης μέτρα για την καταπολέμηση της εξάπλωσης της φτώχειας μεταξύ των γυναικών, ιδιαίτερα δε σχέδια παροχής βοήθειας στις γυναίκες που βρίσκονται σε κατάσταση μεγάλης φτώχειας.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Το χρονοδιάγραμμα να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

Υποχρεώσεις		Πληρωμές				
		1996	1997	1998	1999	Επόμενα Οικονομικά Έτη
Υποχρεώσεις που συνήφθησαν πριν από το 1996, προς εκκαθάριση	—	—	p.m.			
Πιστώσεις Υποχρεώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1995	p.m.					
Πιστώσεις 1996						
Πιστώσεις 1997						
Σύνολο						

(Τροπολογία 1012)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4104	Ενέργειες υπέρ των ηλικιωμένων ατόμων και της οικογένειας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,500	pm	5,000
	Πληρωμών	4,000	3,000	5,000
	Αναλ./αποθεματικά		3,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

B3-4104: Ενέργειες υπέρ των ηλικιωμένων ατόμων (το υπόλοιπο κείμενο διαγράφεται)

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Γνωμοδότηση της Επιτροπής ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης με θέμα «ενίσχυση της πολιτικής ένωσης και προετοιμασία της διεύρυνσης» (COM(96)0090)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Μαρτίου 1996 για τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (Έγγρ. A4-0068/96), ιδίως παρ. 7.4

Παράγραφος 1

Πίστωση που προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση πειραματικών σχεδίων ενόψει της έγκρισης προγράμματος στήριξης για δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων που έχει υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο και έχει εγκρίνει το Κοινοβούλιο. Τα προγράμματα αυτά να έχουν έναν από τους ακόλουθους στόχους:

[εδάφια αμετάβλητα]

Κάθε μεμονωμένο πρόγραμμα να συνεπάγεται τη συμμετοχή οργανώσεων από δύο τουλάχιστον διαφορετικά κράτη μέλη.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Παράγραφοι 3, 4 5 και 7:  
να διαγραφούν

Εν αναμονή της εισαγωγής στη Συνθήκη μιας σαφούς υποχρέωσης για την Ένωση να αναπτύξει μια πολιτική στον τομέα της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού και της φτώχειας, η παρούσα πίστωση προορίζεται να χρηματοδοτήσει πειραματικά προγράμματα τα οποία θα ασχολούνται με τον εντοπισμό, τη διάδοση, την προσαρμογή και τη μεταφορά των ορθών πρακτικών και για τα οποία υπάρχει η δυνατότητα διαπίστωσης ότι, ως κοινοτικές παρεμβάσεις, είναι αποτελεσματικότερα από τα εθνικά προγράμματα. Στα προγράμματα αυτά θα μπορούν, κατά συνέπεια, να συμμετέχουν οργανώσεις δύο τουλάχιστον κρατών μελών και να συνεργάζονται τα ενδιαφερόμενα τμήματα του πληθυσμού.

Η συμπληρωματικότητα με τα προγράμματα που χρηματοδοτούνται βάσει της κοινοτικής πρωτοβουλίας INTEGRA θα εξασφαλίζεται από το γεγονός ότι τα χρηματοδοτούμενα προγράμματα βάσει της θέσης αυτής θα περιλαμβάνουν όλες τις πτυχές και τους παράγοντες του αποκλεισμού και της φτώχειας και όχι μόνο εκείνες που σχετίζονται με την αγορά εργασίας.

Τον Σεπτέμβριο του κάθε οικονομικού έτους η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λεπτομερή έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από το παρόν κονδύλιο του προϋπολογισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 779)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4105N	Συνεργασία στον τομέα της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού (δπ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	pe pe	pe pe

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B3-4105N: Συνεργασία στον τομέα της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Γνωμοδότηση της επιτροπής ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης με θέμα «Ενίσχυση της πολιτικής ένωσης και προετοιμασία της διεύρυνσης» (COM(96)0090)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Μαρτίου 1996 για τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (Έγγρ. A4-0068/96), ιδίως παρ. 7.4 (ΕΕ C 96 της 1.4.1996, σελ. 77).

Εν αναμονή της εισαγωγής στη Συνθήκη μιας σαφούς υποχρέωσης για την Ένωση να αναπτύξει μια πολιτική στον τομέα της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού και της φτώχειας, η παρούσα πίστωση προορίζεται να χρηματοδοτήσει πειραματικά προγράμματα τα οποία θα ασχολούνται με τον εντοπισμό, τη διάδοση, την προσαρμογή και τη μεταφορά των ορθών πρακτικών και για τα οποία υπάρχει η δυνατότητα διαπίστωσης ότι, ως κοινοτικές παρεμβάσεις, είναι αποτελεσματικότερα από τα εθνικά προγράμματα. Στα προγράμματα αυτά θα μπορούν, κατά συνέπεια, να συμμετέχουν οργανώσεις δύο τουλάχιστον κρατών μελών και να συνεργάζονται τα ενδιαφερόμενα τμήματα του πληθυσμού.

Η συμπληρωματικότητα με τα προγράμματα που χρηματοδοτούνται βάσει της κοινοτικής πρωτοβουλίας INTEGRA θα εξασφαλίζεται από το γεγονός ότι τα χρηματοδοτούμενα προγράμματα βάσει της θέσης αυτής θα περιλαμβάνουν όλες τις πτυχές και τους παράγοντες του αποκλεισμού και της φτώχειας και όχι μόνο εκείνες που σχετίζονται με την αγορά εργασίας.

Έως τον Σεπτέμβριο κάθε οικονομικού έτους η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λεπτομερή έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από το παρόν κονδύλιο του προϋπολογισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 780)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4110	Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και ενέργειες υπέρ των διακινούμενων, συμπεριλαμβανομένων των μεταναστών από τρίτες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	10,115 9,965	4,000 5,000	9,000 9,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Εκτός αυτού, προβλέπονται μέτρα και προγράμματα που αποσκοπούν στη φροντίδα και την ένταξη μεταναστών από τρίτες χώρες και μετοίκων. Τα μέτρα και προγράμματα αυτά εφαρμόζονται κατά κύριο λόγο από ΜΚΟ.

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για ενημερωτικές εκστρατείες σχετικά με τα δικαιώματα των μεταναστών, για μέτρα σχετικά με τους στόχους και τα είδη υποψηφιότητας, οι οποίες διοργανώνονται κυρίως από ενώσεις εκπροσώπησης διακινούμενων εργαζομένων που προέρχονται είτε από την ΕΕ είτε από τρίτες χώρες, καθώς και άλλες ΜΚΟ των οποίων οι δράσεις αφορούν τους μετανάστες.

Ποσόν όχι ανώτερο των 190.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1013)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4113	Ενέργειες υπέρ των προσφύγων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	pm pm	pm pm
	Αναλ./αποθεματικά Πληρ./αποθεματικά	10,000 10,000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

B3-4113: Πρόγραμμα ένταξης υπέρ των προσφύγων

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να αντικατασταθούν ως ακολούθως:

Αυτές οι πιστώσεις προορίζονται να χρηματοδοτήσουν τα προγράμματα ένταξης των προσφύγων με στόχο την επίτευξη αυτονομίας και συγχρόνως την αποτροπή του κοινωνικού αποκλεισμού.

Η εν λόγω δέση προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση των προτύπων σχεδίων υπέρ των προσφύγων, λαμβανομένης υπόψη, εάν είναι δυνατόν, της πολύ διαφορετικής κατάστασης που αντιμετωπίζουν οι διάφοροι πρόσφυγες στα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Οι πρότυπες δράσεις αναπτύσσουν προγράμματα στους ακόλουθους τομείς:

- απασχόληση και επαγγελματική κατάρτιση αναλύποντας τις σημερινές πολιτικές και την καλή πρακτική και συνεπακόλουθη διάδοση, προσαρμογή και μεταφορά γνώσεων προς τους ενδιαφερομένους, κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς φορείς, οι οποίοι συμμετέχουν στις υφιστάμενες εθνικές πρωτοβουλίες στα κράτη μέλη,
- μαθήματα γλωσσών,
- στήριξη του στεγαστικού τομέα και της πρόσβασης στις κοινωνικές διευκολύνσεις,
- βελτίωση της συνειδητοποίησης και της κατανόησης εκ μέρους του κοινού,
- διάδοση των πληροφοριών, των εμπειριών και της καλής πρακτικής,
- στήριξη των δραστηριοτήτων των ΜΚΟ στον τομέα της πληροφόρησης, της ανάπτυξης πολιτικής, της κατάρτισης και της δυνατότητας των ΜΚΟ να εργασθούν τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Επιβάλλεται να υπάρξει επειγόντως γενική ενημέρωση σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων σε ολόκληρη την Ευρώπη και με την πολιτική ασύλου των κρατών μελών, καθώς και αποτίμηση της συγκεκριμένης κατάστασης και πολιτικής.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 1014)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4114	Μέτρα για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,000	pm	4,700
	Πληρωμών	8,000	6,000	6,000
	Αναλ./αποδεματικά		4,700	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Οι πιστώσεις προορίζονται να καλύψουν επίσης τη χρηματοδότηση:

- της ενδάρτυσης της «δράσης για την πρόληψη της λήθης»
- την ενίσχυση των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Κέντρου Ερευνών για τον Ρατσισμό και τον Αντισημιτισμό (400.000 Ecu)
- της ανάπτυξης μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής κατάρτισης αξιωματούχων της αστυνομίας και του δικαστικού σώματος για την αντιμετώπιση των διακρίσεων
- της προώθησης καινοτόμων μέτρων για μη κυβερνητικές οργανώσεις, που βοηθούν στην εξάλειψη του ρατσισμού
- της υποστήριξης τοπικών δράσεων και της διευρωπαϊκής συνεργασίας για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας
- «Migration Newssheet» (αγγλική έκδοση) και «Migration Europe» (γαλλική έκδοση) (50.000 Ecu)

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις μετά την τελευταία παύλα:

- Στη διάδοση πληροφοριών για τις εθνικές μειονότητες της Ευρώπης, όπως οι φυλές Roma και Sinti

Το κονδύλι αυτό προορίζεται επίσης για την κάλυψη της οικονομικής συνεισφοράς για το Starting Line Group.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 783)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-420	Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	13,600	13,800	13,800
	Πληρωμών	13,600	13,800	13,800

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 784)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4300	Δημόσια υγεία, προώθηση της υγείας, ενημέρωση για την υγεία, εκπαίδευση για την υγεία και κατάρτιση σε θέματα δημόσιας υγείας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,900	6,400	6,400
	Πληρωμών	7,500	8,000	8,000
	Αναλ./αποθεματικά	3,100		
	Πληρ./αποθεματικά	3,100		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

«Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν από την 1η Μαρτίου 1997 έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που άρχισαν το 1996. Το Κοινοβούλιο αποφασίζει βάσει της εν λόγω έκθεσης για την διάθεση των κεφαλαίων από το αποθεματικό».

Να προστεθεί μετά την πρόταση: «Η πίστωση αυτή προορίζεται... την υποστήριξη της European Public Health Alliance (EPHA), στην οποία χορηγούνται 200.000 Ecu για την επέκταση των δραστηριοτήτων της:

«Οι εν λόγω πιστώσεις διατίθενται μετά την υποβολή εμπεριστατωμένου σχεδίου δράσεως της EPHA στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, το οποίο εγκρίθηκε από την εν λόγω επιτροπή».

Ποσόν όχι ανώτερο των 500.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 785)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4301	Καταπολέμηση του καρκίνου (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	11,250	11,800	11,800
	Πληρωμών	9,450	10,000	10,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Πρέπει να προβλεφθεί ποσό για την προώθηση της διάδοσης γνώσεων όσον αφορά την παροχή καταπραϊντικής φροντίδας σε καρκινοπαθείς που βρίσκονται στο τελευταίο στάδιο της ασθένειας.*

*Ποσόν όχι ανώτερο των 550.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 786)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4302	Υγειονομικές πτυχές της κατάχρησης ναρκωτικών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,850	pm	5,400
	Πληρωμών	4,950	2,500	5,500
	Αναλ./αποδεματικά		5,400	
	Πληρ./αποδεματικά		3,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

*Ποσόν όχι ανώτερο των 550.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 787)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4303	Καταπολέμηση του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	9,010	9,700	9,700
	Πληρωμών	7,310	8,000	8,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Ποσόν όχι ανώτερο των 890.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 358)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4307N	Μέτρα για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ατόμων που υποφέρουν από ασθένειες του νευροφυτικού συστήματος, όπως η νόσος του Alzheimer, και αυτών που τους επικουρούν ως μη επαγγελματίες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,500	ne	ne
	Πληρωμών	1,200	ne	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλι:

B3-4307N: Μέτρα για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ατόμων που υποφέρουν από ασθένειες του νευροφυτικού συστήματος, όπως η νόσος του Alzheimer, και αυτών που τους επικουρούν ως μη επαγγελματίες

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Η εν λόγω πίστωση προορίζεται για τη χρηματοδότηση πιλοτικών σχεδίων στα οποία να συμμετέχουν τουλάχιστον 2 κράτη μέλη. Στόχος των μέτρων είναι η υποστήριξη των διεθνικών δραστηριοτήτων για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ατόμων που υποφέρουν από τη νόσο του Alzheimer και των (μη επαγγελματιών) νοσηλευτών τους.

Επίσης η Επιτροπή πρέπει να δημιουργήσει με τους εν λόγω πόρους δίκτυο για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ Ινστιτούτων και Ιδρυμάτων που μελετούν τη νόσο Alzheimer καθώς και για τη βελτιστοποίηση της διάδοσης πληροφοριών και γνώσεων.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 788)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4310	Προστασία της υγείας, της υγιεινής και της ασφάλειας στον τόπο εργασίας, συμπεριλαμβανόμενης της επιχορήγησης προς το Ευρωπαϊκό Τεχνικό Συνδικαλιστικό Γραφείο (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,500	4,000	4,900
	Πληρωμών	3,600	3,000	4,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητες

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Ποσόν όχι ανώτερο των 400.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 789)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4311	Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,000	5,000	5,000
	Πληρωμών	2,500	4,000	4,000
	Αναλ./αποδεματικά	1,000		
	Πληρ./αποδεματικά	0,500		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 790)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-4313	Δράση για την ασφάλεια κατά την εργασία στην Ευρώπη (Safe) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,800	3,000	9,800
	Πληρωμών	4,400	3,000	5,400

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Τμήμα του διαθέσιμου ποσού, μπορεί δαπανηθεί για το πρόγραμμα δράσης και πληροφόρησης στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 791)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-440	Καταπολέμηση της κατάχρησης ναρκωτικών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,685	2,000	2,000
	Πληρωμών	1,485	1,800	1,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Αυτή η πίστωση θα καλύψει επίσης τη χρηματοδότηση συγκριτικών μελετών σχετικά με τα αποτελέσματα των διαφόρων νομοθεσιών στον αγώνα κατά της τσιγκομανίας.

Να τροποποιηθεί η παρατήρηση ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 315.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 792)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B3-441	Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,000	6,800	6,800
	Πληρωμών	5,000	6,800	6,800
	Αναλ./αποδεματικά	0,800		
	Πληρ./αποδεματικά	0,800		
B3-440	Καταπολέμηση της κατάχρησης ναρκωτικών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,500	2,000	2,000
	Πληρωμών	1,300	1,800	1,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 793)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-1000	Thermie II (κοινοτικό πρόγραμμα χρηματοδοτικής στήριξης για την προώθηση ευρωπαϊκών ενεργειακών τεχνολογιών) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	pm
	Πληρωμών	pm	pm	pm

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χάρη στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Να διαγραφεί το 8ο εδάφιο:

«Καλύπτει επίσης τις δαπάνες... (βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992)».

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 794)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-1001N	Πιλοτικά σχέδια για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,000	ne	ne
	Πληρωμών	3,000	ne	ne

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλι:

B4-1001N: Πιλοτικά σχέδια για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα τα άρθρα 130P (4η περίπτωση), 130Σ, παρ. 1 και 235.

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Ιουλίου 1996 σχετικά με «Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας» (Πρακτικά της συνεδρίασης της 4ης Ιουλίου 1996, Μέρος ΙΙ, Σημείο 5).

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση πιλοτικών σχεδίων που αποβλέπουν στη στήριξη της διείσδυσης καινοτόμων τεχνολογιών στην αγορά, στον τομέα των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας, και στην επίδειξη της οικονομικής τους βιωσιμότητας.

Να προστεθεί η ακόλουθη νέα (τρίτη) περίπτωση:

— σε σχέδια επίδειξης σχετικά με την οικονομική βιωσιμότητα καινοτόμων καθαρών τεχνολογιών χρήσης άνθρακα και στη στήριξη της διείσδυσης σε αγορές τρίτων χωρών μέσω της βιομηχανικής συνεργασίας.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 795)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-1030	Altener (ανανεώσιμες πηγές ενέργειας) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,200	4,500	5,000
	Πληρωμών	9,200	8,000	10,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθεί η ακόλουθη παρατήρηση:

*Ποσόν όχι ανώτερο των 800.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χάρη στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 796)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-1031	Save II (προαγωγή της ενεργειακής απόδοσης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	12,900	7,500	23,500
	Πληρωμών	14,000	6,200	11,000
	Αναλ./αποθεματικά	5,100		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να επαναφερούν οι παρατηρήσεις του ΠΠ και να προστεθεί στο τέλος της τετάρτης περίπτωσης της παραγράφου 4 το εξής κείμενο:

*Δράση σχετικά με τη στήριξη δικτύων πληροφόρησης μεταξύ πόλεων, περιφερειών και νήσων· πίστωση 2 εκατ. Ecu διατίθεται για μέτρα στον εν λόγω τομέα, τα οποία θα εφαρμοσθούν σύμφωνα με τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο της διοργανικής συμβουλευτικής επιτροπής για την πολιτική της πληροφόρησης.*

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χάρη στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 797)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-1040	Ευρωπαϊκό κέντρο ενεργειακών παρατηρήσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,000 1,700	1,900 1,600	2,000 1,700

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 798)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-1041	Synergy (προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm 7,400	pm 6,900	9,500 10,000
	Αναλ./αποθεματικά	6,900		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν που δεν θα υπερβαίνει τα 2,6 εκατ. Εcu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Το ποσό αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 799)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-2000	Επιτόπιες επιθεωρήσεις σχετικές με τον έλεγχο διασφαλίσεων και κατάρτιση επιθεωρητών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,687	4,800	4,800
	Πληρωμών	4,687	4,800	4,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

*Ποσό όχι ανώτερο των 13.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσό αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Περίπου 100.000 Ecu σε έσοδα να είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356, 31.12.1977, σελ. 12), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ ΕΚΑΕ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 (ΕΕ L 240, 7.10.1995, σελ. 12).*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 800)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-2001	Κατάρτιση εμπειρογνομόνων και καδιέρωση ενός συστήματος λογιστικής παρακολούθησης και ελέγχου των σχασίμων υλικών στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στα νέα ανεξάρτητα κράτη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	1,000	1,000
	Πληρωμών	0,000	2,500	2,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλιο:

B4-2001: Κατάρτιση εμπειρογνομόνων και καδιέρωση ενός συστήματος λογιστικής παρακολούθησης και ελέγχου των σχασίμων υλικών στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στα νέα ανεξάρτητα κράτη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 801)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-2020	Δειγματοληψίες και αναλύσεις, υλικό, ειδικές εργασίες, παροχή υπηρεσιών και μεταφορές (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,900	3,320	3,900
	Πληρωμών	4,500	2,820	4,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Διαγράφεται η παράγραφος 10:

«Καταλογίζονται επίσης στη θέση αυτή... (βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992)».

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 88)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-2021	Ειδικός έλεγχος μεγάλων εγκαταστάσεων επεξεργασίας πλουτωνίου (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	7,200 7,700	7,200 7,700	7,200 7,700

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθεί μετά την 8η παράγραφο:

Η Επιτροπή πρέπει να διενεργήσει έρευνα ώστε να εξασφαλίσει ότι δεν πραγματοποιείται υπέρβαση των απαιτήσεων του άρθρου 79 της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ, κάτι που θα αντέβαινε στο άρθρο 84 της Συνθήκης.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 802)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-304	Νομοθεσία και λοιπές γενικές ενέργειες συνδεδεμένες με το πέμπτο πρόγραμμα σχετικά με το περιβάλλον (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	13,619 10,619	13,500 11,000	15,000 15,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

— **IMPEL**

Χορηγούνται πιστώσεις για το IMPEL το οποίο, υπό την αιγίδα της Επιτροπής, θα ασχοληθεί με τον έλεγχο της εφαρμογής και με την αξιολόγηση της περιβαλλοντικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη

— **Τυποποίηση**

Πιστώσεις διατίθενται για τη βελτίωση της εκπροσώπησης των ΜΚΟ για το περιβάλλον μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος και του Ευρωπαϊκού Τεχνικού Γραφείου για τη διαδικασία τυποποίησης ΕΕΤ και άλλων φορέων τυποποίησης.

Ποσόν όχι ανώτερο των 4.331.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα έσοδα εκτιμώνται σε 150.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 803)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-306	Ευαισθητοποίηση και επιχορηγήσεις (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,650	pm	7,600
	Πληρωμών	7,650	4,300	6,800

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Ένα μέρος των πιστώσεων διατίθεται για την Ευρωπαϊκή Ακαδημία Αστικού Περιβάλλοντος στο Βερολίνο.*

*Ποσόν που 350.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 804)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-3101	Επιχορηγήσεις προς τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	16,500	14,500	14,500
	Πληρωμών	17,500	16,000	16,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 805)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-3200	LIFE II (Χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) – Ενέργειες στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος I: Προστασία της φύσης (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	45,000 30,000	45,000 30,000	45,000 30,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να διαγραφεί η παράγραφος 7

«Καταλογίζονται επίσης στη θέση αυτή... (βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992)».

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 806)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B4-3201	LIFE II (Χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) – Ενέργειες στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος II: Προστασία του περιβάλλοντος (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	45,000 30,000	45,000 30,000	45,000 30,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να διαγραφεί η παράγραφος 7

«Καταλογίζονται επίσης στη θέση αυτή... (βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992)».

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 853)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-100	Ενέργειες υπέρ των καταναλωτών σχετικά με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες (δπ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	11,525	7,000	10,100
		12,525	8,000	11,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Διατίθενται πιστώσεις για μελέτες και ενημέρωση σχετικά με τη σταθερή κατανάλωση καθώς και πιστώσεις για τη συμμετοχή εκπροσώπων των οργανώσεων καταναλωτών, μέσω του ANEC, στις συνομιλίες που αφορούν την τυποποίηση στα πλαίσια της ΕΕΤ και ενδεχομένως στο πλαίσιο άλλων φορέων τυποποίησης.

Επίσης θα πρέπει να διατεθούν κονδύλια για την υποστήριξη της εκπροσώπησης των συμφερόντων των καταναλωτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η παράγραφος 24, δεύτερη περίπτωση, να διατυπωθεί ως εξής:

- διαχείριση και την παρακολούθηση της ασφάλειας των προϊόντων και υπηρεσιών, και κυρίως τα συστήματα πληροφοριών σχετικά με τα επικίνδυνα ή μη σύμφωνα προς τους κανόνες προϊόντα, τις γνωμοδοτήσεις και έρευνες, τη συγκέντρωση στατιστικών πληροφοριών σχετικά με τα ατυχήματα, την αξιολόγηση του ελέγχου προϊόντων και υπηρεσιών, τη βελτίωση των μεθόδων δοκιμής και αξιολόγησης της καταλληλότητας των προϊόντων και των υπηρεσιών, την πρόληψη ατυχημάτων, την ανάπτυξη της διοικητικής συνεργασίας μεταξύ αρχών ελέγχου των κρατών μελών και μεταξύ των φορέων επιβολής στα κράτη μέλη, ειδικότερα με τη δημιουργία δικτύων εφοδιασμένων με τα κατάλληλα τεχνικά μέσα, καθώς και τις αναγκαίες ενέργειες αξιολόγησης σε θέματα ασφάλειας και ποιότητας των υπηρεσιών,

*Ποσόν όχι ανώτερο των 475.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 854)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-102	Πληροφόρηση των καταναλωτών (δπ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών  Αναλ./αποδεματικά	7,550	pm	8,000
		11,750	6,000	12,200
			5,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Για το κέντρο πληροφόρησης των καταναλωτών διατίθενται πιστώσεις, για τα συγκριτικά πειράματα και για μια εκστρατεία ενημέρωσης των καταναλωτών σχετικά με τα προνόμια της εσωτερικής αγοράς. Η εκστρατεία αυτή θα διεξαχθεί μετά τις αποφάσεις της Διοργανικής Ομάδας παροχής συμβουλών της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εκστρατεία ενημέρωσης «Citizen first». Η Επιτροπή υποβάλλει τις κύριες γραμμές πριν από την 1η Απριλίου 1997 προς την εν λόγω επιτροπή.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Ποσόν όχι ανώτερο των 450.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 967)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-3	ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
B5-30	ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
B5-300	Στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	26,500	41,200	41,200
	Πληρωμών	21,500	34,000	34,000
B5-3051	Matthaeus και Matthaeus-Tax (επαγγελματική κατάρτιση των τελωνειακών υπαλλήλων και των υπαλλήλων που είναι αρμόδιοι για την έμμεση φορολογία) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	3,600	3,600
	Πληρωμών	0,000	3,500	3,500
B5-301N	Matthaeus και Matthaeus-Tax (επαγγελματική κατάρτιση τελωνειακών υπαλλήλων και υπαλλήλων που είναι αρμόδιοι για την έμμεση φορολογία) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,600	ne	ne
	Πληρωμών	3,500	ne	ne
B5-401	Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	6,000	8,400
	Πληρωμών	0,000	6,000	8,900
B5-302N	Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,000	ne	ne
	Πληρωμών	6,000	ne	ne
B5-7212	Δράσεις μηχανογράφησης στα κοινοτικά τελωνεία (Τελωνείο 2000) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	3,000	3,000
	Πληρωμών	0,000	1,800	1,800
B5-303N	Δράσεις μηχανογράφησης στα κοινοτικά τελωνεία (Τελωνεία 2000) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,300	ne	ne
	Πληρωμών	4,300	ne	ne
B5-304	Διαδικασίες σύναψης και δημοσίευσης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών, έργων και υπηρεσιών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	49,500	49,500	52,000
	Πληρωμών	48,000	48,000	52,000
B5-31	ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
B5-301	Προσχώρηση στη σύμβαση για την εκπόνηση ευρωπαϊκής φαρμακοποιίας (Συμβούλιο της Ευρώπης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	—	—
	Πληρωμών	0,000	pm	pm

## Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-310N	Προσχώρηση στη σύμβαση για την εκπόνηση ευρωπαϊκής φαρμακοποιίας (Συμβούλιο της Ευρώπης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
B5-302	Επιδότηση προς το Γραφείο Εναρμόνισης της εσωτερικής αγοράς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	12,500	12,500
	Πληρωμών	0,000	12,000	12,000
B5-311N	Επιδότηση προς το Γραφείο Εναρμόνισης της εσωτερικής αγοράς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	12,500	ne	ne
	Πληρωμών	12,000	ne	ne
B5-306	Επιχορήγηση στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Αξιολόγηση Φαρμακευτικών Προϊόντων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	12,000	12,000
	Πληρωμών	0,000	12,000	12,000
B5-312N	Επιχορήγηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Αξιολόγηση Φαρμακευτικών Προϊόντων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	12,000	ne	ne
	Πληρωμών	12,000	ne	ne
B5-4020	Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	14,000	14,000
	Πληρωμών	0,000	15,000	19,500
B5-313N	Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	14,000	ne	ne
	Πληρωμών	15,000	ne	ne
B5-300	Στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	41,200	41,200	41,200
	Πληρωμών	34,000	34,000	34,000
B5-314N	Τυποποίηση του στρατηγικού προγράμματος στον τομέα της εσωτερικής αγοράς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	12,400	ne	ne
	Πληρωμών	10,000	ne	ne
B5-32	ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ: Δράσεις υπέρ των επιχειρήσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
B5-320	Τόνωση των επιχειρήσεων (μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	31,400	31,400	34,000
	Πληρωμών	26,000	26,000	27,000
B5-321	Κοινωνική οικονομία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	2,500
	Πληρωμών	1,300	1,300	2,500
B5-322	Απασχόληση και ανάπτυξη στην Ευρώπη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	pm
	Πληρωμών	pm	pm	pm
B5-323	Ανάπτυξη και περιβάλλον (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	5,000
	Πληρωμών	4,000	4,000	9,000
B5-331	Ενίσχυση για την ανάπτυξη διεθνικής δραστηριότητας εισφοράς ιδίων κεφαλαίων υπέρ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	0,550	0,550
	Πληρωμών	0,000	0,550	0,550
B5-324N	Ενίσχυση για την ανάπτυξη διεθνικής δραστηριότητας εισφοράς ιδίων κεφαλαίων υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,550	ne	ne
	Πληρωμών	0,550	ne	ne

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-325	Κοινοτική πολιτική τουρισμού (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	4,000
	Πληρωμών	3,000	3,000	5,000
B5-411	Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	4,950	6,500
	Πληρωμών	0,000	3,550	4,000
B5-326N	Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,950	ne	ne
	Πληρωμών	3,550	ne	ne
B5-33	ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ: Δράσεις υπέρ του πολίτη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
B5-723	Info 2000 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	13,000	20,000
	Πληρωμών	0,000	10,000	13,000
B5-330N	Info 2000 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	13,000	ne	ne
	Πληρωμών	10,000	ne	ne
B5-722	Κοινωνία των πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	pm	10,000
	Πληρωμών	0,000	2,000	10,600
B5-331N	Κοινωνία των πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	2,000	ne	ne
B5-500	Impact (ανάπτυξη αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	—	—
	Πληρωμών	0,000	4,000	4,000
B5-332N	Impact (ανάπτυξη αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	ne	ne
	Πληρωμών	4,000	ne	ne
B5-724	Αξιόπιστες ευρωπαϊκές υπηρεσίες (trusted services) για δημόσιες υπηρεσίες πληροφόρησης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	pm	4,500
	Πληρωμών	0,000	1,000	3,250
	Ανα/αποθεματικά		2,000	
B5-333N	Αξιόπιστες ευρωπαϊκές υπηρεσίες (trusted services) για δημόσιες υπηρεσίες πληροφόρησης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	ne	ne
	Πληρωμών	1,000	ne	ne
	Ανα/αποθεματικά	2,000		
B5-403	Προώθηση της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολύγλωσσων πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	pm	5,000
	Πληρωμών	0,000	2,400	4,000
B5-334N	Προώθηση της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολύγλωσσων πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	2,400	ne	ne
B5-4023	Tedis (ηλεκτρονική μεταβίβαση δεδομένων για εμπορική χρήση) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,000	—	—
	Πληρωμών	0,000	pm	pm
B5-335N	Tedis (ηλεκτρονική μεταβίβαση δεδομένων για εμπορική χρήση) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να αντικατασταθούν το κεφάλαιο/τα άρθρα/οι δέσεις και/ή να τροποποιηθεί η ονομασία ως εξής (βλ. πίνακα):

Οι δέσεις/τα άρθρα του ΣΠ αντικαθίστανται από αυτά που αναφέρονται στην τροπολογία. Η ονομασία παραμένει αμετάβλητη εκτός από τις περιπτώσεις που υπάρχει υπογραμμισμένη ένδειξη. Οι παρατηρήσεις αμετάβλητες.

Τροπ.	ΠΣ 97	Ονομασία
B5-3		<b>ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ</b>
B5-30		<b>ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ</b>
B5-300	B5-300 (εν μέρει)	Στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς
B5-301N	B5-3051 (*)	Matthaeus και Matthaeus-Tax (επαγγελματική κατάρτιση τελωνειακών υπαλλήλων και υπαλλήλων που είναι αρμόδιοι για την έμμεση φορολογία)
B5-302N	B5-401 (*)	Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων
B5-303N	B5-7212 (*) + B5-300 (εν μέρει)	Δράσεις μηχανογράφησης στα κοινοτικά τελωνεία (Τελωνεία 2000)
B5-304	B5-304	Διαδικασίες σύναψης και δημοσίευσης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών, έργων και υπηρεσιών
B5-31		<b>ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ</b>
B5-310N	B5-301 (*)	Προσχώρηση στη σύμβαση για την εκπόνηση ευρωπαϊκής φαρμακοποιίας (Συμβούλιο της Ευρώπης)
B5-311N	B5-302 (*)	Επιδότηση προς το Γραφείο Εναρμόνισης της εσωτερικής αγοράς
B5-312N	B5-306 (*)	Επιχορήγηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Αξιολόγηση Φαρμακευτικών Προϊόντων
B5-313N	B5-4020 (*)	Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών
B5-314N	B5-300 (*) (εν μέρει)	Τυποποίηση του στρατηγικού προγράμματος στον τομέα της εσωτερικής αγοράς
B5-32		<b>ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ: Δράσεις υπέρ των επιχειρήσεων</b>
B5-320	B5-320	Τόνωση των επιχειρήσεων (μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις)
B5-321	B5-321	Κοινωνική οικονομία
B5-322	B5-322	Απασχόληση και ανάπτυξη στην Ευρώπη
B5-323	B5-323	Ανάπτυξη και περιβάλλον
B5-324N	B5-331 (*)	Ενίσχυση για την ανάπτυξη διεθνικής δραστηριότητας εισφοράς ιδίων κεφαλαίων υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων
B5-325	B5-325	Κοινοτική πολιτική τουρισμού
B5-326N	B5-411 (*)	Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση
B5-33		<b>ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ: Δράσεις υπέρ του πολίτη</b>
B5-330N	B5-723 (*)	Info 2000
B5-331N	B5-722 (*)	Κοινωνία των πληροφοριών
B5-332N	B5-500 (*)	Impact (ανάπτυξη αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών)
B5-333N	B5-724 (*)	Αξιόπιστες ευρωπαϊκές υπηρεσίες (trusted services) για δημόσιες υπηρεσίες πληροφόρησης
B5-334N	B5-403 (*)	Προώθηση της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολύγλωσσων πληροφοριών
B5-335N	B5-4023 (*)	Tedis (ηλεκτρονική μεταβίβαση δεδομένων για εμπορική χρήση)

(\*) κονδύλιο που διαγράφεται και αντικαθίσταται από τη νέα δέση της στήλης «τροπ.»

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες, εκτός από τη δέση B5-314:

Να επαναφερθεί η νομική βάση του άρθρου B5-300. Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις ενέργειες τυποποίησης και εναρμόνισης που σχετίζονται με το στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 855)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-300	Στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	36,000	41,200	41,200
	Πληρωμών	28,800	34,000	34,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.650.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομιώνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 856)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-304	Διαδικασίες σύναψης και δημοσίευσης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών, έργων και υπηρεσιών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	49,400	49,500	52,000
	Πληρωμών	47,900	48,000	52,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα έσοδα εκτιμώνται σε 3.100.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 857)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-3051	Matthaeus και Matthaeus-Tax (επαγγελματική κατάρτιση των τελωνειακών υπαλλήλων και των υπαλλήλων που είναι αρμόδιοι για την έμμεση φορολογία) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,945	3,600	3,600
	Πληρωμών	3,845	3,500	3,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 55.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 858)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-306	Επιχορήγηση στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Αξιολόγηση Φαρμακευτικών Προϊόντων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	14,000	12,000	12,000
	Πληρωμών	14,000	12,000	12,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 859)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-320	Τόνωση των επιχειρήσεων (μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— —	31,400 26,000	34,000 27,000
B5-3201N	Τόνωση των επιχειρήσεων (μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	18,900 16,900	ne ne	ne ne
B5-3202N	Τόνωση των επιχειρήσεων (ειδική υποστήριξη ή υποστήριξη στη βιοτεχνία και στις μικρο-επιχειρήσεις) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	10,821 7,421	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθούν τα ακόλουθα νέα κονδύλια:

B5-3201N: Τόνωση των επιχειρήσεων (μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις)

B5-3202N: Τόνωση των επιχειρήσεων (ειδική υποστήριξη ή υποστήριξη στη βιοτεχνία και στις μικρο-επιχειρήσεις)

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

**B5-3201N**

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την ενίσχυση της συμμετοχής των ΜΜΕ στη διαδικασία ευρωπαϊκής τυποποίησης.

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην εστίαση των εν λόγω πιστώσεων σε γυναίκες επιχειρηματίες και σε συνεργαζόμενες συζύγους.

*Ποσόν όχι ανώτερο των 1.119.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**B5-3202N**

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες υλοποίησης της κοινοτικής πολιτικής υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, *ιδιαίτερα δε των μικρότερων εξ αυτών* καθώς και των βιοτεχνιών, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων εμπορίας και διανομής, των αλληλασφαλιστικών ενώσεων και των σωματείων, προκειμένου οι εν λόγω φορείς να αξιοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες που έχουν στον τομέα της απασχόλησης, της ανάπτυξης και της ανταγωνιστικότητας.

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην εστίαση των εν λόγω πιστώσεων σε γυναίκες επιχειρηματίες και σε συνεργαζόμενες συζύγους.

*Ποσόν όχι ανώτερο των 560.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό, δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 860)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-321	Κοινωνική οικονομία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,500 2,500	pm 1,300	2,500 2,500

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να αντικατασταθούν με το εξής κείμενο:

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με το πολυετές πρόγραμμα (1994-1996) κοινοτικών ενεργειών υπέρ των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων (CMAF) στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. C 87 της 24.3.1994, σελ. 6), όπως τροποποιήθηκε στις 8 Ιουνίου 1995 [COM(95)0253].

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες των ενεργειών για την εκτίμηση των επιπτώσεων που θα έχει η πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς στις επιχειρήσεις της κοινωνικής οικονομίας και να βελτιώσει την πρόσβασή τους στις κοινοτικές ενέργειες.

Προορίζεται επίσης να καλύψει το κόστος:

- της έρευνας για την απόκτηση μιας καλύτερης αντίληψης σχετικά με τις δυνατότητες της κοινωνικής οικονομίας στον τομέα της δημιουργίας θέσεων εργασίας (ιδίως παρατηρητήριο για τον τομέα αυτό),
- των δράσεων πληροφόρησης για τη δημιουργία ευρωπαϊκών κέντρων πληροφόρησης στον τομέα της κοινωνικής οικονομίας,
- των δράσεων κατάρτισης για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής διαχείρισης του τομέα της κοινωνικής οικονομίας,
- της ανάπτυξης δεσμών με τον τομέα της κοινωνικής οικονομίας (ιδίως Συμβουλευτική Επιτροπή για τον τομέα της κοινωνικής οικονομίας)
- του έργου διάδοσης και παρακολούθησης που απορρέει από τη Λευκή Βίβλο για τις εθελοντικές οργανώσεις και ιδρύματα. Αυτό περιλαμβάνει τις προετοιμασίες για ένα Ευρωπαϊκό Έτος των Εθελοντικών Οργανώσεων και της Ευρωπαϊκής Ίθαγένειας και μια ειδική χρηματοδότηση για να διευκολυνθεί το διεθνικό έργο των ενώσεων.

Η πίστωση αυτή καλύπτει, εξάλλου, τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομημόνων, διοργάνωσης συνεδρίων και διασκέψεων, ενημέρωσης και δημοσιεύσεων που συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου της ενέργειας της οποίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος· εξαιρούνται οι δαπάνες που προκύπτουν από τη διαχείριση των εν λόγω ενεργειών ή οι σχετικές με τη γενική διοίκηση (βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 861)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-322	Απασχόληση και ανάπτυξη στην Ευρώπη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ρμ	ρμ	ρμ
	Πληρωμών	ρμ	ρμ	ρμ
	Αναλ./αποθεματικά	25.000		
	Πληρ./αποθεματικά	25.000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην καλύτερη χρηματοδότηση των γυναικών επιχειρηματιών.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 287)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-323	Ανάπτυξη και περιβάλλον (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	5,000 9,000	pm 4,000	5,000 9,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

«λαμβάνοντας ιδίως υπόψη όλες τις πρωτοβουλίες για την προαγωγή των τεχνολογιών του περιβάλλοντος στην Ευρωπαϊκή Ένωση».

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 974)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-325	Κοινοτική πολιτική τουρισμού (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	4,000 4,750	pm 3,000	4,000 5,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 981)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-331	Ενίσχυση για την ανάπτυξη διεθνικής δραστηριότητας εισφοράς ιδίων κεφαλαίων υπέρ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— 0,224	0,550 0,550	0,550 0,550

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να διαγραφεί το κονδύλι: B5-331

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 937)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-401	Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm 5,000	6,000 6,000	8,400 8,900

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 862)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-4020	Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	13,000 14,000	14,000 15,000	14,000 19,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η συνεργασία με τις ΧΚΑΕ θα χρηματοδοτηθεί από το κεφάλαιο 4 των δημοσιονομικών προοπτικών, από το άρθρο B7-500.

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1015)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-403	Προώθηση της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολύγλωσσων πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,000	pm	5,000
	Πληρωμών	3,000	2,400	4,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Επανεγγράφονται οι παρατηρήσεις του άρθρου B5-403 του σχεδίου προϋπολογισμού, τροποποιημένες ως εξής:

Πριν από το πρώτο εδάφιο, να προστεθεί το εξής κείμενο:

«τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 128 και 130».

Να αλλάξει η σειρά των εδαφίων της δεύτερης παραγράφου, και το τέταρτο εδάφιο να καταστεί πρώτο.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 863)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-411	Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,155	4,950	6,500
	Πληρωμών	2,655	3,550	4,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Στο τέλος της παραγράφου 16 να προστεθεί η ακόλουθη παύλα:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να επιτρέψει στην Επιτροπή:

- να υποστηρίξει τις δραστηριότητες των ενώσεων περιφερειών με δραστηριότητα στον τομέα της ναυτιλοΐας, της ανθρακοβιομηχανίας και της κλωστοϋφαντουργίας

Τμήμα των πιστώσεων προορίζονται για το βιομηχανικό παρατηρητήριο υφασμάτων και ένδυσης και μπορούν να ελευθερωθούν μόνο εφόσον διασφαλιστεί ισοτίμη εκπροσώπηση (εργοδοτών και εργαζομένων) στο παρατηρητήριο.



**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.245.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα έσοδα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επαναχρησιμοποίησης υπολογίζονται σε 350.000 Ecu.

Να προστεθεί στο τέλος της παραγράφου:

— Η πίστωση αυτή προορίζεται να επιτρέψει στην Επιτροπή:

— ...

— να υποστηρίξει τις δραστηριότητες των ενώσεων περιφερειών με δραστηριότητα στον τομέα της ναυτιλίας, της ανθρακοβιομηχανίας και της κλωστοϋφαντουργίας, όπως οι EURACOM και ACTE.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 976)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-600	Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που αφορά και τις τρίτες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	18,425	22,600	24,200
	Πληρωμών	19,425	23,000	24,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.575.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1016)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-700	Χρηματοδοτική στήριξη για έργα κοινού ενδιαφέροντος του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	352,000	352,000	352,000
	Πληρωμών	225,000	225,000	235,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η τρίτη περίπτωση να αντικαταστασθεί με το ακόλουθο κείμενο:

«απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τους κοινοτικούς προσανατολισμούς για τη δημιουργία ενός διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΕΕ L 228 της 09.09.1996, σελ. 1)».

Στο τέλος των παρατηρήσεων να προστεθεί το ακόλουθο κείμενο:

«Οι πιστώσεις στις εν λόγω θέσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο κατά τρόπο από τον οποίο να προκύπτει η ακόλουθη διάρθρωση επενδύσεων:

σιδηροδρομικές μεταφορές — τουλάχιστον 40%

οδικές μεταφορές — το πολύ 25%

συνδυασμένες μεταφορές — τουλάχιστον 15%.

Το υπόλοιπο πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την εσωτερική ναυσιπλοΐα, τα λιμάνια, τα αεροδρόμια, τα εσωτερικά λιμάνια και τα συστήματα τηλεματικής.

Πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ιδιαίτερα συμφέροντα των κρατών συνοχής.

Για τα σχέδια προτεραιότητας του παραρτήματος III η απόφαση σχετικά με τους κοινοτικούς προσανατολισμούς για τη δημιουργία ενός διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο έως και 50% των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων της εν λόγω θέσης.

Επίσης κατά προτεραιότητα πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι πιστώσεις για τα υπόλοιπα προγράμματα στον τομέα των μεταφορών, σύμφωνα με τις παραγράφους I και II της τροπολογίας 128 της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινοτικούς προσανατολισμούς για τη δημιουργία ενός διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών, της 13ης Δεκεμβρίου 1995 (ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 37 και 58-88).»

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού να υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που χρηματοδοτήθηκαν από τις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 89)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-710	Χρηματοδοτική στήριξη των ενεργειακών υποδομών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	25,000	23,000	25,000
	Πληρωμών	15,500	15,000	15,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1017)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-720	Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	25,950 20,550	27,000 21,600	32,000 24,600

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Επαναφορά των ποσών του ΠΣΠ όπως προβλέποντο για το άρθρο B5-720. Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Στην παράγραφο 1:

... οι γενικές υπηρεσίες (ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, αξιόπιστες ευρωπαϊκές υπηρεσίες (trusted services), πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων, διαλογικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες)

Οι πιστώσεις του κονδυλίου αυτού καλύπτουν επίσης τις ευρωπαϊκές αξιόπιστες υπηρεσίες (trusted services) για δημόσιες υπηρεσίες πληροφοριών, που, λόγω της φύσεώς τους, εντάσσονται στους στόχους των διευρωπαϊκών δικτύων τηλεπικοινωνιών, στο πλαίσιο των γενικών υπηρεσιών.

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το υπόλοιπο αμετάβλητο).

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατόν να αυξηθεί παρά μόνον μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τα έσοδα που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζονται σε 250.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 864)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-7210	Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	26,244	30,000	39,500
	Πληρωμών	23,244	30,000	35,000
	Αναλ/αποθεματικά	13,000		
	Πληρ/αποθεματικά	11,500		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα έσοδα εκτιμώνται σε 250.000 Ecu.

Ποσόν όχι ανώτερο των 206.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατόν να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 936)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-7212	Δράσεις μηχανογράφησης στα κοινοτικά τελωνεία (Τελωνείο 2000) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,875	3,000	3,000
	Πληρωμών	1,675	1,800	1,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 125.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 277)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-722	Κοινωνία των πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	10,000	pm	10,000
	Πληρωμών	10,600	2,000	10,600

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Επανεγγραφή του ΠΣΠ

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 865)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-723	Info 2000 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	19,900	13,000	20,000
	Πληρωμών	12,900	10,000	13,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να επαναφερθούν οι παρατηρήσεις του ΠΣΠ.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

*Τα διαδέσµια για επαναχρησιµοποίηση έσοδα εκτιµώνται σε 100.000 Ecu.***ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 278)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-724	Αξιόπιστες ευρωπαϊκές υπηρεσίες (trusted services) για δημόσιες υπηρεσίες πληροφόρησης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	pm	4,500
	Πληρωμών	—	1,000	3,250
	Αναλ./αποθεματικά		2,000	

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να διαγραφεί το κονδύλιο

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα στο κονδύλιο B5-720

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 940)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-800	Συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	pm
	Πληρωμών	3,598	3,598	3,598
	Αναλ./αποδεματικά	9,300	9,300	9,300
	Πληρ./αποδεματικά	3,902	3,902	3,902

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται για τη χρηματοδότηση, μεταξύ άλλων, δράσεων στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας και συνδρομής. Παρόμοιες δράσεις να επιτρέψουν στην ΕΕ να συμμετάσχει περισσότερο στην οικοδόμηση ενός κοινού χώρου με αποτελεσματικούς μηχανισμούς, συμπεριλαμβανομένου του ανθρώπινου παράγοντα, έτσι ώστε να καταπολεμηθούν η διαφθορά, η απάτη και το ξέπλυμα των χρημάτων. Τα μέτρα αυτά να σημαίνουν επίσης τη δρομολόγηση μιας πολιτικής για την καταπολέμηση της οργανωμένης εγκληματικότητας μεγάλης κλίμακας και για τη μεγαλύτερη προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας. Προτεραιότητα να δοθεί στις ανταλλαγές δικαστικών και σε κάθε άλλη δράση στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών.

Σημείο 9.

9. αστυνομική συνεργασία για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του λαθρεμπορίου ναρκωτικών, της σωματεμπορίας και άλλων μορφών διεθνούς εγκληματικότητας, συμπεριλαμβανομένων, εν ανάγκη, ορισμένων πτυχών τελωνειακής συνεργασίας σε συνδυασμό με τη διοργάνωση, σε επίπεδο Ένωσης, ενός συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 506)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-803Q	Δράσεις στους τομείς της πολιτικής για το άσυλο και τους πρόσφυγες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne
	Αναλ./αποδεματικά	3,750		
	Πληρ./αποδεματικά	3,750		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο: B5-803N Δράσεις στους τομείς της πολιτικής για το άσυλο και τους πρόσφυγες

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται να καλύψουν την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο πολυετούς προγράμματος υπέρ των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων όσον αφορά πτυχές της πολιτικής αποδοχής. Η πρωτοβουλία αυτή στον τομέα της πολιτικής για τους πρόσφυγες, η οποία πρόκειται να χρηματοδοτηθεί από κοινοτικούς πόρους, καθίσταται όλο και περισσότερο επείγουσα· σύμφωνα με το άρθρο Κ.1, παρ. 1, μια πολιτική για το άσυλο θεωρείται θέμα κοινού ενδιαφέροντος για τα κράτη μέλη. Η εν λόγω πρωτοβουλία επικεντρώνεται ιδιαίτερα στην ιδέα της επιμερισμένης ευθύνης των κρατών μελών. Όπως προβλέπει το άρθρο Κ.3, παρ. 2, η Επιτροπή πρέπει να εκπονήσει πιλοτικό σχέδιο σε πολυετή βάση στον τομέα της πολιτικής για τους πρόσφυγες. Οι πόροι να αποδεσμευθούν μόλις η Επιτροπή χαράξει προγράμματα. Τα εν λόγω προγράμματα να εστιάζονται κυρίως στις δυνατότητες υποδοχής γενικά, και να λαμβάνουν υπόψη την ιδέα της επιμερισμένης ευθύνης των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1018)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-910	Γενικές δράσεις για την καταπολέμηση της απάτης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,000	2,500	2,500
	Πληρωμών	5,000	2,800	2,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Πριν από τις 15 Νοεμβρίου 1996, η μονάδα συντονισμού θα συντάξει έκθεση για το σχέδιο δράσης της και ιδίως για τον αριθμό και τη φύση των ελέγχων που προέβλεπε και διενήργησε για το έτος 1997.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 1019)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B5-950N	Δαπάνες στήριξης για τις εσωτερικές πολιτικές (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	15,000	ne	ne
	Πληρωμών	15,000	ne	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B5-950N: Δαπάνες στήριξης για τις εσωτερικές πολιτικές

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη χρηματοδότηση των δαπανών στήριξης των εσωτερικών πολιτικών, καλύπτει δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διασκέψεων και συνεδρίων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων που συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου της δράσης της οποίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος, εξαιρουμένων των δαπανών που αφορούν τη διαχείριση των δράσεων αυτών ή τη γενική διοίκηση (βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992).

Οι εν λόγω πιστώσεις θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για τις δράσεις για τις οποίες η χρήση δαπανών στήριξης είναι πράγματι ενδεδειγμένη και μόνον εφόσον έχει εξαντληθεί το σύνολο των πιστώσεων που αναφέρονται στις παρατηρήσεις.

Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την κατανομή των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες στο κονδύλι αυτό σε σχέση με τα επιχειρησιακά κονδύλια.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 90)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-432N	Στήριξη E&A για τις κοινοτικές πολιτικές εκτός του 4ου προγράμματος πλαισίου E&A (δπ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	pe pe	pe pe

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Δημιουργείται νέο κονδύλιο:

B6-432N: Στήριξη E&A για τις κοινοτικές πολιτικές εκτός του 4ου προγράμματος πλαισίου E&A

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EE L 356, 31.12.1977, σελ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατομ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 (EE L 240, 7.10.1995, σελ. 12), και ιδίως το άρθρο 96, παρ.1.

Απόφαση 89/340/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 για τις εργασίες του Κοινού Κέντρου Ερευνών που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και εκτελούνται για λογαριασμό τρίτων (EE L 142, 25.5.1989, σελ. 10).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1992 για τις δραστηριότητες που πρέπει να εκτελεσθούν από το Κοινό Κέντρο Ερευνών (EE C 118, 9.5.1992, σελ. 8).

Το άρθρο αυτό προορίζεται να δεχθεί τις πιστώσεις που απαιτούνται για τις ειδικές δαπάνες διαφόρων εργασιών έρευνας και ανάπτυξης που εκτελεί το ΚΚΕρ σε ανταγωνιστική βάση για λογαριασμό κοινοτικών πολιτικών εκτός του 4ου προγράμματος πλαισίου. Επιπλέον πιστώσεις θα ανοιχθούν για το άρθρο αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 96, παρ. 1 του δημοσιονομικού κανονισμού, για να καλυφθούν τις ειδικές δαπάνες για κάθε σύμβαση με κοινοτικές υπηρεσίες, έως το ποσό των εσόδων που θα εγγραφεί στη θέση 6226.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 982)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7111	Τηλεματικές εφαρμογές κοινού ενδιαφέροντος (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	231,978	241,978	241,978
	Πληρωμών	194,218	187,357	197,218

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 155 υπαλλήλους (82 Α, 24 Β και 49 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 983)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7112	Προηγμένες τεχνολογίες και υπηρεσίες επικοινωνίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	180,676	180,676	180,676
	Πληρωμών	134,587	127,858	134,587

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 984)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7113	Τεχνολογίες πληροφοριών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	584,622	605,022	605,022
	Πληρωμών	395,200	395,200	416,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Όσον αφορά τη μεγαλύτερη διεπιστημονικότητα στη νανοτεχνολογία, ειδική προσοχή δίδεται στο συντονισμό με τα ειδικά προγράμματα E&A στους τομείς της βιοτεχνολογίας, των βιομηχανικών τεχνολογιών και των υλικών.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 985)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7121	Βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες υλικών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	497,000	497,000	497,000
	Πληρωμών	330,220	330,220	347,600

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Όσον αφορά τη μεγαλύτερη διεπιστημονικότητα στη νανοτεχνολογία, ειδική προσοχή δίδεται στο συντονισμό με τα ειδικά προγράμματα E&A στους τομείς της βιοτεχνολογίας, των βιομηχανικών τεχνολογιών και των υλικών.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 123 υπαλλήλους (66 Α, 23 Β και 34 C), με τήρηση των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 986)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7122	Τυποποίηση, μετρήσεις και δοκιμές (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	44,000	44,000	44,000
	Πληρωμών	33,820	33,820	35,600

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 987)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7131	Περιβάλλον και κλίμα (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	134,000 105,900	134,000 100,605	134,000 105,900

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 60 υπαλλήλους (34 Α, 4 Β και 22 C), με τήρηση των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130 της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 988)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7132	Επιστήμες και τεχνολογίες της θάλασσας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	54,000 39,330	54,000 39,330	54,000 41,400

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 21 υπαλλήλους (13 Α, 2 Β και 6 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού να υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χάρη στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 989)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7141	Βιοτεχνολογία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	135,000 120,000	132,000 117,990	132,000 124,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθεί η τέταρτη περίπτωση της 2ης παραγράφου ως εξής:

Κυτταρική επικοινωνία στις νευροεπιστήμες, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας που αφορά τις prion (BSE)

Να τροποποιηθεί η πέμπτη περίπτωση της 2ης παραγράφου ως εξής:

Ανοσολογία και γενική εμβολιολογία, ιδίως όσον αφορά τις ιογενείς ασθένειες και τη BSE

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Να προστεθούν τα εξής:

Όσον αφορά τη μεγαλύτερη διεπιστημονικότητα στη ναυοτεχνολογία, ειδική προσοχή δίδεται στο συντονισμό με τα ειδικά προγράμματα E&A στους τομείς της βιοτεχνολογίας, των βιομηχανικών τεχνολογιών και των υλικών.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 65 υπαλλήλους (31 A, 14 B και 20 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 990)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7142	Βιοϊατρική και υγεία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	94,000	90,000	90,000
	Πληρωμών	90,000	81,510	85,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η 6η περίπτωση της 4ης παραγράφου να τροποποιηθεί ως εξής: Έρευνα για το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους, ιδιαίτερα την BSE.

Να προστεθεί στο τέλος της 4ης παραγράφου: πίστωση 100.000 Ecu διατίθεται για συντονισμό των προγραμμάτων E&A και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την καταπραϊντική αγωγή και τη νοσηλεία.

Ποσό ύψους 5 εκατ. Ecu εγγράφεται για προληπτική έρευνα στον τομέα των καρδιαγγειακών παθήσεων.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 31 υπαλλήλους (15 A, 5 B και 11 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Το δεύτερο τμήμα της τέταρτης παύλας της παραγράφου 4 διατυπώνεται ως εξής:

έρευνα για το AIDS, φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους και ειδικότερα για τη ΣΕΒ

Στο τέλος του τέταρτου εδαφίου να προστεθούν:

Ποσό 100.000 Ecu διατηρείται ως αποδεματικό για το συντονισμό των προγραμμάτων E&T και τις ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με την επικουρική και τη νοσοκομειακή μέριμνα.

Ποσό 5.000.000 Ecu πρέπει να διατεθεί για την προφυλακτική έρευνα όσον αφορά τις καρδιαγγειακές νόσους.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 991)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7143	Γεωργία και αλιεία (συμπεριλαμβανομένης της αγροβιομηχανίας, των τεχνολογιών τροφίμων, της δασοκομίας, της υδατοκαλλιέργειας και της αγροτικής ανάπτυξης) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	152.200 108.965	162.000 108.965	162.000 114.700

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 64 υπαλλήλους (30 Α, 15 Β και 19 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού να υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 992)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7151	Τεχνολογίες για την καθαρότερη και αποδοτικότερη παραγωγή και χρήση της ενέργειας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	258.000 177.080	258.000 177.080	258.000 186.400

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χάρη στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 79 υπαλλήλους (40 Α, 17 Β και 22 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 993)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7161	Μεταφορές (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	75,000 65,930	75,000 65,930	75,000 69,400

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 36 υπαλλήλους (22 Α, 4 Β και 10 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χάρη στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 994)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7171	Στοχοδετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	40,000	40,000	40,000
	Πληρωμών	26,600	26,600	28,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 995)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7211	Συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	176,000	176,000	176,000
	Πληρωμών	119,415	119,415	125,700

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 996)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7311	Διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	88,632	90,632	90,632
	Πληρωμών	61,044	61,044	64,257



**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 35 υπαλλήλους (18 Α, 6 Β και 11 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 997)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-7411	Επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	173,101	182,901	182,901
	Πληρωμών	135,470	135,470	142,600

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή καλύπτει τις δαπάνες προσωπικού για 56 υπαλλήλους (26 Α, 9 Β και 21 C), στο πλαίσιο του σεβασμού των άρθρων 19 και 93 του Δημοσιονομικού Κανονισμού

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 998)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-8111	Πυρηνική ασφάλεια και διασφαλίσεις (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	13,000	13,000	13,000
		27,100	25,745	27,100

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 999)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B6-8121	Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	187,000	192,000	192,000
		173,374	164,705	173,374

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Η Επιτροπή να υποβάλει ανεξάρτητη αξιολόγηση σχετικά με την έρευνα για τη θερμοπυρηνική σύντηξη έως τον Οκτώβριο του 1996.

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να συνοδεύει κάθε σημαντικό σχέδιο που χρηματοδοτείται από το κονδύλι αυτό με περιβαλλοντικό δελτίο, με βάση το άρθρο 130P της Συνθήκης.

Στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας του προϋπολογισμού θα υποβληθεί απολογισμός των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος που ελήφθησαν χώρα στις πιστώσεις του κονδυλίου αυτού.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Μαρτίου 1996 (παράγραφος 28), η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εργασίας για την πράσινη τεχνολογία, επιφορτισμένη να δημιουργήσει, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές διοικήσεις, ευρωπαϊκό δίκτυο για το περιβάλλον. Οι εργασίες της εν λόγω ομάδας εργασίας ανακοινώνονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 866)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7—	ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ (δπ)			

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Όλες οι συμβάσεις για το εξωτερικό προσωπικό που καταλογίζονται στις επιχειρησιακές πιστώσεις, πρέπει να ελέγχονται και να εναρμονίζονται από την κεντρική μονάδα υπό την ευθύνη του αρμοδίου για τον προϋπολογισμό Επιτρόπου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1000)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-101	Διαρθρωτική προσαρμογή (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-102	Stabex (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-103	Sysmin (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-104	Κεφάλαια κινδύνου (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-105	Επιδότησεις επιτοκίων (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-106	Επείγουσες ενισχύσεις (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— 10,000 10,000
B7-107	Ενισχύσεις στους πρόσφυγες (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-110	Προγραμματιζτέα βοήθεια (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-111	Διαρθρωτική προσαρμογή (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-112	Stabex (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-113	Sysmin (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-114	Κεφάλαια κινδύνου (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-115	Επιδότησεις επιτοκίων (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-116	Επείγουσες ενισχύσεις (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —
B7-117	Ενισχύσεις στους πρόσφυγες (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rm rm	— —

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως εξής:

Να επανεγγραφούν οι παρατηρήσεις που εμπεριέχονται στον προϋπολογισμό του 1996 ενημερωμένες για να γίνει μνεία της συμφωνίας της 4ης Νοεμβρίου 1995 η οποία αφορά την τροποποίηση της Σύμβασης του Λομέ IV και ειδικότερα το χρηματοοικονομικό πρωτόκολλο (8ο ETA).

× 000 Ecu

Κονδύλι	Πιστώσεις 1997		Πιστώσεις 1996		Εκτέλεση 1995	
	Υποχρεώσεις	Πληρωμές	Υποχρεώσεις	Πληρωμές	Υποχρεώσεις	Πληρωμές
B7-10 Συνεργασία με τις ΑΚΕ						
B7-100	845.000	1.172.000	1.050.000	720.000	805.320	687.210
B7-101	170.000	100.000	85.000	200.000	145.500	232.640
B7-102	540.000	250.000	80.000	127.000	126.910	301.180
B7-103	150.000	110.000	83.000	100.000	84.490	19.120
B7-104	125.000	127.000	129.000	170.000	256.450	121.050
B7-105	30.000	30.000	60.000	50.000	35.960	24.240
B7-106	30.000	—	—	—	32.680	107.210
B7-107	—	—	6.000	15.000	4.310	12.180
Σύνολο B7-10	1.890.000	1.789.000	1.493.000	1.382.000	1.491.620	1.504.830
B7-11 Συνεργασία με τα ΥΕΔ						
B7-110	30.000	18.000	54.000	50.000	19.840	18.220
B7-111	—	—	—	—	—	—
B7-112	—	—	—	2.000	4.180	2.080
B7-113	—	—	2.000	—	—	10
B7-114	3.000	3.000	1.000	—	370	2.820
B7-115	—	—	—	—	430	960
B7-116	—	—	—	—	1.010	90
B7-117	—	—	—	—	100	90
Σύνολο B7-11	33.000	21.000	57.000	52.000	25.070	24.270
Σύνολο B7-1	1.923.000	1.810.000	1.550.000	1.434.000	1.516.690	1.529.100

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 867)

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-200	Προϊόντα που πρέπει να συγκεντρωθούν βάσει της σύμβασης ανθρωπιστικής βοήθειας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	150,750	151,000	151,000
	Πληρωμών	115,250	115,500	125,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Περίπου 250.000 Ecu σε έσοδα να είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 109)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-201	Άλλες ενισχύσεις σε προϊόντα και ενέργειες υποκατάστασης (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	178,500 150,000	165,000 138,500	178,500 150,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 868)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-202	Μεταφορά, διανομή, αποδεματοποίηση και ενέργειες υποστήριξης (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	200,500 144,000	185,500 134,000	201,500 145,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Περίπου 1 εκατ. Ecu σε έσοδα να διατεθούν για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 869)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-210	Βοήθεια σε πληθυσμούς και έκτακτη επισιτιστική βοήθεια στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	148,100	138,000	148,000
	Πληρωμών	146,100	138,500	150,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Παρ. 4:

(Να διαγραφεί η τελευταία πρόταση: «Μπορεί επίσης να χρηματοδοτήσει τις δράσεις προετοιμασίας για την αντιμετώπιση των κινδύνων, καθώς και τις δράσεις πρόληψης καταστροφών ή συγκρίσιμων εξαιρετικών συνθηκών.»)

Παράγραφος 4: Να τροποποιηθεί ως εξής:

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης:

- τις προπαρασκευαστικές μελέτες σκοπιμότητας των δράσεων καθώς και την αξιολόγηση των ανθρωπιστικών σχεδίων,
- τις δράσεις επίβλεψης και παρακολούθησης των ανθρωπιστικών σχεδίων,
- τις δράσεις ελέγχου και συντονισμού της εκτέλεσης των πράξεων που αποτελούν μέρος της εν λόγω βοήθειας,
- τις δράσεις ενίσχυσης του συντονισμού της Κοινότητας με τα κράτη μέλη, με άλλες τρίτες χώρες χορηγούς βοήθειας, με τους διεθνείς οργανισμούς, με τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς καθώς και με τις οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν αυτούς τους τελευταίους,
- τις δράσεις ευαισθητοποίησης και πληροφόρησης,
- τις δράσεις τεχνικής βοήθειας που είναι αναγκαίες τόσο στην προετοιμασία των ανθρωπιστικών προγραμμάτων όσο και στην εφαρμογή των ανθρωπιστικών σχεδίων,
- τη χρηματοδότηση συμβάσεων τεχνικής βοήθειας για να διευκολυνθεί η ανταλλαγή τεχνικών γνώσεων και εμπειριών μεταξύ των ευρωπαϊκών ανθρωπιστικών οργανώσεων και οργανισμών ή μεταξύ αυτών και των οργανισμών των τρίτων χωρών,

[να διαγραφεί η τελευταία παύλα]

Ποσόν όχι ανώτερο των 3.900.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 870)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-212	Ενίσχυση στους εκτοπισμένους πληθυσμούς (πρόσφυγες, εκτοπισμένα και επαναπατριζόμενα άτομα) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	59,350	60,000	60,000
	Πληρωμών	59,350	55,500	60,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ποσόν όχι ανώτερο των 650.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 871)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-214	Ανθρωπιστική βοήθεια στους πληθυσμούς των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	98,000	92,000	98,000
	Πληρωμών	98,000	90,500	98,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις να βοηθήσουν ιδιαίτερα στη χρηματοδότηση της επιστροφής και της επανένταξης των βοσνίων προσφύγων οι οποίοι έχουν βρει καταφύγιο εδώ και πολλά χρόνια σε άλλα κράτη της ΕΕ, κυρίως στη Γερμανία.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 298)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-215	Ανθρωπιστική βοήθεια στους πληθυσμούς των νέων ανεξάρτητων κρατών και της Μογγολίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	45,000	40,000	43,000
	Πληρωμών	40,000	37,000	40,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη



**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως εξής:

Μετά τις λέξεις «ή συγκρίσιμων εξαιρετικών καταστάσεων και συνθηκών» να προστεθούν οι λέξεις: *ειδικότερα στην Τσετσενία*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 115)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-217	Δράσεις υπέρ των προσφύγων και των εκτοπισμένων ή επαναπατριζόμενων (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	17,000	16,000	17,000
	Πληρωμών	15,000	14,000	15,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Επανεγγραφή του ΠΣΠ

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 116)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-219	Επιχειρησιακή υποστήριξη και πρόληψη των καταστροφών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,000	5,500	6,000
	Πληρωμών	4,500	4,000	4,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Επανεγγραφή του ΠΣΠ

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 872)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-300	Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	318,750	301,500	323,000
	Πληρωμών	165,750	160,000	170,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι χρηματοδοτήσεις που προορίζονται για το Νεπάλ υπόκεινται στην εγγύηση ότι οι αρχές της χώρας αυτής δεν θα εκδιώξουν τους πρόσφυγες του Θιβέτ.

Στο πλαίσιο των στρατηγικών όσον αφορά την πολιτική της Επιτροπής στον τομέα της υγείας και της στήριξης προγραμμάτων που δίνουν δυνατότητες βελτίωσης των βασικών υπηρεσιών πρωτοβάθμιας υγείας, προορίζονται πιστώσεις και για την υλοποίηση ενός προγράμματος πρόληψης των ρευματικών πυρετών.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης δράσεις εκ μέρους ΜΚΟ και εξειδικευμένων οργανισμών για την παροχή βοήθειας στον ολοένα αυξανόμενο αριθμό παιδιών του δρόμου.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη συστηματική παρακολούθηση και αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των αναπτυξιακών σχεδίων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο αυτού του κονδυλίου και τη δημοσίευση της έκθεσης σχετικά με την εκτίμηση.

Ποσόν όχι ανώτερο των 4.250.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 873)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-301	Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	82,400	75,000	105,500
	Πληρωμών	44,900	30,000	46,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι χρηματοδοτήσεις που προορίζονται για το Νεπάλ υπόκεινται στην εγγύηση της μη εκδίωξης εκ μέρους των αρχών της χώρας αυτής των προσφύγων του Θιβέτ.

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Ένα μέρος της συνολικής βοήθειας προς το Μπαγκλαντές προορίζεται για την επιστροφή στις πεδιάδες των κατοίκων της Βεγγάλης που είχαν εγκατασταθεί στα Chittagong Hill Tracts.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης πρότυπες δράσεις για την προώθηση περιβαλλοντικά και κοινωνικά ορθών επιχειρηματικών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης και της μεταφοράς τεχνογνωσίας σχετικά με την βέλτιστη πρακτική στον τομέα των καθαρών τεχνολογιών και την παροχή οικονομικών κινήτρων.

Οι πιστώσεις αυτές καλύπτουν επίσης τις δραστηριότητες προαγωγής της δημοκρατίας στην Ασία και, ειδικότερα, στην Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και στα εδάφη στο Χονκ-Κονγκ και του Μακάο.

Η κοινοτική υποστήριξη δεν θα δοθεί σε καμία χώρα ή οργάνωση που ενθαρρύνει ή επιτρέπει τις υποχρεωτικές εκτρώσεις, την αναγκαστική στειρώση ή την παιδοκτονία ως μέσα ελέγχου της δημογραφικής ανάπτυξης.

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.100.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1020)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-310	Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	190,900	190,000	200,400
	Πληρωμών	125,900	125,000	135,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να προστεθούν τα εξής στην δεύτερη παράγραφο: Δίδεται προτεραιότητα στις δράσεις που έχουν επιπτώσεις στους δικαστικούς θεσμούς και στη συνεργασία με την Ένωση στο θέμα αυτό, στην διάρθρωση της οικονομίας...

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη συστηματική παρακολούθηση και αξιολόγηση για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των αναπτυξιακών σχεδίων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο αυτής της γραμμής και τη δημοσίευση ετήσιας έκθεσης σχετικά με την εκτίμηση.

Η ειρηνευτική διαδικασία στη Γουατεμάλα πρέπει να ενισχυθεί με ποσό ύψους 2.000.000 Ecu.

Ποσόν όχι ανώτερο των 4.100.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 875)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-311	Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	64,250	50,000	65,500
	Πληρωμών	36,750	30,000	38,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή θα καλύπτει επίσης πρότυπες δράσεις για την προώθηση περιβαλλοντικής και κοινωνικής ορθών επιχειρηματικών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης και της μεταφοράς τεχνογνωσίας για την βέλτιστη εφαρμοστέα πρακτική στον τομέα των καθαρών τεχνολογιών και την παροχή οικονομικών κινήτρων.

Ποσόν όχι ανώτερο των 1.250.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο).

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 305)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-312	Προώθηση κοινοτικών επενδύσεων υπέρ μικρομεσαίων επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες στην Κούβα (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,500	—	0,500
	Πληρωμών	0,300	—	0,300

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1021)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-320	Συνεργασία με τη Νότια Αφρική (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	127,500	120,000	125,000
	Πληρωμών	82,500	75,000	80,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή θα χρηματοδοτήσει επίσης πρότυπες δράσεις για την προώθηση περιβαλλοντικής και κοινωνικής ορθών επιχειρηματικών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης και της μεταφοράς τεχνογνωσίας για την βέλτιση ακολουθητέα πρακτική στον τομέα των καθαρών τεχνολογιών για την παροχή οικονομικών κινήτρων.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1022)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-321	Προγράμματα αποκατάστασης στο νότιο τμήμα της Αφρικής (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	15,000	15,000	15,000
	Πληρωμών	12,000	12,000	12,000
	Αναλ./αποδεματικά	2,500		
	Πληρ./αποδεματικά	2,500		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως και να προστεθεί:

Πρέπει να διαθετούν κονδύλια για τη διευκόλυνση της οικονομικής ολοκλήρωσης της περιοχής.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Πρόταση τροποποίησης 583)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-4032	Ειδική ενίσχυση στην Τουρκία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	pm
	Πληρωμών	pm	3,500	3,500
	Πληρ./αποθεματικά	3,500		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις πρέπει να τεθούν στο αποθεματικό για όσο διάστημα η Τουρκία συνεχίζει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δεν σέβεται τους κανόνες του διεθνούς δικαίου.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 307)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-4034	Χρηματοδοτική βοήθεια στην Τουρκία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	53,000	53,000
	Πληρωμών	pm	42,000	42,000
	Αναλ./αποθεματικά	53,000		
	Πληρ./αποθεματικά	42,000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

«Η εκτέλεση της πίστωσης αυτής εξαρτάται από τον εκ μέρους της Τουρκίας σεβασμό των δημοκρατικών αρχών που καθορίζει η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, των κανόνων του κράτους δικαίου και των κανόνων του διεθνούς δικαίου. Επίσης θα πρέπει να διαπιστωθεί ουσιαστική πρόοδος προς την κατεύθυνση της πολιτικής λύσης στο πρόβλημα της Κύπρου και του κουρδικού ζητήματος. Όλα αυτά, βάσει των πολυάριθμων ψηφισμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα του ψηφίσματος της 19ης Σεπτεμβρίου 1996.»

Το κονδύλιο της χρηματοδοτικής συνεργασίας με την Τουρκία να εγγραφεί εξ ολοκλήρου στο αποθεματικό, μέχρις ότου η Τουρκία τηρήσει τις διεθνείς της υποχρεώσεις, σεβαστεί τα ανθρωπίνια δικαιώματα και αναγνωρίσει τα δικαιώματα του κουρδικού λαού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 878)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-4051	Τρίτα και τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της νότιας Μεσογείου (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	8,000 193,000	8,000 193,000	8,000 193,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να διαγραφεί το προτελευταίο εδάφιο των παρατηρήσεων:

«Καλύπτει επίσης τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών.....»

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 1023)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-410	Meda (Συνδυαστικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες) (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	836,700 314,700	842,000 270,000	842,000 320,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται ιδίως να καλύψει τη χρηματοδότηση στήριξης για:

Δεύτερη περίπτωση

- την καλύτερη κοινωνικοοικονομική ισορροπία (ιδίως συμβάλλοντας στη βελτίωση των κοινωνικών υπηρεσιών· στην αρμονική και ολοκληρωμένη ανάπτυξη του αγροτικού κόσμου· στη δέσμευση των κοινωνιών στην υπηρεσία της ανάπτυξης· την εκπαίδευση και τις πολιτιστικές ανταλλαγές· την ενίσχυση της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου και την προστασία του περιβάλλοντος· και την προώθηση της ενεργητικής συμμετοχής των γυναικών στην οικονομική και κοινωνική ζωή).

Μετά τις παύλες να προστεθεί η εξής νέα παράγραφος:

Στην εκτέλεση των πιστώσεων, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη την κατάσταση σε κάθε χώρα του σεβασμού των αρχών της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, το σεβασμό των διατάξεων του διεθνούς δικαίου καθώς και το σεβασμό της εδαφικής ακεραιότητας και των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών και των τρίτων μεσογειακών χωρών (Ψήφισμα του ΕΚ 19/9/1996).

Εφόσον οι πιστώσεις πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για προγράμματα στην Τουρκία τα προγράμματα να υποβάλλονται από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο πρέπει να δώσει την έγκρισή του για τα απαραίτητα κονδύλια που πρέπει να δοθούν.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Η παράγραφος 3 να τροποποιηθεί ως εξής:

Εξάλλου, μπορούν επίσης να καταλογισθούν στο άρθρο αυτό, εφόσον προβλέπεται στα χρηματοδοτικά υπομνήματα ή σε ισοδύναμα έγγραφα, οι συμβάσεις τις οποίες η Επιτροπή έχει συνάψει για την διάρκεια των προγραμμάτων για την παροχή τεχνικής υποστήριξης και την κάλυψη των αντιστοίχων δαπανών διοικητικού χαρακτήρα επ' αμοιβαία ωφελεία της ίδιας και των εταίρων χωρών. Οι συμβάσεις με τους εμπειρογνώμονες που είναι επιφορτισμένοι με τις ενέργειες προετοιμασίας της συγγραφής υποχρεώσεων των σχεδίων, αξιολόγησης των προσφορών, παρακολούθησης και λογιστικού ελέγχου συνάπτονται για ένα έτος και μπορούν να ανανεωθούν. Η Επιτροπή θα πρέπει να διαβιβάζει μετά από αιτιολογημένο αίτημα κάθε σκέλους της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όλες τις χρήσιμες πληροφορίες συμπεριλαμβανομένου και του αποτελέσματος των εργασιών των εμπειρογνομώνων, που αφορούν την υλοποίηση των προγραμμάτων. Οι αντίστοιχες πιστώσεις που χορηγούνται σ' αυτό το πλαίσιο δεν μπορούν να υπεβαίνουν το 3% των εγκεκριμένων πιστώσεων για το πρόγραμμα MEDA, για τις πιστώσεις που είναι εγγεγραμμένες στη θέση αυτή.

Η πίστωση αυτή θα χρηματοδοτήσει επίσης πρότυπες δράσεις για την προώθηση ορθών εμπορικών πρακτικών στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και από κοινωνικής πλευράς συμπεριλαμβανομένης και της μεταφοράς τεχνολογίας για τη βέλτιστη εφαρμοστέα πρακτική στον τομέα των καθαρών τεχνολογιών και την παροχή οικονομικών κινήτρων.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη συστηματική παρακολούθηση και αξιολόγηση για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των σημαντικών αναπτυξιακών σχεδίων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο αυτής της γραμμής και τη δημοσίευση ετήσιας έκθεσης αξιολόγησης.

Ποσόν όχι ανώτερο των 5.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, διοργάνωσης διασκέψεων και συνεδρίων, τις δαπάνες ενημέρωσης και τις δημοσιεύσεις.

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Περίπου 300.000 Ecu σε έσοδα θα είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

#### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1024)

#### ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-500	Ενίσχυση της οικονομικής αναδιάρθρωσης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1065,300 993,000	1076,300 944,000	1076,300 1004,000

#### ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως εξής:

Η δεύτερη παράγραφος, τέταρτη παύλα τροποποιείται ως εξής:

— η αναδιάρθρωση και η μεταρρύθμιση της γεωργίας καθώς και η προώθηση της υπαίδρου

Να προστεθούν στο 10ο εδάφιο δύο νέες περιπτώσεις:

- προώθηση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδιαίτερα της ισότητας των αποδοχών και της πρόσβασης στην αγορά εργασίας
- ενίσχυση των συνδυασμένων μεταφορών μέσω πιλοτικών προγραμμάτων όπως με το PACT στα κράτη μέλη.

Να προστεθούν τα ακόλουθα εδάφια:

Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται να καλύψουν μέτρα για την υποστήριξη της αειφόρου ανάπτυξης της υπαίδρου στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Ιδιαίτερη έμφαση θα πρέπει να δοθεί σε προγράμματα για την αύξηση της καθαρής περιφερειακής παραγωγής μέσω της ορθολογικής χρήσης των περιφερειακών πόρων. Η προώθηση της ανεξάρτητης οικονομικής ανάπτυξης πρέπει να περιοριστεί στη χρηματοδότηση για τη δημιουργία ευνοϊκού κλίματος.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε περιβαλλοντικά έργα και, ιδιαίτερα, για τη διάλυση των αντιδραστήρων RBMK.

Προορίζονται επίσης για την υποστήριξη των εργασιών κατάρτισης, των δημοσιεύσεων και της έρευνας στο πεδίο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και της συνεργασίας με τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης, οι οποίες θα πραγματοποιηθούν στις χώρες αυτές από το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Κατάρτισης.

Ποσόν 1 εκατ. Ecu διατίθεται για την εκπαίδευση εμπειρογνομόνων και την εφαρμογή συστήματος λογιστικής παρακολούθησης και ελέγχου του πυρηνικού υλικού στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στο πλαίσιο της Συνθήκης EYPATOM.

Πίστωση 2 εκατ. Ecu διατίθεται για τη συνεργασία μεταξύ των ΧΚΑΕ και των κρατών μελών στον τομέα της κοινωνίας της πληροφορίας. Το κοινοτικό τμήμα της εν λόγω δράσης θα εκτελεσθεί από το κονδύλι B5-4020 του κεφαλαίου 3.

Να τροποποιηθεί το 14ο εδάφιο ως εξής:

Ποσόν όχι ανώτερο των 10.500.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο).

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Εξάλλου, μπορούν επίσης να καταλογισθούν στο άρθρο αυτό, εφόσον προβλέπεται στα χρηματοδοτικά υπομνήματα ή σε ισοδύναμα έγγραφα, οι συμβάσεις τις οποίες η Επιτροπή έχει συνάψει για την διάρκεια των προγραμμάτων για την παροχή τεχνικής υποστήριξης και την κάλυψη των αντιστοίχων δαπανών διοικητικού χαρακτήρα επ' αμοιβαία ωφελεία της ίδιας και των εταίρων χωρών. Οι συμβάσεις με τους εμπειρογνομόνες που είναι επιφορτισμένοι με τις ενέργειες προετοιμασίας της συγγραφής υποχρεώσεων των σχεδίων, αξιολόγησης των προσφορών, παρακολούθησης και λογιστικού ελέγχου συνάπτονται για ένα έτος και μπορούν να ανανεωθούν. Η Επιτροπή θα πρέπει να διαβιβάζει μετά από αιτιολογημένο αίτημα κάθε σκέλους της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όλες τις χρήσιμες πληροφορίες συμπεριλαμβανομένου και του αποτελέσματος των εργασιών των εμπειρογνομόνων, που αφορούν την υλοποίηση των προγραμμάτων. Οι αντίστοιχες πιστώσεις που χορηγούνται σ' αυτό το πλαίσιο δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 2% των εγκεκριμένων πιστώσεων για το πρόγραμμα PHARE, για τις πιστώσεις που είναι εγγεγραμμένες στη θέση αυτή.

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Περίπου 500.000 Ecu σε έσοδα θα είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Τουλάχιστον 100.000 Ecu πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την πραγματοποίηση περιβαλλοντικών έργων και συγκεκριμένα για την διάλυση των αντιδραστήρων RBMK. Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη χρήση του κονδυλίου αυτού.

Ποσόν 200.000 Ecu προορίζεται για την υποστήριξη των εργασιών κατάρτισης, δημοσιεύσεων και έρευνας στο πεδίο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και της συνεργασίας με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, οι οποίες θα πραγματοποιηθούν στις χώρες αυτές από το Διεθνές Κέντρο Ευρωπαϊκής Κατάρτισης.

#### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 880)

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-501	Ευρωπαϊκό Ίδρυμα κατάρτισης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	15,400	16,700	16,700
	Πληρωμών	15,400	16,700	16,700

#### ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν τα εξής:

Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι θα καταβληθεί στο Ίδρυμα μια συνεισφορά για τις διοικητικές δαπάνες, η οποία θα ληφθεί από το πρόγραμμα TEMPUS.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1025)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-502	Διασυνοριακή συνεργασία στον διαρθρωτικό τομέα (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	179,900	180,000	180,000
	Πληρωμών	129,900	130,000	143,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να διαγραφεί η 6η παράγραφος: «καλύπτει επίσης τις δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, συνδιασκέψεων και συνεδρίων...»

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Περίπου 100.000 Ecu σε έσοδα να είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επαναγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 877)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-520	Βοήθεια για την εξυγίανση και τη διαρθρωτική ανάπτυξη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	510,500	510,700	510,700
	Πληρωμών	479,800	435,000	480,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις στο εδάφιο 5:

Οι ενέργειες αυτές αφορούν ιδίως τους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης επί θεμάτων διαχείρισης στο δημόσιο και ιδιωτικό τομέα, της ενέργειας, της πυρηνικής ασφάλειας, των μεταφορών, των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της διακίνησης τροφίμων, του περιβάλλοντος, του κοινωνικού συστήματος, της εκπαίδευσης και της υγείας, με σκοπό τη στήριξη της εγκαθίδρυσης δημοκρατικού πολιτεύματος και την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών στις εν λόγω χώρες.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Το εδάφιο 6 να τροποποιηθεί ως εξής:

Εξάλλου, μπορούν επίσης να καταλογισθούν στο άρθρο αυτό, εφόσον προβλέπεται στα χρηματοδοτικά υπομνήματα ή σε ισοδύναμα έγγραφα, οι συμβάσεις τις οποίες η Επιτροπή έχει συνάψει για την διάρκεια των προγραμμάτων για την παροχή τεχνικής υποστήριξης και την κάλυψη των αντιστοίχων δαπανών διοικητικού χαρακτήρα επ' αμοιβαία ωφελεία της ίδιας και των εταίρων χωρών. Οι συμβάσεις με τους εμπειρογνώμονες που είναι επιφορτισμένοι με τις ενέργειες προετοιμασίας της συγγραφής υποχρεώσεων των σχεδίων, αξιολόγησης των προσφορών, παρακολούθησης και λογιστικού ελέγχου συνάπτονται για ένα έτος και μπορούν να ανανεωθούν. Η Επιτροπή θα πρέπει να διαβιβάζει μετά από αιτιολογημένο αίτημα κάθε σκέλους της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όλες τις χρήσιμες πληροφορίες συμπεριλαμβανομένου και του αποτελέσματος των εργασιών των εμπειρογνομώνων, που αφορούν την υλοποίηση των προγραμμάτων. Οι αντίστοιχες πιστώσεις που χορηγούνται σ' αυτό το πλαίσιο δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 3,5% των εγκεκριμένων πιστώσεων για το πρόγραμμα TACIS, για τις πιστώσεις που είναι εγγεγραμμένες στη θέση αυτή.

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Περίπου 200.000 Ecu σε έσοδα θα είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Οι πιστώσεις αυτές θα διατεθούν επίσης για την κατάρτιση ειδικών για τη θέση σε εφαρμογή ενός συστήματος χρήσης των πυρηνικών υλικών καθώς και ενός συστήματος ελέγχου στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, στο πλαίσιο της Συνθήκης EYPATOM.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 882)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-521	Διαμεθοριακή συνεργασία στο διαρθρωτικό τομέα (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	30,000 10,000	30,000 10,000	30,000 10,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να καταργηθεί η παράγραφος 4: «καλύπτει επίσης τις δαπάνες μελετών...»

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1026)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-54	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΗΛΘΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ (δπ)			
B7-541	Ενέργειες για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	88,000 65,000	43,000 35,000	43,000 35,000

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-542	Ειδική ενίσχυση για τους πρόσφυγες στις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	15,000	15,000
	Πληρωμών	—	15,000	15,000
B7-545	Ευρώπη για το Σαράγεβο (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	30,000	30,000	30,000
	Πληρωμών	15,000	15,000	15,000
B7-543N	Μέτρα για την αποκατάσταση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	120,000	ne	ne
	Πληρωμών	125,000	ne	ne
B7-544N	Τελωνεία, αποστολές βοήθειας σε σχέση με τη Βοσνία—Ερζεγοβίνη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,100	ne	ne
	Πληρωμών	4,000	ne	ne
B7-500	Ενίσχυση της οικονομικής αναδιάρθρωσης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	922,200	1076,300	1076,300
	Πληρωμών	800,000	944,000	1004,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί το κεφάλαιο/τα άρθρα/οι θέσεις και/ή τίτλοι ως ακολούθως (βλέπε πίνακα παρακάτω):

Τα άρθρα και/ή θέσεις του σχεδίου προϋπολογισμού τροποποιούνται όπως υποδεικνύεται στην τροπολογία. Οι τίτλοι και παρατηρήσεις παραμένουν αμετάβλητοι εκτός από όπου υποδεικνύεται.

Να διαγραφούν το κονδύλιο του προϋπολογισμού B7-542.

Σχέδιο προϋπολογισμού 97	Τροπολογία	Τίτλος
B7-5		Συνεργασία με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης
B7-54		Συνεργασία με τις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία
B7-540		Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία
B7-541	B7-541	Μέτρα για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία
B7-542	B7-543N	Μέτρα για την αποκατάσταση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία
	B7-544N	Τελωνεία, αποστολές βοήθειας σε σχέση με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
B7-545		Ευρώπη για το Σαράγεβο

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

- B7-541: να προστεθούν οι παρατηρήσεις του B7-542

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως συμβολή σε κοινές δράσεις των αστυνομικών δυνάμεων με στόχο τη διατήρηση της ειρήνης και της σταθερότητας στη Βοσνία και την εξασφάλιση της προστασίας και της ασφάλειας των αμάχων.

- B7-543N: να μεταφερθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού B7-500 στις παρατηρήσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού B7-543N:

*Κανονισμός Συμβουλίου 1366/95 της 12ης Ιουνίου 1995 που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 3906/89 προκειμένου να επεκταθεί η οικονομική βοήθεια στην Κροατία (ΕΕ L 133, 17.6.1995, σελ. 1).*

*Πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ... της... που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 3906/89 ενόψει της επέκτασης της οικονομικής βοήθειας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (ΕΕ C...,..., σελ....).*

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Να προστεθεί το εξής:

*Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει, στο πλαίσιο του εκδημοκρατισμού των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της μετάβασής τους στην οικονομία της αγοράς, της χρηματοδότησης προγραμμάτων που έχουν μεταξύ άλλων ως στόχο:*

- την ανασυγκρότηση και ιδιωτικοποίηση των κρατικών επιχειρήσεων,
  - την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα,
  - τον εκσυγχρονισμό του δημοσιονομικού συστήματος,
  - την ανασυγκρότηση και μεταρρύθμιση της γεωργίας,
  - τη δημόσια διοίκηση και την δεσμική μεταρρύθμιση,
  - τη μεταρρύθμιση των κοινωνικών υπηρεσιών και της απασχόλησης,
  - τη συνεργασία με τις ΜΚΟ,
  - την εκπαίδευση και την επιμόρφωση,
  - την υγεία,
  - την πολιτιστική συνεργασία,
  - την υποδομή στους τομείς της ενεργείας, τηλεπικοινωνιών και μεταφορών,
  - την προστασία του περιβάλλοντος.
- B7-544N: να μεταφερθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού B7-500 στις παρατηρήσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού B7-544N:
- Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση των αποστολών τελωνειακής βοήθειας σε σχέση με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη με ποσό ύψους 4.100.000 Ecu. Το 1996, οι δραστηριότητες αυτές χρηματοδοτήθηκαν βάσει της θέσης B7-7002.*
- B7545: Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 884)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-6000	Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσόμενων χωρών, που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	160,000	150,000	162,000
	Πληρωμών	150,050	130,000	141,250
	Αναλ./αποδεματικά	36,000		
	Πληρ./αποδεματικά	15,000		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 18ης Μαΐου 1995 σχετικά με το Θιβέτ (ΕΕ C 151 της 19.6.1995 σελ. 278)

Να προστεθεί πριν από την τελευταία παράγραφο το ακόλουθο κείμενο:

Χρηματοδοτείται επίσης από την εν λόγω θέση η ενίσχυση της δραστηριότητας των μη κυβερνητικών οργανώσεων που ασχολούνται με την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Σε αυτή τη θέση εγγράφεται επίσης και η χρηματοδότηση που μπορεί να φθάσει το 100% για την υλοποίηση έργων που στοχεύουν άμεσα στην προώθηση της αναπαραγωγικής υγείας και τον περιορισμό της μητρικής και βρεφικής θνησιμότητας στις αναπτυσσόμενες χώρες ιδίως στις λιγότερο ανεπτυγμένες από αυτές.

Η πίστωση αυτή στοχεύει να καλύψει τη χρηματοδότηση των ακόλουθων μέτρων:

- συγχρηματοδότηση με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις δράσεων βιώσιμης ανάπτυξης στον κοινωνικό, οικονομικό και περιβαλλοντικό τομέα.
- συγχρηματοδότηση με μη κυβερνητικές οργανώσεις... αναπτυξιακών δράσεων... προς όφελος των φτωχότερων τμημάτων του πληθυσμού των αναπτυσσόμενων χωρών, ανεξαρτήτως του αν είναι συνδεδεμένες ή όχι, ιδίως προς όφελος των παιδιών του δρόμου, ο αριθμός των οποίων δεν παύει να αυξάνει, και την υλοποίηση μιας τέτοιας συγχρηματοδότησης, λαμβάνοντας υπόψη τις προτεραιότητες στον τομέα της ανάπτυξης που προσδιορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1992 (ΕΕ C 150 της 15.6.1992).
- συγχρηματοδότηση δράσεων εκπαίδευσης και κατάρτισης που αφορούν το σεβασμό του περιβάλλοντος και υλοποιούνται από ΜΚΟ στις αναπτυσσόμενες χώρες

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση δράσεων που ασκούνται από ΜΚΟ, ιδίως στο πλαίσιο σχεδίων για την εκπαίδευση, την υγεία, την επανένταξη, την ανάπτυξη της υπαίθρου, την κοινωνική ανάπτυξη και την κατάρτιση στις εξής χώρες: Νότιος Αφρική, Βιρμανία, Καμπότζη (1,6 εκατ. Ecu), Χιλή (3,5 εκατ. Ecu), Κούβα (2 εκατ. Ecu) και Βιετνάμ (2 εκατ. Ecu).

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, την από κοινού με τις ΜΚΟ χρηματοδότηση των σχεδίων υποδομής και αποκατάστασης υπέρ του κεντρικού πληθυσμού (3 εκατ. Ecu).

Καλύπτει επίσης την από κοινού με τις ΜΚΟ χρηματοδότηση των σχεδίων υποδομής και αποκατάστασης υπέρ των θιβετιανών πληθυσμών (2,6 εκατ. Ecu), καθώς και συνδρομής, ιδίως ιατρικής, προς τους πληθυσμούς της Δυτικής Σαχάρας (2 εκατ. Ecu).

Πρίν από τον Μάιο του 1997, η Επιτροπή θα παρουσιάσει έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την κοινοτική συμμετοχή.

#### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 885)

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-6008Q	Ενέργειες υπέρ των προσφύγων που βρίσκουν προσωρινό καταφύγιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	10,000 10,000	ne ne	ne ne

#### ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B7-6008N Ενέργειες υπέρ των προσφύγων που βρίσκουν προσωρινό καταφύγιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η εν λόγω πίστωση προορίζεται να καλύψει τα πρότυπα σχέδια που αποσκοπούν στην διευκόλυνση του εκούσιου επαναπατρισμού των προσφύγων οι οποίοι είχαν βρει προσωρινό καταφύγιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτές οι δράσεις αφορούν κατά κύριο λόγο στους ακόλουθους τομείς:

- διευκολύνσεις για εκπαίδευση υπέρ των προσφύγων κάτω των 18 ετών,
- επαγγελματική κατάρτιση
- πληροφόρηση σε ό,τι αφορά τις οικονομικές και διοικητικές δομές των χωρών καταγωγής με βασικό στόχο την στήριξη της επανένταξής τους στις χώρες αυτές.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 886)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-610	Ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στον τομέα της ανάπτυξης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,500	pm	4,500
	Πληρωμών	3,800	2,000	3,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

Κατάρτιση και ευαισθητοποίηση στον τομέα της ανάπτυξης συμπεριλαμβανομένων και των περιόδων κατάρτισης των υπηκόων των τρίτων χωρών από την Επιτροπή

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στις παρατηρήσεις θα πρέπει να επανεγγραφούν οι παρατηρήσεις της παλαιάς θέσης B7-612 (προϋπολογισμός 1996).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1027)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-611N	Ο ρόλος των γυναικών στην ανάπτυξη (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,000	ne	ne
	Πληρωμών	5,000	ne	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλι:

Ο ρόλος των γυναικών στην ανάπτυξη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να επανεγγραφούν οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του 1996 και να προστεθούν οι εξής:

Προορίζεται επίσης για την προώθηση και την ενίσχυση της υλοποίησης του ψηφίσματος του Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 1995 («ψήφισμα του Συμβουλίου για την ισότητα των φύλων και την αναπτυξιακή συνεργασία» της 20.12.1995).

Οι παρατηρήσεις πρέπει να περιλάβουν και τις παρατηρήσεις της τέως θέσεως B7-633.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη της χρηματοδότησης μικρών δανείων και πιστωτικών διευκολύνσεων υπέρ των γυναικών στις αναπτυσσόμενες χώρες στο πλαίσιο ανεπίσημης εγγραφής πιστώσεων (σύμφωνα με τις αρχές της Grameen Bank ή παρεμφερών πρωτοβουλιών που ενθαρρύνουν ειδικότερα την απασχόληση των γυναικών (πρώην θέση B7-633)

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1028)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-6200	Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	15,000 13,000	12,000 10,000	14,500 15,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει μία διαρκή ανάπτυξη συμβάλλοντας στην πραγματική ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης στην αναπτυξιακή διαδικασία στις χώρες εκείνες όπου δεν εφαρμόζονται άλλα κοινοτικά προγράμματα (το υπόλοιπο αμετάβλητο).

Καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση των έργων διατήρησης των επαπειλούμενων ειδών. Στη θέση αυτή εγγράφεται επίσης η βοήθεια για τις δραστηριότητες ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται για την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών.

Διαγράφεται η τέταρτη παύλα των παρατηρήσεων («η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες...»).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1029)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-6201	Τροπικά δάση (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	50,000 35,000	40,000 28,000	50,000 35,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να διαγραφεί η παράγραφος 3:

«Καλύπτει επίσης τις δαπάνες... (βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992)».

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 890)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-6210	Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τσιγκαμανίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,900	10,000	10,000
	Πληρωμών	8,200	9,300	9,300

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

*Ποσόν όχι ανώτερο των 1.000.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)*

*Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.*

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 891)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-631	Στήριξη των δημογραφικών πολιτικών και προγραμμάτων στις αναπτυσσόμενες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,000	5,000	8,000
	Πληρωμών	6,500	3,500	6,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τρίτη παράγραφος:

*Προορίζεται επίσης να επιτρέψει σε γυναικείες οργανώσεις και συλλόγους να αντλήσουν συμπεράσματα από τη διάσκεψη για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη και τη Διάσκεψη Γυναικών του Πεκίνου, να αναλύσουν τα αποτελέσματα και να μελετήσουν τις συνέπειες των εν λόγω διασκέψεων.*

Να προστεθεί η εξής νέα παράγραφος:

*Οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται επίσης για τους τομείς της αναπαραγωγικής υγείας και του οικογενειακού προγραμματισμού.*

Επανεγγραφή των παρατηρήσεων του ΠΣΠ (B7-321) και προσθήκη της ακόλουθης παρατήρησης:

*Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει μελέτες και πιλοτικές δράσεις καινοτόμου χαρακτήρα για τη μητρική και βρεφική υγεία, συμπεριλαμβανομένης και της υγείας στον τομέα της αναπαραγωγής.*

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1030)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-641	Ενέργειες αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	62,500	57,500	57,500
	Πληρωμών	55,000	30,000	50,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Επανεγγραφή του ΠΣΠ

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 893)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-651	Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής, αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας και δράσεις πρακτικής παρακολούθησης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,000	pm	8,300
	Πληρωμών	2,000	3,000	7,250
	Αναλ./αποδεματικά	2,000	3,000	
	Πληρ./αποδεματικά	2,000		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1031)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-660	Εξωτερικές ενέργειες συνεργασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	15,000	15,000
	Πληρωμών	pm	15,000	15,000
	Αναλ./αποθεματικά	10,000		
	Πληρ./αποθεματικά	10,000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Κατάργηση του κονδυλίου

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση της συμμετοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σχέδιο KEDO.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 320)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-6601Q	Λοιπές εξωτερικές δράσεις συνεργασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B7-6601N Λοιπές εξωτερικές δράσεις συνεργασίας

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Ιουλίου 1996

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την συγχρηματοδότηση, σε εύθετο χρόνο, εξωτερικών δράσεων με την Δημοκρατία της Κίνας.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 895)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-661	Κοινοτική συμμετοχή στις ενέργειες όσον αφορά τις νάρκες κατά του προσωπικού (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,000	7,000	7,000
	Πληρωμών	6,000	6,000	6,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει καλύτερο συντονισμό μεταξύ των Γενικών Διευθύνσεων που είναι αρμόδιες για τη διαχείριση.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 896)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-7000	Πρόγραμμα υπέρ της δημοκρατίας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	10,000	10,000	11,000
	Πληρωμών	8,000	8,000	9,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Δεύτερη παράγραφος

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη στήριξη, με τη μέγιστη δυνατή συμμετοχή των μη κυβερνητικών οργανώσεων περιφερειακού χαρακτήρα και με ιδιαίτερη επικέντρωση στις γυναικείες οργανώσεις, δράσεων των οργανώσεων που αγωνίζονται ενεργά για την αποκατάσταση της δημοκρατίας στην καθημερινή ζωή των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Να προστεθεί η εξής παράγραφος:

Τμήμα των πιστώσεων αυτών θα χρησιμοποιηθεί για τη στήριξη οργανώσεων που προωθούν την ίση συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 979)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-7001	Κοινωνική δράση ενίσχυσης της δημοκρατίας και στήριξης της ειρηνευτικής διαδικασίας στις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,000	5,000	5,000
	Πληρωμών	5,000	4,000	5,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως εξής:

Να διαγραφεί το πέμπτο εδάφιο για το Δικαστήριο: «μπορεί επίσης ... ποινικού δικαστηρίου ...»

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 897)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-702	Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	17,000	17,000	19,000
	Πληρωμών	12,700	12,700	15,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

«Η πίστωση προορίζεται να καλύψει δραστηριότητες σχετιζόμενες με τον έλεγχο του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδιαίτερα στο Χονκ-Κονγκ και στο Μακάο, καθώς και με την προαγωγή της ελευθερίας των μέσων μαζικής επικοινωνίας. Επίσης θα καλύψει την υποστήριξη προς δραστηριότητες μη κυβερνητικών οργάνωσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προάσπισης και προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ (ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Μαΐου 1995 σχετικά με το Θιβέτ — ΕΕ C 151 της 19.6.1995, σελ. 278).

Η πίστωση καλύπτει επίσης, ιδιαίτερα στον ραδιοφωνικό τομέα, την υποστήριξη της ενημέρωσης των Θιβετιανών, τόσο εκείνων που είναι εξόριστοι όσο και εκείνων που κατοικούν στο Θιβέτ, σχετικά με κάθε ειρηνική πρωτοβουλία υπέρ της προάσπισης και προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της ελευθερίας στο Θιβέτ, καθώς και σχετικά με τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται προς το σκοπό εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τέλος δε τη χρηματοδότηση του ερευνητικού προγράμματος του διεθνούς ιδρύματος ερευνών για την ειρήνη (PRIO).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 898)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-703	Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	12,625	13,000	14,000
	Πληρωμών	10,625	11,000	13,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 375.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1032)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-7040	Επιχορηγήσεις υπέρ ορισμένων δραστηριοτήτων οργανώσεων που ασχολούνται με την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,000	7,000	7,000
	Πληρωμών	6,800	6,200	6,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Μετά την 4η περίπτωση

— προαγωγή και προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών,

Να προστεθεί πέμπτη περίπτωση (νέα) στο δεύτερο εδάφιο:

— ενίσχυση του σεβασμού των εθνοτικών μεινοτήτων όπως π.χ. των αδιγγάνων

Να προστεθεί έκτη περίπτωση (νέα) στο δεύτερο εδάφιο:

— ενίσχυση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των αυτοχθόνων λαών σε παγκόσμιο επίπεδο.

3ο εδάφιο, μετά τις λέξεις «στο μέτρο του δυνατού» να προστεθούν τα εξής: «με εγγύηση της διαφάνειας στη χρησιμοποίηση των πιστώσεων καθώς και της ισότητας ευκαιριών για όλες τις οργανώσεις που υποβάλλουν ειδικά προγράμματα, με την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των διαφόρων οργανώσεων των κρατών μελών».

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Να προστεθούν τα ακόλουθα εδάφια:

Καταλογίζεται επίσης στη θέση αυτή η επιχορήγηση υπέρ του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Ελευθερία Έκφρασης.

Η πίστωση αυτή έχει ως στόχο να υποστηρίξει τις δράσεις των μη κυβερνητικών οργανώσεων οι οποίες εργάζονται για την προάσπιση και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ.

Η πίστωση αυτή θα καλύψει επίσης τη χρηματοδότηση και στήριξη των οργανώσεων και ενώσεων εκείνων που εργάζονται υπέρ της ειρήνης, της συμφιλίωσης και του διαλόγου στις περιοχές εκείνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που πλήττονται από καταστάσεις βίας.

Ποσόν 200.000 Ecu προορίζεται για το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για την Ελευθερία Έκφρασης.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 900)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-705	Πρόγραμμα Meda για τη δημοκρατία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,000	8,000	9,000
	Πληρωμών	5,000	5,000	6,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως εξής:

Στη δεύτερη παράγραφο, μετά τη λέξη «σχέσεων» να προστεθεί: «προς την κατεύθυνση που υποδεικνύουν τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προσωπική της Διάσκεψης της Βαρκελώνης (ΕΕ C 17 της 22.1.19956, σελ. 198) και της 14ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη της Βαρκελώνης (ΕΕ C 17 της 22.1.1996, σελ. 198).

Να προστεθεί μία νέα παράγραφος μετά την τρίτη: Με την επιλογή των σχεδίων να ασχοληθούν οι υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι υπεύθυνες για την ευρωμεσογειακή πολιτική. Τα επιλεγέντα σχέδια να παρακολουθούνται άμεσα από τις υπηρεσίες αυτές.

Θα ληφθεί επίσης υπόψη το περιεχόμενο της παραγράφου 5 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1996, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Τουρκία (ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας, Μέρος ΙΙ, σημείο 6).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 331)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-707	Υποστήριξη σε κέντρα αποκατάστασης θυμάτων βασανιστηρίων και σε οργανώσεις που παρέχουν απτή βοήθεια σε θύματα παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,000	6,000	6,000
	Πληρωμών	5,800	5,100	5,100

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1033)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-708Q	Υποστήριξη των δραστηριοτήτων των διεθνών ποινικών δικαστηρίων και της συγκρότησης μόνιμου διεθνούς ποινικού δικαστηρίου (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,000 3,000	ne ne	ne ne

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη νέα θέση: Υποστήριξη των δραστηριοτήτων των διεθνών ποινικών δικαστηρίων και της συγκρότησης μόνιμου διεθνούς ποινικού δικαστηρίου

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή αποσκοπεί στο να συμβάλει στη βελτίωση της λειτουργικότητας του Διεθνούς Δικαστηρίου του ΟΗΕ για την πρώην Γιουγκοσλαβία και του διεθνούς ποινικού δικαστηρίου για τη Ρουάντα.

Προορίζεται να χρηματοδοτήσει τις επιχειρησιακές δαπάνες για την εντόπιση αποδεικτικών στοιχείων (αποστολές, έρευνες, μετακινήσεις μαρτύρων, εκταφές, κ.λπ.)

Η πίστωση αυτή αποσκοπεί επίσης στη χρηματοδότηση των προπαρασκευαστικών εργασιών για την συγκρότηση μόνιμου διεθνούς ποινικού δικαστηρίου.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 332)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-709N	Υποστήριξη και επιτήρηση των εκλογών (δπ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	ne ne	ne ne

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B7-709N: Υποστήριξη και επιτήρηση των εκλογών



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να υποστηρίξει τις εκλογές σε χώρες υπό εκδημοκρατισμό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων κατάρτισης, για την παροχή τεχνικής βοήθειας, για την επιτήρηση των εκλογών και για τη λήψη μετεκλογικών μέτρων.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 901)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
B7-800	Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας (δπ)				
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	246,300	246,300	253,000	
		216,300	216,300	223,000	
	Αναλ./αποδεματικά Πληρ./αποδεματικά	30,000	30,000	27,000	
B7-801	Συνεισφορές σε διεθνείς οργανώσεις (δπ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,700	3,700	ne
			3,700	3,700	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

B7-800: Αμετάβλητο

B7-801: Να τροποποιηθεί η ονομασία ως ακολούθως: Συνεισφορές υπέρ διεθνών οργανώσεων

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να τροποποιηθούν οι τρεις πρώτες παράγραφοι:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που προκύπτουν από αλιευτικές συμφωνίες και τα πρωτόκολλα τους τις οποίες έχει εγκρίνει και συνάψει η Ευρωπαϊκή Ένωση με τρίτες χώρες

Ισχύουσες συμφωνίες:

Κανονισμός σχετικά με τις συμφωνίες και/ή τα πρωτόκολλα που έχουν εγκριθεί στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων των ακόλουθων χωρών:

Να διαγραφεί η δεύτερη παύλα, 4η παράγραφος.

B7-801: Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις συνεισφορές σε διεθνείς οργανώσεις.

Καλύπτει επίσης τις δαπάνες που απορρέουν από τις συνεισφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον προϋπολογισμό διεθνών οργανώσεων (συμπεριλαμβανομένων των ταμείων εδελουσίων εισφορών), όπως η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Οργάνωση Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) τομέας αλιείας, ειδικές δαπάνες που πρέπει να καταβληθούν στο διεθνές Συμβούλιο για τις θαλάσσιες έρευνες και τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω της συμμετοχής της στις δραστηριότητες διεθνών οργανώσεων στον τομέα της αλιείας, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας της με τους εταίρους της, μέλη των οργανώσεων αυτών, με τους οποίους διατηρεί σχέσεις στον τομέα της αλιείας.

Στο άρθρο αυτό μπορούν επίσης να καταλογισθούν τα έξοδα συμμετοχής των εκπροσώπων των τρίτων χωρών στις διαπραγματεύσεις και τις συνεδριάσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο διεθνών φόρουμ και οργανισμών, όταν η παρουσία τους καθίσταται αναγκαία για τα κοινοτικά συμφέροντα.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 902)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-811	Συμμετοχή στις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,851	5,200	5,200
	Πληρωμών	4,351	4,700	4,700

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Διεθνές περιβάλλον*

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 «για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γονιών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη αγρίων ζώων καταγωγής χωρών που συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη θάνασης παγίδευσης» (ΕΕ αριθ. L 308 της 9.11.1991, σελ. 1).

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1995, για τις παγίδες με σιαγόνες (ΕΕ αριθ. C 17 της 22.01.1996, σελ. 167).

Αυτή η δράση έχει ως στόχο:

(...)

— τη στήριξη πληθυσμών οι οποίοι χρησιμοποιούσαν έως τώρα παγίδες με σιαγόνες, για τη χρησιμοποίηση μη θάνασων τύπων παγίδων.

Ποσόν όχι ανώτερο των 349.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 906)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-812	Συμμετοχή στην Παγκόσμια Περιβαλλοντική Δράση (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	pm	3,500
	Πληρωμών	pm	pm	3,500
	Αναλ./αποθεματικά	3,500		
	Πληρ./αποθεματικά	3,500		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 13)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-840	Ολοκλήρωση της εξωτερικής δράσης της κοινοτικής πολιτικής των μεταφορών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,500	—	—
		1,250	0,600	0,600

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 903)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-850	Εξωτερικές εμπορικές σχέσεις και Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,861	2,300	2,300
		1,861	2,300	2,300

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το κονδύλιο αυτό αποσκοπεί επίσης στην κάλυψη των δαπανών των ΜΚΟ οι οποίες δραστηριοποιούνται στην επίβλεψη των δραστηριοτήτων του ΠΟΕ (Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου). Οι δραστηριότητες αυτές περιλαμβάνουν την πληροφόρηση του κοινού όσον αφορά την ίδρυση και την εντολή του ΠΟΕ, μελέτες σχετικά με τα μελλοντικά κεφάλαια της νέας εμπορικής ατζέντας του ΠΟΕ και των ομάδων εργασίας του, επίβλεψη της παρακολούθησης της Σιγκαπούρης, την ανάλυση των σχέσεων μεταξύ πολυμερών, περιφερειακών και διμερών εμπορικών συμφωνιών και την έρευνα σχετικά με τις συνέπειες του νέου εμπορικού καθεστώτος, ειδικά για τις χώρες του Νότου και για τη γεωργία, τόσο στο Βορρά όσο και στο Νότο.

Ποσόν όχι ανώτερο των 439.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα.

(Τροπολογία 904)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-851	Προώθηση των εξαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ιαπωνία (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	12,725	7,000	13,000
	Πληρωμών	12,225	9,000	12,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 175.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Περίπου 100.000 Ecu σε έσοδα θα είναι διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 27 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 905)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-852	Πρόσβαση στην αγορά τρίτων χωρών (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,000	pm	6,500
	Πληρωμών	3,000	2,000	6,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 931)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-860	Τελωνειακή συνεργασία και διεθνής βοήθεια — Τελωνεία 2000 (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,755 2,255	3,000 2,500	3,000 2,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν όχι ανώτερο των 200.000 Ecu μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 907)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-870	Συμφωνίες οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας με τρίτες χώρες (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,775 7,775	pm 6,000	1,450 7,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 908)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-872	Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	50,500	42,000	52,000
	Πληρωμών	48,500	37,000	50,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Ποσόν 1.500.00 Ecu κατ' ανώτατο όριο μπορεί να καλύψει τις δαπάνες διεξαγωγής μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, διοργάνωσης διασκέψεων... (το λοιπό αμετάβλητο)

Το ποσόν αυτό δεν είναι δυνατό να αυξηθεί παρά μόνο μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 15 ή 26 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

(Τροπολογία 1034)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B7-950N	Δαπάνες στήριξης για τις εξωτερικές πολιτικές (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	15,000	ne	ne
	Πληρωμών	15,000	ne	ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

B7-950N: Δαπάνες στήριξης για τις εξωτερικές πολιτικές

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη χρηματοδότηση των δαπανών στήριξης των εξωτερικών πολιτικών, καλύπτει τις δαπάνες για μελέτες, συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων, διασκέψεις και συνέδρια, δαπάνες πληροφόρησης και εκδόσεων που συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου της δράσης της οποίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος, με εξαίρεση των δαπανών που αφορούν την διαχείριση των δράσεων αυτών ή τη γενική διοίκηση (βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Απριλίου 1992).

Αυτές οι πιστώσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον για τις δράσεις για τις οποίες ενδείκνυται πράγματι δαπάνες στήριξης και μόνο εφόσον το σύνολο των πιστώσεων που αναφέρονται στις παρατηρήσεις έχει εξαντληθεί.

Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή σχετικά με την κατανομή των πιστώσεων που εγγράφονται στο εν λόγω κονδύλιο σε σχέση με τα επιχειρησιακά κονδύλια.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 933)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
B8-013	Άλλες κοινές δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απορρέουν από την κοινή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας (δπ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm 1,000	pm 1,000	pm 1,000
	Αναλ./αποθεματικά	30,000	50,000	50,000
	Πληρ./αποθεματικά	29,000	39,000	39,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή θα καλύψει τη χρηματοδότηση δράσεων που βρίσκονται υπό διαπραγμάτευση ή άλλων μη προβλεπόμενων δράσεων που πιθανόν να αποφασισθούν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, συμπεριλαμβανομένης της μελέτης σκοπιμότητας για την δημιουργία ενός ευρωπαϊκού αστυνομικού σώματος.

Κατά το οικονομικό έτος 1997, ένα μέρος των διαθέσιμων κονδυλίων θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για κοινές δράσεις υπέρ τρίτων μεσογειακών χωρών.

Οι πιστώσεις που προορίζονται να καλύψουν τη χρηματοδότηση κοινών μελλοντικών δράσεων της ΕΕ σχετικά με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) πρέπει να παραμείνουν στο αποθεματικό μέχρις ότου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λάβει εγγυήσεις ότι θα κληθεί πράγματι να γνωμοδοτήσει (για την ΚΕΠΠΑ).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 807)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1000	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,831 2,831	3,831 3,831	3,861 3,861
	Αναλ./αποθεματικά	1,000		
	Πληρ./αποθεματικά	1,000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 513)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-103N	Εγγραφή στον προϋπολογισμό συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που αποκτώνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση (μδπ-μυδ)  Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rpm rpm	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

A-103a(N): *Εγγραφή στον προϋπολογισμό συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που αποκτώνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση*

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

*Οι πιστώσεις της θέσης αυτής προορίζονται για την κάλυψη της υπολογιζόμενης με ασφαλιστικά μαθηματικά αξίας κεφαλαίου μελλοντικών πληρωμών για συντάξεις σε υπαλλήλους της Ένωσης, οι οποίες προκύπτουν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους (επιπλέον των ήδη υπαρχουσών από προηγούμενα οικονομικά έτη). Με τις πιστώσεις αυτές θα χρηματοδοτείται ένα συνταξιοδοτικό ταμείο στηριζόμενο στην κάλυψη κεφαλαίου.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

p.m.

(Τροπολογία 935)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-11	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ EN ENERΓΕΙΑ (μδπ-μυδ)			

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι εξής παρατηρήσεις:

Να προστεθούν 150 θέσεις στο οργανόγραμμα, κατανεμόμενες ως εξής:

Μόνιμες θέσεις: 146 (68 A, 38 B, 40 C)

Να εγγραφούν οι ακόλουθες θέσεις στο οργανόγραμμα:

80 μετατροπές προσωρινών θέσεων σε μόνιμες θέσεις (45 A, 10 LA και 25 B).

25 μετατροπές θέσεων στο πλαίσιο της πολιτικής στελέχωσης (20 A4 σε A3 και 5 LA4 σε LA3).

10 μετατροπές θέσεων στο πλαίσιο της πολιτικής για τις σταδιοδρομίες (10 LA5 σε LA4 και 35 D2 σε D1).

5 τεχνικές μεταφορές θέσεων από την Υπηρεσία Εκδόσεων στην Επιτροπή (3 C3 και 2 D2).



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 808)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-11	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ EN ΕΝΕΡΓΕΙΑ (μδπ-μυδ)			

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες θέσεις στο οργανόγραμμα:

70 μετατροπές προσωρινών θέσεων σε μόνιμες θέσεις (45 A και 25 B).

25 μετατροπές θέσεων στο πλαίσιο της πολιτικής στελέχωσης (20 A4 σε A3 και 5 LA4 σε LA3).

10 μετατροπές θέσεων στο πλαίσιο της πολιτικής για τις σταδιοδρομίες (10 LA5 σε LA4 και 35 D2 σε D1).

5 τεχνικές μεταφορές θέσεων από την Υπηρεσία Εκδόσεων στην Επιτροπή (3 C3 και 2 D2).

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 809)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1110	Επικουρικοί υπάλληλοι (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	30,000	30,390	30,390
	Πληρωμών	30,000	30,390	30,390

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 966)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1112	Τοπικοί υπάλληλοι (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	6,200	6,500	6,500
		6,200	6,500	6,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 810)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1142	Αποζημιώσεις στέγης και κίνησης (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,083	0,111	0,111
		0,083	0,111	0,111

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 811)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1143	Κατ' αποκοπή αποζημιώσεις καθηκόντων (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,140	0,160	0,186
		0,140	0,160	0,186

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 929)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1178	Τεχνική διοικητική βοήθεια που αφορά διάφορες δραστηριότητες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	39,163	45,163	45,163
	Πληρωμών	39,163	45,163	45,163
	Αναλ./αποδεματικά	5,000		
	Πληρ./αποδεματικά	5,000		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

*Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 1.000.000 Ecu.*

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 969)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-130	Έξοδα αποστολών, μετακινήσεων και άλλες παρεπόμενες δαπάνες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	38,700	37,700	39,108
	Πληρωμών	38,700	37,700	39,108

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 2.000.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 812)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1410	Ιατρική υπηρεσία (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,306 3,306	3,406 3,406	3,722 3,722

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

*Τα διαδέσματα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 100.000 Ecu.***ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 980)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1521	Υπάλληλοι του οργάνου τοποθετημένοι προσωρινά στις εθνικές διοικήσεις, σε διεθνείς οργανισμούς ή σε δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς ή επιχειρήσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,375	0,750	0,750
	Πληρωμών	0,375	0,750	0,750
	Αναλ./αποδεματικά Πληρ./αποδεματικά	0,375 0,375		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Πρόταση τροποποίησης 813)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-1901	Συντάξεις αναπηρίας (μδπ-υδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	95,514	99,514	100,556
	Πληρωμών	95,514	99,514	100,556
	Αναλ./αποθεματικά	4,000		
	Πληρ./αποθεματικά	4,000		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 514)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-190N	Εγγραφή στον προϋπολογισμό συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που αποκτώνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους στην ΕΕ (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	p.m	ne	ne
	Πληρωμών	p.m	ne	ne

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

A-190a(N): Εγγραφή στον προϋπολογισμό συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που αποκτώνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι πιστώσεις της δέσης αυτής προορίζονται για την κάλυψη της υπολογιζόμενης με ασφαλιστικά μαθηματικά αξίας κεφαλαίου μελλοντικών πληρωμών για συντάξεις σε υπαλλήλους της Ένωσης, οι οποίες προκύπτουν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους (επιπλέον των ήδη υπαρχουσών από προηγούμενα οικονομικά έτη). Με τις πιστώσεις αυτές θα χρηματοδοτείται ένα συνταξιοδοτικό ταμείο στηριζόμενο στην κάλυψη κεφαλαίου.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

p.m.

(Τροπολογία 814)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-202	Νερό, φωταέριο, ηλεκτρικό ρεύμα και θέρμανση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	13,800	13,500	14,428
	Πληρωμών	13,800	13,500	14,428

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 815)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2030	Καθαρισμός και συντήρηση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	29,000 29,000	28,000 28,000	30,835 30,835

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 816)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2031	Επεξεργασία των απορριμμάτων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,900 0,900	0,800 0,800	0,928 0,928

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 817)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-204	Διαρρύθμιση των χώρων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	5,390	5,240	5,645
		5,390	5,240	5,645

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 818)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2050	Ασφάλεια και επίβλεψη των κτιρίων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	24,000	21,000	24,000
		24,000	21,000	24,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 819)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2051	Προστασία και υγιεινή στην εργασία (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,050	0,950	1,138
		1,050	0,950	1,138

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 820)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2200	Αγορά υλικού και τεχνικές εγκαταστάσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,100 1,100	1,000 1,000	1,221 1,221

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 821)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2202	Μίσθωση, συντήρηση και επιδιόρθωση υλικού και τεχνικών εγκαταστάσεων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,600 0,600	0,400 0,400	0,701 0,701

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 822)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2210	Αγορά επίπλων (μδπ-μνδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,100	3,950	4,683
	Πληρωμών	4,100	3,950	4,683

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 823)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2232	Μίσθωση, συντήρηση και επισκευή μεταφορικών μέσων (μδπ-μνδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,466	2,000	2,466
	Πληρωμών	2,466	2,000	2,466

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 418)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2250	Κονδύλια βιβλιοθήκης, αγορά βιβλίων (μδπ-μνδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,720	0,600	0,720
	Πληρωμών	0,720	0,600	0,720

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 824)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2252	Συνδρομές σε εφημερίδες και περιοδικά (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,675	1,700	1,870
	Πληρωμών	1,675	1,700	1,870

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 50.000 Ecu.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 825)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-230	Γραφική ύλη και είδη γραφείου (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,710	7,700	8,268
	Πληρωμών	7,710	7,700	8,268

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 250.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 826)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
Α-2350	Διάφορες ασφαλίσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,215 0,215	0,200 0,200	0,218 0,218

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 827)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
Α-2351	Στολές υπηρεσίας και ενδύματα εργασίας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,500 0,500	0,548 0,548	0,548 0,548

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 828)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2359	Λοιπές δαπάνες διοικητικής λειτουργίας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,035	pp	0,043
	Πληρωμών	0,035	pp	0,043

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 829)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-240	Γραμματοσήμανση αλληλογραφίας και έξοδα αποστολής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	13,000	12,000	14,045
	Πληρωμών	13,000	12,000	14,045

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 830)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2410	Συνδρομές και τέλη για τις τηλεπικοινωνίες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	15,500	15,500	16,441
	Πληρωμών	15,500	15,500	16,441

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 2.500.000 Ecu.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 831)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2411	Αγορά και εγκατάσταση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού και υλικών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	11,500	10,800	11,651
	Πληρωμών	11,500	10,800	11,651

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 832)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-250	Συνεδριάσεις και προσκλήσεις γενικά (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	19,400	18,500	19,500
	Πληρωμών	19,400	18,500	19,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 851)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2520	Συμβουλευτική Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,645	0,650	0,687
	Πληρωμών	0,645	0,650	0,687

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 833)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2521	Λοιπές επιτροπές που λειτουργούν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,900	0,935	0,935
	Πληρωμών	0,900	0,935	0,935

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 852)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-254	«Φόρουμ νεολαίας» των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	1,500	2,000
	Πληρωμών	—	1,500	2,000
A-3024N	«Φόρουμ νεολαίας» των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,000	ne	ne
	Πληρωμών	2,000	ne	ne

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλι: «Φόρουμ νεολαίας» των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο κονδύλι:

A-3024 Ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να επανεγγραφούν οι παρατηρήσεις του κονδυλίου A-254 με την εξής τροποποίηση:

Μετά την 3η παύλα, να προστεθεί η ακόλουθη παύλα:

— έξοδα για την προώθηση του καινούργιου ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 834)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2550	Διαλέξεις, συνέδρια και συνεδριάσεις που διοργανώνει το όργανο (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,550	2,450	2,685
	Πληρωμών	2,550	2,450	2,685

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα υπολογίζονται σε 36.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 957)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-2551	Δαπάνες συμμετοχής του οργάνου σε διαλέξεις, συνέδρια και συνεδριάσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,600	0,500	0,625
	Πληρωμών	0,600	0,500	0,625

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 909)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3012	Ευρωπαϊκή Ακαδημία Δικαίου (Trier) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,200 1,200	1,000 1,000	1,000 1,000

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 910)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Όνομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3013	Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Δημόσιας Διοίκησης του Μάαστριχτ (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,500 0,500	0,450 0,450	0,475 0,475

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1035)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3020	Επιχορηγήσεις σε οργανώσεις ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και στις διευρωπαϊκές διαρθρώσεις, και ιδιαίτερα στις κεντρικές οργανώσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,150	0,650	2,500
	Πληρωμών	3,150	0,650	2,500

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χορήγηση ενισχύσεων σε οργανώσεις ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, και ιδιαίτερα τη συνεισφορά στην ανάπτυξη (υπόλοιπο αμετάβλητο).

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει την κοινοτική συνεισφορά σε προγράμματα ή σχέδια που υποβάλλονται από διεθνή πολιτιστικά δίκτυα.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 912)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3021	Αδελφοποιήσεις πόλεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,500	2,000	5,000
	Πληρωμών	7,500	2,000	5,000

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να διαγραφεί η παράγραφος:

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις δαπάνες ενημέρωσης και έκδοσης των δημοσιεύσεων που συνδέονται άμεσα με τον στόχο της ενέργειας της οποίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 913)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3022	Κέντρα μελετών και ερευνών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,000 2,000	1,000 1,000	1,800 1,800

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να διαγραφεί η παράγραφος:

- τις επιδοτήσεις προς όφελος οργανισμών των οποίων οι δραστηριότητες αποβλέπουν στην έρευνα ή σε εμπειροστατωμένες μελέτες σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και τη λειτουργία των κοινοτικών οργάνων

Να προστεθεί η εξής παράγραφος:

- την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανώσεων εκπαιδευτικών που έχουν ως στόχο την προσέγγιση των οργανισμών εκπαιδευτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Να τροποποιηθεί η παράγραφος ως εξής:

- τη συνεισφορά στο κέντρο ευρωπαϊκών μελετών (υπόλοιπο αμετάβλητο).

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 914)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3030	Ενώσεις και ομοσπονδίες ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,350 1,350	0,900 0,900	1,200 1,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 915)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3031	Δημοσιογράφοι στην Ευρώπη (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,255 0,255	pm pm	0,255 0,255

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 916)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3032	Ευρωπαϊκό Κέντρο Πολιτικών Μελετών (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,250 0,250	pm pm	0,250 0,250

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 917)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3033	Διεθνές Κέντρο για την Ευρωπαϊκή Κατάρτιση (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,750 0,750	pm pm	0,750 0,750

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 938)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3034P	Κέντρο αναλύσεων και αξιολογήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,000 1,000	ne ne	ne ne

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

A-3034N: Κέντρο αναλύσεων και αξιολογήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Στόχος της πίστωσης αυτής είναι η δημιουργία ενός κέντρου αναλύσεων και αξιολογήσεων της ΕΕ, με σκοπό την προπαρασκευή των αποφάσεων που θα λαμβάνονται στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ, σύμφωνα με το ψήφισμα του ΕΚ της 14ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ C 166 της 3.7.1995).

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 918)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3040	Υποστήριξη των διεθνών μη κυβερνητικών οργανώσεων νέων (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,300 1,300	0,850 0,850	1,300 1,300

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 919)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3041	Υποστήριξη των διεθνών μη κυβερνητικών οργανώσεων που εργάζονται για την εγκαθίδρυση μιας διεθνούς ποινικής αρχής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,300	0,200	0,300
	Πληρωμών	0,300	0,200	0,300

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 941)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3042N	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τους Εξόριστους (ECRE) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,350	ne	ne
	Πληρωμών	0,350	ne	ne

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Δημιουργείται η εξής θέση:

A-3042: Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες και τους Εξόριστους (ECRE)

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται για την ευρωπαϊκή ενίσχυση του Συμβουλίου για τους Πρόσφυγες και τους Εξόριστους. Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για τους πρόσφυγες και να αναπτυχθούν νέες πολιτικές πρωτοβουλίες.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 920)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3050	Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Μελετών για τη Νότιο και Νοτιοανατολική Ασία (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,175	pm	0,375
	Πληρωμών	0,175	pm	0,375
	Αναλ./αποθεματικά	0,200		
	Πληρ./αποθεματικά	0,200		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 921)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3051	Ινστιτούτο «Ευρώπη-Λατινική Αμερική» (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,900	1,500	1,900
	Πληρωμών	1,900	1,500	1,900

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 922)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3052	Ευρωπαϊκό κέντρο για την αλληλεξάρτηση και αλληλεγγύη (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,500	pm	0,500
	Πληρωμών	0,500	pm	0,500

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 923)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3053	Κέντρο Λατινικής Αμερικής για τις σχέσεις με την Ευρώπη (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,250 0,250	0,100 0,100	0,250 0,250

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 928)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3055	Διεθνείς συναντήσεις (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,400 2,400	pm pm	1,000 1,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται εν μέρει για την κάλυψη των δαπανών συμμετοχής της Ένωσης στη διεθνή έκδοση της Λισαβώνας, που θα πραγματοποιηθεί το 1998, και συγκεκριμένα των επιχειρησιακών δαπανών μίσθωσης των χώρων εγκατάστασης, των ενημερωτικών περιπτέρων, καθώς και των δαπανών που σχετίζονται με τις εκδόσεις και τις εκδηλώσεις που θα διοργανωθούν στο πλαίσιο αυτό (1.300.000 Ecu).

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 924)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3056	Ενίσχυση προς όφελος της οικίας «Jean Monnet» (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,250	0,050	0,200
	Πληρωμών	0,250	0,050	0,200

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δραστηριότητες και τα προγράμματα που αναλαμβάνει η οικία «Jean Monnet»

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 925)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3057	Ευρωπαϊκό λόμπυ γυναικών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,600	0,100	0,600
	Πληρωμών	0,600	0,100	0,600

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Η ονομασία να τροποποιηθεί ως ακολούθως:

Φόρουμ γυναικών

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη λειτουργία του Φόρουμ γυναικών.

Όπως το φόρουμ νέων, έτσι και το Φόρουμ γυναικών έχει γίνει (υπόλοιπο αμετάβλητο)

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 926)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3058	Λοιπές επιχορηγήσεις γενικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,570	0,200	0,321
	Πληρωμών	0,570	0,200	0,321

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 927)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3059	Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Ερευνών για τη μεσογειακή και ευρω-αραβική συνεργασία (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,200	0,050	0,250
	Πληρωμών	0,200	0,050	0,250
	Αναλ./αποθεματικά	0,050		
	Πληρ./αποθεματικά	0,050		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 835)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3060	Ευρωπαϊκή Ένωση για τη Συνεργασία (ΕΕΣ) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	1,500	2,050
	Πληρωμών	pm	1,500	2,050

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 1036)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3200	Έξοδα οργάνωσης μαθημάτων πρακτικής εξάσκησης στις υπηρεσίες του Οργάνου (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,500	3,000	3,500
	Πληρωμών	3,500	3,000	3,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η Επιτροπή οφείλει να εξασφαλίσει ότι η επιλογή των ασκουμένων βασίζεται σε αντικειμενικά και διαφανή κριτήρια καθώς και μια ισόρροπη γεωγραφική κατανομή.

(Τροπολογία 605)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3201	Επιχορήγηση για την οργάνωση μαθημάτων πρακτικής εξάσκησης για νέους διπλωμάτες των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,500	0,250	0,500
	Πληρωμών	0,500	0,250	0,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η παρούσα πίστωση προορίζεται να συμβάλει στην κατάρτιση νέων διπλωματών από χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα των ανατολικο-ευρωπαϊκών υποθέσεων, με τη συνεργασία εκπαιδευτικών ινστιτούτων που παρέχουν ήδη τέτοιου είδους κατάρτιση στην Ένωση.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 837)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
Α-340	Επίσημη Εφημερίδα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	37,000	40,000	41,900
		37,000	40,000	41,900
	Αναλ./αποδεματικά Πληρ./αποδεματικά	3,000		
		3,000		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που αφορούν τη δημοσίευση με οποιαδήποτε μορφή — συμπεριλαμβανομένης της διάδοσης με πληροφορικά μέσα, όπως το INTERNET — της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 838)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
Α-3410	Δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	4,900	4,945	4,945
		4,900	4,945	4,945

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 839)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-342	Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	54,355 54,355	55,135 55,135	56,078 56,078

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 15.000.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 840)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3500	Εναρμονισμένες ευρωπαϊκές έρευνες στον τομέα της συγκυρίας και εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων των ερευνών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,960 2,960	3,000 3,000	3,200 3,200

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 50.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 841)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-3531	Έλεγχοι, μελέτες, αναλύσεις στο πλαίσιο της καταπολέμησης των περιπτώσεων απάτης (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,980 3,980	4,000 4,000	4,065 4,065

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

*Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 20.000 Ecu.*

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 842)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-354N	Μονάδα για τη διαχείριση και τον έλεγχο των εξωτερικών συμβάσεων στον εξωτερικό τομέα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,200	ne	ne
	Πληρωμών	0,200	ne	ne

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

A-354N: Μονάδα για τη διαχείριση και τον έλεγχο των εξωτερικών συμβάσεων στον εξωτερικό τομέα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται να καλύψουν τις δαπάνες λειτουργίας μιας μονάδας για τη διαχείριση και τον έλεγχο των εξωτερικών συμβάσεων που η Επιτροπή θα πρέπει να δημιουργήσει, υπό την ευθύνη του αρμόδιου για τον προϋπολογισμό Επιτρόπου, προκειμένου να συγκεντρωθούν και να εναρμονισθούν οι συμβάσεις «εξωτερικό προσωπικό», που συνάπτουν η ΓΔ για την παροχή υπηρεσιών σε τομείς που καταλογίζονται στις πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 843)

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-357N	Μονάδα συντονισμού για τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,200	ne	ne
	Πληρωμών	0,200	ne	ne

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

A-357N: Μονάδα συντονισμού για τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τα έξοδα της μονάδας συντονισμού που θα λειτουργεί με βάση το υπάρχον οργανόγραμμα της Επιτροπής, σύμφωνα με τον πίνακα προσωπικού του κεφαλαίου ... θα ασχολείται, στο πλαίσιο των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από τις κοινοτικές πολιτικές, με την επίβλεψη των τεσσάρων βασικών φάσεων της ολοκλήρωσης της περιβαλλοντικής διάστασης:

- καθορισμός των κριτηρίων επιλεξιμότητας των σχεδίων και των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων, της πολιτικής των μεταφορών και της ενέργειας,
- παρακολούθηση και εφαρμογή της απόφασης,
- ποσοτική και ποιοτική ανάλυση των μέτρων με περιβαλλοντικές επιπτώσεις, αξιολόγηση της θλάβης που προκλήθηκε λόγω του ότι δεν συνυπολογίστηκε η περιβαλλοντική διάσταση (πράσινη λογιστική) στις κοινοτικές πολιτικές (διαρθρωτικά ταμεία, μεταφορές, ενέργεια).

Διαβιβάζεται κάθε χρόνο στην αρχή του προϋπολογισμού έκθεση ποιοτικής και ποσοτικής αξιολόγησης.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 844)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4004	Άλλες συμπληρωματικές παροχές υπηρεσιών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,251	8,251	8,251
	Πληρωμών	8,251	8,251	8,251

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

- την προσφυγή σε προσωρινό προσωπικό και ιδιωτικού δικαίου στο Λουξεμβούργο για τα εστιατόρια, τα πρατήρια, τα εργαστήρια και τα καταστήματα,
- τις δαπάνες που προκύπτουν από τις συμβάσεις ιδιωτικού δικαίου που συνάπτονται με άτομα που αντικαθιστούν τις βρεφοκόμους και νοσοκόμους μονίμους υπαλλήλους που εργάζονται στο βρεφονηπιακό σταθμό.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 845)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-402	Διοργανικοί διαγωνισμοί (διάφορα έξοδα πρόσληψης) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,300	3,800	4,558
	Πληρωμών	4,300	3,800	4,558

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 846)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4030	Μοδήματα γλωσσών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,725	3,725	3,725
		2,725	3,725	3,725
	Αναλ./αποδεματικά Πληρ./αποδεματικά	1,000		
		1,000		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 962)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4100	Κοινωνικές σχέσεις μεταξύ του προσωπικού και άλλες κοινωνικές παρεμβάσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,650	0,550	0,736
		0,650	0,550	0,736

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 55.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 963)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4103	Συμπληρωματική βοήθεια στα άτομα με ειδικές ανάγκες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,645	0,480	0,648
	Πληρωμών	0,645	0,480	0,648

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 847)

## ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4104	Έκτακτα σχολικά επιδόματα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,150	0,110	0,150
	Πληρωμών	0,150	0,110	0,150

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 848)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4110	Έξοδα τρέχουσας λειτουργίας των εστιατορίων και κυλικείων και αγορά διαφόρων υλικών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,227	1,247	1,253
	Πληρωμών	1,227	1,247	1,253

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 22.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 849)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-4200	Μίσθωση κτιρίων και παρεπόμενα έξοδα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	9,175	9,000	9,247
	Πληρωμών	9,175	9,000	9,247

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 75.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 934)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-421	Εκμετάλλευση στούντιο ραδιοφωνίας και τηλεόρασης και οπτικοακουστικός εξοπλισμός (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,900	1,800	2,100
	Πληρωμών	1,900	1,800	2,100
	Αναλ./αποδεματικά	1,250		
	Πληρ./αποδεματικά	1,250		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Να τροποποιηθεί το πρώτο εδάφιο ως εξής:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει το σύνολο των δαπανών για την εκμετάλλευση των θαλάμων και των άλλων οπτικοακουστικών εγκαταστάσεων πληροφόρησης της Επιτροπής: δαπάνες προσωπικού και δαπάνες σχετικές με την απόκτηση, την εννοκίαση, την συντήρηση και την επιδιόρθωση των εξοπλισμών και κάθε άλλου υλικού που είναι απαραίτητο για την εκμετάλλευση προορίζεται επίσης να καλύψει, την μίσθωση δορυφόρου που θα επιτρέψει να τίθενται στα τηλεοπτικά δίκτυα πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες της Ένωσης. Η διαχείριση των εν λόγω πιστώσεων πρέπει να διεξαχθεί στο πλαίσιο της τήρησης των αρχών της διοργανικής συνεργασίας ώστε να διασφαλιστεί η μετάδοση όλων των πληροφοριών που αφορούν την Ένωση.

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 150.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 850)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-43N	ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	ne	ne	ne
	Πληρωμών	ne	ne	ne
A-430N	Διοργανική συνεργασία στον τομέα της πληροφορικής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,000	ne	ne
	Πληρωμών	2,000	ne	ne
	Αναλ./αποδεματικά	0,500		
	Πληρ./αποδεματικά	0,500		
A-5010	Συστήματα πληροφορικής στις υπηρεσίες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	32,120	34,620	35,419
	Πληρωμών	32,120	34,620	35,419

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

A-43N: Διοργανική συνεργασία στον τομέα της πληροφορικής

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη νέα θέση:

A-430N: Διοργανική συνεργασία στον τομέα της πληροφορικής

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται να καλύψουν την χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που αναπτύσσουν προγράμματα που ενδιαφέρουν τα θεσμικά όργανα. Για κάθε νέα εξέλιξη η Επιτροπή, εφόσον είναι επικεφαλής της συγκεκριμένης δραστηριότητας, οφείλει να αποδεικνύει ότι προέβη στα αναγκαία διαβήματα προκειμένου να εξασφαλίσει τη συμμετοχή των άλλων θεσμικών οργάνων ήδη στη φάση της επινόησης του σχεδίου.

Το ποσό των εσόδων που θα είναι δυνατόν να επαναχρησιμοποιηθεί υπολογίζεται σε...

Οι πιστώσεις καλύπτουν τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- νέες πληρωμές
- παραγωγή εγγράφων για τον προϋπολογισμό
- παραγωγή και διάδοση δελτίων τύπου
- διαδικασία διαγωνισμών
- διαχείριση των μεταφραστών free-lance
- διαχείριση των ορολογίας
- βοήθεια στη μετάφραση μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή
- παραγωγή και διαβίβαση κειμένων στο πλαίσιο της διοργανικής νομοδεδειγμένης διαδικασίας
- χρησιμοποίηση του εξυπηρετητή Eurora
- ανάπτυξη μέσων για την εκτέλεση απογραφών
- διαχείριση του υλικού πληροφορικής
- νέες πρωτοβουλίες.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την ανάπτυξη της θέσης (site) «Eurora» στο δίκτυο Internet, η οποία είναι κοινή για όλα τα θεσμικά όργανα. Στόχος της δημιουργίας της θέσης είναι να μπορούν οι ευρωπαίοι πολίτες, από όπου κι αν βρίσκονται, να ενημερώνονται αναλυτικά μέσω τηλεματικής σχετικά με τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη διάρθρωση των θεσμικών οργάνων, τις τρέχουσες και τις προς εφαρμογή πολιτικές. Στόχος είναι επίσης η δημιουργία «γραμματοθυρίδας» που θα επιτρέπει στους ευρωπαίους πολίτες να επικοινωνούν με τα διάφορα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα έσοδα που θα μπορούσαν να επαναχρησιμοποιηθούν εκτιμώνται σε 30.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 964)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-5000	Κέντρο επεξεργασίας δεδομένων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	16,400	16,000	16,844
	Πληρωμών	16,400	16,000	16,844

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 970)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-5004	Εισφορές για μεταβιβάσεις δεδομένων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,700	2,800	2,944
	Πληρωμών	2,700	2,800	2,944

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

*Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 100.000 Ecu.*

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 965)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-5005	Εξοπλισμός μεταβίβασης δεδομένων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,500	6,000	6,850
	Πληρωμών	6,500	6,000	6,850

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 971)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-5011	Ανάπτυξη λογισμικών ειδικού ενδιαφέροντος (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	16,830 16,830	16,930 16,930	17,820 17,820

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 350.000 Ecu.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 968)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-6000	Μισθοί, επιδόματα, αποζημιώσεις και επιστροφές εξόδων που αφορούν τους μόνιμους και έκτακτους υπαλλήλους (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	73,150 73,150	75,650 75,650	78,060 78,060
A-6001	Αποδοχές του λοιπού προσωπικού (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	32,200 32,200	33,200 33,200	34,551 34,551
A-6002	Έξοδα του λοιπού προσωπικού και άλλες παροχές υπηρεσιών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	3,500 3,500	4,000 4,000	5,921 5,921
A-6010	Μίσθωση και έξοδα διαχείρισης κτιρίων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	37,000 37,000	38,000 38,000	42,691 42,691
A-650	Γενικό αποδεματικό για τις υπηρεσίες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	pm pm	pm pm
	Αναλ./αποδεματικά Πληρ./αποδεματικά	15,300 15,300		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 978)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-6005	Έξοδα παράστασης και υποδοχής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,500	2,821	2,821
	Πληρωμών	2,500	2,821	2,821

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 972)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-6010	Μίσθωση και έξοδα διαχείρισης κτιρίων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	37,850	38,000	42,691
	Πληρωμών	37,850	38,000	42,691

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαθέσιμα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιμώνται σε 550.000 Ecu.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 973)

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
A-6018	Γραμματοσήμανση, διπλωματικός σάκος και συνδρομές τηλεπικοινωνίας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,750	7,800	7,862
	Πληρωμών	7,750	7,800	7,862

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

**Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Τα διαδέσµα για επαναχρησιμοποίηση έσοδα εκτιµώνται σε 120.000 Ecu.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

(Τροπολογία 631)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονοµασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-11	Προσωπικό εν ενεργεία (µδπ-µυδ)			
S1-12	Αποζημιώσεις και ποικίλες συνεισφορές σχετικές µε την οριστική λήξη των καθηκόντων (µδπ-µυδ)			
S1-13	Αποστολές και μετακινήσεις (µδπ-µυδ)			
S1-15	Διοργάνωση περιόδων πρακτικής άσκησης και ανταλλαγή υπαλλήλων (µδπ-µυδ)			
S1-16	Κοινωνική υπηρεσία (µδπ-µυδ)			
S1-18	Διοργανική συνεργασία (µδπ-µυδ)			
S1-20	Επενδύσεις σε ακίνητα, µίσθωση ακινήτων και παρεπόμενα έξοδα (µδπ-µυδ)			
S1-22	Κινητά αγαθά και παρεπόμενα έξοδα (µδπ-µυδ)			
S1-23	Τρέχουσες δαπάνες διοικητικής φύσεως (µδπ-µυδ)			
S1-27	Δαπάνες δημοσίευσης και πληροφόρησης (µδπ-µυδ)			

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

S1-11 — Προσωπικό εν ενεργεία

S1-12 — Αποζημιώσεις και ποικίλες συνεισφορές σχετικές µε την οριστική λήξη των καθηκόντων

S1-13 — Αποστολές και μετακινήσεις

S1-15 — Διοργάνωση περιόδων πρακτικής άσκησης και ανταλλαγή υπαλλήλων

S1-16 — Κοινωνική υπηρεσία

S1-18 — Διοργανική συνεργασία

S1-20 — Επενδύσεις σε ακίνητα, µίσθωση ακινήτων και παρεπόμενα έξοδα

S1-22 — Κινητά αγαθά και παρεπόμενα έξοδα

S1-23 — Τρέχουσες δαπάνες διοικητικής φύσεως

S1-27 — Δαπάνες δημοσίευσης και πληροφόρησης

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να διαγραφεί από τα ανωτέρω κεφάλαια του προϋπολογισµού η ακόλουθη εισαγωγική φράση: Οι πιστώσεις του κεφαλαίου αυτού καλύπτουν επίσης τις δαπάνες της υπηρεσίας του Διαµεσολαβητή.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 632)

## ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-11	Προσωπικό εν ενεργεία (μδπ-μυδ)			
S1-1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	217,713	219,423	219,423
	Πληρωμών	217,713	219,423	219,423
	Αναλ./αποδεματικά	0,512	0,142	0,142
	Πληρ./αποδεματικά	0,512	0,142	0,142
S1-1101	Οικογενειακά επιδόματα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	19,505	19,658	19,658
	Πληρωμών	19,505	19,658	19,658
	Αναλ./αποδεματικά	0,046	0,013	0,013
	Πληρ./αποδεματικά	0,046	0,013	0,013
S1-1102	Επιδόματα αποδημίας και εκπατριισμού (στα οποία συμπεριλαμβάνεται το άρθρο 97 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ΕΚΑΧ) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	30,652	30,893	30,893
	Πληρωμών	30,652	30,893	30,893
	Αναλ./αποδεματικά	0,072	0,020	0,020
	Πληρ./αποδεματικά	0,072	0,020	0,020
S1-1103	Αποζημίωση γραμματείας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,359	2,378	2,378
	Πληρωμών	2,359	2,378	2,378
S1-1130	Κάλυψη των κινδύνων ασθενείας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,555	7,614	7,614
	Πληρωμών	7,555	7,614	7,614
	Αναλ./αποδεματικά	0,018	0,005	0,005
	Πληρ./αποδεματικά	0,018	0,005	0,005
S1-1131	Κάλυψη των κινδύνων ατυχήματος και επαγγελματικής ασθενείας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,802	1,814	1,814
	Πληρωμών	1,802	1,814	1,814
	Αναλ./αποδεματικά	0,004	0,001	0,001
	Πληρ./αποδεματικά	0,004	0,001	0,001
S1-1132	Κάλυψη του κινδύνου ανεργίας των εκτάκτων υπαλλήλων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,243	0,245	0,245
	Πληρωμών	0,243	0,245	0,245
S1-1191	Προσωρινή πίστωση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,214	3,534	3,534
	Πληρωμών	3,214	3,534	3,534
	Αναλ./αποδεματικά	0,008	0,002	0,002
	Πληρ./αποδεματικά	0,008	0,002	0,002
S1-ch101	Αποδεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,540	2,500	2,500
	Πληρωμών	4,540	2,500	2,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1003)

## ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-11	Προσωπικό εν ενεργεία (μδπ-μυδ)			
S1-1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	219,644	219,423	219,423
	Πληρωμών	219,644	219,423	219,423
	Αναλ./αποθεματικά	0,142	0,142	0,142
	Πληρ./αποθεματικά	0,142	0,142	0,142
S1-1101	Οικογενειακά επιδόματα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	19,678	19,658	19,658
	Πληρωμών	19,678	19,658	19,658
	Αναλ./αποθεματικά	0,013	0,013	0,013
	Πληρ./αποθεματικά	0,013	0,013	0,013
S1-1102	Επιδόματα αποδημίας και εκπατριισμού (στα οποία συμπεριλαμβάνεται το άρθρο 97 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ΕΚΑΧ) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	30,924	30,893	30,893
	Πληρωμών	30,924	30,893	30,893
	Αναλ./αποθεματικά	0,020	0,020	0,020
	Πληρ./αποθεματικά	0,020	0,020	0,020
S1-1130	Κάλυψη των κινδύνων ασθένειας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	7,622	7,614	7,614
	Πληρωμών	7,622	7,614	7,614
	Αναλ./αποθεματικά	0,005	0,005	0,005
	Πληρ./αποθεματικά	0,005	0,005	0,005
S1-1131	Κάλυψη των κινδύνων ατυχήματος και επαγγελματικής ασθένειας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,816	1,814	1,814
	Πληρωμών	1,816	1,814	1,814
	Αναλ./αποθεματικά	0,001	0,001	0,001
	Πληρ./αποθεματικά	0,001	0,001	0,001
S1-1191	Προσωρινή πίστωση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,537	3,534	3,534
	Πληρωμών	3,537	3,534	3,534
	Αναλ./αποθεματικά	0,002	0,002	0,002
	Πληρ./αποθεματικά	0,002	0,002	0,002
S1-ch101	Αποθεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,216	2,500	2,500
	Πληρωμών	2,216	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 1004)

## ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-11	Προσωπικό εν ενεργεία (μδπ-μυδ)			

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 633)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	219,053	219,423	219,423
	Πληρωμών	219,053	219,423	219,423
	Αναλ./αποδεματικά	0,512	0,142	0,142
	Πληρ./αποδεματικά	0,512	0,142	0,142

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 640.000 Ecu.

(Τροπολογία 634)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-1820	Επαγγελματική επιμόρφωση επανεκπαίδευση και ενημέρωση του προσωπικού (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,975	0,975	0,975
	Πληρωμών	0,975	0,975	0,975

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Καλύπτουν εκτός αυτού μαθήματα επαγγελματικής κατάρτισης με στόχο την ευαισθητοποίηση του κοινού για θέματα σχετικά με τα άτομα με ειδικές ανάγκες.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 636)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2000	Μισθώματα (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	136,916	137,040	137,040
		136,916	137,040	137,040
S1-ch101	Αποθεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,625	2,500	2,500
		2,625	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθεί το ποσόν της δεύτερης υπο-περίπτωσης της υπο-θέσης 2000/2 του προϋπολογισμού «ΙΡΕ 0, ΙΡΕ Ι και ΙΡΕ ΙΙ» ως εξής: 8.561.000 Ecu· της τρίτης υπο-περίπτωσης της υπο-θέσης 2000/3 του προϋπολογισμού «Κτίριο Eastman» ως εξής: 343.975 Ecu.

(Τροπολογία 637)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-202	Νερό, φωταέριο, ηλεκτρικό ρεύμα και θέρμανση (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	7,712	7,712	7,712
		7,712	7,712	7,712

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Το ποσό των εσόδων που μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ανέρχεται σε 19.500 Ecu.

(Τροπολογία 638)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-203	Καθαρισμός και συντήρηση (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών Αναλ./αποθεματικά Πληρ./αποθεματικά	15,231	15,231	15,231
		15,231	15,231	15,231
		4,500	4,500	4,500
		4,500	4,500	4,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ποσό των εσόδων που μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ανέρχεται σε 55.500 Ecu.

(Τροπολογία 639)

## ΤΜΗΜΑ I: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-205	Ασφάλεια και επίβλεψη των κτιρίων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	11,014	11,014	11,014
	Πληρωμών	11,014	11,014	11,014
	Αναλ./αποδεματικά	4,500	4,500	4,500
	Πληρ./αποδεματικά	4,500	4,500	4,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ποσό των εσόδων που μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ανέρχεται σε 115.500 Ecu.

(Τροπολογία 654)

## ΤΜΗΜΑ I: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-207	Ανέγερση κτιρίων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,125	pm	pm
	Πληρωμών	0,125	pm	pm
S1-209	Λοιπές δαπάνες σχετικές με τα ακίνητα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,664	3,652	3,652
	Πληρωμών	3,664	3,652	3,652
S1-ch101	Αποδεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,363	2,500	2,500
	Πληρωμών	2,363	2,500	2,500

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθεί η πρώτη παράγραφος ως εξής:

Καλύπτει επίσης την αμοιβή του αρχιτέκτονα (60%): 12.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 640)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-209	Λοιπές δαπάνες σχετικές με τα ακίνητα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,652	3,652	3,652
	Πληρωμών	3,652	3,652	3,652

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η πρώτη παράγραφος συμπληρώνεται ως εξής:

*300.000 Ecu προορίζονται για τη δυνατότητα εισόδου των αναπήρων στα κτίρια του Κοινοβουλίου*

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 608)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2101	Κατανεμημένο υλικό πληροφορικής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	5,670	5,670	5,670
	Πληρωμών	5,670	5,670	5,670

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των εξής δαπανών:

— αγορά, μίσθωση, συντήρηση και διατήρηση τεματικών δικτύων, μικροκομπιούτερ, μίνι κομπιούτερ και των αντιστοίχων προγραμμάτων για εξοπλισμούς επεξεργασίας ηλεκτρονικών στοιχείων σε επίπεδο τμήματος	4.870.000
— αγορά, μίσθωση, συντήρηση και διατήρηση τεχνικομηχανικού εξοπλισμού και προγραμμάτων στις ομάδες	800.000
	Σύνολο 5.670.000

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 641)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2101	Καταναμημένο υλικό πληροφορικής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	5,670 5,670	5,670 5,670	5,670 5,670

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 39.000 Ecu.

(Τροπολογία 642)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2102	Πληρωμή παρασχεθεισών υπηρεσιών σε εξωτερικό προσωπικό για την εκμετάλλευση, υλοποίηση και συντήρηση συστημάτων πληροφορικής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	7,703 7,703	7,703 7,703	7,703 7,703

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 125.000 Ecu.

(Τροπολογία 643)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2103	Εργασίες εκμετάλλευσης υλικού πληροφορικής που ανατίθενται σε τρίτους (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,108 1,108	1,108 1,108	1,108 1,108

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουδες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 17.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 644)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-220	Μηχανές γραφείου (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,105 0,105	0,105 0,105	0,105 0,105

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύναται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 2.000 Ecu.

(Τροπολογία 645)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2210	Αρχικός εξοπλισμός σε έπιπλα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	9,700	9,700	9,700
	Πληρωμών	9,700	9,700	9,700
	Αναλ./αποθεματικά	0,300	0,300	0,300
	Πληρ./αποθεματικά	0,300	0,300	0,300

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύναται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 23.000 Ecu.

(Τροπολογία 646)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2222	Μίσθωση υλικού και τεχνικών εγκαταστάσεων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,730 0,730	0,730 0,730	0,730 0,730

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύναται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 15.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 647)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2232	Μίσθωση μεταφορικών μέσων (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,002	2,002	2,002
		2,002	2,002	2,002

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 5.000 Ecu.

(Τροπολογία 648)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2251	Ειδικό υλικό και ειδικές υπηρεσίες βιβλιοθήκης, τεκμηρίωσης και αναπαγωγής (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,560	0,560	0,560
		0,560	0,560	0,560

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τα υλικά και τις εργασίες βιβλιοδέτησης και συντήρησης για τη βιβλιοθήκη, την τεκμηρίωση, την μεντιαθήκη και τα αρχεία.

(Τροπολογία 649)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-230	Γραφική ύλη και είδη γραφείου (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,800	1,800	1,800
		1,800	1,800	1,800

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 8.000 Ecu.



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 650)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2311	Τηλέφωνο, τηλεγραφήματα, τηλετίπο, τηλεόραση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	11,548 11,548	11,548 11,548	11,548 11,548

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 140.000 Ecu.

(Τροπολογία 651)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2710	Δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,450 1,450	1,450 1,450	1,450 1,450

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να συμπληρωθεί η πρώτη παράγραφος ως εξής:

Καλύπτει επίσης το κόστος των στοχοθετημένων δημοσιεύσεων σχετικά με τις δραστηριότητες του Κοινοβουλίου, προκειμένου να εξασφαλίζεται η πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην ενημέρωση.

Να τροποποιηθεί η τελευταία παράγραφος ως εξής:

Το ύψος των εσόδων που δύνανται να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 160.000 Ecu.

(Τροπολογία 652)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2721	Δαπάνες δημοσιεύσεων, πληροφόρησης και συμμετοχής σε δημόσιες εκδηλώσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,380	4,380	4,380
	Πληρωμών	4,380	4,380	4,380
	Αναλ./αποθεματικά	0,500	0,200	0,200
S1-ch101	Αποθεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	Πληρ./αποθεματικά	0,500	0,200
		Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,200	2,500
	Πληρωμών	2,200	2,500	2,500

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 156)

**ΤΜΗΜΑ I: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-2723	Οργάνωση και υποδοχή ομάδων επισκεπτών, πρόγραμμα Eufoscola και προσκλήσεις πολλαπλασιαστών της κοινής γνώμης από τρίτες χώρες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	11,300	11,300	11,300
	Πληρωμών	11,300	11,300	11,300

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

50.000 Ecu θα διατεθούν για ανάπηρους επισκέπτες

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

(Τροπολογία 653)

**ΤΜΗΜΑ I: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-284N	Προηγμένα συστήματα τηλεπικοινωνιών (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	ne	ne
	Πληρωμών	pm	ne	ne

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

S1-284N: Προηγμένα συστήματα τηλεπικοινωνιών

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την ανάπτυξη της θέσης (site) «Europa» στο δίκτυο Internet, η οποία είναι κοινή για όλα τα θεσμικά όργανα. Στόχος της δημιουργίας της θέσης είναι να μποροούν οι ευρωπαίοι πολίτες, από όπου κι αν βρίσκονται, να ενημερώνονται αναλυτικά μέσω τηλεματικής σχετικά με τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη διάρθρωση των θεσμικών οργάνων, τις τρέχουσες και τις προς εφαρμογή πολιτικές. Στόχος είναι επίσης η δημιουργία «γραμματοθυρίδας» που θα επιτρέπει στους ευρωπαίους πολίτες να επικοινωνούν με τα διάφορα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα έσοδα που θα μπορούσαν να επαναχρησιμοποιηθούν εκτιμώνται σε 30.000 Ecu.

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 1005)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-3710N	Συνεισφορές σε ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	pm pm	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί μια νέα θέση:

3710N: Συνεισφορές σε ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Άρθρο 138Α της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων που δρουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο και συμβάλλουν στη διαμόρφωση ευρωπαϊκής συνείδησης και στην έκφραση της πολιτικής βούλησης των πολιτών της Ένωσης.

(Τροπολογία 655)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S1-A100	Μισθοί, αποζημιώσεις και επιδόματα που συνδέονται με τους μισθούς (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,234	0,235	0,235
		Πληρωμών	0,234	0,235	0,235
S1-A109	Προσαρμογές του καθεστώτος χρηματικών απολαβών (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,026	0,026	0,026
		Πληρωμών	0,026	0,026	0,026
S1-A1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,748	0,798	0,798
		Πληρωμών	0,748	0,798	0,798
S1-A1101	Οικογενειακά επιδόματα (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,067	0,071	0,071
		Πληρωμών	0,067	0,071	0,071
S1-A1102	Επιδόματα αποδημίας και εκπατριισμού (στα οποία συμπεριλαμβάνεται το άρθρο 97 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ΕΚΑΧ) (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,105	0,112	0,112
		Πληρωμών	0,105	0,112	0,112
S1-A1103	Αποζημίωση γραμματείας (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,007	0,007	0,007
		Πληρωμών	0,007	0,007	0,007
S1-A113	Κάλυψη των κινδύνων ασθένειας, ατυχήματος και επαγγελματικής νόσου και κάλυψη του κινδύνου ανεργίας και διατήρηση των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,037	0,040	0,040
		Πληρωμών	0,037	0,040	0,040
S1-A118	Αποζημιώσεις και έξοδα σχετικά με την ανάληψη των καθηκόντων, την παύση των καθηκόντων και τις μετατάξεις (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,153	0,155	0,155
		Πληρωμών	0,153	0,155	0,155

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S1-A119	Αναπροσαρμογές των αποδοχών των μονίμων και των λοιπών υπαλλήλων (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,121	0,134	0,134
		Πληρωμών	0,121	0,134	0,134
S1-ch101	Αποθεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,581	2,500	2,500
		Πληρωμών	2,581	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 656)

**ΤΜΗΜΑ I: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S1-A111	Λοιπό προσωπικό (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	pm	0,050	0,050
		Πληρωμών	pm	0,050	0,050
S1-ch101	Αποθεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,550	2,500	2,500
		Πληρωμών	2,550	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 657)

**ΤΜΗΜΑ I: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S1-A115	Υπερωρίες (μδπ-υδ/μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,005	0,010	0,010
		Πληρωμών	0,005	0,010	0,010
S1-ch101	Αποθεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,505	2,500	2,500
		Πληρωμών	2,505	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 658)

## ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-A200	Μισθώματα, επιβαρύνσεις και δαπάνες σχετικές με τα ακίνητα (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,218 0,218	0,130 0,130	0,130 0,130
S1-A130	Έξοδα αποστολών, μετακινήσεων και άλλες παρεπόμενες δαπάνες (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,092 0,092	0,120 0,120	0,120 0,120
S1-A150	Έξοδα διοργάνωσης περιόδων πρακτικής άσκησης στις υπηρεσίες του οργάνου και έξοδα ανταλλαγής προσωπικού μεταξύ του οργάνου και του δημοσίου τομέα των κρατών μελών (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,012 0,012	0,022 0,022	0,022 0,022
S1-Ac100	Αποδεματικές πιστώσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	ρη ρη	0,050 0,050	0,050 0,050

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 659)

## ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-A250	Συνεδριάσεις και προσκλήσεις γενικά (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,025 0,025	0,030 0,030	0,030 0,030
S1-ch101	Αποδεματικό για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,505 2,505	2,500 2,500	2,500 2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 660)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-A260	Διαβουλεύσεις, μελέτες και έρευνες περιορισμένου χαρακτήρα (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,015	0,020	0,020
S1-ch101	Αποδεδειγμένο για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	0,015	0,020	0,020
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,505	2,500	2,500
		2,505	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 661)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-A270	Δαπάνες δημοσίευσης και πληροφόρησης (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,285	0,370	0,370
S1-ch101	Αποδεδειγμένο για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	0,285	0,370	0,370
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,585	2,500	2,500
		2,585	2,500	2,500

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 662)

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S1-A370	Ειδικές δαπάνες του Διαμεσολαβητή (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,002	0,010	0,010
S1-ch101	Αποδεδειγμένο για απρόβλεπτα (μδπ-μυδ)	0,002	0,010	0,010
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,508	2,500	2,500
		2,508	2,500	2,500

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 663)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-11	Προσωπικό εν ενεργεία (μδπ-μυδ)			
S4-1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	54,755	54,591	55,804
	Πληρωμών	54,755	54,591	55,804
S4-1101	Οικογενειακά επιδόματα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	4,927	4,912	5,017
	Πληρωμών	4,927	4,912	5,017
S4-1102	Επιδόματα αποδημίας και εκπατριισμού (στα οποία συμπεριλαμβάνεται το άρθρο 97 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ΕΚΑΧ) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,637	8,611	8,795
	Πληρωμών	8,637	8,611	8,795
S4-1130	Κάλυψη των κινδύνων ασθένειας (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,863	1,858	1,897
	Πληρωμών	1,863	1,858	1,897
S4-1131	Κάλυψη των κινδύνων ατυχήματος και επαγγελματικής νόσου (μδπ-υδ/μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,431	0,429	0,438
	Πληρωμών	0,431	0,429	0,438
S4-1191	Προσωρινή πίστωση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,804	0,802	0,896
	Πληρωμών	0,804	0,802	0,896

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 664)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-200	Μισθώματα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	13,912	16,199	16,300
	Πληρωμών	13,912	16,199	16,300
	Αναλ./αποδεματικά	2,288		
	Πληρ./αποδεματικά	2,288		

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τα μισθώματα που αφορούν κτήρια ή τμήματα κτηρίων που χρησιμοποιεί το Όργανο.

Αναλύεται ως εξής:

– Palais	p.m.
– Παραρτήματα στο Palais	13.911.527
	<hr/>
Σύνολο	13.911.527

Το ποσό των εσόδων που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν υπολογίζεται σε 100 Ecu.

(Τροπολογία 665)

## ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-203	Καθαρισμός και συντήρηση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	1,759	1,759	2,116
	Πληρωμών	1,759	1,759	2,116
	Αναλ./αποθεματικά	0,358		
	Πληρ./αποθεματικά	0,358		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 666)

## ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2200	Αρχικός εξοπλισμός σε υλικό και τεχνικές εγκαταστάσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,251	0,060	0,251
	Πληρωμών	0,251	0,060	0,251

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 667)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2201	Ανανέωση υλικού και τεχνικών εγκαταστάσεων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,027	0,027	0,100
	Πληρωμών	0,027	0,027	0,100
	Αναλ./αποδεματικά	0,073		
	Πληρ./αποδεματικά	0,073		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 668)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2250	Κονδύλια βιβλιοθήκης, αγορές βιβλίων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,395	0,350	0,402
	Πληρωμών	0,395	0,350	0,402

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 669)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2251	Ειδικά υλικά βιβλιοθήκης, τεκμηρίωσης και αναπαραγωγής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,033	0,029	0,033
	Πληρωμών	0,033	0,029	0,033

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 670)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2252	Συνδρομές σε εφημερίδες και περιοδικά (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,055	0,049	0,055
	Πληρωμών	0,055	0,049	0,055

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 671)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2253	Συνδρομές σε πρακτορεία Τύπου (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,022	0,019	0,022
	Πληρωμών	0,022	0,019	0,022

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 672)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2254	Έξοδα βιβλιοδεσίας και συντήρησης των βιβλίων της βιβλιοθήκης (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,029	0,025	0,029
	Πληρωμών	0,029	0,025	0,029

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 673)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2255	Συνδρομές στις υπηρεσίες ταχείας πληροφόρησης επί οδόνης (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,015 0,015	0,013 0,013	0,015 0,015

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 674)

**ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S4-2710	Δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	2,040 2,040	1,800 1,800	2,048 2,048

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 675)

**ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A11	Προσωπικό εν ενεργεία (μδπ-μυδ)			
S6-A1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	7,912 7,912	7,987 7,987	8,089 8,089
S6-A1101	Οικογενειακά επιδόματα (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,676 0,676	0,684 0,684	0,669 0,669
S6-A1102	Αποζημιώσεις αποδημίας και εκπατριισμού (συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 97 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ΕΚΑΧ) (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	1,058 1,058	1,068 1,068	1,039 1,039
S6-A1130	Κάλυψη των κινδύνων ασθενείας (μδπ-μυδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,269 0,269	0,272 0,272	0,266 0,266

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S6-A1131	Κάλυψη των κινδύνων ατυχήματος και επαγγελματικής ασθeneίας (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,054	0,055	0,054
		Πληρωμών	0,054	0,055	0,054
S6-A1181	Έξοδα ταξιδιού (συμπεριλαμβανομένων και των μελών της οικογενείας) (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,004	0,004	0,005
		Πληρωμών	0,004	0,004	0,005
S6-A1182	Αποζημιώσεις πρώτης εγκατάστασης, επανεγκατάστασης και μετάθεσης (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,043	0,038	0,038
		Πληρωμών	0,043	0,038	0,038
S6-A1183	Έξοδα μετακόμισης (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,038	0,033	0,033
		Πληρωμών	0,038	0,033	0,033
S6-A1184	Προσωρινές ημερήσιες αποζημιώσεις (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,037	0,032	0,032
		Πληρωμών	0,037	0,032	0,032
S6-A1191	Προσωρινή πίστωση (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,115	0,117	0,128
		Πληρωμών	0,115	0,117	0,128

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 676)

## ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S6-A1210	Αποζημιώσεις σε περίπτωση απομάκρυνσης προς το συμφέρον της υπηρεσίας σε εφαρμογή των άρθρων 41 και 50 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,133	pm	pm
		Πληρωμών	0,133	pm	pm

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 677)

**ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A123	Κάλυψη των κινδύνων ασθενείας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,010 0,010	0,005 0,005	0,005 0,005

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 678)

**ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A1291	Προσωρινή πίστωση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	0,004 0,004	0,002 0,002	0,002 0,002

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 679)

**ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A14	Υποδομή κοινωνικοϊατρικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— —		
S6-A16	Κοινωνική υπηρεσία (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— —		
S6-A20	Επενδύσεις σε ακίνητα, μισθώματα και λοιπές δαπάνες (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— —		
S6-A21	Δαπάνες για την πληροφορική (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— —		
S6-A220	Τεχνικές εγκαταστάσεις και υλικό πληροφορικής (bureautique) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	— —		

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A221	Έπιπλα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—		
	Πληρωμών	—		
S6-A223	Μεταφορικά υλικά (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—		
	Πληρωμών	—		
S6-A230	Γραφική ύλη και είδη γραφείου (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	pm	pm
	Πληρωμών	—	pm	pm

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφούν τα ακόλουθα κεφάλαια και άρθρα:

Κεφάλαιο A-14: Υποδομή κοινωνικοϊατρικού χαρακτήρα

Κεφάλαιο A-16: Κοινωνική υπηρεσία

Κεφάλαιο A-20: Επενδύσεις σε ακίνητα, μισθώματα και λοιπές δαπάνες

Κεφάλαιο A-21: Δαπάνες σχετικές με την πληροφορική

Κεφάλαιο A-220: Τεχνικές εγκαταστάσεις και υλικό πληροφορικής (bureautique)

Κεφάλαιο A-221: Έπιπλα

Κεφάλαιο A-223: Μεταφορικό υλικό

Κεφάλαιο A-230: Γραφική ύλη και είδη γραφείου

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να διαγραφούν

(Τροπολογία 680)

## ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A239	Παροχές μεταξύ οργάνων — Κοινή Υπηρεσία Διεργητικής-Συνε- δριάσεων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	6,000	6,082	6,733
	Πληρωμών	6,000	6,082	6,733
	Αναλ./αποδεματικά	0,082		
	Πληρ./αποδεματικά	0,082		

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 681)

**ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A250	Συνεδριάσεις και προσκλήσεις γενικά (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	8,769	8,969	9,240
	Πληρωμών	8,769	8,969	9,240
	Αναλ./αποθεματικά	0,200		
	Πληρ./αποθεματικά	0,200		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 682)

**ΤΜΗΜΑ VIa: Ο.Κ.Ε.**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-A2710	Δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,210	0,180	0,234
	Πληρωμών	0,210	0,180	0,234

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 683)

**ΤΜΗΜΑ VIb: Επιτροπή των Περιφερειών**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-B1113	Ειδικοί σύμβουλοι (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,023	0,053	0,135
	Πληρωμών	0,023	0,053	0,135
S6-BC100	Προσωρινές πιστώσεις (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,030	pm	pm
	Πληρωμών	0,030	pm	pm

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 684)

## ΤΜΗΜΑ VIb: Επιτροπή των Περιφερειών

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-B14	Υποδομή κοινωνικο-ιατρικού χαρακτήρα (μδπ-μυδ)			
S6-B16	Κοινωνική Υπηρεσία (μδπ-μυδ)			
S6-B223	Μεταφορικό υλικό (μδπ-μυδ)			
S6-B240	Γραμματοσήμανση αλληλογραφίας και έξοδα αποστολής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	ρμ	ρμ
	Πληρωμών	—	ρμ	ρμ
S6-B241	Τηλέφωνο, τηλεγραφήματα, τηλετύπο, τηλεόραση (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	—	ρμ	ρμ
	Πληρωμών	—	ρμ	ρμ

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφούν τα ακόλουθα κεφάλαια και άρθρα:

S6-B14: Υποδομή κοινωνικο-ιατρικού χαρακτήρα

S6-B16: Κοινωνική Υπηρεσία

B-223: Μεταφορικό υλικό

B-240: Γραμματοσήμανση αλληλογραφίας και έξοδα αποστολής

B-241: Τηλέφωνο, τηλεγραφήματα, τηλετύπο, τηλεόραση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να διαγραφούν

(Τροπολογία 685)

## ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-C11	Προσωπικό εν ενεργεία (μδπ-μυδ)			
S6-C1100	Βασικοί μισθοί (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	26,702	26,659	27,189
	Πληρωμών	26,702	26,659	27,189
S6-C1101	Οικογενειακά επιδόματα (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	2,687	2,683	2,736
	Πληρωμών	2,687	2,683	2,736
S6-C1102	Αποζημιώσεις αποδημίας και εκπατριισμού (συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 97 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ΕΚΑΧ) (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	3,493	3,488	3,557
	Πληρωμών	3,493	3,488	3,557
S6-C1130	Κάλυψη των κινδύνων ασθένειας (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,908	0,907	0,925
	Πληρωμών	0,908	0,907	0,925



Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S6-C1131	Κάλυψη των κινδύνων ατυχήματος και επαγγελματικής ασθενείας (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,183	0,183	0,186
		Πληρωμών	0,183	0,183	0,186
S6-C1191	Προσωρινή πίστωση (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,399	0,398	0,444
		Πληρωμών	0,399	0,398	0,444

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 686)

**ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S6-C1110	Επικουρικοί υπάλληλοι (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,686	0,886	0,886
		Πληρωμών	0,686	0,886	0,886
S6-CC100	Προσωρινές πιστώσεις (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,200		
		Πληρωμών	0,200		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 687)

**ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997	
S6-C1860	Κοινωνικές σχέσεις μεταξύ του προσωπικού (μδπ-μυδ)	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,020	0,012	0,030
		Πληρωμών	0,020	0,012	0,030

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Τροπολογία 688)

**ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-C1896	Συμπληρωματικές παροχές υπηρεσιών για τη μεταφραστική υπηρεσία (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,010	0,010	0,040
	Πληρωμών	0,010	0,010	0,040

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Οι παρατηρήσεις να τροποποιηθούν ως ακολούθως:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες για παροχές υπηρεσιών από ανεξάρτητους ή προσωρινούς μεταφραστές ή για εργασίες δακτυλογράφησης και άλλες που ανατίθενται σε τρίτους από τη μεταφραστική υπηρεσία. Καλεί συστηματικώς τους ανεξάρτητους μεταφραστές που συμπεριλαμβάνονται σε καταστάσεις που προέρχονται από διοργανικές προσκλήσεις υποβολής προσφορών.

(Τροπολογία 689)

**ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-C2255	Συνδρομές στις βάσεις δεδομένων (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,010	0,010	0,029
	Πληρωμών	0,010	0,010	0,029
	Αναλ./αποθεματικά	0,019		
	Πληρ./αποθεματικά	0,019		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 690)

**ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-C230	Γραφική ύλη και είδη γραφείου (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,660	0,660	0,703
	Πληρωμών	0,660	0,660	0,703
	Αναλ./αποθεματικά	0,020		
	Πληρ./αποθεματικά	0,020		

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Τροπολογία 691)

**ΤΜΗΜΑ VIc: Κοινή Οργανωτική Δομή**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
S6-C240	Γραμματοσήμανση αλληλογραφίας και έξοδα αποστολής (μδπ-μυδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	0,450	0,450	0,531
	Πληρωμών	0,450	0,450	0,531
	Αναλ./αποθεματικά	0,040		
	Πληρ./αποθεματικά	0,040		

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

(Πρόταση τροποποίησης 101)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
BO-230	Αποθεματικό για δάνεια και εγγύηση δανείων υπέρ και εντός τρίτων χωρών (μδπ-υδ)			
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	329,000	329,000	329,000
	Πληρωμών	329,000	329,000	329,000

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Το Κοινοβούλιο δεν θα συνεχίσει να λαμβάνει μόνο τακτικές εκδόσεις «μετά τη σύναψη δανείων», αλλά θα πρέπει επίσης να ζητείται εκ των προτέρων η γνώμη του σχετικά με τα κοινοτικά δάνεια.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 24 Οκτωβρίου 1996

(Πρόταση τροποποίησης 103)

**ΤΜΗΜΑ III: ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Θέση	Ονομασία	Νέα ποσά	ΣΠ 1997	ΠΠ 1997
R-6226N	Έσοδα από υπηρεσίες που παρέχει το Κοινό Κέντρο Ερευνών σε άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής σε ανταγωνιστική βάση, τα οποία συνεπάγονται το άνοιγμα συμπληρωματικών πιστώσεων (μδπ-υδ) Αναλήψεις υποχρεώσεων Πληρωμών	rpm rpm	ne ne	ne ne

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356, 31.12.1977, σελ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατομ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 (ΕΕ L 240, 7.10.1995, σελ. 12), και ιδίως τα άρθρα 92, παρ.1, στοιχείο Ι) και 96 παρ. 1.

Έσοδα από άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής, για λογαριασμό των οποίων εκτελεί εργασίες και/ή παρέχει υπηρεσίες το Κοινό Κέντρον Ερευνών έναντι αμοιβής (εκτός του 4ου προγράμματος πλαισίου).

Σύμφωνα με το άρθρο 4(α), παρ. 2, εδάφιο β) και το άρθρο 96 παρ. 4 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, οποιαδήποτε έσοδα θα χρησιμοποιηθούν για την παροχή επιπλέον πιστώσεων για τα άρθρα Β6-111, Β6-121, Β6-291, Β6-391 και Β6-432 της κατάστασης δαπανών του εν λόγω τμήματος, σε ίσο ύψος με τις ειδικές δαπάνες κάθε σύμβασης με άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Να καταρτιστεί τεχνικό χρονοδιάγραμμα

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 25 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1996**

(96/C 347/05)

**ΜΕΡΟΣ I****Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

*Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος, επανερχόμενος στην αιτιολόγηση ψήφου του κ. Dell'Alba επί της έκθεσής του (μέρος I, σημείο 12), εκτιμά ότι, επί δύο σημείων, η παρέμβαση αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ως αιτιολόγηση ψήφου και θεωρεί ότι ίλιγεται κατά άμεσο τρόπο από ορισμένες επικρίσεις που διατυπώθηκαν επί του προκειμένου.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

**2. Κατάθεση εγγράφων**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

*α) από το Συμβούλιο:*

*αα) αιτήσεις γνωμοδότησης για:*

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Πρωτόκολλο που αφορά στη Συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώρηση σημάτων που εγκρίθηκε στη Μαδρίτη στις 27 Ιουνίου 1989 (COM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 2-3 ΕΚ

— Πράξη του Συμβουλίου για την κατάρτιση της Σύμβασης περί καταπολέμησης της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7751/96 — C4-0564/96 — (CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο Κ.3, παράγραφος 2, γ) ΕΕ

*αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:*

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 30/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-559/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 31/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-560/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 32/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-561/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

*β) από την Επιτροπή την ακόλουθη πρόταση:*

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με δράσεις σε κοινοτικό επίπεδο στο πεδίο των υπηρεσιών δορυφωρικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0467 — C4-0558/96 — 95/0274(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 057 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

**3. Παραπομπή σε επιτροπές**

η Επιτροπή ΠΟΛΙ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί ανακοίνωσης της Επιτροπής: «η κανονιστική διαφάνεια στην εσωτερική αγορά για τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών και επί πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ για τηνκαθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (COM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) (αριθμια επί της ουσίας: ΟΙΚΟ)

**4. Συνέχειες που δόθηκαν στα ψηφίσματα πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή τις συνέχειες που δόθηκαν σε ορισμένο αριθμό ψηφισμάτων πρωτοβουλίας (έγγραφο SP(95)3318 και έγγραφο SP(96)1659/2).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**5. Προστασία και διαρκής χρήση του Δούναβη \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης συνεργασίας για την προστασία και τη διαρκή χρήση του Δούναβη (COM(96)0269 — C4-0440/96 — 96/0184(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

**6. Διάρθρωση γεωργικών καλλιεργειών \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 571/88 του Συμβουλίου για την οργάνωση κοινωτικών ερευνών για τη διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών (COM(96)0371 — C4-0482/96 — 96/0208(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

**7. Ειδικά μέτρα υπέρ των Αζορών, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) 1600/92 και 10601/92 σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τις Αζόρες, τη Μαδέρα και τα Κανάρια Νησιά (COM(96)0408 — C4-0486/96 — 96/0206(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

**8. Φυτά γεωμήλων \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία φυτών γεωμήλων — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0071/96 — 96/0302(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

**9. Σπόροι τεύλων \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων τεύλων — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0072/96 — 96/0303(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 5).

**10. Σπόροι ελαιούχων και ινωδών φυτών \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων ελαιούχων και ινωδών φυτών — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0073/96 — 96/0304(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 6).

**11. Σπόροι φυτών για χορτονομή \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων φυτών για χορτονομή — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0074/96 — 96/0305(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 7).

**12. Υγειονομικός έλεγχος \*** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και τις υγειονομικές προϋποθέσεις όσον αφορά τις ανταλλαγές και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπάγονται, όσον αφορά τις εν λόγω προϋποθέσεις, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τις παθογόνες ουσίες της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (COM(96)0393 — C4-0484/96 — 96/0197(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 8).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

### 13. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι \*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση Farthofer — A4-0293/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 με διαδοχικές ψηφοφορίες· 9· 8 κατά τμήματα (πρώτο μέρος με ΗΨ (82 υπέρ, 65 κατά, 6 αποχές))

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, 3 (UPE, ELDR)· 4· 7· 8 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 8 (PPE):

1ο μέρος: παρ. 2 α

2ο μέρος: παρ. 2 β

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 9).

### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9).

Παρεμβαίνει ο κ. Wijzenbeek ο οποίος επισημαίνει ότι η ομάδα του απέσχε από την ψηφοφορία αυτή και διευκρινίζει τους σχετικούς λόγους.

### 14. Τουρισμός \* (ψηφοφορία)

α) Έκθεση Bennasar Tous — A4-0298/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί· 6· 7 έως 18 όλες μαζί· 39· 20 έως 22 όλες μαζί· 23· 36· 24 έως 27 όλες μαζί· 28 (εισαγωγικό μέρος)· 37· 28 (από τη δεύτερη έως τη τέταρτη παύλα)· 28 (πέμπτη παύλα) με ΗΨ (110 υπέρ, 71 κατά, 4 αποχές)· 28 (έκτη και έβδομη παύλα)· 29 έως 31 όλες μαζί· 38· 32

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 34· 33· 35

Τροπολογίες που καταλείπουν: 40· 19· 28 (πρώτη παύλα)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 28 (PPE):

1ο μέρος: από τη 2η έως την 4η παύλα

2ο μέρος: 5η παύλα

3ο μέρος: 6η και 7η παύλα

Με ΟΚ (PPE, PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	188
υπέρ:	179
κατά:	6
αποχές:	3

(Μέρος II, σημείο 10).

### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 10(α)).

β) Έκθεση Parodi — A4-0297/96

### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10(β)).

γ) Έκθεση Harrison — A4-0299/96

### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10(γ)).

\* \*  
\* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έγγρ. C4-0486/96

— γραπτή: ο κ. Correia

έκθεση Bennasar Tous A4-0298/96

— γραπτές: η κ. Díez de Rivera Icaza· οι κ.κ. Sjöstedt, Anderson, Waidelich·

έκθεση Parodi A4-0297/96

— γραπτές: οι κ.κ. Lindqvist· Waidelich, Andersson

έκθεση Harrison A4-0299/96

— γραπτές: οι κ.κ. Sjöstedt· Waidelich, Andersson

### 15. Προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Kittelmann παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS) (A4-0329/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Kreissl-Döfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Martínez, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 11).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 11).

\*  
\*       \*  
\*

**Αιτιολογήσεις ψήφου:**

— γραπτές: οι κ.κ. Waidelich, Andersson, Van der Waal

**16. Αλιεία \* (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων και μιας προφορικής ερώτησης.

Ο κ. Kindermann παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) (A4-0306/96).

Ο κ. d'Abouville παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελλών όσον αφορά την αλιεία στα ανοιχτά των Σεϋχελλών (COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS)) (A4-0271/96).

Ο κ. Gallagher παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή των τεχνικών μέτρων στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική (COM(95)0669 — C4-0016/96) (A4-0270/96).

Ο κ. Arias Cañete αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που είχε υποβάλει για την κρίση στον τομέα του σολωμού στην ΕΕ (B4-0979/96).

Ο κ. Lannoye, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση την οποία από κοινού με την κ. McKenna εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(96)0100 — C4-0213/96) (A4-0305/96).

Interviennent η κ. Jöns, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, οι κ.κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1115/96).

— Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1116/96).

— McMahon και Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κρίση στον τομέα του σολωμού (B4-1206/96).

— Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1207/96).

— Provan και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κρίση στον κοινοτικό τομέα του σολωμού (B4-1209/96).

— Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1211/96).

Παρεμβαίνει η κ. Izquierdo Rojo.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTTIÉRREZ DÍAZ****Αντιπρόεδρος**

Παρεμβαίνουν η κ. Fraga Estévez, οι κ.κ. Cox, Apolinário, McCartin, Imaz San Miguel, McMahon, Crampton, Sindal, οι κυρίες Cresson, μέλος της Επιτροπής, Izquierdo Rojo και ο κ. Macartney ο οποίος θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Cresson απαντά και η κ. Izquierdo Rojo επί της απάντησης της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

α) Έκθεση Kindermann — A4-0306/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 12(α)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 12(α)).

β) Έκθεση d'Abouville — A4-0271/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 12(β)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 12(β)).

γ) Έκθεση Gallagher — A4-0270/96

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (55 υπέρ, 54 κατά, 0 αποχή). 3



Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 2 με ΗΨ (50 υπέρ, 57 κατά, 0 αποχή)· 6· 7

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

ο εισηγητής:

- επισημαίνει ένα σφάλμα στην αγγλική απόδοση της τροπ. 2·
- προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της τροπ. 6 που αποσκοπεί στο να διαγραφεί η λέξη «ανεξάρτητες»· ο κ. Baldarelli, υποστηριζόμενος εν προκειμένω από περισσότερους από 11 βουλευτές, δηλώνει ότι αντιτίθεται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία·
- προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της τροπ. 7 που αποσκοπεί στο να θεωρηθεί αυτή η τροπολογία ως προσθήκη (νέα τροπ. 10α)· η κ. Hoff, υποστηριζόμενη εν προκειμένω από περισσότερους από 11 βουλευτές, δηλώνει ότι αντιτίθεται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία·

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12(γ)).

δ) Προτάσεις ψηφίσματος Β4-1115, 1116, 1206, 1207, 1209 και 1211/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1115, 1116, 1206, 1209 και 1211/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Baldarelli και McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12(δ)).

(η πρόταση ψηφίσματος Β4-1207/96 καταπίπτει)

ε) Έκθεση McKenna — Α4-0305/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (35 υπέρ, 61 κατά, 0 αποχή)· 2· 3· 4 με ΗΨ (42 υπέρ, 52 κατά, 0 αποχή)· 5· 6· 7· 8

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 με ΟΚ).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Κ, παρ. 3, 4, 9 (UPE)· παρ. 16, 17 (ELDR)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 7 (UPE):

ψήφισαν:	92
υπέρ:	86
κατά:	6
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12(ε)).

\* \* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκθεση Kindermann Α4-0306/96

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich

έκθεση d' Aboville Α4-0271/96

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich

έκθεση Gallagher Α4-0270/96

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich

Σολωμός (Β4-0979/96)

— προφορικές: ο κ. Ford

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich· οι κυρίες Lööw, Ahlqvist

έκθεση McKenna Α4-0305/96

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich· οι κυρίες Lööw, Ahlqvist

## 17. Ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Hyland παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική, για την ύπαιθρο και την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών (Α4-0301/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Seillier, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Campoy Zueco, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Thomas, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Keppelhoff-Wiechert, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ryyänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Needle, Gillis, Hallam και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

(οι τροπολογίες 2 έως 12 έχουν υπογραφεί από την ομάδα EDN καθώς και τους κ.κ. Philippe-Armand Martin και Jacob προσωπικά).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 με ΗΨ (38 υπέρ, 20 κατά, 0 αποχή)· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (17 υπέρ, 37 κατά, 0 αποχή)· 3· 4· 5· 6 με ΗΨ (24 υπέρ, 33 κατά, 1 αποχή)· 7· 8· 9 κατά τμήματα· 10· 12

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 15 κατά τμήματα.

Η παρ. 42 απορρίπτεται με ΗΨ (22 υπέρ, 32 κατά, 0 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 41, παρ. 42 (PSE)

Παρεμβάσεις: ο κ. Hallam ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, χωριστή ψηφοφορία επί της παρ. 41

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**

τροπ. 9 (εισηγητής):

1ο μέρος: έως «αγροτική»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 15 (UPE):

1ο μέρος: έως «αγροτική»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

**18. Προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων \* (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Ο κ. Gillis παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξελόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS)) (A4-0264/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Hardstaff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS):

(οι κ.κ. Philippe-Armand Martin και Jacob υπογράφουν επίσης την τροπ. 2).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (25 υπέρ, 13 κατά, 0 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες:

άρθρο 8, παρ. 5 του πρωτότυπου (EDN): εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 14).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 14).

**19. Ελαιόλαδο (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Ο κ. Colino Salamanca αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση που μαζί με τους βουλευτές Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete και Rosado Fernandes, υπέβαλαν, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για τη μεταρρύθμιση στον τομέα του ελαιόλαδου (B4-0977/96).

Η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν η κ. Λαμπράκη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Campoy Zueco, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Jové Peres, Παπαγιαννάκη, Novo και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Κοινής Οργάνωσης Αγοράς του ελαιόλαδου (B4-1180/96).

— Fantuzzi και Colino Salamanca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ ελαιόλαδου (B4-1204/96).

— Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ του ελαιόλαδου (B4-1205/96).

— Ligabue, Pasty, Santini, Tajani, Jacob, Rosado Fernandes, Δασκαλάκη, Baldi, Todini, Garosci, Caccavale, Florio και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη μεταρρύθμιση στον τομέα του ελαιόλαδου (B4-1208/96).

— Novo Belenguer, Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Κοινής Οργάνωσης Αγοράς του ελαιόλαδου (B4-1210/96).

— Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ ελαιόλαδου (B4-1212/96) (ο κ. Vallné έχει επίσης υπογράψει).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Baldarelli και Novo

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 και 1212/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Redondo Jiménez, Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Santini, Rosado Fernandes, Baldi, Δασκαλάκη, Garosci, Tajani, Todini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

Cunha, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jové Peres, Παπαγιαννάκη, Novo Belenguer, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Barthet-Mayer, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

Des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 15).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— προφορική: ο κ. Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

— γραπτές: η κ. Izquierdo Rojo

\*  
\* \* \*

Παρεμβαίνει ο κ. Newman ο οποίος συγχαιρεί τον κ. Πρόεδρο για τον τρόπο που διεξήγε την συζήτηση.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

## 20. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι:

- ο κ. Spindelegger του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Σώματος, από 29ης Οκτωβρίου 1997.
- ο κ. Montesano του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Σώματος, από 11ης Νοεμβρίου 1997.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και του άρθρου 12 παράγραφος 2 2ο εδάφιο της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χρεία αυτών των θέσεων και θα πληροφορήσει σχετικά τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

## 21. Σύνοψη των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αίτησης της Ομάδας PPE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νοτίου Αμερικής: ο κ. Salafranca Sánchez-Neyra στη θέση του κ. García-Margallo y Marfil,
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και του Μεξικού: ο κ. García-Margallo y Marfil στη θέση του κ. Salafranca Sánchez-Neyra.

## 22. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, ότι σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο αριθμός των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για αυτές τις δηλώσεις έχει ως εξής:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
8/96	Nencini	61
9/96	De Coene	111
10/96	Muscardini	11

## 23. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

## 24. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 11 έως 15 Νοεμβρίου στο 1996.

## 25. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.55 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Προστασία της διαρκούς χρήσης του Δούναβη** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης συνεργασίας για την προστασία και τη διαρκή χρήση του Δούναβη (COM(96)0269 – C4-0440/96 – 96/0184(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

**2. Διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου για την οργάνωση κοινοτικών ερευνών για τη διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών (COM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

**3. Μέτρα υπέρ των Αζορών, της Μαδέιρας και των Καναρίων Νήσων** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) 1600/92 και 1601/92 σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τις Αζόρες, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά (COM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

**4. Φυτά γεωμήλων** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία φυτών γεωμήλων – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**5. Σπόροι τεύτλων** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων τεύτλων – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ  
(COM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

**6. Σπόροι ελαιούχων και ινωδών φυτών** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων ελαιούχων και ινωδών φυτών  
– ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0073/96 – 95/0304(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

**7. Σπόροι φυτών για χορτονομή** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων φυτών για χορτονομή –  
ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0074/96 – 95/0305(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

**8. Υγειονομικός έλεγχος** \* (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της  
17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και τις  
υγειονομικές προϋποθέσεις όσον αφορά τις ανταλλαγές και τις εισαγωγές στην Κοινότητα  
προϊόντων που δεν υπάγονται, όσον αφορά τις εν λόγω προϋποθέσεις, στις ειδικές κοινοτικές  
ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον  
αφορά τις παθογόνες ουσίες της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (COM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/  
0197(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**9. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι \*\*I**

A4-0293/96

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η εφαρμογή, στις σιδηροδρομικές μεταφορές, της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ιδιαίτερες του κλάδου και να είναι σταδιακή·

ότι η εφαρμογή, στις σιδηροδρομικές μεταφορές, της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ιδιαιτερότητες του κλάδου και να είναι σταδιακή· **εξάλλου, κατά την υλοποίηση της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη η ανωτέρω αρχή πρέπει να εφαρμοσθεί ομοιόμορφα για να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στα κράτη μέλη και μεταξύ αυτών·**

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*

ότι η ανεξαρτησία της διαχείρισης, το άνοιγμα των δικαιωμάτων πρόσβασης και η οικονομική εξυγίανση των σιδηροδρόμων αποτελούν μαζί απαραίτητα στοιχεία για την επιτυχία της ελευθερίας των υπηρεσιών στον τομέα των σιδηροδρόμων· ότι ιδιαίτερα η διαφορετική και ανεπαρκής ρύθμιση της διαγραφής των χρεών στα περισσότερα κράτη μέλη εμπεριέχει τον κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού κατά την εισαγωγή της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών μεταξύ των υφισταμένων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων καθώς και μεταξύ αυτών και νέων·

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)*

ότι η ανταγωνιστική δέση των σιδηροδρόμων χαρακτηρίζεται από διαρθρωτική ανισορροπία έναντι άλλων μεταφορικών μέσων· ότι τα κράτη μέλη θα αναπτύξουν συνεπώς κοινοτικές ρυθμίσεις για όλα τα μεταφορικά μέσα, οι οποίες οδηγούν στην ενσωμάτωση του εξωτερικού κόστους (ατυχήματα, κυκλοφοριακή συμφόρηση και περιβάλλον), την αποτελεσματική τήρηση των ωραρίων εργασίας και την εναρμόνιση των έμμεσων φόρων·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 321 της 1.12.1995, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)*

προκειμένου να εξασφαλιστούν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού για τους σιδηροδρόμους σε ό,τι αφορά τις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών, η Επιτροπή ήδη πριν από τη μεταφορά του κεφαλαίου ΙΙΙ της οδηγίας 95/19/ΕΚ <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου μεριμνά ώστε, σύμφωνα με την υποχρέωση που προβλέπει το άρθρο 8 της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ, οι φορείς της υποδομής να εισπράττουν και στην πραγματικότητα αμοιβή για τη χρησιμοποίηση της υποδομής, και μάλιστα με αντικειμενικά, προσανατολισμένα στο κόστος των προκαταβολών και ομοιόμορφα σε όλη την ΕΚ κριτήρια·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 143 της 27.06.1995, σελ. 75.

(Τροπολογία 5)

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι ο τομέας των εμπορευματικών μεταφορών προσφέρει σημαντικές ευκαιρίες για τη δημιουργία νέων υπηρεσιών μεταφορών και τη βελτίωση των υφιστάμενων·

ότι ο τομέας των εμπορευματικών μεταφορών προσφέρει σημαντικές ευκαιρίες για τη δημιουργία νέων υπηρεσιών μεταφορών και τη βελτίωση των υφιστάμενων· **ότι οι ευκαιρίες αυτές μπορούν να γνωρίσουν πλήρη ανάπτυξη μόνον εάν καταλογιστεί στα μεμονωμένα μεταφορικά μέσα το κόστος που συνεπάγεται η λειτουργία τους·**

(Τροπολογία 6)

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη, στη διαδικασία της ελευθέρωσης, η συμβολή των υπηρεσιών μεταφορών στην εσωτερική συνοχή των εθνικών οικονομιών·

ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη, στη διαδικασία της ελευθέρωσης, η συμβολή των υπηρεσιών μεταφορών, **και ιδιαίτερα η κοινωνικοοικονομική αποστολή των περιφερειακών σιδηροδρομικών μεταφορών**, στην εσωτερική συνοχή των εθνικών οικονομιών·

(Τροπολογία 7)

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)**Άρθρο 9, παράγραφοι 1 και 2, πρώτο εδάφιο (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)*

-1. Οι παράγραφοι 1 και 2, πρώτο εδάφιο, του άρθρου 9 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

1. «Τα κράτη μέλη δεσπίζουν, έως τη μεταφορά της οδηγίας, από κοινού με τις υφιστάμενες δημόσιες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις κατάλληλους μηχανισμούς, οι οποίοι θα συμβάλουν στη μείωση των χρεών αυτών των επιχειρήσεων σε επίπεδο που να μην εμποδίζει μια υγιή οικονομική διαχείριση, καθώς και στην εξυγίανση της οικονομικής κατάστασής τους.

1α. Τα κράτη μέλη, τηρουμένων των άρθρων 77, 92 και 93 της Συνθήκης λαμβάνουν επίσης τα αναγκαία μέτρα, ώστε οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να έχουν ίδιο κεφάλαιο όπως συνηθίζεται στις συναλλαγές.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**2. Τα κράτη μέλη δεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να δημιουργηθεί, στα πλαίσια των λογιστηρίων των επιχειρήσεων αυτών χωριστή υπηρεσία απόσβεσης των χρεών.»**

(Τροπολογία 9)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1***Άρθρο 10, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση (Οδηγία 91/440/ΕΟΚ)*

1. Στις επιχειρήσεις σιδηροδρομικών μεταφορών που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παραχωρείται δικαίωμα πρόσβασης και διέλευσης στην υποδομή του κράτους μέλους εγκατάστασής τους, καθώς και στα άλλα κράτη μέλη, υπό ισότιμους όρους με στόχο την παροχή:

1. Στις επιχειρήσεις σιδηροδρομικών μεταφορών που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παραχωρείται δικαίωμα πρόσβασης και διέλευσης στην υποδομή του κράτους μέλους εγκατάστασής τους, καθώς και στα άλλα κράτη μέλη, υπό ισότιμους, **διαφανείς και άνευ διακρίσεων** όρους με στόχο την παροχή:

(Τροπολογία 8)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1***Άρθρο 10, παράγραφοι 2α και 2β (νέες) (Οδηγία 91/440/ΕΟΚ)*

**2α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 2000, ότι ο σιδηρόδρομος, σε ό,τι αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας στις διασυνοριακές μεταφορές προσώπων καθώς και άλλες φορολογικές διατάξεις της εσωτερικής αγοράς όπως την αφορολόγητη πώληση, δεν θα βρίσκεται σε μειονεκτική θέση σε σχέση με τα υπόλοιπα μεταφορικά μέσα για ισοδύναμες παροχές.**

**26. Για την προαγωγή των αναφερομένων στο παρόν άρθρο διατάξεων χρειάζονται και άλλες ουσιαστικές προόδοι όσον αφορά τη διαλειτουργικότητα στις διασυνοριακές μεταφορές εμπορευμάτων και προσώπων και την εκπόνηση κοινοτικών κανόνων ασφαλείας. Προς το σκοπό αυτό η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ως την 1η Ιανουαρίου 1998 έκθεση για τα πραγματοποιητέα σχέδια.**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95) 0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0337 – 95/0205(SYN)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ και 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0555/95),
- με βάση το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0293/96),

(1) ΕΕ C 321 της 1.12.1995, σελ. 10.



Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, εφόσον προτίθεται το Συμβούλιο να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

## 10. Τουρισμός \*

α) Α4-0298/96

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός Πρώτου Πολυετούς Προγράμματος υπέρ του Ευρωπαϊκού Τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) (COM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127 (CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)*

**έχοντας υπόψη τη δήλωση που περιέχεται στην τελική πράξη της Συνθήκης της ΕΕ σχετικά με τις εξόχως απόκεντρες περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας,**

(Τροπολογία 2)

*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι, λόγω της αυξανόμενης σημασίας και της φύσης του, αναγνωρίζεται ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας και ειδικότερα στην ανάπτυξη και την απασχόληση, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και την προώθηση της ευρωπαϊκής ταυτότητας·

εκτιμώντας ότι, λόγω της αυξανόμενης σημασίας και της φύσης του, αναγνωρίζεται ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας και ειδικότερα στην ανάπτυξη και την απασχόληση, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής **ιδιαίτερα των λιγότερο ανεπτυγμένων περιφερειών και των απομακρυσμένων και νησιωτικών περιοχών** καθώς και την προώθηση της ευρωπαϊκής ταυτότητας·

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)*

**εκτιμώντας ότι οι λιγότερο ανεπτυγμένες, απομακρυσμένες και νησιωτικές περιφέρειες πρέπει να υιοθετήσουν κατάλληλα οικονομικά και φορολογικά μέτρα στον τομέα του τουρισμού προκειμένου να αντισταθμίσουν τα μειονεκτήματά τους·**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 222 της 31.07.1996, σελ. 9.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 16 (νέα)***ότι δεν έχει ακόμη αναγνωρισθεί επαρκώς η σημασία του τουρισμού ως βιομηχανικού κλάδου**

(Τροπολογία 5)

*Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι τα κοινοτικά μέτρα πρέπει να βελτιώσουν την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού, έχοντας παράλληλα σαν στόχο και την ικανοποίηση των αναγκών του τουρίστα και την ορθολογική χρήση των φυσικών και πολιτιστικών πόρων καθώς και της τουριστικής υποδομής, συμβάλλοντας έτσι στην ισόρροπη και αειφόρο ανάπτυξη του τουρισμού·

εκτιμώντας ότι τα κοινοτικά μέτρα πρέπει να βελτιώσουν την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα **της ευρωπαϊκής βιομηχανίας** τουρισμού, έχοντας παράλληλα σαν στόχο και την ικανοποίηση των αναγκών του τουρίστα και την ορθολογική χρήση των φυσικών και πολιτιστικών πόρων καθώς και της τουριστικής υποδομής, συμβάλλοντας έτσι στην ισόρροπη και αειφόρο ανάπτυξη του τουρισμού, **σύμφωνα με την AGENDA 21, που εγκρίθηκε με το πέρας της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη (Ρίο ντε Τζανέιρο, 1992) και μεταφέρει την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης σε λειτουργικά πρότυπα που θα εφαρμόζονται σε όλα τα επίπεδα της ανθρώπινης δράσης στο χώρο και στο οικοσύστημα για να αποφεύγεται στο μέλλον η τεράστια συγκέντρωση στο γεωγραφικό και ευρύτερο χώρο των «παλαιών» τουριστικών περιοχών που αντιμετωπίζουν ήδη προβλήματα συμφόρησης·**

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

**εκτιμώντας ότι στην πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης «Προς μία αειφόρο ανάπτυξη»<sup>(1)</sup> ορίζεται ότι, για να επιταχυνθεί η εν λόγω διαδικασία και να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότερη εφαρμογή του στόχου που ορίζεται στο πρόγραμμα, η ίδια η Κοινότητα θα επικεντρώσει τις προσπάθειές της σε πέντε βασικές προτεραιότητες, μία εκ των οποίων αφορά την ανάπτυξη του αειφόρου τουρισμού·**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 140 της 11.05.1996, σελ. 5.

(Τροπολογία 7)

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η Επιτροπή εξέδωσε ένα Πράσινο Βιβλίο σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στα θέματα του τουρισμού, η οποία έδωσε το έναυσμα για μια διαδικασία εκτεταμένων διαβουλεύσεων, των οποίων τα συμπεράσματα που παρουσιάστηκαν με την ευκαιρία του Φόρουμ ευρωπαϊκού τουρισμού, στις 8 Δεκεμβρίου 1995, επιβεβαιώνουν την ύπαρξη συναίνεσης ως προς τη **σκοπιμότητα** του να εξασφαλιστεί η συνέχεια της κοινοτικής δράσης στον τομέα του τουρισμού, την ανάγκη **εξορθολογισμού** της και τη δυνατότητα εμβάθυνσής της·

ότι η Επιτροπή εξέδωσε ένα Πράσινο Βιβλίο σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στα θέματα του τουρισμού, το οποίο έδωσε το έναυσμα για μια διαδικασία εκτεταμένων διαβουλεύσεων, των οποίων τα συμπεράσματα που παρουσιάστηκαν με την ευκαιρία του Φόρουμ ευρωπαϊκού τουρισμού, στις 8 Δεκεμβρίου 1995, επιβεβαιώνουν την ύπαρξη συναίνεσης ως προς τη **σημασία μιας πολιτικής τουρισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο που δεν θα δημιουργεί περισσότερη γραφειοκρατία και ρυθμίσεις· την αναγνώριση της τουριστικής βιομηχανίας· τη σκοπιμότητα να εξασφαλιστεί η συνέχεια της κοινοτικής δράσης, ιδιαίτερα υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και της κατάρτισης· την ανάγκη λογιστικής οργάνωσης και αριστοποίησης των τουριστικών πόρων· και τη δυνατότητα εμβάθυνσης σ' αυτή την κοινοτική δράση·**

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

*Έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του της 18ης Ιανουαρίου 1994, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 και της 13ης Φεβρουαρίου 1996, και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στη γνωμοδότηση πρωτοβουλίας της 15ης Σεπτεμβρίου 1994 και στη γνωμοδότηση της 14ης Σεπτεμβρίου 1995 επιβεβαίωσαν την ανάγκη ενίσχυσης των κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού και εξέφρασαν την επιθυμία να χαραχτεί μια γνήσια μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη τουριστική στρατηγική· ότι η Επιτροπή των Περιφερειών στη γνωμοδότησή της της 16ης Νοεμβρίου 1995 κρίνει ότι χρειάζεται περισσότερο δραστήρια και καλύτερα συντονισμένη συμβολή εκ μέρους της Κοινότητας προκειμένου να υποστηριχθεί η δυναμική ανάπτυξη του τουρισμού και να καλυφθεί το ευρύ φάσμα των τουριστικών δραστηριοτήτων·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1991<sup>(1)</sup>, της 18ης Ιανουαρίου 1994, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 και της 13ης Φεβρουαρίου 1996 και της 13ης Μαΐου 1996<sup>(2)</sup>, και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στη γνωμοδότηση πρωτοβουλίας της 15ης Σεπτεμβρίου 1994 και στη γνωμοδότηση της 14ης Σεπτεμβρίου 1995, επιβεβαίωσαν την ανάγκη ενίσχυσης των κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού και εξέφρασαν την επιθυμία να χαραχτεί μια γνήσια μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη τουριστική στρατηγική **στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς με πρωταρχικό στόχο τη δημιουργία απασχόλησης**· ότι η Επιτροπή των Περιφερειών στη γνωμοδότησή της της 16ης Νοεμβρίου 1995 κρίνει ότι χρειάζεται περισσότερο δραστήρια και καλύτερα συντονισμένη συμβολή εκ μέρους της Κοινότητας προκειμένου να υποστηριχθεί η δυναμική ανάπτυξη του τουρισμού και να καλυφθεί το ευρύ φάσμα των τουριστικών δραστηριοτήτων· **και ότι, για όλους αυτούς τους λόγους, στα πλαίσια της τήρησης της αρχής της επικουρικότητας, ο τουρισμός στις κοινοτικές και διεθνείς του πτυχές, ως θεμελιώδης στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να συμπεριληφθεί στη Συνθήκη ως ίδιος και ανεξάρτητος τομέας της κοινής πολιτικής στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς**·

(1) ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.

(2) ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

(Τροπολογία 9)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

**εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας της 21ης και 22ας Ιουνίου 1996 όρισε, μεταξύ των στόχων της αναδέωσης των Συνθηκών, την προσέγγιση της Ένωσης στους πολίτες της και συγκεκριμένα:**

- ανταποκρινόμενη στις προσδοκίες τους σχετικά με την παροχή υψηλού επιπέδου απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας
- καδιστώντας αποτελεσματικότερη την προστασία του περιβάλλοντος εξασφαλίζοντας την αειφόρο ανάπτυξη
- ενισχύοντας την ιδιότητα του ευρωπαίου πολίτη και παράλληλα σεβόμενη την εθνική ταυτότητα και τις παραδόσεις των κρατών μελών·

**εκτιμώντας, ως εκ τούτου, ότι μία τουριστική πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο, θα συνέβαλε στην απόλυτη εκπλήρωση των στόχων αυτών·**

**εκτιμώντας ότι ο ταχύτερος τρόπος για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη στήριξη της τουριστικής βιομηχανίας θα ήταν η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και η καδιέρωση του ενιαίου νομίσματος·**

(Τροπολογία 10)

*Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)*

**ότι χρειάζεται να περιληφθούν μεταξύ των στόχων των Διαρθρωτικών και λοιπών κοινοτικών Ταμείων οι βασικές αρχές μιας τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, δηλαδή η αναγνώριση της τουριστικής βιομηχανίας**

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

— ιδιαίτερα της μικρομεσαίας επιχείρησης (ΜΜΕ) και των συνεταιρισμών — ένας ισορροπημένος και αειφόρος τουρισμός, η προστασία του τουρίστα-καταναλωτή, καθώς και η βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος και η διαφοροποίησή του με την επιμόρφωση, η προαγωγή της Ευρώπης ως τουριστικός προορισμός και η συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες της Ευρώπης·

(Τροπολογία 11)

*Αιτιολογική σκέψη 7γ (νέα)*

Εκτιμώντας ότι πρέπει να επιδοκιμαστεί το γεγονός ότι η Επιτροπή, βάσει του ψηφίσματος της 11ης Ιουνίου 1991 για την τουριστική πολιτική της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, της γνωμοδότησης της 14ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τον τουρισμό <sup>(2)</sup> και του ψηφίσματος της 18ης Ιανουαρίου 1993 για τον τουρισμό καθ' οδόν προς το έτος 2000 <sup>(3)</sup> σκοπεύει να υποβάλει έως τα τέλη 1996 ανακοίνωση σχετικά με τον τουρισμό για σεξ. Ωστόσο, απαιτείται η ανάληψη συμπληρωματικών ενεργειών και μέτρων στον τομέα του προγράμματος για τον τουρισμό, όπως π.χ. δημόσιες ενημερωτικές εκστρατείες και ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες δικτύωσης για την καταπολέμηση του τουρισμού για σεξ, με τον απαιτούμενο συντονισμό και τη συνεργασία σε παγκόσμια κλίμακα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 67 της 16.03.1992, σελ. 235.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.

(Τροπολογία 12)

*Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι απαραίτητο να *υπάρχει* συνοχή και συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που να υλοποιηθούν βάσει του παρόντος προγράμματος και των άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών που επηρεάζουν τον τουρισμό·

ότι είναι απαραίτητη η συνοχή και η συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που να υλοποιηθούν βάσει του παρόντος προγράμματος και των άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών που επηρεάζουν τον τουρισμό·

(Τροπολογία 13)

*Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)*

ότι ο πρώτος χρόνος λειτουργίας του προγράμματος PHILOXENIA θα συμπίσει με το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού του 1997, πράγμα που δημιουργεί δυνατότητες για αμοιβαία επωφελείς και εντατικότερες κοινές δράσεις·

(Τροπολογία 14)

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι η Επιτροπή να επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 86/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου και ότι κατά συνέπεια, πρέπει να παύσει να υφίσταται η επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 92/421/ΕΟΚ·

ότι η Επιτροπή να επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που συστάθηκε με την παρούσα απόφαση, άρθρο 5, και ότι κατά συνέπεια, πρέπει να παύσει να υφίσταται η επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 92/421/ΕΟΚ·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

*Δέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 Β δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης συμβάλλουν — με τον σιντονισμό και τη συνεργασία — στο να αποκτήσουν προστιθέμενη αξία οι προσπάθειες που καταβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διεθνές επίπεδο, επιτρέποντας έτσι στον ευρωπαϊκό τουρισμό να υπερνικήσει τις αδυναμίες του και να αξιοποιήσει τις τεράστιες δυνατότητές του·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 Β δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης συμβάλλουν — με τον σιντονισμό και τη συνεργασία — στο να αποκτήσουν προστιθέμενη αξία οι προσπάθειες που καταβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διεθνές επίπεδο, επιτρέποντας έτσι στον ευρωπαϊκό τουρισμό να **βελτιώσει τις δυνατότητές του δίδωμης χρησιμοποίησης των πόρων και να επωφεληθεί ισομερώς** από τις τεράστιες δυνατότητές του **για τη δημιουργία απασχολήσεων·**

(Τροπολογία 16)

*Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)*

ότι στο τρίτο πολυετές πρόγραμμα υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) <sup>(1)</sup> λαμβάνεται υπόψη ότι η **συντριπτική πλειοψηφία των επιχειρήσεων που λειτουργούν στον τουριστικό τομέα είναι μικρομεσαίες και ότι, για τους λόγους αυτούς, τα δύο προγράμματα δράσης πρέπει να εστιάσουν πρωτοβουλίες σε ένα κοινό γενικό πλαίσιο στο οποίο θα τονίζονται οι ιδιαιτερότητες των τουριστικών ΜΜΕ· ότι, για το λόγο αυτό, θα ήταν σκόπιμο, πριν από την περάτωση των προγραμμάτων PHILOXENIA και του προαναφερθέντος τρίτου προγράμματος για τις ΜΜΕ, να εξετασθεί η σκοπιμότητα υλοποίησης ενός πολυετούς προγράμματος υπέρ του τουρισμού και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ),**

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 156 της 31.05.1996, σελ. 5.

(Τροπολογία 17)

*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι θα πρέπει να διασφαλιστεί ένα νομοθετικό και χρηματοοικονομικό περιβάλλον που να ευνοεί τον τουρισμό με ενισχυμένη συνεργασία, **προκειμένου** να βελτιωθούν οι επιδόσεις του **ευρωπαϊκού τουρισμού·**

ότι θα πρέπει να διασφαλιστεί ένα νομοθετικό και χρηματοοικονομικό περιβάλλον που να ευνοεί τον τουρισμό με ενισχυμένη συνεργασία **και συνοχή των κρατών μελών με τη μεσολάβηση της ΕΕ και με σκοπό** να βελτιωθούν οι επιδόσεις **της ευρωπαϊκής τουριστικής βιομηχανίας·**

(Τροπολογία 18)

*Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι η Κοινότητα θα πρέπει να βελτιώσει την ποιότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού εισάγοντας καινοτομίες και κίνητρα με στόχο την προώθηση του αειφόρου τουρισμού και την εξάλειψη των εμποδίων που παρακωλύουν την τουριστική ανάπτυξη·

εκτιμώντας ότι η Κοινότητα θα πρέπει να βελτιώσει την ποιότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού εισάγοντας **συμπληρωματικές καινοτομίες και κίνητρα με στόχο την προώθηση του αειφόρου τουρισμού, την κατάρτιση για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης** και την εξάλειψη των εμποδίων που παρακωλύουν την τουριστική ανάπτυξη·

(Τροπολογία 39)

*Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι η προβολή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού **αναμένεται να συμβάλει** στην αύξηση του αριθμού των επισκεπτών από τρίτες χώρες·

εκτιμώντας ότι, **προκειμένου** η προβολή της Ευρώπης ως **γενικού** τουριστικού προορισμού **να συμβάλει** στην αύξηση του αριθμού των **ενδοκοινοτικών επισκεπτών και** επισκε-

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πτών από τρίτες χώρες τους οποίους προσελκύουν επίσης οι πολιτιστικές και θρησκευτικές εκδηλώσεις, καθώς και οι εκδηλώσεις που διοργανώνει η πολιτεία, που έχουν προγραμματιστεί ενόψει του έτους 2000, είναι απαραίτητο να αξιοποιηθεί κατά τρόπο ενιαίο η τουριστική κληρονομιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθορίζοντας εκ των προτέρων την κοινή ευρωπαϊκή ιδιότητα που θα χρησιμεύει ως σημείο αναφοράς για όλα τα κράτη της Ένωσης ώστε να αξιοποιηθούν κατά τρόπο ισόρροπο όλες οι αναπτυξιακές δυνατότητες.

(Τροπολογία 20)

*Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί σε δράσεις και πρωτοβουλίες στον τομέα του τουρισμού στο πλαίσιο της Ευρω-μεσογειακής συνεργασίας, όπως τούτο μνημονεύεται στη Διακήρυξη της Βαρκελώνης και στο πρόγραμμα εργασίας, που εγκρίθηκαν στις 27 και 28 Νοεμβρίου 1995·

εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Μαΐου 1996 σχετικά με την Ευρωμεσογειακή συνεργασία στον τομέα του τουρισμού<sup>(1)</sup>, ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί σε δράσεις και πρωτοβουλίες στον τομέα του τουρισμού στο πλαίσιο της Ευρω-μεσογειακής συνεργασίας, όπως τούτο μνημονεύεται στη Διακήρυξη της Βαρκελώνης και στο πρόγραμμα εργασίας, που εγκρίθηκαν στις 27 και 28 Νοεμβρίου 1995· και ότι, κατά συνέπεια, το παρόν πρόγραμμα θα πρέπει να είναι ανοιχτό σε όλες τις μεσογειακές χώρες, λαμβάνοντας ως βάση συνεργασίας την ανάπτυξη των τουριστικών πολιτικών εκ μέρους των τρίτων μεσογειακών χωρών — σύμφωνα με την agenda 21 — που δεν δημιουργούν αθέμιτο ανταγωνισμό·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 155 της 30.05.1996, σελ. 1.

(Τροπολογία 21)

*Άρθρο 1, εδάφιο 1α (νέο)*

**Το πρόγραμμα αυτό θα συντονίζεται στις επιχειρησιακές του πτυχές με το Τρίτο Πολυετές Πρόγραμμα υπέρ των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση.**

(Τροπολογία 22)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο*

1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 και περιλαμβάνει τις δράσεις που προβλέπονται στο παράρτημα έχει ως γενικό στόχο, μέσω του συντονισμού και της συνεργασίας, να υποδαυλίσει τη βελτίωση της ποιότητας και την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού, προκειμένου να συμβάλει στην ανάπτυξη και απασχόληση.

1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 και περιλαμβάνει τις δράσεις που προβλέπονται στο παράρτημα έχει ως γενικό στόχο, μέσω του συντονισμού και της συνεργασίας, να υποδαυλίσει τη βελτίωση της ποιότητας και την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού, προκειμένου να συμβάλει στην ανάπτυξη και απασχόληση **και επίσης να κατευθύνει κάθε είδους τουριστική δραστηριότητα στα πλαίσια της βιωσιμότητας.**

(Τροπολογίες 23 και 36)

*Άρθρο 3, παράγραφος 1*

1. Τα κριτήρια για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης, πέραν των αναφερομένων στο άρθρο 3 Β, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης, περιλαμβάνουν και εκείνα που αφορούν:

— τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας·

1. Τα κριτήρια για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης, πέραν των αναφερομένων στο άρθρο 3 Β, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης, περιλαμβάνουν και εκείνα που αφορούν:

— τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
<ul style="list-style-type: none"> <li>— μια προσέγγιση συνεργασίας διεθνικού, κατά το δυνατόν, χαρακτήρα·</li> <li>— το σημαντικό αντίκτυπο στον κοινοτικό τουρισμό ή, τουλάχιστον, η δυνατότητα μεταφοράς στο επίπεδο αυτό·</li> <li>— τη συνεκτίμηση της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— μια προσέγγιση συνεργασίας διεθνικού ή <b>διαπεριφερειακού</b>, κατά το δυνατόν, χαρακτήρα ή που θα <b>συμβάλλει στον περιορισμό των ανισοτήτων έναντι των νησιωτικών, απομακρυσμένων και ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών</b>·</li> <li>— το σημαντικό αντίκτυπο στον κοινοτικό τουρισμό ή, τουλάχιστον, η δυνατότητα μεταφοράς στο επίπεδο αυτό·</li> <li>— τη συνεκτίμηση της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης <b>και τη βελτίωση της ποιότητας και της ασφάλειας του τουρίστα</b>·</li> <li>— <b>μη δυνατότητα χρηματοδότησης στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων ή κοινοτικών δράσεων εξαιρουμένων των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 1</b>·</li> <li>— <b>συμβολή στην εξάλειψη του εποχιακού χαρακτήρα των θέσεων εργασίας, με την τήρηση των ωραρίων εργασίας και των εθνικών συμβάσεων του τομέα, και της φορολογικής και κοινωνικής νομοθεσίας</b>·</li> </ul> <p><b>1α. στην περίπτωση χορήγησης κοινοτικής χρηματοδότησης σε ΜΜΕ που λειτουργούν στον τουριστικό τομέα, τα κριτήρια εφαρμογής για τη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης είναι εκείνα που καθορίζονται στην παράγραφο 1, οι δε πόροι χορηγούνται από το τρίτο πολυετές πρόγραμμα για τις ΜΜΕ (1997-2000)</b></p>

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή τουρισμού που συστάθηκε με την απόφαση 86/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Η επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2 της απόφασης 92/421/ΕΟΚ του Συμβουλίου, παύει να υφίσταται.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταχώρηση της άποψής του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο δυνατό βαθμό υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, την οποία και ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνώμη της.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από **μία** συμβουλευτική επιτροπή η οποία αποτελείται από **αντιπροσώπους των κρατών μελών, των χρηστών και των ενδιαφερομένων οικονομικών και κοινωνικών κατηγοριών που ασκούν δραστηριότητα στον τομέα του τουρισμού καθώς επίσης εκπρόσωπο της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**. Η επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2 της απόφασης 92/421/ΕΟΚ του Συμβουλίου, παύει να υφίσταται.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον πείγοντα χαρακτήρα του θέματος, προβαίνοντας, εν ανάγκη, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταχώρηση της άποψής του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο δυνατό βαθμό υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, την οποία και ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνώμη της.

**2α. Η επιτροπή θα πραγματοποιεί δημόσιες συνεδριάσεις. Επίσης, θα δημοσιεύει τρεις εβδομάδες πριν τις ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεών της, τα πρακτικά των συνεδριάσεων αυτών και θα καταρτίσει δημόσιο μητρώο των δηλώσεων συμφερόντων των μελών της.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Το παρόν πρόγραμμα, σύμφωνα με τους στόχους και τις αρχές της Διακήρυξης της Βαρκελώνης που εγκρίθηκε μετά την Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη της 27ης και 28ης Νοεμβρίου 1995 — θα είναι ανοικτό για τα συνδεδε-**

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μένα μέλη της Μεσογείου επί τη βάσει συμπληρωματικής πίστωσης, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που εφαρμόζονται στις χώρες της ΕΖΕΣ που αποτελούν μέρος του συμφώνου του ΕΟΧ και σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν συμφωνηθεί με τις εν λόγω χώρες. Θα πληρούνται οι αρχές και οι οδηγίες που συνιστούν το κοινοτικό κεκτημένο (ιδιαίτερα το κοινωνικό και περιβαλλοντικό κεκτημένο) στο μέτρο που αυτά επηρεάζουν τον τουρισμό.

(Τροπολογία 26)

## Παράρτημα, Τμήμα Α

1. *Ανάπτυξη της πληροφόρησης σε θέματα τουρισμού*
  - Παγίωση του ευρωπαϊκού συστήματος για τον τουρισμό με βελτίωση της διαθεσιμότητας αξιόπιστων και ενημερωμένων στατιστικών στοιχείων.
  - Διενέργεια ερευνών, μελετών, και θεωρητικών και πρακτικών αναλύσεων, λαμβανομένων υπόψη των αναγκών της τουριστικής βιομηχανίας.
2. *Συγκέντρωση πληροφοριών για τον τουρισμό από άλλες πηγές*
  - Δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου έρευνας και τεκμηρίωσης για τον τουρισμό.

1. **Συγκέντρωση πληροφοριών για τον τουρισμό που υφίσταται ήδη στα κράτη μέλη**
  - Δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου έρευνας και τεκμηρίωσης για τον τουρισμό
  - **Υποστήριξη της δημιουργίας ιδρυμάτων τουριστικών σπουδών στα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια**
2. **Ανάπτυξη της πληροφόρησης σε θέματα τουρισμού**
  - **Παγίωση του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος για τον τουρισμό (με την Eurostat) που αναπτύχθηκε στην οδηγία 95/57/ΕΚ<sup>(1)</sup>, διάθεση αξιόπιστων ενημερωμένων στατιστικών στοιχείων και κόστος τέτοιο ώστε να έχουν πρόσβαση οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις και με διάδοση σε επίπεδο χρήστη.**
    - διενέργεια ερευνών, μελετών, και θεωρητικών και πρακτικών αναλύσεων, λαμβανομένων υπόψη των παρούσων και μελλοντικών αναγκών της τουριστικής βιομηχανίας και των τουριστών· οι πληροφορίες πρέπει να τίθενται στη διάθεση των κρατών μελών, των χρηστών και των ενδιαφερομένων οικονομικών και κοινωνικών φορέων που ασκούν δραστηριότητες στον τομέα του τουρισμού.
  - 2α. **Διάδοση των τουριστικών πληροφοριών**
    - Διευκόλυνση και εμπάδυνση κάθε πληροφορίας που αφορά τον τουρισμό αυξάνοντας την τουριστική κουλτούρα όλων των ενδιαφερομένων μερών και ιδιαίτερα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων
  - 2β. **Ανάπτυξη πολιτικής και βελτίωση της γνώσης σχετικά με τις τουριστικές μικρομεσαίες επιχειρήσεις**
    - Σύνδεση της ανάπτυξης των τουριστικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων με την πολιτική ανάπτυξης και βελτίωσης της γνώσης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όπως προβλέπεται στο Τρίτο Πολυετές Πρόγραμμα υπέρ των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων· τμήμα Τουρισμού στο Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των ΜΜΕ· αξιολόγηση των τρεχουσών πολιτικών δράσεων και κατάρτιση νέων προτάσεων για νέα κοινοτικά μέτρα στα πλαίσια που επηρεάζουν τις τουριστικές επιχειρήσεις, βάση δεδομένων σχετικά με τα μέτρα υπέρ των τουριστικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων, διεύρυνση των αποστολών πληροφόρησης των κέντρων Euro Info (ETC) προς τις τουριστικές μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 291 της 6.12.1995, σελ. 32.



Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Διευκόλυνση της αξιολόγησης των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό
- Δημιουργία ενός μηχανισμού νομικής και χρηματοοικονομικής παρακολούθησης που θα επιτρέψει τη συστηματική αξιολόγηση των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό.

3. **Εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας και της αξιολόγησης των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό**
- **Αξιολόγηση των κοινοτικών δράσεων που επηρεάζουν τον τουρισμό**
  - Δημιουργία μεθόδου νομικής και χρηματοοικονομικής παρακολούθησης που θα επιτρέψει την **πλήρωση των στόχων της τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς επίσης την** συστηματική αξιολόγηση των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό.
  - **Οριζόντιος συντονισμός σε εσωτερικό και εξωτερικό επίπεδο της Επιτροπής**
  - **Ενσωμάτωση των στόχων της τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο στις ήδη υφιστάμενες κοινοτικές πολιτικές, μέσω της μεγαλύτερης και βελτιωμένης ενοποίησης της μονάδας για τον τουρισμό στη ΓΔ XXIII**
  - **Βελτίωση του συντονισμού των κρατών μελών και επιβεβαίωση των στόχων της τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο στα διεθνή φόρα, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Τουρισμού (ΠΟΤ)**

(Τροπολογία 27)

Παράρτημα, Τμήμα Β, σημείο 1, παύλες 1α και 1β (νέες)

- Εκμετάλλευση των ήδη υφισταμένων δομών για την επίτευξη των ανωτέρω στόχων, όπως π.χ. των διεθνών εκθέσεων τουρισμού, δεδομένου ότι αποτελούν σήμερα ένα φόρουμ που αντικατοπτρίζει τις συνθήκες της αγοράς και επιτρέπει τη συλλογή στρατηγικών πληροφοριών με λογικό κόστος.
- Κατάρτιση και παγιοποίηση κωδίκων συμπεριφοράς και αυτορυθμιζόμενων μηχανισμών του τομέα του τουρισμού (κατά αρνητικών τουριστικών πρακτικών όπως: προσφορά μη επιτρεπομένων καταλυμάτων ή προαγωγή του «σεξουαλικού τουρισμού», του «χουλιγκανισμού» κλπ.), υποστήριξη πρωτοβουλιών για την αποφυγή τους

(Τροπολογίες 28 και 37)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 1

1. Προώθηση του αειφόρου τουρισμού
- Υποστήριξη τοπικών πρωτοβουλιών που αποβλέπουν στην καλύτερη διαχείριση των ροών επισκεπτών και την ενδάρκυνση της διασύνδεσής τους.
  - Υποστήριξη της εφαρμογής φιλικών προς το περιβάλλον συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά τα τουριστικά καταλύματα

1. Προώθηση του αειφόρου τουρισμού **στις κοινωνικοοικονομικές και περιβαλλοντικές πτυχές του**
- **Πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην καλύτερη διαχείριση των ροών επισκεπτών (εποχιακός χαρακτήρας) με στόχο τη δημιουργία μόνιμων θέσεων απασχόλησης, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες των χωρών που επωφελούνται του Ταμείου Συνοχής και των περιφερειών που λαμβάνουν ενίσχυση από τα διαρθρωτικά ταμεία (περιοχές με καθυστέρηση στον τομέα της ανάπτυξης, σε βιομηχανική παρακμή, γεωργικής αναδιάρθρωσης και εξαρτώμενες από την αλιεία) ιδίως νησιωτικές, απομακρυσμένες και ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες.**
  - **Δημιουργία συστήματος οικολογικής επίβλεψης που εφαρμόζεται στις τουριστικές επιχειρήσεις**
  - Υποστήριξη της εφαρμογής φιλικών προς το περιβάλλον συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά τα τουριστικά καταλύματα

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- Απονομή «Ευρωπαϊκού Βραβείου» για τον Τουρισμό και το Περιβάλλον» (κάθε δύο χρόνια)
- Απονομή «Ευρωπαϊκής Διάκρισης για τον Τουρισμό και το Περιβάλλον» (σε ετήσια βάση), με συμβολική αξία, που θα απονεμηθεί στις τοπικές αρχές και τις τουριστικές επιχειρήσεις που ικανοποιούν τις απαιτήσεις όσον αφορά τη βιωσιμότητα και την περιβαλλοντική ισορροπία
- Πρωτοβουλίες για την ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Τουρισμού, όπως ήδη εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ο οποίος, σε συνδυασμό με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, θα μπορούσε να συμβάλει στον ορισμό προτεραιοτήτων μιας κοινοτικής πολιτικής τουρισμού, φιλικώς προς το περιβάλλον, να αναλύσει την ικανότητα υποδοχής ορισμένων κορεσμένων παραδασίων ζωνών και τους υπερεκμεταλλευμένους πόρους όπως το νερό κλπ., και να ελέγχει, συγχρόνως, τη συμμόρφωση με τις απαιτούμενες προϋποθέσεις ποιότητας: ψηφίσματα του ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για κοινές δράσεις με επιπτώσεις στον τουρισμό <sup>(1)</sup> και της 13ης Φεβρουαρίου 1996 για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τη σημασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον τουρισμό <sup>(2)</sup>.
- προώθηση εναλλακτικών και ήπιων μορφών κινητικότητας, όπως είναι η χρήση του ποδηλάτου και των δημόσιων/συλλογικών μεταφορικών μέσων σε τουριστικές περιοχές,
- έρευνες για τις ελάχιστες συνθήκες ασφαλείας των τουριστών στα τουριστικά καταλύματα, κυρίως στα κάμπινγκ όσον αφορά την τοποθέτησή τους, την υποχρέωση να συνδέονται μηχανογραφικά με την Υπηρεσία Προστασίας του Κοινού κλπ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 34.

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 1α (νέο)

**1α. Στρατηγικές για την καταπολέμηση του τουρισμού για σεξ**

- υποστήριξη συγκεκριμένων δράσεων κατά του τουρισμού για σεξ (βιασμός των παιδιών, πορνεία, εμπόριο ανθρώπων, πορνογραφία και η μετάδοσή της μέσω δικτύων όπως είναι το INTERNET),
- περισσότερες γνώσεις σχετικά με τους γεωγραφικούς, οικονομικούς, νομικούς και πολιτιστικούς παράγοντες που προσδιορίζουν τον τουρισμό για σεξ,
- δημόσιες ενημερωτικές εκστρατείες εκ μέρους της ΕΕ για την πρόληψη του σεξουαλικού εμπορίου στον τομέα του τουρισμού,
- διαβούλευση με τους ταξιδιωτικούς πράκτορες.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 1β (νέο)

**1β. Κατάρτιση και απασχόληση**

- Συντονισμός, σε συνεργασία με τα ήδη υφιστάμενα ευρωπαϊκά προγράμματα, σπουδών για την εξασφάλιση της επαγγελματικής αναγνώρισης τεχνικών δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του τουρισμού
- προαγωγή της εκπαίδευσης και της τουριστικής κατάρτισης σε όλα τα επίπεδα σε συνεργασία με τα ήδη υφιστάμενα προγράμματα (SOCRATES, LEONARDO κλπ.)
- αύξηση της χρησιμοποίησης των νέων τεχνολογιών στις τουριστικές μικρομεσαίες επιχειρήσεις
- ανάπτυξη, σε συνεργασία με το πλαίσιο στήριξης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ειδικών δράσεων που ευνοούν τη δημιουργία σταθερής απασχόλησης στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες ασκούν δραστηριότητα στον τομέα του τουρισμού.
- ανάπτυξη πρωτοβουλιών, μεταξύ άλλων και πειραματικού χαρακτήρα που θα ευνοούν τις νέες μορφές απασχόλησης
- ανάπτυξη πρωτοβουλιών που θα προωθούνται μέσω των συνεταιρισμών χρησιμοποιώντας τους πόρους των προγραμμάτων για τις ΜΜΕ.

(Τροπολογία 31)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 2, παύλα

- *Εντοπισμός, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, των κυριότερων εμποδίων που συναντούν οι διάφορες μορφές τουρισμού καθώς και ειδικές κατηγορίες τουριστών (νέοι, ηλικιωμένοι και άτομα με ειδικές ανάγκες) και προώθηση πρόσφορων λύσεων.*
- **Επεξεργασία λύσεων για την εξάλειψη των κυριότερων εμποδίων που συναντά ο τουρισμός γενικά (π.χ. εποχιακός χαρακτήρας, γλωσσική κατάρτιση, ελευθέρωση εναερίων μεταφορών κλπ), στις διάφορες μορφές του (πολιτιστικός, κοινωνικός, θεραπευτικός, αθλητικός, συνεδριακός, αγροτικός, αλιευτικός, κλπ), καθώς και ειδικές κατηγορίες τουριστών (νέοι, ηλικιωμένοι και άτομα με ειδικές ανάγκες).**

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα Γ, Τμήμα Γ, σημείο 2α (νέο)

**2α. Βελτίωση της ασφάλειας των τουριστών**

- **δέσπιση κοινοτικών προδιαγραφών ασφάλειας για καταλύματα τουριστών.**

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα, Τμήμα Δ

- |  |  |
|--|--|
| <p>Δ. Αύξηση του αριθμού τουριστών από τρίτες χώρες</p> <p>1. Προβολή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Υποστήριξη με συμμετοχή χορηγών (sponsors) πολυετών εκστρατειών προβολής της Ευρώπης στις μεγάλες χώρες προέλευσης τουριστών ή/και στις νεοαναδυόμενες ζώνες.</i></li> </ul> | <p>Δ. Αύξηση του αριθμού των κοινοτικών τουριστών και εκείνων που προέρχονται από τρίτες χώρες</p> <p>1. Προβολή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>Αναζήτηση κοινής ταυτότητας της Ευρώπης (π.χ. κοινές ιστορικές και πολιτιστικές διαδρομές, Ιωβηλαίο έτος 2000 κλπ.) και ταυτόχρονα αναγνώριση του γεγονότος ότι η πολυμορφία της Ευρώπης αποτελεί τον κεντρικό πόλο έλξης της,</b></li> <li>— <b>Αντανάκλαση της ταυτότητας αυτής στις εθνικές εκστρατείες των εθνικών οργανισμών τουρισμού (ΕΟΤ) και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τουρισμού (ΕΕΤ) καθώς και στις διεθνείς εκθέσεις τουρισμού</b></li> <li>— <b>Υλοποίηση εκστρατειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συντονίζονται με τις εθνικές εκστρατείες και με τη συμμετοχή χορηγών (βλ. σημείο Β.1)</b></li> </ul> |
|--|--|

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**Ψήφισμα νομοδεδεικτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τη θέσπιση ενός Πρώτου Πολυετούς Προγράμματος υπέρ του Ευρωπαϊκού Τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) (COM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(96)0168 – 96/0127(CNS) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0356/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0298/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με τις τροποποιήσεις που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 222 της 31.07.1996, σελ. 9.

**6) A4-0297/96**

**Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού κατά το 1994, απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0029 – C4-0125/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0029 – C4-0125/96),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 3, εδάφιο ν) και 3B της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ περί σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097 – C4-0157/95),
- έχοντας υπόψη την Έκθεση της Επιτροπής για την Προστασία των Πολιτών, τον Τουρισμό και την Ενέργεια (SEC(96) 0496),
- έχοντας υπόψη το 1ο Πολυετές Πρόγραμμα «Φιλοξένια» για τον Ευρωπαϊκό Τουρισμό (1997-2000) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 231 της 13.08.1992, σελ. 26.

<sup>(2)</sup> ΕΕ 222 της 31.07.1996, σελ. 26.

## Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 1994 (94/C 393/25) σχετικά με τον τουρισμό <sup>(1)</sup> και της 14ης Σεπτεμβρίου 1995 (95/C 301/15) σχετικά με «το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού — Πρόσινο Βιβλίο της Επιτροπής» <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών της 2ας Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με την πολιτική για την ανάπτυξη του αγροτικού τουρισμού στις περιφέρειες της ΕΕ (95/C 210/17),
  - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Βαρκελώνης και το Πρόγραμμα Εργασίας που εκδόθηκαν μετά την ολοκλήρωση της Ευρωμεσογειακής Διάσκεψης της 27-28 Νοεμβρίου 1995 <sup>(3)</sup>, καθώς και το Ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Μαΐου 1996 σχετικά με την ευρωμεσογειακή συνεργασία στον τομέα του τουρισμού (96/C 155/01) <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 95/57/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με τη συλλογή στατιστικών στοιχείων στον τομέα του τουρισμού <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη μελέτη με τίτλο «Προστασία των τουριστών» που εξέδωσε το Νοέμβριο 1995 η Γενική Διεύθυνση Μελετών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (PE 165.611),
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1991 για μια κοινοτική πολιτική στον τομέα του τουρισμού <sup>(6)</sup>, της 18ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με τον τουρισμό εν όψει του 2000 <sup>(7)</sup>, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού κατά το 1993 <sup>(8)</sup>, την Απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1995 για την Κοινή Θέση επί της πρότασης περί των εξ αποστάσεως συναπτομένων συμβάσεων <sup>(9)</sup>, τα Ψηφίσματά του της 13ης Φεβρουαρίου 1996 για το Πρόσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού <sup>(10)</sup>, της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τη διευκρίνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(11)</sup>, της 6ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την κοινή πολιτική στον τομέα των μεταφορών — Πρόγραμμα δράσης 1995-2000 <sup>(12)</sup>, της 19ης Ιουνίου 1996 σχετικά με τους ανήλικους που είναι θύματα βίας <sup>(13)</sup>, καθώς και της 19ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την καταστροφή στο κάμπιγκ La Nieves της Biesca (Huesca) <sup>(14)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το έγγραφο «Agenda 21» που εγκρίθηκε στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη (Ρίο ντε Τζανέιρο, 1992),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0297/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια του τουρισμού, όπως έχει γίνει δεκτή από τους διεθνείς οργανισμούς σαν τον ΟΟΣΑ και τον ΠΟΕ, καλύπτει όλα τα ταξίδια διάρκειας μεγαλύτερης των 24 ωρών που γίνονται για ψυχαγωγία, υποθέσεις, σπουδές και θέματα υγείας και ότι επομένως η τουριστική αγορά αποβλέπει στη δημιουργία και κατανάλωση προϊόντων και υπηρεσιών αναγκαίων για τη μετακίνηση προσώπων πέρα από το συνήθη τόπο διαμονής τους, ανεξαρτήτως του σκοπού για τον οποίο γίνεται,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μετακίνηση τουριστών διεθνώς το 1995 αυξήθηκε κατά 3,8%, με μια αύξηση των εοδών κατά 7,2%, ποσοστό που αντιπροσωπεύει ποσόν περίπου 372 δις δολαρίων, αύξηση που σύμφωνα με εκτιμήσεις πιθανόν να οδηγήσει σε διπλασιασμό της τουριστικής αγοράς σε διάστημα μικρότερο των είκοσι ετών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ευρωπαϊκή οικονομία ο τουρισμός αντιπροσωπεύει περίπου το 5,5% του ΑΕΠ και προσφέρει απευθείας απασχόληση σε κάπου 9 εκατομμύρια άτομα (το 6% των θέσεων εργασίας στην ΕΕ),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 393 της 31.12.1994, σελ. 168.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 301 της 13.11.1995, σελ. 68.

<sup>(3)</sup> Δελτίο ΕΕ 11-1995, σελ. 149.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 155 της 30.05.1996, σελ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 291 της 06.12.1995, σελ. 32.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.

<sup>(8)</sup> ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.

<sup>(9)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 51.

<sup>(10)</sup> ΕΕ C 65 της 04.03.1996, σελ. 34.

<sup>(11)</sup> ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 77.

<sup>(12)</sup> ΕΕ C 181 της 24.06.1996, σελ. 21.

<sup>(13)</sup> ΣΠ της 19.09.1996, Μέρος II, σημείο 8.

<sup>(14)</sup> ΣΠ της 19.09.1996, Μέρος II, σημείο 13 α).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μερίδιο της Ευρώπης μειώνεται στο σύνολο της αγοράς τουρισμού,
- Ε. επισημαίνοντας ότι ο τουρισμός έχει στενούς δεσμούς με άλλους οικονομικούς τομείς και ότι για πολλές περιφέρειες και χώρες αποτελεί την πρώτη και μοναδική πηγή εισοδήματος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με αυτά τα οικονομικά και κοινωνικά δεδομένα, θα ήταν κοντόφθαλμο το να επιμεινόμε να μην θεωρούμε αναγκαία την ενσωμάτωση, στην αναθεωρημένη Συνθήκη της ΕΕ, ενός ειδικού κεφαλαίου για τον τουρισμό, υπό την κοινοτική και διεθνή διάστασή του, ως κεντρικού στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής στον τομέα της εσωτερικής αγοράς,
- Ζ. επισημαίνοντας τον κατακερματισμό του τομέα και την ανεπαρκή εκμετάλλευση του δυναμικού του από οικονομική, υγειονομική, φυσική και καλλιτεχνική άποψη,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουριστικός τομέας είναι πιθανόν εκείνος που, περισσότερο από οποιονδήποτε άλλο, εξαρτάται από τις δημόσιες πολιτικές που επηρεάζουν την ποιότητα ζωής των τουριστών, την προσφορά υπηρεσιών, την προστασία της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η ζήτηση τουριστικών υπηρεσιών είναι στενά συνδεδεμένη με την υποδομή των μεταφορικών δικτύων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημόσιες πολιτικές για τον τουριστικό τομέα πρέπει να αποσκοπούν στη βιωσιμότητά του από οικονομική άποψη, από άποψη απασχόλησης και από κοινωνική και περιβαλλοντική άποψη,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει ο τουρισμός για την καταπολέμηση της ανεργίας και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας προϋποθέτει πλήρη υποστήριξη — και οικονομική — εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι, δεδομένης της μεγάλης αύξησης του αριθμού των ηλικιωμένων με ολοένα και μεγαλύτερο προσδόκιμο επιβίωσης και ολοένα και καλύτερο βιοτικό επίπεδο, όπως αναφέρει η «Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή δημογραφική κατάσταση — 1995» (COM(96)0060), ο τουρισμός της τρίτης ηλικίας μπορεί να αποτελέσει μια μορφή καταπολέμησης της εποχιακότητας, πράγμα που θα σήμαινε τη δημιουργία σταθερής πηγής απασχόλησης στον τουριστικό τομέα
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι ο τουρισμός αποτελεί σημαντική συμβολή στην οικονομική σύγκλιση και συμμετέχει δραστήρια στη διάδοση των διάφορων εθνικών πολιτισμών δημιουργώντας ταυτοχρόνως μια εμφανή ευρωπαϊκή ταυτότητα,
- ΙΔ. επισημαίνοντας τις δετικές επιπτώσεις που θα έχει ένα ενιαίο ευρωπαϊκό νόμισμα για τον κοινοτικό τουρισμό,
1. επιβεβαιώνει την επανειλημμένως εκπεφρασθείσα θέση του ως προς την ανάγκη δημιουργίας μιας νομικής βάσης για την τουριστική πολιτική κατά την προσεχή αναθεώρηση της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να αποκτήσει η πολιτική αυτή τη θεσμική νομιμότητα που πρέπει να έχει ένας τομέας τόσο στρατηγικός, από οικονομική και κοινωνική άποψη και από άποψη απασχόλησης, για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
  2. εύχεται, βάσει του άρθρου 141 του κανονισμού του, την ταχεία δημιουργία, στους κόλπους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, μιας υποεπιτροπής τουρισμού επιφορτισμένης με την εξέταση του πλήθους των ζητημάτων που είναι εγγενή σ' αυτόν τον παραμελημένο σήμερα τομέα·
  3. εκφράζει στην Επιτροπή την ικανοποίησή του για το έγγραφο που αυτή παρουσίασε και το οποίο καταγράφει τα κοινοτικά εκείνα μέτρα που απορρέουν απευθείας από το σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 92/421/ΕΟΚ, καθώς και τα λοιπά κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν μεν τον τουρισμό αλλά έχουν ληφθεί στο πλαίσιο άλλων πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ζητεί επομένως από την Επιτροπή να παρουσιάσει το συντομότερο δυνατόν την έκθεση τη σχετική με το έτος 1995, βάσει του άρθρου 5 της Απόφασης 92/421/ΕΟΚ·
  4. ζητεί από την Επιτροπή να εκδίδει τακτικά κάθε χρόνο ένα τέτοιο έγγραφο, με συνημμένους στατιστικοοικονομικούς πίνακες σχετικά με τα κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χρηματοδοτούν πρωτοβουλίες άμεσα συνδεδεμένες με τον τουρισμό·
  5. θεωρεί αφετέρου ότι, στο μέλλον, το έγγραφο αυτό θα πρέπει να υποδιαιρείται σε δυο κεφάλαια, όπου το ένα θα αφορά τις προαναφερθείσες προτεραιότητες μιας ευρωπαϊκής τουριστικής πολιτικής, δηλαδή:
    - την αντιμετώπιση του τουρισμού ως κλάδου στον οποίο θα λαμβάνονται υπόψη οι ανησυχίες τόσο των επιχειρηματιών όσο και των εργαζομένων, καθώς και τη βελτίωση της γενικής ανταγωνιστικότητας του κλάδου, με στόχο τη δημιουργία πρόσδετων θέσεων εργασίας·
    - τη βελτίωση της ποιότητας των τουριστικών υπηρεσιών,
    - τη διαφοροποίηση, τον εξορθολογισμό και τη βελτιστοποίηση των τουριστικών δραστηριοτήτων και προϊόντων,
    - την ενσωμάτωση στον τουρισμό της έννοιας της βιώσιμης και ισορροπημένης ανάπτυξης·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

το δε άλλο κεφάλαιο θα αφορά τους τρεις πόλους ενδιαφέροντος του τουρισμού:

- την ανάπτυξη των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων,
- την προστασία και ικανοποίηση του τουρίστα-καταναλωτή,
- την προστασία της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς.

6. τονίζει εκ νέου την ανάγκη μιας «οριζόντιας» θεώρησης για την ενσωμάτωση της τουριστικής διάστασης στις άλλες κοινοτικές πολιτικές, μέσω της δημιουργίας, στις Υπηρεσίες εκείνες της Επιτροπής που συμβάλλουν στην ανάπτυξη του τουρισμού (γεωργία, αλιεία, μεταφορές, περιβάλλον, υγεία, κοινωνικά, ανταγωνισμός, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις κλπ), Μονάδων που θα έχουν ως έργο τον έλεγχο της εφαρμογής των βασικών αρχών μιας τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η δε Μονάδα Τουρισμού της ΓΔ XXIII θα πρέπει επί πλέον να έχει καθήκοντα γενικού συντονισμού των δραστηριοτήτων των εθνικών τουριστικών οργανισμών.

7. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθούν οι δράσεις για την προώθηση του τουρισμού των νέων σε ενδοκοινοτικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη ότι η μερίδα αυτή του πληθυσμού αντιπροσωπεύει τις νέες γενεές των ευρωπαίων πολιτών που θα κληθούν να ολοκληρώσουν στην ανάπτυξη των πολιτικών και πολιτιστικών δεσμών στις οποίες εδράζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

8. επισημαίνει τη σπουδαιότητα του κατάλληλα σχεδιαζόμενου και διαχειριζόμενου αγροτικού τουρισμού για την ανάπτυξη της υπαίθρου και την υποστήριξη των αγροτικών κοινοτήτων, καθώς και τη διατήρηση του τρόπου ζωής τους.

9. τονίζει εκ νέου ότι μια κοινοτική παρέμβαση στον τομέα του τουρισμού δεν πρέπει να εκφραστεί μέσω μιας υπερβολικής κανονιστικής εναρμόνισης αλλά μάλλον μέσω του συντονισμού και της ενισχυμένης συνεργασίας των ευρωπαϊκών οργάνων, των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών, των βιομηχανιών του κλάδου και των εκπροσώπων των κοινωνικοοικονομικών συμφερόντων των τουριστών-καταναλωτών και των εργαζομένων του κλάδου, ως συμβολή στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που δημιουργεί στην Ευρώπη η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας εν γένει και του τουρισμού ειδικότερα.

10. επαναλαμβάνει την ιδιαίτερη σημασία του τουρισμού για τις περιφερειακές και απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προτείνει τη λήψη θετικών μέτρων για την τόνωση του τουρισμού και την προσφορά υπηρεσιών στις περιοχές αυτές και προς το σκοπό της μείωσης της τουριστικής πίεσης στις πλέον τουριστικές περιοχές (πόλεις καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος).

11. υπογραμμίζει ότι ο τουρισμός πρέπει να αναγνωριστεί ως βιομηχανία και ότι πρέπει να του χορηγηθούν οι απαραίτητοι πόροι για την ενίσχυσή του, λόγω της ζωτικής του σημασίας για τη δημιουργία θέσεων εργασίας στην Ένωση, καθώς και λόγω του υψηλού ποσοστού μικρομεσαίων επιχειρήσεων του κλάδου και των δυνατοτήτων που αυτές προσφέρουν, ιδίως σε νέους και γυναίκες, για την εξεύρεση εργασίας. Επαναλαμβάνει αφετέρου ότι η τουριστική βιομηχανία θα ωφεληθεί τα μέγιστα από την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς καθώς και από την καθιέρωση του ενιαίου νομίσματος· οι προσπάθειες της Επιτροπής πρέπει επομένως να εστιαστούν στη λήψη μέτρων που θα εξασφαλίσουν την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς. Τονίζει τέλος τη σημασία ενός εννοϊκού νομικού και χρηματοοικονομικού περιβάλλοντος για τις εταιρίες του τουριστικού κλάδου.

12. θεωρεί τον τουρισμό ως σημαντικό παράγοντα για τη δημιουργία βελτιωμένων συνθηκών ανάπτυξης σε λιγότερο ενοϊμένες περιοχές, σε περιοχές που αντιμετωπίζουν βιομηχανική παρακμή, καθώς και σε αγροτικές περιοχές· μπορεί επίσης να συμβάλει στην επίτευξη αειφόρου ανάπτυξης και σε μια αποτελεσματικότερη καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού στην Ένωση.

13. διαπιστώνει ότι η τουριστική βιομηχανία γνώρισε ταχεία ανάπτυξη παγκοσμίως το 1994, ενώ το μερίδιο αγοράς της Ευρώπης παρουσιάζει σταθερή πτωτική τάση. Δεδομένου ότι οι συνθήκες για την περαιτέρω αύξηση της ζήτησης είναι ιδιαίτερα ενοϊκές, είναι σημαντικό η ευρωπαϊκή τουριστική βιομηχανία να προσαρμόσει την ευρωπαϊκή προσφορά τη ζήτηση αυτή. Τούτο απαιτεί μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα.

14. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι, στο πλαίσιο του κοινωνικού τουρισμού (Ενέργεια 8), δεν υπήρξε καμία ανάληψη δαπάνης, έστω κι αν ολοκληρώθηκαν εντός του 1994 δράσεις που είχαν ξεκινήσει το προηγούμενο έτος.

15. θεωρεί ότι πρέπει να εντατικοποιηθούν οι ειδικές ενέργειες υπέρ του τουρισμού για τα άτομα τρίτης ηλικίας. Τα σχετικά προγράμματα μπορούν να οργανώνονται εκτός των περιόδων «τουριστικής αιχμής» με χαμηλότερο κόστος και εξασφαλίζοντας μεγαλύτερη άνεση, λαμβάνοντας υπόψη αφενός ότι η μερίδα αυτή του πληθυσμού δεν κωλύεται ως προς τις ημερομηνίες από εργασιακές υποχρεώσεις και, αφετέρου, ότι με τον τρόπο αυτό βοηθούνται οι τουριστικές επιχειρήσεις στη διάρκεια των περιόδων του έτους που υπάρχει μειωμένη πληρότητα.

16. πιστεύει ότι πρέπει να ληφθεί σοβαρότερα υπόψη η αλληλεπίδραση της πολιτικής στον πολιτιστικό και τουριστικό τομέα τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, και καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη σχετικά με την οικονομική και κοινωνική σπουδαιότητα της σχέσης αυτής. Ιδιαίτερα, πρέπει να μελετηθούν τα οφέλη που θα επέφερε στα κράτη μέλη υποδοχής πολιτιστικού τουρισμού η αύξηση της χρηματοδότησης του προγράμματος Raphael.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

17. θεωρεί θεμελιώδους σημασίας την προαγωγή της επαγγελματικής κατάρτισης, που είναι κομβικό στοιχείο για τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχει ο τουριστικός κλάδος, και ζητεί τη δημιουργία δικτύων κατάρτισης και ανταλλαγών, καθώς και την αναγνώριση επαγγελματικών ειδικοτήτων σε επαγγέλματα που δεν έχουν σήμερα τέτοια αναγνώριση.

18. καλεί την Επιτροπή, στο επόμενο Λευκό Βιβλίο για τον τουρισμό, να αναλύσει κυρίως τα ακόλουθα θέματα:

- τη λήψη των πλέον κατάλληλων μέτρων για την ενίσχυση του τουρισμού με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας,
- την ανάγκη ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς στον τομέα του τουρισμού,
- τη στενή σχέση ανάμεσα στην ανάπτυξη δικτύων υποδομών και στη βιώσιμη ανάπτυξη του τουρισμού·
- την προστασία του τουρισμού υπό διαφορετικά πρίσματα:
  - α) υπό το πρίσμα του τουριστικού επιχειρηματία και των τουριστικών πρακτορείων
  - β) υπό το πρίσμα του τουρίστα
  - γ) υπό το πρίσμα των εργαζομένων στον τουριστικό τομέα
- τις συνέπειες που θα έχει για τον τουρισμό η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το έγγραφο «Agenda 21» του Ρίο ντε Τζανέιρο, σε σχέση μεταξύ άλλων και με τη διαφύλαξη της καλλιτεχνικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και του ιστορικού κέντρου των πόλεων της τέχνης·
- την ασφάλεια του τουρισμού, ειδικότερα έναντι των πυρκαγιών που οφείλονται στην απροσεξία των τουριστών, καθώς και τον ορισμό, σε έναν ευρωπαϊκό καταστατικό χάρτη, των δικαιωμάτων και των καθηκόντων του τουρίστα και των παροχών τουριστικών υπηρεσιών·
- την πρόσβαση στην τουριστική πληροφόρηση·
- τη δημιουργία ενός τουριστικού σήματος ποιότητας για την ταξινόμηση των υπηρεσιών και των κοινοτικών προϊόντων του τομέα·

19. επισημαίνει αφετέρου ότι η Επιτροπή θα πρέπει, στο προαναφερθέν Λευκό Βιβλίο, να προσδιορίζει ποιες είναι, στη σύγχρονη κοινωνία, οι διάφορες μορφές τουρισμού (ατομικός, μαζικός, πολιτιστικός, αθλητικός, ψυχαγωγικός, θεραπευτικός, τρίτης ηλικίας, συνεδριακός, επιχειρηματικός κλπ)·

20. ζητεί τη θέσπιση κοινού ευρωπαϊκού τουριστικού σήματος προκειμένου να καταστεί δυνατή η ταχεία και ευχερής διάκριση των περιβαλλοντικών και πολιτιστικών ιδιαιτεροτήτων, των υπηρεσιών και των προσφερόμενων ευκαιριών από τις διάφορες τουριστικές περιοχές·

21. ζητεί, οι στόχοι που προσδιορίζονται από τα σχέδια κοινοτικής δράσης υπέρ του τουρισμού, να λαμβάνονται υπόψη κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικών με έργα υποβαλλόμενα στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων·

22. τονίζει ότι, αν και είναι θεμελιώδους σημασίας, η ανάπτυξη ενός συνεκτικού συστήματος συλλογής στατιστικών στοιχείων θα πρέπει να χρηματοδοτείται μέσω της διάθεσης των αναγκαίων κονδυλίων στον προϋπολογισμό Eurostat, ώστε έτσι να απελευθερωθεί ένα μέρος των ισχνών κονδυλίων που προορίζονται για τη διάχιση των αποτελεσμάτων των σχεδίων που αφορούν τον τουρισμό·

23. ζητεί να ιδρυθεί ένα διεθνές φόρουμ για να συζητεί και να λαμβάνει μέτρα για θέματα όπως ο σεξουαλικός τουρισμός και η γεωγραφική και εποχική κλιμάκωση των διακοπών με σκοπό τη διατύπωση συγκεκριμένων προτάσεων βάσει της διαφοροποίησης του τουριστικού προϊόντος αλλά και την ανάπτυξη νέων μορφών διακοπών·

24. διαπιστώνει κάποια πτώση της δημοτικότητας της Ευρώπης ως τουριστικό προορισμό και ότι είναι, συνεπώς, ανάγκη να προωθηθεί η Ευρώπη ως προορισμός με τη χάραξη μιας κοινοτικής πολιτικής για ένα διαρκή και βιώσιμο τουρισμό σε ένα κατάλληλο πλαίσιο προγραμματισμού και διαχείρισης, που θα σέβεται το φυσικό και διαμορφωμένο περιβάλλον και τα δικαιώματα και συμφέροντα του πληθυσμού των χωρών υποδοχής·

25. πιστεύει ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει περισσότερο στην κατανόηση μεταξύ των λαών μέσω της ενημέρωσής τους για άλλους πολιτισμούς, γλώσσες, παραδόσεις και τρόπους ζωής, και ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να επισημαίνονται σε κάθε διαφημιστικό υλικό που προβάλλει ή υποστηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση·

26. προτρέπει την Επιτροπή να συνεργαστεί εκ του σύνεγγυς με το Συμβούλιο της Ευρώπης και την ΟΥΝΕΣΚΟ σε θέματα που αφορούν τον πολιτιστικό τουρισμό και ειδικότερα τη διαχείριση πολιτιστικών χώρων και μνημείων, την καθοδήγηση των επισκεπτών, τη χάραξη πολιτιστικών διαδρομών και τη μεγαλύτερη πρόσβαση σε μνημεία και πολιτιστικούς χώρους μέσω της χρήσης νέων τεχνολογιών·



Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

27. ζητεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη για την επίπτωση που θα έχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση η περαιτέρω απελευθέρωση των αγορών του κλάδου των τουριστικών υπηρεσιών, ως συνέπεια της Σύμβασης GATS (Γενική Συμφωνία Εμπορίου και Υπηρεσιών) που μονογράφηκε στις 15 Απριλίου 1994 στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Μαρακές·

28. υπενθυμίζει το περιεχόμενο των ψηφισμάτων της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού και της 13ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για τον τουρισμό τα οποία ζητούν από την Επιτροπή να κινήσει τις διαδικασίες για τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τουρισμού· η υπηρεσία αυτή, σε συντονισμό με την υπηρεσία περιβάλλοντος, θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό των προτεραιοτήτων για μια πολιτική που να σέβεται το περιβάλλον, να αναλύει τις δυνατότητες ορισμένων κορεσμένων παράκτων περιοχών ή πόρων που υφίστανται υπερβολική εκμετάλλευση όπως το νερό κλπ. και να ελέγχει την τήρηση των κανόνων ποιότητας·

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τις περιφέρειες των κρατών μελών που είναι αποκλειστικά αρμόδιες σε θέματα τουρισμού, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΚΑΕ) αλλά και της Ρωσικής Συνομοσπονδίας και της ΚΑΚ, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών που βρέχονται από τη Μεσόγειο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), την κυβέρνηση και το κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, το Συμβούλιο Κοινοτήτων και Περιφερειών της Ευρώπης (ΣΚΠΕ), την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τουρισμού, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ETC), την Παγκόσμια Οργάνωση Τουρισμού, τις εθνικές οργανώσεις τουρισμού των κρατών μελών (ΟΝΤ), τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), το Παγκόσμιο Συμβούλιο Ταξιδιών και Τουρισμού (WTTC) και την ΙΑΤΜ (International Association of Tour Managers).

γ) A4-0299/96

**Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση της Επιτροπής όσον αφορά την αξιολόγηση του σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του Τουρισμού 1993-1995 – Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0166 – C4-0266/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής (COM(96)0166 – C4-0266/96),
- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα τα άρθρα 3 β) και 3 Β,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής σχετικά με την προστασία του κοινού, τον τουρισμό και την ενέργεια (SEC(96)0496),
- έχοντας υπόψη τις εκθέσεις της Επιτροπής για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού το 1993 <sup>(1)</sup> και το 1994 (COM(96)0029),
- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση <sup>(2)</sup> καθώς και τη σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές οικονομικές κατευθύνσεις για το 1996 (COM(96)0211) και το ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1996 <sup>(3)</sup> επί της τελευταίας,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της διαβούλευσης <sup>(4)</sup> με βάση την Πράσινη Βίβλο για τον ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού,
- έχοντας υπόψη τα πορίσματα του φόρουμι για τον ευρωπαϊκό τουρισμό της 8ης Δεκεμβρίου 1995,
- έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Προεδρίας κατά το πέρας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας στις 21 και 22 Ιουνίου 1996,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 115.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 115.

<sup>(4)</sup> Έγγραφο Εργασίας ΓΔ XXIII, Διαβούλευση με βάση την Πράσινη Βίβλο, ένα θήμα προς την αναγνώριση της κοινοτικής δράσης υπέρ του τουρισμού, φόρουμι για τον ευρωπαϊκό τουρισμό, 1995.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1991 σχετικά με μια κοινοτική πολιτική στον τομέα του τουρισμού <sup>(1)</sup>, της 18ης Ιανουαρίου 1994 για τον τουρισμό ενόψει του έτους 2000 <sup>(2)</sup>, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού το 1993 <sup>(3)</sup>, την απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1995 για την κοινή θέση σχετικά με την πρόταση όσον αφορά τις εξ αποστάσεως διαπραγματευόμενες συμβάσεις <sup>(4)</sup> και τα ψηφίσματά του της 13ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού <sup>(5)</sup> και της 13ης Μαρτίου 1996 για τη Σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τη διεκκρίση των πολιτικών προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής για την αναθεώρηση του Κοινοτικού Προγράμματος Πολιτικής και Δράσης υπέρ του περιβάλλοντος και μιας διαρκούς ανάπτυξης «για μια διαρκή και βιώσιμη ανάπτυξη» <sup>(7)</sup> και το Τρίτο Πολυετές Πρόγραμμα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000) <sup>(8)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τις κοινοτικές δράσεις σχετικά με τον τουρισμό το 1994 (COM(96)0029),
  - έχοντας υπόψη το Πρώτο Πολυετές Πρόγραμμα υπέρ του ευρωπαϊκού τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) <sup>(9)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0299/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 1993-1995, έστω και με περιορισμένο προϋπολογισμό ύψους 18 εκατομμυρίων Ecu, απετέλεσε σημαντικό σημείο εκκίνησης ώστε να αναλάβει η Κοινότητα δράσεις ειδικά συνδεδεμένες με μια πολιτική για τον τουρισμό,
- B. έχοντας υπόψη τις αναμφίβολες επιπτώσεις από κοινωνικής, οικονομικής, δημοσιονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς, μιας πολιτικής τουρισμού σε επίπεδο εσωτερικής ευρωπαϊκής αγοράς για τη δημιουργία απασχόλησης, ιδιαίτερα σε επίπεδο μικρομεσαίων επιχειρήσεων, και ειδικότερα στο επίπεδο των πληθυσμιακών εκείνων κατηγοριών που πλήττονται περισσότερο από την ανεργία, όπως είναι οι γυναίκες και οι νέοι.
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι ο τουρισμός συμβάλλει σήμερα στην Ευρώπη στη δημιουργία του 5,5% του ΑΕΠ, δίδοντας άμεσα εργασία σε 9 εκατομμύρια ατόμων δηλαδή, στο 6% της αγοράς εργασίας καθώς και την ανάπτυξη που προβλέπει η Παγκόσμια Οργάνωση Τουρισμού (WTO) που θα φθάσει τα 100 εκατομμύρια διεθνών αφίξεων, γεγονός που θα καταστήσει τον τουρισμό την σημαντικότερη παγκόσμια βιομηχανία,
- Δ. έχοντας υπόψη πάντως ότι η Ευρώπη, ως τουριστικός προορισμός, έχει απωλέσει ανταγωνιστικότητα έναντι άλλων νεοεμφανιζόμενων αγορών και ότι η κατάσταση απαιτεί τη λήψη βραχυπρόθεσμων, μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων μέτρων, σε τομείς όπως η ανανέωση των υποδομών, η μετατροπή των τουριστικών ροών σε μη εποχιακές, ο έλεγχος των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και η από κοινού προαγωγή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού.
- Ε. έχοντας υπόψη ότι οι στόχοι που αποτελούν την βάση μιας πολιτικής κοινοτικού τουρισμού θα έπρεπε να συνίστανται στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης, την βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και την ενίσχυση της έννοιας της ευρωπαϊκής ιδιγένειας,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ο τουρισμός δεν είναι μόνο μια από τις σημαντικότερες βιομηχανίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και δραστηριότητα που ενδιαφέρει όλους τους πολίτες για τους οποίους αποτελεί απαραίτητη κοινωνική κατάκτηση,
- Ζ. θεωρώντας απαραίτητη την αναγνώριση ενός ειδικού τίτλου για τον τουρισμό στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που θα καθορίζει μία αυτόνομη ευρωπαϊκή πολιτική τουρισμού η οποία θα συντονίζει και θα περιλαμβάνει τους στόχους του τουρισμού στις άλλες ευρωπαϊκές πολιτικές χωρίς όμως να δημιουργεί περισσότερη γραφειοκρατία και ρυθμίσεις,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 51.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 34.<sup>(6)</sup> ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.<sup>(7)</sup> ΕΕ C 140 της 11.05.1996, σελ. 5.<sup>(8)</sup> ΕΕ C 156 της 31.05.1996, σελ. 5.<sup>(9)</sup> ΕΕ C 222 της 31.07.1996, σελ. 9.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Η. έχοντας υπόψη ότι με την προοπτική του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου, όπου θα παρουσιαστεί ένα σχέδιο αναθεώρησης των Συνθηκών, χρειάζεται να τονιστεί εκ νέου ότι η πολιτική τουρισμού εκπληρώνει τους στόχους μεγαλύτερης προσέγγισης των πολιτών στην Ένωση δεδομένου ότι μπορεί να συμβάλει στην ικανοποίηση του στόχου της επίτευξης ενός υψηλού επιπέδου απασχόλησης, της εγγύησης μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας και συνέπειας στην προστασία του περιβάλλοντος ενισχύοντας το αίσθημα της ευρωπαϊκής ιδιγένειας,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει σε μεγάλο βαθμό στην οικονομική σύγκλιση που χρειάζεται για τη δημιουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, δημιουργώντας απασχόληση, ανακατανέμοντας τον πλούτο, δημιουργώντας οικονομική ανάπτυξη και υποδομές σε μειονεκτικές περιοχές· ότι χρειάζεται όμως σε πλαίσιο αυστηρού σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας να αναγνωριστεί ο οικονομικός τομέας του τουρισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο βάσει των μεγάλων αρχών της βιώσιμης ανάπτυξης από κοινωνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς, προκειμένου να αποφεύγεται ο αθέμιτος ανταγωνισμός και το κοινωνικό ντάμπινγκ,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι η τουριστική βιομηχανία αναφέρεται σπάνια ως μείζονα ευρωπαϊκή βιομηχανία· επιπλέον, η θέση της στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς αγνοείται ιδιαίτερα όσον αφορά την ανάπτυξη των πολιτικών και των προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- δέχεται εννοϊκά και με ενδιαφέρον την ανεξάρτητη αξιολόγηση εκ μέρους ανεξαρτήτων συμβούλων των εν μέρει αποτελεσμάτων σχετικά με το σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 1993-1995 -Προαναφερόμενη απόφαση 92/421/ΕΟΚ καθώς και τις συστάσεις τους και ζητεί, αφού ολοκληρωθούν και τα προγράμματα σχετικά με το 1995, η αξιολόγηση αυτή να διευρυνθεί και να ενημερωθεί ώστε να δοθεί μία συνολική και οριστική εικόνα του σχεδίου δράσεων·
  - εκφράζει θετική γνώμη για το έργο της μονάδας τουρισμού της ΓΔ XXIII της Επιτροπής που επετελέσθη παρά τους περιορισμούς προϋπολογισμού και διαθεσίμου προσωπικού καθώς και παρά τις γνωστές εσωτερικές διοικητικές δυσκολίες·
  - τονίζει πάντως εκ νέου ότι ο σκοπός ενός σχεδίου δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τον τουρισμό ήταν να αποδειχθεί η ανάγκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαθέτει μία πραγματική πολιτική τουρισμού ώστε να ανταποκρίνεται στο πλέον κατάλληλο επίπεδο στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης της οικονομίας, μεταξύ άλλων και στον τουριστικό τομέα, και της ελευθέρωσης των τουριστικών υπηρεσιών που υιοθετήθηκε στο πλαίσιο της ΠΟΕ (Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου)·
  - συνιστά ως εκ τούτου, η Διακυβερνητική Διάσκεψη στην οποία έχει ανατεθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνου στις 8 Μαρτίου 1996 να προετοιμάσει τη μεταρρύθμιση των Συνθηκών ώστε να μπορέσει η Ευρώπη να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις της μελλοντικής διεύρυνσης καθώς και της παγκοσμιοποίησης μεταξύ άλλων της οικονομίας, να μπορέσει να εκμεταλλευθεί την ευκαιρία ώστε να δώσει στην πολιτική τουρισμού, ως προς τις κοινοτικές και διεθνείς διαστάσεις της, με σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας, μια νομική βάση απαραίτητη για να μπορεί να συντονίζει και να προσανατολίζει σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο την πολιτική τουρισμού στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς·
  - θεωρεί ότι στο προσεχές πρόγραμμα δράσης υπέρ του τουρισμού «PHILOXENIA» θα πρέπει ακόμη περισσότερο να υπάρχει συντονισμός και προσθετικότητα μεταξύ των δράσεων που υλοποιούν τα κράτη μέλη στον τομέα του τουρισμού και των δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να γίνεται καλύτερη αξιοποίηση της υπεραξίας που προσδίδει η παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
  - βεβαιώνει εκ νέου ότι η ευρωπαϊκή τουριστική βιομηχανία, η οποία αποτελείται από εργαζόμενους και εργοδότες, έχει παραμεληθεί και θα πρέπει να βελτιωθεί η προστασία των τουριστών·
  - τονίζει εξάλλου ότι οι δράσεις θα πρέπει να κατευθύνονται ποιοτικά ιδίως στον ιδιωτικό τομέα -ιδιαίτερα ΜΜΕ- ώστε να αποτελούν καλύτερες ευκαιρίες ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης καθώς και για να επαναπροσανατολίζουν και τον τουρισμό προς βιώσιμες μορφές όπως ορίζει η Agenda 21 (Ρίο Ντε Τζανέιρο, 1992)·
  - ζητεί την τελειοποίηση του ρόλου και της θέσης στην αγορά της μονάδας τουρισμού της ΓΔ XXIII, να αποδοθεί προτεραιότητα, μεταξύ άλλων και με αύξηση πόρων και ειδικευμένου προσωπικού, στο συντονισμό και σύνδεση με τις διάφορες ΓΔ που συμβάλλουν με διάφορες ενέργειες στην ανάπτυξη του τουρισμού — καθώς και μεταξύ των οργανισμών των κρατών μελών που ασχολούνται με τον τουρισμό· ζητεί εξάλλου να συντονίσει η μονάδα τουρισμού ακόμη περισσότερο τις ενέργειές της με τις άλλες υπηρεσίες της ΓΔ XXIII που ασχολούνται με τις ΜΜΕ·
  - ζητεί να εξακολουθήσουν οι ενέργειες με τη μεγαλύτερη επιτυχία όπως π.χ. υπέρ των αναπήρων ή για τη συλλογή στατιστικών στοιχείων όσον αφορά τον ευρωπαϊκό τουρισμό· επαναλαμβάνει ιδιαίτερα την ανάγκη να ολοκληρωθούν δράσεις συντονισμένες επαρκώς με την Εθνική Οργάνωση Τουρισμού και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ECT) για την τουριστική προώθηση π.χ. στην Ιαπωνία·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

10. Ζητεί την ανάπτυξη πιλοτικών σχεδίων για την εξεύρεση καινοτόμων λύσεων στο θέμα της κυκλοφοριακής συμφόρησης από την οποία υποφέρουν σήμερα πολλοί ευρωπαϊκοί προορισμοί στις περιόδους των διακοπών.

11. τονίζει ότι το πρόγραμμα PHILOXENIA αποτελεί ένα πρώτο βήμα για την υλοποίηση τουριστικής πολιτικής και ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 1997 το υπεσχημένο Λευκό Βιβλίο που θα καθορίσει τη σημασία του τουρισμού και θα τον αναγνωρίσει ως πλαίσιο για τη δημιουργία απασχόλησης και ανάπτυξης.

12. εκφράζει τη λύπη του για το χαμηλό αριθμό δράσεων σε ορισμένους σημαντικούς τομείς της πολιτικής, όπως παρατάση της περιόδου διακοπών, τουρίστες ως καταναλωτές, αγροτικός τουρισμός, τουρισμός των νέων, αθλητικός τουρισμός, πολιτιστικός τουρισμός, συνεδριακός τουρισμός, τουρισμός ως κίνητρο τουρισμός υπερηλίκων.

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών, τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των κρατών μελών, τις περιφέρειες των κρατών μελών που ασχολούνται αποκλειστικά με τον τουρισμό, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και τη Ρωσική Ομοσπονδία και την ΚΑΚ, τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των χωρών της Μεσογείου, τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), την κυβέρνηση και το Κογκρέσο των ΗΠΑ, το Συμβούλιο των Δήμων και Περιφερειών της Ευρώπης (CCRE), την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τουρισμού, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ETC), την Παγκόσμια Οργάνωση Τουρισμού, τους εθνικούς οργανισμούς τουρισμού των κρατών μελών, τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), το World Travel and Tourism Council (WTTC) και την IATM (International Association of Tour Managers).

## 11. Προστασία από ορισμένα νομοθετικά κείμενα \*

A4-0329/96

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96-0217(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο

Βάσει πρότασης της Επιτροπής, το Συμβούλιο μπορεί να προσδέσει στο παράρτημα ή να διαγράψει από αυτό νόμους.

Βάσει πρότασης της Επιτροπής, **και γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**, το Συμβούλιο μπορεί να προσδέσει στο παράρτημα ή να διαγράψει από αυτό νόμους.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 7, σημείο α)

α) ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και άλλων σχετικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει μια φορά κατ' έτος πλήρη σχετική δημόσια έκθεση.

α) ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και άλλων σχετικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει μια φορά κατ' έτος πλήρη σχετική δημόσια έκθεση.

(1) ΕΕ C 296 της 8.10.1996, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 8

Για την εφαρμογή των παραγράφων β και γ του άρθρου 7, η Επιτροπή συνεργάζεται με επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προτεινόμενων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός χρονικού ορίου που δέτει ο πρόεδρος ανάλογα με τον πλείονη χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης στην περίπτωση αποφάσεων που καλείται να εκδώσει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που εφαρμόζονται αμέσως. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ανακοινώνονται στη συνέχεια από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή είναι δυνατό να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για περίοδο όχι μεγαλύτερη από ένα μήνα από την ημερομηνία της εν λόγω ανακοίνωσης.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός του χρονικού ορίου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Για την εφαρμογή των παραγράφων β και γ του άρθρου 7, η Επιτροπή συνεργάζεται με **συμβουλευτική** επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προτεινόμενων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός χρονικού ορίου που δέτει ο πρόεδρος, **εν ανάγκη με διεξαγωγή ψηφοφορίας**, ανάλογα με τον πλείονη χαρακτήρα του θέματος.

**Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επίσης, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να καταγραφεί η θέση του στα πρακτικά.**

**Η Επιτροπή λαμβάνει κατά το δυνατόν υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σε ποιο βαθμό την έλαβε υπόψη.**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0420 – 96/0217(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0519/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0329/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά,

(1) ΕΕ C 296 της 8.10.1996, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

## 12. Αλιεία \*

### α) A4-0306/96

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

**Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0189 – 96/0124 (CNS))<sup>(1)</sup>
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0312/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0306/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 178 της 21.06.1996, σελ. 20.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

6) A4-0271/96

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη Συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχελών (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

ότι, προκειμένου να είναι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή περισσότερο ενήμερη για την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου, η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως, και πριν από την 1η Μαΐου, έκθεση σχετικά με τη σημειωθείσα πρόοδο κατά την εφαρμογή του, η οποία θα συνοδεύεται από ενημερωμένη χρηματοδοτική κατάσταση.

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)*

ότι, σύμφωνα με τη Διοργανική Συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 περί δημοσιονομικής πειθαρχίας, οι δαπάνες που έχουν σχέση με το Πρωτόκολλο αυτό δεν είναι υποχρεωτικές.

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

ότι όλα τα παράκτια κράτη του Ινδικού Ωκεανού, όπως και τα υπόλοιπα κράτη που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στα εν λόγω ύδατα, υποχρεούνται να δεσμευτούν ούτως ώστε να υπάρξει εγγύηση για τη διατήρηση και την αιεφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων.

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 2α (νέο)*

**Άρθρο 2α**

Η Κοινότητα δεσμεύεται να αναλάβει ενεργητικό ρόλο στη διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων του Ινδικού Ωκεανού, ιδίως όσον αφορά τις δραστηριότητες της Επιτροπής Διαχείρισης της Αλιείας Τόνου του Ινδικού Ωκεανού, η οποία θα πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί το συντομότερο δυνατόν.

(Τροπολογία 5)

*Άρθρο 2β, παράγραφος 1 (νέα)*

**Άρθρο 2β**

**1.** Κατά το τελευταίο έτος της εφαρμογής του Πρωτοκόλλου, και πριν από την έναρξη διαπραγματεύσεων για την πιθανή ανανέωσή του, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γενική έκθεση αποτίμησης.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 26, παράγραφος 2 (νέα)

2. Το Συμβούλιο, βάσει της εκδόσεως αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εξουσιοδοτεί την Επιτροπή στις περιπτώσεις που το κρίνει ενδεδειγμένο, να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις προκειμένου να εγκριθεί ένα νέο Πρωτόκολλο.

**Ψήφισμα νομοδευτικού περιεχομένου που αποτελεί την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχελών (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(96)0131 – 96/0089(CNS),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 και 228, παράγραφος 2 και 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0268/96),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0271/96),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτήν·
  2. ζητεί από το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) A4-0270/96

**Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή των τεχνικών μέτρων στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική (COM(95)0669 – C4-0016/96)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0669 – C4-0016/96),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0270/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι η δετική ανάλυση των προβλημάτων που άπτονται των τεχνικών μέτρων στον αλιευτικό τομέα τα οποία περιέχονται στο κείμενο της Επιτροπής, συνάδουν γενικώς προς τις απόψεις που συχνά εξέφρασε η Επιτροπή Αλιείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,



Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- B. εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός αλιευτικός τομέας διέρχεται τώρα κρίση, η οποία οφείλεται στο συνδυασμό των μειωμένων αποθεμάτων ιχθύων σε μερικές περιοχές και στην πτώση των τιμών αγοράς λόγω των ανεξέλεγκτων εισαγωγών ορισμένων ειδών στην Κοινότητα, με όλα τα αρνητικά αποτελέσματα στο ηθικό των εργαζομένων στη βιομηχανία που η κατάσταση αυτή συνεπάγεται,
- Γ. εκτιμώντας ότι παρά την ανεπάρκεια των επιστημονικών γνώσεων σε ορισμένους τομείς, κατάσταση που θα πρέπει να επανορθωθεί κατεπειγόντως, είναι προφανές ότι η αναγκαστική εντατική εκμετάλλευση ορισμένων αποθεμάτων μπορεί να αποτελεί την αιτία της επισφαλούς τους θέσης,
- Δ. εκτιμώντας ότι η προστασία των ιχθυοειδών, των ιχθύων σε ηλικία αναπαραγωγής και τέλος των ίδιων των αποθεμάτων είναι καίριας σημασίας για τα άτομα που ζούν από την αλιευτική βιομηχανία, τόσο στη θάλασσα όσο και στην ξηρά, καθώς επίσης για τους ευρωπαϊούς καταναλωτές,
- Ε. εκτιμώντας ότι η αλιεία αποτελεί την μεγαλύτερη πηγή απασχόλησης σε πολλές παράκτιες περιοχές, ιδιαίτερα στις περιφερειακές περιοχές, όπου υφίστανται ελάχιστες δυνατότητες για διαφοροποίηση,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι τα τεχνικά μέτρα που χρησιμοποιήθηκαν έως τώρα σε κοινοτικό επίπεδο ήταν λιγότερο αποτελεσματικά απ' ό,τι θα έπρεπε να είναι λόγω του τμηματικού χαρακτήρα των αλιευτικών τεχνικών δοκιμών στην Κοινότητα, διότι ορισμένες χώρες σημειώνουν σημαντικές προόδους στο θέμα της τεχνολογίας διατήρησης και άλλες αγνοούν πλήρως τη διαδικασία αυτή,
1. πιστεύει ότι οι νέες προτάσεις της Επιτροπής θα πρέπει να υποβληθούν κατεπειγόντως για να επιδιορθωθούν οι υφιστάμενες ατέλειες, από τη στιγμή που οι τεχνικές δοκιμές έχουν αρχίσει υπό πραγματικές εμπορικές συνθήκες, προκειμένου να αξιοποιηθούν οι κατάλληλες προτάσεις σε ένα τεχνικό, βιολογικό και οικονομικό πλαίσιο·
  2. θεωρεί ότι είναι ζωτικής σημασίας για τα τεχνικά μέτρα να είναι συγχρόνως απλά, οικονομικά, εφικτά από τεχνική άποψη και πρακτικά στη λειτουργία τους σε εμπορικό πλαίσιο, κατανοητά από τους αλιείς και εύκολα στην εφαρμογή τους· ότι οι προϋποθέσεις και τα χαρακτηριστικά αυτά θα πρέπει να αντανακλώνται με σαφήνεια στο κείμενο των κανονισμών·
  3. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει την κατάλληλη δράση για να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των αλιέων στο έργο των επιστημόνων μέσω μκτής διαδικασίας διαβουλεύσεων μεταξύ των αλιέων, των βιολόγων και των τεχνικών εμπειρογνομόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
  4. πιστεύει ότι είναι απαραίτητη η βελτίωση των διαβουλεύσεων και της συνεργασίας σε επίπεδο βάσης εάν θα πρέπει να γίνουν αποδεκτές οι πολιτικές στους ανθρώπους που πρέπει να της εφαρμόσουν·
  5. ζητεί κατεπειγόντως να συμπεριληφθεί σε οποιαδήποτε δέσμη μέτρων περιεκτικό σχήμα κινήτρων και κατάρτισης των αλιέων όσον αφορά τη χρήση τεχνολογίας διατήρησης·
  6. συμμερίζεται την άποψη ότι τα τεχνικά μέτρα θα πρέπει να θεωρούνται ως σημαντικό τμήμα ολοκληρωμένης πολιτικής διατήρησης των αποθεμάτων και ότι θα πρέπει να συνοδεύονται από άλλα μέτρα που θα ενισχύουν την αρχή της σχετικής σταθερότητας, όπως τα ΤΑC και οι ποσοτώσεις·
  7. ζητεί από την Επιτροπή να εισαγάγει καινοτομίες στις προτάσεις της· και συγκεκριμένα, τα μέτρα να περιλαμβάνουν:
    - αύξηση ανά στάδια των ελάχιστων ματιών στα δίχτυα όταν θα έχουν πραγματοποιηθεί εκτεταμένες θαλάσσιες δοκιμές για τον ορισμό της βιολογικής αιτιολόγησης, τα τεχνικά οφέλη και τις οικονομικές συνέπειες παρόμοιων αλλαγών στις ενδιαφερόμενες γεωγραφικές περιοχές·
    - γεωγραφική απλοποίηση·
    - εισαγωγή δικτύων με τετράγωνα μάτια ή δικτύου με σύρμα στην αλίευση με τράτα, όπου το μέτρο αυτό είναι εφαρμόσιμο, και προσφεύγοντας σε σταθερό δίχτυ που επιτρέπει στα ιχθυόδια να διαφύγουν και συγκρατεί μόνο τα είδη που έχουν το ελάχιστο νόμιμο μέγεθος·
    - λεπτομερείς προδιαγραφές του τύπου και του σχεδίου του δικτυού θα πρέπει να καθοριστούν από τους τεχνικούς εμπειρογνώμονες της ΕΕ, σε συνεργασία με τους εμπορικούς σχεδιαστές δικτυών·
    - κλείσιμο ζωνών για την προστασία των ιχθυοειδών, μετά από διαβούλευση με ανεξάρτητους επιστήμονες και με ομάδες συμφερόντων της τοπικής αλιείας·
    - εμπειροστατωμένες μελέτες των βιολογικών επιπτώσεων από το ενδεχόμενο κλείσιμο των ιχθυοειδών, καθώς και των οικονομικών επιπτώσεων των μέτρων προβλέποντας και αντίστοιχα συνοδευτικά μέτρα,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

8. θεωρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να ασχοληθεί κατεπειγόντως με τα προβλήματα των παρεπιπτόντων αλιευμάτων και τις απορρίψεις· ζητεί την ανάληψη ειδικής δράσης στο θέμα αυτό για την εξεύρεση τεχνικών λύσεων από τους διαπεπιστευμένους τεχνικούς εμπειρογνώμονες της ΕΕ, σε συνεργασία με την αλιευτική βιομηχανία·
9. πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να συμπεριλάβει προτάσεις που έχουν αποδειχθεί επιστημονικά σχετικά με τα μη παρασιρόμενα εργαλεία·
10. κρίνει ότι η Επιτροπή οφείλει να προβεί, προκειμένου να ενθαρρύνει την έγκριση τεχνικών μέτρων, στην εισαγωγή καινοτόμου συστήματος διατήρησης που θα αποζημιώνει τα κράτη μέλη που εγκρίνουν σε εθελοντική βάση τα μέτρα διατήρησης για τις αλιείες τους·
11. απαιτεί να ζητηθούν προτάσεις για τα τεχνικά μέτρα από τεχνικούς εμπειρογνώμονες, την αλιευτική βιομηχανία και άλλους εμπλεκόμενους φορείς·
12. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε τα τεχνικά μέτρα διατήρησης και η ρύθμιση για την εφαρμογή τους να περιλαμβάνονται σε οποιαδήποτε μελλοντική διεθνή συμφωνία·
13. υπενθυμίζει στην Επιτροπή τις ευθύνες της ως θεματοφύλακα των συνθηκών και το καθήκον της να προασπίζει τις αρχές της κοινής αλιευτικής πολιτικής· καλεί ως εκ τούτου, την Επιτροπή να διαδραματίσει πιο ενεργό ρόλο στον τομέα της εποπτείας και του ελέγχου·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

δ) B4-1115, 1116, 1206, 1209 και 1211/96

**Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την κρίση στον τομέα του σολομού<sup>(1)</sup> και της 16ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της ΕΕ<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το κεφάλαιο 4, άρθρα 112 έως 114 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ με τίτλο «Μέτρα Διασφάλισης», που απετέλεσε τη νομική βάση για την καλιέρωση κατώτατης τιμής εισαγωγής στις 15 Δεκεμβρίου 1995,
- A. εκτιμώντας ότι λόγω της αύξησης κατά 22% στις εξαγωγές νορβηγικού σολομού στην Ένωση κατά τους τελευταίους 8 μήνες και την επακόλουθη μείωση κατά 21% της τιμής του σολομού στην κοινοτική αγορά, η βιομηχανία διέρχεται και πάλι κρίση,
  - B. λαμβάνοντας υπόψη το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολομού στην ευρωπαϊκή αγορά, που έχει αρχίσει από το 1989 και την παρεπόμενη αστάθεια των τιμών στην αγορά σολομού της ΕΕ με αλυσιδωτές συνέπειες στα άλλα αλιευτικά προϊόντα, ιδιαίτερα στην αγορά λευκού ψαριού, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - Γ. έχοντας υπόψη τα μέτρα αντιντάμπινγκ και αυτά κατά των επιδοτήσεων που εισήγαγε η Επιτροπή στις 31 Αυγούστου 1996 κατόπιν αιτήματος της ένωσης εκτροφέων σολομού της Σκωτίας και το γεγονός ότι η επένδυση αυτή θα πρέπει να συνεχιστεί για άλλους εννέα μήνες,
  - Δ. έχοντας υπόψη ότι η αγορά σολομού κυμαίνεται πλέον χαμηλότερα από το επίπεδο της ελάχιστης τιμής που καθιερώθηκε το Δεκέμβριο 1995,
1. εκφράζει τη λύπη του για το ότι το Συμβούλιο Αλιείας της 14ης Οκτωβρίου 1996 κάλυψε το συγκεκριμένο ζήτημα της κρίσης στην αγορά σολομού της ΕΕ ως «διάφορα», ενώ δεν κατάφερε να συνάψει εποικοδομητική συμφωνία για την επίτευξη σταθερότητας τιμής στην αγορά σολομού της ΕΕ·
  2. εκφράζει τη λύπη του για την αποτυχία των κρατών μελών να προτείνουν εποικοδομητικά μέτρα όπως και μέτρα ποσοτικού περιορισμού των εισαγωγών·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 467.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 212.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

3. τονίζει ότι κατά τους τελευταίους τρεις μήνες σημειώθηκε ιδιαίτερη κρίση στην αγορά σολομού και ότι οι παραγωγοί σολομού της ΕΕ κινδυνεύουν να υποφέρουν από σχετική απώλεια εισοδήματος εάν δεν ληφθούν έκτακτα μέτρα·
4. σημειώνει ότι η παραγωγή σολομού, ιδιαίτερα στη Σκωτία και την Ιρλανδία, αποτελεί ζωτική πηγή απασχόλησης για πολλές παραδασίες αγροτικές και απομακρυσμένες περιοχές όπου δεν υφίστανται πολλές άλλες ευκαιρίες εναλλακτικής απασχόλησης· τονίζει ότι απαιτείται σταθερότητα τιμής για το μέλλον αυτού του τομέα·
5. καλεί την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα για να διασφαλίσει το μέλλον της βιομηχανίας σολομού με την αποκατάσταση των ελάχιστων τιμών εισαγωγής για κάθε ειδική παρουσίαση σολομού, και μέτρα ποσοστικού περιορισμού των εισαγωγών, εάν αυτά καθίστανται απαραίτητα·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Νορβηγίας.

ε) **A4-0305/96**

**Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση της Επιτροπής για τον έλεγχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(96)0100 – C4-0213/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής COM(96)0100 – C4-0213/96,
  - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0305/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι η καλή λειτουργία της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής συνεπάγεται την εφαρμογή αποτελεσματικού συστήματος ελέγχου και διαχείρισης των πόρων που καλύπτει όλες τις πτυχές αυτής της πολιτικής,
  - B. εκτιμώντας ότι η τήρηση των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων προϋποθέτει ότι όλοι οι παράγοντες της αλιευτικής βιομηχανίας και όλα τα κράτη μέλη συνειδητοποιούν περισσότερο τις ενδύνες τους για το θέμα, και θα πρέπει να προωθούν και να ενισχύουν μορφές συνεργατικής διαχείρισης και αυτοδιαχείρισης των αλιευτικών πόρων εκ μέρους των ενώσεων των αλιέων,
  - Γ. εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η εφαρμογή αποτελεσματικών προγραμμάτων ελέγχου για όλες τις κατηγορίες σκαφών που συναπαρτίζουν τους κοινοτικούς αλιευτικούς στόλους, τόσο για τα σκάφη της παράκτιας αλιείας όσο και για τα σκάφη που αλιεύουν στο ανοικτό πέλαγος,
  - Δ. εκτιμώντας ότι η επιβολή κυρώσεων αποτελεί σημαντικό στοιχείο ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής, αλλά μπορεί να λειτουργήσει μόνον εφόσον διαπιστωθούν παραβάσεις,
  - Ε. λαμβάνοντας γνώση των πρόσφατων βελτιώσεων που σημειώθηκαν στα εθνικά προγράμματα ελέγχου της αλιείας και παρατηρώντας ωστόσο ότι είναι απαραίτητο να υποβληθούν σε βαθύτερη αναθεώρηση τα προγράμματα που εφαρμόζονται από όλα τα κράτη μέλη με την προοπτική ενός αποτελεσματικού ελέγχου της τήρησης της κοινής αλιευτικής πολιτικής, με τη συμμετοχή των ενώσεων αλιέων και των περιφερειακών διοικητικών φορέων,
  - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προκειμένου να ανιχνευτεί η αποτελεσματικότητα του ελέγχου και να βελτιωθεί η τήρηση των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων, είναι αναγκαίο να διαπιστωθεί ποιές είναι οι διατάξεις που δεν τηρούνται εντός δεδομένων περιοχών και ποιού είναι οι λόγοι της μη τήρησής τους,
  - Z. εκτιμώντας ότι η χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης θα πρέπει να εξαρτάται από την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της αλιείας, νομοθεσία που θα πρέπει ευρέως να αναθεωρηθεί και να ληφθεί υπόψη η εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας και να προωδηθεί η συμμετοχή των ενώσεων αλιέων,
  - Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μόνοι ισχύοντες σήμερα τεχνικοί κανονισμοί δεν εξασφαλίζουν την πλήρη ισορροπία μεταξύ αλιευτικών πόρων και προσπάθειών,
  - Θ. αναγνωρίζοντας τη σημασία των αλιευτικών δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διεθνή ύδατα και τα ύδατα τρίτων χωρών,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- I. εκτιμώντας ότι ένας από τους κύριους στόχους της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής συνίσταται στην προσαρμογή των δυνατοτήτων αλιείας στους διαθέσιμους πόρους, και ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί μόνον εάν διατεθούν οι απαραίτητοι δημοσιονομικοί πόροι για την αναπροσαρμογή των δραστηριοτήτων και τη διατήρηση της απασχόλησης εντός του αυτού τομέα,
- IA. εκτιμώντας ότι στους στόχους της αναδιάρθρωσης και τους λεπτομερείς κανόνες στο θέμα, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τύποι και οι μέθοδοι αλιείας καθώς επίσης οι συνέπειές τους στους πληθυσμούς ιχθύων και το θαλάσσιο περιβάλλον, με την παροχή ευκαιριών και προγραμμάτων παρέμβασης για τη στήριξη της απασχόλησης σε τομείς που εννοούν την προστασία της βιολογικής ισορροπίας και της ποικιλότητας των ειδών,
- IB. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η απασχόληση που δημιουργείται από τον τομέα αυτό στους κλάδους που εξαρτώνται από την αλιεία και ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην παράκτια αλιεία μικρής κλίμακας λόγω, αφενός, της περιορισμένης δραστηριότητάς της και, αφετέρου, των ειδικών χαρακτηριστικών των ζωνών στις οποίες ασκείται πολύ συχνά αυτή η δραστηριότητα,
- IG. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιομηχανία αλιείας δημιουργεί θέσεις απασχόλησης που τις χρειάζονται ιδιαίτερα οι παράκτιες και περιφερειακές περιοχές της Ένωσης,
1. καλεί τα κράτη μέλη να μελετήσουν, μαζί με τις ενώσεις αλιέων, τα συμπεράσματα που διατύπωσε η Επιτροπή στην έκθεσή της σχετικά με τον έλεγχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής και να προωθήσουν νεωτεριστικές μορφές ελέγχου μέσω συγχρόνων οργάνων πληροφορικής·
  2. θεωρεί ότι η ανεπαρκής εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο του ελέγχου και της παρακολούθησης των κανονισμών είναι ενδεικτική της έλλειψης πολιτικής βούλησης σε αυτόν τον τομέα εκ μέρους των κρατών μελών· πιστεύει ότι αυτή η έλλειψη πρέπει να αποκατασταθεί προκειμένου να καταστούν αποτελεσματικά τα μέτρα ελέγχου· φρονεί ότι η κατάσταση αυτή δείχνει ότι η κοινή αλιευτική πολιτική, με τη σημερινή μορφή της, δεν μπορεί να εγγυηθεί τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων·
  3. υποστηρίζει το στόχο ενός ελέγχου μέσω δορυφόρου για τα πλοία άνω των 15 μέτρων και τούτο αρχής γενομένης από το 1999· ζητεί να προβλεφθεί κοινοτική χρηματοδότηση για την εγκατάσταση του απαιτούμενου εξοπλισμού στα σκάφη·
  4. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να προβλέψει τη δυνατότητα να αποφασίζει να μη χορηγεί, να αναστέλλει, να μειώνει ή να καταργεί την οικονομική βοήθεια που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3699/93 του Συμβουλίου ή στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 και (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 καθώς επίσης τη δυνατότητα να επιβάλλει κυρώσεις που θα μπορούσαν να φθάσουν μέχρι τη μείωση των ποσοστώσεων, ή άλλες πραγματικά αποτρεπτικές κυρώσεις, σε περίπτωση σοβαρότερων παραβιάσεων ή υποτροπών·
  5. πιστεύει ότι τα μέλη της αλιευτικής βιομηχανίας πρέπει να επιβάλλουν τις ίδιες κυρώσεις για τις ίδιες παραβάσεις σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση·
  6. σε συμφωνία με τα κράτη μέλη, ζητεί με επιμονή από το Συμβούλιο να παρέμβει ώστε, κατά τη διάρκεια της αλιευτικής δραστηριότητας, να μην υπάρχουν επί του αλιευτικού σκάφους δίχτυα που απαγορεύονται από τους κανονισμούς·
  7. πιστεύει ότι οι επιδρωρητές της ΕΕ πρέπει να διαθέτουν ανιχνευτές εξουσίες οι οποίες θα τους επιτρέπουν να ασκούν πλήρως και με αποτελεσματικό τρόπο ανεξάρτητους ελέγχους·
  8. παροτρύνει τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις προσπάθειές τους σε σχέση με την παρακολούθηση της εμπορίας και της μεταφοράς ιχθύων, σύμφωνα με τις εξουσίες που τους παρέχει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93·
  9. ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει το συντομότερο δυνατόν τους κανόνες σχετικά με την υποχρέωση προσωρινής παύσης της αλιείας για βιολογικούς λόγους βάσει προσεκτικής επιστημονικής αξιολόγησης των βιολογικών κύκλων των διαφόρων ειδών, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις ανάγκες των θαλάσσιων περιφερειών ανάλογα με τη χωρητικότητα του στόλου, τον αριθμό και τον τύπο των αλιειμάτων·
  10. καλεί την Επιτροπή να συντάξει αμελλητί έκθεση για τα προγράμματα ελέγχου στα διεθνή ύδατα και τα ύδατα των τρίτων χωρών με τις οποίες η Ένωση συνήψε αλιευτικές συμφωνίες· διαπιστώνει ότι η έκθεση αυτή θα έπρεπε όχι μόνο να καταγράψει τα υφιστάμενα προγράμματα αλλά επίσης να αξιολογήσει το βαθμό στον οποίο εγγώνονται την τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας και να προτείνει, εάν είναι απαραίτητο, πιθανές βελτιώσεις· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να διορθώσει την υφιστάμενη ανισορροπία μεταξύ του ελέγχου που ασκείται στα κοινοτικά ύδατα και εκείνου που ασκείται στα διεθνή ύδατα·
  11. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση το συντομότερο δυνατό προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη σχετική αποτελεσματικότητα των εναλλακτικών μεθόδων παρακολούθησης, τόσο σε ό,τι αφορά την ανίχνευση παραβάσεων όσο και το κόστος (δι' αέρος, δια θαλάσσης, στους λιμένες, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και στις αγορές)·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

12. επιδοκμάζει τις κινήσεις της Επιτροπής προκειμένου να εξασφαλίσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τον έλεγχο των εκφορτώσεων σκαφών της ΕΕ σε ύδατα ή λιμάνια άλλα εκτός από εκείνα του κράτους του οποίου φέρουν τη σημαία·
13. παρακινεί το Συμβούλιο να εφαρμόσει ένα δίκαιο πρόγραμμα περιορισμού της αλιευτικής δραστηριότητας, που να επονομάζεται, PESCAside, σε τμήματα και σε ζώνες όπου αυτό δικαιολογείται επιστημονικά, για την εξασφάλιση μιας διαρκούς εκμετάλλευσης των αλιευτικών αποθεμάτων· υπογραμμίζει ότι αυτά τα μέτρα πρέπει να λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις κοινωνικο-οικονομικές συνέπειες στις περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία και να παρέχουν κατάλληλη αντιστάθμιση στους αλιείς που θίγονται, κατά τον ίδιο τρόπο με το σύστημα της προσωρινής παύσης καλλιέργειας που ισχύει για τους γεωργούς της Κοινότητας·
14. παροτρύνει την Επιτροπή να συντάξει προτάσεις για ένα αποκεντρωμένο σύστημα ελέγχου βάσει του οποίου να μπορούν οι ιχθυοπαραγωγοί να συμμετάσχουν άμεσα στη λήψη αποφάσεων για τον κλάδο· πιστεύει ακράδαντα ότι αυτή η προσέγγιση θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη υπεινότητα και εμπιστοσύνη μεταξύ όλων όσων εμπλέκονται στη βιομηχανία αυτή·
15. ζητεί επίμονα από το Συμβούλιο να εγκρίνει το τέταρτο πολυετές πρόγραμμα προανατολισμού που να λαμβάνει υπόψη τις περιβαλλοντικές συνέπειες των διαφόρων αλιευτικών εργαλείων καθώς επίσης την απασχόληση που δημιουργείται σε σχέση με τα αλιεύματα, τη βιώσιμη επανεξισορρόπηση αλιευτικών ικανοτήτων και διαθέσιμων πόρων, και ιδίως τις επιπτώσεις που συνεπάγονται για τους αλιευτικούς πόρους οι ποικίλες μορφές ρύπανσης οι οποίες επιδρούν όλο και περισσότερο στην ίδια τη διατήρηση των πόρων αυτών·
16. καλεί το Συμβούλιο να επεκτείνει τις κοινοτικές ενισχύσεις στις ενώσεις του τομέα και στις επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητα στους τομείς του εμπορίου, της βιομηχανίας και των μεταφορών που συνδέονται με τον τομέα της αλιείας·
17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

### 13. Ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο

A4-0301/96

#### Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο και την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Hyland σχετικά με την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών (B4-0019/94),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Harpart σχετικά με την καλιέρωση μιας ολοκληρωμένης πολιτικής για την ανάπτυξη του αγροτικού κόσμου (B4-0055/95),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0301/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθήκον να προωθήσει μια διαρκή και αρμονική αγροτική ανάπτυξη οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων σε ολόκληρη την επικράτεια της Κοινότητας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 130 Α της Συνθήκης ΕΚ αναφέρει ειδικά την ανάγκη μείωσης των διαφορών μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης των διαφόρων περιοχών και μείωσης της καθυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών συμπεριλαμβανομένων των αγροτικών περιοχών. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική για τις αγροτικές περιοχές αποτελεί επομένως μέρος της πολιτικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αν και η γεωργία παραμένει η βασική δραστηριότητα στις αγροτικές περιοχές, θα πρέπει να τονισθεί η αλληλεξάρτηση και η ανάγκη αρμονικής ανάπτυξης όλων των τομέων της αγροτικής οικονομίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τον επισφαλή χαρακτήρα της απασχόλησης που επιδεινώθηκε κατά τα τελευταία έτη,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη, όπου τονίζεται η ανάγκη για μία ολοκληρωμένη πολιτική για την ύπαιθρο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι να υποδεικνύει τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές και της Επιτροπής να προτείνει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή μιας αποτελεσματικής και δημοκρατικής ευρωπαϊκής πολιτικής για την ύπαιθρο,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλές γυναίκες συμμετέχουν στην ανάπτυξη του κόσμου της υπαίθρου, διαδραματίζοντας σημαντικό ρόλο και προωθούν νέες δυναμικές, ενώ ταυτόχρονα είναι λιγότερο εννοημένες, διότι οι δυνατότητες απασχόλησης είναι ανεπαρκείς,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γεωργία θα παραμείνει η βασική απασχόληση για τις περισσότερες αγροτικές περιοχές, αλλά η ενίσχυση άλλων δραστηριοτήτων στις περιοχές αυτές πρέπει να ενθαρρυνθεί, με στόχο τη δημιουργία απασχόλησης, λαμβάνοντας υπόψη τη σταθερότητα των οικονομικών διαδικασιών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, προκειμένου να εφαρμοσθεί μια ολοκληρωμένη πολιτική ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η αγροτική ανάπτυξη θα πρέπει να επικεντρωθεί τόσο στις αγροτικές όσο και στις μη αγροτικές δραστηριότητες, στο πνεύμα της πολυμερούς δραστηριότητας,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται να αναπτύξει διάφορες πλευρές της πολιτικής της για τις αγροτικές περιοχές ώστε να την καταστήσει μια ολοκληρωμένη πολιτική για την ύπαιθρο υπό τη μορφή μιας πολιτικής — πλαισίου που θα περιλαμβάνει την εθνική πολιτική, την περιφερειακή πολιτική και την πολιτική της Ένωσης κατά τρόπο συμπληρωματικό. Η ολοκληρωμένη αυτή πολιτική ανάπτυξης θα πρέπει να είναι συνεπής προς μία χωροταξική προσέγγιση της Ένωσης και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αφεσθδει στην πλαισίωση των πολιτικών που ακολουθούνται στο επίπεδο των κρατών μελών ή των περιφερειών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διαδραματίσει προωθητικό ρόλο και να καθορίσει προσανατολισμούς που να συνεκτιμούν τόσο την ποικιλία των αγροτικών χώρων όσο και το σύνολο των τομεακών κοινοτικών πολιτικών που επιδρούν στην ανάπτυξη της υπαίθρου.
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι η ολοκληρωμένη αυτή πολιτική ανάπτυξης θα πρέπει να καθορίζει κοινοτικές προτεραιότητες τόσο στο εσωτερικό ειδικών γεωγραφικών περιοχών (ορεινές περιοχές, περιαστικές περιοχές, υγρές περιοχές, παράκτιες περιοχές, άνυδρες περιοχές, νησιωτικές περιοχές, κ.λπ.) όσο και σχετικά με θέματα που είναι κοινά σε όλες τις περιοχές (π.χ. κατάρτιση, προβλήματα οικονομικής μετατροπής, κ.λπ.).
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τις προτεραιότητες αυτές, τα κράτη ή περιοχές θα υποβάλουν προγράμματα καταρτισμένα από το σύνολο των τοπικών εταίρων και φορέων, ενώ το όλο εγχείρημα θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σε ένα εταιρικό πλαίσιο, με ξεκάθαρους κανόνες του παιχνιδιού, και να επιτρέπει στα διάφορα συμφέροντα να εκφραστούν και να αποφασίσουν δημοκρατικά,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση τριών νέων κρατών μελών αύξησε τη σημασία των αγροτικών περιοχών, δεδομένου ότι περίπου το ένα τέταρτο του πληθυσμού της Ένωσης διαβίει σε κοινότητες της υπαίθρου που αντιστοιχούν στο 85% της επιφάνειας της Ένωσης και η αναλογία αυτή θα μεγαλώνει με τη διεύρυνση της Ε.Ε. που θα περιλάβει τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Επίσης ότι η πολιτική για την ύπαιθρο της Ε.Ε. πρέπει να αποτελέσει υπόδειγμα για τις χώρες ΚΑΕ κατά την προ της προσχώρησης περίοδο,
- ΙΔ. έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγνωρίζει το γεγονός ότι οι πολιτικές ανάπτυξης, ανταγωνισμού και απασχόλησης, εάν εφαρμοστούν, θα προσφέρουν σημαντικά οφέλη στον πληθυσμό της υπαίθρου,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αναθεωρήσει τον κατάλογο των μέτρων που είναι επιλέξιμα στο πλαίσιο του στόχου 5b, δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά περιορίζονται σε ένα μέρος της επικράτειας, δεν ανταποκρίνονται στο στόχο για μία ολοκληρωμένη αγροτική ανάπτυξη σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και δεν επιτρέπουν την εφαρμογή ορισμένων κοινοτικών πρωτοβουλιών,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1987 σχετικά με τη συμβολή των συνεταιρισμών στην περιφερειακή ανάπτυξη <sup>(1)</sup>, τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σχετικά με τη συμβολή των συνεταιρισμών στην περιφερειακή ανάπτυξη <sup>(2)</sup> και το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής (SEC 95/564) με τίτλο «Τοπικές πρωτοβουλίες ανάπτυξης και απασχόλησης» το οποίο αποβλέπει στη διεκρίνιση και επαλήθευση της άποψης ότι οι ευρωπαϊκές οικονομίες γεννούν «νέα κοιτάσματα απασχόλησης» προερχόμενα από ανάγκες που δεν έχουν ακόμη ικανοποιηθεί στον τομέα των υπηρεσιών
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ολοκληρωμένη αγροτική ανάπτυξη πρέπει να συνοδεύεται από μία πολιτική χωροταξίας, έρευνας και εκλαΐκευσης,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 246 της 14.09.1987, σελ. 94.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 298 της 27.11.1989, σελ. 59.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεκτίμηση ενός αγροτικού και κοινωνικού τουρισμού αποτελεί ένα μη αμελητέο μέσο οικονομικής, κοινωνικής και πολιτιστικής ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ύπαιθρος αποτελεί σήμερα μία ευκαιρία έναντι των αυξανόμενων δυσχερειών που οφείλονται στην αστική συγκέντρωση, στην επιτάχυνση της κινητικότητας προσώπων και πληροφοριών, στη μείωση του χρόνου εργασίας, στην παρατάση της διάρκειας ζωής και στις νέες επιδιώξεις της κοινωνίας τόσο σε ό,τι αφορά την ποιότητα όσο και την ταυτότητα,
1. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει ένα συνεκτικό πλαίσιο δημιουργίας απασχόλησης εντός και εκτός της γεωργίας, σε τομείς όπως η διατήρηση των φυσικών πόρων του περιβάλλοντος·
  2. πιστεύει ότι είναι σημαντική η καλλιέργεια ενός ενιαίου ορισμού των «αγροτικών περιοχών» βάσει της πυκνότητας του πληθυσμού και της υπεροχής των αγροτικών πηγών εισοδήματος καθώς και του περιφερειακού χαρακτήρα, κατά τρόπον ώστε να λαμβάνει υπόψη του τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εγγύς των πόλεων, των κυρίων και απομακρυσμένων αγροτικών περιοχών, παράλληλα με την περιφερειακή οικονομική δύναμη, την εκμετάλλευση των γαιών και την οικιστική διάρθρωση, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις αποδεκτές σε ευρωπαϊκή βάση·
  3. τονίζει την διαφοροποίηση των αγροτικών περιοχών, οι οποίες παρουσιάζουν μια μεγάλη ποικιλία πλεονεκτημάτων, όπως φυσικούς πόρους, αυτόνομα και πολιτιστική και αρχιτεκτονική κληρονομιά και πιστεύει ότι η αντίληψη περί ολοκληρωμένης ανάπτυξης της υπαίθρου πρέπει να καταπολεμά την ανεργία και την έξοδο από την ύπαιθρο, δημιουργώντας κίνητρα, βελτιώνοντας τις συνθήκες διαβίωσης των ανθρώπων της υπαίθρου και προωθώντας τη συμμετοχή όλων των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών φορέων που είναι σε θέση να δημιουργήσουν καινοτόμα οργανωτικά πρότυπα ολοκληρωμένης ανάπτυξης·
  4. εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή στην «απόμακρη ύπαιθρο» που χαρακτηρίζεται από εξαιρετικά χαμηλή πυκνότητα πληθυσμού, μεγάλη απόσταση από τα αστικά κέντρα, γήρανση του πληθυσμού, μεγάλη αγροτική υποβάθμιση και έλλειψη δικαιωμάτων παραγωγής·
  5. πιστεύει ότι η διαδικασία ανάπτυξης της υπαίθρου πρέπει να κεφαλαιοποιήσει τα ισχυρά σημεία με μία δυναμική πολιτική που θα χρησιμοποιεί τα κατάλληλα κοινοτικά μέσα (ειδικό απόθεμα δικαιωμάτων παραγωγής για τους γεωργούς, κοινοτική συγχρηματοδότηση για έγγειες επενδύσεις με αναθεώρηση του άρθρου 7 του κανονισμού 2328/91) <sup>(1)</sup>·
  6. τονίζει ότι γενικός στόχος της πολιτικής για την ύπαιθρο είναι η ανάπτυξη και η μακροχρόνια διατήρηση βιώσιμων κοινοτήτων στην ύπαιθρο· πιστεύει ότι οι πολιτικές πρέπει να στοχεύουν στην αναγέννηση των κοινοτήτων που πλήττονται από τα προβλήματα της διαρροής του πληθυσμού, της γήρανσης (λόγω είτε της φυγής των νέων ή της δημιουργίας κοινοτήτων συνταξιούχων) ή της αύξησης των ιδιοκτητών δεύτερης κατοικίας·
  7. τονίζει την ιδιαίτερη σημασία των ορεινών περιοχών στην ύπαιθρο οι οποίες αποτελούν έναν κεντρικό χώρο διακοπών και διαμετακόμισης για ολόκληρη την Ευρώπη, διαδέχονται δε τα μεγαλύτερα αποθέματα πόσιμου ύδατος και είναι οικολογικά πύο ευαίσθητες. Για τη διατήρηση του μοναδικού αυτού φυσικού, οικονομικού και βιολογικού χώρου καθώς και για τη διασφάλιση των φυσικών πόρων (ιδιαίτερα των ορεινών δασών και των υδάτων) θα πρέπει οι εν λόγω περιοχές να ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη στο πλαίσιο των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων·
  8. υπογραμμίζει τη σοβαρότητα του προβλήματος της ανεργίας και της χαμηλόμισθης απασχόλησης και της κοινωνικής απομόνωσης σε πολλές αγροτικές περιοχές που πλήττον ιδιαίτερα τους νέους και τις γυναίκες, τις οικογένειες που αντιμετωπίζουν προβλήματα, τους εργαζόμενους μερικής απασχόλησης και γενικότερα τα απομονωμένα και τα μειονεκτούντα άτομα·
  9. εφιστά την προσοχή στο κοινωνικό κόστος της μη ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών και της συνεχούς, άνευ σχεδιασμού συγκέντρωσης στις πόλεις, με αποτέλεσμα την αύξηση των περιβαλλοντικών προβλημάτων (συγκέντρωση λιμμάτων, αυξημένη κυκλοφορία κλπ), της εγκληματικότητας και άλλα προβλήματα στις αστικές περιοχές και την απομόνωση και αισθήματα αποκλεισμού στις γεωργικές περιοχές· Υπ' αυτό το πνεύμα, θα πρέπει να αναπτυχθούν νέοι δεσμοί αλληλεγγύης έναντι των οικογενειών (παιδική μέριμνα,...) για του οποίους θα μπορούσε να αναληφθεί ειδική δράση, όπως προσφορά στέγης για τους νέους 18/25 ετών· θα πρέπει επίσης να αναπτυχθούν οι δομές υποδοχής και στέγασης για τους ηλικιωμένους που δεν είναι πλέον αυτόνομοι, και να δημιουργηθούν σημεία παροχής πολλαπλών δημοσίων και ιδιωτικών υπηρεσιών (ταχυδρομείο, ασφάλειες, τράπεζες, κ.λ.)·
  10. πιστεύει ότι η ανάπτυξη και η οικονομική διαφοροποίηση των αγροτικών περιοχών απαιτεί συνεχή προσπάθεια αποκέντρωσης των οικονομικών δραστηριοτήτων και ότι το κύριο στοιχείο της στρατηγικής αυτής συνίσταται στην προώθηση αστικών κέντρων μεσαίου μεγέθους που μπορούν να τονώσουν τον οικονομικό ιστό των γειτονικών περιοχών και να επωμισθούν νέους τομείς δραστηριότητας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 218 της 6.08.1991, σελ. 1.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

11. θεωρεί πρωταρχική την ενδυνάμωση των πόλεων που βρίσκονται σε αγροτικές περιοχές στο πλαίσιο μιας μελλοντικής πολιτικής της Ένωσης· θεωρεί ότι τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να αναλάβουν τη χρηματοδότηση σχεδίων συνεργασίας μεταξύ δήμων και κοινοτήτων στα εν λόγω αστικά κέντρα για την από κοινού προσφορά υπηρεσιών και έργων υποδομής και υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο έχει ταχθεί υπέρ της ελαστικότερης εφαρμογής των κριτηρίων επιλογής των προγραμμάτων στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας URBAN, σιτιστώντας την εφαρμογή τους σε πόλεις μικρότερων διαστάσεων από αυτές που είχαν αρχικά επιλεγεί·

12. τονίζει την αξία των κοινοτικών πρωτοβουλιών που δύνανται να έχουν λίαν θετικές συνέπειες παρόλο που τα μέσα τους είναι εξαιρετικά ανεπαρκή· πιστεύει ότι η προσέγγιση που περιλαμβάνει τη συμμετοχή του τοπικού πληθυσμού ιδίως οι κοινωνικοεπαγγελματικοί φορείς και οι εκπρόσωποί τους, καθώς και οι συνεταιριστικοί φορείς στο πλαίσιο μιας πραγματικά εταιρικής σχέσης, με συμμετοχή στη διαδικασία λήψης αποφάσεων συνιστά έναν αποτελεσματικό τρόπο για την επίτευξη της ανάπτυξης στην ύπαιθρο·

13. τονίζει ότι, αναγνωρίζοντας πως ο αγροτικός κόσμος αντιπροσωπεύει για πολλές χώρες τις ρίζες της ιστορίας τους και πως από την ύπαρξή του εξαρτάται η τροφική επάρκεια της Ευρώπης, θα πρέπει να προωθηθούν πολιτικές χωροταξίας, προστασίας του περιβάλλοντος και ποικιλίας του τοπίου·

14. θεωρεί ότι η γεωργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα πρέπει πλέον να εξετάζεται μόνον ως προς τον παραγωγικό της ρόλο αλλά και εντός του αγροτικού πλαισίου που χαρακτηρίζει τις περιοχές της και ότι η πολιτική για την ύπαιθρο πρέπει να περιλάβει στοιχεία γεωργικής, κοινωνικής, περιφερειακής πολιτικής περιβάλλοντος, μεταφορών και ενέργειας, με βάση τις αρχές συγκέντρωσης των προσπαθειών, σαφούς και δημοκρατικής εταιρικής σχέσης, προγραμματισμού και προσδεκτικότητας και με τήρηση της επικουρικότητας, τονίζει δε ότι πρέπει να ζητείται η γνώμη του τοπικού πληθυσμού και να εξασφαλίζεται η ενεργός συμμετοχή του στη διαμόρφωση νέων πολιτικών για θέματα που τους αφορούν· όπως θα έπρεπε να συμβαίνει και με τις άλλες τομεακές πολιτικές, η ΚΓΠ θα πρέπει να είναι συμβατή με μία πολιτική ανάπτυξης της υπαίθρου η οποία να μειώνει τις διαφορές μεταξύ των περιφερειών. Στο πλαίσιο αυτό, μια περισσότερο ισόρροπη ΚΓΠ θα πρέπει να δίνει τη δυνατότητα, με την αναδιάταξη των κονδυλίων του προϋπολογισμού, την καλύτερη κατανομή των δικαιωμάτων παραγωγής ή με τον περιορισμό των συγκεντρώσεων, για μια αρμονικότερη κατανομή του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού ανθρώπων και δραστηριοτήτων στην επικράτεια και για την ενεργότερη συμμετοχή τους στην ισορροπία πόλεως-υπαίθρου, στην απασχόληση, στην προστασία του περιβάλλοντος, στην ποιότητα της ζωής και στη χωροταξία.

15. θεωρεί την περαιτέρω αναθεώρηση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη θέαση πολιτικής για την ύπαιθρο που να προσανατολίζεται στο μέλλον. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει να ανακαταμεμηθούν οι πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ με στόχο την όλο και μικρότερη χρηματοδότηση μέτρων ενδυνάμωσης της αγοράς και τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων που αποδεσμεύονται για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης της υπαίθρου και της καλλιέργειας μεθόδων γεωργικής παραγωγής που δεν βλάπτουν το περιβάλλον·

16. θεωρεί ότι μία νέα αναθεώρηση της ΚΓΠ θα πρέπει να έχει ως στόχους:

- α) τη δημιουργία μιας γεωργίας που θα βασίζεται στην ελεγχόμενη παραγωγή ποιότητας, θα προστατεύει τη δημόσια υγεία, την υγιεινή και ευημερία των ζώων και το περιβάλλον·
- β) συνέχιση της διαδικασίας προσαρμογής της γεωργίας στις ανάγκες της αγοράς, με ιδιαίτερη έμφαση στην βελτίωση της ποιότητας και επενδύοντας σε εξελίξεις, όπως η προγραμματισμένη δασοκομία, η βιομάζα ή οι καλλιέργειες που δεν αφορούν προϊόντα διατροφής για τον τομέα της βιομηχανίας ή της ενέργειας,
- γ) την εγκατάσταση του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού προσώπων στον κόσμο της υπαίθρου, με την εφαρμογή του συστήματος χρηματοδοτικών ενισχύσεων που θα βασίζεται στις άμεσες ενισχύσεις στο εισόδημα και στις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις·
- δ) την κατανομή των χρηματοδοτικών αυτών ενισχύσεων ανάλογα με τον έλεγχο της ποιότητας, την παραγωγή, την υγιεινή και ευημερία των ζώων, την προστασία του περιβάλλοντος και τη διάσταση της εξερεύνησης·
- ε) διατήρηση του κοινωνικού ιστού με ειδικές ενισχύσεις προς τις κοινότητες:
  - που διαβιούν στις πλέον μειονεκτικές, ορεινές και λοφώδεις περιοχές, στις περιοχές όπου τον χειμώνα παρατηρείται το φαινόμενο του παγωμένου εις βάθος εδάφους, καθώς και στις απομακρυσμένες και αραιοκατοικημένες περιοχές και νήσους,
  - που αντιμετωπίζουν ειδικά προβλήματα λόγω της κλίμακας και του τύπου της επιχείρησης, ιδιαίτερα με την ενδάρκυνση της συνεργασίας εντός των επιχειρήσεων και των συνεταιρισμών,
  - που έχουν διαφοροποιημένη απασχόληση και άλλες πηγές εισοδήματος που επιτρέπουν τη διατήρηση μιας αγροτικής κοινότητας αναγκαίας για μια αρμονική χωροταξία,
  - που προσφέρουν μόνιμες θέσεις εργασίας,
  - που χρησιμοποιούν περιβαλλοντικά συμβατές μεθόδους,



Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

στ) επανατοποθέτηση του γεωργού στο ρόλο του ως προστάτη των φυσικών πόρων, με ταυτόχρονη υλική αποζημίωση των εν λόγω προσπαθειών του, προς το συμφέρον των επόμενων γενεών, και ενίσχυση των οικολογικών μεθόδων εκμετάλλευσης με ειδικά προγράμματα που θα χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη για την προώθηση μιας περιβαλλοντικά συμβατής γεωργίας· αναγνώριση της σημασίας της γεωργίας μικρότερης κλίμακας, ούτως ώστε να αναπτυχθεί κατά θετικό τρόπο και να συμβάλει στην ορθή διατήρηση και διαχείριση του περιβάλλοντος.

17. τονίζει την ανάγκη να δημιουργηθεί στενότερη σχέση μεταξύ γεωργών και καταναλωτών, παρέχοντας στους πρώτους συνθήκες παραγωγής και στους δεύτερους υποστήριξη για τον έλεγχο της ποιότητας των όσων καταναλώνουν·

18. τονίζει την ανάγκη να επιβάλλονται στα εισαγόμενα προϊόντα οι ίδιοι κανόνες ελέγχου που έχουν επιβληθεί και στους ευρωπαϊούς γεωργούς·

19. τονίζει την ανάγκη διαφοροποίησης της τροφικής αλυσίδας με την υποστήριξη, μέσω ειδικών προγραμμάτων, περιφερειακών προϊόντων ποιότητας·

20. εκφράζει την ανησυχία του για τον αυξανόμενο αριθμό γεωργών που οδηγούνται σε παύση δραστηριότητας και συνιστά ένδεσμα την παροχή διευκολύνσεων για την αποκατάσταση των σημερινών αγροτικών κτηρίων, τόσο υπό την ιδιότητά τους ως χώρων κατοικίας όσο και ως προς τον επαγγελματικό και λειτουργικό τους ρόλο·

21. σημειώνει τη σημασία της ύπαρξης ελάχιστων μισθών για την προστασία των εργαζομένων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση στις απομακρυσμένες αγροτικές περιοχές και τονίζει την ανάγκη ανάπτυξης νέων, αναλλακτικών επιχειρήσεων για την βελτίωση της γεωργίας ή των γεωργικών προϊόντων, και για την δημιουργία θέσεων απασχόλησης εκτός του γεωργικού τομέα. Πιστεύει ότι οι κλάδοι αυτοί, συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού, της τηλεργασίας και της νέας βιομηχανίας υψηλής τεχνολογίας, πρέπει να ενισχυθούν με ειδικά κίνητρα σε επίπεδο Ε.Ε. και κρατών μελών, όπως ειδική φορολογική μεταχείριση και ειδικό καθεστώς στα πλαίσια των διαρθρωτικών ταμείων·

22. επισημαίνει με έμφαση την ανάγκη να αναπτυχθούν τα μέσα και οι δράσεις για τους ενδιαφερόμενους αγροτικούς πληθυσμούς, τόσο από άποψη ανθρωπίνου δυναμικού όσο και για τη μελλοντική ανάπτυξη της χωροταξίας και την τροχοπέδηση της εξόδου του πληθυσμού από την ύπαιθρο, ιδίως σε επίπεδο έργων υποδομής και υπηρεσιών, όσο και για τη διατήρηση των περιφερειακών και περιβαλλοντικών υπηρεσιών·

23. υπογραμμίζει το ρόλο που ανέκαθεν παίζει το συνεταιριστικό κίνημα στην ανάπτυξη του αγροτικού και περιφερειακού κόσμου και στην προώθηση της απασχόλησης. Υπογραμμίζει ειδικότερα τις νέες μορφές κοινωνικής συνεργασίας που εμφανίζονται στον τομέα της παροχής κοινωνικών υπηρεσιών (κατ' οίκον βοήθεια ηλικιωμένων και ατόμων με ειδικές ανάγκες...) και τη δημιουργία παραγωγικών δραστηριοτήτων με στόχο την ένταξη στην αγορά εργασίας μειονεκτούντων ατόμων, οι οποίες μπορούν να αποτελέσουν ένα από τα μέσα για την προαγωγή των αγροτικών περιοχών από κοινωνική, οικονομική και εργασιακή άποψη·

24. τονίζει την αξία των ΜΜΕ για τη δημιουργία απασχόλησης στην ύπαιθρο και επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής που ενισχύει διάφορα μεγέθη για τις ΜΜΕ·

25. υπενθυμίζει ότι η ενδάρρινη των ιδιωτικών επιχειρήσεων στις αγροτικές περιοχές θα απαιτήσει επενδύσεις σε υποδομές και κοινοτικές μονάδες και θα προσφέρει καλύτερη πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες, καθώς και ενίσχυση της διατήρησης των καταστημάτων και άλλων υπηρεσιών στην ύπαιθρο που απειλούνται με κλείσιμο·

26. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει ευρωπαϊκά δίκτυα σύνδεσης και επιτροπές αγροτικών δράσεων που θα εγγάζονται προς όφελος της αγροτικής ανάπτυξης, και πιστεύει ότι οι μικρές ομάδες κοινωνικών δράσεων μπορούν επίσης να συμμετέχουν στις προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών·

27. τονίζει την ανάγκη καλύτερης πρόσβασης στις δημόσιες υπηρεσίες όσον αφορά τις γεωργικές περιοχές, όπως πρόληψη και ιατρική περίθαλψη, παροχή ύδατος, τηλεπικοινωνίες και σχετικές διευκολύνσεις, πολιτιστικές υπηρεσίες· Υπενθυμίζει τη μεγάλη σημασία που έχει η σχέση πόλης/χωριού για την ενδοχώρα της υπαίθρου από την άποψη αυτή καθώς και την ανάγκη επενδύσεων στις δημόσιες μεταφορές·

28. υπενθυμίζει τον εξαιρετικά θετικό ρόλο στον τομέα του αγροτικού τουρισμού, εκτιμά όμως ότι οι δράσεις επικεντρώθηκαν κυρίως στις υποδομές, παραμελώντας τη δημιουργία οικονομικών και παραγωγικών δραστηριοτήτων που θα δημιουργούν νέες θέσεις εργασίας. Αναγνωρίζει ιδίως τον κοινωνικό και οικονομικό ρόλο που διαδραμάτισε η συμμετοχή των γυναικών σε ό,τι αφορά τη δημιουργία και την πλαισίωση της δραστηριότητας αυτής και υποστηρίζει την πλήρη συμμετοχή τους·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

29. θεωρεί αναγκαία την προώθηση της μεγαλύτερης συμμετοχής των γυναικών στην πολιτική, οικονομική και κοινωνική ζωή, και την εξάλειψη παντός είδους διακρίσεων νομικού χαρακτήρα σε κοινωνικό και οικογενειακό επίπεδο, καθώς επίσης την εξασφάλιση της ισότητας των γυναικών έναντι του νόμου, αναγνωρίζοντας τους ίδια και όχι μόνον παράγωγα δικαιώματα.
30. θεωρεί ότι η συνεκτίμηση της ισότητας ευκαιριών για τις γυναίκες στο αγροτικό περιβάλλον πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στα σχέδια ανάπτυξης της υπαίθρου τόσο από την άποψη της συμμετοχής τους στα σχέδια όσο και κατά τη λήψη αποφάσεων.
31. επισημαίνει ότι η έλλειψη εναλλακτικών δυνατοτήτων απασχόλησης στις αγροτικές περιοχές συνιστά ιδιαίτερα σοβαρό πρόβλημα για τις γυναίκες, δεδομένου ότι η έλλειψη υπηρεσιών υποδομής όπως παιδικοί σταθμοί, ιδρύματα για τη φροντίδα των ηλικιωμένων, σχολεία και επαρκείς συγκοινωνίες, καθιστά ιδιαίτερα δύσκολη τη ζωή στην κοινωνία της υπαίθρου.
32. πιστεύει ότι η παιδεία, η εκπαίδευση και η επανεκπαίδευση του εργατικού δυναμικού αποτελούν το επίκεντρο της πολιτικής για την ύπαιθρο και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν το συντομότερο δυνατό τα απαραίτητα σχετικά μέτρα.
33. θεωρεί αναγκαία την εφαρμογή προγραμμάτων κατάρτισης σε ορισμένους τομείς, προκειμένου να προσαρμοσθούν στις αλλαγές που ετοιμάζονται, π.χ. διαχείριση των τουριστικών χωριών, εκπαίδευση στις φιλοπεριβαλλοντικές μεθόδους, έρευνα αγοράς και ποιότητα των προϊόντων, μηχανική στους τομείς της αγροτικής ανάπτυξης και της αξιοποίησης των οικοσυστημάτων.
34. τονίζει ότι κατάλληλα περιβαλλοντικά μέτρα πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της διαδικασίας ανάπτυξης εφιστά την προσοχή στην προστατευτική λειτουργία της υπαίθρου κατά των κατολισθήσεων της ροής λάσπης και των πλημμύρων.
35. επιθυμεί επίσης την κοινωνική και περιβαλλοντική προσαρμογή των προϊόντων και των υπηρεσιών με την υποστήριξη ενός «κοινωνικού μάρκετινγκ», διασφαλίζοντας την τήρηση ενός «κώδικα καλής συμπεριφοράς» τόσο από τον παραγωγό όσο και από τον καταναλωτή.
36. σημειώνει τη σημασία της διατήρησης και της ανάπτυξης των ευκαιριών πολιτιστικής έκφρασης και της δημιουργίας και διατήρησης της τοπικής ταυτότητας μέσω π.χ. της ανάπτυξης των καλών τεχνών στις αγροτικές κοινότητες.
37. εκφράζει την πεποίθηση ότι οι κοινωνικές και πολιτισμικές λειτουργίες συνδέονται και μπορούν να καταστούν πηγή απασχόλησης. Ο πλούτος της αγροτικής κληρονομιάς εντάσσεται στο πλαίσιο μιας πολιτιστικής και περιφερειακής ταυτότητας που θα πρέπει να αξιοποιηθεί, π.χ. μέσω ειδικών μέτρων για τη διατήρηση και την προώθηση της χρήσης των μειονοτικών γλωσσών και των ενδογενών πολιτιστικών και καλλιτεχνικών παραδόσεων.
38. τονίζει την ανάγκη στεγαστικής πολιτικής στα κράτη μέλη που να λαμβάνει επίσης υπόψη τις ανάγκες της υπαίθρου· πιστεύει ότι η αύξηση της παροχής στέγης πρέπει να επιτευχθεί με συνδυασμό δημόσιας και ιδιωτικής επιχείρησης και την παροχή κινήτρων για τον εκσυγχρονισμό και την αναβάθμιση του αποθέματος κατοικίας· τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να συμβάλει στην αναγέννηση των χωριών.
39. τονίζει εκ νέου ότι η Επιτροπή, κατά τη θέσπιση των πολιτικών της Ένωσης, θα λάβει σοβαρά υπόψη την πρόσφορη ολοκλήρωση των χρήσεων της γης για τη γεωργία, τη δασοκομία, την αναψυχή, τον τουρισμό, τη βιομηχανία και τη στέγαση.
40. υπογραμμίζει την αντίφαση των ενεργειών της Επιτροπής, αφ' ενός να επιθυμεί την εφαρμογή μιας δυναμικής και αποφασιστικής πολιτικής στις αγροτικές περιοχές και, αφ' ετέρου, να μην διαθέτει για το σκοπό αυτό τα απαραίτητα κονδύλια από τον προϋπολογισμό.
41. τονίζει ότι θα πρέπει να υπάρξει καλύτερος συντονισμός των πιστώσεων των διαρθρωτικών ταμείων που προορίζονται για την ύπαιθρο με τη δημιουργία ενός ταμείου για τη σταθεροποίηση των αγροτικών περιοχών εντός του προϋπολογισμού από το οποίο θα καταβάλλονται ενισχύσεις για την γεωργία και των πλέον προβληματικών περιοχών. Καλεί την Επιτροπή να εφαρμόζει τα σχετικά με την εσωτερική αγορά, προγράμματα, όπως π.χ. αυτά για την έρευνα, κατά τρόπο ο οποίος θα τα καθιστά πιο επωφέλη και για την ύπαιθρο. Ζητεί από την ΔΔ να εγκρίνει την πρόταση αυτή με στόχο την εφαρμογή της το αργότερο το 1999.
42. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ένα καινοτόμο και ολοκληρωμένο έγγραφο για την ανάπτυξη της υπαίθρου, βασισμένη σε προτάσεις για την εφαρμογή ενός ολοκληρωμένου, μακροπρόθεσμου και αυτόνομου οικονομικού, κοινωνικού και τοπικού μοντέλου, αποφεύγοντας τη διατύπωση υπερβολικά αυστηρών κανόνων εφαρμογής και μεριμνώντας για την απλοποίηση των γραφειοκρατικών διαδικασιών.
43. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**14. Προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων \***

A4-0264/96

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3**

*Άρθρο 8, παράγραφος 4 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)*

4. Για τα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο Παράρτημα II της Συνθήκης, η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και εφόσον υποβληθεί σχετικό πιστοποιητικό.

**4. Αποφασίζεται ενδεχομένως, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο Άρθρο 16, η χορήγηση της επιστροφής για τα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο Παράρτημα II της Συνθήκης, να εξαρτάται από την υποβολή του σχετικού πιστοποιητικού.**

(Τροπολογία 2)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3**

*Άρθρο 8, παράγραφοι 6 και 7 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)*

6. Οι κοινές ρυθμίσεις εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων και των ρυθμίσεων των αναγκών προς τήρηση των ορίων αξίας τα οποία προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του άρθρου 228 της Συνθήκης, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. Για τις ρυθμίσεις αυτές λαμβάνονται υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα της Συνθήκης καθώς και η ανάγκη πρόβλεψης αποτελεσματικών και εφαρμόσιμων διοικητικών κανόνων. Οι εν λόγω ρυθμίσεις εφαρμογής περιλαμβάνουν κυρίως:

- α) τις διατάξεις που αφορούν την έκδοση και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών χορήγησης επιστροφών, και
- β) τις διατάξεις που αφορούν την ανακατανομή των ποσών των επιστροφών που δεν χορηγήθηκαν ή δεν χρησιμοποιήθηκαν.

7. Όταν, στο πλαίσιο μιας προτιμησιακής συμφωνίας, ενεργοποιείται το καθεστώς άμεσης αντιστάθμισης των γεωργικών τιμών το προβλεπόμενο στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β, τα ποσά που ισχύουν για τις εξαγωγές με προορισμό τις χώρες που αφορά η συμφωνία προσδιορίζονται, υπό τους όρους της συμφωνίας, από κοινού και πάνω στην ίδια βάση με τη γεωργική συνιστώσα της φορολογίας.

Τα ποσά αυτά καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. Οι ρυθμίσεις εφαρμογής οι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, κυρίως δε τα μέτρα που εξασφαλίζουν ότι τα εμπορεύματα τα δηλωμένα προς εξαγωγή υπό προτιμησιακό καθεστώς δεν εξάγονται υπό μη προτιμησιακό καθεστώς ή αντιστρόφως, θεσπίζονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

6. Όταν, στο πλαίσιο μιας προτιμησιακής συμφωνίας, ενεργοποιείται το καθεστώς άμεσης αντιστάθμισης των γεωργικών τιμών το προβλεπόμενο στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β, τα ποσά που ισχύουν για τις εξαγωγές με προορισμό τις χώρες που αφορά η συμφωνία προσδιορίζονται, υπό τους όρους της συμφωνίας, από κοινού και πάνω στην ίδια βάση με τη γεωργική συνιστώσα της φορολογίας.

Τα ποσά αυτά καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. Οι ρυθμίσεις εφαρμογής οι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, κυρίως δε τα μέτρα που εξασφαλίζουν ότι τα εμπορεύματα τα δηλωμένα προς εξαγωγή υπό προτιμησιακό καθεστώς δεν εξάγονται υπό μη προτιμησιακό καθεστώς ή αντιστρόφως, θεσπίζονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Σε περίπτωση που απαιτούνται μέθοδοι ανάλυσης των γεωργικών προϊόντων που χρησιμοποιήθηκαν, είναι σκόπιμο να ακολουθούνται οι μέθοδοι οι προβλεπόμενες για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των ίδιων γεωργικών προϊόντων προς τρίτες χώρες.

7. Οι κοινές ρυθμίσεις εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών του παρόντος άρθρου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16.

(1) ΕΕ C 105 της 11.04.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Σε περίπτωση που απαιτούνται μέθοδοι ανάλυσης των γεωργικών προϊόντων που χρησιμοποιήθηκαν, είναι σκόπιμο να ακολουθούνται οι μέθοδοι οι προβλεπόμενες για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των ίδιων γεωργικών προϊόντων προς τρίτες χώρες.

**Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0049 – 96/0039(CNS)) (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0156/96),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου (A4-0264/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 105 της 11.04.1996, σελ. 8.

## 15. Ελαιόλαδο

**B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 και 1212/96**

**Ψήφισμα σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του ελαιολάδου**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επισημαίνοντας την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει προσεχώς πρόταση κανονισμού σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς για το ελαιόλαδο, μολονότι δεν υπάρχει κανένα προκαταρκτικό έγγραφο προβληματισμού όπως είχε κριθεί αναγκαίο για την αναμόρφωση άλλων τομέων,
- B. επισημαίνοντας ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) 2261/84 προέβλεπε ότι η Επιτροπή θα υπέβαλε, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του καθεστώτος ενίσχυσεων στην παραγωγή για το ελαιόλαδο, αλλά ότι η έκθεση αυτή δεν του έχει υποβληθεί ακόμα,
- Γ. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή μελετά αυτή τη στιγμή τη μεταρρύθμιση του τομέα του ελαιολάδου και ότι, σύμφωνα με ανεπίσημα έγγραφα, αυτή η μεταρρύθμιση θα αφορά την ενίσχυση ανά δένδρο και την κατάργηση, μεταξύ άλλων μηχανισμών, της τιμής παρέμβασης και της ενίσχυσης στην παραγωγή, και ότι αυτές οι τροποποιήσεις προκάλεσαν την αρνητική αντίδραση των επαγγελματιών κύκλων στις παραγωγές χώρες,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις νέες δεσμεύσεις GATT σχετικά με το εμπόριο με τις τρίτες χώρες και τις προτιμησιακές συμφωνίες που έχουν συναφθεί με άλλες τρίτες χώρες παραγωγούς ελαιολάδου,
1. ζητεί από την Επιτροπή να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του ανωτέρω κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2261/84 και να υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του ισχύοντος καθεστώτος ενισχύσεων, πράγμα το οποίο έπρεπε να είχε γίνει πριν από τον Ιανουάριο του 1995, έτσι ώστε να υπάρξουν στοιχεία προς κρίση ενόψει της μελλοντικής μεταρρύθμισης.
  2. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει, πριν υποβάλει πρόταση κανονισμού για τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ ελαιολάδου, έγγραφο προβληματισμού στο οποίο να αναλύεται εις βάθος η σημερινή λειτουργία της ΚΟΑ ελαιολάδου και να διατυπώνονται προτάσεις για λύσεις για τα προβλήματα που τυχόν εντοπισθούν.
  3. ζητεί εν προκειμένω να αποσκοπούν οι προτάσεις σε κατοχύρωση του εισοδήματος των γεωργών, σε διατήρηση της ελαιοκαλλιέργειας ως θεμελιώδους στοιχείου του χώρου και της διαφύλαξης του μεσογειακού περιβάλλοντος, καθώς και σε προώθηση όλου του παραγωγικού κυκλώματος στο πλαίσιο τοπικών και/ή περιφερειακών στρατηγικών για την αγροτική ανάπτυξη και την απασχόληση, και να βασίζονται σε μια ποιοτική στρατηγική πολιτική.
  4. ζητεί, σε σχέση με το πρόβλημα που προκύπτει από τις προτιμησιακές εισαγωγές ελαίου από άλλες χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου, να φροντίσει η Επιτροπή ώστε πρακτικές κοινωνικού και περιβαλλοντικού ντάμπινγκ που επιτρέπουν την είσοδο στην Ένωση ποσοτήτων ελαιολάδου να μην στρεβλώνουν την αγορά παραθλάπτοντας σοβαρά τους ελαιοπαραγωγούς της Ένωσης που ήδη αντιμετωπίζουν αντικειμενικές δυσκολίες.
  5. ζητεί από την Επιτροπή να του διαβιβάσει το εν λόγω έγγραφο προβληματισμού προκειμένου να μπορέσει να συναγάγει τα συμπεράσματά του, η δε Επιτροπή, από την πλευρά της, να αρχίσει συζήτηση με τα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα και τις επαγγελματικές οργανώσεις του κλάδου.
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.
-

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ****25 Οκτωβρίου 1996**

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barón Crespo, Barthelet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlotti, Carnero González, Cassidy, Caudron, Chesa, Chichester, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Guigou, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Hory, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jöns, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lannoye, Larive, Laurila, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Rapkay, Ribeiro, Ripa di Meana, Rönholm, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryynänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

---

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ  
 (–) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Bannasar Tous A4-0298/96

## Πρόταση Επιτροπής

(+)

**ARE:** Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Striby**ELDR:** Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Pettinari, Theonas**NI:** Dillen, Jung, Linser, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Linzer, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Lööw, McGowan, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newman, Pery, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Skinner, Tannert, Thomas, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Chesa, Hyland, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando

(–)

**EDN:** Berthu, Blokland, Sandbæk, Seillier, van der Waal**PPE:** McCartin

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Sindal

## 2. Έκθεση McKenna A4-0305/96

παρ. 7

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Seillier

---

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

**ELDR:** Cox, Goerens, Mulder, Ryyänen, Teverson

**GUE/NGL:** Maset Campos, Sjöstedt

**NI:** Linser

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Posselt, Provan, Schiedermeier, Stenmarck, Sturdy, Theato

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lambraki, Löow, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Sindal, Skinner, Thomas, Waidelich, Walter

**V:** Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(—)

**UPE:** d'Aboville, Gallagher, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Rosado Fernandes

---